叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. “精致号”的巡航；(the Cruise Of The Dainty; Or,) 000001

2. “精致号”的巡航；(the Cruise Of The Dainty; Or,) 000002

3. “精致号”的巡航；(the Cruise Of The Dainty; Or,) 000003

4. “精致号”的巡航；(the Cruise Of The Dainty; Or,) 000004

5. “精致号”的巡航；(the Cruise Of The Dainty; Or,) 000005

6. “精致号”的巡航；(the Cruise Of The Dainty; Or,) 000006

7. “精致号”的巡航；(the Cruise Of The Dainty; Or,) 000007

8. “精致号”的巡航；(the Cruise Of The Dainty; Or,) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

“精致号”的巡航；(The Cruise of the Dainty; Or,)

['wɪljəm] [eɪtʃ][dʒiː] ['kɪŋstən]
William H G Kingston
威廉 H G 金斯顿

威廉·H·G·金斯顿

" [ðə; ði] [kruːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['deɪnti]
" The Cruise of the Dainty
" 这 巡航 的 这 纤巧

“精致号的巡航”

" ['tʃæptə(r)] [wʌn] .
" Chapter One .
" 章 一 .

“第一章。

“ ['nevə(r)][wɒz; wəz] ['bɒðəd] [wɪð] [ə; eɪ][mɔː(r)] ['θʌrə] [kɑːm] !
“ Never was bothered with a more thorough calm !
“ 绝不 曾是 烦恼 和 一个 更多的 彻底 冷静的 !

“从未如此彻底地平静过！”

” [ɪk'skleɪmd] [maɪ] ['brʌðə(r)] ['hæri] , [nɒt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] , [æz; əz][hiː; hi]
” exclaimed my brother Harry , not for the first time that morning , as he
” 惊呼 我的 兄弟 哈里 , 不是 为了 这 第一的 时间 那 早晨 , 作为 他
[ænd; ənd][ai] ,
and I ,
和 我 ,

“我哥哥哈里惊呼道，这已经不是那天早上他第一次这么说了，当时我和他……”

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sweltərɪŋ] [hiːt] , [peɪst] [ðə; ði] [dek] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [taɪt] ['lɪt(ə)l] ['skuːnə(r)] [ðə; ði]
in spite of the sweltering heat , paced the deck of our tight little schooner the
在 尽管如此 的 这 酷热 热 , 踱步 这 甲板 的 我们的 紧的 小的 大篷车 这
['deɪnti] ,
Dainty ,
纤巧 ,

尽管天气酷热难耐，他还是在我们那艘狭小的帆船“丹蒂号”的甲板上踱来踱去。

[ðen] ['fləʊtɪŋ] ['məʊʃnləs] [ɒn][ðə; ði] [smuːð] ['bʊzəm][ɒv; əv][ðə; ði] [brɔːd] [pə'sɪfɪk] .
then floating motionless on the smooth bosom of the broad Pacific .
然后 漂浮的 静止不动 在 这 光滑的 怀 的 这 广阔 太平洋 .

然后静静地漂浮在广阔无垠的太平洋平静的海面上。

[ðə; ði] ['empti] [seɪlz] [hʌŋ] ['aɪdli][frɒm; frəm][ðə; ði][jɑːrdz] .
The empty sails hung idly from the yards .
这 空的 帆 悬挂 闲散地 从 这 码 .

空荡荡的船帆无力地挂在桅杆上。

[ðə; ði][dɒg] - [veɪnz] ['ɪmɪteɪtɪd] [ðeə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] .
The dog - vanes imitated their example .
这 狗 - 叶片 模仿 他们的 例子 .

狗形风向标模仿了它们的做法。

[nɒt] [ðə; ði][t'aɪniəst] ['weɪvlət] [dɪ'stɜːbd] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ,
Not the tiniest wavelet disturbed the shining surface of the ocean ,
不是 这 最小的 小波 不安 这 灼灼 表面 的 这 海洋 ,

波光粼粼的海面没有一丝涟漪。

[nɒt] [ə; eɪ] [klaʊd] [dɪmd] [ðə; ðɪ] [ɪn'tens] [bluː] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [skaɪ] ,

not	**a**	**cloud**	**dimmed**	**the**	**intense**	**blue**	**of**	**the**	**sky**	**,**
不是	一个	云	调暗	这	激烈的	蓝色的	的	这	天空	,

天空湛蓝如洗，没有一丝云彩遮蔽。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [sʌn] [glɛə] [fɔːθ] [wɪð] [ə; eɪ] ['paʊə(r)] [ðæt] [meɪd] [ðə; ðɪ] [pɪtʃ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [siːmz]

from	**which**	**the**	**sun**	**glared**	**forth**	**with**	**a**	**power**	**that**	**made**	**the**	**pitch**	**in**	**the**	**seams**
从	哪个	这	太阳	怒目而视	前进	和	一个	力量	那	制成	这	沥青	在	这	接缝

[ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [dek] ['bʌb(ə)l] [ʌp] [ænd; ənd] [stɪk] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [səʊls] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [fiːt] ,

of	**the**	**deck**	**bubble**	**up**	**and**	**stick**	**to**	**the**	**soles**	**of**	**our**	**feet**	**,**
的	这	甲板	气泡	向上	和	戳	到	这	鞋底	的	我们的	脚	,

阳光刺眼，耀眼的光芒让甲板缝隙里的沥青都冒了出来，粘在我们的脚底。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə] [kʊk] [ə; eɪ] ['biːfsteɪk] [ɪn] [ə; eɪ] [ˌsætɪs'fæktəri]

and	**though**	**it**	**might**	**have**	**failed**	**to**	**cook**	**a**	**beefsteak**	**in**	**a**	**satisfactory**
和	尽管	它	可能	有	失败的	到	厨师	一个	牛排	在	一个	令人满意的

['mænə(r)] ,

manner	**,**
方式	,

虽然它可能无法将牛排烹制得令人满意，

[wɒz; wəz] ['ræpɪdli] ['draɪɪŋ] [sʌm; səm] [strɪŋz] [ɒv; əv] [fɪʃ] [hʌŋ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['rɪgɪŋ] .

was	**rapidly**	**drying**	**some**	**strings**	**of**	**fish**	**hung**	**up**	**in**	**the**	**rigging**	**.**
曾是	快速	烘干	一些	字符串	的	鱼	悬挂	向上	在	这	索具	.

正在迅速晾干挂在钓线上的几串鱼。

[ðə; ðɪ] [waɪt] [men] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [kruː] [wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd] ['fɔːwəd] , [ɪn] [sʌtʃ] [ʃeɪd] [æz; əz] [ðeɪ]

The	**white**	**men**	**of**	**the**	**crew**	**were**	**gathered**	**forward**	**,**	**in**	**such**	**shade**	**as**	**they**
这	白色的	男人	的	这	全体人员	是	聚集	向前	,	在	这样的	阴影	作为	他们

[kʊd; kəd] [faɪnd] ,

could	**find**	**,**
可以	寻找	,

船员中的白人都聚集在前面，躲在他们能找到的阴凉处。

[ɪm'plɔɪd] ['ʌndə(r)] [ðə; ðɪ] [ˌsuːpərɪn'tendəns; ˌsjuːpərɪn'tendəns] [ɒv; əv] [tɒm] [plæt] , ['aʊə(r)] [meɪt] , [ɪn]

employed	**under**	**the**	**superintendence**	**of**	**Tom**	**Platt**	**,**	**our**	**mate**	**,**	**in**
受雇	在下面	这	督察	的	汤姆	普拉特	,	我们的	伴侣	,	在

[ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [mæts] , ['sɪnɪt] , [rəʊp] [jɑːrnz] ,

manufacturing	**mats**	**,**	**sinnet**	**,**	**rope**	**yarns**	**,**
制造业	垫子	,	辛内特	,	绳索	纱线	,

在我们的伙伴汤姆·普拉特的监督下，从事垫子、麻布、绳纱的生产。

[ɔː(r)] [ɪn] ['nɒtɪŋ] [ænd; ənd] ['splaɪsɪŋ] ; [ðə; ðɪ] [dɑːk] - [skɪnd] ['neɪtɪvz] , [ɒv; əv] [huːm] [wiː; wi] [hæd; həd]

or	**in**	**knotting**	**and**	**splicing**	**;**	**the**	**dark**	**-**	**skinned**	**natives**	**,**	**of**	**whom**	**we**	**had**
或者	在	打结	和	拼接	;	这	黑暗的	-	去皮	本地人	,	的	谁	我们	有

['sevrəl] [ɒn] [bɔːd] ['sɪmələli] [ɪn'geɪdʒd] ,

several	**on**	**board**	**similarly**	**engaged**	**,**
一些	在	木板	相似地	已订婚的	,

或者从事打结和拼接工作；我们船上有好几位肤色黝黑的当地人也从事类似的工作，

[wɜː(r); wə(r)] ['məʊstli] [ɒn] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [dek] ,

were	**mostly**	**on**	**the**	**other**	**side**	**of**	**the**	**deck**	**,**
是	大多	在	这	其他	边	的	这	甲板	,

他们大多在甲板的另一边，

[ə'pærəntli] [ɪn'dɪfrənt] [æz; əz] [tuː; tə] ['weðə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ʃeɪd] [ɔː(r)] ['sʌnʃaɪn] .

apparently	**indifferent**	**as**	**to**	**whether**	**they**	**were**	**in**	**the**	**shade**	**or**	**sunshine**	**.**
显然	冷漠	作为	到	无论	他们	是	在	这	阴影	或者	阳光	.

似乎并不在意自己是在阴凉处还是阳光下。

['iːv(ə)n][maɪ]['brʌðə(r)] , [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['deɪnti] ,

Even	my	brother	,	the	commander	of	the	Dainty	,
甚至	我的	兄弟	,	这	指挥官	的	这	纤巧	,

就连我的兄弟，那位“精致者”的指挥官，

[wɒz; wəz] [tuː] [ɪm'peɪʃ(ə)nt][tuː; tə] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['brɔɪlɪŋ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ˌʌndə'gəu] ,

was	too	impatient	to	think	much	about	the	broiling	we	were	undergoing	,
曾是	也	不耐烦	到	思考	很多	关于	这	烤制	我们	是	正在经历	,

当时我太急躁了，根本没心思去想我们正在经历的煎熬。

[æz; əz][wiː; wi] [wɔːkt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['tæfˌreɪl] [tuː; tə][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['meɪnmɑːst] ,

as	we	walked	from	the	taffrail	to	a	short	distance	before	the	mainmast	,
作为	我们	步行	从	这	船尾栏杆	到	一个	短的	距离	前	这	主桅杆	,

我们从船尾栏杆走到主桅杆前一小段距离，

[weə(r)] [wiː; wi] [ɪn'veəriəbli] [tɜːnd] [tuː; tə] [feɪs] [bæk] [ə'gen] ; [waɪl] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['ɪntərvlz] [ɪn]['aʊə(r)]

where	we	invariably	turned	to	face	back	again	;	while	during	the	intervals	in	our
在哪里	我们	总是	转向	到	脸	后退	再次	;	尽管	期间	这	间隔	在	我们的

[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,

conversation	,
对话	,

我们总会不自觉地转身面对彼此；而在谈话的间隙，

[frɒm; frəm][æn; ən][əʊld]['hæbɪt] , [hiː; hi] ['hwisl] ['viːəməntli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [briːz] ,

from	an	old	habit	,	he	whistled	vehemently	for	a	breeze	,
从	一个	老的	习惯	,	他	吹口哨	强烈地	为了	一个	微风	,

他出于旧习惯，用力地吹着口哨，想要吹来一阵微风。

[nɒt] [ðæt] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [hiː; hi] ['riːəli] [ɪk'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [kʌm] .

not	that	in	consequence	he	really	expected	it	to	come	.
不是	那	在	结果	他	真的	预期的	它	到	来	.

但这并不意味着他真的期待它会发生。

[æz; əz][wiː; wi] [wɔːkt] [wɪð] ['aʊə(r)]['feɪsɪz] ['fɔːwəd] [aɪ][wɒz; wəz] [ə'mjuːzd] [baɪ] ['wɒtʃɪŋ] [əʊld] [tɒm] , [huː]

As	we	walked	with	our	faces	forward	I	was	amused	by	watching	old	Tom	,	who
作为	我们	步行	和	我们的	面孔	向前	我	曾是	觉得好笑	经过	观看	老的	汤姆	,	WHO

,

,
,

我们面朝前方走着，我看着老汤姆，觉得很有趣，他

['mɑːlɪn] - [spaɪk] [ɪn][hænd] , [wɒz; wəz] [strɔp] [ə; eɪ] [blɒk] , [naʊ] [ɪn'spektɪŋ] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][wʌn] [mæn] ,

marline	-	spike	in	hand	,	was	stropping	a	block	,	now	inspecting	the	work	of	one	man	,
玛琳	-	长钉	在	手	,	曾是	磨刀	一个	堵塞	,	现在	检查	这	工作	的	一	男人	,

他手里拿着一根马林钉，正在打磨一块木块，现在正在检查一个人的工作成果。

[naʊ] [ðæt] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ] [læd] ,

now	that	of	another	,	and	then	giving	his	attention	to	a	lad	,
现在	那	的	其他	,	和	然后	给予	他的	注意力	到	一个	小伙子	,

现在他把注意力转向了另一个人，然后又转向了一个男孩。

['siːtɪd] [ɒn][ðə; ði][spɑːrz] [stəʊd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [lɒŋ] - [bəʊt] ,

seated	on	the	spars	stowed	under	the	long	-	boat	,
坐着	在	这	桅杆	已存放	在下面	这	长的	-	船	,

坐在收在长艇下方的桅杆上，

[ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['splaɪsɪŋ] [æn; ən] [aɪ] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ][rəʊp] .

engaged	in	splicing	an	eye	to	the	end	of	a	rope	.
已订婚的	在	拼接	一个	眼睛	到	这	结尾	的	一个	绳索	.

正在将绳眼连接到绳子的末端。

“ [ɪz] [ðɪs] [ɔːl] [raɪt] , ['mɪstə(r)] [plæt] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [læd] , ['hændɪŋ] [ðə; ði] [rəʊp] [tuː; tə] [ðə; ði] [meɪt] ,
“ Is this all right , Mr Platt ? ” asked the lad , handing the rope to the mate ,
“ 是 这 全部 正确的 , 先生 普拉特 ? ” 问 这 小伙子 , 处理 这 绳索 到 这 伴侣 ,

“这样可以吗，普拉特先生？”小伙子一边问，一边把绳子递给同伴。

[huː] , ['skwɜːrtɪŋ] [ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [ɒv; əv] [tə'bækəʊ] [dʒuːs] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['bʊlwəks] ,
who , squirting a mouthful of tobacco juice over the bulwarks ,
WHO , 喷射 一个 一口气 的 烟草 汁 超过 这 堡垒 ,

他一边往墙上喷洒着满嘴的烟草汁，

[tɜːnd] [ˌaɪ 'tiː] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː] ['krɪtɪkli] .
turned it round and round to examine it critically .
转向 它 圆形的 和 圆形的 到 检查 它 关键 .

他反复翻阅，仔细审视。

“ [eɪ] , - [duː; də] , [dɪk] — ['wɒnts] ['skreɪpɪŋ] [ə; eɪ] [bɪt] ; [lets] [siː] [haʊ] [jʊl] [sɜːv] [ˌaɪ 'tiː] , ”
“ Ay , t'will do , Dick — wants scraping a bit ; let's see how you'll serve it , ”
“ 哎 , - 做 , 迪克 — 想要 刮擦 一个 少量 ; 我们来吧 看 如何 你会 服务 它 , ”
['ɑːnsə(r)d] [əʊld] [tɒm] ,
answered old Tom ,
回答 老的 汤姆 ,

“行，行，迪克——需要刮刮乐一下；让我看看你怎么处理，”老汤姆回答道。

['gɪvɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [rəʊp] .
giving back the rope .
给予 后退 这 绳索 .

把绳子还回去。

['ɑːftə(r)] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [tɜːnz] [maɪ] ['brʌðə(r)] [stɒpt] .
After taking a few more turns my brother stopped .
后 采取 一个 很少 更多的 转弯 我的 兄弟 停止 .

又转了几圈后，我哥哥停了下来。

“ [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] , [plæt] , [ðæt] , [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [lɒŋ] [dɪ'leɪd] [baɪ] [ðɪs] [prə'vəʊkɪŋ] [kɑːm] ?
“ Do you think , Platt , that , we shall be long delayed by this provoking calm ?
“ 做 你 思考 , 普拉特 , 那 , 我们 将 是 长的 延迟 经过 这 挑衅 冷静的 ?

“普拉特，你认为这种令人恼火的平静会让我们耽搁很久吗？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] .
” he asked .
” 他 问 .

他问道。

“ [kænt] [seɪ] , - .
“ Can't say , Cap'en .
“ 不能 说 , - .

“不好说，船长。”

[nəʊn] [sʌtʃ] [tuː; tə] [lɑːst] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['betə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [wiːk] [ɪn] [ðiːz] [l'ætɪtˌuːdz] ,
Known such to last for the better part of a week in these latitudes ,
已知 这样的 到 最后的 为了 这 更好的 部分 的 一个 星期 在 这些 纬度 ,

在这些纬度地区，这种天气通常会持续近一周的时间。

” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [meɪt] , ['kʌmɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] [ɑːft] .
” answered the mate , coming a few steps aft .
” 回答 这 伴侣 , 未来 一个 很少 步骤 后部 .

“船员回答道，跟在后面几步远的地方。”

“ ['meɪbi] , [ðəʊ] , [wiːl; wil] [get] [ə; eɪ] [briːz] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , ['meɪbi] [nɒt] . ”
“ Maybe , though , we'll get a breeze to - morrow , maybe not . ”
“ 或许 , 尽管 , 出色地 得到 一个 微风 到 - 明天 , 或许 不是 . ”

“不过，明天也许会刮起微风，也许不会。”

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] [jet] , [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv]
“ We are not likely to get it yet , at all events , from the look of
“ 我们 是 不是 可能 到 得到 它 然而 , 在 全部 活动 , 从 这 看 的
[ðə; ði][skaɪ] ,
the sky ,
这 天空 ,

“至少从天空的情况来看，我们不太可能现在就受到波及。”

” [sed] ['hæri] .
” said Harry .
” 说 哈里 .

“哈利说道。”

“ [wiːl; wil] [rɪg] [ðə; ði] ['ɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [pə'sweɪd] ['meəri][ænd; ənd] ['fæni] [tuː; tə] [kʌm] [ɒn] [dek] .
“ We'll rig the awning and persuade Mary and Fanny to come on deck .
“ 出色地 钻井平台 这 棚 和 说服 玛丽 和 舳 到 来 在 甲板 .

“我们会搭起遮阳篷，然后说服玛丽和范妮到甲板上来。”

[ðel] [biː; bi]['betə(r)][hɪə(r)][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði][kləʊz]['kæbɪn] .
They'll be better here than in the close cabin .
他们会 是 更好的 这里 比 在 这 关闭 舱 .

他们在这里会比在狭小的船舱里好得多。

” [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [næt][æ'miːˌɛl] , [hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , [ə'pɪəd] [æt; ət][ðə; ði]
” Just as he spoke Nat Amiel , his young brother - in - law , appeared at the
” 只是 作为 他 辐 纳特 阿米尔 , 他的 年轻的 兄弟 - 在 - 法律 , 出现 在 这
[kəm'pænjən] - [hætʃ] .
companion - hatch .
伴侣 - 孵化 .

“他话音刚落，他年轻的妹夫纳特·阿米尔就出现在了乘员舱口。

“ ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ə'sliːp] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [bɪ'ləʊ] [ɔːl][ðə; ði]
“ Wanted to see if you were asleep , as we have been below all the
“ 通缉 到 看 如果 你 是 睡着了 , 作为 我们 有 到过 以下 全部 这
['mɔːnɪŋ] ,
morning ,
早晨 ,

“想看看你是不是睡着了，因为我们整个上午都在下面。”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
” he exclaimed .
” 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

“ [wel] , [ai][dɪ'kleə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɒt] , [ðəʊ] [ɪts] ['beɪkɪŋ] [ɪ'nʌf] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn][tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ə; eɪ]
“ Well , I declare , it is hot , though it's baking enough in the cabin to satisfy a
“ 出色地 , 我 宣布 , 它 是 热的 , 尽管 它是 烘烤 足够的 在 这 舱 到 满足 一个
['sæləmændə(r)] . ”
salamander . ”
蝾 . ”

“嗯，我得说，确实很热，小屋里热得连蝾螈都受不了。”

“ [wiːl; wil] [suːn] [hæv; həv][sʌm; səm][mɔː(r)] [ʃeɪd] ,
“ We'll soon have some more shade ,
“ 出色地 很快 有 一些 更多的 阴影 ,

“我们很快就会有更多的阴凉处了，

[ænd; ənd] [ðen] [ɑːsk][ðə; ði] ['leɪdɪz] [tuː; tə] [kʌm] [ɒn] [dek] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] , ” [ai] ['ɑːnsə(r)d] .
and then ask the ladies to come on deck and enjoy it , ” I answered .
和 然后 问 这 女士们 到 来 在 甲板 和 享受 它 , ” 我 回答 .

“然后请女士们上甲板来欣赏，”我回答道。

“ [ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [hænd][ʌp][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['fəʊldɪŋ] - [tʃeəz] ,

“	In	the	meantime	hand	up	a	couple	of	the	folding	-	chairs	,
“	在	这	与此同时	手	向上	一个	夫妻	的	这	折叠式的	-	椅子	,

“与此同时，请递上几把折叠椅，

[ænd; ənd] [aɪl] [pleɪs] [sʌm; səm] ['greɪtɪŋz] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][tu:; tə][pʊt][ðeə(r)] [fi:t] [ɒn] .

and	I'll	place	some	gratings	for	them	to	put	their	feet	on	.
和	患病的	地方	一些	格栅	为了	他们	到	放	他们的	脚	在	.

我还会放一些铁栅栏给他们踩脚。

” [næt] [daɪvd] ['ɪntu:][ðə; ði]['kæbɪn] ,

”	Nat	dived	into	the	cabin	,
”	纳特	潜水	进入	这	舱	,

纳特跳进了船舱，

[ænd; ənd][ðə; ði] [meit] ['kɔ:lɪŋ] [ðə; ði][men][ɑ:ft][wi:; wi] ['kwɪkli] [hæd; həd][æn; ən] ['ɔ:nɪŋ] [rɪgd] [tu:; tə]

and	the	mate	calling	the	men	aft	we	quickly	had	an	awning	rigged	to
和	这	伴侣	呼叫	这	男人	后部	我们	迅速地	有	一个	棚	作弊	到

['kʌvə(r)][ðə; ði]['ɑ:ftə(r)] - [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [dek] .

cover	the	after	-	part	of	the	deck	.
覆盖	这	后	-	部分	的	这	甲板	.

大副把水手们叫到船尾，我们迅速架起遮阳篷，遮盖住甲板的后部。

['hæri] [ðen] [went] [bɪ'ləʊ] [tu:; tə] [brɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)]['sɪstə(r)] .

Harry	then	went	below	to	bring	up	his	wife	and	her	sister	.
哈里	然后	去	以下	到	带来	向上	他的	妻子	和	她	姐姐	.

然后哈利下楼去接他的妻子和她的妹妹。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['prɪti] [wel] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə][ə; eɪ] [si:] [laɪf] ,

They	were	by	this	time	pretty	well	accustomed	to	a	sea	life	,
他们	是	经过	这	时间	漂亮的	出色地	习惯	到	一个	海	生活	,

到那时，他们已经相当适应海洋生活了。

[æz; əz] [θri:] [wi:ks] [hæd; həd] [pɑ:st] [sɪns] [wi:; wi][left] ['brɪzbən] [ɪn] ['kwi:nzlənd] .

as	three	weeks	had	passed	since	we	left	Brisbane	in	Queensland	.
作为	三	周	有	通过了	自从	我们	左边	布里斯班	在	昆士兰州	.

自从我们离开昆士兰州的布里斯班以来，已经过去了三个星期。

[maɪ]['brʌðə(r)] ['hæri] , [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ] [lef'tenənt] [ɪn][ðə; ði]['neɪvi] ,

My	brother	Harry	,	who	had	been	a	lieutenant	in	the	navy	,
我的	兄弟	哈里	,	WHO	有	到过	一个	中尉	在	这	海军	,

我的哥哥哈里曾是海军中尉，

[hæd; həd][ə'baʊt][fɔ:(r)] [j'iəz] [bɪ'fɔ:(r)] [kʌm] [aʊt][tu:; tə]['set(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['kɒləni] ,

had	about	four	years	before	come	out	to	settle	in	the	colony	,
有	关于	四	年	前	来	出去	到	定居	在	这	殖民地	,

大约四年前来到这个殖民地定居，

['bi:ɪŋ] [ɪn'geɪdʒd] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][tu:; tə] [mɪs] ['meəri][æ'mi:ˌɛl] , [ðə; ði] ['eldɪst] ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv][æn; ən]

being	engaged	at	the	time	to	Miss	Mary	Amiel	,	the	eldest	daughter	of	an
存在	已订婚的	在	这	时间	到	错过	玛丽	阿米尔	,	这	长子	女儿	的	一个

['ɪŋglɪʃ] ['klɜ:dʒɪmən] .

English	clergyman	.
英语	牧师	.

当时他已与英国牧师的长女玛丽·阿米尔小姐订婚。

[ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [pə'sju:ts] [hæd; həd][nɒt] [bi:n] [mʌtʃ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [teɪst] ,

Agricultural	pursuits	had	not	been	much	to	his	taste	,
农业	追求	有	不是	到过	很多	到	他的	品尝	,

他并不太喜欢务农。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['ðeəfɔː(r)] ['set(ə)ld] [hɪm'self] [ɪn] ['brɪzbən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv]

and	he	had	therefore	settled	himself	in	Brisbane	for	the	purpose	of
和	他	有	所以	定居	他自己	在	布里斯班	为了	这	目的	的

['kæriɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] ['mɜːkəntaɪl] ['bɪznəs] .

carrying	on	a	mercantile	business	.
携带	在	一个	商业	商业	.

因此，他定居布里斯班，从事商业活动。

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] [feə(r)] [kə'mensmənt] ,

He	had	made	a	very	fair	commencement	,
他	有	制成	一个	非常	公平的	开始	,

他开局相当不错，

[ænd; ənd][hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [ə'baʊt][ə; eɪ][jɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [taɪm] [ai][ˌeɪ 'em] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][tuː; tə]

and	had	returned	about	a	year	before	the	time	I	am	speaking	of	to
和	有	返回	关于	一个	年	前	这	时间	我	是	请讲	的	到

['mæri] [hɪz; ɪz] [ɪn'tendɪd] .

marry	his	intended	.
结婚	他的	故意的	.

大约在我所说的时间一年前，他回来迎娶了他的未婚妻。

[ɒn] [hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] ['mɪstə(r)][æ'miːˌɛl][hæd; həd][daɪd] , [ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fæməli] ,

On	his	arrival	he	found	that	Mr	Amiel	had	died	,	and	that	his	family	,
在	他的	到达	他	成立	那	先生	阿米尔	有	死亡	,	和	那	他的	家庭	,

他到达后发现阿米尔先生已经去世，他的家人也……

[kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ['dɔːtə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ] [sʌn] , [wɜː(r); wə(r)] [left] [ɪn] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)]

consisting	of	another	daughter	and	a	son	,	were	left	in	very	poor
由	的	其他	女儿	和	一个	儿子	,	是	左边	在	非常	贫穷的

['sɜːkəmstənsɪz] .

circumstances	.
情况	.

家中还有一女一子，他们的生活非常贫困。

['prɒmptɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['dʒenərəs] ['fiːlɪŋz] ,

Prompted	by	his	generous	feelings	,
提示	经过	他的	慷慨的	情怀	,

出于他慷慨的情怀，

[hiː; hi][æt; ət][wʌns] [ɪn'vaɪtɪd] ['fæni] [ænd; ənd][næt][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [braɪd][tuː; tə]

he	at	once	invited	Fanny	and	Nat	to	return	with	him	and	his	bride	to
他	在	一次	受邀	舢	和	纳特	到	返回	和	他	和	他的	新娘	到

[ðə; ði] ['kɒləni] .

the	colony	.
这	殖民地	.

他立即邀请范妮和纳特与他和他的新娘一起返回殖民地。

[ðɪs] [ðeɪ] ['glædli] [ə'griːd] [tuː; tə][duː; də] ,

This	they	gladly	agreed	to	do	,
这	他们	乐意	同意	到	做	,

他们欣然同意这样做。

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] ['pɑːti] [ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð] [tʊk] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ɒn] [bɔːd] [æn; ən] ['emɪgrənt] [ʃɪp] ,

and	the	whole	party	forthwith	took	a	passage	on	board	an	emigrant	ship	,
和	这	所有的	派对	立即	采取	一个	通道	在	木板	一个	移民	船	,

于是，一行人立即登上了一艘移民船。

[wɪtʃ] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['prɒspərəs] ['vɔɪɪdʒ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['kɒləni] .

which	after	a	prosperous	voyage	reached	the	colony	.
哪个	后	一个	繁荣	航程	达到	这	殖民地	.

经过一段顺利的航行，它抵达了殖民地。

[ai][hæd; həd][frɒm; frəm][maɪ] ['ɜːliɪst] [deɪz] [wɪʃt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [siː] , [ænd; ənd][maɪ] ['mʌðə(r)]

I	had	from	my	earliest	days	wished	to	go	to	sea	,	and	my	mother
我	有	从	我的	最早	天	希望	到	去	到	海	,	和	我的	母亲

['hævɪŋ] [kən'sent] ,

having	consented	,
拥有	同意	,

我从小就渴望出海，母亲也同意了，

[æz; əz][ai][kʊd; kəd][nɒt] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [ˌnɒmɪ'neɪʃn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [brɪ'tæniə] ,

as	I	could	not	obtain	a	nomination	for	the	Britannia	,
作为	我	可以	不是	获得	一个	提名	为了	这	不列颠尼亚	,

由于我未能获得不列颠尼亚奖的提名，

[ai][gɒt][ə; eɪ] [bɜːθ] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɪdʃɪpmən] [ɒn] [bɔːd] [ə; eɪ]['treɪdə(r)] [baʊnd] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃaɪnə] .

I	got	a	berth	as	a	midshipman	on	board	a	trader	bound	for	China	.
我	得到	一个	泊位	作为	一个	海军学员	在	木板	一个	商	边界	为了	中国	.

我获得了一个前往中国的商船上担任海军学员的职位。

[ai][wɒz; wəz] [ʌn'fɔːtʃənət] [ɪn][maɪ] [ʃɪp] [ænd; ənd][maɪ] ['kæptɪn] .

I	was	unfortunate	in	my	ship	and	my	captain	.
我	曾是	不幸	在	我的	船	和	我的	队长	.

我的船和船长都让我很不幸。

[ðɪs] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [dɪs'laɪk] [nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['mɜːtʃənt] ['sɜːvɪs] ,

This	gave	me	a	dislike	not	so	much	to	the	sea	as	to	the	merchant	service	,
这	给予	我	一个	不喜欢	不是	所以	很多	到	这	海	作为	到	这	商人	服务	,

这让我对海上运输业而非大海产生了厌恶之情。

[ænd; ənd][ɒn][maɪ] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm][maɪ][fɜːst] ['vɔɪɪdʒ] , ['faɪndɪŋ] [ðæt] [maɪ] ['brʌðə(r)] ,

and	on	my	return	from	my	first	voyage	,	finding	that	my	brother	,
和	在	我的	返回	从	我的	第一的	航程	,	寻找	那	我的	兄弟	,

在我第一次航行归来后，我发现我的兄弟，

[tuː; tə] [huːm] [ai][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ə'tætʃt] , [hæd; həd] [gɒn] [bæk] [tuː; tə] ['kwiːnzlənd] , [ai][gɒt] [liːv]

to	whom	I	was	much	attached	,	had	gone	back	to	Queensland	,	I	got	leave
到	谁	我	曾是	很多	随附的	,	有	已消失	后退	到	昆士兰州	,	我	得到	离开

[frɒm; frəm][maɪ] ['mʌðə(r)] ,

from	my	mother	,
从	我的	母亲	,

我非常依恋的那个人已经回到了昆士兰，我向母亲请了假。

['ɑːftə(r)] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv][laɪf][ai][hæd; həd] [biːn] ['liːdɪŋ] , [tuː; tə][gəʊ]

after	representing	to	her	the	sort	of	life	I	had	been	leading	,	to	go
后	代表	到	她	这	种类	的	生活	我	有	到过	领导	,	到	去

[ænd; ənd][dʒɔɪn][hɪm] ,

and	join	him	,
和	加入	他	,

在向她描述了我过去的生活之后，我决定去和他在一起。

[ʃiː; ʃi] ['biːɪŋ] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [glæd][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˌem 'iː] .

she	being	certain	that	he	would	be	very	glad	to	receive	me	.
她	存在	肯定	那	他	会	是	非常	高兴的	到	收到	我	.

她确信他会非常高兴接待我。

[æz; əz][ai][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði][best] [juːz][ɒv; əv][maɪ] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [ɒv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] ['siːmən]

As	I	had	made	the	best	use	of	my	opportunities	of	becoming	a	seaman
作为	我	有	制成	这	最好的	使用	的	我的	机会	的	成为	一个	水手

['djʊərɪŋ][maɪ][fɜːst] ['vɔɪɪdʒ] ,

during	my	first	voyage	,
期间	我的	第一的	航程	,

由于我在第一次航行中充分利用了成为海员的机会，

[ai][hæd; həd][nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [əb'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [bɜːθ] [ɒn] [bɔːd] [ə; eɪ] [ʃɪp] [baʊnd] [tuː; tə] ['kwiːnzlənd] ,

I	had	no	difficulty	in	obtaining	a	berth	on	board	a	ship	bound	to	Queensland	,
我	有	不	困难	在	获得	一个	泊位	在	木板	一个	船	边界	到	昆士兰州	,

我毫不费力地就获得了前往昆士兰州的船上的一个床位。

[kɔːld] [ðə; ði] [ɪ'klɪps] , [kə'mɑːnd] [baɪ] ['kæptɪn] ['ɑːtʃə(r)] ,

called	the	Eclipse	,	commanded	by	Captain	Archer	,
称为	这	蚀	,	命令	经过	队长	射手	,

名为“日蚀号”，由阿彻船长指挥。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] [ðʌs] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɜːk] [maɪ] ['pæsɪdʒ] [aʊt] [friː] [ɒv; əv] [ɪk'spens] .

and	I	was	thus	able	to	work	my	passage	out	free	of	expense	.
和	我	曾是	因此	有能力的	到	工作	我的	通道	出去	自由的	的	费用	.

因此，我得以免费完成旅程。

[ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] ['ɔːlsəʊ][ai] [meɪd] [gʊd] [juːz][ɒv; əv][maɪ] [taɪm] ,

On	this	occasion	also	I	made	good	use	of	my	time	,
在	这	场合	还	我	制成	好的	使用	的	我的	时间	,

这次我也充分利用了时间。

[baɪ] ['ædɪŋ] [kən'sɪdərəbli] [tuː; tə][maɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['siːmənʃɪp] , [ænd; ənd][baɪ] ['stʌdiɪŋ]

by	adding	considerably	to	my	knowledge	of	seamanship	,	and	by	studying
经过	添加	相当	到	我的	知识	的	航海术	,	和	经过	学习

[ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] .

navigation	.
导航	.

通过大幅增加我的航海知识和学习航海术。

[ðəʊ] [ai][wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][mɑːst] ,

Though	I	was	before	the	mast	,
尽管	我	曾是	前	这	桅杆	,

虽然我当时在桅杆前面，

[æz; əz][ai][hæd; həd][maɪ] [əʊn] ['sekstənt][ænd; ənd] [bʊks] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ə'laʊd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk]

as	I	had	my	own	sextant	and	books	the	officers	allowed	me	to	take
作为	我	有	我的	自己的	六分仪	和	图书	这	警官	允许	我	到	拿

[ˌɑːbzər'veɪʃənz] [wɪð] [ðem; ðəm][ænd; ənd][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [ʃɪps] ['rekənɪŋ] ,

observations	with	them	and	to	keep	the	ship's	reckoning	,
观察	和	他们	和	到	保持	这	船的	清算	,

由于我自带六分仪和航海日志，船员们允许我与他们一起进行观测并记录船舶航海数据。

[ai][hæd; həd] [ðʌs] [ə; eɪ] [raɪt] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ai][hæd; həd][hæd; həd] , [tuː; tə][kən'sɪdə(r)][maɪ'self]

I	had	thus	a	right	,	with	the	experience	I	had	had	,	to	consider	myself
我	有	因此	一个	正确的	,	和	这	经验	我	有	有	,	到	考虑	我

[ə; eɪ][feə(r)] ['siːmən] .

a	fair	seaman	.
一个	公平的	水手	.

凭借我所积累的经验，我有理由认为自己是一名合格的水手。

[ðə; ði] [ɪ'klɪps] [hæd; həd] [biːn] [fɔː(r)] [deɪz] [æt; ət] [siː] ,

The	Eclipse	had	been	four	days	at	sea	,
这	蚀	有	到过	四	天	在	海	,

“日蚀号”已经在海上航行了四天。

[wen] [ðə; ði] [θɜːd] [meit] ['sʌmənd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːhəʊld] [tuː; tə][get]

when	the	third	mate	summoned	me	to	accompany	him	into	the	forehold	to	get
什么时候	这	第三	伴侣	被召唤	我	到	陪伴	他	进入	这	前缘	到	得到

[ʌp][sʌm; səm] [kɑːsk] [ɒv; əv] [prə'vɪʒ(ə)nz] .

up	some	casks	of	provisions	.
向上	一些	酒桶	的	条款	.

三副叫我陪他到前舱去取一些粮食桶。

[waɪl] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [hiː; hi] ['wɒntɪd] ,
While searching for those he wanted ,
尽管 搜索 为了 那些 他 通缉 ,

在寻找他想找的人的过程中，

[ai] [hɜːd] [ə; eɪ] [saʊnd] [æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm][wʌn][wɒz; wəz] ['gɑːspɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [breθ] , [ænd; ənd] [ðen]
I heard a sound as if some one was gasping for breath , and then
我 听到 一个 声音 作为 如果 一些 一 曾是 喘息 为了 气息 , 和 然后
[ə; eɪ] [ləʊ] [məʊn] .
a low moan .
一个 低的 呻吟 .

我听到一声像是有人在喘气的声音，然后是一声低沉的呻吟。

[ai][təʊld][ðə; ði] [meit] .
I told the mate .
我 讲述 这 伴侣 .

我告诉了船员。

“ [wɒt] [kæn; kən] [ðæt] [biː; bi] , [sɜː(r)] ?
“ What can that be , sir ?
“ 什么 能 那 是 , 先生 ?

“先生，那会是什么呢？”

” [ai] [ɑːskt] .
” I asked .
” 我 问 .

我问道。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [frɒm; frəm] ['fɔːwəd] . ”
“ It comes from forward . ”
“ 它 来 从 向前 . ”

“它来自前方。”

“ [teɪk] [ðə; ði] ['læntən] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eni] [wʌn] [ðeə(r)] , ” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .
“ Take the lantern , and see if there is any one there , ” he answered .
“ 拿 这 灯笼 , 和 看 如果 那里 是 任何 一 那里 , ” 他 回答 .

“拿着灯笼，看看那里有没有人，”他回答道。

[ai] [meɪd] [maɪ] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [spɒt] [wens] [ai] ['fænsid] [ðə; ði] [saʊndz] [prə'siːdid] ,
I made my way to the spot whence I fancied the sounds proceeded ,
我 制成 我的 方式 到 这 点 何处 我 幻想 这 声音 继续 ,

我循着声音传来的方向走去，

[ænd; ənd] ['ləʊərɪŋ] [maɪ] ['læntən] ['ɪntuː][ə; eɪ] [smɔːl] [həʊl] , [ai] [sɔː] [ðə; ði] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ]
and lowering my lantern into a small hole , I saw the figure of a boy
和 降低 我的 灯笼 进入 一个 小的 洞 , 我 锯 这 数字 的 一个 男生
['kraʊtʃɪŋ] [daʊn] ,
crouching down ,
蹲伏 向下 ,

我把灯笼放进一个小洞里，看到一个男孩的身影蹲在那里。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] ['restɪŋ] [ə'genst] [ə; eɪ][kɑːsk] .
with his head resting against a cask .
和 他的 头 休息 反对 一个 酒桶 .

他头靠在木桶上。

[hiː; hi] [meɪd] [nəʊ] ['muːvmənt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi] [kləʊzd] .
He made no movement , and his eyes appeared to be closed .
他 制成 不 移动 , 和 他的 眼睛 出现 到 是 关闭 .

他一动不动，眼睛似乎闭着。

“ [ðeəz; ðəz][sʌm; səm][wʌn][hɪə(r)] , [sɜː(r)] , ” [aɪ][kraɪd] [aʊt] .

“	There's	some	one	here	,	sir	,	”	I	cried	out	.
”	有	一些	一	这里	,	先生	,	”	我	哭	出去	.

“先生，这里有人！”我喊道。

“ [hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [fɑː(r)] [gɒn] .

“	He	seems	to	be	very	far	gone	.
”	他	似乎	到	是	非常	远的	已消失	.

“他似乎已经走得太远了。”

” [ðə; ði] [meɪt] ['kwɪkli] [dʒɔɪnd] [ˌem 'iː] .

”	The	mate	quickly	joined	me	.
”	这	伴侣	迅速地	加入	我	.

“船员很快也加入了我。”

“ [ə; eɪ] [jʌŋ] ['stəʊəweɪ] !

“	A	young	stowaway	!
”	一个	年轻的	偷渡者	!

“一个年轻的偷渡者！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

”	he	exclaimed	.
”	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

“ [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][hɪm][ɒn] [dek] [æt; ət][wʌns] ,

“	We	must	have	him	on	deck	at	once	,
”	我们	必须	有	他	在	甲板	在	一次	,

我们必须立刻让他上甲板，

[ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['dɒktəz] [skɪl] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm] [raʊnd] .

or	it	will	be	beyond	the	doctor's	skill	to	bring	him	round	.
或者	它	将要	是	超过	这	医生的	技能	到	带来	他	圆形的	.

否则，医生恐怕也无力让他恢复意识了。

[aɪ][hæv; həv] [nəʊn] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] [læd] [luːz] [hɪz; ɪz][laɪf][ɪn] [ðɪs] [weɪ] ;

I	have	known	more	than	one	lad	lose	his	life	in	this	way	;
我	有	已知	更多的	比	一	小伙子	失去	他的	生活	在	这	方式	;

我认识不止一个年轻人以这种方式失去了生命；

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][get] [bleɪmd] [fɔː(r); fə(r)][nɒt] ['hævɪŋ] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði][həʊld][bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [left] [pɔːt] .

and	I	shall	get	blamed	for	not	having	examined	the	hold	before	we	left	port	.
和	我	将	得到	被指责	为了	不是	拥有	检查	这	抓住	前	我们	左边	港口	.

我会因为在离港前没有检查货舱而受到责备。

” ['seɪɪŋ] [ðɪs] [hiː; hi] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [læd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [waɪl] [aɪ][held][ðə; ði] ['læntən] ,

”	Saying	this	he	lifted	the	lad	in	his	arms	while	I	held	the	lantern	,
”	说	这	他	抬起	这	小伙子	在	他的	武器	尽管	我	握住	这	灯笼	,

“说着，他把孩子抱了起来，我则拿着灯笼。”

[ænd; ənd][ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð] ['kærid] [hɪm][ɒn] [dek] .

and	forthwith	carried	him	on	deck	.
和	立即	携带	他	在	甲板	.

然后立即把他抬上了甲板。

[ðə; ði] [ləʊ] [grəʊnz] [ðə; ði] [bɔɪ] [ʌtə] [ʃəʊd] [ˌjuː 'es] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [ə'laɪv] ,

The	low	groans	the	boy	uttered	showed	us	that	he	was	still	alive	,
这	低的	呻吟	这	男生	说出	显示	我们	那	他	曾是	仍然	活	,

男孩低沉的呻吟声表明他还活着。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [peɪl] [æz; əz] [deθ] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['retʃɪd] [kən'dɪʃn] .

but	he	was	pale	as	death	and	in	a	wretched	condition	.
但	他	曾是	苍白	作为	死亡	和	在	一个	可怜	状况	.

但他脸色苍白如死，状况极其糟糕。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [drest] [laɪk][ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] [læd] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)]

He	was	dressed	like	a	respectable	lad	,	but	his	face	and	clothes	were
他	曾是	穿着	喜欢	一个	可敬	小伙子	,	但	他的	脸	和	衣服	是

['kʌvəd] [wɪð] [dɜːt] .

covered	with	dirt	.
涵盖	和	污垢	.

他穿着打扮像个体面的年轻人，但他的脸和衣服上却沾满了污垢。

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [wɪl] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['teɪkɪŋ] [wen] [hiː; hi][faɪndz] [ðɪs] [aʊt] , " [sed] [ðə; ði] [meɪt] ;

"	The	captain	will	be	in	a	great	taking	when	he	finds	this	out	,	"	said	the	mate	;
"	这	队长	将要	是	在	一个	伟大的	采取	什么时候	他	发现	这	出去	,	"	说	这	伴侣	;

“船长知道这件事后一定会非常生气，”大副说道；

" [stɪl] [mɔː(r)][səʊ] [ɪf] [ðə; ði] [jʌŋ] ['feləʊ] [daɪz] .

"	still	more	so	if	the	young	fellow	dies	.
"	仍然	更多的	所以	如果	这	年轻的	同伴	死亡	.

“如果这个年轻人不幸去世，那就更是如此。”

[gəʊ][ɑːft] , [ned] , [ænd; ənd][kɔːl][ðə; ði]['dɒktə(r)] ; ['meɪbi] [hiːl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm] [raʊnd] .

Go	aft	,	Ned	,	and	call	the	doctor	;	maybe	he'll	be	able	to	bring	him	round	.
去	后部	,	内德	,	和	称呼	这	医生	;	或许	地狱	是	有能力的	到	带来	他	圆形的	.

内德，去船尾给医生打电话；也许他能把他救醒。

" [ai] ['hʌrid] [ɑːft] , [ænd; ənd] [suːn] [faʊnd] [ðə; ði] ['sɜːdʒən] , [huː] [wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'spensəri] .

"	I	hurried	aft	,	and	soon	found	the	surgeon	,	who	was	in	his	dispensary	.
"	我	慌忙	后部	,	和	很快	成立	这	外科医生	,	WHO	曾是	在	他的	药房	.

我赶紧跟了上去，很快就找到了外科医生，他正在他的诊所里。

[wen] [ai][təʊld][hɪm] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɒntɪd] [fɔː(r); fə(r)] , [hiː; hi][æt; ət][wʌns] , ['brɪŋɪŋ] [sʌm; səm]

When	I	told	him	what	he	was	wanted	for	,	he	at	once	,	bringing	some
什么时候	我	讲述	他	什么	他	曾是	通缉	为了	,	他	在	一次	,	带来	一些

['medsn; 'medɪsn] [wɪð] [hɪm] ,

medicine	with	him	,
药品	和	他	,

当我告诉他我们找他干了什么事时，他立刻带着一些药品来了。

['hʌrid] ['fɔːwəd] .

hurried	forward	.
慌忙	向前	.

匆匆上前。

" [ðɪs] [wɪl] [duː; də][hɪm] [gʊd] , " [hiː; hi] [sed] , ['pɔːrɪŋ] [sʌm; səm]['lɪkwɪd] [daʊn] [ðə; ði] [lædz] [θrəʊt] .

"	This	will	do	him	good	,	"	he	said	,	pouring	some	liquid	down	the	lad's	throat	.
"	这	将要	做	他	好的	,	"	他	说	,	浇注	一些	液体	向下	这	小伙子的	喉	.

“这对他有好处，”他一边说着，一边往男孩喉咙里灌了一些液体。

" [ai][dəʊnt] [θɪŋk] , ['mɪstə(r)] ['sɪmənz] , [ðæt] [juː; jʊ] [niːd] [biː; bi] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [hɪm] .

"	I	don't	think	,	Mr	Simmons	,	that	you	need	be	anxious	about	him	.
"	我	不	思考	,	先生	西蒙斯	,	那	你	需要	是	焦虑的	关于	他	.

“西蒙斯先生，我认为您不必为他担心。”

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['stəʊəweɪ] ['ɔːlməʊst] [ɪ'miːdiətli] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [stɛərd] [ə'baʊt] [hɪm] .

"	The	young	stowaway	almost	immediately	opened	his	eyes	and	stared	about	him	.
"	这	年轻的	偷渡者	几乎	立即地	打开	他的	眼睛	和	凝视	关于	他	.

“年轻的偷渡者几乎立刻睁开眼睛，环顾四周。

[ðə; ði]['dɒktə(r)] [ðen] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [kʊk] [tuː; tə][get][sʌm; səm] [brɒθ] ['redi] ,

The	doctor	then	ordered	the	cook	to	get	some	broth	ready	,
这	医生	然后	订购	这	厨师	到	得到	一些	肉汤	准备好	,

医生随即吩咐厨师准备一些肉汤。

[waɪl] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] ['pæsndʒər] [brɔːt] [sʌm; səm] [wɔːm] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [wɒʃt] [ðə; ði]

while	two	of	the	women	passengers	brought	some	warm	water	and	washed	the
尽管	二	的	这	女性	乘客	带来	一些	温暖的	水	和	洗过	这

[pɔː(r); pʊə(r)] [lædz] [feɪs] [ænd; ənd][hændz] .

poor	lad's	face	and	hands	.
贫穷的	小伙子的	脸	和	双手	.

两位女乘客拿来一些温水，帮这个可怜的男孩洗了脸和手。

[ðə; ði] [brɒθ] , [wɪtʃ] [hiː; hi] ['iːgəli] [swˈɒləʊd] , [rɪˈvaɪvd] [hɪm] [stɪl] [mɔː(r)] ,

The	broth	,	which	he	eagerly	swallowed	,	revived	him	still	more	,
这	肉汤	,	哪个	他	急切地	吞咽	,	复活	他	仍然	更多的	,

他迫不及待地喝下那碗肉汤，顿时感觉精神焕发。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dɒktə(r)] [kənˈsɪdəd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [səˈfɪʃntli] [rɪˈkʌvəd] [tuː; tə][biː; bi]

and	the	doctor	considered	that	he	had	sufficiently	recovered	to	be
和	这	医生	经过考虑的	那	他	有	足够	恢复	到	是

[kənˈveɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [sɪk] [beɪ] ,

conveyed	to	the	sick	bay	,
传递	到	这	生病的	湾	,

医生认为他已经恢复得差不多了，可以送往医务室了。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] ['ɒfərɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd][ænd; ənd][tuː; tə] [gɪv] [hɪm]['medsn; 'medɪsn][ænd; ənd]

the	women	offering	to	stay	by	his	side	and	to	give	him	medicine	and
这	女性	提供	到	停留	经过	他的	边	和	到	给	他	药品	和

[fuːd] [æz; əz][hiː; hi] [mait] [rɪˈkwaɪə(r)][ðem; ðəm] .

food	as	he	might	require	them	.
食物	作为	他	可能	要求	他们	.

这些妇女表示愿意留在他身边，并根据他的需要给他提供药品和食物。

“ [ɪf] [hiː; hi][ɪz] ['keəfəli] [tend] [hiː; hi] [meɪ] [kʌm] [raʊnd] , ” [sed] [ðə; ði]['dɒktə(r)] ;

“	If	he	is	carefully	tended	he	may	come	round	,	”	said	the	doctor	;
“	如果	他	是	小心	倾向于	他	可能	来	圆形的	,	”	说	这	医生	;

“如果好好照顾他，他可能会好起来，”医生说；

“ [bʌt; bət][hæd; həd][hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [əˈnʌðə(r)] ['aʊə(r)][ɪn][ðə; ði][həʊld][aɪ] [fiːl] ['prɪti] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi]

“	but	had	he	remained	another	hour	in	the	hold	I	feel	pretty	sure	that	he
“	但	有	他	剩余	其他	小时	在	这	抓住	我	感觉	漂亮的	当然	那	他

[wʊd] [hæv; həv] [lɒst] [hɪz; ɪz][laɪf] .

would	have	lost	his	life	.
会	有	丢失的	他的	生活	.

“但如果他再在船舱里待一个小时，我非常肯定他会失去生命。”

” ['hævɪŋ] [biːn] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [dɪˈskʌvərɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['stəʊəweɪ] ,

”	Having	been	the	means	of	discovering	the	young	stowaway	,
”	拥有	到过	这	方法	的	发现	这	年轻的	偷渡者	,

“正是通过这种方式，发现了这名年轻的偷渡者，”

[aɪ] [felt] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ɪn][hɪm] , [ænd; ənd] , [wenˈevə(r)] [aɪ][kʊd; kəd] ,

I	felt	a	certain	amount	of	interest	in	him	,	and	,	whenever	I	could	,
我	毛毡	一个	肯定	数量	的	兴趣	在	他	,	和	,	每当	我	可以	,

我对他产生了一定的兴趣，而且，只要有机会，

[went] [ɪn][tuː; tə] [siː] [haʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [ɒn] .

went	in	to	see	how	he	was	getting	on	.
去	在	到	看	如何	他	曾是	获得	在	.

进去看看他情况如何。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [hiː; hi][hæd; həd][səʊ][fɑː(r)] [rɪˈkʌvəd] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] [wɪˈðaʊt]

The	next	day	he	had	so	far	recovered	as	to	be	able	to	speak	without
这	下一个	天	他	有	所以	远的	恢复	作为	到	是	有能力的	到	说话	没有

['dɪfɪkəlti] .

difficulty	.
困难	.

第二天，他已经恢复得相当好了，说话也不会有困难。

[hiː; hi][təʊld][ˌem ˈiː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] ['rɪtʃəd] ['tɪlstən] ,

He	told	me	that	his	name	was	Richard	Tilston	,
他	讲述	我	那	他的	姓名	曾是	理查德	蒂尔斯顿	,

他告诉我他的名字叫理查德·蒂尔斯顿，

[ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [kɔːld] [dɪk] [baɪ][hɪz; ɪz] [frendz] ;

though	he	was	generally	called	Dick	by	his	friends	;
尽管	他	曾是	一般来说	称为	迪克	经过	他的	朋友们	;

虽然他的朋友们通常都叫他迪克；

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [siː] ; [ænd; ənd] [ðæt] ,

that	he	had	had	a	great	longing	for	going	to	sea	;	and	that	,
那	他	有	有	一个	伟大的	渴望	为了	去	到	海	;	和	那	,

他一直非常渴望出海；而且，

[æz; əz][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [wʊd] [nɒt] [let] [hɪm] , [hiː; hi][hæd; həd] [rʌn] [ɒf] [frɒm; frəm] [skuːl] ,

as	his	father	would	not	let	him	,	he	had	run	off	from	school	,
作为	他的	父亲	会	不是	让	他	,	他	有	跑步	离开	从	学校	,

由于父亲不让他去，他便逃学了。

[ænd; ənd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [dɒks] .

and	found	his	way	down	to	the	docks	.
和	成立	他的	方式	向下	到	这	码头	.

他找到了通往码头的路。

['hɪərɪŋ] [ðæt] ['aʊə(r)] [ʃɪp] [wɒz; wəz][tuː; tə] [hɔːl] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːm] ['ɜːli] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

Hearing	that	our	ship	was	to	haul	out	into	the	stream	early	the	next	day	,
听力	那	我们的	船	曾是	到	运输	出去	进入	这	溪流	早期的	这	下一个	天	,

听说我们的船第二天一早就要拖到河道里去，

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [wen] [hiː; hi] [stəʊl] [ɒn] [bɔːd] , [ænd; ənd][hæd; həd] ,

he	waited	until	late	in	the	evening	,	when	he	stole	on	board	,	and	had	,
他	等待	直到	晚的	在	这	晚上	,	什么时候	他	偷窃	在	木板	,	和	有	,

[wɪˈðaʊt] ['biːɪŋ] [dɪˈskʌvəd] ,

without	being	discovered	,
没有	存在	发现	,

他等到傍晚时分，偷偷溜上船，并且没有被发现。

[gɒt] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][həʊld] .

got	down	into	the	hold	.
得到	向下	进入	这	抓住	.

钻进了船舱。

[hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [ə; eɪ]['bɒt(ə)l][ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][sʌm; səm] ['bɪskɪts] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]

He	had	brought	a	bottle	of	water	and	some	biscuits	,	together	with	a
他	有	带来	一个	瓶子	的	水	和	一些	饼干	,	一起	和	一个

['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['sɔːsɪdʒɪz] .

couple	of	sausages	.
夫妻	的	香肠	.

他带了一瓶水、一些饼干和几根香肠。

[səˈpəʊzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʊd] [æt; ət] [wʌns] [pʊt] [tuː; tə] [siː] ,

Supposing	that	the	ship	would	at	once	put	to	sea	,
假如	那	这	船	会	在	一次	放	到	海	,

假设这艘船立即出海，

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [pleɪst] [hɪm'self][ɒn][æn; ən] [ə'laʊəns] ,

he	had	not	placed	himself	on	an	allowance	,
他	有	不是	放置	他自己	在	一个	津贴	,

他没有给自己设定零用钱。

[ænd; ənd][ɪn] [les] [ðæn; ðən] [θriː] [deɪz] [hæd; həd] [ɪg'zɔːstɪd] [ɔːl][hɪz; ɪz] [prə'vɪʒ(ə)nz] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] .

and	in	less	than	three	days	had	exhausted	all	his	provisions	and	water	.
和	在	较少的	比	三	天	有	筋疲力尽的	全部	他的	条款	和	水	.

不到三天，他就把所有的粮食和水都用光了。

[æz; əz][ðə; ði] [siː] [wɒz; wəz] [smuːð] [hiː; hi] ['fænsid] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

As	the	sea	was	smooth	he	fancied	that	we	were	still	in	the	river	,
作为	这	海	曾是	光滑的	他	幻想	那	我们	是	仍然	在	这	河	,

由于海面平静，他以为我们还在河里。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['ðeəfɔː(r)] [ə'freɪd][tuː; tə] [kriːp] [aʊt] , [ʌn'tɪl][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [tuː] [ɪl] [ænd; ənd] [wiːk]

and	was	therefore	afraid	to	creep	out	,	until	he	became	too	ill	and	weak
和	曾是	所以	害怕的	到	潜行者	出去	,	直到	他	成为	也	患病的	和	虚弱的

[tuː; tə][duː; də][səʊ] .

to	do	so	.
到	做	所以	.

因此他不敢偷偷溜出去，直到他病得太重、太虚弱，再也做不到了。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [təʊn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] [ɪk'sprest] [hɪm'self] [aɪ] [sə'spektɪd]

From	the	tone	of	his	voice	and	the	way	he	expressed	himself	I	suspected
从	这	语气	的	他的	嗓音	和	这	方式	他	表达	他自己	我	怀疑

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['dʒentlmən] ,

that	he	was	a	young	gentleman	,
那	他	曾是	一个	年轻的	绅士	,

从他的语气和表达方式来看，我怀疑他是一位年轻绅士。

[bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɒt] [laɪk][tuː; tə][ɑːsk] ['kwestʃənz] ,

but	I	did	not	like	to	ask	questions	,
但	我	做过	不是	喜欢	到	问	问题	,

但我并不喜欢问问题。

[ænd; ənd] ['weɪtɪd] [tuː; tə][hɪə(r)] [wɒt] [ə'kaʊnt] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [ɒv; əv] [hɪm'self] .

and	waited	to	hear	what	account	he	would	give	of	himself	.
和	等待	到	听到	什么	帐户	他	会	给	的	他自己	.

然后等着听他会如何解释自己的遭遇。

[hiː; hi][wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] , [tuː] [ɪl] [tuː; tə] [seɪ] [mʌtʃ] ,

He	was	,	however	,	too	ill	to	say	much	,
他	曾是	,	然而	,	也	患病的	到	说	很多	,

但他病得太重，说不了多少话。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [fraɪt] [æt; ət] ['hɪərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['æŋgri]

and	was	in	a	great	fright	at	hearing	that	the	captain	would	be	very	angry
和	曾是	在	一个	伟大的	惊吓	在	听力	那	这	队长	会	是	非常	生气的

[wɪð] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [stəʊd] [hɪm'self] [ə'weɪ] .

with	him	for	having	stowed	himself	away	.
和	他	为了	拥有	已存放	他自己	离开	.

听说船长会因为他偷渡而对他大发雷霆，他吓坏了。

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [ˌriːə'ʃʊə(r)] [hɪm] [baɪ] ['seɪɪŋ] [aɪ][dɪd] [nɒt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [wɒz; wəz][æz; əz] [jet]

I	tried	to	reassure	him	by	saying	I	did	not	believe	that	the	captain	was	as	yet
我	尝试	到	保证	他	经过	说	我	做过	不是	相信	那	这	队长	曾是	作为	然而

[meɪd] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [ɒn] [bɔːd] ,

made	acquainted	with	his	being	on	board	,
制成	熟人	和	他的	存在	在	木板	,

我试图让他放心，我说我不认为船长已经知道他在船上了。

[ænd; ənd] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ai][kʊd; kəd] [dʒʌdʒ] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] [mæn] ,

and	,	as	far	as	I	could	judge	,	he	was	a	good	-	natured	man	,
和	,	作为	远的	作为	我	可以	法官	,	他	曾是	一个	好的	-	自然	男人	,

据我判断，他是个心地善良的人。

[ænd; ənd] [wʊd] ['prɒbəbli] [nɒt] [seɪ] [mʌtʃ] [tuː; tə][hɪm] .

and	would	probably	not	say	much	to	him	.
和	会	大概	不是	说	很多	到	他	.

而且可能不会跟他说太多话。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['dɒktəz] [keə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['nɜːsɪŋ] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tuː]

In	spite	of	all	the	doctor's	care	and	the	nursing	he	received	from	the	two
在	尽管如此	的	全部	这	医生的	关心	和	这	护理	他	已收到	从	这	二

[kaɪnd] ['wɪmɪn] [huː] [hæd; həd]['teɪkən][hɪm][ɪn] [tʃɑːdʒ] ,

kind	women	who	had	taken	him	in	charge	,
种类	女性	WHO	有	已采取	他	在	收费	,

尽管医生尽心尽力，两位善良的妇女也悉心照料他，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kən'sɪdərəbli] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [wiːk] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [ʌp]

it	was	considerably	more	than	a	week	before	he	was	able	to	get	up
它	曾是	相当	更多的	比	一个	星期	前	他	曾是	有能力的	到	得到	向上

[ænd; ənd] [muːv] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dek] .

and	move	about	the	deck	.
和	移动	关于	这	甲板	.

他过了整整一个多星期才能够起床并在甲板上走动。

[wen] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [hæd; həd] [biːn] [kliːnd] [ænd; ənd][hiː; hi] [hɪm'self] [hæd; həd] [biːn] [wel] [wɒʃt] ,

When	his	clothes	had	been	cleaned	and	he	himself	had	been	well	washed	,
什么时候	他的	衣服	有	到过	已清洗	和	他	他自己	有	到过	出色地	洗过	,

当他的衣服洗干净，他自己也洗漱完毕后，

[hiː; hi] [lʊkt] [ə; eɪ] ['veri] [rɪ'spektəbl] [læd] .

he	looked	a	very	respectable	lad	.
他	看起来	一个	非常	可敬	小伙子	.

他看起来是个非常值得尊敬的小伙子。

[æt; ət][lɑːst] , [wʌn] [deɪ] , ['kæptɪn] ['ɑːtʃə(r)] [sɔː] [hɪm] , [ænd; ənd] [ɪn'kwaiə] [huː] [hiː; hi][wɒz; wəz] .

At	last	,	one	day	,	Captain	Archer	saw	him	,	and	inquired	who	he	was	.
在	最后的	,	一	天	,	队长	射手	锯	他	,	和	询问	WHO	他	曾是	.

终于有一天，阿彻船长看到了他，并询问他是谁。

[ðə; ði] [θɜːd] [meɪt] [hæd; həd][tuː; tə] [kən'fes] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði]['mætə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [ðen]

The	third	mate	had	to	confess	all	about	the	matter	,	and	the	captain	then
这	第三	伴侣	有	到	承认	全部	关于	这	事情	,	和	这	队长	然后

[sent] [fɔː(r); fə(r)] [dɪk] ,

sent	for	Dick	,
发送	为了	迪克	,

三副不得不坦白一切，船长随后派人去叫迪克。

[ænd; ənd][ɪn][æn; ən]['æŋgri] [təʊn] [ɑːskt] [wɒt] [hæd; həd] [ɪn'djuːst] [hɪm][tuː; tə] [kʌm] [ɒn] [bɔːd] .

and	in	an	angry	tone	asked	what	had	induced	him	to	come	on	board	.
和	在	一个	生气的	语气	问	什么	有	诱导	他	到	来	在	木板	.

他愤怒地质问他是什么原因促使他上船的。

“ [ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [siː] , [sɜː(r)] , [ænd; ənd]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] ['eni] ['ʌðə(r)] [wei] [ɒv; əv] ['mænɪdʒɪŋ]

“	I	wanted	to	go	to	sea	,	sir	,	and	didn't	know	any	other	way	of	managing
“	我	通缉	到	去	到	海	,	先生	,	和	没有	知道	任何	其他	方式	的	管理

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

“先生，我想出海，但我不知道还有什么其他办法可以实现这个愿望。”

" ['ɑ:nsə(r)d] [dɪk] .
" answered Dick .
" 回答 迪克 .

“迪克回答道。”

" [ju:; jʊ] [tʊk] [ə; eɪ] ['veri] [bæd] [weɪ] , [ænd; ənd] ['nɪəli] [lɒst] [jɔ:(r); jə(r)] [laɪf] [ɪn] ['kæriɪŋ] [aʊt] [jɔ:(r); jə(r)]
" You took a very bad way , and nearly lost your life in carrying out your
" 你 采取 一个 非常 坏的 方式 , 和 几乎 丢失的 你的 生活 在 携带 出去 你的
['fu:lɪʃ] ['nəʊʃ(ə)n] ,
foolish notion ,
愚蠢 概念 ,

“你走上了一条非常糟糕的路，差点因为实施你愚蠢的想法而丢了性命。”

" [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" said the captain .
" 说 这 队长 .

“船长说道。”

" [ju:; jʊ] [hæv; həv] [bi:n] ['prɪti] [sɪ'vɪəli] ['pʌnɪʃt] [baɪ] [wɒt] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [gɒn] [θru:] ,
" You have been pretty severely punished by what you have gone through ,
" 你 有 到过 漂亮的 严重 受到惩罚 经过 什么 你 有 已消失 通过 ,

“你所经历的一切已经对你造成了相当严重的惩罚。”

[ɔ:(r)] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [ju:; jʊ] [ə; eɪ] [saʊnd] ['flɒgɪŋ] ; [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ,
or I should have given you a sound flogging ; as it is ,
或者 我 应该 有 给定 你 一个 声音 鞭答 ; 作为 它 是 ,

否则我就该狠狠鞭打你一顿；但现在，

[aɪ] [ɪn'tend] [tu:; tə] [let] [ju:; jʊ] [ɒf] ,
I intend to let you off ,
我 打算 到 让 你 离开 ,

我打算放你走。

[bʌt; bət] [ju:; jʊ] [wɪl] [ˌʌndə'stænd] [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [meɪk] [jɔ:'self] ['ju:sf(ə)l] [ɒn] [bɔ:d] [ænd; ənd] [traɪ] [tu:; tə]
but you will understand you must make yourself useful on board and try to
[peɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [jɔ:(r); jə(r)] ['pæsɪdʒ] ;
pay for your passage ;
支付 为了 你的 通道 ;

但你要明白，你必须在船上发挥作用，并努力支付你的船票费用；

[aɪ] [kæn; kən] [hæv; həv] [nəʊ] ['aɪdlər] , [rɪ'membə(r)] , [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [wɪl] [get] [θræʃt] [ɪf] [ju:; jʊ] [du:; də] [nɒt]
I can have no idlers , remember , and you will get thrashed if you do not
[wɜ:k] .
work .
工作 .

记住，我这里容不下任何懒汉，否则你会挨揍。

[aɪ] [wɪl] [spi:k] [tu:; tə] [ðə; ði] [meɪts] [ə'baʊt] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [ðel] [si:] [ðæt] [ju:; jʊ] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ]
I will speak to the mates about you , and they'll see that you have something
[tu:; tə] [du:; də] .
to do .
到 做 .

我会跟朋友们说说你，他们会知道你有事可做。

" [pɔ:(r); pʊə(r)] [dɪk] , ['lʊkɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] [hɪm'self] , [rɪ'tɜ:nd] ['fɔ:wəd] .
" Poor Dick , looking very much ashamed of himself , returned forward .
" 贫穷的 迪克 , 寻找 非常 很多 羞愧 的 他自己 , 返回 向前 .

可怜的迪克一脸羞愧地走了回去。

[ðə; ði] [meɪts] [tʊk] [keə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [men]

The	mates	took	care	that	he	should	have	something	to	do	,	and	the	men
这	伙伴们	采取	关心	那	他	应该	有	某物	到	做	,	和	这	男人

['ɔːlsəʊ] ,

also	,
还	,

水手们安排他有事可做，男人们也一样。

[fɔː(r); fə(r)] [dɪk] [wɒz; wəz] [æt; ət] ['ɛvriˌbɑːdiz] [bek] [ænd; ənd] [kɔːl] ,

for	Dick	was	at	everybody's	beck	and	call	,
为了	迪克	曾是	在	每个人的	贝克	和	称呼	,

因为迪克对每个人都随叫随到。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [tuː; tə] [duː; də] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] ['dɜːti] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [wɜːk] .

and	had	to	do	all	sorts	of	dirty	and	disagreeable	work	.
和	有	到	做	全部	排序	的	肮脏的	和	令人不快的	工作	.

不得不做各种各样肮脏、令人厌恶的工作。

[wen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [baɪ] [ðə; ði] [kʊk] [tuː; tə]

When	there	was	no	other	work	for	him	he	was	employed	by	the	cook	to
什么时候	那里	曾是	不	其他	工作	为了	他	他	曾是	受雇	经过	这	厨师	到

[swiːp] [aʊt] [ðə; ði] [kə'buːs] [ænd; ənd] [kliːn] [ðə; ði] [pɒts] [ænd; ənd] [pænz] .

sweep	out	the	caboose	and	clean	the	pots	and	pans	.
扫	出去	这	车尾	和	干净的	这	锅	和	平底锅	.

当没有其他工作可做时，厨师就雇佣他去打扫车厢尾部，清洗锅碗瓢盆。

[hiː; hi] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [gɒt] [hɪz; ɪz] [bæk] [ʌp] , [wen] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [roʊps] - ['endɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

He	now	and	then	got	his	back	up	,	when	he	received	a	rope's	-	ending	for
他	现在	和	然后	得到	他的	后退	向上	,	什么时候	他	已收到	一个	绳子的	-	结束	为了

[hɪz; ɪz] [peɪnz] .

his	pains	.
他的	疼痛	.

他时不时会重新振作起来，因为他的痛苦得到了绳子的惩罚。

[aɪ] [dɪd] [ðə; ði] [best] [aɪ] [kʊd; kəd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [bʌt; bət] ['ɒf(ə)n] [kʊd; kəd] [nɒt] [seɪv] [hɪm] [frɒm; frəm] [ɪl] -

I	did	the	best	I	could	for	him	,	but	often	could	not	save	him	from	ill	-
我	做过	这	最好的	我	可以	为了	他	,	但	经常	可以	不是	节省	他	从	患病的	-

['triːtmənt] ,

treatment	,
治疗	,

我尽我所能帮助他，但常常无法让他免受虐待。

[ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] , [ɪn] [ðə; ði] ['bɪtənəs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [səʊl] ,

and	at	last	,	in	the	bitterness	of	his	soul	,
和	在	最后的	,	在	这	苦味	的	他的	灵魂	,

最后，在他灵魂深处的痛苦中，

[hiː; hi] [kəm'pleɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['liːdɪŋ] [ə; eɪ] ['regjələ(r)] [dɔːgz] [laɪf] ,

he	complained	that	he	was	leading	a	regular	dog's	life	,
他	抱怨	那	他	曾是	领导	一个	常规的	狗的	生活	,

他抱怨说自己过着普通狗的生活，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] ['hɑːtɪli] [wɪʃt] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [kʌm] [tuː; tə] [siː] .

and	that	he	heartily	wished	he	had	not	come	to	sea	.
和	那	他	衷心地	希望	他	有	不是	来	到	海	.

他由衷地希望自己当初没有出海。

“ [aɪ] [woʊnt] [stænd] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] [lɒŋgə(r)] , ” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

“	I	won't	stand	it	any	longer	,	”	he	exclaimed	.
“	我	惯于	站立	它	任何	更长	,	”	他	惊呼	.

“我再也忍不下去了！”他喊道。

“ [aɪl] [dʒʌmp] ['əʊvəbɔːd] [ænd; ənd] [draʊn] [maɪ'self] . ”

“	I'll	jump	overboard	and	drown	myself	.	”
”	患病的	跳	落水	和	溺水	我	.	”

“我要跳海淹死自己。”

“ [doʊnt]['iːv(ə)n] [tɔːk] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [səʊ] ['wɪkɪd] [ænd; ənd] ['fuːlɪʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] , ” [aɪ] [sed] .

“	Don't	even	talk	of	doing	so	wicked	and	foolish	a	thing	,	”	I	said	.
”	不	甚至	讲话	的	正在做	所以	邪恶	和	愚蠢	一个	事物	,	”	我	说	.

“你连想都别想去做这种邪恶愚蠢的事，”我说。

“ [juː; jʊ] [wɪʃt] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['seɪlə(r)] ,

“	You	wished	to	become	a	sailor	,
”	你	希望	到	变得	一个	水手	,

你想成为一名水手，

[naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]['djuːti][juː; jʊ][duː; də] ['nʌθɪŋ]

now	that	you	have	the	opportunity	of	learning	your	duty	you	do	nothing
现在	那	你	有	这	机会	的	学习	你的	责任	你	做	没有什么

[bʌt; bət]['grʌmb(ə)l][ænd; ənd] [kəm'pleɪn] .

but	grumble	and	complain	.
但	叽	和	抱怨	.

现在你有机会学习自己的职责，却只会抱怨和发牢骚。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði] [rʌf] [ænd; ənd][ðə; ði] [smuːð] [tə'geðə(r)] .

You	must	take	the	rough	and	the	smooth	together	.
你	必须	拿	这	粗糙的	和	这	光滑的	一起	.

你必须同时接受粗糙和光滑的事物。

[aɪ] ['wʌznt] ['əʊvə(r)] [wel] [ɒf] [ɒn][maɪ] [fɜːst] ['vɔɪɪdʒ] ,

I	wasn't	over	well	off	on	my	first	voyage	,
我	不是	超过	出色地	离开	在	我的	第一的	航程	,

我第一次航行时并不太顺利。

[ðəʊ] [maɪ] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [peɪd] [ə; eɪ] ['priːmiəm] [tuː; tə][ðə; ði]['əʊnə(r)z][ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz][ɒn]

though	my	mother	had	paid	a	premium	to	the	owners	and	I	was	on
尽管	我的	母亲	有	有薪酬的	一个	优质的	到	这	所有者	和	我	曾是	在

[ðə; ði] ['kwɔːtədek] ,

the	quarterdeck	,
这	后甲板	,

虽然我母亲向船东支付了高价，而我却坐在后甲板上，

[bʌt; bət][aɪ] [sɔː] [waɪl] [aɪ] [rɪ'meɪnd] [ɒn] [bɔːd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][juːz] [kəm'pleɪnɪŋ] ,

but	I	saw	while	I	remained	on	board	that	there	was	no	use	complaining	,
但	我	锯	尽管	我	剩余	在	木板	那	那里	曾是	不	使用	抱怨	,

但我留在船上后发现，抱怨毫无用处。

[səʊ][aɪ] [tʊk] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ,

so	I	took	things	as	they	were	,
所以	我	采取	事物	作为	他们	是	,

所以我接受了现状。

[ænd; ənd][baɪ] ['kiːpɪŋ] [maɪ] [aɪz] ['əʊpən][ænd; ənd][maɪ] [wɪts] [ə'weɪk] [bɪ'keɪm] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ə; eɪ]

and	by	keeping	my	eyes	open	and	my	wits	awake	became	in	a	short	time	a
和	经过	保持	我的	眼睛	打开	和	我的	智慧	醒	成为	在	一个	短的	时间	一个

[feə(r)] ['siːmən] .

fair	seaman	.
公平的	水手	.

我时刻保持警惕，头脑清醒，很快就成为了一名合格的水手。

" [pɔː(r); pʊə(r)] [dɪk] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [traɪ][tuː; tə] ['fɒləʊ] [maɪ] [əd'vaɪs] , [bʌt; bət][hiː; hi] ,

"	Poor	Dick	said	that	he	would	try	to	follow	my	advice	,	but	he	,
"	贫穷的	迪克	说	那	他	会	尝试	到	跟随	我的	建议	,	但	他	,

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] ,

notwithstanding	,
虽然	,

“可怜的迪克说他会尽量听从我的建议，但是，尽管如此，

[wʊd] ['ɑːnsə(r)] [wen] ['spəʊkən][tuː; tə] , [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [aɪ][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪv] [hɪm]

would	answer	when	spoken	to	,	and	consequently	I	was	unable	to	save	him
会	回答	什么时候	说	到	,	和	最后	我	曾是	无法	到	节省	他

[frɒm; frəm] [ɪl] - ['triːtmənt] ,

from	ill	-	treatment	,
从	患病的	-	治疗	,

当有人跟他说话时，他会回答，因此我无法阻止他遭受虐待。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ə'pɒn] [hɪm'self] .

as	he	had	brought	it	down	upon	himself	.
作为	他	有	带来	它	向下	之上	他自己	.

这是他咎由自取。

['djʊərɪŋ][ə; eɪ] ['hevi] [geɪl] [wiː; wi] [ɪn'kaʊntəd] , [wen] [nɪə(r)][ðə; ði]['lætɪtjuːd][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪp] ,

During	a	heavy	gale	we	encountered	,	when	near	the	latitude	of	the	Cape	,
期间	一个	重的	大风	我们	遭遇	,	什么时候	靠近	这	纬度	的	这	岬	,

在靠近好望角纬度时，我们遭遇了一场强风暴，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] ['mɪdʃɪpmən] [fel] ['əʊvəbɔːd] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['draʊnd] .

one	of	the	so	-	called	midshipmen	fell	overboard	and	was	drowned	.
一	的	这	所以	-	称为	海军学员	跌倒	落水	和	曾是	溺水	.

其中一名所谓的海军学员落水溺亡。

[ðə; ði] ['kæptɪn] ['nəʊɪŋ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [teɪk] [æn; ən] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ,

The	captain	knowing	that	I	could	take	an	observation	,
这	队长	会心	那	我	可以	拿	一个	观察	,

船长知道我可以进行观察，

[ænd; ənd] ['hɪərɪŋ] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [ə'kaʊnts] [ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi]['juːsf(ə)l][tuː; tə]

and	hearing	that	I	was	able	to	keep	accounts	and	would	be	useful	to
和	听力	那	我	曾是	有能力的	到	保持	账户	和	会	是	有用	到

[hɪm] ,

him	,
他	,

听说我能记账，对他有用，

[ɪn'vaɪtɪd][ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['fɛloʊz] [bɜːθ] .

invited	me	to	take	the	poor	fellow's	berth	.
受邀	我	到	拿	这	贫穷的	同伴们	泊位	.

他邀请我去睡那个可怜家伙的床位。

[ðɪs] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [wɜːk] , [aɪ][wɒz; wəz] ['veri] [glæd][tuː; tə][duː; də] ,

This	,	though	it	gave	me	a	good	deal	of	work	,	I	was	very	glad	to	do	,
这	,	尽管	它	给予	我	一个	好的	交易	的	工作	,	我	曾是	非常	高兴的	到	做	,

虽然这给我带来了不少工作，但我非常乐意去做。

[ænd; ənd][aɪ] [ðʌs] [sɔː] [mʌtʃ] [les] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] [ɒv; əv] [dɪk] .

and	I	thus	saw	much	less	than	before	of	Dick	.
和	我	因此	锯	很多	较少的	比	前	的	迪克	.

因此，我见到迪克的次数比以前少了很多。

[æz; əz][aɪ][wɒz; wəz] [wel] ['triːtɪd] [aɪ] [suːn] [ri'gein, riː-][maɪ][əʊld] [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [siː] [laɪf] ,

As	I	was	well	treated	I	soon	regained	my	old	affection	for	a	sea	life	,
作为	我	曾是	出色地	治疗	我	很快	恢复	我的	老的	感情	为了	一个	海	生活	,

由于受到了很好的照顾，我很快又恢复了对海洋生物的喜爱。

[ænd; ənd][hæd; həd][hɑːf] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [həʊm][ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] [ʃʊd; ʃəd][maɪ]['brʌðə(r)] [nɒt]

and	had	half	determined	to	return	home	in	the	ship	should	my	brother	not
和	有	一半	决定	到	返回	家	在	这	船	应该	我的	兄弟	不是

[ɪ'speʃəli] [pres] [ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'meɪn] .

especially	press	me	to	remain	.
尤其	按	我	到	保持	.

如果我哥哥没有特别劝我留下，我几乎已经决定乘船回家了。

[wen] , [haʊ'evə(r)] , [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['brɪzbən] , [ænd; ənd] ['hæri] [təʊld][ˌem 'iː][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

When	,	however	,	we	arrived	at	Brisbane	,	and	Harry	told	me	of	his
什么时候	,	然而	,	我们	到达的	在	布里斯班	,	和	哈里	讲述	我	的	他的

['kɒntəmpleɪtɪd] [trɪp] ,

contemplated	trip	,
思考	旅行	,

然而，当我们抵达布里斯班时，哈里告诉我他计划的旅行，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['veri] [glæd][ɒv; əv][maɪ] [ə'sɪstəns] ,

and	that	he	should	be	very	glad	of	my	assistance	,
和	那	他	应该	是	非常	高兴的	的	我的	协助	,

他应该非常感谢我的帮助。

[aɪ] [kept] [tuː; tə][maɪ]['fɔːmə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [rɪ'meɪnɪŋ] [wɪð] [hɪm] .

I	kept	to	my	former	intention	of	remaining	with	him	.
我	保留	到	我的	以前的	意图	的	其余的	和	他	.

我坚持了之前的打算，继续和他在一起。

[aɪ] ['ðeəfɔː(r)] [wɪʃt] ['kæptɪn] ['ɑːtʃə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʃɪp] , [ðə; ði] [ɪ'klɪps] , [gʊd] - [baɪ] ,

I	therefore	wished	Captain	Archer	and	his	ship	,	the	Eclipse	,	good	-	bye	,
我	所以	希望	队长	射手	和	他的	船	,	这	蚀	,	好的	-	再见	,

因此，我向阿彻船长和他的船“日蚀号”道别。

[ænd; ənd] [tʊk] [ʌp][maɪ] ['kwɔːtəz] [wɪð] ['hæri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] .

and	took	up	my	quarters	with	Harry	and	his	family	.
和	采取	向上	我的	四分之一	和	哈里	和	他的	家庭	.

于是我搬去和哈里一家住在一起。

[aɪ] [laɪkt] ['meəri][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] , [huːm] [aɪ][hæd; həd][nɒt] [bɪ'fɔː(r)] [siːn] , ['veri] [mʌtʃ] ,

I	liked	Mary	and	her	sister	,	whom	I	had	not	before	seen	,	very	much	,
我	喜欢	玛丽	和	她	姐姐	,	谁	我	有	不是	前	已见	,	非常	很多	,

我很喜欢玛丽和她的妹妹，我之前从未见过她们。

[ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz][glæd] [ðæt] ['hæri] [hæd; həd][nɒt]['teɪkən][ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [bʊʃ] ,

and	I	was	glad	that	Harry	had	not	taken	them	into	the	bush	,
和	我	曾是	高兴的	那	哈里	有	不是	已采取	他们	进入	这	衬套	,

我很高兴哈里没有带他们进灌木丛。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [æt; ət] [ɔːl]['suːtɪd; 'sjuːtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [rʌf] [staɪl] [ɒv; əv][laɪf] [ðeɪ]

for	they	did	not	appear	at	all	suited	to	the	rough	style	of	life	they
为了	他们	做过	不是	出现	在	全部	适合	到	这	粗糙的	风格	的	生活	他们

[wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [liːd] [ðeə(r)] ,

would	have	had	to	lead	there	,
会	有	有	到	带领	那里	,

因为他们看起来完全不适合在那里过那种艰苦的生活方式。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ] ['veri] ['prɪti] [ænd; ənd] ['elɪgənt] , [ænd; ənd][hæd; həd]['nevə(r)] [biːn]

for	they	were	both	very	pretty	and	elegant	,	and	had	never	been
为了	他们	是	两个都	非常	漂亮的	和	优雅的	,	和	有	绝不	到过

[ə'kʌstəmd] [tuː; tə][hɑːd] [wɜːk] ,

accustomed	to	hard	work	,
习惯	到	难的	工作	,

因为她们俩都非常漂亮优雅，而且从来不习惯辛苦劳作。

[ðəʊ] [ðeɪ] [naʊ] [dɪd][ðeə(r)] [best] [tuː; tə] [meɪk] [ðəm'selvz] ['juːsf(ə)l][ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd]

though	they	now	did	their	best	to	make	themselves	useful	in	the	house	,	and
尽管	他们	现在	做过	他们的	最好的	到	制作	他们自己	有用	在	这	房子	,	和

[wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)]['aɪd(ə)l] .

were	never	idle	.
是	绝不	闲置的	.

虽然他们现在尽力在家中做些力所能及的事情，但他们从不闲着。

[ðeə(r)] ['brʌðə(r)] , [næt] , [wɒz; wəz][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] — [æz; əz] ['meri] [æz; əz][ə; eɪ] ['krɪkɪt]

Their	brother	,	Nat	,	was	a	capital	little	fellow	—	as	merry	as	a	cricket
他们的	兄弟	,	纳特	,	曾是	一个	首都	小的	同伴	—	作为	欢乐	作为	一个	蟋蟀

[ænd; ənd]['nevə(r)] [aʊt] [ɒv; əv]['tempə(r)] ,

and	never	out	of	temper	,
和	绝不	出去	的	脾气	,

他们的弟弟纳特是个非常棒的小家伙——像蟋蟀一样快乐，从不发脾气。

['iːv(ə)n] [wen] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd][hændz][wɜː(r); wə(r)] ['bɪtn] [ɔːl]['əʊvə(r)][baɪ] [məs'kiːtəʊz] ,

even	when	his	face	and	hands	were	bitten	all	over	by	mosquitoes	,
甚至	什么时候	他的	脸	和	双手	是	被咬	全部	超过	经过	蚊子	,

即使他的脸和手都被蚊子叮得满身包，

[ɔː(r)] [wen] [ðə; ði] [pʌg'neɪʃəs] ['ɪnsekts] [wɜː(r); wə(r)] ['bʌzɪŋ] [raʊnd] [juː 'es][ɪn] [θ'aʊzəndz] ,

or	when	the	pugnacious	insects	were	buzzing	round	us	in	thousands	,
或者	什么时候	这	好斗的	昆虫	是	嗡嗡声	圆形的	我们	在	数千	,

或者当成千上万只好斗的昆虫在我们周围嗡嗡乱飞的时候，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ]['traɪəl][tuː; tə][ðə; ði] ['swiːtɪst] [ɒv; əv] ['tempəz] .

and	that	is	a	trial	to	the	sweetest	of	tempers	.
和	那	是	一个	审判	到	这	最甜美的	的	脾气	.

即使是最温和的人，也会受到考验。

[wiː; wi] [juːst] [tuː; tə][hæv; həv]['mjuːzɪk][ænd; ənd] ['riːdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋz] , [ænd; ənd] ['veri] ['plez(ə)nt]

We	used	to	have	music	and	reading	in	the	evenings	,	and	very	pleasant
我们	用过的	到	有	音乐	和	阅读	在	这	晚上	,	和	非常	令人愉快的

['iːvnɪŋz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] — [ɪn'diːd] ,

evenings	they	were	—	indeed	,
晚上	他们	是	—	的确	,

我们过去常常在晚上听音乐和读书，那真是非常愉快的夜晚——的确如此。

[wiː; wi][lɪvd; 'laɪvd] [mʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [dʌn] [ɪn][ðə; ði][əʊld] ['kʌntri] .

we	lived	much	as	we	should	have	done	in	the	old	country	.
我们	居住地	很多	作为	我们	应该	有	完毕	在	这	老的	国家	.

我们过着和在故乡时一样的生活。

[ˌɔːltə'geðə(r)] , [aɪ] [kən'grætʃu,leit] [maɪ'self] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [ɒn] ['stɒpɪŋ] [aʊt] .

Altogether	,	I	congratulated	myself	that	I	had	decided	on	stopping	out	.
共	,	我	恭喜	我	那	我	有	决定	在	停止	出去	.

总而言之，我庆幸自己决定停下来休息。

[maɪ] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] , ['sʌmwɒt] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] ['bɪznəs] .

My	brother	was	,	however	,	somewhat	anxious	about	the	state	of	business	.
我的	兄弟	曾是	,	然而	,	有些	焦虑的	关于	这	状态	的	商业	.

然而，我哥哥对公司的经营状况有些担忧。

“ [juː; jʊ] [siː] , [ned] , [ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] , [aɪ][fɪə(r)] , [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [æt; ət]['prez(ə)nt] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	You	see	,	Ned	,	there	is	not	,	I	fear	,	much	to	be	done	at	present	,	”	he	said	.
“	你	看	,	内德	,	那里	是	不是	,	我	害怕	,	很多	到	是	完毕	在	展示	,	”	他	说	.

“你看，内德，恐怕目前没有什么可做的，”他说。

“ [aɪ][hæv; həv] , ['ðeəfɔː(r)] , [θɔːt] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [trɪp] [aɪ] [spəʊk] [tuː; tə][juː; jʊ] [ə'baʊt] .

“	I	have	,	therefore	,	thought	of	making	the	trip	I	spoke	to	you	about	.
“	我	有	,	所以	,	想法	的	制作	这	旅行	我	辐	到	你	关于	.

“因此，我考虑过进行我之前跟你说过的那一趟旅行。”

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['ves(ə)lz][seɪl][frɒm; frəm] ['sɪdni] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['pleɪsɪz][tuː; tə][kə'lekt] ['kɑːgəuz]

A	number	of	vessels	sail	from	Sydney	and	other	places	to	collect	cargoes
一个	数字	的	船只	帆	从	悉尼	和	其他	地方	到	收集	货物

[ɒv; əv][pɑːm] - [ɔɪl][ænd; ənd]['sænd(ə)l] - [wʊd] ,

of	palm	-	oil	and	sandal	-	wood	,
的	棕榈	-	油	和	凉鞋	-	木头	,

许多船只从悉尼和其他地方起航，装载棕榈油和檀香木货物。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [fjuː] [gəʊ][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [pɜːlz] .

and	some	few	go	in	search	of	pearls	.
和	一些	很少	去	在	搜索	的	珍珠	.

少数人去寻找珍珠。

[ðeɪ] [duː; də][nɒt][ɔːl] [treɪd] ['ɒnɪstli] [wɪð] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [hæv; həv] ['sʌfəd] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] ,

They	do	not	all	trade	honestly	with	the	natives	,	and	several	have	suffered	in	consequence	,
他们	做	不是	全部	贸易	诚实地	和	这	本地人	,	和	一些	有	遭受	在	结果	,

他们并非都与当地居民进行诚实的交易，一些人因此遭受了损失。

[ðeə(r)] [kruːz] ['hævɪŋ] [biːn] [ə'tækt] [ænd; ənd] ['məːdə] ; [bʌt; bət][aɪ][həʊp] ,

their	crews	having	been	attacked	and	murdered	;	but	I	hope	,
他们的	船员	拥有	到过	遭到攻击	和	被谋杀	;	但	我	希望	,

他们的船员遭到袭击和杀害；但我希望，

[baɪ] ['treɪdɪŋ] ['ɒnɪstli] [ænd; ənd][baɪ] ['biːɪŋ] ['ɔːlweɪz] [ɒn][maɪ] [gɑːd] [ə'genst] [sə'praɪz] , [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['prɒfɪtəb(ə)l] ['ventʃə(r)] .

by	trading	honestly	and	by	being	always	on	my	guard	against	surprise	,	to	make	a	profitable	venture	.
经过	贸易	诚实地	和	经过	存在	总是	在	我的	警卫	反对	惊喜	,	到	制作	一个	有利可图	风险投资	.

通过诚实交易，并时刻警惕意外情况，我得以进行盈利的投资。

[aɪ][hæv; həv][æn; ən] [ɪ'speʃl] ['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə][seɪl][æt; ət][wʌns] ,

I	have	an	especial	reason	for	wishing	to	sail	at	once	,
我	有	一个	特别的	原因	为了	祝	到	帆	在	一次	,

我有一个特别的理由，希望立刻启航。

[æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)][ə'raɪv(ə)l][aɪ] [rɪ'siːvd] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][æn; ən][əʊld] ['ʃɪpmeɪt] [ɒv; əv][maɪn] ,

as	the	day	before	your	arrival	I	received	information	from	an	old	shipmate	of	mine	,
作为	这	天	前	你的	到达	我	已收到	信息	从	一个	老的	船友	的	矿	,

就在你抵达的前一天，我从一位老船友那里得到了消息。

[tɒm] [plæt] , [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [gruːp] [ɒv; əv] ['aɪləndz] ,

Tom	Platt	,	of	the	existence	of	a	small	group	of	islands	,
汤姆	普拉特	,	的	这	存在	的	一个	小的	团体	的	岛屿	,

汤姆·普拉特，关于一小群岛屿的存在，

[ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [pɜːlz] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] [saɪz][ɑː(r); ə(r)] [əb'teɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɪn][ʌn'juːʒuəl] [ə'bʌndəns] .

among	which	pearls	of	large	size	are	obtained	by	the	natives	in	unusual	abundance
之中	哪个	珍珠	的	大的	尺寸	是	获得	经过	这	本地人	在	异常	丰富

:

其中，当地居民能获得数量异常多的大颗珍珠。

[tɒm] , [huː] [hæz; həz] [biːn] [aʊt] [ɪn] [ðiːz] ['siːz] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [j'iəz] [ɒn] [bɔːd] ['hweilə] [ænd; ənd]

Tom	,	who	has	been	out	in	these	seas	for	some	years	on	board	whalers	and
汤姆	,	WHO	有	到过	出去	在	这些	海域	为了	一些	年	在	木板	捕鲸者	和

['ʌðə(r)] [krɑːft] ,

other	craft	,
其他	工艺	,

汤姆已经在这片海域航行多年，曾搭乘捕鲸船和其他船只。

[seɪld] [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [ə'gəʊ][ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] ['skuːnə(r)] , [ðə; ði] ['zebrə] , [frɒm; frəm] ['sɪdni] .

sailed	a	few	months	ago	in	a	small	schooner	,	the	Zebra	,	from	Sydney	.
航行	一个	很少	几个月	前	在	一个	小的	大篷车	,	这	斑马	,	从	悉尼	.

几个月前，我乘坐一艘名为“斑马号”的小型帆船从悉尼出发。

[bəuθ]['mɑːstə(r)][ænd; ənd] [kruː] [wɜː(r); wə(r)] [rʌf] , ['lɔːləs] ['feloʊz] ,

Both	master	and	crew	were	rough	,	lawless	fellows	,
两个都	掌握	和	全体人员	是	粗糙的	,	无法无天	伙伴们	,

船长和船员都是粗野、不守法的家伙。

[ænd; ənd] [tɒm] [təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi]['ɒf(ə)n] [wɪʃt] [hɪm'self] [klɪə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

and	Tom	told	me	that	he	often	wished	himself	clear	of	them	,
和	汤姆	讲述	我	那	他	经常	希望	他自己	清除	的	他们	,

汤姆告诉我，他常常希望自己能摆脱他们。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [tʌtʃt] [æt; ət][nəʊ] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['ventʃə(r)] [tuː; tə][lænd] [tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt]

but	they	touched	at	no	place	where	he	could	venture	to	land	till	they	reached
但	他们	感动	在	不	地方	在哪里	他	可以	风险投资	到	土地	直到	他们	达到

[ðə; ði]['aɪlənds][ai] [spiːk] [ɒv; əv] .

the	islands	I	speak	of	.
这	岛屿	我	说话	的	.

但是，直到他们到达我所说的那些岛屿之前，他们都没有到达任何他可以冒险登陆的地方。

[hɪə(r)][ðə; ði]['mɑːstə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [p'ɜːpəsɪz] ,

Here	the	master	,	for	his	own	purposes	,
这里	这	掌握	,	为了	他的	自己的	目的	,

在这里，主人为了自己的目的，

[æt; ət] [fɜːst] [bɪ'heɪvd] ['betə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ðæn; ðən][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][duː; də] ,

at	first	behaved	better	to	the	natives	than	he	was	accustomed	to	do	,
在	第一的	表现	更好的	到	这	本地人	比	他	曾是	习惯	到	做	,

起初，他对待当地人的态度比以往要好得多。

[æz; əz][hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [əb'teɪn] [sʌm; səm] [pɪgz] , ['kəʊkəˌnʌt] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [prə'vɪʒ(ə)nz] .

as	he	wanted	to	obtain	some	pigs	,	cocoanuts	,	and	other	provisions	.
作为	他	通缉	到	获得	一些	猪	,	椰子	,	和	其他	条款	.

他想弄些猪、椰子和其他物资。

[ðeɪ] ['kɒnsɪkwəntli] , [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃn] , [keɪm] [ɒn] [bɔːd] [ɪn] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbəz] .

They	consequently	,	without	hesitation	,	came	on	board	in	considerable	numbers	.
他们	最后	,	没有	犹豫	,	来了	在	木板	在	大量	数字	.

因此，他们毫不犹豫地大量登船。

['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [əb'zɜːvd] [tuː; tə][weə(r)] ['nekləsɪz] [ɒv; əv] [waɪt] [biːdz] ,

Many	of	them	were	observed	to	wear	necklaces	of	white	beads	,
许多	的	他们	是	观察到	到	穿	项链	的	白色的	珠子	,

人们发现他们当中许多人都佩戴着白色珠子项链。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['kæptɪn] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ɒv; əv] [glɑːs] ,

which	the	captain	supposed	to	be	made	of	glass	,
哪个	这	队长	据称	到	是	制成	的	玻璃	,

船长以为它是玻璃做的。

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [əbˈteɪnd] [frɒm; frəm][sʌm; səm] [ˈpriːviəs] [ˈtreɪdə(r)] .

and	to	have	been	obtained	from	some	previous	trader	.
和	到	有	到过	获得	从	一些	以前的	商	.

而且是从之前的某个交易者那里获得的。

[ɒn] [ɪgˈzæmɪnɪŋ] , [haʊˈevə(r)] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [strɪŋz] [ɒv; əv] [biːdz] ,

On	examining	,	however	,	one	of	the	strings	of	beads	,
在	检查	,	然而	,	一	的	这	字符串	的	珠子	,

然而，仔细查看其中一串珠子时，

[wɒt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [səˈpraɪz] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pɜːlz] !

what	was	his	surprise	to	find	that	they	were	pearls	!
什么	曾是	他的	惊喜	到	寻找	那	他们	是	珍珠	!

他惊讶地发现，这些珍珠竟然是珍珠！

[ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkʌnɪŋ] [ˈfeləʊ] ,

Being	a	cunning	fellow	,
存在	一个	狡猾	同伴	,

他是个狡猾的家伙，

[hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [dɪˈskʌvəri] [tuː; tə] [hɪmˈself] [tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [əbˈteɪnd] [ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd] [ɪnˈdjuːs]

he	kept	his	discovery	to	himself	till	he	had	obtained	all	he	could	induce
他	保留	他的	发现	到	他自己	直到	他	有	获得	全部	他	可以	诱导

[ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [tuː; tə] [pɑːt] [wɪð] ,

the	natives	to	part	with	,
这	本地人	到	部分	和	,

他一直保守着这个发现，直到从当地人那里得到所有他能说服他们交出的物品为止。

[wen] , [ðəʊ] [hiː; hi] [ˈfænsid] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːtʃuːn] ,

when	,	though	he	fancied	that	he	had	made	his	fortune	,
什么时候	,	尽管	他	幻想	那	他	有	制成	他的	财富	,

虽然他自认为已经发了财，

[hiː; hi] [fɔːmd] [ðə; ði] [dɪˈzaɪn] [ɒv; əv] [ˈkɪdnæpɪŋ] [æz; əz] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈskuːnə(r)] [wʊd]

he	formed	the	design	of	kidnapping	as	many	people	as	his	schooner	would
他	形成	这	设计	的	绑架	作为	许多	人们	作为	他的	大篷车	会

[həʊld] ,

hold	,
抓住	,

他计划绑架尽可能多的人，直到他的帆船能容纳所有人为止。

[æz; əz][æn; ən] [ɪˈfektʃuəl] [weɪ] [ɒv; əv] [prɪˈventɪŋ] [ˈʌðə(r)] [ˈtreɪdəz] [frɒm; frəm] [ˈhævɪŋ] [ˈeni] [ˈfrendli]

as	an	effectual	way	of	preventing	other	traders	from	having	any	friendly
作为	一个	有效的	方式	的	预防	其他	交易员	从	拥有	任何	友好的

['ɪntəkɔːs] [wɪð] [ðə; ði] ['aɪləndəz] [ænd; ənd] [dɪˈskʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz]['siːkrət] ,

intercourse	with	the	islanders	and	discovering	his	secret	,
交往	和	这	岛民	和	发现	他的	秘密	,

为了有效防止其他商人与岛民进行任何友好交往，从而避免他的秘密被发现，

[ænd; ənd] [ˌðeəˈbaɪ] ['spɔɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mɑːkɪt] .

and	thereby	spoiling	his	market	.
和	从而	破坏	他的	市场	.

从而损害了他的市场。

[tɒm] [plæt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli]['pɜːs(ə)n] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [kruː] [huː] [səˈspektɪd] [wɒt] [ðə; ði] [waɪt]

Tom	Platt	was	the	only	person	among	the	crew	who	suspected	what	the	white
汤姆	普拉特	曾是	这	仅有的	人	之中	这	全体人员	WHO	怀疑	什么	这	白色的

[biːdz] ['riːəli] [wɜː(r); wə(r)] ,

beads	really	were	,
珠子	真的	是	,

船员中只有汤姆·普拉特怀疑那些白色珠子到底是什么。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['mænɪdʒd] , [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] , [tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] ['nekləs] , [wɪtʃ]

and	he	managed	,	unknown	to	the	captain	,	to	obtain	a	necklace	,	which
和	他	管理	,	未知	到	这	队长	,	到	获得	一个	项链	,	哪个

[hiː; hi][hɪd][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .

he	hid	in	his	pocket	.
他	隐藏	在	他的	口袋	.

他瞒着船长，设法弄到了一条项链，并把它藏在了自己的口袋里。

[ðə; ði] ['veri] ['iːvnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [siːzd] [ə; eɪ] ['hevi] [geɪl]

The	very	evening	before	the	natives	were	to	have	been	seized	a	heavy	gale
这	非常	晚上	前	这	本地人	是	到	有	到过	查获	一个	重的	大风

[spræŋ] [ʌp] ,

sprang	up	,
弹簧	向上	,

就在原定抓捕土著居民的前一天晚上，突然刮起了狂风。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['skuːnə(r)] [wɒz; wəz] ['drɪvn] [aʊt] [tuː; tə] [siː] .

and	the	schooner	was	driven	out	to	sea	.
和	这	大篷车	曾是	驱动	出去	到	海	.

于是，这艘纵帆船被驱赶到了大海上。

[bɪ'fɔː(r)] ['meni] [deɪz] [hæd; həd] [gɒn] [baɪ][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][kɑːst] [ə'weɪ] [ɒn][æn; ən] [ˌʌnɪn'hæbɪtɪd] ['aɪlənd] ,

Before	many	days	had	gone	by	she	was	cast	away	on	an	uninhabited	island	,
前	许多	天	有	已消失	经过	她	曾是	投掷	离开	在	一个	无人	岛	,

[wen] [ɔːl][hændz] ,

when	all	hands	,
什么时候全部		双手	,

没过几天，她就被遗弃在一个无人岛上，当时岛上所有的人都.....

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [tɒm] [plæt] , [wɜː(r); wə(r)] [lɒst] .

with	the	exception	of	Tom	Platt	,	were	lost	.
和	这	例外	的	汤姆	普拉特	,	是	丢失的	.

除了汤姆·普拉特之外，其他人都失踪了。

[hiː; hi] [sə'pɔːrtɪd] [ɪg'zɪstəns] [ɒn] [ʃel] - [fɪʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [bɜːdz] [hiː; hi] [nɒkt] [daʊn] ,

He	supported	existence	on	shell	-	fish	and	a	few	birds	he	knocked	down	,
他	有	存在	在	壳	-	鱼	和	一个	很少	鸟类	他	敲门	向下	,

他靠贝类和打死的几只鸟为生。

[waɪl] [ə; eɪ] [smɔːl] [kɑːsk][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [wɒʃt] [ə'ʃɔː(r)] [seɪvd] [hɪm] [frɒm; frəm] ['daɪɪŋ] [ɒv; əv] [θɜːst] .

while	a	small	cask	of	water	washed	ashore	saved	him	from	dying	of	thirst	.
尽管	一个	小的	酒桶	的	水	洗过	岸上	已保存	他	从	垂死	的	口渴	.

一小桶被海浪冲上岸的水救了他一命，使他免于渴死。

[dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪg'zɔːstɪd] , [hiː; hi][wɒz; wəz]['teɪkən] [ɒf] [baɪ][ə; eɪ] ['ves(ə)l] [baʊnd] [fɔː(r); fə(r)]

Just	as	it	was	exhausted	,	he	was	taken	off	by	a	vessel	bound	for
只是	作为	它	曾是	筋疲力尽的	,	他	曾是	已采取	离开	经过	一个	血管	边界	为了

[ðɪs] [pleɪs] .

this	place	.
这	地方	.

他刚筋疲力尽，就被一艘开往此地的船接走了。

[aɪ] [met] [hɪm] , ['lʊkɪŋ] ['veri] [ɪl] [ænd; ənd] ['retʃɪd] , ['wɒndərɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [striːt] [ðə; ði] ['veri]

I	met	him	,	looking	very	ill	and	wretched	,	wandering	about	the	street	the	very
我	遇见	他	,	寻找	非常	患病的	和	可怜	,	漫游	关于	这	街道	这	非常

[deɪ] [hiː; hi] ['lændɪd] .

day	he	landed	.
天	他	登陆	.

我见到他时，他看起来病怏怏的，十分憔悴，在他抵达当天就在街上游荡。

[wiː; wi] [ɹˈɛkəgnˌaɪzd] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] , [ænd; ənd][ai] [tʊk] [hɪm][tuː; tə][maɪ] [haʊs] ,

We	recognised	each	other	,	and	I	took	him	to	my	house	,
我们	已确认	每个	其他	,	和	我	采取	他	到	我的	房子	,

我们认出了彼此，我把他带回了家。

[weə(r)] [hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [səʊ] [mʌtʃ] [wɜːs] [ðæt] ,

where	he	became	so	much	worse	that	,
在哪里	他	成为	所以	很多	更糟	那	,

他的病情恶化到如此地步，

[hæd; həd][ˌaɪ ˈtiː][nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['keəf(ə)l] [wei] [hiː; hi][wɒz; wəz] [nəːs] , [ai] [bɪˈliːv] [hiː; hi]

had	it	not	been	for	the	careful	way	he	was	nursed	,	I	believe	he
有	它	不是	到过	为了	这	小心	方式	他	曾是	护理	,	我	相信	他

[wʊd] [hæv; həv][daɪd] .

would	have	died	.
会	有	死亡	.

如果不是得到了悉心照料，我相信他已经去世了。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [səʊ] [hɪmˈself] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['veri] ['greɪtf(ə)l] .

He	seemed	to	think	so	himself	,	and	was	very	grateful	.
他	似乎	到	思考	所以	他自己	,	和	曾是	非常	感激的	.

他自己似乎也这么认为，并且非常感激。

[waɪl] [ai][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [wɪð] [hɪm] [wʌn] [deɪ] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [jɑːn] [ɒv; əv][əʊld] [taɪmz] ,

While	I	was	sitting	with	him	one	day	,	having	a	yarn	of	old	times	,
尽管	我	曾是	坐着	和	他	一	天	,	拥有	一个	纱	的	老的	时代	,

有一天，我和他坐在一起，聊起了往事，

[hiː; hi] [geɪv] [ˌem ˈiː][æn; ən] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɜːl] ['aɪləndz] ,

he	gave	me	an	account	of	the	pearl	islands	,
他	给予	我	一个	帐户	的	这	珍珠	岛屿	,

他给我讲述了珍珠群岛的情况，

[ænd; ənd][əˈʃʊəd; əˈʃɔːd][ˌem ˈiː] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][ðem; ðəm] [əˈgen] ,

and	assured	me	that	he	could	find	them	again	,
和	保证	我	那	他	可以	寻找	他们	再次	,

他向我保证他能再次找到它们。

['hævɪŋ] ['keəfəli] ['nəʊtɪd][ðə; ði] ['dɪstəns] [ðə; ði] ['skuːnə(r)] [hæd; həd] [rʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [riːf] [ɒn] [wɪtʃ]

having	carefully	noted	the	distance	the	schooner	had	run	to	the	reef	on	which
拥有	小心	著名的	这	距离	这	大篷车	有	跑步	到	这	礁	在	哪个

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [rekt] ,

she	was	wrecked	,
她	曾是	损毁	,

仔细记录下帆船到触礁沉没的暗礁之间的距离后，

[æz; əz]['ɔːlsəʊ][ɪts] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [tʃɑːt] .

as	also	its	position	on	the	chart	.
作为	还	它是	位置	在	这	图表	.

以及它在图表上的位置。

[hiː; hi] [ðen] [ʃəʊd] [ˌem ˈiː][ðə; ði] ['nekləs] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt]['spəʊkən][tuː; tə] ['eni] [wʌn]

He	then	showed	me	the	necklace	,	of	which	he	had	not	spoken	to	any	one
他	然后	显示	我	这	项链	,	的	哪个	他	有	不是	说	到	任何	一

.

:
.

然后他给我看了那条项链，他之前从未向任何人提起过这条项链。

[hɪz; ɪz] ['nærətɪv] [fɜːst] [pʊt] ['aʊə(r)] [prəˈpəʊzd] ['ventʃə(r)] ['ɪntuː][maɪ] [hed] .

His	narrative	first	put	our	proposed	venture	into	my	head	.
他的	叙述	第一的	放	我们的	建议的	风险投资	进入	我的	头	.

他的叙述让我第一次萌生了我们这个创业计划的想法。

[wen] [ai][təʊld][hɪm][ɒv; əv][maɪ][aɪ'dɪə][hiː; hi][æt; ət][wʌns] [ə'griːd] [tuː; tə] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [ˌem 'iː] ,

When	I	told	him	of	my	idea	he	at	once	agreed	to	accompanying	me	,
什么时候	我	讲述	他	的	我的	主意	他	在	一次	同意	到	随同	我	,

当我把他的想法告诉他时，他立刻同意陪我一起去。

['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['kɒntent] [wɪð] ['eni] ['weɪdʒɪz][aɪ][kʊd; kəd] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] .

saying	that	he	should	be	content	with	any	wages	I	could	afford	to	give	him	.
说	那	他	应该	是	内容	和	任何	工资	我	可以	买得起	到	给	他	.

他说他应该满足于我能给他的任何工资。

[ðəʊ] [ə; eɪ][fɜːst] - [reɪt] ['siːmən] , [hiː; hi] ['kænɒt] [biː; bi] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['nævɪgeɪtə(r)] , [səʊ] [ðæt]

Though	a	first	-	rate	seaman	,	he	cannot	be	much	of	a	navigator	,	so	that
尽管	一个	第一的	-	速度	水手	,	他	不能	是	很多	的	一个	航海家	,	所以	那

[hæd; həd][juː; jʊ] ,

had	you	,
有	你	,

虽然他是一位一流的水手，但他并不擅长导航，所以你.....

[ned] , [nɒt] [kʌm] [aʊt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [get] [ə'nʌðə(r)] [meɪt] ;

Ned	,	not	come	out	I	should	have	been	obliged	to	get	another	mate	;
内德	,	不是	来	出去	我	应该	有	到过	有义务	到	得到	其他	伴侣	;

内德，别出来，我应该被迫再找个伴侣；

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] , [wiː; wi] [wɪl] [ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð] [kə'mens] ['aʊə(r)] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz]

and	now	that	you	have	come	,	we	will	forthwith	commence	our	preparations
和	现在	那	你	有	来	,	我们	将要	立即	开始	我们的	准备工作

. ”

.	”
.	”

既然你们来了，我们就立刻开始准备工作。

“ [ðə; ðiː][fɜːst] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ɪz][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l][krɑːft] , ” [aɪ] [sed] .

“	The	first	thing	to	be	done	is	to	find	a	suitable	craft	,	”	I	said	.
“	这	第一的	事物	到	是	完毕	是	到	寻找	一个	合适的	工艺	,	”	我	说	.

“首先要做的是找到合适的船只，”我说。

“ [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][maɪ] [aɪ] [ɒn][wʌn] — [ə; eɪ] ['skuːnə(r)] , [ðə; ðɪ] ['deɪntɪ] , [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd]

“	I	have	had	my	eye	on	one	—	a	schooner	,	the	Dainty	,	of	a	hundred
“	我	有	有	我的	眼睛	在	一	—	一个	大篷车	,	这	纤巧	,	的	一个	百

[ænd; ənd] ['twentɪ] [tʌnz] ,

and	twenty	tons	,
和	二十	吨	,

“我一直看中了一艘船——一艘120吨的纵帆船，名叫‘丹蒂号’。”

[bɪlt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fruːt] - ['treɪdə(r)] ,

built	for	a	fruit	-	trader	,
建造	为了	一个	水果	-	商	,

为水果商贩建造的

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [brɔːt] [aʊt] [hɪə(r)][frɒm; frəm] ['ɪŋgləns] [baɪ][ə; eɪ] ['setlə(r)] ['əʊnlɪ][ə; eɪ] [mʌnθ] [ə'gəʊ] , ”

which	was	brought	out	here	from	England	by	a	settler	only	a	month	ago	,	”
哪个	曾是	带来	出去	这里	从	英格兰	经过	一个	定居者	仅有的	一个	月	前	,	”

[hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .

he	answered	.
他	回答	.

“那是一个月前由一位移民从英国带到这里来的，”他回答说。

“ [ðen] [let] [juː 'es][gəʊ][æt; ət][wʌns][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] ,

“	Then	let	us	go	at	once	and	have	a	look	at	her	,	and	,
“	然后	让	我们	去	在	一次	和	有	一个	看	在	她	,	和	,

“那我们就立刻去看看她吧，

[ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz][ɪn] [gʊd] [kən'dɪʃn] , [sɪ'kjʊə(r)][hɜː(r); hə(r)] , ″ [ai] [ɪk'skleɪmd] ; [fɔː(r); fə(r)] ,

if	she	is	in	good	condition	,	secure	her	,	″	I	exclaimed	;	for	,
如果	她	是	在	好的	状况	,	安全的	她	,	″	我	惊呼	;	为了	,

“如果她身体状况良好，就保护好她，”我喊道；因为，

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ə'kaʊnt] ['hæri] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] , [ai][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['veri] ['iːgə(r)][tuː; tə]

after	the	account	Harry	had	given	me	,	I	had	become	very	eager	to
后	这	帐户	哈里	有	给定	我	,	我	有	变得	非常	渴望的	到

[ˌʌndə'teɪk] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

undertake	the	expedition	.
承担	这	远征	.

听了哈里的描述后，我非常渴望进行这次探险。

[wiː; wi] ['stɑːtɪd] [ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð] .

We	started	forthwith	.
我们	开始	立即	.

我们立即开始了。

[ðə; ði] ['deɪnti] [wɒz; wəz]['iːv(ə)n][mɔː(r)]['suːtɪd; 'sjuːtɪd][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ðæn; ðən][wiː; wi]

The	Dainty	was	even	more	suited	for	our	object	than	we
这	纤巧	曾是	甚至	更多的	适合	为了	我们的	目的	比	我们

[hæd; həd] [ɪk'spektɪd] .

had	expected	.
有	预期的	.

Dainty 比我们预想的还要适合我们的目标。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [wel] ['fɪtɪd] [ʌp]['kæbinz] , [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jɒt] ,

She	had	well	fitted	up	cabins	,	like	those	of	a	yacht	,
她	有	出色地	适配	向上	小木屋	,	喜欢	那些	的	一个	游艇	,

她的船舱布置得很好，就像游艇上的那种。

[wɪð] [ə; eɪ][həʊld] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði]['kɑːgəʊ][ænd; ənd] [stɔːz] [wiː; wi] [mait] [wɪʃ] [tuː; tə]

with	a	hold	large	enough	for	all	the	cargo	and	stores	we	might	wish	to
和	一个	抓住	大的	足够的	为了	全部	这	货物	和	商店	我们	可能	希望	到

[stəʊ] — [wɒz; wəz] [wel] - [faʊnd] [ænd; ənd][ɪn]['kæpɪt(ə)l] [kən'dɪʃn] ;

stow	—	was	well	-	found	and	in	capital	condition	;
存放	—	曾是	出色地	-	成立	和	在	首都	状况	;

货舱足够大，可以存放我们想要存放的所有货物和物资——船况良好，状态极佳；

[səʊ] ['hæri] [æt; ət][wʌns] [meɪd] [æn; ən]['ɒfə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [wɪtʃ] ['biːɪŋ] [ək'septɪd] , [ðə; ði]

so	Harry	at	once	made	an	offer	for	her	,	which	being	accepted	,	the
所以	哈里	在	一次	制成	一个	提供	为了	她	,	哪个	存在	公认	,	这

['deɪnti] [bɪ'keɪm] [hɪz; ɪz] .

Dainty	became	his	.
纤巧	成为	他的	.

于是哈利立刻向她求婚，对方接受了，这位娇俏佳人就成了他的妻子。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['hæri] [sed] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] .

In	the	evening	Harry	said	what	he	had	done	.
在	这	晚上	哈里	说	什么	他	有	完毕	.

晚上，哈利把事情经过说了出来。

“ [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [ɪn'tend] [tuː; tə] [liːv] [ˌem 'iː][brɪ'haɪnd] , [ai] [həʊp] , ″ [ɪk'skleɪmd] ['meəri] .

“	You	do	not	intend	to	leave	me	behind	,	I	hope	,	″	exclaimed	Mary	.
“	你	做	不是	打算	到	离开	我	在后面	,	我	希望	,	″	惊呼	玛丽	.

“我希望你不会抛下我吧？”玛丽惊呼道。

“ [ɔː(r)][ˌem 'iː]['aɪðə(r)] , ″ [kraɪd] [mɪs] ['fæni] [æ'miːˌɛl] .

“	Or	me	either	,	″	cried	Miss	Fanny	Amiel	.
“	或者	我	任何一个	,	″	哭	错过	舢	阿米尔	.

“我也是，”范妮·阿米尔小姐喊道。

“ [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [pɔː(r); pʊə(r)] [gˈɜːlz] [duː; də] [ɔːl] [əˈləʊn] [baɪ] [ɑːˈselvz] [ɪn] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbeɪkhaʊs] ? ”

“	What	should	we	poor	girls	do	all	alone	by	ourselves	in	this	little	bakehouse	?	”
”	什么	应该	我们	贫穷的	女孩们	做	全部	独自的	经过	我们自己	在	这	小的	烘焙坊	?	”

“我们这些可怜的女孩，孤零零地待在这座小面包房里，该怎么办呢？”

“ [juː; jʊ] [mʌst; məst] [let] [ˌem ˈiː] [gəʊ] [æz; əz] [ˈkæbɪn] - [bɔɪ] , ” [sed] [næt] .

“	You	must	let	me	go	as	cabin	-	boy	,	”	said	Nat	.
”	你	必须	让	我	去	作为	舱	-	男生	,	”	说	纳特	.

“你必须让我去当船舱服务员，”纳特说。

“ [aɪl] [meɪk] [maɪˈself] [trəˈmendəsli] [ˈjuːsf(ə)l] . ”

“	I'll	make	myself	tremendously	useful	.	”
”	患病的	制作	我	非常	有用	.	”

“我会让自己发挥巨大的作用。”

“ [aɪl] [tɔːk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈəʊvə(r)] [wɪð] [ˈmeəri] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [ˈhæri] ,

“	I'll	talk	it	over	with	Mary	,	”	answered	Harry	,
”	患病的	讲话	它	超过	和	玛丽	,	”	回答	哈里	,

“我会和玛丽商量一下，”哈利回答道。

[huː] [lʊkt] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] [ɪl] [pliːzd] [æt; ət] [ðə; ði] [θɔːts] [ɒv; əv] [ˈhævɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə]

who	looked	not	at	all	ill	pleased	at	the	thoughts	of	having	his	wife	to
WHO	看起来	不是	在	全部	患病的	高兴	在	这	想法	的	拥有	他的	妻子	到

[əˈkʌmpəni] [hɪm] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [friː] [wɪl] .

accompany	him	of	her	own	free	will	.
陪伴	他	的	她	自己的	自由的	将要	.

想到妻子是自愿陪伴自己，他看起来一点也不觉得不高兴。

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tɔːk] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [nekst] [ˈmɔːnɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈset(ə)ld] [ðæt] [wiː; wi]

The	result	of	the	talk	was	that	the	next	morning	it	was	settled	that	we
这	结果	的	这	讲话	曾是	那	这	下一个	早晨	它	曾是	定居	那	我们

[wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [tuː; tə] [gəʊ] ,

were	all	to	go	,
是	全部	到	去	,

会谈的结果是，第二天早上决定我们所有人都要出发。

[ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [ˈbɪznəs] [ˈbiːɪŋ] [left] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈtrʌstwɜːðɪ] [əʊld] [klɑːk] , [ˈmɪstə(r)]

the	house	and	business	being	left	in	charge	of	a	trustworthy	old	clerk	,	Mr
这	房子	和	商业	存在	左边	在	收费	的	一个	值得信赖的	老的	职员	,	先生

[ˈsaɪmən] [ˈhʌmbi] ,

Simon	Humby	,
西蒙	汉比	,

房屋和生意都交由一位值得信赖的老职员西蒙·汉比先生打理。

[huː] [hæd; həd] [əˈkʌmp(ə)nid] [ˈhæri] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [frɒm; frəm] [ˈɪŋglənd] .

who	had	accompanied	Harry	when	he	came	out	the	first	time	from	England	.
WHO	有	伴随	哈里	什么时候	他	来了	出去	这	第一的	时间	从	英格兰	.

曾陪同哈里第一次从英国出境的人。

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ˈveri] [ˈbɪzi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [nekst] [fjuː] [deɪz] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

We	were	very	busy	for	the	next	few	days	in	making	preparations	for	the
我们	是	非常	忙碌的	为了	这	下一个	很少	天	在	制作	准备工作	为了	这

[ˈvɔɪɪdʒ] — [ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [əˈsɪstɪd] [baɪ] [næt] ,

voyage	—	the	ladies	in	the	house	assisted	by	Nat	,
航程	—	这	女士们	在	这	房子	协助	经过	纳特	,

接下来的几天我们都非常忙，为航行做准备——家里的女士们在纳特的帮助下，

[ænd; ənd] ['hæri] , [ænd; ənd][ai][ɪn] [ˌriː'fɪtɪŋ] [ðə; ði] ['skuːnə(r)] — ['pɜːtʃəsɪŋ] [prə'vɪʒ(ə)nz] , [stɔːz] ,

and	Harry	,	and	I	in	refitting	the	schooner	—	purchasing	provisions	,	stores	,
和	哈里	,	和	我	在	改装	这	大篷车	—	购买	条款	,	商店	,

[ænd; ənd]['ɑːtɪk(ə)lz][fɔː(r); fə(r)] ['bɑːtərɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] .

and	articles	for	bartering	with	the	natives	.
和	文章	为了	以物易物	和	这	本地人	.

还有哈里，还有我，一起改装帆船——购买食品、用品和物品，以便与当地人进行物物交换。

[wiː; wi] [prə'kjʊəd] ['ɔːlsəʊ][fɔː(r)] [smɔːl] [brɑːs] [gʌnz] , [wɪð] [sʌm; səm] ['mʌskɪt] , ['pɪstlz] , ['bɔːdɪŋ] -

We	procured	also	four	small	brass	guns	,	with	some	muskets	,	pistols	,	boarding	-
我们	采购	还	四	小的	黄铜	枪支	,	和	一些	滑膛枪	,	手枪	,	登机	-

[paɪks] , [ænd; ənd] ['kʌtləs] .

pikes	,	and	cutlasses	.
长矛	,	和	弯刀	.

我们还采购了四门小型黄铜枪，以及一些滑膛枪、手枪、登船长矛和弯刀。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɒt] , [aɪ][həʊp] , [hæv; həv][tuː; tə][juːz][ðem; ðəm] , ” [sed] ['hæri] .

“	We	shall	not	,	I	hope	,	have	to	use	them	,	”	said	Harry	.
“	我们	将	不是	,	我	希望	,	有	到	使用	他们	,	”	说	哈里	.

“我希望我们不必用到它们，”哈利说。

“ [bʌt; bət] , [naʊ] [ɪ'speʃəli] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][hæv; həv] ['leɪdɪz] [ɒn] [bɔːd] ,

“	But	,	now	especially	that	we	are	to	have	ladies	on	board	,
“	但	,	现在	尤其	那	我们	是	到	有	女士们	在	木板	,

“但是，尤其现在我们要有女性加入，

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [wel] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'fens] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][biː; bi] [ə'tækt] .

we	must	be	well	prepared	for	defence	should	we	be	attacked	.
我们	必须	是	出色地	准备	为了	防御	应该	我们	是	遭到攻击	.

我们必须做好充分的防御准备，以防遭到攻击。

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][ðə; ði] ['ves(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [siː] ,

”	It	was	easy	enough	to	prepare	the	vessel	for	sea	,
”	它	曾是	简单的	足够的	到	准备	这	血管	为了	海	,

“准备船只出海非常容易，”

[bʌt; bət] ['hæri] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [sɪ'kjʊr] [æn; ən] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [kruː] .

but	Harry	expected	to	find	some	difficulty	in	securing	an	efficient	crew	.
但	哈里	预期的	到	寻找	一些	困难	在	确保	一个	高效的	全体人员	.

但哈里预料到，要找到一支高效的船员队伍会有些困难。

[hiː; hi][ɒv; əv] [kɔːs] [æt; ət][wʌns] [ə'plaɪd] [tuː; tə][tɒm] [plæt] .

He	of	course	at	once	applied	to	Tom	Platt	.
他	的	课程	在	一次	应用	到	汤姆	普拉特	.

他当然立刻向汤姆·普拉特提出了申请。

“ [aɪl] [siː] [ə'baʊt] [ðæt] , [sɜː(r)] , ” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .

“	I'll	see	about	that	,	sir	,	”	he	answered	.
“	患病的	看	关于	那	,	先生	,	”	他	回答	.

“我会考虑的，先生。”他回答道。

“ [juː; jʊ] ['mʌsnt] [biː; bi] [tuː] [pə'tɪkjələ(r)] [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] [tʃæps] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ,

“	You	mustn't	be	too	particular	as	to	what	sort	of	chaps	they	may	be	,
“	你	不得	是	也	特别的	作为	到	什么	种类	的	小伙子们	他们	可能	是	,

“你不必太在意他们是什么样的人，

[prə'vaɪdɪd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] ['siːmən] — [fɔː(r); fə(r)][æz; əz][tuː; tə][ðeə(r)] ['kærəktəz] ,

provided	they	are	good	seamen	—	for	as	to	their	characters	,
假如	他们	是	好的	海员	—	为了	作为	到	他们的	人物	,

只要他们是优秀的航海家——至于他们的品行，

[aɪm] [nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [seɪ] [mʌtʃ] . ”

I'm	not	likely	to	be	able	to	say	much	.	”
我是	不是	可能	到	是	有能力的	到	说	很多	.	”

我可能说不了什么。

“ [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] [best] [juː; jʊ] [kæn; kən] [faɪnd] , ” [sed] ['hæri] .

“	Pick	up	the	best	you	can	find	,	”	said	Harry	.
“	挑选	向上	这	最好的	你	能	寻找	,	”	说	哈里	.

“尽量挑选你能找到的最好的，”哈利说。

“ [ðel] ['prɒbəbli] [bɪ'heɪv] [wel] [ɪ'nʌf] , [ɪf] [kept] ['ʌndə(r)] [strɪkt] ['dɪsəplɪn] .

“	They'll	probably	behave	well	enough	,	if	kept	under	strict	discipline	.
“	他们会	大概	表现	出色地	足够的	,	如果	保留	在下面	严格的	纪律	.

“如果严格管教，他们应该会表现得不错。”

” [tɒm] [wɒz; wəz] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [wɜːd] .

”	Tom	was	as	good	as	his	word	.
”	汤姆	曾是	作为	好的	作为	他的	单词	.

“汤姆言而有信。”

[ɪn] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪn'geɪdʒd] [ten] [hændz] — [ə; eɪ] [strɒŋ] [kruː]

In	the	course	of	a	few	days	he	had	engaged	ten	hands	—	a	strong	crew
在	这	课程	的	一个	很少	天	他	有	已订婚的	十	双手	—	一个	强的	全体人员

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [saɪz] — [sɪks] ['ɪŋglɪʃmən] ,

for	a	vessel	of	the	Dainty's	size	—	six	Englishmen	,
为了	一个	血管	的	这	-	尺寸	—	六	英国人	,

短短几天内，他就雇佣了十名船员——对于“丹蒂号”这样大小的船来说，这是一支相当强大的船员队伍——其中六名是英国人。

[ə; eɪ] [njuː] ['ziːləndər] , [ə; eɪ] ['sænwɪtʃ] ['aɪləndə(r)] , [ænd; ənd] [tuː] ['blæks] , ['neɪtɪvz] [ɒv; əv] ['tɑːnə] ,

a	New	Zealander	,	a	Sandwich	Islander	,	and	two	blacks	,	natives	of	Tanna	,
一个	新的	西兰人	,	一个	三明治	岛民	,	和	二	黑人	,	本地人	的	塔纳岛	,

一名新西兰人，一名夏威夷群岛人，以及两名来自塔纳岛的黑人土著居民，

[æn; ən] ['aɪlənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] ['hebrɪˌdiːz] [gruːp] .

an	island	of	the	New	Hebrides	Group	.
一个	岛	的	这	新的	赫布里底群岛	团体	.

新赫布里底群岛中的一个岛屿。

[tɒm] [kən'fest] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [mɔː(r)] ['kɒnfɪdəns] [ɪn] [ðə; ði] ['prɒbəb(ə)l] [gʊd] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Tom	confessed	that	he	had	more	confidence	in	the	probable	good	conduct	of	the
汤姆	坦白	那	他	有	更多的	信心	在	这	可能	好的	执行	的	这

[pə'sɪfɪk] ['aɪləndəz] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪn] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪt] [men] ,

Pacific	islanders	than	he	had	in	that	of	the	white	men	,
太平洋	岛民	比	他	有	在	那	的	这	白色的	男人	,

汤姆坦言，他更相信太平洋岛民的良好品行，而不是白人的品行。

[huː] , [haʊ'evə(r)] , [wen] [ðeɪ] [keɪm] [ɒn] [bɔːd] , [lʊkt] [mɔː(r)] ['diːsnt] ['feloʊz] [ðæn; ðən] [ai] [hæd; həd]

who	,	however	,	when	they	came	on	board	,	looked	more	decent	fellows	than	I	had
WHO	,	然而	,	什么时候	他们	来了	在	木板	,	看起来	更多的	体面的	伙伴们	比	我	有

[ɪk'spektɪd] .

expected	.
预期的	.

然而，当他们登船后，看起来比我预想的要正派得多。

[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] ['skuːnə(r)] [wɒz; wəz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [siː] , ['hæri] [ænd; ənd] [ai] [wɜː(r); wə(r)] [wʌn]

Just	as	the	schooner	was	ready	for	sea	,	Harry	and	I	were	one
只是	作为	这	大篷车	曾是	准备好	为了	海	,	哈里	和	我	是	一

['iːvnɪŋ] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [kiː] ,

evening	leaving	the	quay	,
晚上	离开	这	码头	,

就在帆船准备出海的时候，一天晚上，我和哈里正离开码头。

[wen] [ai] [sɔ:] [ə; eɪ] [læd] [ɪn] ['rægɪd] [kləʊðz] , [hu:] , [ɒn] ['kætʃɪŋ] [saɪt] [ɒv; əv][ˌem 'i:] ,
when I saw a lad in ragged clothes , who , on catching sight of me ,
什么时候 我 锯 一个 小伙子 在 破烂不堪 衣服 , WHO , 在 捕捉 视线 的 我 ,

当我看到一个衣衫褴褛的少年，他一看到我，

[traɪd] [tu:; tə] [haɪd] [hɪm'self] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [stæk] [ɒv; əv] [plæŋks] ['leɪtli] ['lændɪd] .
tried to hide himself behind a stack of planks lately landed .
尝试 到 隐藏 他自己 在后面 一个 堆 的 木板 最近 登陆 .

他试图躲在最近运来的一堆木板后面。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [fə'lɔ:n] [ænd; ənd] ['dɜ:ti] [kən'dɪʃn] ,
In spite of his forlorn and dirty condition ,
在 尽管如此 的 他的 绝望 和 肮脏的 状况 ,

尽管他身处凄凉肮脏的境地，

[ai] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [hɪm] [æz; əz] [ðə; ði] [jʌŋ] ['stəʊəweɪ] [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [wɪð] [ˌem 'i:] [ɒn] [bɔ:d]
I recognised him as the young stowaway who had come out with me on board
我 已确认 他 作为 这 年轻的 偷渡者 WHO 有 来 出去 和 我 在 木板
[ðə; ði] [ɪ'klɪps] .
the Eclipse .
这 蚀 .

我认出他就是和我一起登上“日蚀号”的年轻偷渡者。

“ ['hɪləʊ] , [dɪk] ['tɪlstən] , [kæn; kən] [ðæt] [bi:; bi] [ju:; jʊ] ?
“ Hillo , Dick Tilston , can that be you ?
“ 希洛 , 迪克 蒂尔斯顿 , 能 那 是 你 ?

“你好，迪克·蒂尔斯顿，是你吗？”

” [ai] [ɪk'skleɪmd] .
” I exclaimed .
” 我 惊呼 .

我惊呼道。

“ [kʌm] [hɪə(r)] .
“ Come here .
“ 来 这里 .

“过来。”

[wɒt] [hæv; həv] [ju:; jʊ] [bi:n] [ə'baʊt] ?
What have you been about ?
什么 有 你 到过 关于 ?

你最近在忙些什么?

” [ɒn] ['bi:ɪŋ] [kɔ:ld] , [hi:; hi] [epɹ'əʊtʃt] , ['lʊkɪŋ] ['veri] ['ʃi:pɪʃ] .
” On being called , he approached , looking very sheepish .
” 在 存在 称为 , 他 接近 , 寻找 非常 羞怯 .

接到电话后，他走了过来，看起来很不好意思。

“ [naʊ] , [doʊnt][bi:; bi] ['skəʊldɪŋ] [æt; ət][ˌem 'i:] , ” [hi:; hi] [sed] , ['teɪkɪŋ] [maɪ][hænd] ,
“ Now , don't be scolding at me , ” he said , taking my hand ,
“ 现在 , 不 是 责骂 在 我 , ” 他 说 , 采取 我的 手 ,

“别骂我了，”他握住我的手说。

[wɪtʃ] [ai] [held] [aʊt] [tu:; tə] [hɪm] .
which I held out to him .
哪个 我 握住 出去 到 他 .

我把它递给了他。

“ [ju:; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [ai][wɒz; wəz] ['tri:tɪd] [ə'bɔ:d] [ðə; ði] [ɪ'klɪps] .
“ You know how I was treated aboard the Eclipse .
“ 你 知道 如何 我 曾是 治疗 船上 这 蚀 .

“你知道我在‘日蚀号’上受到了怎样的待遇。”

[ai] ['kʊd(ə)nt] [stænd][ˌaɪ 'tiː] ['eni] [lɒŋgə(r)] , [səʊ] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [seɪl] [ai] [slɪpt] [ə'ʃɔː(r)] ,

I	couldn't	stand	it	any	longer	,	so	when	she	was	about	to	sail	I	slipped	ashore	,
我	不能	站立	它	任何	更长	,	所以	什么时候	她	曾是	关于	到	帆	我	滑倒了	岸上	,

我再也忍受不了了，所以趁她准备起航的时候，我偷偷溜上了岸。

[ænd; ənd][hɪd] [ə'weɪ] [tɪl] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɒn] .

and	hid	away	till	she	had	gone	.
和	隐藏	离开	直到	她	有	已消失	.

然后躲了起来，直到她离开。

[aɪv] [sɪns] [biːn] ['nɒkɪŋ] [ə'baʊt] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [get] ['eni] [wɜːk] ,

I've	since	been	knocking	about	,	unable	to	get	any	work	,
我已经	自从	到过	敲门	关于	,	无法	到	得到	任何	工作	,

我之后一直四处奔波，找不到工作。

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ][wʌn] [wɪl] [ɪn'geɪdʒ] [ˌem 'iː] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['kærəktə(r)] , [æz; əz] [ðeɪ] [ges] [ðæt] [aɪm][ə; eɪ]

for	no	one	will	engage	me	without	a	character	,	as	they	guess	that	I'm	a
为了	不	一	将要	从事	我	没有	一个	特点	,	作为	他们	猜测	那	我是	一个

['rʌnəweɪ] ,

runaway	,
逃跑	,

因为没有人会和我搭讪，除非我扮演一个角色，他们会猜测我是个离家出走的人。

[ænd; ənd] [teɪk] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [jʌŋ] [θiːf] .

and	take	me	for	a	young	thief	.
和	拿	我	为了	一个	年轻的	贼	.

把我当成小偷吧。

[aɪv] [səʊld][maɪ] [kləʊðz] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ai][hæd; həd][fɔː(r); fə(r)] [fuːd] ,

I've	sold	my	clothes	and	everything	I	had	for	food	,
我已经	卖	我的	衣服	和	一切	我	有	为了	食物	,

我卖掉了衣服和所有家当去换食物。

[ænd; ənd][hæv; həv][gɒt]['əʊnli] [ðiːz] [rægz][tuː; tə]['kʌvə(r)][ˌem 'iː] .

and	have	got	only	these	rags	to	cover	me	.
和	有	得到	仅有的	这些	破布	到	覆盖	我	.

我身上只有这些破布遮身。

" [ai] [njuː] [ðæt] [wɒt] [dɪk] [sed] [wɒz; wəz] [truː] .

"	I	knew	that	what	Dick	said	was	true	.
"	我	知道	那	什么	迪克	说	曾是	真的	.

“我知道迪克说的是真的。”

[ai] [ɑːskt] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi] [stɪl] [wɪʃt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['seɪlə(r)] ,

I	asked	him	if	he	still	wished	to	be	a	sailor	,
我	问	他	如果	他	仍然	希望	到	是	一个	水手	,

我问他是否还想当水手，

[ɔː(r)] [wʊd] ['rɑːðə(r)][gəʊ][ʌp][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [siːk] [fɔː(r); fə(r)] [ɪm'plɔɪmənt] ,

or	would	rather	go	up	the	country	and	seek	for	employment	,
或者	会	相当	去	向上	这	国家	和	寻找	为了	就业	,

或者宁愿去乡下找工作，

[wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][əb'teɪn] [wɪð] [maɪ] ['brʌðərz]

which	I	was	sure	he	would	be	able	to	obtain	with	my	brother's
哪个	我	曾是	当然	他	会	是	有能力的	到	获得	和	我的	兄弟

[ˌrekəmen'deɪʃn] .

recommendation	.
推荐	.

我确信凭借我哥哥的推荐，他一定能够得到这份工作。

“ [ai] [wʊd] ['rɑːðə(r)][biː; bi][ə; eɪ]['seɪlə(r)][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] , [ɪf] [ai][kʊd; kəd] [sɜːv] ['ʌndə(r)][ə; eɪ]
“ I would rather be a sailor than anything else , if I could serve under a
“ 我 会 相当 是 一个 水手 比 任何事物 别的 , 如果 我 可以 服务 在下面 一个
[gʊd] ['kæptɪn] ,
good captain ,
好的 队长 ,

“如果能在一个好船长的带领下工作，我宁愿当一名水手，而不是其他任何职业。”

” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .
” he answered .
” 他 回答 .

“他回答道。”

“ [wel] , [ðen] , [stɒp][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ænd; ənd] [aɪl] [spiːk] [tuː; tə][maɪ] ['brʌðə(r)] , ” [ai] [sed] ;
“ Well , then , stop a moment , and I'll speak to my brother , ” I said ;
“ 出色地 , 然后 , 停止 一个 片刻 , 和 患病的 说话 到 我的 兄弟 , ” 我 说 ;

“那么，请稍等片刻，我要和我哥哥谈谈，”我说；

[ænd; ənd][ai][ræn]['ɑːftə(r)] ['hæri] .
and I ran after Harry .
和 我 跑 后 哈里 .

然后我追着哈利跑了过去。

[ai][təʊld][hɪm][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [ə'baʊt] [dɪk] .
I told him in a few words about Dick .
我 讲述 他 在 一个 很少 字 关于 迪克 .

我简单地跟他讲了迪克的事。

“ [wel] , [hiː; hi] [meɪ] [kʌm] [wɪð] [juː 'es] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ Well , he may come with us , ” he said .
“ 出色地 , 他 可能 来 和 我们 , ” 他 说 .

“嗯，他可能会和我们一起去，”他说。

“ [bʌt; bət][hiː; hi][mʌst; məst][traɪ][tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] ['juːsf(ə)l] ,
“ But he must try to make himself useful ,
“ 但 他 必须 尝试 到 制作 他自己 有用 ,

但他必须努力让自己变得有用，

[ænd; ənd][nɒt] ['fænsi] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['dʒentlmən] [tuː; tə][duː; də] [wɒt] [hiː; hi] [laɪks] .
and not fancy that he is a young gentleman to do what he likes .
和 不是 想要 那 他 是 一个 年轻的 绅士 到 做 什么 他 点赞 .

而且他并不认为自己是个年轻绅士，可以随心所欲。

” [ai][ræn] [bæk] [tuː; tə] [dɪk] .
” I ran back to Dick .
” 我 跑 后退 到 迪克 .

我跑回了迪克身边。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] , [ænd; ənd] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] .
The poor fellow was delighted , and burst into tears .
这 贫穷的 同伴 曾是 高兴极了 , 和 爆裂 进入 眼泪 .

可怜的家伙高兴极了，顿时泪流满面。

“ [ai] [əʊn] , [ned] , [aɪv] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ɔːl] [deɪ] [ɪn] [ðɪs] [lænd][ɒv; əv] ['plenti] ,
“ I own , Ned , I've had nothing to eat all day in this land of plenty ,
“ 我 自己的 , 内德 , 我已经 有 没有什么 到 吃 全部 天 在 这 土地 的 很多 ,

“我承认，内德，在这物产丰饶的土地上，我一整天都没吃东西。”

[fɔː(r); fə(r)][ai][kʊd; kəd][nɒt] [brɪŋ] [maɪ'self][tuː; tə][beg] , [ænd; ənd]['nəʊbədi] ['ɒfəd] [ˌem 'iː] ['eniθɪŋ] , ”

for	I	could	not	bring	myself	to	beg	,	and	nobody	offered	me	anything	,	”
为了	我	可以	不是	带来	我	到	求	,	和	无人	提供	我	任何事物	,	”

[hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ,

he	exclaimed	,
他	惊呼	,

“因为我实在不忍心去乞讨，也没有人给我任何东西，”他喊道。

['skeəsli] ['eɪb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ʃeɪm] [tuː; tə][get] [aʊt][hɪz; ɪz] [wɜːdz] .

scarcely	able	for	shame	to	get	out	his	words	.
几乎	有能力的	为了	耻辱	到	得到	出去	他的	字	.

他羞愧得几乎说不出话来。

[ai] ['fɔːtʃənətli] [hæd; həd][ə; eɪ] ['ʃɪlɪŋ] [ɪn][maɪ] ['pɒkɪt] .

I	fortunately	had	a	shilling	in	my	pocket	.
我	幸运的是	有	一个	先令	在	我的	口袋	.

幸好我口袋里还有一先令。

“ [hɪə(r)] , [dɪk] , [gəʊ][ænd; ənd][get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , ” [ai] [sed] , ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm] .

“	Here	,	Dick	,	go	and	get	something	to	eat	,	”	I	said	,	giving	it	to	him	.
“	这里	,	迪克	,	去	和	得到	某物	到	吃	,	”	我	说	,	给予	它	到	他	.

“迪克，去吃点东西吧，”我说着，把东西递给了他。

[ai] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['rɑːðə(r)][hæv; həv][sʌm; səm] [fuːd] [fɜːst] , [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [tɔːk]

I	thought	that	he	would	rather	have	some	food	first	,	before	he	came	to	talk
我	想法	那	他	会	相当	有	一些	食物	第一的	,	前	他	来了	到	讲话

[wɪð] ['hæri] .

with	Harry	.
和	哈里	.

我以为他会先吃点东西，然后再来和哈利谈话。

“ [ðen] [kʌm] [ʌp][tuː; tə][maɪ] ['brʌðərz] [haʊs] — [juː; jʊ][kæn; kən] ['iːzəli] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] — [ænd; ənd][ai] [wɪl]

“	Then	come	up	to	my	brother's	house	—	you	can	easily	find	it	—	and	I	will
“	然后	来	向上	到	我的	兄弟	房子	—	你	能	容易地	寻找	它	—	和	我	将要

[spiːk] [tuː; tə][hɪm][ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] .

speak	to	him	in	the	meantime	.
说话	到	他	在	这	与此同时	.

“那么，你到我哥哥家来——很容易找到——我趁这段时间跟他谈谈。”

” [dɪk] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [kʌm] .

”	Dick	promised	to	come	.
”	迪克	承诺	到	来	.

迪克答应会来。

[waɪl] [wiː; wi] [wɔːkt] [həʊm] [ai][təʊld][maɪ] ['brʌðə(r)] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [dɪk] .

While	we	walked	home	I	told	my	brother	more	about	Dick	.
尽管	我们	步行	家	我	讲述	我的	兄弟	更多的	关于	迪克	.

回家的路上，我跟哥哥讲了更多关于迪克的事。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [klɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [wiː; wi][mʌst; məst][duː; də][fɔː(r); fə(r)][hɪm][ɪz][tuː; tə] [gɪv] [hɪm]

“	It	is	very	clear	that	the	first	thing	we	must	do	for	him	is	to	give	him
“	它	是	非常	清除	那	这	第一的	事物	我们	必须	做	为了	他	是	到	给	他

[æn; ən] ['aʊtfɪt] ,

an	outfit	,
一个	全套服装	,

“很显然，我们必须为他做的第一件事就是给他一套衣服，

[ɔː(r)] [hiːl] [nɒt][biː; bi] [prɪ'zentəbl] [ɒn] [bɔːd] , [ænd; ənd] [ðen] [ai][həʊp] , [frɒm; frəm]['grætɪtjuːd] ,

or	he'll	not	be	presentable	on	board	,	and	then	I	hope	,	from	gratitude	,
或者	地狱	不是	是	像样	在	木板	,	和	然后	我	希望	,	从	感激	,

否则他就无法体面地登机了，然后我希望，出于感激，

[ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [bɪˈheɪv] [wel] ， ” [hiː; hi] [əbˈzɜːvd] .

that	he	will	behave	well	,	”	he	observed	.
那	他	将要	表现	出色地	，	”	他	观察到	.

“他会表现得很好，”他说道。

[ɒn] [ˈaʊə(r)] [weɪ] [wiː; wi] [stɒpt] [æt; ət][æn; ən] - ，

On	our	way	we	stopped	at	an	outfitter's	,
在	我们的	方式	我们	停止	在	一个	-	，

途中我们顺道去了一家户外用品店，

[ænd; ənd] [ˈhæri] [geɪv] [æn; ən][ˈɔːdə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˈstɔːkiːpə(r)] [tuː; tə] [səˈplaɪ] [wɒtˈevə(r)] [aɪ] [maɪt]

and	Harry	gave	an	order	to	the	storekeeper	to	supply	whatever	I	might
和	哈里	给予	一个	命令	到	这	店主	到	供应	任何	我	可能

[sɪˈlekt] [fɔː(r); fə(r)] [dɪk] .

select	for	Dick	.
选择	为了	迪克	.

哈里吩咐店主把我为迪克挑选的任何东西都提供给他。

[æz; əz][wiː; wi] [wɔːkt] [ɒn] , [hiː; hi][təʊld][ˌem ˈiː] [wɒt] [θɪŋz] [hiː; hi] [wɪʃt] [ˌem ˈiː][tuː; tə][get] .

As	we	walked	on	,	he	told	me	what	things	he	wished	me	to	get	.
作为	我们	步行	在	，	他	讲述	我	什么	事物	他	希望	我	到	得到	.

我们边走边聊，他告诉我他希望我买些什么。

[suːn] [ˈɑːftə(r)][wiː; wi] [riːtʃt] [həʊm] [dɪk] [prɪˈzentɪd] [hɪmˈself] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] ,

Soon	after	we	reached	home	Dick	presented	himself	at	the	door	,
很快	后	我们	达到	家	迪克	呈现	他自己	在	这	门	，

我们刚到家不久，迪克就出现在门口了。

[ˈlʊkɪŋ] [ˈsʌmwɒt] [braɪtə] [ðæn; ðən][hiː; hi][dɪd] [wen] [aɪ][fɜːst] [sɔː] [hɪm] ,

looking	somewhat	brighter	than	he	did	when	I	first	saw	him	,
寻找	有些	更亮	比	他	做过	什么时候	我	第一的	锯	他	，

他看起来比我第一次见到他时精神多了。

[bʌt; bət][ˈrɑːðə(r)] [əˈʃeɪmd] [ɒv; əv] [hɪmˈself] [ænd; ənd] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] .

but	rather	ashamed	of	himself	and	unwilling	to	come	in	.
但	相当	羞愧	的	他自己	和	不情愿	到	来	在	.

但他却感到羞愧，不愿进来。

[ˈhæri] , [haʊˈevə(r)] , [keɪm] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [wɪð] [hɪm] ,

Harry	,	however	,	came	and	had	a	few	words	with	him	,
哈里	，	然而	，	来了	和	有	一个	很少	字	和	他	，

然而，哈利走了过来，和他说了几句话。

[ænd; ənd] [siːmd] [ˈsætɪsfaɪd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [meɪd] [ˈjuːsf(ə)l][ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [ˈskuːnə(r)] .

and	seemed	satisfied	that	he	might	be	made	useful	on	board	the	schooner	.
和	似乎	使满意	那	他	可能	是	制成	有用	在	木板	这	大篷车	.

他似乎很满意自己能在帆船上发挥作用。

[æz; əz][wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] [pleɪs] [tuː; tə] [pʊt] [hɪm] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,

As	we	had	no	place	to	put	him	up	in	the	house	,
作为	我们	有	不	地方	到	放	他	向上	在	这	房子	，

由于家里没有地方安置他，

[hiː; hi][təʊld][ˌem ˈiː][tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [ˈlɒdʒɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] ,

he	told	me	to	get	a	lodging	for	him	for	the	night	,
他	讲述	我	到	得到	一个	住宿	为了	他	为了	这	夜晚	，

他让我帮他找个地方过夜。

[ænd; ənd][tuː; tə] [siː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈplenti] [ɒv; əv] [fuːd] .

and	to	see	that	he	had	plenty	of	food	.
和	到	看	那	他	有	很多	的	食物	.

并确保他有充足的食物。

“ [ai] [seɪ] ， [ned] ， ” [hiː; hi] ['ædɪd] ，

“	I	say	,	Ned	,	”	he	added	,
”	我	说	，	内德	，	”	他	额外	，

“我说，内德，”他补充道。

“ [dʒʌst] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [hɪnt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [bæθ.bɑːθ] [ænd; ənd] [get] [hɪz; ɪz] [heə(r)] [kʌt] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi]

“	just	give	him	a	hint	to	take	a	bath	and	get	his	hair	cut	before	he
”	只是	给	他	一个	暗示	到	拿	一个	洗澡	和	得到	他的	头发	切	前	他

[pʊts] [ɒn] [hɪz; ɪz] [kliːn] [kləʊðz] .

puts	on	his	clean	clothes	.
放置	在	他的	干净的	衣服	.

“只要暗示他先洗个澡、剪个头发，然后再穿上干净的衣服就行了。”

” [ə'kɔːdɪŋli] ， ['telɪŋ] [dɪk] [tuː; tə] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ai] [tʊk] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] - .

”	Accordingly	,	telling	Dick	to	come	with	me	,	I	took	him	to	the	outfitter's	.
”	因此	，	讲述	迪克	到	来	和	我	，	我	采取	他	到	这	-	.

于是，我叫迪克跟我来，带他去了户外用品店。

[wiː; wi] [suːn] [gɒt] [ðə; ði] ['nesəsəri] ['kləʊðɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,

We	soon	got	the	necessary	clothing	for	him	,
我们	很快	得到	这	必要的	衣服	为了	他	，

我们很快就给他弄到了需要的衣物。

[ænd; ənd] [ðen] [left] [hɪm] [æt; ət] [ə; eɪ] ['lɒdʒɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [huː] [njuː] [maɪ] ['brʌðə(r)] .

and	then	left	him	at	a	lodging	with	a	person	who	knew	my	brother	.
和	然后	左边	他	在	一个	住宿	和	一个	人	WHO	知道	我的	兄弟	.

然后把他留在了认识我哥哥的人的住处。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [lɑːst] [ɒn] [ʃɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ə; eɪ] [lɒŋ] [deɪ] .

That	evening	was	to	be	the	last	on	shore	for	many	a	long	day	.
那	晚上	曾是	到	是	这	最后的	在	支撑	为了	许多	一个	长的	天	.

那天晚上将是接下来漫长岁月里在岸上的最后一个夜晚。

['meəri] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [haɪ] ['spɪrɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [θɔːts] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [trɪp] ,

Mary	and	her	sister	were	in	high	spirits	at	the	thoughts	of	their	trip	,
玛丽	和	她	姐姐	是	在	高的	烈酒	在	这	想法	的	他们的	旅行	，

玛丽和她妹妹一想到即将到来的旅行就兴致勃勃。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒt] ['evriθɪŋ] ['redi] .

for	which	they	had	got	everything	ready	.
为了	哪个	他们	有	得到	一切	准备好	.

他们为此做好了一切准备。

[ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [dɪk] [prɪ'zentɪd] [hɪm'self] [səʊ] [tʃeɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['betə(r)] [ɪn] [ə'pɪərəns] ,

The	next	morning	Dick	presented	himself	so	changed	for	the	better	in	appearance	,
这	下一个	早晨	迪克	呈现	他自己	所以	已更改	为了	这	更好的	在	外貌	，

第二天早上，迪克出现时，外表焕然一新，精神焕发。

[ðæt] ['hæri] ['skeəsli] [njuː] [hɪm] .

that	Harry	scarcely	knew	him	.
那	哈里	几乎	知道	他	.

哈利几乎不认识他。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə; eɪ] [faɪn] , [ɪn'telɪdʒənt] ['seɪlə(r)] [læd] ,

He	looked	a	fine	,	intelligent	sailor	lad	,
他	看起来	一个	美好的	，	聪明的	水手	小伙子	，

他看起来像个英俊聪明的优秀水手小伙子。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns][bɪ'gæn][tu:; tə][meɪk][hɪm'self]['ju:sf(ə)l][ɪn]['kæriɪŋ][daʊn]['aʊə(r)][θɪŋz][tu:; tə]

and	at	once	began	to	make	himself	useful	in	carrying	down	our	things	to
和	在	一次	开始	到	制作	他自己	有用	在	携带	向下	我们的	事物	到

[ðə; ði][bəʊt] :

the	boat	:
这	船	:

他立刻开始帮忙把我们的东西搬到船上:

[məʊst][ɒv; əv]['aʊə(r)]['hevɪə]['lʌgɪdʒ][hæd; həd][bi:n][sent][ɒn][bɔ:d][ðə; ði]['pri:viəs]['i:vnɪŋ] .

most	of	our	heavier	luggage	had	been	sent	on	board	the	previous	evening	.
最多	的	我们的	较重	行李	有	到过	发送	在	木板	这	以前的	晚上	.

我们大部分较重的行李已于前一天晚上寄上飞机。

['mɪstə(r)]['hʌmbi][keɪm][ɒf][ɪn][ə; eɪ][ʃɔ:(r)][bəʊt] .

Mr	Humby	came	off	in	a	shore	boat	.
先生	汉比	来了	离开	在	一个	支撑	船	.

汉比先生乘岸边的小船上岸了。

[waɪl]['aʊə(r)][əʊn][bəʊt][wɒz; wəz]['bi:ɪŋ]['hɔɪstɪd][ɪn] , [maɪ]['brʌðə(r)][geɪv][hɪz; ɪz][lɑ:st][də'rekʃ(ə)nz] .

While	our	own	boat	was	being	hoisted	in	,	my	brother	gave	his	last	directions	.
尽管	我们的	自己的	船	曾是	存在	吊起	在	,	我的	兄弟	给予	他的	最后的	方向	.

当我们的船被吊上岸时，我哥哥留下了他的最后嘱咐。

" [aɪl][du:; də][maɪ][best] , ['mɪstə(r)]['hæri] , [ænd; ənd][ai][preɪ][ðæt][ju:; jʊ][meɪ][hæv; həv][ə; eɪ][sək'sesf(ə)l]

"	I'll	do	my	best	,	Mr	Harry	,	and	I	pray	that	you	may	have	a	successful
" 患病的		做	我的	最好的	,	先生	哈里	,	和	我	祈祷	那	你	可能	有	一个	成功的

['vɔɪɪdʒ] ,

voyage	,
航程	,

"我会尽我所能，哈里先生，我祈祷您航行顺利。"

[ænd; ənd] [wen] [ju:; jʊ] [rɪ'tɜ:n] [faɪnd][ɔ:l] [θɪŋz] ['gəʊɪŋ][ɒn][wel] , " [hi:; hi][sed] ,

and	when	you	return	find	all	things	going	on	well	,	"	he	said	,
和	什么时候	你	返回	寻找	全部	事物	去	在	出色地	,	"	他	说	,

他说："当你回来时，你会发现一切都进展顺利。"

[æz; əz][hi:; hi] [ʃʊk] [hændz] [wɪð] [ju: 'es][ɔ:l] .

as	he	shook	hands	with	us	all	.
作为	他	摇晃	双手	和	我们	全部	.

他跟我们每个人都握了手。

[ðə; ði]['æŋkə(r)][wɒz; wəz] [ðen] [həʊv] [ʌp] , [ænd; ənd][seɪl] ['bi:ɪŋ] [meɪd] , [wi:; wi] [stʊd] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]

The	anchor	was	then	hove	up	,	and	sail	being	made	,	we	stood	out	of	the
这	锚	曾是	然后	霍夫	向上	,	和	帆	存在	制成	,	我们	站立	出去	的	这

['hɑ:bə(r)] ,

harbour	,
港口	,

于是我们起锚扬帆，驶出了港口。

[waɪl] ['mɪstə(r)] ['hʌmbi] [rɪ'tɜ:nd] [ɒn] [ʃɔ:(r)] , ['weɪvɪŋ][hɪz; ɪz][lɑ:st] [ə'dju:] .

while	Mr	Humby	returned	on	shore	,	waving	his	last	adieus	.
尽管	先生	汉比	返回	在	支撑	,	挥手	他的	最后的	再见	.

汉比先生返回岸边，挥手告别。

[ðə; ði][fɜ:st][pɑ:t][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['vɔɪɪdʒ] [wɒz; wəz] [ʌnɪ'ventf(ə)l] .

The	first	part	of	our	voyage	was	uneventful	.
这	第一的	部分	的	我们的	航程	曾是	平静无事	.

航程的第一部分风平浪静。

[wi:; wi][hæd; həd][faɪn] ['weðə(r)] , [ə; eɪ][feə(r)][wɪnd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [smu:ð] [si:] ,

We	had	fine	weather	,	a	fair	wind	,	and	a	smooth	sea	,
我们	有	美好的	天气	,	一个	公平的	风	,	和	一个	光滑的	海	,

天气晴朗，微风和煦，海面平静。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪdɪz] [suːn] [gɒt] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðeə(r)][laɪf][ɒn] [bɔːd] ,

and	the	ladies	soon	got	accustomed	to	their	life	on	board	,
和	这	女士们	很快	得到	习惯	到	他们的	生活	在	木板	,

女士们很快就适应了船上的生活。

[dɪkl'eəɹɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['plez(ə)nt] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] ,

declaring	that	it	was	even	more	pleasant	than	they	had	expected	,
声明	那	它	曾是	甚至	更多的	令人愉快的	比	他们	有	预期的	,

他们表示，这比他们预想的还要令人愉快。

[ðəʊ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [ə'keɪʒnəli] [tuː; tə][get] [saɪt] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l]

though	they	should	like	occasionally	to	get	sight	of	some	of	the	beautiful
尽管	他们	应该	喜欢	偶尔	到	得到	视线	的	一些	的	这	美丽的

['aɪləndz][ɒv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk] ,

islands	of	the	Pacific	,
岛屿	的	这	太平洋	,

不过他们偶尔也想看看太平洋上一些美丽的岛屿，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][səʊ]['ɒf(ə)n] [hɜːd] .

of	which	they	had	so	often	heard	.
的	哪个	他们	有	所以	经常	听到	.

他们经常听到这些话。

[wiː; wi] [left] [njuː] [ˌkælə'dəʊniə][ænd; ənd][ðə; ði] ['lɔɪəlti] ['aɪləndz] [ɒn]['aʊə(r)] [pɔːt] [saɪd] ,

We	left	New	Caledonia	and	the	Loyalty	Islands	on	our	port	side	,
我们	左边	新的	喀里多尼亚	和	这	忠诚	岛屿	在	我们的	港口	边	,

我们离开时，新喀里多尼亚和洛亚蒂群岛在我们左舷。

[ðen] [stɪrd] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [njuː] ['hebrɪˌdiːz] [ænd; ənd][ðə; ði]['fiːdʒiː] ['aɪləndz] ,

then	steered	to	the	north	between	the	New	Hebrides	and	the	Fiji	Islands	,
然后	转向	到	这	北	之间	这	新的	赫布里底群岛	和	这	斐济	岛屿	,

然后向北驶往新赫布里底群岛和斐济群岛之间。

[æt; ət]['naɪðə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [maɪ] ['brʌðə(r)] [wɪʃt] [tuː; tə] [tʌtʃ] .

at	neither	of	which	my	brother	wished	to	touch	.
在	两者都不	的	哪个	我的	兄弟	希望	到	触碰	.

我哥哥对这两样东西都不想碰。

[deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] [wiː; wi] [seɪld] [ɒn] [wɪ'ðaʊt] ['saɪtɪŋ] [lænd] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] ['eməli] [ɪk'skleɪmd] ,

Day	after	day	we	sailed	on	without	sighting	land	,	and	at	last	Emily	exclaimed	,
天	后	天	我们	航行	在	没有	目击	土地	,	和	在	最后的	艾米丽	惊呼	,

我们日复一日地航行，却始终看不到陆地，最后艾米莉惊呼道：

“ [wɒt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aɪləndz][wiː; wi][hæv; həv] [hɜːd] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ?

“	What	has	become	of	the	islands	we	have	heard	so	much	about	?
“	什么	有	变得	的	这	岛屿	我们	有	听到	所以	很多	关于	?

“我们经常听到的那些岛屿现在怎么样了？”

[aɪ] [θɔːt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [pɑːs] [ə; eɪ] [deɪ] [wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

I	thought	we	should	not	pass	a	day	without	seeing	several	of	them	.
我	想法	我们	应该	不是	经过	一个	天	没有	看到	一些	的	他们	.

我认为我们不应该一天不去看几个。

[ðeɪ] [ə'pɪə(r)] [ɒn][ðə; ði] [tʃɑːt] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [kləʊz] [tə'geðə(r)] , [laɪk][ðə; ði] [ˌkɑːnstə'leɪʃənz] [ɪn][ðə; ði]

They	appear	on	the	chart	to	be	very	close	together	,	like	the	constellations	in	the
他们	出现	在	这	图表	到	是	非常	关闭	一起	,	喜欢	这	星座	在	这

[skaɪ] . ”

sky	.	”
天空	.	”

从图表上看，它们彼此非常接近，就像天空中的星座一样。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ˈmeʒə(r)] [ɒf] [ɒn][ðə; ði] [tʃɑːt] [ðə; ði] [ˈdɪstənsɪz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [əˈpɑːt] ,

“	But	if	you	will	measure	off	on	the	chart	the	distances	they	are	apart	,
”	但	如果	你	将要	措施	离开	在	这	图表	这	距离	他们	是	除	,

“但是，如果你在图表上测量出它们之间的距离，

[juː; jʊ] [wɪl] [ˈiːzəli] [ˌʌndəˈstænd] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][wiː; wi][hæv; həv] [seɪld] [səʊ][fɑː(r)] [wɪˈðaʊt] [ˈsiːɪŋ] [ðem; ðəm]

you	will	easily	understand	how	it	is	we	have	sailed	so	far	without	seeing	them
你	将要	容易地	理解	如何	它	是	我们	有	航行	所以	远的	没有	看到	他们

,

,

,

你很容易就能理解为什么我们航行了这么远都没见到它们。

” [sed] [ˈhæri] .

”	said	Harry	.
”	说	哈里	.

“哈利说道。”

[ðə; ði] [ˈveri] [nekst] [deɪ] , [æz; əz] [ˈfæni] [wɒz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈstɑːbəd] [saɪd] ,

The	very	next	day	,	as	Fanny	was	looking	over	the	starboard	side	,
这	非常	下一个	天	,	作为	舳	曾是	寻找	超过	这	右舷	边	,

第二天，当范妮向右舷眺望时，

[ˈhæri] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ˈsevrəl] [bluː] [ˈhɪlək] [ˈraɪzɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈəʊʃ(ə)n] ,

Harry	pointed	out	to	her	several	blue	hillocks	rising	out	of	the	ocean	,
哈里	尖	出去	到	她	一些	蓝色的	小山丘	上升	出去	的	这	海洋	,

哈利指着海面上隆起的几座蓝色小山丘给她看。

[wɪtʃ] [hiː; hi][təʊld][hɜː(r); hə(r)][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ˈnɔːðən] [ˈaɪləndz] [ɒv; əv][ˈfiːdʒiː] , [ðə; ði] [ˌhæbɪˈteɪʃn] [ɒv; əv]

which	he	told	her	were	the	northern	islands	of	Fiji	,	the	habitation	of
哪个	他	讲述	她	是	这	北方	岛屿	的	斐济	,	这	居住地	的

[ə; eɪ] [dɑːk] - [skɪnd] [reɪs] ,

a	dark	-	skinned	race	,
一个	黑暗的	-	去皮	种族	,

他告诉她，那些地方是斐济北部的岛屿，那里居住着肤色黝黑的种族。

[wʌns] [ðə; ði][məʊst] [nəʊˈtɔːriəs] [ˈkænɪblz] [ɪn][ðə; ði] [pəˈsɪfɪk] .

once	the	most	notorious	cannibals	in	the	Pacific	.
一次	这	最多	臭名昭著	食人族	在	这	太平洋	.

曾是太平洋地区最臭名昭著的食人族。

“ [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈveri] [glæd][tuː; tə] [kiːp] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] , [ðen] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [ˈfæni] ,

“	I	am	very	glad	to	keep	away	from	them	,	then	,	”	answered	Fanny	,
”	我	是	非常	高兴的	到	保持	离开	从	他们	,	然后	,	”	回答	舳	,

“那我很高兴能远离他们，”范妮回答道。

“ [fɔː(r); fə(r)][aɪ] [ˈʃudnt] [æt; ət][ɔːl] [laɪk] [tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] [rɪsk] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈkæptʃəd] [ænd; ənd] [ˈiːt(ə)n] .

“	for	I	shouldn't	at	all	like	to	run	the	risk	of	being	captured	and	eaten	.
”	为了	我	不应该	在	全部	喜欢	到	跑步	这	风险	的	存在	捕获	和	吃	.

”

”

”

“因为我一点也不想冒被抓起来吃掉的风险。”

“ [nɒt] [mʌtʃ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [ðæt] , ” [sed] [ˈhæri] .

“	Not	much	chance	of	that	,	”	said	Harry	.
”	不是	很多	机会	的	那	,	”	说	哈里	.

“可能性不大，”哈利说。

“ [ðə; ði][ˈlɑːdʒə(r)][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv][ˈgɪv(ə)n] [ʌp] [ðeə(r)][bæd][ˈhæbɪts] ,

“	The	larger	number	of	them	have	given	up	their	bad	habits	,
”	这	更大的	数字	的	他们	有	给定	向上	他们的	坏的	习惯	,

“他们中的大多数人已经戒掉了坏习惯，

[ænd; ənd] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æz; əz] ['sɪvɪlaɪzd] [æz; əz] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðiːz] ['siːz] . ”

and	promise	to	become	as	civilised	as	any	of	the	people	in	these	seas	.	”
和	承诺	到	变得	作为	文明	作为	任何	的	这	人们	在	这些	海域	.	”

并承诺变得像这片海域的任何民族一样文明。

“ [stɪl] , [aɪ] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [nɒt] [gəʊ] [nɪə(r)] [ðeə(r)] [ʃɔːz] , ” [sed] ['fæni] .

“	Still	,	I	would	rather	not	go	near	their	shores	,	”	said	Fanny	.
”	仍然	,	我	会	相当	不是	去	靠近	他们的	海岸	,	”	说	舢	.

“不过，我还是不想靠近他们的海岸，”范妮说。

[ʃiː; ʃi] ['lɪt(ə)l] [θɔːt] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['ʌðə(r)] ['aɪlənds] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n]

She	little	thought	at	the	time	that	there	were	many	other	islands	in	every	direction
她	小的	想法	在	这	时间	那	那里	是	许多	其他	岛屿	在	每一个	方向

,

,

,

她当时几乎没有想到，四面八方还有许多其他岛屿。

[ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [æz; əz] ['sævɪdʒ] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv]['fiːdʒiː][hæd; həd]

the	inhabitants	of	which	were	quite	as	savage	as	those	of	Fiji	had
这	居民	的	哪个	是	相当	作为	野蛮的	作为	那些	的	斐济	有

[biːn] .

been	.
到过	.

那里的居民和斐济人一样野蛮。

[frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst] , [tɒm] [plæt] [hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ]['fænsi][tuː; tə] [dɪk] ,

From	the	first	,	Tom	Platt	had	taken	a	fancy	to	Dick	,
从	这	第一的	,	汤姆	普拉特	有	已采取	一个	想要	到	迪克	,

从一开始，汤姆·普拉特就对迪克有好感。

[huː] [hæd; həd] [ˌhɪðə'tuː] [bɪ'heɪvd] [hɪm'self] [rɪ'mɑːkəbli] [wel] .

who	had	hitherto	behaved	himself	remarkably	well	.
WHO	有	迄今为止	表现	他自己	非常	出色地	.

他此前一直表现得非常出色。

“ [wiːl; wil] [meɪk] [ə; eɪ] ['siːmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [læd] , [ɪf] [hiː; hi]['əʊnli] [stɪks] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

“	We'll	make	a	seaman	of	the	lad	,	if	he	only	sticks	to	it	,
”	出色地	制作	一个	水手	的	这	小伙子	,	如果	他	仅有的	棍子	到	它	,

“只要他坚持下去，我们就能把他培养成一名水手。”

” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

”	he	said	to	me	.
”	他	说	到	我	.

他对我说。

“ [ðə; ði] [roʊps] - ['endiŋ] , [æz; əz][hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][get] [ə'bɔːd] [ðə; ði] [ɪ'klɪps] ,

“	The	rope's	-	endings	,	as	he	tells	me	he	used	to	get	aboard	the	Eclipse	,
”	这	绳子的	-	结局	,	作为	他	讲述	我	他	用过的	到	得到	船上	这	蚀	,

“正如他告诉我的，他以前就是靠绳子的末端登上‘日蚀号’的。”

[dɪd] [hɪm] [ə; eɪ] [wɜːld] [ɒv; əv] [gʊd] , [ðəʊ] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [səʊ] .

did	him	a	world	of	good	,	though	he	didn't	think	so	.
做过	他	一个	世界	的	好的	,	尽管	他	没有	思考	所以	.

虽然他自己不这么认为，但这对他来说却是件好事。

” [aɪ] ['ɔːlweɪz] ['triːtɪd] [dɪk] [ɪn][ə; eɪ] ['frendli] [weɪ] , [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][mɑːst] ,

”	I	always	treated	Dick	in	a	friendly	way	,	though	he	was	before	the	mast	,
”	我	总是	治疗	迪克	在	一个	友好的	方式	,	尽管	他	曾是	前	这	桅杆	,

“尽管迪克当时在桅杆前，但我一直都以友好的方式对待他。”

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [prɪ'zjuːm] [ɒn] [ðɪs] ,

and	I	was	glad	to	find	that	he	did	not	presume	on	this	,
和	我	曾是	高兴的	到	寻找	那	他	做过	不是	怙	在	这	,

我很高兴地发现他并没有在这件事上妄自揣测。

[bʌt; bət] ['wɪlɪŋli] [dɪd] [wɒt'evə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] .

but	willingly	did	whatever	he	was	ordered	.
但	心甘情愿	做过	任何	他	曾是	订购	.

但他心甘情愿地执行了所有命令。

[tɒm] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] ['hæmək] [slʌŋ] [fɔː(r); fə(r)] [dɪk] [nɪə(r)][hɪz; ɪz] [bɜːθ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]

Tom	had	had	a	hammock	slung	for	Dick	near	his	berth	away	from
汤姆	有	有	一个	吊床	吊着	为了	迪克	靠近	他的	泊位	离开	从

[ðə; ðiː] [men] ,

the	men	,
这	男人	,

汤姆让人在迪克的铺位附近，远离其他男人的地方，挂了一张吊床给迪克用。

[huːz] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [sed] , [wɒz; wəz] [nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə][duː; də] [hɪm] ['eni] [gʊd] .

whose	conversation	,	he	said	,	was	not	likely	to	do	him	any	good	.
谁	对话	,	他	说	,	曾是	不是	可能	到	做	他	任何	好的	.

他说，对方的谈话不太可能对他有任何好处。

['aʊə(r)] [laɪf] [ɒn] [bɔːd] [wɒz; wəz] ['veri] ['regjələ(r)] ; [tɒm] [ænd; ənd][ai] [kept] [wɒtʃ] [ænd; ənd] [wɒtʃ] ,

Our	life	on	board	was	very	regular	;	Tom	and	I	kept	watch	and	watch	,
我们的	生活	在	木板	曾是	非常	常规的	;	汤姆	和	我	保留	手表	和	手表	,

我们在船上的生活非常规律；我和汤姆轮流值班，

[ðə; ðiː] [kruː] ['biːɪŋ] [dɪ'vaɪdɪd] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] , [waɪl] ['hæri] , [æz; əz] ['kæptɪn] ,

the	crew	being	divided	between	us	,	while	Harry	,	as	captain	,
这	全体人员	存在	分割	之间	我们	,	尽管	哈里	,	作为	队长	,

船员被我们分成两组，而哈里作为船长，

[wɒz; wəz][ɒn] [dek] [æt; ət][ɔːl] ['aʊəz] [wen'evə(r)] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] .

was	on	deck	at	all	hours	whenever	he	thought	it	necessary	.
曾是	在	甲板	在	全部	小时	每当	他	想法	它	必要的	.

只要他认为有必要，他就会随时待命。

['tʃæptə(r)] [tuː] .

Chapter	Two	.
章	二	.

第二章

[ðə; ðiː][kɑːm] [wɪtʃ] [ai] [dɪ'skraɪbd] [æt; ət][ðə; ðiː] [kə'mensmənt] [ɒv; əv][maɪ] ['nærətɪv] [hæd; həd]

The	calm	which	I	described	at	the	commencement	of	my	narrative	had
这	冷静的	哪个	我	描述	在	这	开始	的	我的	叙述	有

[kən'tɪnjuːd] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['aʊəz] ,

continued	for	many	hours	,
持续	为了	许多	小时	,

我在叙述开头描述的那种平静持续了好几个小时。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ðiː] [sʌn] [sæŋk] [bɪ'niːθ] [ðə; ðiː][hə'raɪz(ə)n] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ðiː] ['slaɪtɪst] [saɪn]

and	when	the	sun	sank	beneath	the	horizon	there	was	not	the	slightest	sign
和	什么时候	这	太阳	沉没	下面	这	地平线	那里	曾是	不是	这	丝毫	符号

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌmɪŋ] [briːz] .

of	a	coming	breeze	.
的	一个	未来	微风	.

当太阳落山时，丝毫没有微风吹来的迹象。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][maɪ] [fɜːst] [wɒtʃ] ,

It	was	my	first	watch	,
它	曾是	我的	第一的	手表	,

这是我的第一块手表。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔː(r)] [ˈhæri] [went] [bɪˈləʊ] [hiː; hi] [tʃɑːdʒd] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [ˈkeəf(ə)l] [lʊk] - [aʊt] ,

and	before	Harry	went	below	he	charged	me	to	keep	a	careful	look	-	out	,
和	前	哈里	去	以下	他	带电	我	到	保持	一个	小心	看	-	出去	,

哈利下到下面去之前，嘱咐我仔细放哨。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [kɔːl] [hɪm] [ʃʊd; ʃəd] [ðeə(r)] [biː; bi] [ˈeni] [saɪn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [ˈweðə(r)] .

and	to	call	him	should	there	be	any	sign	of	a	change	of	weather	.
和	到	称呼	他	应该	那里	是	任何	符号	的	一个	改变	的	天气	.

如果天气有任何变化迹象，就打电话给他。

[ðə; ði] [ˈskuːnə(r)] [stɪl] [ˈfləʊtɪd] [ˈməʊʃnləs] [ɒn] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] ; [ˈskeəsli] [ə; eɪ] [saʊnd] [wɒz; wəz] [hɜːd] ,

The	schooner	still	floated	motionless	on	the	water	;	scarcely	a	sound	was	heard	,
这	大篷车	仍然	漂浮	静止不动	在	这	水	;	几乎	一个	声音	曾是	听到	,

那艘帆船依然静静地漂浮在水面上，几乎听不到任何声音。

[ɪkˈsept] [ðə; ði] [tʃiːp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [meɪn] [buːm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ləʊ] [ˈvɔɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [ˈfɔːwəd] ,

except	the	cheeping	of	the	main	boom	,	and	the	low	voices	of	the	men	forward	,
除了	这	窃窃私语	的	这	主要的	繁荣	,	和	这	低的	声音	的	这	男人	向前	,

除了主炮的鸣叫声和前排水手的低声说话声之外，

[æz; əz] [ðeɪ] [pɑːst] [ðə; ði] [wɒtʃ] [ˈspɪnɪŋ] [ðeə(r)] [ɒft] - [təʊld] [jɑːrnz] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] .

as	they	passed	the	watch	spinning	their	oft	-	told	yarns	to	each	other	.
作为	他们	通过了	这	手表	旋转	他们的	经常	-	讲述	纱线	到	每个	其他	.

他们一边传递着手表，一边互相讲述着那些他们经常讲的故事。

[ai] [ˈsləʊli] [peɪst] [ðə; ði] [dek] , [ɪnˈdʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [kəmˈpærətɪv] [ˈkuːlnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] ,

I	slowly	paced	the	deck	,	enjoying	the	comparative	coolness	of	the	night	,
我	缓慢地	踱步	这	甲板	,	享受	这	比较	凉爽	的	这	夜晚	,

我沿着甲板缓缓踱步，享受着夜晚相对凉爽的空气。

[ˈɑːftə(r)] [ðə; ði] [ɪnˈtens] [hiːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] .

after	the	intense	heat	of	the	day	.
后	这	激烈的	热	的	这	天	.

经过一天的酷暑之后。

[ðə; ði] [stɑːz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsʌðən] [ˈhemɪsfɪə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈʃaɪnɪŋ] [ˈbrɪliəntli] [ˌəʊvəˈhed] , [rɪˈflektɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɪrə(r)] - [laɪk] [ˈəʊʃ(ə)n] .

The	stars	in	the	southern	hemisphere	were	shining	brilliantly	overhead	,	reflected	in	the	mirror	-	like	ocean	.
这	明星	在	这	南部	半球	是	灼灼	精彩	开销	,	反映	在	这	镜子	-	喜欢	海洋	.

南半球的繁星璀璨夺目，倒映在如镜的海面上。

[ðə; ði] [wɒtʃ] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsaɪlənt] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [əˈpærəntli] [drɒpt] [ɒf] [tuː; tə] [sliːp] ,

The	watch	at	length	were	silent	,	and	had	apparently	dropped	off	to	sleep	,
这	手表	在	长度	是	沉默的	,	和	有	显然	掉落	离开	到	睡觉	,

守夜人终于安静下来，显然已经睡着了。

[ðəʊ] [ai] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [ˈfɪgə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæn] [ɒn] [ðə; ði] [lʊk] - [aʊt] [æz; əz] [hiː; hi] [peɪst] [ʌp]

though	I	could	see	the	figure	of	the	man	on	the	look	-	out	as	he	paced	up
尽管	我	可以	看	这	数字	的	这	男人	在	这	看	-	出去	作为	他	踱步	向上

[ænd; ənd] [daʊn] [ɔː(r)] [liːnd] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [ˈbʊlwəks] .

and	down	or	leaned	over	the	bulwarks	.
和	向下	或者	倾斜	超过	这	堡垒	.

虽然我能看到瞭望员的身影，他时而踱步，时而倚靠在舷墙上。

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ðɪ] ['stɪlnəs] [wɒz; wəz]['brəʊkən][baɪ][ə; eɪ] [dʌl] [splæʃ] .

Suddenly	**,**	**the**	**stillness**	**was**	**broken**	**by**	**a**	**dull**	**splash**	**.**
突然	,	这	寂静	曾是	破碎的	经过	一个	乏味的	溅	.

突然，寂静被一声沉闷的水花声打破。

[aɪ] ['stɑːtɪd] ; [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm][wʌn][hæd; həd]['fɔːlən] ['əʊvəbɔːd] ,

I	**started**	**;**	**it**	**seemed**	**to**	**me**	**as**	**if**	**some**	**one**	**had**	**fallen**	**overboard**	**,**
我	开始	;	它	似乎	到	我	作为	如果	一些	一	有	倒下	落水	,

我启动了引擎；在我看来，好像有人掉进水里了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['mɒnstəz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [diːp] ['pəʊkɪŋ] [ɪts] [snaʊt] [fɔː(r); fə(r)]

but	**it**	**was**	**only**	**one**	**of**	**the**	**monsters**	**of**	**the**	**deep**	**poking**	**its**	**snout**	**for**
但	它	曾是	仅有的	一	的	这	怪物	的	这	深的	戳	它是	鼻子	为了

[æn; ən] ['ɪnstənt] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ] ['sɜːfɪs] ,

an	**instant**	**above**	**the**	**surface**	**,**
一个	立即的	多于	这	表面	,

但那只是深海怪物之一，它把鼻子短暂地探出水面而已。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [lʊkt] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ][saɪd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] .

and	**when**	**I**	**looked**	**over**	**the**	**side**	**it**	**had**	**disappeared**	**.**
和	什么时候	我	看起来	超过	这	边	它	有	消失	.

当我往旁边看时，它已经消失了。

[ə'keɪʒnəli] [aɪ] [hɜːd] ['sɪmələ(r)] [saʊndz] [æt; ət] ['veəriəs] ['dɪstənsɪz] .

Occasionally	**I**	**heard**	**similar**	**sounds**	**at**	**various**	**distances**	**.**
偶尔	我	听到	相似的	声音	在	各种各样的	距离	.

我偶尔会在不同的距离听到类似的声音。

[aɪ][hæd; həd][sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [maɪ'self] [ə'weɪk] ,

I	**had**	**some**	**difficulty**	**in**	**keeping**	**myself**	**awake**	**,**
我	有	一些	困难	在	保持	我	醒	,

我很难保持清醒，

[ðəʊ] [baɪ] [kən'tɪnjʊɪŋ] [maɪ] [wɔːk] [aɪ][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də][səʊ] ;

though	**by**	**continuing**	**my**	**walk**	**I**	**was**	**able**	**to**	**do**	**so**	**;**
尽管	经过	继续	我的	走	我	曾是	有能力的	到	做	所以	;

虽然我继续走下去，但我还是做到了；

[bʌt; bət][aɪ][wɒz; wəz][nɒt] ['sɒri] [wen] [ðə; ðɪ][əʊld] [meɪt] [tɜːnd] [aʊt] , [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [kɔːld] , [tuː; tə]

but	**I**	**was**	**not**	**sorry**	**when**	**the**	**old**	**mate**	**turned**	**out**	**,**	**without**	**being**	**called**	**,**	**to**
但	我	曾是	不是	对不起	什么时候	这	老的	伴侣	转向	出去	,	没有	存在	称为	,	到

[rɪ'liːv] [ˌem 'iː] .

relieve	**me**	**.**
缓解	我	.

但当老伙计未经召唤就来接替我时，我并不感到遗憾。

“ [wiː; wi][hæv; həv][nɒt][gɒt][ə; eɪ] [briːz] [jet] , ” [aɪ] [əb'zɜːvd] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ɒn] [dek] .

“	**We**	**have**	**not**	**got**	**a**	**breeze**	**yet**	**,**	**”**	**I**	**observed**	**as**	**he**	**came**	**on**	**deck**	**.**
“	我们	有	不是	得到	一个	微风	然而	,	”	我	观察到	作为	他	来了	在	甲板	.

“我们这里还没有起风，”他走到甲板上时，我说道。

“ [nəʊ] , ['mɑːstə(r)][ned] , [ænd; ənd][wiː; wi] [ʃænt] [get][wʌn]['djʊərɪŋ][maɪ] [wɒtʃ] ['aɪðə(r)] ;

“	**No**	**,**	**Master**	**Ned**	**,**	**and**	**we**	**shan't**	**get**	**one**	**during**	**my**	**watch**	**either**	**;**
“	不	,	掌握	内德	,	和	我们	不会	得到	一	期间	我的	手表	任何一个	;

“不，奈德少爷，在我值班期间我们也不会得到一个；

[ænd; ənd] ['meɪbi] [nɒt] [wen] [ðə; ðɪ][sʌn][ɪz][ʌp] [ə'gen] , ” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .

and	**maybe**	**not**	**when**	**the**	**sun**	**is**	**up**	**again**	**,**	**”**	**he**	**answered**	**.**
和	或许	不是	什么时候	这	太阳	是	向上	再次	,	”	他	回答	.

“也许等太阳再次升起的时候就不是这样了，”他回答道。

[tɒm] [wɒz; wəz] [raɪt] .

Tom	was	right	.
汤姆	曾是	正确的	.

汤姆说得对。

[wen] [aɪ] [keɪm] [ɒn] [dek] [ðə; ðɪ][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ðɪ] [siː] [wɒz; wəz][æz; əz][kɑːm][æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .

When	I	came	on	deck	the	next	morning	the	sea	was	as	calm	as	before	.
什么时候	我	来了	在	甲板	这	下一个	早晨	这	海	曾是	作为	冷静的	作为	前	.

第二天早上我来到甲板上时，海面和之前一样平静。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [muːvd] ['aʊə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] , [aɪ]

Though	it	appeared	impossible	that	we	could	have	moved	our	position	,	I
尽管	它	出现	不可能的	那	我们	可以	有	已搬	我们的	位置	,	我

[wɒz; wəz] ['greɪtli] [sə'praɪzd] ,

was	greatly	surprised	,
曾是	非常	惊讶	,

虽然我们似乎不可能改变位置，但我却感到非常惊讶。

[ɒn] ['lʊkɪŋ] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['westwəd] ,

on	looking	away	to	the	westward	,
在	寻找	离开	到	这	向西	,

向西望去，

[tuː; tə] [siː] [wɒt] [aɪ][æt; ət][fɜːst] [tʊk] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ðɪ][mɑːsts][ɒv; əv][ə; eɪ]['ves(ə)l] ['raɪzɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ]

to	see	what	I	at	first	took	to	be	the	masts	of	a	vessel	rising	above	the
到	看	什么	我	在	第一的	采取	到	是	这	桅杆	的	一个	血管	上升	多于	这

[hə'raɪz(ə)n] .

horizon	.
地平线	.

我看到地平线上耸立着我最初以为是船桅的东西。

[aɪ] ['pɔɪntɪd] [ðem; ðəm] [aʊt] [tuː; tə][maɪ] ['brʌðə(r)] [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [ɒn] [dek] .

I	pointed	them	out	to	my	brother	who	had	just	come	on	deck	.
我	尖	他们	出去	到	我的	兄弟	WHO	有	只是	来	在	甲板	.

我把它们指给刚上甲板的哥哥看。

[hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ] [ə'lɒft] [wɪð] [ə; eɪ] ['telɪskəʊp] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [ðem; ðəm][mɔː(r)] [maɪ'njuːtli] .

He	told	me	to	go	aloft	with	a	telescope	and	examine	them	more	minutely	.
他	讲述	我	到	去	高空	和	一个	望远镜	和	检查	他们	更多的	精确到分钟	.

他让我带着望远镜到高空去仔细观察它们。

[aɪ] [ðen] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [triːz] ['grəʊɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [smɔːl] ['aɪlənd] , [ə'pærəntli]

I	then	discovered	that	they	were	trees	growing	on	a	small	island	,	apparently
我	然后	发现	那	他们	是	树木	生长	在	一个	小的	岛	,	显然

['kəʊkəˌnʌt] ,

cocoanuts	,
椰子	,

后来我发现它们是生长在一个小岛上的树，显然是椰子树。

[ɔː(r)] [pɑːmz] [ɒv; əv][sʌm; səm] [sɔːt] .

or	palms	of	some	sort	.
或者	棕榈树	的	一些	种类	.

或者某种棕榈树。

[bɪ'jɒnd] , [tuː; tə][ðə; ðɪ] [saʊθ] [ænd; ənd] [west] , [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] ['aɪləndz] [ɒv; əv]['greɪtə(r)] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] ,

Beyond	,	to	the	south	and	west	,	were	several	islands	of	greater	elevation	,
超过	,	到	这	南	和	西方	,	是	一些	岛屿	的	更大的	海拔	,

[sʌm; səm] [bluː] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'stɪŋkt] ,

some	blue	and	indistinct	,
一些	蓝色的	和	模糊	,

更远处，在南方和西方，有几座地势更高的岛屿，有些呈蓝色，轮廓模糊不清。

[bʌt; bət] ['ʌðə(r)z] [ə'pɪəd] [tu:; tə][bi:; bi] ['kʌvəd] [wɪð] [tri:z] [laɪk][ðə; ði]['nɪərə(r)][wʌn] ,

but	others	appeared	to	be	covered	with	trees	like	the	nearer	one	,
但	其他的	出现	到	是	涵盖	和	树木	喜欢	这	更近	一	,

但其他树木似乎也像近处那棵树一样，被树木覆盖着。

[waɪl] [bɪ'twi:n] [ˌju: 'es][ænd; ənd][ðem; ðəm] [ɪk'stendɪd] [frɒm; frəm] [nɔ:θ] [tu:; tə] [saʊθ] [ə; eɪ][laɪn][ɒv; əv]

while	between	us	and	them	extended	from	north	to	south	a	line	of
尽管	之间	我们	和	他们	扩展	从	北	到	南	一个	线	的

[waɪt] [sɜ:f] [dɪ'stɪŋktlɪ] [mɑ:kt] [ɒn][ðə; ði] [blu:] ['əʊʃ(ə)n] .

white	surf	distinctly	marked	on	the	blue	ocean	.
白色的	冲浪	明显地	标记	在	这	蓝色的	海洋	.

在我们和他们之间，从北到南延伸着一道白色的浪花线，在蔚蓝的大海上清晰可见。

[ɒn] [rɪ'pɔ:tɪŋ] [tu:; tə] ['hæri] [wɒt] [aɪ][hæd; həd] [si:n] ,

On	reporting	to	Harry	what	I	had	seen	,
在	报道	到	哈里	什么	我	有	已见	,

我向哈里汇报了我所看到的情景，

[hi:; hi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [sɜ:f] [ʃəʊd] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ]['bæriə(r)] [ri:f] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði]

he	said	that	the	surf	showed	the	existence	of	a	barrier	reef	surrounding	the
他	说	那	这	冲浪	显示	这	存在	的	一个	障碍	礁	周围	这

['aɪləndz] .

islands	.
岛屿	.

他说，海浪表明岛屿周围存在堡礁。

“ [wi:; wi] [meɪ] [faɪnd][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [θru:] [ˌaɪ 'ti:] ,

“	We	may	find	a	passage	through	it	,
“	我们	可能	寻找	一个	通道	通过	它	,

“我们或许能找到一条穿过它的通道，

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [ði:z] [ri:fs] [ɪk'stend][fɔ:(r); fə(r)] [maɪlz] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] ['əʊpənɪŋ] [θru:] [ðem; ðəm]

but	sometimes	these	reefs	extend	for	miles	without	an	opening	through	them
但	有时	这些	珊瑚礁	延长	为了	英里	没有	一个	开幕	通过	他们

.

:
.

但有时这些礁石绵延数英里，却没有开口穿过。

[ə; eɪ] [strɒŋ] ['kʌrənt] [mʌst; məst][bi:; bi] ['setɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['i:stwəd] [tə'wɔ:dz] [ˌaɪ 'ti:] ,

A	strong	current	must	be	setting	from	the	eastward	towards	it	,
一个	强的	当前的	必须	是	环境	从	这	向东	向	它	,

一定有一股强劲的水流正从东向西流向这里。

[ɔ:(r)][wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] [bi:n] [drɔ:n] [səʊ][fɑ:(r)]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] ,

or	we	should	not	have	been	drawn	so	far	during	the	night	,
或者	我们	应该	不是	有	到过	绘制	所以	远的	期间	这	夜晚	,

否则我们当初就不该在夜里被拖到那么远的地方。

[fɔ:(r); fə(r)] ['sɜ:t(ə)nlɪ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][æn; ən]['aɪlənd][ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n][æt; ət]

for	certainly	there	was	no	appearance	of	an	island	in	that	direction	at
为了	当然	那里	曾是	不	外貌	的	一个	岛	在	那	方向	在

['sʌndaʊn] .

sundown	.
日落	.

因为日落时分，那个方向确实没有出现任何岛屿的迹象。

” [wi:; wi] [su:n] [hæd; həd] [kən'vɪnsɪŋ] [pru:f] [ðæt] ['hæri] [wɒz; wəz] [raɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][kən'dʒektʃə(r)] .

”	We	soon	had	convincing	proof	that	Harry	was	right	in	his	conjecture	.
”	我们	很快	有	令人信服的	证明	那	哈里	曾是	正确的	在	他的	推测	.

“我们很快就有了确凿的证据，证明哈里的推测是正确的。”

[ðeə(r)] [kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ə; eɪ] ['kʌrənt] [wɒz; wəz] ['setɪŋ] [ˌjuː 'es] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][lænd] ,

There	**could**	**be**	**no**	**doubt**	**that**	**a**	**current**	**was**	**setting**	**us**	**towards**	**the**	**land**	**,**
那里	可以	是	不	怀疑	那	一个	当前的	曾是	环境	我们	向	这	土地	,

毫无疑问，一股洋流正推动我们向陆地驶去。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [triːz] ['grædʒuəli] [rəʊz] ['haɪə(r)] [ænd; ənd] ['haɪə(r)] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

for	**the**	**trees**	**gradually**	**rose**	**higher**	**and**	**higher**	**above**	**the**	**water**	**,**
为了	这	树木	逐步地	玫瑰	更高	和	更高	多于	这	水	,

因为树木逐渐长得越来越高，高出水面。

[ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] [dek] ,

and	**at**	**length**	**we**	**could**	**see**	**them**	**from**	**the**	**deck**	**,**
和	在	长度	我们	可以	看	他们	从	这	甲板	,

最后我们从甲板上看到了他们。

[waɪl] [ðə; ði] [waɪt] [laɪn] [ɒv; əv] [sɜːf] ['breɪkɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [riːf] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [dɪ'stɪŋkt] .

while	**the**	**white**	**line**	**of**	**surf**	**breaking**	**on**	**the**	**reef**	**became**	**more**	**and**	**more**	**distinct**	**.**
尽管	这	白色的	线	的	冲浪	打破	在	这	礁	成为	更多的	和	更多的	清楚的	.

礁石上破碎的白色浪线变得越来越清晰。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə; eɪ] ['sləʊli] ['muːvɪŋ] , [æt; ət][fɜːst] ['skeəsli] [pə'septəb(ə)l] [swel] ,

At	**the**	**same**	**time**	**a**	**slowly**	**moving**	**,**	**at**	**first**	**scarcely**	**perceptible**	**swell**	**,**
在	这	相同的	时间	一个	缓慢地	移动	,	在	第一的	几乎	可感知的	膨胀	,

与此同时，一股缓慢移动的、起初几乎难以察觉的涌浪，

[wɪtʃ] ['fæni] [kɔːld] [ðə; ði] ['briːðɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] , [pɑːst] ['evə(r)][ænd; ənd][ə'nɒn]['ʌndə(r)][ðə; ði]

which	**Fanny**	**called**	**the**	**breathing**	**of**	**the**	**ocean**	**,**	**passed**	**ever**	**and**	**anon**	**under**	**the**
哪个	舳	称为	这	呼吸	的	这	海洋	,	通过了	曾经	和	匿名	在下面	这

['ves(ə)l] ,

vessel	**,**
血管	,

范妮称之为海洋呼吸的声音，时不时地从船底传来。

['lɪftɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][səʊ]['dʒentli] [ðæt] [ðə; ði] [seɪlz] [rɪ'meɪnd] [æz; əz] ['məʊʃnləs] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .

lifting	**her**	**so**	**gently**	**that**	**the**	**sails**	**remained**	**as**	**motionless**	**as**	**before**	**.**
举重	她	所以	轻轻地	那	这	帆	剩余	作为	静止不动	作为	前	.

她被轻轻地抬起，船帆仍然像之前一样纹丝不动。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈdɪfɪkəlt] [ɪnˈdiːd] [tuː; tə][dɪˈskʌvə(r)] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈeni] [ˈmuːvmənt] [ɪn][ðə; ði][ˈmɪrə(r)]
It **was** **difficult** **indeed** **to** **discover** **that** **there** **was** **any** **movement** **in** **the** **mirror**
它 曾是 难的 的确 到 发现 那 那里 曾是 任何 移动 在 这 镜子
- [laɪk] [ˈsɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [diːp] ,
- **like** **surface** **of** **the** **deep** **,**
- 喜欢 表面 的 这 深的 ,

确实很难发现深海如镜面般的水面上有任何动静。

[ænd; ənd] [jet] [wiː; wi][kʊd; kəd] [fiːl] [ðə; ði] [dek] [raɪz][ænd; ənd][fɔːl][ˈʌndə(r)][ˈaʊə(r)] [fiːt] .
and **yet** **we** **could** **feel** **the** **deck** **rise** **and** **fall** **under** **our** **feet** **.**
和 然而 我们 可以 感觉 这 甲板 上升 和 落下 在下面 我们的 脚 .

然而，我们却能感觉到脚下的甲板在起伏。

[ðə; ði] [ˈɔːnɪŋ] [wɒz; wəz] [rɪgd] , [ænd; ənd]['meəri][ænd; ənd] ['fæni] [wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] [ɪn][ðeə(r)] ['iːzi] -
The **awning** **was** **rigged** **,** **and** **Mary** **and** **Fanny** **were** **seated** **in** **their** **easy** **-**
这 棚 曾是 作弊 , 和 玛丽 和 舢 是 坐着 在 他们的 简单的 -
[tʃeəz] [ˈʌndə(r)][ˌaɪ ˈtiː] ,
chairs **under** **it** **,**
椅子 在下面 它 ,

遮阳篷已经搭好，玛丽和范妮正坐在遮阳篷下的躺椅里。

['meəri] ['riːdɪŋ] [ə'laʊd] [waɪl] [hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] [wɜːkt] .
Mary **reading** **aloud** **while** **her** **sister** **worked** **.**
玛丽 阅读 大声 尽管 她 姐姐 工作 .

玛丽在姐姐工作时大声朗读。

[næt] , [huː] [hæd; həd] [pleɪst] [hɪm'self] [nɪə(r)][ðem; ðəm] , [krɒs] - [legd] [ɒn][ə; eɪ] ['greɪtɪŋ] , [tuː; tə]['lɪs(ə)n]
Nat **,** **who** **had** **placed** **himself** **near** **them** **,** **cross** **-** **legged** **on** **a** **grating** **,** **to** **listen**
纳特 , WHO 有 放置 他自己 靠近 他们 , 叉 - 腿 在 一个 格栅 , 到 听
,
,
,

纳特盘腿坐在栅栏上，靠近他们，侧耳倾听。

[wɪð] [ə; eɪ] ['mɑːlɪn] - [spaɪk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [rəʊp] , [wɒz; wəz] ['præktɪsɪŋ] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv]
with **a** **marline** **-** **spike** **and** **a** **piece** **of** **rope** **,** **was** **practising** **the** **art** **of**
和 一个 玛琳 - 长钉 和 一个 片 的 绳索 , 曾是 练习 这 艺术 的
['splaɪsɪŋ] ,
splicing **,**
拼接 ,

他拿着一根绳钩和一段绳子，正在练习绳索拼接的技巧。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [feə(r)] ['prəʊgres] .
in **which** **he** **had** **made** **fair** **progress** **.**
在 哪个 他 有 制成 公平的 进步 .

他在这方面取得了相当大的进展。

“ [aɪ] [seɪ] , [ned] , [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [ʃəʊ] [ˌem ˈiː] [haʊ] [tuː; tə] [wɜːk] [ə; eɪ] [tɜːrks] [hed] ,
“ **I** **say** **,** **Ned** **,** **I** **wish** **you** **would** **show** **me** **how** **to** **work** **a** **Turk's** **head** **,**
“ 我 说 , 内德 , 我 希望 你 会 展示 我 如何 到 工作 一个 土耳其的 头 ,

“我说，内德，我希望你能教我怎么制作土耳其结。”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
” **he** **exclaimed** **.**
” 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

[ai] [went] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [dɪd] [æz; əz] [hiː; hi] [ɑːskt] [ˌem ˈiː] .

I	went	to	him	and	did	as	he	asked	me	.
我	去	到	他	和	做过	作为	他	问	我	.

我去找了他，并按照他说的做了。

[ðɪs] [meɪd] [ˈmeəri] [stɒp] [ˈriːdɪŋ] ; [ænd; ənd] [ˈfæni] , [ˈlʊkɪŋ] [aʊt] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] , [riˈmɑːk] ,

This	made	Mary	stop	reading	;	and	Fanny	,	looking	out	towards	the	island	,	remarked	,
这	制成	玛丽	停止	阅读	;	和	舢	,	寻找	出去	向	这	岛	,	评论	,

玛丽顿时停下了阅读；范妮望着岛屿，说道：

“ [haʊ] [nɪə(r)] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ˈgetɪŋ] .

“	How	near	we	are	getting	.
”	如何	靠近	我们	是	获得	.

“我们离目标越来越近了。”

[ai] [ˌeɪ ˈem] [səʊ] [glæd] , [fɔː(r); fə(r)] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [ˈriːəl] [ˈkɒrəl] [ˈaɪlənd] ,

I	am	so	glad	,	for	I	want	to	see	a	real	coral	island	,
我	是	所以	高兴的	,	为了	我	想	到	看	一个	真实的	珊瑚	岛	,

我太高兴了，因为我一直想看看真正的珊瑚岛。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv] [kɔːs] [ɪz] [wʌn] .

and	that	of	course	is	one	.
和	那	的	课程	是	一	.

当然，这算其中之一。

[ai] [səˈpəʊz] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [ˈæŋkə(r)] [wen] [wiː; wi] [get] [kləʊz] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] ,

I	suppose	we	shall	anchor	when	we	get	close	to	it	,
我	认为	我们	将	锚	什么时候	我们	得到	关闭	到	它	,

我想我们靠近它的时候就会抛锚了。

[ænd; ənd] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [gəʊ] [ɒn] [ʃɔː(r)] .

and	be	able	to	go	on	shore	.
和	是	有能力的	到	去	在	支撑	.

并且能够上岸。

” [ˈhæri] , [huː] [ˌəʊvərˈhɜːrd] [hɜː(r); hə(r)] , [meɪd] [nəʊ] [rɪˈplaɪ] , [bʌt; bət] [lʊkt] [ʌnˈjuːʒuəli; ʌnˈjuːʒəli] [greɪv] ,

”	Harry	,	who	overheard	her	,	made	no	reply	,	but	looked	unusually	grave	,
”	哈里	,	WHO	无意中听到	她	,	制成	不	回复	,	但	看起来	异常地	严重	,

哈利无意中听到了她的话，没有回应，但神情异常严肃。

[ænd; ənd] [təʊld] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [tʃɑːt] [frɒm; frəm] [bɪˈləʊ] .

and	told	me	to	bring	the	chart	from	below	.
和	讲述	我	到	带来	这	图表	从	以下	.

他让我把下面的图表拿过来。

[ˈspredɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [kəmˈpænjən] - [hætʃ] , [wiː; wi] [əˈgen] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [θɜːd] [ɔː(r)] [fɔːθ] [taɪm] ,

Spreading	it	out	on	the	companion	-	hatch	,	we	again	,	for	the	third	or	fourth	time	,
传播	它	出去	在	这	伴侣	-	孵化	,	我们	再次	,	为了	这	第三	或者	第四	时间	,

我们再次把它铺在同伴舱口上，这已经是第三次或第四次了。

[geɪv] [ə; eɪ] [ˈkeəf(ə)l] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ ˈtiː] .

gave	a	careful	look	at	it	.
给予	一个	小心	看	在	它	.

仔细地看了看。

“ [ai] [ˈkænɒt] [ˌʌndəˈstænd] [ðə; ði] [set] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈkʌrənt] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I	cannot	understand	the	set	of	this	current	,	”	he	said	.
”	我	不能	理解	这	放	的	这	当前的	,	”	他	说	.

“我无法理解这股潮流，”他说。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['prɒbəbli] [swiːps] [raʊnd] [ðə; ði] ['aɪlənd] .

“	It	probably	sweeps	round	the	island	.
”	它	大概	扫荡	圆形的	这	岛	.

“它可能会席卷整个岛屿。”

[bʌt; bət] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] ['kærid] [mʌtʃ] ['kləuzə(r)] [ðæn; ðən] [ai] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [səʊ] ['pɜːfɪkt] [ə; eɪ]

But	we	are	being	carried	much	closer	than	I	like	to	be	in	so	perfect	a
但	我们	是	存在	携带	很多	更近	比	我	喜欢	到	是	在	所以	完美的	一个

[kɑːm] .

calm	.
冷静的	.

但我们被带离得太近了，我不喜欢这种完美的平静。

[ɪf] [wiː; wi] [get] [ə; eɪ] [briːz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət] —

If	we	get	a	breeze	it	will	be	all	right	,	but	—
如果	我们	得到	一个	微风	它	将要	是	全部	正确的	,	但	—

如果能刮点风就好了，但是——

” [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [seɪlz] [geɪv] ['sevrəl] [laʊd] [flæps] , [æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm] [wʌn] [hæd; həd] ['ʃeɪkən]

”	Just	then	the	sails	gave	several	loud	flaps	,	as	if	some	one	had	shaken
”	只是	然后	这	帆	给予	一些	大声	襟翼	,	作为	如果	一些	一	有	摇晃

[ðem; ðəm] [aʊt] ,

them	out	,
他们	出去	,

就在这时，船帆发出几声响亮的拍打声，仿佛有人把它们抖开了一样。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['skuːnə(r)] [rəʊld] [naʊ] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] , [naʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

and	the	schooner	rolled	now	to	one	side	,	now	to	the	other	.
和	这	大篷车	滚动	现在	到	一	边	,	现在	到	这	其他	.

帆船一会儿向一边倾斜，一会儿又向另一边倾斜。

[hɜː(r); hə(r)] [hed] [hæd; həd] [muːvd] [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [swel] [ə'biːm] .

Her	head	had	moved	so	as	to	bring	the	swell	abeam	.
她	头	有	已搬	所以	作为	到	带来	这	膨胀	横梁	.

她的头转向一边，使涌浪朝向她。

[wʌns] ['hævɪŋ] [bɪ'gʌn] , [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ʌn'plez(ə)nt] ['muːvmənts] .

Once	having	begun	,	she	went	on	making	the	same	unpleasant	movements	.
一次	拥有	开始	,	她	去	在	制作	这	相同的	令人不快的	移动	.

一旦开始，她就一直做出同样的令人不快的动作。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [swel] [hæd; həd] [ɪn'kriːst] .

It	was	evident	that	the	swell	had	increased	.
它	曾是	明显	那	这	膨胀	有	增加	.

很明显，海浪已经增大。

“ [ɪz] [ðeə(r)] [nəʊ] [wei] [tuː; tə] [stɒp] [hɜː(r); hə(r)] [frɒm; frəm] ['duːɪŋ] [ðæt] ? ” [ɑːskt] ['meəri] .

“	Is	there	no	way	to	stop	her	from	doing	that	?	”	asked	Mary	.
“	是	那里	不	方式	到	停止	她	从	正在做	那	?	”	问	玛丽	.

“难道没有办法阻止她这样做吗？”玛丽问道。

“ [nɒt] [tɪl] [ðə; ði] [wɪnd] [fɪlz] [hɜː(r); hə(r)] [seɪlz] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['hæri] .

“	Not	till	the	wind	fills	her	sails	,	”	answered	Harry	.
“	不是	直到	这	风	填充	她	帆	,	”	回答	哈里	.

“等到风帆鼓满才行，”哈利回答道。

“ [ai] [həʊp] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [get] [ə; eɪ] [briːz] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] .

“	I	hope	,	however	,	that	we	shall	get	a	breeze	before	long	.
“	我	希望	,	然而	,	那	我们	将	得到	一个	微风	前	长的	.

“但我希望不久之后就能迎来微风。”

" ['hæri] [dɪd] [nɒt] [seɪ] [ðɪs] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['tʃɪəf(ə)l] [təʊn] .

"	Harry	did	not	say	this	in	a	very	cheerful	tone	.
"	哈里	做过	不是	说	这	在	一个	非常	快乐	语气	.

哈利说这话的语气并不轻松愉快。

[hiː; hi] [suːn] ['ɑːftəwədz] ['bekən] [tɒm] [plæt] [tuː; tə] [hɪm] ,

He	soon	afterwards	beckoned	Tom	Platt	to	him	,
他	很快	然后	招手	汤姆	普拉特	到	他	,

随后不久，他招手叫汤姆·普拉特过来。

[ænd; ənd][ai] [sɔː] [ðem; ðəm] ['tɔːkɪŋ] ['ɜːnɪstli] [tə'geðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['mɪnɪts] .

and	I	saw	them	talking	earnestly	together	for	some	minutes	.
和	我	锯	他们	说	切实	一起	为了	一些	分钟	.

我看到他们认真地交谈了好几分钟。

[ai] [dʒɔɪnd] [ðem; ðəm] .

I	joined	them	.
我	加入	他们	.

我加入了他们。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði]['prɒbəb(ə)l] [set] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌrənt] ,

They	were	discussing	the	probable	set	of	the	current	,
他们	是	讨论	这	可能	放	的	这	当前的	,

他们正在讨论当前可能的集合，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][æt; ət]['prez(ə)nt] ['swiːpɪŋ] [ˌjuː 'es][æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv][æt; ət] [liːst] [θriː] [nɒts]

which	was	at	present	sweeping	us	at	the	rate	of	at	least	three	knots
哪个	曾是	在	展示	扫荡	我们	在	这	速度	的	在	至少	三	绳结

[æn; ən]['aʊə(r)] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [riːf] .

an	hour	towards	the	reef	.
一个	小时	向	这	礁	.

目前，这股气流正以每小时至少三节的速度将我们推向礁石。

" [wiː; wi] [mait] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] [ɒf] [ˌaɪ 'tiː] , [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] , [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [briːz] [sprɪŋz] [ʌp] , "

"	We	might	keep	her	off	it	,	at	all	events	,	until	a	breeze	springs	up	,	"
"	我们	可能	保持	她	离开	它	,	在	全部	活动	,	直到	一个	微风	弹簧	向上	,	"

[ri'mɑːk] [tɒm] .

remarked	Tom	.
评论	汤姆	.

"至少在起风之前，我们可以让她远离那里，"汤姆说道。

" [wiːl; wil][hæv; həv][ðə; ði] [boʊts] [aʊt] , [ðen] , [ænd; ənd][duː; də]['aʊə(r)] [best] , " [sed] [maɪ] ['brʌðə(r)] ,

"	We'll	have	the	boats	out	,	then	,	and	do	our	best	,	"	said	my	brother	,
"	出色地	有	这	船	出去	,	然后	,	和	做	我们的	最好的	,	"	说	我的	兄弟	,

"那我们就把船开出去，尽我们最大的努力，"我哥哥说。

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði]['ɔːdə(r)] " [aʊt] [boʊts] .

and	he	gave	the	order	"	Out	boats	.
和	他	给予	这	命令	"	出去	船	.

他下令："出船。"

" [wiː; wi] ['kærid] [tuː] [boʊts] [ɒn][ðə; ði] ['dævɪt] ,

"	We	carried	two	boats	on	the	davits	,
"	我们	携带	二	船	在	这	吊艇架	,

"我们用吊艇架运载了两艘小艇，

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [laɪt] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv] [mʌtʃ] ['sɜːvɪs] , [wiː; wi] ['hɔɪstɪd] [aʊt] [ðə; ði]

but	as	they	were	too	light	to	be	of	much	service	,	we	hoisted	out	the
但	作为	他们	是	也	光	到	是	的	很多	服务	,	我们	吊起	出去	这

[lɒŋ] - [bəʊt] ,

long	-	boat	,
长的	-	船	,

但由于它们太轻，作用不大，我们便把长艇吊了出来。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [stəʊd] [ə'mɪdʃɪps] .

which	was	stowed	amidships	.
哪个	曾是	已存放	船体中部	.

它被存放在船体中部。

[wiː; wi]['ɔːlsəʊ]['loʊərd; 'laʊərd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][gɪgz] .

We	also	lowered	one	of	the	gigs	.
我们	还	降低	一	的	这	演出	.

我们还降低了其中一场演出的时长。

[ðə; ði] [tuː] [boʊts] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][wʌns] [meɪd] [fɑːst][tuː; tə][ðə; ði] [təʊ] - [laɪn] .

The	two	boats	were	at	once	made	fast	to	the	tow	-	line	.
这	二	船	是	在	一次	制成	快速地	到	这	拖	-	线	.

两艘船立刻被系在了拖缆上。

[ðə; ði][men] [geɪv] [weɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['skuːnərz] [hed] [wɒz; wəz][kept] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði]

The	men	gave	way	,	and	the	schooner's	head	was	kept	off	from	the
这	男人	给予	方式	,	和	这	纵帆船的	头	曾是	保留	离开	从	这

['θretnɪŋ] [riːf] ,

threatening	reef	,
威胁	礁	,

船员们让开了路，帆船的船头才得以远离那片危险的暗礁。

[ə'genst] [wɪtʃ] [ðə; ði] [siː] [wɒz; wəz] ['breɪkɪŋ] [wɪð] [trə'mendəs] [fɔːs] .

against	which	the	sea	was	breaking	with	tremendous	force	.
反对	哪个	这	海	曾是	打破	和	巨大的	力量	.

海浪以巨大的力量拍打着它。

[ðə; ði][men] [bent] [tuː; tə][ðeə(r)] [ɔːz] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [njuː] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)][æz; əz] [wel] [æz; əz][wiː; wi]

The	men	bent	to	their	oars	,	for	they	knew	the	danger	as	well	as	we
这	男人	弯曲	到	他们的	桨	,	为了	他们	知道	这	危险	作为	出色地	作为	我们

[dɪd] .

did	.
做过	.

男人们弯下腰划桨，因为他们和我们一样清楚危险。

[wiː; wi][ɔːl] [wɒtʃt] [ðə; ði] [riːf] [wɪð] ['æŋkʃəs] [aɪz] .

We	all	watched	the	reef	with	anxious	eyes	.
我们	全部	观看	这	礁	和	焦虑的	眼睛	.

我们都焦急地注视着珊瑚礁。

[ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [biː; bi] ['drɪvn] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] , [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] ,

Should	the	vessel	be	driven	against	it	,	we	should	,	in	a	few	seconds	,
应该	这	血管	是	驱动	反对	它	,	我们	应该	,	在	一个	很少	秒	,

[wiː; wi] [wel] [njuː] ,

we	well	knew	,
我们	出色地	知道	,

如果船只撞上去，我们几秒钟之内就会知道结果。

[biː; bi] [dæʃt] [tuː; tə] ['piːsɪz] ; [ænd; ənd] , [ðəʊ] [wiː; wi] [maɪt] [ɪ'skeɪp] [ɪn][ðə; ði] [boʊts] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt]

be	dashed	to	pieces	;	and	,	though	we	might	escape	in	the	boats	before	that
是	虚线	到	件	;	和	,	尽管	我们	可能	逃脱	在	这	船	前	那

[kə'tæstrəfi] [ə'kɜːd] ,

catastrophe	occurred	,
灾难	发生	,

会被炸得粉碎；而且，即使我们能在灾难发生前乘船逃生，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [left] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['vɔɪɪdʒ] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [riːtʃ] ['eni] ['sɪvɪlaɪzd]

we	should	be	left	to	make	a	long	voyage	before	we	could	reach	any	civilised
我们	应该	是	左边	到	制作	一个	长的	航程	前	我们	可以	抵达	任何	文明

['piːp(ə)l] .

people	.
人们	.

我们必须经过漫长的航行才能到达文明世界。

[ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] [wɜː(r); wə(r)] ['aɪləndz] , [məʊst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [wiː; wi] [hæd; həd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [fɪə(r)] ,

All	around	us	were	islands	,	most	of	them	,	we	had	reason	to	fear	,
全部	大约	我们	是	岛屿	,	最多	的	他们	,	我们	有	原因	到	害怕	,

我们周围都是孤岛，其中大多数都让我们感到恐惧。

[ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] ['tretʃərəs] [ænd; ənd] [blʌd] - ['θɜːsti] ['sævɪdʒɪz] .

inhabited	by	treacherous	and	blood	-	thirsty	savages	.
有人居住的	经过	奸诈	和	血	-	渴	野蛮人	.

那里居住着奸诈残暴、嗜血成性的野蛮人。

[wiː; wi] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [dɪd] [nɒt] [ɪk'spres] ['aʊə(r)] [æŋ'zaɪəti] [tuː; tə] [ðə; ði] ['leɪdɪz] , [huː] , [haʊ'evə(r)] , [ai]

We	,	of	course	,	did	not	express	our	anxiety	to	the	ladies	,	who	,	however	,	I
我们	,	的	课程	,	做过	不是	表达	我们的	焦虑	到	这	女士们	,	WHO	,	然而	,	我

[θɔːt] ,

thought	,
想法	,

当然，我们并没有向女士们表达我们的焦虑，但我认为她们.....

[bɪ'gæn] [tuː; tə] [sə'spekt] [ðæt] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [wɒz; wəz] [ɪn] ['deɪndʒə(r)] , [ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [sed] ['nʌθɪŋ] .

began	to	suspect	that	the	vessel	was	in	danger	,	although	they	said	nothing	.
开始	到	怀疑	那	这	血管	曾是	在	危险	,	虽然	他们	说	没有什么	.

虽然他们什么也没说，但他们开始怀疑这艘船有危险。

[ðə; ði] [men] [hæd; həd] [biːn] ['pʊlɪŋ] ['fʊli] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] ['kʌrənt] , [ænd; ənd] [jet] ,

The	men	had	been	pulling	fully	an	hour	against	the	current	,	and	yet	,
这	男人	有	到过	拉	完全	一个	小时	反对	这	当前的	,	和	然而	,

这些人逆流而上整整一个小时，然而，

[æz; əz] [ai] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [riːf] ,

as	I	looked	at	the	reef	,
作为	我	看起来	在	这	礁	,

当我望着珊瑚礁时，

[ai] [kʊd; kəd] [nɒt] [help] [ək'nɒlɪdʒɪŋ] [tuː; tə] [maɪ'self] [ðæt] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [wɒz; wəz] ['nɪərə(r)] [ðæn; ðən] [æt; ət]

I	could	not	help	acknowledging	to	myself	that	the	vessel	was	nearer	than	at
我	可以	不是	帮助	承认	到	我	那	这	血管	曾是	更近	比	在

[fɜːst] .

first	.
第一的	.

我不禁意识到，那艘船比一开始更近了。

[ðə; ði] [swel] , [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] ,

The	swell	,	at	the	same	time	,	began	to	increase	,
这	膨胀	,	在	这	相同的	时间	,	开始	到	增加	,

与此同时，海浪开始增大。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [naʊ] [hɪə(r)] [ðə; ði] [rɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brekər] [æz; əz] [ðeɪ] [dæʃt] [ə'genst]

and	we	could	now	hear	the	roar	of	the	breakers	as	they	dashed	against
和	我们	可以	现在	听到	这	吼	的	这	断路器	作为	他们	虚线	反对

[ðə; ði] [wɔːl] [ɒv; əv] ['kɒrəl] [wɪtʃ] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðeə(r)] ['prəʊgres] .

the	wall	of	coral	which	interrupted	their	progress	.
这	墙	的	珊瑚	哪个	中断	他们的	进步	.

现在我们可以听到海浪拍打着阻挡他们前进的珊瑚墙时发出的轰鸣声。

“ [wiːl; wil] [send] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [bəʊt] [əˈhed] ， [plæt] ， ” [sed] [maɪ] [ˈbrʌðə(r)] .

“	We'll	send	the	other	boat	ahead	,	Platt	,	”	said	my	brother	.
”	出色地	发送	这	其他	船	前方	，	普拉特	，	”	说	我的	兄弟	.

“我们会派另一艘船先行，普拉特，”我哥哥说。

“ [eɪ] ， [eɪ] ， [sɜː(r)] ， ” [ˈɑːnsə(r)d] [tɒm] ； [ænd; ənd] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ai] [wɪð] [ðə; ði] [tuː] [rɪˈmeɪnɪŋ] [men]

“	Ay	,	ay	,	sir	,	”	answered	Tom	;	and	he	and	I	with	the	two	remaining	men
”	哎	，	哎	，	先生	，	”	回答	汤姆	；	和	他	和	我	和	这	二	其余的	男人

[ˈloʊərd; ˈlaʊərd] [hɜː(r); hə(r)] ,

lowered	her	,
降低	她	,

“是，是，先生，”汤姆回答道；于是他和我以及剩下的两个人一起把她放下来。

[ænd; ənd] , [ˈdʒʌmpɪŋ] [ɪn] , [dʒɔɪnd] [ˈaʊə(r)] [ˈʃipmeit] [ɪn] [ˈtəʊɪŋ] ,

and	,	jumping	in	,	joined	our	shipmates	in	towing	,
和	,	跳	在	,	加入	我们的	船友	在	拖带	,

于是，我们跳入水中，加入到同伴们的拖曳队伍中。

[ˈliːvɪŋ] [ˈəʊnli] [maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [wɪð] [dɪk] [ænd; ənd] [næt] [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈves(ə)l] .

leaving	only	my	brother	with	Dick	and	Nat	to	take	charge	of	the	vessel	.
离开	仅有的	我的	兄弟	和	迪克	和	纳特	到	拿	收费	的	这	血管	.

只留下我哥哥和迪克、纳特负责掌管这艘船。

[hiː; hi] [naʊ] [ˈɔːdəd] [ˌjuː ˈes] [tuː; tə] [pʊl] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈkʌrənt] ,

He	now	ordered	us	to	pull	across	the	current	,
他	现在	订购	我们	到	拉	穿过	这	当前的	,

他命令我们渡过水流。

[ɪn] [ðə; ði] [həʊps] [ɒv; əv] [ðʌs] [ɪn] [taɪm] [ˈgetɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] .

in	the	hopes	of	thus	in	time	getting	out	of	it	.
在	这	希望	的	因此	在	时间	获得	出去	的	它	.

希望这样最终能够摆脱困境。

[wiː; wi] [ɔːl] [ˈpʊld] [əˈweɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [wɪl] ,

We	all	pulled	away	with	a	will	,
我们	全部	拉	离开	和	一个	将要	,

我们都意志坚定地离开了。

[ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈskuːnə(r)] [muːv] [fɑːstə(r)] [θruː] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] [ðæn; ðən] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)]

making	the	schooner	move	faster	through	the	water	than	she	had	done	for
制作	这	大篷车	移动	快点	通过	这	水	比	她	有	完毕	为了

[ˈmeni] [ˈaʊəz] .

many	hours	.
许多	小时	.

使得这艘帆船在水中航行的速度比过去几个小时都要快。

“ [wiː; wi] [mʌst; məst] [ˈmænɪdʒ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsʌmhaʊ] ， ” [ʃaʊtɪd] [tɒm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [boʊts] .

“	We	must	manage	it	somehow	,	”	shouted	Tom	to	the	other	boats	.
”	我们	必须	管理	它	不知何故	，	”	喊叫	汤姆	到	这	其他	船	.

“我们必须想办法解决这个问题，”汤姆朝其他船只喊道。

“ [gɪv] [wei] ， [lædz] — [gɪv] [wei] .

“	Give	way	,	lads	—	give	way	.
”	给	方式	,	小伙子们	—	给	方式	.

“让开，伙计们——让开。”

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [suːn] [biː; bi] [klɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkʌrənt] .

We	shall	soon	be	clear	of	the	current	.
我们	将	很快	是	清除	的	这	当前的	.

我们很快就能脱离这股水流。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒv; əv]['lɪt(ə)l][juːz] [ɜːdʒɪŋ] [ðə; ði][men] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] ['streɪnɪŋ] ['evri]

"	It	was	of	little	use	urging	the	men	,	as	they	were	already	straining	every
"	它	曾是	的	小的	使用	敦促	这	男人	,	作为	他们	是	已经	紧张	每一个

[nɜːv] .

nerve	.
神经	.

“劝说这些人已经无济于事，因为他们已经筋疲力尽了。”

[maɪ] ['brʌðə(r)] [wɔːkt] [ðə; ði] [dek] , ['stɒpɪŋ] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,

My	brother	walked	the	deck	,	stopping	every	now	and	then	,
我的	兄弟	步行	这	甲板	,	停止	每一个	现在	和	然后	,

我哥哥在甲板上走来走去，不时停下来看看。

['kɑːstɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['friːkwəntli] [ə'raʊnd] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][ɪn][ðə; ði] [həʊps] [ɒv; əv] [dɪ'skʌvərɪŋ] [saɪnz]

casting	his	eyes	frequently	around	the	horizon	in	the	hopes	of	discovering	signs
铸件	他的	眼睛	频繁地	大约	这	地平线	在	这	希望	的	发现	标志

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌmɪŋ] [briːz] .

of	a	coming	breeze	.
的	一个	未来	微风	.

他不时环顾四周，希望能发现微风来临的迹象。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [lʊk] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [riːf] ,

Then	he	would	look	towards	the	reef	,
然后	他	会	看	向	这	礁	,

然后他会望向礁石方向，

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] .

but	there	was	nothing	encouraging	to	be	seen	in	that	direction	.
但	那里	曾是	没有什么	鼓励	到	是	已见	在	那	方向	.

但那方面没有任何令人鼓舞的迹象。

[stɪl] [tɒm] ['ʃaʊtɪd] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , “ [pʊl] [ə'weɪ] , [lædz] — [pʊl] [ə'weɪ] ! ”

Still	Tom	shouted	every	now	and	then	,	“	Pull	away	,	lads	—	pull	away	!	”
仍然	汤姆	喊叫	每一个	现在	和	然后	,	“	拉	离开	,	小伙子们	—	拉	离开	!	”

汤姆时不时地喊道：“快走，伙计们——快走！”

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['pʊlɪŋ] , [meɪt] , [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [men]

“	We	are	pulling	,	mate	,	as	hard	as	we	can	,	”	answered	the	men
"	我们	是	拉	,	伴侣	,	作为	难的	作为	我们	能	,	"	回答	这	男人

[frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] [boʊts] .

from	the	other	boats	.
从	这	其他	船	.

“伙计，我们已经拼尽全力了，”其他船上的人回答道。

[ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] ['eni] [daut] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] [klɪə(r)] [ɪ'nʌf] [ðæt] [æn; ən]

If	we	had	any	doubts	of	it	before	it	was	now	clear	enough	that	an
如果	我们	有	任何	疑虑	的	它	前	它	曾是	现在	清除	足够的	那	一个

[ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [strɒŋ] ['kʌrənt] [wɒz; wəz] ['setɪŋ] [ˌjuː 'es] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [riːf] ,

unusually	strong	current	was	setting	us	towards	the	reef	,
异常地	强的	当前的	曾是	环境	我们	向	这	礁	,

如果之前我们还对此有所怀疑，那么现在已经非常清楚了，一股异常强劲的水流正将我们推向礁石。

['iːv(ə)n][fɑːstə(r)][ðæn; ðən][wiː; wi][kʊd; kəd] [pʊl] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

even	faster	than	we	could	pull	away	from	it	.
甚至	快点	比	我们	可以	拉	离开	从	它	.

比我们摆脱它的速度还要快。

[wen'evə(r)] [ðə; ði] [men] [ʃəʊd] ['eni] [saɪnz] [ɒv; əv] [rɪ'læksɪŋ] [ðeə(r)] ['efəts] ['hæri] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði]

Whenever	**the**	**men**	**showed**	**any**	**signs**	**of**	**relaxing**	**their**	**efforts**	**Harry**	**came**	**to**	**the**
每当	这	男人	显示	任何	标志	的	放松	他们的	努力	哈里	来了	到	这

[bəʊz] [ænd; ənd] [tʃɪəd] [ðem; ðəm] [ɒn] ,

bows	**and**	**cheered**	**them**	**on**	**,**
弓	和	欢呼	他们	在	,

每当队员们稍有松懈，哈利就会走到弓箭手面前为他们加油鼓劲。

['liːvɪŋ] [dɪk] [tuː; tə] [stɪə(r)] .

leaving	**Dick**	**to**	**steer**	**.**
离开	迪克	到	转向	.

留下迪克掌舵。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] ['traɪɪŋ] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] ,

It	**was**	**somewhat**	**trying**	**work**	**for**	**all**	**of**	**us**	**,**
它	曾是	有些	尝试	工作	为了	全部	的	我们	,

对我们所有人来说，这项工作都有些挑战性。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [hɒt] [sʌn] [wɒz; wəz] ['biːtɪŋ] [daʊn] [ɒn] ['aʊə(r)] [hedz] , [ðə; ði] [ˌpɜːspə'reɪʃn] ['striːmɪŋ]

for	**the**	**hot**	**sun**	**was**	**beating**	**down**	**on**	**our**	**heads**	**,**	**the**	**perspiration**	**streaming**
为了	这	热的	太阳	曾是	殴打	向下	在	我们的	头部	,	这	汗	流媒体

[frɒm; frəm] ['evri] [pɔː(r)] ;

from	**every**	**pore**	**;**
从	每一个	孔隙	;

因为烈日当空，炙烤着我们的头顶，汗水从我们每一个毛孔中涌出；

[bʌt; bət] ['aʊə(r)] [laɪvz; lɪvz] [dɪ'pendɪd] [ə'pɒn] ['aʊə(r)] [ig'zəːʃən] , [ænd; ənd] [pʊl] [wiː; wi] [mʌst; məst] [tuː; tə] [ðə; ði]

but	**our**	**lives**	**depended**	**upon**	**our**	**exertions**	**,**	**and**	**pull**	**we**	**must**	**to**	**the**
但	我们的	生活	取决于	之上	我们的	努力	,	和	拉	我们	必须	到	这

[lɑːst] ['məʊmənt] .

last	**moment**	**.**
最后的	片刻	.

但我们的生命取决于我们的努力，我们必须坚持到最后一刻。

[ai] [hɜːd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] [əˌlɒŋ'saɪd] [ðə; ði] ['skuːnə(r)] [ænd; ənd] ['ɑːskɪŋ]

I	**heard**	**some**	**of**	**the**	**men**	**talking**	**of**	**going**	**alongside**	**the**	**schooner**	**and**	**asking**
我	听到	一些	的	这	男人	说	的	去	旁边	这	大篷车	和	问

[ðə; ði] ['kæptɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv] [grɒg] [ə'piːs] .

the	**captain**	**for**	**a**	**glass**	**of**	**grog**	**apiece**	**.**
这	队长	为了	一个	玻璃	的	格罗格酒	一块	.

我听到一些人在谈论要走到帆船旁边，向船长要一杯朗姆酒。

“ [dəʊnt] [biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] , [lædz] , ” [kraɪd] [tɒm] .

“	**Don't**	**be**	**thinking**	**of**	**that**	**,**	**lads**	**,**	**”**	**cried**	**Tom**	**.**
“	不	是	思维	的	那	,	小伙子们	,	”	哭	汤姆	.

“伙计们，别想那件事！”汤姆喊道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [səʊ] [mʌtʃ] ['preʃəs] [taɪm] [lɒst] .

“	**It**	**would**	**be**	**so**	**much**	**precious**	**time**	**lost**	**.**
“	它	会	是	所以	很多	宝贵的	时间	丢失的	.

“那将会浪费很多宝贵的时间。”

[wiː; wi] [kæn; kən] [pʊl] [wel] [ɪ'nʌf] [ɪf] [wiː; wi] [hæv; həv] [ðə; ði] [wɪl] .

We	**can**	**pull**	**well**	**enough**	**if**	**we**	**have**	**the**	**will**	**.**
我们	能	拉	出色地	足够的	如果	我们	有	这	将要	.

只要我们有决心，我们就能取得足够的成绩。

[ðə; ði] [grɒg] [wʊd] [nɒt] [gɪv] [juː; jʊ] ['eni] ['riːəl] [streŋθ] ,

The	**grog**	**would**	**not**	**give**	**you**	**any**	**real**	**strength**	**,**
这	格罗格酒	会	不是	给	你	任何	真实的	力量	,

这种酒并不能给你带来任何真正的力量。

[ænd; ənd] [jʊd] [biː; bi][æz; əz] ['θɜːsti] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['ɑːftəwədz] .

and	you'd	be	as	thirsty	as	before	a	few	minutes	afterwards	.
和	你会	是	作为	渴	作为	前	一个	很少	分钟	然后	.

几分钟后，你就会像之前一样感到口渴。

[kænt] [wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ] [straɪk] [ʌp][ə; eɪ] [tjuːn] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðæt] [doʊnt][help] [ˌjuː 'es] [ə'lɒŋ] .

Can't	one	of	you	strike	up	a	tune	,	and	see	if	that	don't	help	us	along	.
不能	一	的	你	罢工	向上	一个	调	,	和	看	如果	那	不	帮助	我们	沿着	.

你们谁能弹奏一曲，看看能不能帮上忙。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [rɪ'spɒns] [tuː; tə] [ðɪs] [ə'piːl] ,

"	There	was	no	response	to	this	appeal	,
"	那里	曾是	不	回复	到	这	上诉	,

“这一呼吁没有得到回应。”

[səʊ] [tɒm] [hɪm'self] [æt; ət] [wʌns] [bɪ'gæn] ['ʃaʊtɪŋ] [ə; eɪ][nəʊ] ['veri] [mə'ləʊdiəs] ['dɪti] .

so	Tom	himself	at	once	began	shouting	a	no	very	melodious	ditty	.
所以	汤姆	他自己	在	一次	开始	喊叫	一个	不	非常	悦耳动听	小调	.

于是汤姆立刻开始高声唱起一首并不悦耳动听的小调。

[fɜːst] [wʌn][mæn][dʒɔɪnd][ɪn] , [ðen] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] ,

First	one	man	joined	in	,	then	another	and	another	,
第一的	一	男人	加入	在	,	然后	其他	和	其他	,

先是一个人加入，然后又一个，再一个。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [boʊts] - [kruːz] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪŋɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['vɔɪsɪz]

until	the	whole	of	the	boats	'	crews	were	singing	at	the	top	of	their	voices
直到	这	所有的	的	这	船	-	船员	是	歌唱	在	这	顶部	的	他们的	声音

.

:

.

直到船上的所有船员都放声歌唱。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [wɒz; wəz] ['muːvɪŋ] ['sʌmwɒt] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)]

It	appeared	to	me	that	the	vessel	was	moving	somewhat	faster	than	before
它	出现	到	我	那	这	血管	曾是	移动	有些	快点	比	前

[θruː] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

through	the	water	,
通过	这	水	,

我觉得这艘船在水中的航行速度比之前快了一些。

[bʌt; bət] ['lʊkɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [wɔːl] [ɒv; əv] [fəʊm] [ðæt] [siːmd] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] [ɒf] .

but	looking	towards	the	wall	of	foam	that	seemed	no	further	off	.
但	寻找	向	这	墙	的	泡沫	那	似乎	不	更远	离开	.

但看向远处那堵泡沫墙，它似乎并没有更远。

[stɪl] [wiː; wi] [njuː] [ðæt] ['aʊə(r)] ['efəts] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [juːz] ,

Still	we	knew	that	our	efforts	were	of	use	,
仍然	我们	知道	那	我们的	努力	是	的	使用	,

但我们知道我们的努力是有用的。

[æz; əz][wiː; wi] [ðʌs] [kən'sɪdərəbli] [dɪ'leɪd] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ə'weɪtɪd] ['aʊə(r)] ['ves(ə)l] [ʃʊd; ʃəd]

as	we	thus	considerably	delayed	the	destruction	which	awaited	our	vessel	should
作为	我们	因此	相当	延迟	这	破坏	哪个	等待中	我们的	血管	应该

[ʃiː; ʃi] [wʌns] [get] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['brekər] .

she	once	get	within	the	power	of	the	breakers	.
她	一次	得到	之内	这	力量	的	这	断路器	.

因此，我们大大延缓了船只一旦落入破浪者之手就会遭受的毁灭。

['aʊə(r)]['ɑːftə(r)]['aʊə(r)] [pɑːst] [baɪ] .

Hour	after	hour	passed	by	.
小时	后	小时	通过了	经过	.

时间一分一秒地过去了。

[ðə; ði] [swel] [hæd; həd] [ɪn'kri:st] , [ænd; ənd] , [kəm'baɪnd] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌrənt] , [meɪd] ['aʊə(r)][tɑ:sk] [stɪl]
The **swell** **had** **increased** **,** **and** **,** **combined** **with** **the** **current** **,** **made** **our** **task** **still**
这 膨胀 有 增加 , 和 , 合并 和 这 当前的 , 制成 我们的 任务 仍然
[mɔ:(r)] ['dɪfɪkəlt] ,
more **difficult** **,**
更多的 难的 ,

海浪越来越大，加上水流湍急，使我们的任务更加困难。

[bʌt; bət] ['hæri] [hæd; həd] [tu:] [mʌtʃ] [æt; ət] [steɪk] [tu:; tə] [let] ['eni] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)] [fə'ti:g]
but **Harry** **had** **too** **much** **at** **stake** **to** **let** **any** **consideration** **for** **our** **fatigue**
但 哈里 有 也 很多 在 赌注 到 让 任何 考虑 为了 我们的 疲劳
[ɪn'dju:s] [hɪm] [tu:; tə] [ə'laʊ] [ˌju: 'es][tu:; tə] [rest] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .
induce **him** **to** **allow** **us** **to** **rest** **for** **a** **moment** **.**
诱导 他 到 允许 我们 到 休息 为了 一个 片刻 .

但哈利肩负着重大的责任，他不会因为我们疲惫而允许我们休息片刻。

“ [pʊl] [ɒn] , [lædz] , [pʊl] [ɒn] , ” [hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] .
“ **Pull** **on** **,** **lads** **,** **pull** **on** **,** **”** **he** **shouted** **.**
“ 拉 在 , 小伙子们 , 拉 在 , ” 他 喊叫 .

“加油，伙计们，加油！”他喊道。

“ [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði] [bri:z] [bɪ'fɔ:(r)] [lɒŋ] , [ænd; ənd][wi:l; wil] [nɒt] [let] [ðə; ði] ['sku:nə(r)] [bi:; bi]
“ **We** **shall** **have** **the** **breeze** **before** **long** **,** **and** **we'll** **not** **let** **the** **schooner** **be**
“ 我们 将 有 这 微风 前 长的 , 和 出色地 不是 让 这 大篷车 是
[kɑ:st] [ə'weɪ] .
cast **away** **.**
投掷 离开 .

“不久之后就会刮起微风，我们不会让帆船被抛弃的。”

” [ðə; ði][rɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['brekər] ['saʊndɪd] [ɪn]['aʊə(r)] [ɪəz] [bɪ'twi:n] [i:tʃ] [dɪp][ɒv; əv][ðə; ði] [ɔ:z] .
” **The** **roar** **of** **the** **breakers** **sounded** **in** **our** **ears** **between** **each** **dip** **of** **the** **oars** **.**
” 这 吼 的 这 断路器 听起来 在 我们的 耳朵 之间 每个 蘸 的 这 桨 .

“每次划桨入水，都能听到海浪的轰鸣声。”

[aɪ] [lʊkt] [raʊnd] , [bʌt; bət][nəʊ][saɪn][ɒv; əv][ə; eɪ] [bri:z] [kʊd; kəd][aɪ][dɪ'skʌvə(r)] .
I **looked** **round** **,** **but** **no** **sign** **of** **a** **breeze** **could** **I** **discover** **.**
我 看起来 圆形的 , 但 不 符号 的 一个 微风 可以 我 发现 .

我环顾四周，却丝毫没有发现微风的迹象。

[maɪ] [hɑ:t] [sæŋk] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'i:][æz; əz][aɪ] [θɔ:t] [ɒv; əv] [haʊ] ['hæri] [mʌst; məst][bi:; bi] ['fi:lɪŋ] [wɪð]
My **heart** **sank** **within** **me** **as** **I** **thought** **of** **how** **Harry** **must** **be** **feeling** **with**
我的 心 沉没 之内 我 作为 我 想法 的 如何 哈里 必须 是 感觉 和
[ðə; ði][dɪə(r)] [wʌnz]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [tʃɑ:dʒ] [ɪn][səʊ] [greɪt] [ə; eɪ]['perəl] .
the **dear** **ones** **under** **his** **charge** **in** **so** **great** **a** **peril** **.**
这 亲爱的 一个 在下面 他的 收费 在 所以 伟大的 一个 危险 .

想到哈利眼睁睁看着自己所照顾的亲人身处如此危险的境地，我的心就沉了下去。

[æz; əz][aɪ] [ə'gen] [lʊkt] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [ri:f] [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [ðæt] ,
As **I** **again** **looked** **towards** **the** **reef** **it** **seemed** **that** **,**
作为 我 再次 看起来 向 这 礁 它 似乎 那 ,

当我再次望向珊瑚礁时，似乎.....

[sɪns] [wi:; wi][kʊd; kəd] [nɒt] [təʊ] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [ɒf] , [nəʊ]['paʊə(r)][kʊd; kəd] [seɪv] [hɜ:(r); hə(r)] .
since **we** **could** **not** **tow** **the** **vessel** **off** **,** **no** **power** **could** **save** **her** **.**
自从 我们 可以 不是 拖 这 血管 离开 , 不 力量 可以 节省 她 .

由于我们无法将船拖走，任何力量都无法拯救她。

[ai] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [kləʊz] [ʌp] [tuː; tə] [ðiːz] ['kɒrəl] [riːfs] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [səʊ] [greɪt]

I	knew	that	the	depth	of	water	close	up	to	these	coral	reefs	is	generally	so	great
我	知道	那	这	深度	的	水	关闭	向上	到	这些	珊瑚	珊瑚礁	是	一般来说	所以	伟大的

[ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] [nɒt] [biː; bi][ə; eɪ] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] ['æŋkərɪŋ] ,

that	there	would	not	be	a	possibility	of	anchoring	,
那	那里	会	不是	是	一个	可能性	的	锚定	,

我知道这些珊瑚礁附近的水深通常非常大，根本无法抛锚。

[nɔː(r)][dɪd][aɪ] [siː] ['eni] ['əʊpənɪŋ] [θruː] [wɪtʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [pɑːs] [ænd; ənd] [get] ['ɪntuː] [smuːð]

nor	did	I	see	any	opening	through	which	we	could	pass	and	get	into	smooth
也不	做过	我	看	任何	开幕	通过	哪个	我们	可以	经过	和	得到	进入	光滑的

['wɔːtə(r)] .

water	.
水	.

我也没有看到任何我们可以通过并进入平静水域的开口。

[æt; ət][lɑːst] ['hæri] ['ʃaʊtɪd] [aʊt] , “ ['mɪstə(r)] [plæt] , [ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [gɪg] , [kʌm] [əˌlɒŋ'saɪd] [ænd; ənd]

At	last	Harry	shouted	out	,	“	Mr	Platt	,	in	the	second	gig	,	come	alongside	and
在	最后的	哈里	喊叫	出去	,	“	先生	普拉特	,	在	这	第二	演出	,	来	旁边	和

[help] [trɪm] [seɪlz] .

help	trim	sails	.
帮助	修剪	帆	.

最后，哈里大声喊道：“普拉特先生，请您驾驶第二艘小艇过来帮忙调整船帆。”

” [wiː; wi][æt; ət][wʌns] [əu'bei] [hɪm] .

”	We	at	once	obeyed	him	.
”	我们	在	一次	服从	他	.

我们立刻服从了他。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] , [plæt] , ” [hiː; hi] [ɑːskt] ,

“	What	do	you	think	we	shall	get	out	of	that	,	Platt	,	”	he	asked	,
“	什么	做	你	思考	我们	将	得到	出去	的	那	,	普拉特	,	”	他	问	,

“你觉得我们能从中得到什么好处，普拉特？”他问道。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [klaʊd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [siːn] ['raɪzɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .

pointing	to	a	small	cloud	which	was	seen	rising	above	the	horizon	.
指向	到	一个	小的	云	哪个	曾是	已见	上升	多于	这	地平线	.

指向地平线上升起的一小片云朵。

“ [ə; eɪ] [stˈɪfɪʃ] [briːz] , [tuː; tə][maɪ][maɪnd] , [ænd; ənd][aɪ] [həʊp] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [get] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] ,

“	A	stiffish	breeze	,	to	my	mind	,	and	I	hope	we	shall	get	it	before	long	,
“	一个	僵硬	微风	,	到	我的	头脑	,	和	我	希望	我们	将	得到	它	前	长的	,

“依我看，应该是一阵微风，希望我们很快就能感受到。”

” ['ɑːnsə(r)d] [tɒm] .

”	answered	Tom	.
”	回答	汤姆	.

“汤姆回答道。”

[wiː; wi][æt; ət][wʌns] [trɪmd] [seɪlz] ,

We	at	once	trimmed	sails	,
我们	在	一次	修剪过的	帆	,

我们立即收紧了风帆，

[ænd; ənd] [waɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][səʊ] [ɪm'plɔɪd] [aɪ] [sɔː] ['sevrəl] [kæts] - - [pɔːz] ['pleɪɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]

and	while	we	were	so	employed	I	saw	several	cats	'	-	paws	playing	over	the
和	尽管	我们	是	所以	受雇	我	锯	一些	猫	-	-	爪子	玩耍	超过	这

['sɜːfɪs] .

surface	.
表面	.

在我们忙着干活的时候，我看到好几只猫爪子在地面上玩耍。

[ðə; ði] [seɪlz] [fɪld] .
The sails filled .
这 帆 已填 .

帆满了。

“ [let] [ðə; ði] [boʊts] [kʌm] [əˌbɒŋˈsaɪd] , [ænd; ənd] [wiːl; wil] [hɔɪst] [ðem; ðəm] [ɪn] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [briːz]
“ Let the boats come alongside , and we'll hoist them in before the breeze
“ 让 这 船 来 旁边 , 和 出色地 提升 他们 在 前 这 微风
[kætʃɪz] [ˌjuː ˈes] ,
catches us ,
捕获物 我们 ,

“让船靠过来，趁着还没刮起风，我们把它们吊起来。”

” [kraɪd] [ˈhæri] .
” cried Harry .
” 哭 哈里 .

“哈利喊道。”

“ [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [duː; də] [naʊ] , [wɪˈðaʊt] [ðeə(r)] [help] , [ai] [həʊp] .
“ We shall do now , without their help , I hope .
“ 我们 将 做 现在 , 没有 他们的 帮助 , 我 希望 .

“我希望我们能不用他们的帮助也能做到。”

” [ðɪs] [wɒz; wəz] [ˈspiːdəli] [dʌn] , [bʌt; bət] [ˈskeəsli] [hæd; həd] [wiː; wi] [sɪˈkjʊəd] [ðə; ði] [ˈlɑːdʒə(r)] [bəʊt] ,
” This was speedily done , but scarcely had we secured the larger boat ,
” 这 曾是 迅速地 完毕 , 但 几乎 有 我们 安全 这 更大的 船 ,

“这件事很快就办妥了，但我们刚把那艘大船弄到手，

[ðə; ði] [fɜːst] [gɪg] [ˈhævɪŋ] [ɔːlˈredi] [biːn] [ˈhɔɪstɪd] [ɒn] [bɔːd] , [ðæn; ðən] [ðə; ði] [wɪnd] [ˈfɪlɪŋ] [ˈaʊə(r)] [ˈkænvəs]
the first gig having already been hoisted on board , than the wind filling our canvas
这 第一的 演出 拥有 已经 到过 吊起 在 木板 , 比 这 风 填充 我们的 帆布
,
,
,

第一艘帆船已经吊装上船，然后风吹满了我们的帆布。

[ðə; ði] [ˈves(ə)l] [hiːld] [ˈəʊvə(r)] [ˈɔːlməʊst] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ˈgʌnl] .
the vessel heeled over almost to her gunwale .
这 血管 高跟鞋 超过 几乎 到 她 舷缘 .

船体几乎倾斜到舷缘。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈdeɪndʒə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [pɑːst] , [wiː; wi] [hæd; həd] [stɪl] [ðæt] [ˈfɪəf(ə)l] [wɔːl] [ɒv; əv] [sɜːf] [ˈʌndə(r)]
But the danger was not past , we had still that fearful wall of surf under
但 这 危险 曾是 不是 过去的 , 我们 有 仍然 那 可怕 墙 的 冲浪 在下面
[ˈaʊə(r)] [liː] .
our lee .
我们的 李 .

但危险并未过去，我们背风面下方仍然有一道可怕的巨浪。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [nəʊ] [ˈiːzi] [ˈmætə(r)] [tuː; tə] [biːt] [ɒf] [ˌaɪ ˈtiː] .
It would be no easy matter to beat off it .
它 会 是 不 简单的 事情 到 打 离开 它 .

要战胜它绝非易事。

[ðə; ði] [ˈɔːnɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [ˈkwɪkli] [ʌnˈrɪg] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈskuːnə(r)] , [wɪð] [æz; əz] [mʌtʃ]
The awning had been quickly unrigged , and the schooner , with as much
这 棚 有 到过 迅速地 未操纵的 , 和 这 大篷车 , 和 作为 很多
[ˈkænvəs] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [beə(r)] ,
canvas as she could bear ,
帆布 作为 她 可以 熊 ,

遮阳篷很快就被卸了下来，帆船也挂满了她所能承受的帆布。

[wɒz; wəz] ['teərɪŋ] [θru:] [ðə; ði][fɑ:st]['raɪzɪŋ] ['si:z] .

was	tearing	through	the	fast	rising	seas	.
曾是	撕裂	通过	这	快速地	上升	海域	.

正奋力劈开迅速上涨的海平面。

[wi:; wi] [stʊd] [ɒn] , [stɪl] [n'iəɹɪŋ] [ðə; ði] [ri:f] .

We	stood	on	,	still	nearing	the	reef	.
我们	站立	在	,	仍然	临近	这	礁	.

我们继续前行，离礁石越来越近。

[əʊld] [tɒm] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [helm] .

Old	Tom	went	to	the	helm	.
老的	汤姆	去	到	这	舵	.

老汤姆掌舵去了。

[ðə; ði] [wɪnd] [ɪn'kri:sɪŋ] , [ðə; ði] ['ves(ə)l] [hi:ld] ['əʊvə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [ˌaɪ 'ti:] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɒt][du:; də]

The	wind	increasing	,	the	vessel	heeled	over	before	it	,	but	it	would	not	do
这	风	增加	,	这	血管	高跟鞋	超过	前	它	,	但	它	会	不是	做

[tu:; tə] ['ʃɔ:t(ə)n] [seɪl] .

to	shorten	sail	.
到	缩短	帆	.

风势越来越大，船身开始倾斜，但缩帆是行不通的。

[ðə; ði] [men] [wɜ:(r); wə(r)][æt; ət][ðeə(r)] ['steɪʃnz] .

The	men	were	at	their	stations	.
这	男人	是	在	他们的	车站	.

男人们都已各就各位。

“ [wi:l; wil][gəʊ] [ə'baʊt] , [plæt] , [ænd; ənd] [si:] [ɪf] [ʃɪl] [du:; də]['betə(r)] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tæk] , ” [sed]

“	We'll	go	about	,	Platt	,	and	see	if	she'll	do	better	on	the	other	tack	,	”	said
”	出色地	去	关于	,	普拉特	,	和	看	如果	壳	做	更好的	在	这	其他	钉	,	”	说

['hæri] .

Harry	.
哈里	.

“我们试试看，普拉特，看看她换个方向会不会表现得更好，”哈里说。

“ [hɛlmz] [ə; eɪ] [li:] !

“	Helm's	a	lee	!
”	舵的	一个	李	!

“Helm 是 lee!

” [ə'baʊt] [ʃi:; ʃi] [keɪm] ,

”	About	she	came	,
”	关于	她	来了	,

她来了，

[bʌt; bət] ['skeəsli] [hæd; həd][ʃi:; ʃi] ['gæðəd] [wei] [wen] [ə; eɪ][mɔ:(r)] ['fjʊəriəs][blɑ:st][ðæn; ðən][bɪ'fɔ:(r)] [leɪd]

but	scarcely	had	she	gathered	way	when	a	more	furious	blast	than	before	laid
但	几乎	有	她	聚集	方式	什么时候	一个	更多的	狂怒	爆炸	比	前	铺设

[hɜ:(r); hə(r)]['əʊvə(r)] .

her	over	.
她	超过	.

但她刚挪开身子，就被一阵比之前更加猛烈的爆炸声吹倒在地。

[ai] [lʊkt] [ə'lɒft] — [ðə; ði][tɒp][mɑ:sts][wɜ:(r); wə(r)] ['bendɪŋ] [laɪk] ['wɪləʊ] [wɒndz] .

I	looked	aloft	—	the	top	masts	were	bending	like	willow	wands	.
我	看起来	高空	—	这	顶部	桅杆	是	弯曲	喜欢	柳	魔杖	.

我抬头望去，只见桅杆顶端弯曲得像柳条一样。

[aɪ] [fɪəd] ['evri] ['ɪnstənt] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [gəʊ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ]['məʊmənt][tuː; tə]

I	feared	every	instant	that	they	would	go	,	but	it	was	not	a	moment	to
我	害怕	每一个	立即的	那	他们	会	去	,	但	它	曾是	不是	一个	片刻	到

['ʃɔːt(ə)n] [seɪl] .

shorten	sail	.
缩短	帆	.

我每时每刻都害怕他们会离开，但现在还不是缩短航程的时候。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [wɪnd] ['hedɪd] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][wʌns] [mɔː(r)][tuː; tə][gəʊ] [ə'baʊt] .

Presently	the	wind	headed	us	,	and	we	had	once	more	to	go	about	.
目前	这	风	标题	我们	,	和	我们	有	一次	更多的	到	去	关于	.

这时风向转为我们这边，我们不得不再次调转方向。

[wiː; wi] [naʊ] [stʊd] [ɒn]['ɔːlməʊst] ['pærəlel] [wɪð] [ðə; ði] [riːf] ,

We	now	stood	on	almost	parallel	with	the	reef	,
我们	现在	站立	在	几乎	平行线	和	这	礁	,

我们现在几乎与礁石平行站立着，

[tɒm] ['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [slaɪt] [ˌveəri'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][wɪnd][tuː; tə] [edʒ] [ðə; ði] ['skuːnə(r)] [ɒf]

Tom	watching	for	every	slight	variation	of	the	wind	to	edge	the	schooner	off
汤姆	观看	为了	每一个	轻微	变化	的	这	风	到	边缘	这	大篷车	离开

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

汤姆时刻留意着风向的细微变化，以便让帆船避开强风。

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm] , [ðəʊ] [ðə; ði] ['kʌrənt] [nəʊ][lɒŋgə(r)] ['kærid] [ˌjuː 'es] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [riːf] ,

All	this	time	,	though	the	current	no	longer	carried	us	towards	the	reef	,
全部	这	时间	,	尽管	这	当前的	不	更长	携带	我们	向	这	礁	,

虽然这段时间以来，水流不再将我们带向礁石，

[ðə; ði] ['hevi] [swel] ['rəʊlɪŋ] [ɪn] ['θret(ə)nd] [tuː; tə][set][ˌjuː 'es][ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

the	heavy	swell	rolling	in	threatened	to	set	us	on	it	.
这	重的	膨胀	滚动	在	威胁	到	放	我们	在	它	.

滚滚涌来的巨浪几乎要把我们掀翻上去。

[naɪt] [wɒz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] .

Night	was	approaching	.
夜晚	曾是	接近	.

夜幕降临。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ˌeɪ diː 'diː] ['greɪtli] [tuː; tə][ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] .

It	would	add	greatly	to	the	danger	of	our	position	.
它	会	添加	非常	到	这	危险	的	我们的	位置	.

这将大大增加我们所处境地的危险性。

[ðə; ði] ['leɪdɪz] [hæd; həd] [ˌhɪðə'tuː] [rɪ'meɪnd] [ɒn] [dek] , ['fʊli] [ə'weə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)]['perəl] ,

The	ladies	had	hitherto	remained	on	deck	,	fully	aware	of	our	peril	,
这	女士们	有	迄今为止	剩余	在	甲板	,	完全	意识到的	的	我们的	危险	,

女士们此前一直待在甲板上，她们完全清楚我们所处的危险境地。

[bʌt; bət] ['ʃəʊɪŋ] [nəʊ] [saɪnz] [ɒv; əv][fɪə(r)] .

but	showing	no	signs	of	fear	.
但	显示	不	标志	的	害怕	.

但他没有表现出任何恐惧的迹象。

['hæri] , [huː] [frɒm; frəm][ðə; ði]['məʊmənt][ðə; ði] [geɪl] [spræŋ] [ʌp] [hæd; həd] [stʊd] ['həʊldɪŋ] [ɒn][tuː; tə]

Harry	,	who	from	the	moment	the	gale	sprang	up	had	stood	holding	on	to
哈里	,	WHO	从	这	片刻	这	大风	弹簧	向上	有	站立	保持	在	到

[ðə; ði] ['weðə(r)] ['bæksteɪ] ,

the	weather	backstay	,
这	天气	后支索	,

从狂风骤起的那一刻起，哈里就一直紧紧抓住防风索。

[naʊ] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ðɪ]['kænvəs] , [naʊ] [ðə; ðɪ][fɑːst] ['raɪzɪŋ] ['siːz] , [ɜːrdʒd] [ðem; ðəm][ænd; ənd][næt][tuː; tə]

now	watching	the	canvas	,	now	the	fast	rising	seas	,	urged	them	and	Nat	to
现在	观看	这	帆布	,	现在	这	快速地	上升	海域	,	敦促	他们	和	纳特	到

[gəʊ] [bɪ'ləʊ] .

go	below	.
去	以下	.

现在看着画布，看着迅速上涨的海平面，他们和纳特都下到水下去。

“ [aɪ] [wɪl] ['sʌmən] [juː; jʊ] , [ɪf] ['nesəsəri] , ” [hiː; hi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ][kɑːm] [təʊn] .

“	I	will	summon	you	,	if	necessary	,	”	he	said	,	in	a	calm	tone	.
“	我	将要	召唤	你	,	如果	必要的	,	”	他	说	,	在	一个	冷静的	语气	.

“如有必要，我会召见你，”他平静地说。

“ [bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [best] .

“	But	we	will	hope	for	the	best	.
“	但	我们	将要	希望	为了	这	最好的	.

但我们会抱最好的希望。

[rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ðɪ]['kæbɪn] , [ænd; ənd] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [kləʊk] [ænd; ənd][hæts] ['redi] [tuː; tə][pʊt][ɒn] .

Remain	in	the	cabin	,	and	keep	your	cloaks	and	hats	ready	to	put	on	.
保持	在	这	舱	,	和	保持	你的	斗篷	和	帽子	准备好	到	放	在	.

留在小屋里，准备好披风和帽子，随时可以穿上。

” [ðeɪ] [went] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'mɒnstrəns] .

”	They	went	without	remonstrance	.
”	他们	去	没有	抗议	.

他们没有提出异议就走了。

[aɪ] [helpt] [ðem; ðəm] [daʊn] [ðə; ðɪ] [kəm'pænjən] - ['lædə(r)] .

I	helped	them	down	the	companion	-	ladder	.
我	帮助	他们	向下	这	伴侣	-	梯子	.

我扶他们下了乘梯。

“ [ɪz] [ðeə(r)] [mʌtʃ] ['deɪndʒə(r)] , [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] , [ned] ? ” [ɑːskt] ['meəri] .

“	Is	there	much	danger	,	do	you	think	,	Ned	?	”	asked	Mary	.
“	是	那里	很多	危险	,	做	你	思考	,	内德	?	”	问	玛丽	.

“你觉得会很危险吗，内德？”玛丽问道。

“ ['hæri] [siːm] [ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [greɪv] . ”

“	Harry	seems	unusually	grave	.	”
“	哈里	似乎	异常地	严重	.	”

“哈里看起来异常严肃。”

“ [wiː; wi][mʌst; məst] , [æz; əz][hiː; hi] [sez] , [həʊp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [best] , ” [aɪ] ['ɑːnsə(r)d] ,

“	We	must	,	as	he	says	,	hope	for	the	best	,	”	I	answered	,
“	我们	必须	,	作为	他	说道	,	希望	为了	这	最好的	,	”	我	回答	,

“正如他所说，我们只能抱最好的希望了，”我回答道。

[ðəʊ] [aɪ][maɪ'self] [njuː] [ðæt] [ðə; ðɪ]['deɪndʒə(r)][wɒz; wəz] ['ɪmɪnənt] .

though	I	myself	knew	that	the	danger	was	imminent	.
尽管	我	我	知道	那	这	危险	曾是	迫在眉睫	.

尽管我自己也知道危险迫在眉睫。

[ʃʊd; ʃəd] [ə; eɪ][spɑː(r)][gəʊ][ɔː(r)][ðə; ðɪ] [geɪl] [ɪn'kriːs] , [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][bʌt; bət][skænt] [taɪm] ,

Should	a	spar	go	or	the	gale	increase	,	there	would	be	but	scant	time	,
应该	一个	斯帕	去	或者	这	大风	增加	,	那里	会	是	但	稀少	时间	,

如果桅杆断裂或风力增强，留给我们的时间就非常有限了。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ðɪ] ['skuːnə(r)] [wʊd] [biː; bi] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['brekər] , [tuː; tə] [get] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [boʊts] ;

before	the	schooner	would	be	among	the	breakers	,	to	get	into	the	boats	;
前	这	大篷车	会	是	之中	这	断路器	,	到	得到	进入	这	船	;

在帆船被海浪拍打之前，人们会登上救生艇；

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][ʃʊd; ʃəd][wi:; wi][ɪ'skeɪp][ɪn][ðem; ðəm] , [wʊd] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn][ðæt] ['stɔ:mi] [si:] ?

and	even	should	we	escape	in	them	,	would	they	live	in	that	stormy	sea	?
和	甚至	应该	我们	逃脱	在	他们	,	会	他们	居住	在	那	暴风雨	海	?

即使我们乘坐它们逃生，它们能在风暴肆虐的大海中生存吗?

[ai] [sɔ:] ['meəri][ænd; ənd] ['fæni] [ni:l] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði]['səʊfə][æz; əz][ai] [left] [ðə; ði]['kæbɪn] ,

I	saw	Mary	and	Fanny	kneel	down	at	the	sofa	as	I	left	the	cabin	,
我	锯	玛丽	和	舢	下跪	向下	在	这	沙发	作为	我	左边	这	舱	,

我离开小屋时，看到玛丽和范妮跪在沙发旁。

[ænd; ənd]['meəri] ['drɔ:ɪŋ] [næt][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][saɪd] .

and	Mary	drawing	Nat	to	her	side	.
和	玛丽	绘画	纳特	到	她	边	.

玛丽把纳特拉到自己身边。

“ [ðeə(r)] [preə(r)z] [wɪl] [help] [ˌju: 'es] , ” [ai] [θɔ:t] , [æz; əz][ai] [spræŋ] [ɒn] [dek] .

“	Their	prayers	will	help	us	,	”	I	thought	,	as	I	sprang	on	deck	.
“	他们的	祈祷	将要	帮助	我们	,	”	我	想法	,	作为	我	弹簧	在	甲板	.

“他们的祈祷会帮助我们，”我心想，然后跳上了甲板。

[ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] [ɪn'kri:sɪŋ] , [ðə; ði] [fəʊm] - [t'ɒpt] ['si:z] [rəʊld] [ɪn] [kwɪk] [sək'seʃ(ə)n] [tə'wɔ:dz]

The	wind	was	increasing	,	the	foam	-	topped	seas	rolled	in	quick	succession	towards
这	风	曾是	增加	,	这	泡沫	-	顶峰	海域	滚动	在	快的	演替	向

[ˌju: 'es] ,

us	,
我们	,

风势越来越大，翻滚的浪花迅速向我们袭来。

[ðə; ði][skaɪ][tu:; tə] ['wɪndwəd] [lʊkt] ['θretnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'stri:m] ;

the	sky	to	windward	looked	threatening	in	the	extreme	;
这	天空	到	迎风	看起来	威胁	在	这	极端	;

迎风面的天空看起来极其阴沉;

[ðæt] ['terəb(ə)l] [wɔ:l] [ɒv; əv] [fəʊm] [lu:m] ['haɪə(r)] [θru:] [ðə; ði] [glu:m] [ɒv; əv] [naɪt] .

that	terrible	wall	of	foam	loomed	higher	through	the	gloom	of	night	.
那	糟糕的	墙	的	泡沫	迫近	更高	通过	这	愁云	的	夜晚	.

那堵可怕的泡沫墙在夜色中越发高耸。

[stɪl] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['sku:nərz] [hed] [kʊd; kəd][bi:; bi] [kept] [tɜ:nd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]

Still	,	as	long	as	the	schooner's	head	could	be	kept	turned	away	from	the
仍然	,	作为	长的	作为	这	纵帆船的	头	可以	是	保留	转向	离开	从	这

[ri:f] ,

reef	,
礁	,

不过，只要帆船的船头能始终背对礁石，

[wi:; wi] [mait] [həʊp] [tu:; tə] [klɔ:] [ɒf] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'ti:] .

we	might	hope	to	claw	off	from	it	.
我们	可能	希望	到	爪	离开	从	它	.

我们或许可以设法从中分一杯羹。

[ðə; ði] [tʃɑ:t] [hæd; həd] [ʃəʊn] [ˌju: 'es] [ðæt] [ə; eɪ] [ri:f] [ɪg'zɪstɪd] , [bʌt; bət][ɪts] [fɔ:m] [wɒz; wəz] [ˌɪndɪ'stɪŋktli]

The	chart	had	shown	us	that	a	reef	existed	,	but	its	form	was	indistinctly
这	图表	有	所示	我们	那	一个	礁	存在	,	但	它是	形式	曾是	模糊不清

[mɑ:kt] .

marked	.
标记	.

海图显示那里有一片暗礁，但它的形状并不清晰。

[ˌhɪðə'tu:] [wi:; wi][hæd; həd] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] ['rʌnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][də'rekt][laɪn] , [nɔ:θ] [ænd; ənd] [saʊθ] ,

Hitherto	we	had	found	it	running	in	a	direct	line	,	north	and	south	,
迄今为止	我们	有	成立	它	跑步	在	一个	直接的	线	,	北	和	南	,

此前我们发现它呈南北走向的直线。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [mait] ['sʌd(ə)nli] [trend] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] , [ænd; ənd] [ɪf] [səʊ] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['moʊmənts]

but	it	might	suddenly	trend	to	the	east	,	and	if	so	,	without	a	moment's
但	它	可能	突然	趋势	到	这	东方	,	和	如果	所以	,	没有	一个	瞬间

['wɔːnɪŋ] ,

warning	,
警告	,

但它可能会突然向东移动，如果真是这样，那就毫无预兆了。

[wiː; wi] [mait] [biː; bi] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] .

we	might	be	upon	it	.
我们	可能	是	之上	它	.

我们或许已经掌握了它。

['hæri] , ['nəʊɪŋ] [ðɪs] , [hæd; həd] [stˈeɪʃənd] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [wɪð] [ðə; ði] ['ʃɑːrpəst] [saɪt]

Harry	,	knowing	this	,	had	stationed	two	of	the	men	with	the	sharpest	sight
哈里	,	会心	这	,	有	驻	二	的	这	男人	和	这	最锋利	视线

['fɔːwəd] ,

forward	,
向前	,

哈利知道这一点，便安排了两个视力最好的士兵站在前面。

[tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['brekər] [ə'hed] , [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [biː; bi] [siːn] ,

to	look	out	for	breakers	ahead	,	that	should	they	be	seen	,
到	看	出去	为了	断路器	前方	,	那	应该	他们	是	已见	,

注意前方是否有涌浪，如果看到的话，

[wiː; wi] [mait] [gəʊ] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ] [ðem; ðəm] ; [bʌt; bət] ,

we	might	go	about	and	have	a	chance	of	escaping	them	;	but	,
我们	可能	去	关于	和	有	一个	机会	的	逃脱	他们	;	但	,

我们或许有机会逃脱他们的追捕；但是，

['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hevi] [siː] ['rəʊlɪŋ] [ɪn] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [rɪsk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['skuːnə(r)]

owing	to	the	heavy	sea	rolling	in	,	there	was	a	great	risk	of	the	schooner
欠款	到	这	重的	海	滚动	在	,	那里	曾是	一个	伟大的	风险	的	这	大篷车

['mɪsɪŋ] [steɪz] ,

missing	stays	,
丢失的	停留	,

由于海浪汹涌，这艘纵帆船极有可能失去支索。

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [ʃiː; ʃi] [duː; də] [səʊ] , ['aʊə(r)] [feɪt] [wʊd] [biː; bi] [siːld] : [ðeə(r)] ,

and	should	she	do	so	,	our	fate	would	be	sealed	:	there	,
和	应该	她	做	所以	,	我们的	命运	会	是	密封	:	那里	,

如果她那样做，我们的命运就注定了：在那里，

[wʊd] [biː; bi] [nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [boʊts] [aʊt] [bɪˈfɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['brekər] .

would	be	no	time	to	get	the	boats	out	before	she	would	be	among	the	breakers	.
会	是	不	时间	到	得到	这	船	出去	前	她	会	是	之中	这	断路器	.

来不及把船开出去，她就会被巨浪吞没。

['hæri] [naʊ] [təʊld] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [gəʊ] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [əˈsɪst] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [men] [ɒn] [ðə; ði] [lʊk] - [aʊt] .

Harry	now	told	me	to	go	forward	to	assist	the	other	men	on	the	look	-	out	.
哈里	现在	讲述	我	到	去	向前	到	协助	这	其他	男人	在	这	看	-	出去	.

哈里现在命令我上前去协助其他放哨的人。

“ [wiːl; wil] [nɒt] [gəʊ] [əˈbaʊt] , [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [help] [ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	We'll	not	go	about	,	if	we	can	help	it	,	”	he	said	.
“	出色地	不是	去	关于	,	如果	我们	能	帮助	它	,	”	他	说	.

“如果可以的话，我们就不会去，”他说。

“ [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ɪz] [diːp] [kləʊz] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [riːf] ,

“	The	water	is	deep	close	up	to	the	reef	,
“	这	水	是	深的	关闭	向上	到	这	礁	,

“礁石附近的水很深，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [mɪs] [ɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ][maɪl] .

and	a	miss	is	as	good	as	a	mile	.
和	一个	错过	是	作为	好的	作为	一个	英里	.

一次失误也如同跑了一英里。

〞 [nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] [wɒz; wəz]['spəʊkən] ;

〞	Not	a	word	was	spoken	;
〞	不是	一个	单词	曾是	说	;

“两人一句话也没说；

[ðə; ði] [kruː] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðeə(r)] ['steɪʃnz] ['redi] [tuː; tə]['eksɪkjuːt][ðə; ði] ['ɔːdərs] [ðeɪ] [maɪt] [rɪ'siːv]

the	crew	were	at	their	stations	ready	to	execute	the	orders	they	might	receive
这	全体人员	是	在	他们的	车站	准备好	到	执行	这	订单	他们	可能	收到

.

:

.

船员们各就各位，随时准备执行接到的命令。

[ðə; ði] [ɪn'kriːst] [rɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['siːsləs] ['brekər] [ʃəʊd] [ˌem 'iː] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['nɪərə(r)]

The	increased	roar	of	the	ceaseless	breakers	showed	me	that	we	were	nearer
这	增加	吼	的	这	不停歇	断路器	显示	我	那	我们	是	更近

[ðæn; ðən] [ˌhɪðə'tuː] ,

than	hitherto	,
比	迄今为止	,

持续不断的海浪声越来越大，这让我意识到我们比之前更接近目标了。

[ðəʊ] [ðə; ði]['ves(ə)l] [wɒz; wəz] ['teərɪŋ] [ə'lɒŋ] [θruː] [ðə; ði] ['siːz] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [fɑːstɪst] [spiːd] ,

though	the	vessel	was	tearing	along	through	the	seas	at	her	fastest	speed	,
尽管	这	血管	曾是	撕裂	沿着	通过	这	海域	在	她	最快	速度	,

尽管这艘船正以最快的速度在海面上疾驰，

['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] [bəʊz] [ɪn] [dens] ['ʃaʊərz] [wɪtʃ] ['ɒf(ə)n] [prɪ'ventɪd] [ˌem 'iː][frɒm; frəm]

taking	the	water	over	the	bows	in	dense	showers	which	often	prevented	me	from
采取	这	水	超过	这	弓	在	稠密	淋浴	哪个	经常	阻止	我	从

['siːɪŋ] [ə'hed] .

seeing	ahead	.
看到	前方	.

水流如雨般涌过船头，常常让我看不清前方的路。

“ [ʃæl; ʃəl][wiː; wi]['nevə(r)][get][tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv] [ðɪs] ['terəb(ə)l] [riːf] ?

“	Shall	we	never	get	to	the	end	of	this	terrible	reef	?
〞	将	我们	绝不	得到	到	这	结尾	的	这	糟糕的	礁	?

“难道我们永远也到不了这片可怕礁石的尽头吗？”

〞 [aɪ] [sed] [tuː; tə][maɪ'self] .

〞	I	said	to	myself	.
〞	我	说	到	我	.

我对自己说。

[dʒʌst] [ðen] [aɪ] [sɔː] [kləʊz] [ɒn][ðə; ði] ['stɑːbəd] [baʊ; bəʊ][ðə; ði] ['snəʊi] [wɔːl] [ɒv; əv] [sɜːf] .

Just	then	I	saw	close	on	the	starboard	bow	the	snowy	wall	of	surf	.
只是	然后	我	锯	关闭	在	这	右舷	弓	这	下雪的	墙	的	冲浪	.

就在这时，我看到右舷船头附近耸立着一道雪白的巨浪墙。

“ [lʌf] !

“	Luff	!
〞	卢夫	!

“Luff!

[lʌf] [ɔːl][juː; jʊ][kæn; kən] !

Luff	all	you	can	!
卢夫	全部	你	能	!

尽情去爱吧！

" [aɪ] ['ʃaʊtɪd] [aʊt] , [maɪ][kraɪ] ['biːɪŋ] ['ekəud] [baɪ][ðə; ði] [men] .

"	I	shouted	out	,	my	cry	being	echoed	by	the	men	.
"	我	喊叫	出去	,	我的	哭	存在	回声	经过	这	男人	.

我大声喊叫，我的喊声在男人们耳边回荡。

[ðə; ði][nekst]['məʊmənt][wiː; wi] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['veri] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['siːðɪŋ] ['wɔːtəz]

The	next	moment	we	appeared	to	be	in	the	very	midst	of	the	seething	waters
这	下一个	片刻	我们	出现	到	是	在	这	非常	中间	的	这	沸腾	水

,

,

,

下一刻，我们似乎就置身于汹涌澎湃的水域之中。

[wɪtʃ] [fel] ['fəʊmɪŋ] [daʊn] [ɒn]['aʊə(r)] [dek] .

which	fell	foaming	down	on	our	deck	.
哪个	跌倒	起泡	向下	在	我们的	甲板	.

它带着泡沫落到我们的甲板上。

[aɪ] [geɪv] [ʌp] [ɔːl][fɔː(r); fə(r)] [lɒst] , [bʌt; bət] [ə'gen] [ðə; ði] ['skuːnə(r)] [dæʃt] [ɒn][ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]

I	gave	up	all	for	lost	,	but	again	the	schooner	dashed	on	and	we	were
我	给予	向上	全部	为了	丢失的	,	但	再次	这	大篷车	虚线	在	和	我们	是

[friː] .

free	.
自由的	.

我以为一切都完了，但帆船再次疾驰而去，我们又自由了。

[ðə; ði] [riːf] [wɒz; wəz] [jet] , [haʊ'evə(r)] , [ɒn]['aʊə(r)] ['stɑːbəd] [saɪd] ,

The	reef	was	yet	,	however	,	on	our	starboard	side	,
这	礁	曾是	然而	,	然而	,	在	我们的	右舷	边	,

然而，暗礁仍然在我们右舷。

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ] [piə] [θruː] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [aɪ] [əb'zɜːvd] [ə; eɪ][gæp][ɪn][ðə; ði] [wɔːl] [ɒv; əv] [fəʊm] .

but	as	I	peered	through	the	darkness	I	observed	a	gap	in	the	wall	of	foam	.
但	作为	我	窥视	通过	这	黑暗	我	观察到	一个	差距	在	这	墙	的	泡沫	.

但当我透过黑暗向外窥视时，我发现泡沫墙上有一个缺口。

[aɪ][ræn][ɑːft][tuː; tə] ['hæri] .

I	ran	aft	to	Harry	.
我	跑	后部	到	哈里	.

我追着哈利跑去。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .

He	had	seen	it	.
他	有	已见	它	.

他亲眼见过。

“ [wiː; wi][mʌst; məst] ['ventʃə(r)] [θruː] , " [hiː; hi] [sed] .

“	We	must	venture	through	,	"	he	said	.
“	我们	必须	风险投资	通过	,	"	他	说	.

“我们必须冒险一试，”他说。

“ [skweə(r)] [ə'weɪ] [ðə; ði][fɔː(r)] - [jɑːd] .

“	Square	away	the	fore	-	yard	.
“	正方形	离开	这	前	-	院子	.

“整理前院。”

[iːz] [ɒf] [ðə; ði] [meɪn] - [ʃiːt] ; [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [helm] .

Ease	off	the	main	-	sheet	;	up	with	the	helm	.
舒适	离开	这	主要的	-	床单	;	向上	和	这	舵	.

放松主帆索；抬起舵。

" [hɪz; ɪz] ['ɔːdərs] [wɜː(r); wə(r)] [əu'bei] , [waɪl] [hiː; hi] ['hʌrid] [ɑːft][tuː; tə][də'rekt] [tɒm] [haʊ] [tuː; tə][stɪə(r)] .

"	His	orders	were	obeyed	,	while	he	hurried	aft	to	direct	Tom	how	to	steer	.
"	他的	订单	是	服从	,	尽管	他	慌忙	后部	到	直接的	汤姆	如何	到	转向	.

他的命令得到了执行，而他则匆匆跑到船尾去指导汤姆如何掌舵。

[ðə; ði] ['hɪsɪŋ] ['brekər] [rəʊz] [ɒn] ['aɪðə(r)] [hænd] [nɒt] ['twenti] ['fæðəmz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ves(ə)l] ;

The	hissing	breakers	rose	on	either	hand	not	twenty	fathoms	from	the	vessel	;
这	嘶嘶声	断路器	玫瑰	在	任何一个	手	不是	二十	英寻	从	这	血管	;

船两侧不到二十英寻处，汹涌的浪花呼啸而起；

[ðə; ði] ['siːz] [rɔːd] [ʌp] [ə'stɔːn] ; [naʊ] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] ['bɪləʊ] ['lɪftɪd] [ˌjuː 'es] ,

the	seas	roared	up	astern	;	now	a	huge	billow	lifted	us	,
这	海域	咆哮	向上	倒车	;	现在	一个	巨大的	巨浪	抬起	我们	,

海浪在船尾咆哮；现在，一个巨大的巨浪将我们托了起来。

[ænd; ənd] [ðen] [daʊn] [wiː; wi] [glaidid] ['ɪntuː] [kəm'pærətɪvli] [smuːð] ['wɔːtə(r)] .

and	then	down	we	glided	into	comparatively	smooth	water	.
和	然后	向下	我们	滑翔	进入	比较	光滑的	水	.

然后我们滑入了相对平静的水面。

" [stænd] [baɪ] [tuː; tə] ['ʃɔːt(ə)n] [seɪl] ! " ['ʃaʊtɪd] ['hæri] .

"	Stand	by	to	shorten	sail	!	"	shouted	Harry	.
"	站立	经过	到	缩短	帆	!	"	喊叫	哈里	.

“准备收帆！”哈利喊道。

" [pɔːt] [ðə; ði] [helm] ! "

"	Port	the	helm	!	"
"	港口	这	舵	!	"

“把舵交给左舷！”

" [pɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , " [kraɪd] [tɒm] .

"	Port	it	is	,	"	cried	Tom	.
"	港口	它	是	,	"	哭	汤姆	.

“那就去港口吧！”汤姆喊道。

[ðə; ði] ['hedsəl; 'hedˌseɪl] [wɜː(r); wə(r)] ['hændɪd] , [ðə; ði] ['skuːnə(r)] [wɒz; wəz] ['raʊndɪd] [tuː; tə] , [ðə; ði] ['æŋkə(r)] [let] [gəʊ] ,

The	headsails	were	handed	,	the	schooner	was	rounded	to	,	the	anchor	let	go	,
这	前帆	是	递交	,	这	大篷车	曾是	圆润	到	,	这	锚	让	去	,

升起了前帆，帆船转向，抛锚离锚。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [rəʊd] [ɪn] ['seɪfti] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [riːf] .

and	she	rode	in	safety	inside	the	reef	.
和	她	骑	在	安全	里面	这	礁	.

她安全地在礁石内骑行。

['hæri] , [wɪð] [ə; eɪ] [laɪt] [hɑːt] ,

Harry	,	with	a	light	heart	,
哈里	,	和	一个	光	心	,

哈利心情轻松地说：

[spræŋ] [bɪ'ləʊ] [tuː; tə] [ə'ʃʊə(r)] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['deɪndʒə(r)] [wɒz; wəz] [pɑːst] .

sprang	below	to	assure	his	wife	and	her	sister	that	the	danger	was	past	.
弹簧	以下	到	保证	他的	妻子	和	她	姐姐	那	这	危险	曾是	过去的	.

他跳下楼去，向妻子和妻子的妹妹保证危险已经过去。

[wiː; wi][kʊd; kəd][bʌt; bət]['dɪmli] [meɪk] [aʊt][ðə; ði] [ləʊ] [ʃɔː(r)] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [lə'guːn] ;

We	could	but	dimly	make	out	the	low	shore	on	the	other	side	of	the	lagoon	;
我们	可以	但	依稀	制作	出去	这	低的	支撑	在	这	其他	边	的	这	泻湖	;

我们只能隐约看到泻湖对岸的低洼海岸线；

[bʌt; bət] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] , [ɔː(r)] ['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

but	what	was	the	character	of	the	island	,	or	whether	or	not	it	was
但	什么	曾是	这	特点	的	这	岛	,	或者	无论	或者	不是	它	曾是

[ɪn'hæbɪtɪd] ,

inhabited	,
有人居住的	,

但这座岛屿的性质如何？是否有人居住？

[wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [tel] .

we	could	not	tell	.
我们	可以	不是	告诉	.

我们无法判断。

[ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] [stɪl] ['bləʊɪŋ] [wɪð] [greɪt] [fɔːs] ,

The	wind	was	still	blowing	with	great	force	,
这	风	曾是	仍然	吹	和	伟大的	力量	,

风依然刮得很大。

[ðə; ði] ['brekər] ['dæʃɪŋ] [wɪð] [tə'rɪfɪk] [rɔːrz] [ə'genst] [ðə; ði] [riːf] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv][juː 'es] ,

the	breakers	dashing	with	terrific	roars	against	the	reef	outside	of	us	,
这	断路器	帅气	和	了不起	咆哮	反对	这	礁	外部	的	我们	,

巨浪咆哮着拍打着我们外面的礁石，

[səʊ] [ðæt] [æt; ət] ['eni] ['məʊmənt][wiː; wi] [maɪt] [biː; bi] ['drɪvn] [frɒm; frəm]['aʊə(r)]['æŋkə(r)] .

so	that	at	any	moment	we	might	be	driven	from	our	anchor	.
所以	那	在	任何	片刻	我们	可能	是	驱动	从	我们的	锚	.

因此，我们随时都可能被从锚地上赶走。

[wiː; wi][bəuθ][ɒv; əv][juː 'es] ['ðeəfɔː(r)] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [steɪ] [ɒn] [dek] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv]

We	both	of	us	therefore	intended	to	stay	on	deck	during	the	remainder	of
我们	两个都	的	我们	所以	故意的	到	停留	在	甲板	期间	这	余	的

[ðə; ði] [naɪt] ,

the	night	,
这	夜晚	,

因此，我们俩都打算在甲板上待到天亮。

[tuː; tə][biː; bi] ['redi] [ʃʊd; ʃəd] ['eni] ['æksɪdənt][ə'kɜː(r)] .

to	be	ready	should	any	accident	occur	.
到	是	准备好	应该	任何	事故	发生	.

做好应对意外事故的准备。

[wiː; wi] , [haʊ'evə(r)] , [went] [daʊn] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['redi] ,

We	,	however	,	went	down	to	supper	,	for	which	we	were	very	ready	,
我们	,	然而	,	去	向下	到	晚餐	,	为了	哪个	我们	是	非常	准备好	,

然而，我们还是下楼去吃晚饭了，我们为此做好了充分的准备。

[æz; əz][wiː; wi][hæd; həd]['iːt(ə)n] ['nʌθɪŋ] [sɪns] [ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪl] .

as	we	had	eaten	nothing	since	the	commencement	of	the	gale	.
作为	我们	有	吃	没有什么	自从	这	开始	的	这	大风	.

自暴风雨开始以来，我们什么也没吃。

['veri] ['plez(ə)nt] [ðə; ði]['kæbɪn] [lʊkt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['gluːmi] [dek] , [wɪð] ['meəri][ænd; ənd] ['fæni] ['siːtɪd]

Very	pleasant	the	cabin	looked	after	the	gloomy	deck	,	with	Mary	and	Fanny	seated
非常	令人愉快的	这	舱	看起来	后	这	阴沉	甲板	,	和	玛丽	和	舳	坐着

[æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,

at	the	table	,
在	这	桌子	,

小屋非常舒适，与阴暗的甲板形成鲜明对比，玛丽和范妮正坐在桌旁。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['swɪŋɪŋ] [læmp] ['ʃedɪŋ] [ə; eɪ] [braɪt] [laɪt] [ə'raʊnd] .

and	the	swinging	lamp	shedding	a	bright	light	around	.
和	这	摇摆	灯	脱落	一个	明亮的	光	大约	.

摇曳的灯散发出明亮的光芒。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [nɒt] ['meni] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l]

It	was	difficult	to	believe	that	not	many	minutes	before	there	was	a	fearful
它	曾是	难的	到	相信	那	不是	许多	分钟	前	那里	曾是	一个	可怕

['prɒspekt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ves(ə)l] ['biːɪŋ] [dæʃt] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ɒn][ðə; ði] [rɒks] .

prospect	of	our	vessel	being	dashed	to	pieces	on	the	rocks	.
前景	的	我们的	血管	存在	虚线	到	件	在	这	岩石	.

很难相信，就在几分钟前，我们的船还面临着撞上礁石碎裂的可怕前景。

[wiː; wi][kʊd; kəd] , [haʊ'evə(r)] , [rɪ'meɪn] [bɪ'ləʊ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːt] [taɪm] , [ænd; ənd][hæd; həd] [ə'gen]

We	could	,	however	,	remain	below	but	a	very	short	time	,	and	had	again
我们	可以	,	然而	,	保持	以下	但	一个	非常	短的	时间	,	和	有	再次

[tuː; tə] ['hʌri] [ɒn] [dek] .

to	hurry	on	deck	.
到	匆忙	在	甲板	.

然而，我们只能在下面待很短的时间，不得不再次匆匆赶到甲板上。

“ [aɪm] [ə'freɪd] [ʃiː] ['drægɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['æŋkə(r)] , [sɜː(r)] , ” [sed] [tɒm] ,

“	I'm	afraid	she's	dragging	her	anchor	,	sir	,	”	said	Tom	,
“	我是	害怕的	她是	拖拽	她	锚	,	先生	,	”	说	汤姆	,

“恐怕她拖着锚走，先生，”汤姆说。

[huː] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [liːd] [laɪn] ['redi] [tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] ['weðə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [keɪs] .

who	was	getting	a	lead	line	ready	to	ascertain	whether	this	was	the	case	.
WHO	曾是	获得	一个	带领	线	准备好	到	探明	无论	这	曾是	这	案件	.

他正在准备一条引线，以确定情况是否如此。

[ðə; ði] [liːd] [wɒz; wəz] [drɒpt] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] , [ðə; ði][laɪn][ræn][aʊt] ['sləʊli] ,

The	lead	was	dropped	to	the	bottom	,	the	line	ran	out	slowly	,
这	带领	曾是	掉落	到	这	底部	,	这	线	跑	出去	缓慢地	,

铅坠沉入水底，鱼线缓缓放出。

['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sə'maɪz] [wɒz; wəz] [kə'rekt] .

showing	that	his	surmise	was	correct	.
显示	那	他的	推测	曾是	正确的	.

这证明他的推测是正确的。

[mɔː(r)]['keɪb(ə)l][wɒz; wəz] [peɪd] [aʊt][ɪn][ðə; ði][həʊp][ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ʌp] .

More	cable	was	paid	out	in	the	hope	of	bringing	her	up	.
更多的	电缆	曾是	有薪酬的	出去	在	这	希望	的	带来	她	向上	.

为了让她振作起来，他们增加了有线电视费用。

[wiː; wi] [lʊkt] ['æŋkʃəsli] [ə'stɜːn] ,

We	looked	anxiously	astern	,
我们	看起来	焦虑地	倒车	,

我们焦急地向船尾望去，

['fɪrɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [straɪk] [ɒn][sʌm; səm] [mæs] [ɒv; əv]['kɒrəl] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɔː(r)]

fearing	that	she	might	strike	on	some	mass	of	coral	between	us	and	the	shore
害怕	那	她	可能	罢工	在	一些	大量的	的	珊瑚	之间	我们	和	这	支撑

.

:

.

担心她可能会撞上我们和海岸之间的珊瑚礁。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [tuː; tə]['aʊə(r)] [greɪt] [rɪ'liːf] , [ðə; ði][laɪn] [hʌŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ,

At	length	,	to	our	great	relief	,	the	line	hung	up	and	down	,
在	长度	,	到	我们的	伟大的	宽慰	,	这	线	悬挂	向上	和	向下	,

最后，令我们大为欣慰的是，鱼线上下晃动起来。

['ʃəʊɪŋ]	[ðæt]	[ðə; ði]['æŋkə(r)][wɒz; wəz]	['həʊldɪŋ]	.
showing	**that**	**the** **anchor**	**was**	**holding** **.**
显示	那	这 锚	曾是	保持 .

这表明锚链牢固。

[ðə; ði]	[naɪt]	[pɑːst]	['sləʊli]	[ɒn]	.
The	**night**	**passed**	**slowly**	**on**	**.**
这	夜晚	通过了	缓慢地	在	.

夜色缓缓流逝。

['seldəm]	[hæv; həv][aɪ]	[mɔː(r)]	['æŋkʃəsli]	[wɪʃt]	[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]	[rɪ'tɜːn]	[ɒv; əv]	[deɪ]	.
Seldom	**have**	**I**	**more** **anxiously**	**wished**	**for**	**the**	**return**	**of**	**day** **.**
很少	有	我	更多的 焦虑地	希望	为了	这	返回	的	天 .

我很少如此迫切地盼望白昼的到来。

['tʃæptə(r)]	[θriː]	.
Chapter	**Three**	**.**
章	三	.

第三章

['deɪlaɪt]	[ʃəʊd]	[ˌjuː 'es]	[ðæt]	[ðə; ði]	[riːf]	,	[θruː]	[æn; ən]	['əʊpənɪŋ]	[ɪn]	[wɪtʃ]	[wiː; wi][hæd; həd]
Daylight	**showed**	**us**	**that**	**the**	**reef**	**,**	**through**	**an**	**opening**	**in**	**which**	**we** **had**
日光	显示	我们	那	这	礁	,	通过	一个	开幕	在	哪个	我们 有

[pɑːst]	,
passed	**,**
通过了	,

日光让我们看到，透过我们穿过的缝隙，可以看到礁石。

[wɒz; wəz]	['meni]	[maɪlz]	[ɪn]	[sə'kʌmfərəns]	,	[ænd; ənd]	[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]	[sə'raʊndɪd]	['sevrəl]	['aɪləndz]	[ɒv; əv]
was	**many**	**miles**	**in**	**circumference**	**,**	**and**	**that**	**it**	**surrounded**	**several**	**islands**	**of**
曾是	许多	英里	在	圆周	,	和	那	它	包围	一些	岛屿	的

['veərɪəs]	['saɪzɪz][ænd; ənd]	['haɪts]	,
various	**sizes** **and**	**heights**	**,**
各种各样的	尺寸 和	高度	,

它的周长有好几英里，而且它环绕着几个大小不一、高低起伏的岛屿。

[wɪð]	['kəʊkəˌnʌt]	,	[pæn'deɪnəs]	,	[ænd; ənd][ə; eɪ]	[fjuː]	['ʌðə(r)]	[triːz]	[ænd; ənd]	[ʃrʌbz]	['grəʊɪŋ]	[ɒn][ðem; ðəm]
with	**cocoanut**	**,**	**pandanus**	**,**	**and** **a**	**few**	**other**	**trees**	**and**	**shrubs**	**growing**	**on** **them**
和	椰子	,	露兜树	,	和 一个	很少	其他	树木	和	灌木	生长	在 他们

.
:
.

树上长着椰子树、露兜树以及其他一些树木和灌木。

[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[nɒt]	,	[æz; əz]	[wiː; wi][hæd; həd]	[æt; ət]	[fɜːst]	[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]	,	[lə'guːn]	['aɪləndz]	.
They	**were**	**not**	**,**	**as**	**we** **had**	**at**	**first**	**supposed**	**,**	**lagoon**	**islands**	**.**
他们	是	不是	,	作为	我们 有	在	第一的	据称	,	泻湖	岛屿	.

它们并不是我们最初以为的泻湖岛屿。

['hæri]	[sed]	[ðæt]	[hiː; hi]	[bɪ'liːvd]	[ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]	[ˈsʌmit]	[ɒv; əv][ðə; ði]	[hɪlz]	[ɒv; əv][ə; eɪ]
Harry	**said**	**that**	**he**	**believed**	**them** **to**	**be**	**the** **summits**	**of**	**the** **hills**	**of**	**a**
哈里	说	那	他	相信	他们 到	是	这 峰会	的	这 丘陵	的	一个

[səb'mɜːdʒd]	['aɪlənd]	,
submerged	**island**	**,**
湮	岛	,

哈里说他认为那是沉没岛屿的山顶。

[ɒv; əv]	[wɪtʃ]	[ðə; ði]	[riːf]	[mɑːkt]	[ðə; ði]['aʊtə(r)]	[edʒ]	.
of	**which**	**the**	**reef**	**marked**	**the** **outer**	**edge**	**.**
的	哪个	这	礁	标记	这 外	边缘	.

其中礁石标志着外缘。

[wiː; wi] [ɪn'spektɪd] [ðə; ði] ['nɪərɪst] [θruː] ['aʊə(r)] ['glɑːsɪz] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt][dɪ'skʌvə(r)] ['eni] [saɪnz]

We	inspected	the	nearest	through	our	glasses	,	but	could	not	discover	any	signs
我们	检查	这	最近的	通过	我们的	眼镜	,	但	可以	不是	发现	任何	标志

[ɒv; əv] [ɪn'hæbətənt] ,

of	inhabitants	,
的	居民	,

我们用望远镜仔细观察了最近的洞穴，但没有发现任何居民的迹象。

[nɒt][ə; eɪ] [hʌt] , [nɒt][ə; eɪ] [kə'nuː] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] ,

not	a	hut	,	not	a	canoe	on	the	beach	,
不是	一个	小屋	,	不是	一个	独木舟	在	这	海滩	,

沙滩上既没有小屋，也没有独木舟。

[nɒt][ə; eɪ] [riːθ] [ɒv; əv] [sməʊk] [ə'sendɪŋ] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [triːz] .

not	a	wreath	of	smoke	ascending	beyond	the	trees	.
不是	一个	花圈	的	抽烟	上升	超过	这	树木	.

树梢之上，不见一丝炊烟升腾。

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , [æz; əz] [ɪf] ['fləʊtɪŋ] [ɒn][ðə; ði][kɑːm] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ə'pɪəd] ,

In	the	distance	,	as	if	floating	on	the	calm	surface	of	the	water	,	appeared	,
在	这	距离	,	作为	如果	漂浮的	在	这	冷静的	表面	的	这	水	,	出现	,

[bluː] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'stɪŋkt] ,

blue	and	indistinct	,
蓝色的	和	模糊	,

远处，仿佛漂浮在平静的水面上，出现了一个蓝色的、模糊不清的物体，

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['aɪləndz][ɒv; əv][ðə; ði] [gruːp] ,

the	other	islands	of	the	group	,
这	其他	岛屿	的	这	团体	,

该群岛的其他岛屿，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['nɔːðən] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [siːn] [ɒn][ðə; ði] ['priːviəs] [deɪ] .

one	of	the	most	northern	of	which	we	had	seen	on	the	previous	day	.
一	的	这	最多	北方	的	哪个	我们	有	已见	在	这	以前的	天	.

这是我们前一天看到的最北端的一座。

[ðə; ði] [geɪl] [hæd; həd] [siːst] , [ðəʊ] [ðə; ði] ['brekər] [stɪl] [dæʃt] ['fjʊəriəsli] [ɒn][ðə; ði]['aʊtə(r)][saɪd]

The	gale	had	ceased	,	though	the	breakers	still	dashed	furiously	on	the	outer	side
这	大风	有	停止	,	尽管	这	断路器	仍然	虚线	愤怒地	在	这	外	边

[ɒv; əv][ðə; ði] [riːf] ,

of	the	reef	,
的	这	礁	,

狂风停歇了，但海浪依然猛烈地拍打着礁石外侧。

[bʌt; bət] ['skeəsli] [ə; eɪ] ['rɪp(ə)l] [dɪ'stɜːbd] [ðə; ði]['plæsɪd] [ɪk'spæns] [ɒv; əv][ðə; ði] [lə'guːn] .

but	scarcely	a	ripple	disturbed	the	placid	expanse	of	the	lagoon	.
但	几乎	一个	波纹	不安	这	平静	广阔	的	这	泻湖	.

但平静的泻湖上几乎没有一丝涟漪。

“ [əʊ] , [haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['fæni] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][ænd; ənd]['meəri] [keɪm] [ɒn] [dek] .

“	Oh	,	how	beautiful	!	”	exclaimed	Fanny	,	as	she	and	Mary	came	on	deck	.
“	哦	,	如何	美丽的	!	”	惊呼	舢	,	作为	她	和	玛丽	来了	在	甲板	.

“哦，真漂亮！”芬妮和玛丽走上甲板时，芬妮惊叹道。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [səʊ] [laɪk] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [strəʊl] [θruː] [ðæt] ['ʃeɪdi] [grəʊv] [ɒn][ðə; ði] [spɒft] [tɜːf] [wɪtʃ]

“	I	should	so	like	to	take	a	stroll	through	that	shady	grove	on	the	soft	turf	which
“	我	应该	所以	喜欢	到	拿	一个	漫步	通过	那	阴凉	树林	在	这	柔软的	草皮	哪个

[kˈɑːpɪts] [ðə; ði] [graʊnd] . ”

carpets	the	ground	.	”
地毯	这	地面	.	”

“我真想在那片绿树成荫的小树林里漫步，走在铺满柔软草坪的地面上。”

“ [duː; də][let][ˌjuː 'es][gəʊ] , ['hæri] , ” [sed]['meəri] ; “ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][seɪl]

“	Do	let	us	go	,	Harry	,	”	said	Mary	;	“	you	are	not	obliged	to	sail
“	做	让	我们	去	,	哈里	,	”	说	玛丽	;	“	你	是	不是	有义务	到	帆

[ɪ'miːdiətli] .

immediately	.
立即地	.

“哈利，请让我们走吧，”玛丽说；“你没有义务立即启航。”

” [næt]['ɔːlsəʊ] [begd] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [gəʊ] .

”	Nat	also	begged	that	he	might	go	.
”	纳特	还	乞求	那	他	可能	去	.

“纳特也恳求他可以去。”

“ [waɪl] [ðə; ði] [swel] [rəʊlz][ɪn] [θruː] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [wɪð] [ðɪs] [laɪt] [briːz] [wiː; wi] ['kænɒt] ['seɪfli]

“	While	the	swell	rolls	in	through	the	passage	with	this	light	breeze	we	cannot	safely
“	尽管	这	膨胀	卷	在	通过	这	通道	和	这	光	微风	我们	不能	安全

[ə'tempt] [tuː; tə][get] [aʊt] ,

attempt	to	get	out	,
试图	到	得到	出去	,

“在这种微风和涌浪涌入航道的情况下，我们不能安全地尝试出海。”

[ænd; ənd][səʊ] , [æz; əz][juː; jʊ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] , [wiː; wi] [wɪl] [peɪ] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] ['nɪərɪst] ['aɪlənd] ,

and	so	,	as	you	wish	it	,	we	will	pay	a	visit	to	the	nearest	island	,
和	所以	,	作为	你	希望	它	,	我们	将要	支付	一个	访问	到	这	最近的	岛	,

所以，如您所愿，我们将前往最近的岛屿游览。

” ['ɑːnsə(r)d] ['hæri] .

”	answered	Harry	.
”	回答	哈里	.

“哈利回答道。”

“ [bʌt; bət][aɪ] [wɔːn] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

“	But	I	warn	you	that	you	may	be	disappointed	.
“	但	我	警告	你	那	你	可能	是	失望的	.

但我警告你，你可能会失望。

” [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] ['brekfəst] [ðə; ði] [tuː] [gɪgz][wɜː(r); wə(r)]['loʊərd; 'laʊərd] .

”	As	soon	as	we	had	breakfasted	the	two	gigs	were	lowered	.
”	作为	很快	作为	我们	有	早餐	这	二	演出	是	降低	.

“我们吃完早饭后，那两架飞机就被降了下来。”

['hæri] [tʊk] [ðə; ði] [tuː] ['leɪdɪz] [ɪn][wʌn] , [ænd; ənd][ai][hæd; həd] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

Harry	took	the	two	ladies	in	one	,	and	I	had	charge	of	the	other	,
哈里	采取	这	二	女士们	在	一	,	和	我	有	收费	的	这	其他	,

哈里带着两位女士坐一辆车，我负责另一辆。

['hævɪŋ] [wɪð] [ˌem 'iː][næt][ænd; ənd] [dɪk] ['tɪlstən] .

having	with	me	Nat	and	Dick	Tilston	.
拥有	和	我	纳特	和	迪克	蒂尔斯顿	.

与我同行的还有纳特和迪克·蒂尔斯顿。

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt][tuː; tə] [ʃʌv] [ɒf] [ai] [ɑːskt] [tɒm] [tuː; tə][hænd][ˌem 'iː] [daʊn] ['hæriz]

Just	as	we	were	about	to	shove	off	I	asked	Tom	to	hand	me	down	Harry's
只是	作为	我们	是	关于	到	推	离开	我	问	汤姆	到	手	我	向下	哈利的

['faʊlɪŋ] - [piːs] ,

fowling	-	piece	,
捕鸟	-	片	,

正当我们准备出发时，我让汤姆把哈利的猎枪递给我。

[ɒn][ðə; ði] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɒt] [æt; ət][sʌm; səm][bɜːdz] .

on	the	chance	of	getting	a	shot	at	some	birds	.
在	这	机会	的	获得	一个	射击	在	一些	鸟类	.

希望能有机会射杀一些鸟类。

“ [meɪ] [æz; əz] [wel] [hæv; həv][ə; eɪ] ['mʌskɪt] , [tuː] , ” [hiː; hi] [sed] , ['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː][wʌn] [wɪð] [sʌm; səm]
“ May as well have a musket , too , ” he said , giving me one with some
” 可能 作为 出色地 有 一个 滑膛枪 , 也 , ” 他 说 , 给予 我 一 和 一些
[ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] .
ammunition .
弹药 .

“最好也弄一支滑膛枪，”他说着，递给我一支滑膛枪和一些弹药。

“ [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][nəʊ]['piːp(ə)l] [ə'ʃɔː(r)] , [ɔː(r)] [ɪf] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['frendli] ,
“ There may be no people ashore , or if there are they may be friendly ,
” 那里 可能 是 不 人们 岸上 , 或者 如果 那里 是 他们 可能 是 友好的 ,

“岸上可能没有人，或者即使有人，他们也可能很友好。”

[bʌt; bət] [ɪts] [æz; əz] [wel] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] ['tʌðər] [ɪn] [ðiːz] [pɑːts] .
but it's as well to be prepared for t'other in these parts .
但 它是 作为 出色地 到 是 准备 为了 另一个 在 这些 部分 .

但在这个地区，做好应对其他情况的准备总是没错的。

” [tɒm] ['seldəm] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn][səʊ] [lɒŋ] [ə; eɪ] [spiːtʃ] .
” Tom seldom indulged in so long a speech .
” 汤姆 很少 沉溺其中 在 所以 长的 一个 演讲 .

汤姆很少发表这么长的演讲。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt]['aʊə(r)]['gəʊɪŋ] [ɒn] [ʃɔː(r)] [ɒn][æn; ən]
It showed that he was somewhat anxious about our going on shore on an
它 显示 那 他 曾是 有些 焦虑的 关于 我们的 去 在 支撑 在 一个
[ˌʌn'nəʊn] ['aɪlənd] .
unknown island .
未知 岛 .

这表明他对于我们即将登上一个陌生的岛屿感到有些焦虑。

[wiː; wi] [geɪv] [weɪ] , ['iːgə(r)] [tuː; tə] [step] [ɒn] [ʃɔː(r)] , [maɪ] [bəʊt] [suːn] ['kætʃɪŋ] [ʌp] ['hæriz] .
We gave way , eager to step on shore , my boat soon catching up Harry's .
我们 给予 方式 , 渴望的 到 步 在 支撑 , 我的 船 很快 捕捉 向上 哈利的 .

我们让路，急于上岸，我的船很快就追上了哈利的船。

[æz; əz][wiː; wi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [biːtʃ] [wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [sɜːf] ['wɒʃɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['aʊtə(r)]
As we approached the beach we found that the surf washing over the outer
作为 我们 接近 这 海滩 我们 成立 那 这 冲浪 洗涤 超过 这 外
[riːf] [set] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [wei] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] ['lændɪŋ] [ðeə(r)] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ,
reef set upon it in a way which would have made landing there disagreeable ,
礁 放 之上 它 在 一个 方式 哪个 会 有 制成 降落 那里 令人不快的 ,

当我们靠近海滩时，发现海浪拍打着外礁，使得在那里登陆十分不便。

[səʊ][wiː; wi] ['pʊld] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [liː] [saɪd] , [weə(r)] [wiː; wi] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ]
so we pulled a short distance round to the lee side , where we discovered a
所以 我们 拉 一个 短的 距离 圆形的 到 这 李 边 , 在哪里 我们 发现 一个
['lɪt(ə)l] [beɪ] ,
little bay ,
小的 湾 ,

于是我们绕到背风面不远处，发现了一个小海湾。

[ɔː(r)] [ˌɪnden'teɪʃn] [ɪn][ðə; ði]['kɒrəl] [rɒk] , [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][əd'mɪt][bəuθ][ðə; ði][boʊts] ,
or indentation in the coral rock , large enough to admit both the boats ,
或者 缩进 在 这 珊瑚 岩石 , 大的 足够的 到 承认 两个都 这 船 ,

或者珊瑚礁上的凹陷，足够大，可以容纳两艘船通过。

[ai] ['getɪŋ] [ɪn] [fɜːst] [wɒz; wəz][ɪn] ['redinəs] [tuː; tə][hænd]['meəri][ænd; ənd] ['fæni] [ɒn] [ʃɔː(r)] .
I getting in first was in readiness to hand Mary and Fanny on shore .
我 获得 在 第一的 曾是 在 准备就绪 到 手 玛丽 和 舢 在 支撑 .

我第一个下水是为了准备把玛丽和范妮送到岸上。

“ [waɪ] , [wɒt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ðə; ði] [spft] [griːn] [tɜːf] [wiː; wi] [sɔː] ? ” [ɪk'skleɪmd] ['fæni] ,

“	Why	,	what	has	become	of	the	soft	green	turf	we	saw	?	”	exclaimed	Fanny	,
”	为什么	,	什么	有	变得	的	这	柔软的	绿色的	草皮	我们	锯	?	”	惊呼	舢	,

“怎么回事？我们之前看到的柔软绿草都到哪里去了？”范妮惊呼道。

['lʊkɪŋ] [ə'lɒŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [triːz] .

looking	along	under	the	trees	.
寻找	沿着	在下面	这	树木	.

沿着树荫望去。

“ [pə'hæps] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['fɜːðə(r)] [ɒn] , ” [ri'mɑːk] ['meəri] .

“	Perhaps	we	shall	find	it	further	on	,	”	remarked	Mary	.
”	也许	我们	将	寻找	它	更远	在	,	”	评论	玛丽	.

“或许我们再往前走就能找到它了，”玛丽说道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [nɒt] , ” [sed] ['hæri] ;

“	I	am	afraid	not	,	”	said	Harry	;
”	我	是	害怕的	不是	,	”	说	哈里	;

“恐怕不行，”哈利说；

“ [bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [gəʊ][ɒn] [θruː] [ðə; ði] ['ʃeɪdi] [grəʊvz] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

“	but	we	will	go	on	through	the	shady	groves	and	try	to	reach	it	.
”	但	我们	将要	去	在	通过	这	阴凉	小树林	和	尝试	到	抵达	它	.

“但我们会继续穿过阴凉的树林，努力到达那里。”

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ] ['iːzi] ['mætə(r)][tuː; tə][duː; də] [ðɪs] , [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [grɑːs] ,

”	It	was	no	easy	matter	to	do	this	,	for	although	there	was	grass	,
”	它	曾是	不	简单的	事情	到	做	这	,	为了	虽然	那里	曾是	草	,

“这样做并不容易，因为尽管有草，

[ˌaɪ 'tiː] [gruː] [ɪn]['waɪəri] ['pætʃɪz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɒrəl] [rɒk] ,

it	grew	in	wiry	patches	out	of	the	coral	rock	,
它	生长	在	细长的	补丁	出去	的	这	珊瑚	岩石	,

它从珊瑚岩中长出细密的枝条状物。

[ɪn][sʌm; səm] ['pleɪsɪz] [səʊ] ['θɪkli] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [kəm'peld] [tuː; tə] [wɪnd] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt]

in	some	places	so	thickly	that	we	were	compelled	to	wind	in	and	out
在	一些	地方	所以	浓密	那	我们	是	被迫	到	风	在	和	出去

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [meɪk] ['eni] ['prəʊgres] .

among	them	to	make	any	progress	.
之中	他们	到	制作	任何	进步	.

有些地方杂草丛生，我们不得不绕道而行才能取得任何进展。

[nəʊ] ['flaʊəz] [nɔː(r)] [fruːts] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] , [ɪk'sept] [sʌm; səm] ['kəʊkəˌnʌt] [haɪ] [ʌp] [ə'bʌv]

No	flowers	nor	fruits	were	to	be	seen	,	except	some	cocoanuts	high	up	above
不	花朵	也不	水果	是	到	是	已见	,	除了	一些	椰子	高的	向上	多于

['aʊə(r)] [hedz] ,

our	heads	,
我们的	头部	,

除了头顶高处挂着的几颗椰子树之外，没有看到任何花朵或果实。

[waɪl] [ðə; ði] [sʌn] [keɪm] [daʊn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['skænti] ['fəʊliɪdʒ] [wɪð] [nəʊ] [les] [fɔːs] [ðæn; ðən][ɒn][ðə; ði]

while	the	sun	came	down	between	the	scanty	foliage	with	no	less	force	than	on	the
尽管	这	太阳	来了	向下	之间	这	稀少	叶子	和	不	较少的	力量	比	在	这

['wɔːtə(r)] .

water	.
水	.

太阳从稀疏的树叶间缓缓落下，其威力丝毫不亚于落在水面上。

[stɪl] ['aʊə(r)][ˌkjʊəri'ɒsəti] ['temptɪd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [prə'siːd] ,

Still	our	curiosity	tempted	us	to	proceed	,
仍然	我们的	好奇心	受诱惑	我们	到	继续	,

然而，好奇心驱使我们继续前进。

[bʌt; bət] ['evriweə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] ['waɪəri] [grɑːs] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd]['teɪkən][æt; ət][ə; eɪ]

but	everywhere	was	the	same	wiry	grass	which	we	had	taken	at	a
但	到处	曾是	这	相同的	细长的	草	哪个	我们	有	已采取	在	一个

['dɪstəns] [fɔː(r); fə(r)] [sɒft] [tɜːf] .

distance	for	soft	turf	.
距离	为了	柔软的	草皮	.

但到处都是同样的粗糙草，而我们之前远远地以为它们是柔软的草皮。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən]['əʊpən] [speɪs] , [reɪzd] [bʌt; bət] ['slaɪtli] [ə'bʌv] [ðə; ði]['lev(ə)l]

At	length	we	came	to	an	open	space	,	raised	but	slightly	above	the	level
在	长度	我们	来了	到	一个	打开	空间	,	提高	但	轻微地	多于	这	等级

[ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .

of	the	sea	.
的	这	海	.

最后我们来到了一片开阔地，地势略高于海平面。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['tenənt] [baɪ] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] [ə'kwætɪk] [bɜːdz] — ['gænɪt] , ['sʊti] [tɜːrnz] , ['bjuːtɪf(ə)l]

It	was	tenanted	by	innumerable	aquatic	birds	—	gannets	,	sooty	terns	,	beautiful
它	曾是	已出租	经过	无数	水	鸟类	—	塘鹅	,	煤烟	燕鸥	,	美丽的

['trɒpɪk] [ænd; ənd] ['frɪgət] [bɜːdz] ,

tropic	and	frigate	birds	,
热带	和	护卫舰	鸟类	,

这里曾是无数水鸟的栖息之地——塘鹅、乌燕鸥、美丽的热带鸟和军舰鸟，

[ðə; ði] [nests] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] [kən'strʌktɪd] [ɒv; əv] [rʌf] [stɪks] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [bau] [ɒv; əv][ðə; ði]

the	nests	of	the	latter	constructed	of	rough	sticks	covering	the	boughs	of	the
这	巢穴	的	这	后者	建造	的	粗糙的	棍子	覆盖	这	树枝	的	这

[sə'raʊndɪŋ] [triːz] .

surrounding	trees	.
周围	树木	.

后者的巢穴是用粗糙的树枝搭建而成，覆盖在周围树木的枝干上。

[waɪl] [ðə; ði] ['gænɪt] ,

While	the	gannets	,
尽管	这	塘鹅	,

而塘鹅们，

[huːz] [egz] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [wɪ'ðaʊt] [nests] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [muːv] [æz; əz]

whose	eggs	had	been	deposited	on	the	ground	without	nests	refused	to	move	as
谁	鸡蛋	有	到过	已存	在	这	地面	没有	巢穴	拒绝	到	移动	作为

[wiː; wi] [epɹ'əʊtʃt] — ['əʊnli][ɪg'zɪbɪtɪŋ; eg'zɪbɪtɪŋ][ðeə(r)] [ə'lɑːm] [ɔː(r)] [dɪs'pleʒə(r)] [baɪ] [laʊd] [krəuk] ,

we	approached	—	only	exhibiting	their	alarm	or	displeasure	by	loud	croaks	,
我们	接近	—	仅有的	展出	他们的	警报	或者	不满	经过	大声	呱呱叫	,

那些没有筑巢、把蛋产在地上的鸟儿，在我们靠近时拒绝移动——只是发出响亮的呱呱声来表达它们的惊恐或不满。

[ænd; ənd] [ə'laʊɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [kætʃ] [həʊld][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'zɪstəns] — [ðə; ði] ['frɪgət]

and	allowing	us	to	catch	hold	of	them	without	resistance	—	the	frigate
和	允许	我们	到	抓住	抓住	的	他们	没有	反抗	—	这	护卫舰

[bɜːdz] , [mɔː(r)]['weəri] ,

birds	,	more	wary	,
鸟类	,	更多的	警惕	,

这使得我们能够毫无抵抗地抓住它们——而军舰鸟则更加谨慎，

[rəʊz] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [p'ɜːtʃɪz] , [ɪn'fleɪtɪŋ] [ðeə(r)] [blʌd] - [red] ['paʊtʃɪz] [tuː; tə][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv] [lɑːdʒ]

rose	from	their	perches	,	inflating	their	blood	-	red	pouches	to	the	size	of	large
玫瑰	从	他们的	栖木	,	充气	他们的	血	-	红色的	小袋	到	这	尺寸	的	大的

['kəʊkəˌnʌt] ,

cocoanuts	,
椰子	,

它们从栖息处飞起，将血红色的囊袋膨胀到大椰子那么大。

[æz; əz] [ðeɪ] [ə'sendɪd] [haɪ] [ʌp][ɪn][ðə; ði][eə(r)] [ə'bʌv] ['aʊə(r)] [hedz] , [ɔ:(r)] [flu:] [ɒf] [tu:; tə] [si:] ;

as	they	ascended	high	up	in	the	air	above	our	heads	,	or	flew	off	to	sea	;
作为	他们	上升	高的	向上	在	这	空气	多于	我们的	头部	,	或者	飞翔	离开	到	海	;

当它们高高飞升到我们头顶的空中，或者飞向大海时；

['ʌðə(r)z] ['sɜ:kld] [raʊnd] [ˌju: 'es] ['skri:tʃɪŋ] ['waɪldli][ænd; ənd] [flæpɪŋ] [ðeə(r)] [wɪŋz] .

others	circled	round	us	screeching	wildly	and	flapping	their	wings	.
其他的	圈起来	圆形的	我们	尖叫	疯狂地	和	扑	他们的	翅膀	.

其他的鸟儿在我们周围盘旋，疯狂地尖叫，拍打着翅膀。

[ðə; ði] [dɪs'kɔ:dənt] [nɔɪz] , [ðə; ði] [hi:t] , [ðə; ði] [ˌdɪsə'gri:əb(ə)l] [smel] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌfnəs] [ɒv; əv]

The	discordant	noise	,	the	heat	,	the	disagreeable	smell	,	and	the	roughness	of
这	不和谐的	噪音	,	这	热	,	这	令人不快的	闻	,	和	这	粗糙度	的

[ðə; ði] [graʊnd] ,

the	ground	,
这	地面	,

刺耳的噪音、炎热的天气、难闻的气味和粗糙的地面，

[meɪd] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə] [prə'si:d] ['fɜ:ðə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [prə'pəʊzd] [rɪ'tɜ:nɪŋ] ['sləʊli]

made	the	ladies	unwilling	to	proceed	further	,	and	they	proposed	returning	slowly
制成	这	女士们	不情愿	到	继续	更远	,	和	他们	建议的	返回	缓慢地

[tu:; tə][ðə; ði] [boʊts] ;

to	the	boats	;
到	这	船	;

这使得女士们不愿继续前行，她们提议慢慢返回船上；

[bʌt; bət] [dɪk] , [næt] , [ænd; ənd][ai] , [wɪð] [dʒæk] ['lɪzəd] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] ,

but	Dick	,	Nat	,	and	I	,	with	Jack	Lizard	,	one	of	the	men	,
但	迪克	,	纳特	,	和	我	,	和	杰克	蜥蜴	,	一	的	这	男人	,

但是迪克、纳特和我，还有杰克·利扎德，其中一个男人，

[pʊʃt] ['fɔ:wəd] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔ:l]['ɒbstək(ə)lz] , [æz; əz][ai][wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [tu:; tə][ɪk'splɔ:(r)][mɔ:(r)]

pushed	forward	in	spite	of	all	obstacles	,	as	I	was	anxious	to	explore	more
推动	向前	在	尽管如此	的	全部	障碍	,	作为	我	曾是	焦虑的	到	探索	更多的

[ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .

of	the	island	.
的	这	岛	.

尽管困难重重，我仍然勇往直前，因为我渴望探索岛上的更多地方。

“ [du:; də][nɒt][bi:; bi] [lɒŋ] [ə'weɪ] , ” ['ʃaʊtɪd] ['hæri] ; “ [wi:; wi] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [bri:z] ['ʃɔ:tli] ,

“	Do	not	be	long	away	,	”	shouted	Harry	;	“	we	may	have	a	breeze	shortly	,
“	做	不是	是	长的	离开	,	”	喊叫	哈里	;	“	我们	可能	有	一个	微风	不久	,

“别走太久，”哈利喊道，“我们可能很快就会有微风了。”

[ænd; ənd][mʌst; məst][get] [ə'bɔ:d] . ”

and	must	get	aboard	.	”
和	必须	得到	船上	.	”

必须上车。

“ [eɪ] , [eɪ] !

“	Ay	,	ay	!
“	哎	,	哎	!

“哎呀，哎呀！”

” [ai] ['ɑ:nsə(r)d] , [æz; əz][wi:; wi] ['hʌrid] [ɒn] ,

”	I	answered	,	as	we	hurried	on	,
”	我	回答	,	作为	我们	慌忙	在	,

“我一边回答，一边匆匆赶路，”

[ɪk'spektɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][get][tu:; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ænd; ənd][tu:; tə]

expecting	to	be	able	to	get	to	the	other	side	of	the	island	and	to
期待	到	是	有能力的	到	得到	到	这	其他	边	的	这	岛	和	到

[tɜ:n] [bæk] [ænd; ənd] [ˌəʊvə'teɪk] [ðem; ðəm][bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði][boʊts] .

turn	back	and	overtake	them	before	they	reached	the	boats	.
转动	后退	和	超过	他们	前	他们	达到	这	船	.

期望能够到达岛的另一边，然后折返并在他们到达船只之前追上他们。

[ðə; ði] [graʊnd] [rəʊz] ['slaɪtli] [æz; əz][wi:; wi] [əd'vɑ:nst] , ['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['aɪlənd][hæd; həd] [bi:n]

The	ground	rose	slightly	as	we	advanced	,	showing	that	the	island	had	been
这	地面	玫瑰	轻微地	作为	我们	先进的	,	显示	那	这	岛	有	到过

[ʌp'hi:v] ,

upheaved	,
剧变	,

随着我们前进，地面略微隆起，表明这座岛屿曾发生过地壳运动。

[sɪns] [fɜ:st] [fɔ:md] [baɪ][ɪts] ['mɪnɪt] ['ɑ:rkəˌtekts] ,

since	first	formed	by	its	minute	architects	,
自从	第一的	形成	经过	它是	分钟	建筑师	,

自最初由其微小的建筑师们形成以来，

['əʊɪŋ] [tu:; tə][sʌm; səm][vɒl'kænɪk] [kən'vʌlʃn] [fɑ:(r)] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .

owing	to	some	volcanic	convulsion	far	down	in	the	depths	of	the	ocean	.
欠款	到	一些	火山	抽搐	远的	向下	在	这	深度	的	这	海洋	.

由于深海深处发生的火山活动。

['mæsɪz] [ɒv; əv]['kɒrəl] [wɔ:n] [baɪ][taɪm] [leɪ] ['skætəd] [ə'baʊt] , [ə'mɪd] [wɪtʃ] [gru:] [ʃrʌbz] [ænd; ənd]

Masses	of	coral	worn	by	time	lay	scattered	about	,	amid	which	grew	shrubs	and
群众	的	珊瑚	磨损	经过	时间	躺	疏散	关于	,	之中	哪个	生长	灌木	和

['tæŋg(ə)ld] [k'ri:pəz] ,

tangled	creepers	,
纠缠不清	爬行者	,

大量经岁月侵蚀的珊瑚散落在各处，其间生长着灌木和缠绕的藤蔓。

[wɪð] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ə; eɪ] [fju:] ['tɔ:lə(r)] [tri:z] ;

with	here	and	there	a	few	taller	trees	;
和	这里	和	那里	一个	很少	更高	树木	;

这里零星散布着几棵较高的树；

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [ʃrʌbz] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['θɔ:ni] ['spi:ʃi:z] [wi:; wi] [pʊʃt] [θru:]

but	as	the	shrubs	were	not	of	a	thorny	species	we	pushed	through
但	作为	这	灌木	是	不是	的	一个	带刺的	物种	我们	推动	通过

[ðem; ðəm][ɔ:(r)] [li:pt] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] ,

them	or	leaped	over	them	,
他们	或者	跳跃	超过	他们	,

但由于这些灌木丛没有刺，我们便穿过它们或跳过它们。

[dɪk] [ænd; ənd][næt] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ɒn][ðeə(r)]['nəʊzɪz][mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌns][ɪn]['aʊə(r)] ['prəʊgres] .

Dick	and	Nat	coming	down	on	their	noses	more	than	once	in	our	progress	.
迪克	和	纳特	未来	向下	在	他们的	鼻子	更多的	比	一次	在	我们的	进步	.

在我们的前进过程中，迪克和纳特不止一次碰壁。

['si:ɪŋ] [ə; eɪ] [nəʊl] , [ɔ:(r)]['rɑ:ðə(r)][ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv]['kɒrəl] ,

Seeing	a	knoll	,	or	rather	a	mass	of	coral	,
看到	一个	小丘	,	或者	相当	一个	大量的	的	珊瑚	,

看到一个小山丘，或者更确切地说，是一大片珊瑚，

[θrəʊn] [ʌp] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] [ə'hed] [aɪ] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] ,

thrown	up	higher	than	the	rest	ahead	I	made	for	it	,
抛掷	向上	更高	比	这	休息	前方	我	制成	为了	它	,

我朝着它飞去，它被抛得比前面其他人都高，

['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [get] [frɒm; frəm] [ðens] [ə; eɪ] [mɔː(r)] [ɪk'stensɪv] [vjuː] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [frɒm; frəm]

hoping	**to**	**get**	**from**	**thence**	**a**	**more**	**extensive**	**view**	**than**	**we**	**could**	**from**
希望	到	得到	从	因此	一个	更多的	广泛的	看法	比	我们	可以	从

[weə(r)] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] .

where	**we**	**were**	**.**
在哪里	我们	是	.

希望从那里获得比我们所在位置更广阔的视野。

[wiː; wi] [suːn] [klaɪmd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌmɪt] ,

We	**soon**	**climbed**	**to**	**the**	**summit**	**,**
我们	很快	攀登	到	这	首脑	,

我们很快就登上了山顶。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [haɪ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪ'neɪb(ə)l] [juː 'es] [tuː; tə] [lʊk] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [triːz] .

which	**was**	**high**	**enough**	**to**	**enable**	**us**	**to**	**look**	**over**	**the**	**surrounding**	**trees**	**.**
哪个	曾是	高的	足够的	到	使能够	我们	到	看	超过	这	周围	树木	.

高度足够让我们俯瞰周围的树木。

“ ['hɪləʊ] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [dɑːts] [aʊt] [ðeə(r)] ? ” [ɪk'skleɪmd] [næt] ,

“	**Hillo**	**,**	**what**	**are**	**those**	**dots**	**out**	**there**	**?**	**”**	**exclaimed**	**Nat**	**,**
“	希洛	,	什么	是	那些	点	出去	那里	?	”	惊呼	纳特	,

“喂，外面那些点是什么？”纳特惊呼道。

['pɔɪntɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['iːstən] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nɪərɪst] ['aɪlənd] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæd; həd] [siːn]

pointing	**towards**	**the**	**eastern**	**end**	**of**	**the**	**nearest**	**island**	**,**	**which**	**we**	**had**	**seen**
指向	向	这	东	结尾	的	这	最近的	岛	,	哪个	我们	有	已见

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['skuːnə(r)] .

from	**the**	**schooner**	**.**
从	这	大篷车	.

指向最近的岛屿的东端，我们从帆船上就看到了那个岛屿。

“ [dɑːts] , [duː; də] [juː; jʊ] [kɔːl] [ðem; ðəm] , [jʌŋ] ['dʒentlmən] ? ” [sed] ['lɪzəd] ; “ [tuː; tə] [maɪ] [maɪnd] [ðeɪ]

“	**Dots**	**,**	**do**	**you**	**call**	**them**	**,**	**young**	**gentleman**	**?**	**”**	**said**	**Lizard**	**;**	**“**	**to**	**my**	**mind**	**they**
“	点	,	做	你	称呼	他们	,	年轻的	绅士	?	”	说	蜥蜴	;	“	到	我的	头脑	他们

[ɑː(r); ə(r)] [kə'nuːz] ,

are	**canoes**	**,**
是	独木舟	,

“小伙子，你管它们叫点点吗？”蜥蜴说，“依我看，它们是独木舟。”

[wel] - [naɪ] [ə; eɪ] [skɔː(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ;

well	**-**	**nigh**	**a**	**score**	**of**	**them**	**;**
出色地	-	夜	一个	分数	的	他们	;

将近二十个；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] [weɪ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [æt; ət] [ə; eɪ] ['prɪti] [fɑːst] [reɪt] , [tuː] ,

and	**they**	**are**	**making**	**way**	**over**	**the**	**water**	**at**	**a**	**pretty**	**fast**	**rate**	**,**	**too**	**,**
和	他们	是	制作	方式	超过	这	水	在	一个	漂亮的	快速地	速度	,	也	,

[tə'wɔːdz] [juː 'es] .

towards	**us**	**.**
向	我们	.

而且它们正以相当快的速度越过水面，向我们靠近。

” [aɪ] [hæd; həd] [nɒt] [brɔːt] [ə; eɪ] ['telɪskəʊp] ,

”	**I**	**had**	**not**	**brought**	**a**	**telescope**	**,**
”	我	有	不是	带来	一个	望远镜	,

我没带望远镜，

[bʌt; bət] ['ʃeɪdɪŋ] [maɪ] [aɪz] [wɪð] [maɪ][hændz][ðə; ði]['betə(r)][tu:; tə][ɪg'zæmɪn][ðə; ði]['ɒbdʒɪkts][ai][wɒz; wəz]

but	shading	my	eyes	with	my	hands	the	better	to	examine	the	objects	I	was
但	阴影	我的	眼睛	和	我的	双手	这	更好的	到	检查	这	对象	我	曾是

['sætɪsfaɪd] [ðæt] ['lɪzəd] [wɒz; wəz] [raɪt] ,

satisfied	that	Lizard	was	right	,
使满意	那	蜥蜴	曾是	正确的	,

但我用手遮住眼睛，以便更好地观察物体，我确信蜥蜴的说法是正确的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [kə'nu:z] .

and	that	they	were	canoes	.
和	那	他们	是	独木舟	.

它们是独木舟。

[æt; ət] [fɜ:st] [ai] [dɪd] [nɒt] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðeɪ] , [ɔ:(r)]['rɑ:ðə(r)][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɪn][ðem; ðəm] ,

At	first	I	did	not	suppose	that	they	,	or	rather	the	people	in	them	,
在	第一的	我	做过	不是	认为	那	他们	,	或者	相当	这	人们	在	他们	,

起初我并没有想到他们，或者更确切地说，他们当中的人，

[hæd; həd] ['eni] ['hɒstaɪl] [ɪn'teɪʃ(ə)nz] ; [bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði][aɪ'dɪə] [ə'kɜ:d] [tu:; tə][ˌem 'i:] [ðæt] [ðeɪ]

had	any	hostile	intentions	;	but	suddenly	the	idea	occurred	to	me	that	they
有	任何	敌对的	意图	;	但	突然	这	主意	发生	到	我	那	他们

[hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] ['sku:nə(r)] ,

had	discovered	the	schooner	,
有	发现	这	大篷车	,

我当时并没有抱有任何敌意；但突然间，我意识到他们可能发现了那艘纵帆船。

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv] ['kʌtɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [ɒf] .

and	were	coming	with	the	design	of	cutting	her	off	.
和	是	未来	和	这	设计	的	切割	她	离开	.

他们原本打算切断与她的联系。

[ʃʊd; ʃəd] [sʌtʃ] [bi:; bi][ðə; ði] [keɪs] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [tu:; tə] [wɔ:n] [maɪ] ['brʌðə(r)] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] ,

Should	such	be	the	case	,	it	was	important	to	warn	my	brother	without	delay	,
应该	这样的	是	这	案件	,	它	曾是	重要的	到	警告	我的	兄弟	没有	延迟	,

如果情况真是如此，我必须立即警告我的哥哥。

[ðæt] [wi:; wi] [mait] [rɪ'tɜ:n] [ɒn] [bɔ:d] [ænd; ənd][prɪ'peə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'fens] [ɒv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l] .

that	we	might	return	on	board	and	prepare	for	the	defence	of	the	vessel	.
那	我们	可能	返回	在	木板	和	准备	为了	这	防御	的	这	血管	.

这样我们就可以返回船上，准备保卫船只。

“ [mɔ:(r)][nɔ:(r)] ['laɪkli] , ['mɪstə(r)] [ned] , ” ['ɑ:nsə(r)d] ['lɪzəd] [wen] [ai] [ɑ:skt] [hɪm][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] .

“	More	nor	likely	,	Mr	Ned	,	”	answered	Lizard	when	I	asked	him	his	opinion	.
“	更多的	也不	可能	,	先生	内德	,	”	回答	蜥蜴	什么时候	我	问	他	他的	观点	.

“不太可能，内德先生，”当我问蜥蜴先生的意见时，他回答道。

“ [æz; əz][ðə; ði] [meit] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['seɪɪŋ] [ə'fɔ:] [wi:; wi] [keɪm] [ə'weɪ] , [ju:; jʊ][kæn; kən]['nevə(r)] [trʌst]

“	As	the	mate	was	a	saying	afore	we	came	away	,	you	can	never	trust
“	作为	这	伴侣	曾是	一个	说	之前	我们	来了	离开	,	你	能	绝不	相信

[ðəʊz] [blæk] ['feloʊz] . ”

those	black	fellows	.	”
那些	黑色的	伙伴们	.	”

“正如我们出发前那位伙伴所说，你永远不能相信那些黑人。”

“ [kʌm] [ɒn] , [bɔɪz] , [ðen] , ” [ai] [kraɪd] .

“	Come	on	,	boys	,	then	,	”	I	cried	.
“	来	在	,	男孩们	,	然后	,	”	我	哭	.

“来吧，孩子们，”我喊道。

“ [wi:; wi][mʌst; məst] [meɪk] [gʊd] [ju:z][ɒv; əv]['aʊə(r)][legz] ,

“	We	must	make	good	use	of	our	legs	,
“	我们	必须	制作	好的	使用	的	我们的	腿	,

我们必须善用我们的双腿，

[ɔː(r)][ðə; ði] [kəˈnuːz] [wɪl] [biː; bi] [ʌp] [tuː; tə] [ˌjuː ˈes] [bɪˈfɔː(r)] [wiː; wi] [kæn; kən] [riːtʃ] [ðə; ði] [boʊts] .

or	the	canoes	will	be	up	to	us	before	we	can	reach	the	boats	.
或者	这	独木舟	将要	是	向上	到	我们	前	我们	能	抵达	这	船	.

否则，在我们到达船只之前，独木舟就得靠我们自己了。

〃 [wiː; wi] [set] [ɒf] ,

〃	We	set	off	,
〃	我们	放	离开	,

我们出发了，

[ˈkiːpɪŋ] [kləʊz] [təˈgeðə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [help] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [ˈeni] [ɒv; əv] [ˌjuː ˈes] [ˈbiːɪŋ]

keeping	close	together	that	we	might	help	each	other	in	case	of	any	of	us	being
保持	关闭	一起	那	我们	可能	帮助	每个	其他	在	案件	的	任何	的	我们	存在

[hɜːt] [baɪ] [ˈfɔːlɪŋ] .

hurt	by	falling	.
伤害	经过	坠落	.

保持彼此靠近，以便在有人摔倒受伤时可以互相帮助。

[fɜːst] [dɪk] [keɪm] [daʊn] , [ænd; ənd] [ðen] [næt] [hæd; həd] [tuː] [ˈtʌmblz] , [bəuθ] [ˈskrætʃɪŋ] [ðeə(r)] [hændz]

First	Dick	came	down	,	and	then	Nat	had	two	tumbles	,	both	scratching	their	hands
第一的	迪克	来了	向下	,	和	然后	纳特	有	二	翻滚	,	两个都	抓挠	他们的	双手

[ænd; ənd] [niːz] ;

and	knees	;
和	膝盖	;

先是迪克摔倒了，然后纳特又摔了两跤，两人都擦破了手和膝盖；

[bʌt; bət] , [ðə; ði] [ˈməʊmənt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ðeə(r)] [fiːt] , [ɒn] [ðeɪ] [keɪm] [əˈgen] .

but	,	the	moment	they	were	on	their	feet	,	on	they	came	again	.
但	,	这	片刻	他们	是	在	他们的	脚	,	在	他们	来了	再次	.

但是，他们刚站起来，就又继续前进了。

[aɪ] [gɒt] [æn; ən] [ˈʌgli] [fɔːl] , [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [mʌtʃ] [wɜːs] [ɪf] [ˈlɪzəd] [hæd; həd] [nɒt] [kɔːt]

I	got	an	ugly	fall	,	which	would	have	been	much	worse	if	Lizard	had	not	caught
我	得到	一个	丑陋的	落下	,	哪个	会	有	到过	很多	更糟	如果	蜥蜴	有	不是	捕捉

[ˌem ˈiː] ,

me	,
我	,

我摔得很重，要不是蜥蜴接住了我，后果不堪设想。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] , [aɪ] [kʌt] [wʌn] [ɒv; əv] [maɪ] [niːz] [ænd; ənd] [hændz] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɑːp] [ˈkɒrəl]

and	,	as	it	was	,	I	cut	one	of	my	knees	and	hands	on	the	sharp	coral
和	,	作为	它	曾是	,	我	切	一	的	我的	膝盖	和	双手	在	这	锋利的	珊瑚

.

:
.

结果，我的膝盖和手被锋利的珊瑚划伤了。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [wiː; wi] [hæd; həd] [tuː; tə] [stɒp] [ænd; ənd] [teɪk] [breθ] , [fɔː(r); fə(r)] , [ˈhævɪŋ] [nɒt] [ˈəʊnli]

At	length	we	had	to	stop	and	take	breath	,	for	,	having	not	only
在	长度	我们	有	到	停止	和	拿	气息	,	为了	,	拥有	不是	仅有的

[tuː; tə] [rʌn] ,

to	run	,
到	跑步	,

最后我们不得不停下来喘口气，因为我们不仅要奔跑，

[bʌt; bət] [ˈɒf(ə)n] [tuː; tə] [liːp] [frɒm; frəm] [rɒk] [tuː; tə] [rɒk] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈveri] [ɪgˈzɔːstɪŋ] [wɜːk] .

but	often	to	leap	from	rock	to	rock	,	it	was	very	exhausting	work	.
但	经常	到	飞跃	从	岩石	到	岩石	,	它	曾是	非常	精疲力竭	工作	.

但经常要从一块岩石跳到另一块岩石，这是一项非常累人的工作。

“ [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][ðə; ði] [raɪt] [wei] ? ” [ɑːskt] [næt] , ['lʊkɪŋ] [raʊnd] .

“	Are	we	going	the	right	way	?	”	asked	Nat	,	looking	round	.
”	是	我们	去	这	正确的	方式	?	”	问	纳特	,	寻找	圆形的	.

“我们走的路对吗？”纳特环顾四周问道。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wel] [hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] ['kwestʃən] , [fɔː(r); fə(r)] , [ɒn] ['klaɪmɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [wei] [ʌp][ə; eɪ] [triː] ,

It	was	well	he	asked	the	question	,	for	,	on	climbing	a	short	way	up	a	tree	,
它	曾是	出色地	他	问	这	问题	,	为了	,	在	攀登	一个	短的	方式	向上	一个	树	,

他问这个问题真是明智之举，因为当他爬上一小段树干后，

[ai] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [biːn] ['kiːpɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ,

I	discovered	that	we	had	been	keeping	too	much	to	the	right	,
我	发现	那	我们	有	到过	保持	也	很多	到	这	正确的	,

我发现我们一直以来都过于偏向右翼，

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [iːst] [ɪn'sted] [ɒv; əv][æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['aɪlənd] ,

and	should	have	arrived	at	the	east	instead	of	at	the	south	side	of	the	island	,
和	应该	有	到达的	在	这	东方	反而	的	在	这	南	边	的	这	岛	,

他本应到达岛屿的东侧，而不是南侧。

[weə(r)] [wiː; wi][hæd; həd] ['lændɪd] .

where	we	had	landed	.
在哪里	我们	有	登陆	.

我们降落的地方。

[kə'rektɪŋ] ['aʊə(r)] [mis'teik] , [wiː; wi] [ə'gen] [went] [ɒn] ,

Correcting	our	mistake	,	we	again	went	on	,
纠正	我们的	错误	,	我们	再次	去	在	,

纠正错误后，我们继续前进。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] ['veri] ['θæŋkfl] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['lev(ə)l] [pɑːt] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kɒləni] [ɒv; əv] [bɜːdz] .

and	I	was	very	thankful	when	we	came	to	the	level	part	inhabited	by	the	colony	of	birds	.
和	我	曾是	非常	感恩	什么时候	我们	来了	到	这	等级	部分	有人居住的	经过	这	殖民地	的	鸟类	.

当我们到达鸟类栖息地所在的平坦区域时，我非常感激。

[wiː; wi] [dæʃt] [θruː] [ðem; ðəm] , ['krʌʃɪŋ] ['meni] [æn; ən] [eg] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['sevrəl] ['hæpləs] [jʌŋ] [wʌnz] ,

We	dashed	through	them	,	crushing	many	an	egg	,	as	well	as	several	hapless	young	ones	,
我们	虚线	通过	他们	,	压碎	许多	一个	蛋	,	作为	出色地	作为	一些	不幸的	年轻的	一个	,

我们冲了过去，踩碎了许多鸡蛋，也踩死了几个倒霉的小家伙。

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [skriːtʃɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [bɜːdz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fjʊəriəs] [peks] [ðeɪ] [geɪv] [æt; ət]['aʊə(r)] [legz] .

regardless	of	the	screechings	of	the	old	birds	and	the	furious	pecks	they	gave	at	our	legs	.
不管	的	这	尖叫声	的	这	老的	鸟类	和	这	狂怒	啄食	他们	给予	在	我们的	腿	.

尽管老鸟们发出刺耳的尖叫，并疯狂地啄我们的腿。

[ai] [lʊkt] [aʊt] [ə'hed] , [bʌt; bət][kʊd; kəd] [si:] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] ['hæri] [ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪdɪz] .

I	looked	out	ahead	,	but	could	see	nothing	of	Harry	and	the	ladies	.
我	看起来	出去	前方	,	但	可以	看	没有什么	的	哈里	和	这	女士们	.

我向前方望去，却什么也没看到哈利和那些女士们。

[wi:; wi] ['ʃaʊtɪd] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [nɒt][bi:; bi][fɑ:(r)] [ɒf] ; [bʌt; bət] , [rɪ'si:vɪŋ] [nəʊ]['ɑ:nsə(r)] ,

We	shouted	,	thinking	that	they	might	not	be	far	off	;	but	,	receiving	no	answer	,
我们	喊叫	,	思维	那	他们	可能	不是	是	远的	离开	;	但	,	接收	不	回答	,

我们大声呼喊，心想他们可能离得不远了；但是，没有得到任何回应。

[ai] [həʊpt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [em'bɑ:k, im-] .

I	hoped	that	they	had	already	embarked	.
我	希望	那	他们	有	已经	启航	.

我希望他们已经启程了。

[æt; ət][lɑ:st][ai] [kɔ:t] [saɪt] [ɒv; əv] ['hæri] , [wɪð] ['meəri][ænd; ənd] ['fæni] ['si:tɪd] [nɪə(r)][hɪm] ,

At	last	I	caught	sight	of	Harry	,	with	Mary	and	Fanny	seated	near	him	,
在	最后的	我	捕捉	视线	的	哈里	,	和	玛丽	和	舳	坐着	靠近	他	,

我终于看到了哈利，玛丽和范妮坐在他旁边。

[bəuθ] [wɪð] [ðeə(r)] [sketʃ] - [bʊks] [bɪ'fɔ:(r)] [ðem; ðəm] .

both	with	their	sketch	-	books	before	them	.
两个都	和	他们的	草图	-	图书	前	他们	.

两人面前都放着素描本。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ə; eɪ] [gʌn] [wɒz; wəz]['faɪəd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['sku:nə(r)] .

At	that	moment	a	gun	was	fired	from	the	schooner	.
在	那	片刻	一个	枪	曾是	被解雇	从	这	大篷车	.

就在这时，帆船上响起了一声枪响。

“ [waɪ] , [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? ” [ɪk'skleɪmd] ['hæri] .

“	Why	,	what's	the	matter	?	”	exclaimed	Harry	.
”	为什么	,	是什么	这	事情	?	”	惊呼	哈里	.

“怎么了？”哈利惊呼道。

['skeəsli] [hæd; həd][hi:; hi] [ɑ:skt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ðæn; ðən] [ə'nʌðə(r)] [gʌn] [wɒz; wəz]['faɪəd] .

Scarcely	had	he	asked	the	question	than	another	gun	was	fired	.
几乎	有	他	问	这	问题	比	其他	枪	曾是	被解雇	.

他刚问完问题，又一声枪响了。

“ [əʊld] [tɒm] [θɪŋks] [ðeəz; ðəz]['deɪndʒə(r)] ['sʌmweə(r)] , [ænd; ənd] ['wɒnts] [ˌju: 'es] [ə'bɔ:d] [ə'gen] .

“	Old	Tom	thinks	there's	danger	somewhere	,	and	wants	us	aboard	again	.
”	老的	汤姆	思考	有	危险	某处	,	和	想要	我们	船上	再次	.

“老汤姆认为某处有危险，想让我们再次上船。”

” [ai][wɒz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə] [ə'lɑ:m] ['meəri][ænd; ənd] ['fæni] , [səʊ] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['ʃaʊtɪŋ] [aʊt] ,

”	I	was	unwilling	to	alarm	Mary	and	Fanny	,	so	,	instead	of	shouting	out	,
”	我	曾是	不情愿	到	警报	玛丽	和	舳	,	所以	,	反而	的	喊叫	出去	,

“我不愿惊扰玛丽和范妮，所以，我没有大声喊叫，

[ai] ['weɪtɪd] [tɪl] [ai][kʊd; kəd][get] [ʌp] [tu:; tə][maɪ] ['brʌðə(r)] ,

I	waited	till	I	could	get	up	to	my	brother	,
我	等待	直到	我	可以	得到	向上	到	我的	兄弟	,

我等到能走到我哥哥身边时，

[wen] [ai][təʊld][hɪm]['kwaɪətli] [wɒt] [wi:; wi][hæd; həd] [si:n] .

when	I	told	him	quietly	what	we	had	seen	.
什么时候	我	讲述	他	悄悄	什么	我们	有	已见	.

当我悄悄地告诉他我们看到的一切时。

“ [ðə; ði]['su:nə(r)][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [ə'bɔ:d] [ðə; ði]['betə(r)] ,

“	The	sooner	we	are	aboard	the	better	,
”	这	很快	我们	是	船上	这	更好的	,

“我们越早登船越好。”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kəˈnuːz] [əˈpɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [ˈkʌmɪŋ] [ɒn][æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [reɪt] , ” [aɪ] [ˈædɪd] .

for	the	canoes	appear	to	be	coming	on	at	a	great	rate	,	”	I	added	.
为了	这	独木舟	出现	到	是	未来	在	在	一个	伟大的	速度	,	”	我	额外	.

“因为独木舟似乎正在以很快的速度出现，”我补充道。

“ [nəʊ] [daʊt] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [hiː; hi] [ˈɑːnsə(r)d] ; [ænd; ənd] , [ˈtelɪŋ] [ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [tuː; tə] [ʃʌt] [ʌp] [ðeə(r)]

“	No	doubt	about	it	,	”	he	answered	;	and	,	telling	the	ladies	to	shut	up	their
”	不	怀疑	关于	它	,	”	他	回答	;	和	,	讲述	这	女士们	到	关闭	向上	他们的

[bʊks] ,

books	,
图书	,

“毫无疑问，”他回答道；然后，他吩咐女士们合上书本。

[hiː; hi] [ˈhʌrid] [wɪð] [ðem; ðəm] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [boʊts] ,

he	hurried	with	them	towards	the	boats	,
他	慌忙	和	他们	向	这	船	,

他带着他们匆匆走向船只。

[ˈbɪdɪŋ] [ˈlɪzəd] [ænd; ənd] [dɪk] [tuː; tə] [rʌn] [ɒn] [əˈhed] [ænd; ənd][ˈɔːdə(r)][ðə; ði] [men] [tuː; tə][biː; bi][ɪn]

bidding	Lizard	and	Dick	to	run	on	ahead	and	order	the	men	to	be	in
投标	蜥蜴	和	迪克	到	跑步	在	前方	和	命令	这	男人	到	是	在

[ˈredɪnəs] [tuː; tə] [ʃʌv] [ɒf] .

readiness	to	shove	off	.
准备就绪	到	推	离开	.

示意蜥蜴和迪克先行出发，并命令其他人做好出发的准备。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [lɒŋ] [ɪn] [ˈriːtʃɪŋ] [ðə; ði] [boʊts] ,

We	were	not	long	in	reaching	the	boats	,
我们	是	不是	长的	在	到达	这	船	,

我们很快就到达了船只旁。

[ænd; ənd][wiː; wi] [prɪˈpeəd] [tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [ɪn][ðə; ði]['ɔːdə(r)][wiː; wi][hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['skuːnə(r)] ,

and	we	prepared	to	return	in	the	order	we	had	left	the	schooner	,
和	我们	准备	到	返回	在	这	命令	我们	有	左边	这	大篷车	,

我们准备按照离开帆船时的顺序返回。

[aɪ] [ˈhævɪŋ] [dɪk] [ænd; ənd][næt] [wɪð] [ˌem ˈiː] .

I	having	Dick	and	Nat	with	me	.
我	拥有	迪克	和	纳特	和	我	.

我和迪克还有娜特在一起。

[ˈhæriz] [bəʊt] [gɒt] [ɒf] [fɜːst] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kruː] [geɪv] [weɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [wɪl] ;

Harry's	boat	got	off	first	,	and	his	crew	gave	way	with	a	will	;
哈利的	船	得到	离开	第一的	,	和	他的	全体人员	给予	方式	和	一个	将要	;

哈里的船最先驶离，他的船员们也奋力让路；

[maɪn] [ˈfɒləʊd] [æt; ət][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] .

mine	followed	at	some	little	distance	.
矿	随后	在	一些	小的	距离	.

我的那台紧随其后，保持着一段距离。

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['iːstən] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][aɪ][gɒt] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fliːt]

Just	as	we	opened	the	eastern	point	of	the	island	I	got	sight	of	the	fleet
只是	作为	我们	打开	这	东	观点	的	这	岛	我	得到	视线	的	这	舰队

[ɒv; əv] [kəˈnuːz] [ˈkʌmɪŋ] [raʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] ,

of	canoes	coming	round	it	,
的	独木舟	未来	圆形的	它	,

我们刚驶出岛屿东端，就看到了绕岛而来的独木舟队。

[ænd; ənd] ['stɪərɪŋ] [dəˈrektlɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['skuːnə(r)] .

and	steering	directly	for	the	schooner	.
和	转向	直接地	为了	这	大篷车	.

并直接驾驶帆船。

[əʊld] [tɒm] [sɔː] [ˌjuː 'es] ['kʌmɪŋ] , [jet] [hiː; hi]['faɪəd] [ə'gen] ,

Old	**Tom**	**saw**	**us**	**coming**	**,**	**yet**	**he**	**fired**	**again**	**,**
老的	汤姆	锯	我们	未来	,	然而	他	被解雇	再次	,

老汤姆明明看见我们来了，却又开了一枪。

['prɒbəbli] [ɪn][ðə; ði] [həʊps] [ɒv; əv] [skeərɪŋ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ænd; ənd] [prɪ'ventɪŋ] [ðem; ðəm][frɒm; frəm]

probably	**in**	**the**	**hopes**	**of**	**scaring**	**the**	**natives**	**and**	**preventing**	**them**	**from**
大概	在	这	希望	的	吓人	这	本地人	和	预防	他们	从

[ə'tækɪŋ] [ˌjuː 'es] ;

attacking	**us**	**;**
攻击	我们	;

可能是为了吓唬当地居民，防止他们攻击我们；

[bʌt; bət] [ðɪs] [dɪd] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][hæv; həv] ['eni] [ɪ'fekt] [ɒn][ðem; ðəm] ,

but	**this**	**did**	**not**	**appear**	**to**	**have**	**any**	**effect**	**on**	**them**	**,**
但	这	做过	不是	出现	到	有	任何	影响	在	他们	,

但这似乎对他们没有任何影响。

[pə'hæps] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv]['faɪrɑːrmz] .

perhaps	**because**	**they**	**were**	**ignorant**	**of**	**the**	**power**	**of**	**firearms**	**.**
也许	因为	他们	是	无知	的	这	力量	的	枪支	.

或许是因为他们对枪支的威力一无所知。

[fɑːst][æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['pʊlɪŋ] [ðeɪ] [keɪm] [ə'lɒŋ] [fɑːstə(r)] ,

Fast	**as**	**we**	**were**	**pulling**	**they**	**came**	**along**	**faster**	**,**
快速地	作为	我们	是	拉	他们	来了	沿着	快点	,

我们拉得有多快，他们拉得还更快。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [riːtʃ] [ðə; ði] ['skuːnə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

and	**it**	**seemed**	**doubtful**	**if**	**we**	**should**	**reach**	**the**	**schooner**	**before**	**they**	**were**
和	它	似乎	疑	如果	我们	应该	抵达	这	大篷车	前	他们	是

[ʌp] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

up	**to**	**us**	**.**
向上	到	我们	.

我们能否在他们追上我们之前赶到帆船那里，似乎还很难说。

[æz; əz] [jet] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['iːstwəd] ,

As	**yet**	**they**	**were**	**some**	**way**	**to**	**the**	**eastward**	**,**
作为	然而	他们	是	一些	方式	到	这	向东	,

他们当时还在向东走一段路，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] ['skuːnə(r)] [fɔːmd] [æn; ən]

so	**that**	**the**	**course**	**on**	**which**	**they**	**were**	**approaching**	**the**	**schooner**	**formed**	**an**
所以	那	这	课程	在	哪个	他们	是	接近	这	大篷车	形成	一个

['æŋg(ə)l][ɒv; əv] [ə'baʊt] ['θɜːti] [dɪ'griːz] [wɪð] [ðæt] [ɒn] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['stɪərɪŋ] ;

angle	**of**	**about**	**thirty**	**degrees**	**with**	**that**	**on**	**which**	**we**	**were**	**steering**	**;**
角度	的	关于	三十	学位	和	那	在	哪个	我们	是	转向	;

因此，他们接近帆船的航线与我们航行的航线形成约 30 度的角度；

[ðʌs] , [ə; eɪ] [ʃɒt] ['faɪəd][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] , [mait] [hɪt][ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][rɪsk][ɒv; əv]['ɪndʒərɪŋ]

thus	**,**	**a**	**shot**	**fired**	**from**	**her**	**,**	**might**	**hit**	**them**	**without**	**the**	**risk**	**of**	**injuring**
因此	,	一个	射击	被解雇	从	她	,	可能	打	他们	没有	这	风险	的	受伤

[ˌjuː 'es] .

us	**.**
我们	.

因此，她开枪射击可能会击中他们，而不会伤及我们。

[wiː; wi][hæd; həd] [kʌm] [ə'weɪ] [wɪð] ['əʊnli] [θriː] [hændz][ɪn][ðə; ði] [bəʊt] [bɪ'saɪdz] [dɪk] .

We	**had**	**come**	**away**	**with**	**only**	**three**	**hands**	**in**	**the**	**boat**	**besides**	**Dick**	**.**
我们	有	来	离开	和	仅有的	三	双手	在	这	船	除了	迪克	.

除了迪克之外，船上只剩下我们三个人了。

[ai] [meɪd] [hɪm] [teɪk] [ðə; ði] [strəʊk] - [ɔː(r)] , [ðæt] [ai] [mait] [ə'sɪst] [hɪm] ,

I	made	him	take	the	stroke	-	oar	,	that	I	might	assist	him	,
我	制成	他	拿	这	中风	-	桨	,	那	我	可能	协助	他	,

我让他拿起划桨桨，以便我能帮助他。

[waɪl] [ai] [pleɪst] [næt][æt; ət][ðə; ði] [helm] .

while	I	placed	Nat	at	the	helm	.
尽管	我	放置	纳特	在	这	舵	.

我让纳特担任领导。

[ai] [naʊ] [təʊld][næt][tuː; tə] [edʒ] [ʌp] ['slaɪtli] [tuː; tə][ðə; ði] ['iːstwəd] ,

I	now	told	Nat	to	edge	up	slightly	to	the	eastward	,
我	现在	讲述	纳特	到	边缘	向上	轻微地	到	这	向东	,

我告诉纳特稍微向东挪动一点，

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [mait] [kiːp] [bɪ'twiːn] ['hæriz] [bəʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sævɪdʒɪz] .

so	that	we	might	keep	between	Harry's	boat	and	the	savages	.
所以	那	我们	可能	保持	之间	哈利的	船	和	这	野蛮人	.

这样我们就可以挡在哈利的船和野蛮人之间。

[ðəʊ] [wiː; wi] [bent] [tuː; tə]['aʊə(r)] [ɔːz] , [ðə; ði] [kə'nuːz] [wɜː(r); wə(r)] ['geɪnɪŋ] [ɒn][ˌjuː 'es] .

Though	we	bent	to	our	oars	,	the	canoes	were	gaining	on	us	.
尽管	我们	弯曲	到	我们的	桨	,	这	独木舟	是	获得	在	我们	.

尽管我们奋力划桨，但独木舟还是不断追赶我们。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] ['frendli] ,

It	was	just	possible	that	their	intentions	were	friendly	,
它	曾是	只是	可能的	那	他们的	意图	是	友好的	,

他们的意图或许是友好的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['fɒli] [tuː; tə] [trʌst] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

but	it	would	be	folly	to	trust	to	them	.
但	它	会	是	蠢事	到	相信	到	他们	.

但信任他们是愚蠢的。

[haʊ] [ai] [wɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [briːz] ,

How	I	wished	for	a	breeze	,
如何	我	希望	为了	一个	微风	,

我多么希望来点微风啊！

[ðæt] [ðə; ði] ['skuːnə(r)] [mait] [get]['ʌndə(r)] [weɪ] [ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə]['aʊə(r)] [ə'sɪstəns] !

that	the	schooner	might	get	under	weigh	and	come	to	our	assistance	!
那	这	大篷车	可能	得到	在下面	称重	和	来	到	我们的	协助	!

希望那艘帆船能浮不沉，来帮助我们！

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] , [nɒt] [ə; eɪ] [breθ] [ɒv; əv] [wɪnd] [tuː; tə] [fɪl] [hɜː(r); hə(r)] [seɪlz] , [səʊ] [ðæt] [wiː; wi]

There	was	,	however	,	not	a	breath	of	wind	to	fill	her	sails	,	so	that	we
那里	曾是	,	然而	,	不是	一个	气息	的	风	到	充满	她	帆	,	所以	那	我们

[mʌst; məst] ,

must	,
必须	,

然而，却一丝风也没有，无法让她扬帆起航，所以我们必须.....

[ai] [sɔː] , [dɪ'pend] [ɒn]['aʊə(r)] [əʊn] [ig'zəːʃən] .

I	saw	,	depend	on	our	own	exertions	.
我	锯	,	依赖	在	我们的	自己的	努力	.

我明白了，一切都取决于我们自身的努力。

[əʊld] [tɒm] [dɪd] [nɒt] [ə'gen] ['faɪə(r)] , ['prɒbəbli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [kən'sɪdəd] [ðæt] ,

Old	Tom	did	not	again	fire	,	probably	because	he	considered	that	,
老的	汤姆	做过	不是	再次	火	,	大概	因为	他	经过考虑的	那	,

老汤姆没有再开枪，可能是因为他考虑到了这一点。

[ən'les] [hiː; hi][kʊd; kəd][hɪt][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'nuːz] ,

unless	**he**	**could**	**hit**	**one**	**of**	**the**	**canoes**	**,**
除非	他	可以	打	一	的	这	独木舟	,

除非他能击中其中一艘独木舟，

[ðə; ði]['sævɪdʒɪz] [wʊd] ['fænsi] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɒt] [wʊd] [duː; də][ðem; ðəm][nəʊ] [hɑːm] .

the	**savages**	**would**	**fancy**	**that**	**the**	**shot**	**would**	**do**	**them**	**no**	**harm**	**.**
这	野蛮人	会	想要	那	这	射击	会	做	他们	不	伤害	.

野蛮人会以为这一枪不会对他们造成任何伤害。

[ðə; ði] [kə'nuːz] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [səʊ][nɪə(r)] [ðæt]

The	**canoes**	**were**	**now**	**so**	**near**	**that**
这	独木舟	是	现在	所以	靠近	那

独木舟现在离得非常近，

[ai][kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðeə(r)] ['kærəktə(r)] .

I	**could**	**distinguish**	**their**	**character**	**.**
我	可以	区分	他们的	特点	.

我能分辨出他们的性格。

[ðəʊ] [smɔːl] [kəm'peəd] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv]['fiːdʒiː][ænd; ənd]['tɒŋə; 'tɒŋgə] , [ðə; ði] ['liːdɪŋ] [wʌnz]

Though	**small**	**compared**	**with**	**those**	**of**	**Fiji**	**and**	**Tonga**	**,**	**the**	**leading**	**ones**
尽管	小的	比较的	和	那些	的	斐济	和	汤加	,	这	领导	一个

[wɜː(r); wə(r)] ['dʌb(ə)l] ,

were	**double**	**,**
是	双倍的	,

虽然与斐济和汤加相比规模较小，但领先国家的规模却是它们的两倍。

[wɪð] [ə; eɪ] ['plætfɔːm] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] , [ɒn] [wɪtʃ] [stʊd] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [men] [dʒe'stɪkjʊleɪtɪŋ]

with	**a**	**platform**	**in**	**the**	**centre**	**,**	**on**	**which**	**stood**	**a**	**number**	**of**	**men**	**gesticulating**
和	一个	平台	在	这	中心	,	在	哪个	站立	一个	数字	的	男人	做手势

['vaɪələntli] ,

violently	**,**
暴力	,

中央有一个平台，上面站着几个男人，他们做出激烈的手势。

[ænd; ənd] ['flʌrɪʃɪŋ] [spiə] [ænd; ənd] [klʌbz] ,

and	**flourishing**	**spears**	**and**	**clubs**	**,**
和	芊芊	长矛	和	俱乐部	,

以及挥舞的长矛和棍棒，

[waɪl] ['ʌðə(r)z] [sæt][ɒn]['aɪðə(r)] [saɪd] ['wɜːkɪŋ] [brɔːd] - ['bleɪdɪd] ['pæd(ə)lz]['ɔːlməʊst] ['ʌpraɪt] [æt; ət][ə; eɪ]

while	**others**	**sat**	**on**	**either**	**side**	**working**	**broad**	**-**	**bladed**	**paddles**	**almost**	**upright**	**at**	**a**
尽管	其他的	卫星	在	任何一个	边	在职的	广阔	-	带刃的	桨	几乎	直立	在	一个

['ræpɪd] [reɪt] .

rapid	**rate**	**.**
迅速的	速度	.

其他人则坐在两侧，几乎直立着快速地挥动着宽刃桨。

[aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [pɪkt] [ɒf] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɒrɪəz] , [bʌt; bət][wɒz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə]

I	**could**	**have**	**picked**	**off**	**some**	**of**	**the**	**warriors**	**,**	**but**	**was**	**unwilling**	**to**
我	可以	有	挑选	离开	一些	的	这	战士	,	但	曾是	不情愿	到

[kə'mens] [hɑː'stɪlətiz] .

commence	**hostilities**	**.**
开始	敌对行动	.

我本可以干掉一些战士，但我不想发动战争。

[ai] [lʊkt] [raʊnd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['θæŋkfl] [tuː; tə] [siː] [ðæt] ['hæriz] [bəʊt][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [nɪə(r)]

I	looked	round	,	and	was	thankful	to	see	that	Harry's	boat	was	getting	near
我	看起来	圆形的	,	和	曾是	感恩	到	看	那	哈利的	船	曾是	获得	靠近

[ðə; ði] ['skuːnə(r)] .

the	schooner	.
这	大篷车	.

我环顾四周，欣慰地看到哈里的船正在靠近那艘纵帆船。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wʊd] [biː; bi][ɒn] [bɔːd] .

In	a	few	minutes	he	and	his	companions	would	be	on	board	.
在	一个	很少	分钟	他	和	他的	同伴	会	是	在	木板	.

几分钟后，他和他的同伴们就会登船。

[bɪ'fɔː(r)] [ðen] , [haʊ'evə(r)] , [maɪ] [bəʊt] [wʊd] [biː; bi][ɒn][ə; eɪ] [laɪn] [wɪð] [ðə; ði] [kə'nuːz] ,

Before	then	,	however	,	my	boat	would	be	on	a	line	with	the	canoes	,
前	然后	,	然而	,	我的	船	会	是	在	一个	线	和	这	独木舟	,

但在此之前，我的船会和独木舟们一起排成一列。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɒt] ['faɪəd][frɒm; frəm][ðə; ði]['ves(ə)l] [maɪt] [straɪk] [hɜː(r); hə(r)] .

and	a	shot	fired	from	the	vessel	might	strike	her	.
和	一个	射击	被解雇	从	这	血管	可能	罢工	她	.

船上射出的炮弹可能会击中她。

[dʒʌst][æz; əz] [ðɪs] [aɪ'dɪə] [ə'kɜːd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [flæʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [laʊd] [rɪ'pɔːt] ,

Just	as	this	idea	occurred	to	me	there	came	a	flash	and	a	loud	report	,
只是	作为	这	主意	发生	到	我	那里	来了	一个	闪光	和	一个	大声	报告	,

我刚想到这个主意，就闪过一道光，传来一声巨响。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [lʊkt] [ə'stɜːn] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [prə'djuːst] [baɪ][ðə; ði] [ʃɒt] ,

and	as	I	looked	astern	to	see	the	effect	produced	by	the	shot	,
和	作为	我	看起来	倒车	到	看	这	影响	生产	经过	这	射击	,

当我向后看去，想看看这枪造成的效果时，

[aɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [kə'nuːz] [wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] ['ɪntuː][kən'sɪdərəb(ə)l] [kən'fjuːʒn] .

I	saw	that	the	canoes	were	thrown	into	considerable	confusion	.
我	锯	那	这	独木舟	是	抛掷	进入	大量	困惑	.

我看到独木舟们陷入了一片混乱。

[ðə; ði] ['liːdɪŋ] [wʌn][hæd; həd] [biːn] [strʌk] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['plætfɔːm] [nɒkt] [tuː; tə] ['piːsɪz] .

The	leading	one	had	been	struck	,	and	the	platform	knocked	to	pieces	.
这	领导	一	有	到过	击	,	和	这	平台	敲门	到	件	.

领头的那辆被撞毁了，站台也散架了。

[ðə; ði] ['wɒrɪəz] [wɜː(r); wə(r)] ['tʌmblɪŋ] ['əʊvəbɔːd] , [waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [kə'nuːz] , ['kʌmɪŋ] [ʌp] ,

The	warriors	were	tumbling	overboard	,	while	the	other	canoes	,	coming	up	,
这	战士	是	翻滚	落水	,	尽管	这	其他	独木舟	,	未来	向上	,

战士们纷纷落水，而其他独木舟则缓缓驶来。

[wɜː(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [rek] [ænd; ənd]['ɪntuː] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

were	running	into	the	wreck	and	into	each	other	.
是	跑步	进入	这	破坏	和	进入	每个	其他	.

他们撞上了残骸，也撞上了彼此。

['weðə(r)] ['eni] [wʌn][hæd; həd] [biːn] [kɪld] [aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [siː] .

Whether	any	one	had	been	killed	I	could	not	see	.
无论	任何	一	有	到过	被杀	我	可以	不是	看	.

我无法看到是否有人丧生。

[dɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][maɪ] [kruː] ['ʃaʊtɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

Dick	and	the	rest	of	my	crew	shouted	as	they	saw	what	had	happened	.
迪克	和	这	休息	的	我的	全体人员	喊叫	作为	他们	锯	什么	有	发生	.

迪克和我的船员们看到眼前发生的一切，都大声喊叫起来。

“ [gɪv] [wei] , [lædz] , [gɪv] [wei] , ” [ai] [kraɪd] [aʊt] .
“ Give way , lads , give way , ” I cried out .
“ 给 方式 , 小伙子们 , 给 方式 , ” 我 哭 出去 .

“让开，伙计们，让开！”我喊道。

“ [wiː; wi] [meɪ] [get] [ɒn] [bɔːd] [naʊ] [ænd; ənd] [dɪˈfend] [ðə; ði] [ˈves(ə)l] , [ɪf] [ðə; ði] [ˈsævɪdʒɪz] [ˈventʃə(r)] [tuː; tə]
“ We may get on board now and defend the vessel , if the savages venture to
“ 我们 可能 得到 在 木板 现在 和 保卫 这 血管 , 如果 这 野蛮人 风险投资 到
[əˈtæk] [ˌjuː ˈes] .
attack us .
攻击 我们 .

“如果野蛮人胆敢攻击我们，我们现在就可以登船保卫船只。”

” [wiː; wi] [hæd; həd] [gɒt] [ˈɔːlməʊst] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈskuːnə(r)] ,
” We had got almost up to the schooner ,
” 我们 有 得到 几乎 向上 到 这 大篷车 ,

“我们几乎已经走到了帆船跟前，”

[ænd; ənd] [ˈhæri] [hæd; həd] [pʊt] [ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [ɒn] [bɔːd] [hɜː(r); hə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈsævɪdʒɪz] [hæd; həd]
and Harry had put the ladies on board her before the savages had
和 哈里 有 放 这 女士们 在 木板 她 前 这 野蛮人 有
[rɪˈkʌvəd] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [əˈlɑːm] ,
recovered from their alarm ,
恢复 从 他们的 警报 ,

哈里在野蛮人还没从惊恐中回过神来之前，就已经把女士们送上了船。

[ðə; ði] [ˈwɒrɪəz] [ænd; ənd] [kruː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rek] [ˈhævɪŋ] [gɒt] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [kəˈnuːz] .
the warriors and crew of the wreck having got on board the other canoes .
这 战士 和 全体人员 的 这 破坏 拥有 得到 在 木板 这 其他 独木舟 .

沉船上的战士和船员们已经登上了其他独木舟。

[ˌnɒtwɪθˈstændɪŋ] [ðə; ði] [ɪˈfekt] [ɒv; əv] [tɑːmz] [ʃɒt] , [ðeɪ] [siːmd] [bent] [ɒn] [əˈtækɪŋ] [ˌjuː ˈes] ,
Notwithstanding the effect of Tom's shot , they seemed bent on attacking us ,
虽然 这 影响 的 汤姆的 射击 , 他们 似乎 弯曲 在 攻击 我们 ,

尽管汤姆的射击造成了影响，但他们似乎仍然执意要攻击我们。

[ænd; ənd] [wʌns] [mɔː(r)] [keɪm] [ˈpæd(ə)lɪŋ] [ɒn] .
and once more came paddling on .
和 一次 更多的 来了 划桨 在 .

于是，他们又一次划桨前进。

“ [wiː; wi] [mʌst; məst] [ʃəʊ] [ðə; ði] [ˈsævɪdʒɪz] [ðæt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [əˈfreɪd] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , ” [kraɪd]
“ We must show the savages that we are not afraid of them , ” cried
“ 我们 必须 展示 这 野蛮人 那 我们 是 不是 害怕的 的 他们 , ” 哭
[ˈhæri] ,
Harry ,
哈里 ,

“我们必须让这些野蛮人知道我们不怕他们！”哈利喊道。

[ˈtɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈboʊts] [hed] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [kəˈnuːz] , [ænd; ənd] [ˈstændɪŋ] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈmʌskɪt] [ɪn]
turning his boat's head towards the canoes , and standing up with a musket in
转弯 他的 船的 头 向 这 独木舟 , 和 常设 向上 和 一个 滑膛枪 在
[hɪz; ɪz] [hænd] .
his hand .
他的 手 .

他调转船头朝向独木舟，站起身来，手里拿着一支火枪。

[hiː; hi] [hæd; həd] [əbˈteɪnd] [tuː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈves(ə)l] .
He had obtained two from the vessel .
他 有 获得 二 从 这 血管 .

他从船上得到了两个。

[ai] ['ɪmɪteɪtɪd] [hɪz; ɪz][ɪg'zɑ:mp(ə)l] , [ænd; ənd][ɔ:l][hændz] [reɪzd] [ə; eɪ][laʊd] , ['rɪŋɪŋ] [tʃɪə(r)] ,

I	imitated	his	example	,	and	all	hands	raised	a	loud	,	ringing	cheer	,
我	模仿	他的	例子	,	和	全部	双手	提高	一个	大声	,	铃声	欢呼	,

我效仿他的做法，大家齐声高呼，爆发出响亮的欢呼声。

[wɪtʃ] [nəʊ]['su:nə(r)][dɪd][ðə; ði]['sævɪdʒɪz][hɪə(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [si:st] ['pæd(ə)lɪŋ] , [ænd; ənd] [wen] [wi:; wi]

which	no	sooner	did	the	savages	hear	than	they	ceased	paddling	,	and	when	we
哪个	不	很快	做过	这	野蛮人	听到	比	他们	停止	划桨	,	和	什么时候	我们

, ['faɪərɪŋ]['aʊə(r)] ['mʌskɪt] ,

,	firing	our	muskets	,
,	射击	我们的	滑膛枪	,

野蛮人一听到这声音，就停止了划桨；而当我们鸣放火枪时，

[dæʃt] ['fɔ:wəd] , [ðeɪ] ['feəli] [tɜ:nd] [teɪl] , [ɔ:(r)]['rɑ:ðə(r)] ['bækɪŋ] [ə'weɪ] , [went] [ɒf] [ɪn][ɔ:l] [də'rekʃ(ə)nz]

dashed	forward	,	they	fairly	turned	tail	,	or	rather	backing	away	,	went	off	in	all	directions
虚线	向前	,	他们	相当	转向	尾巴	,	或者	相当	后盾	离开	,	去	离开	在	全部	方向

.

:
.

他们向前猛冲，然后迅速转身，或者更确切地说是后退，向四面八方逃去。

[ə; eɪ] [fju:] [mɔ:(r)] ['mʌskɪt] [ʃɒts] ['faɪəd]['əʊvə(r)][ðeə(r)] [hedz] [ɪn'kri:st] [ðeə(r)] [spi:d] .

A	few	more	musket	shots	fired	over	their	heads	increased	their	speed	.
一个	很少	更多的	滑膛枪	镜头	被解雇	超过	他们的	头部	增加	他们的	速度	.

几发子弹从他们头顶飞过，加快了他们的速度。

“ [ai][təʊld][ju:; jʊ] , ['mɪstə(r)] [ned] , [ðæt] [jʊd] [faɪnd][ðə; ði] [smɔ:l] [ɑ:mz] [ɒv; əv][ju:z] , ” [sed] [tɒm] ,

“	I	told	you	,	Mr	Ned	,	that	you'd	find	the	small	arms	of	use	,	”	said	Tom	,
“	我	讲述	你	,	先生	内德	,	那	你会	寻找	这	小的	武器	的	使用	,	”	说	汤姆	,

“我早就告诉过你，内德先生，你会发现小型武器很有用，”汤姆说。

[wen] [wi:; wi][gɒt][ɒn] [bɔ:d] .

when	we	got	on	board	.
什么时候	我们	得到	在	木板	.

我们上船的时候。

“ [ðeɪ] [eɪnt] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə][bɪg] [gʌnz] , [ænd; ənd][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ə; eɪ] [raʊnd] [ʃɒt] [kæn; kən]

“	They	ain't	accustomed	to	big	guns	,	and	don't	know	what	a	round	shot	can
“	他们	不是	习惯	到	大的	枪支	,	和	不	知道	什么	一个	圆形的	射击	能

[du:; də] . ”

do	.	”
做	.	”

“他们不习惯大口径武器，也不知道实心弹的威力有多大。”

“ [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][jɔ:(r); jə(r)] [raʊnd] [ʃɒt] , [haʊ'evə(r)] , [wɪtʃ] [stɒpt] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]

“	It	was	your	round	shot	,	however	,	which	stopped	them	when	they	were
“	它	曾是	你的	圆形的	射击	,	然而	,	哪个	停止	他们	什么时候	他们	是

['nɪəli] [ʌp] [wɪð] [ˌju: 'es] ;

nearly	up	with	us	;
几乎	向上	和	我们	;

“然而，正是你的那记漂亮的射击，才阻止了他们，让他们在几乎追上我们的时候停了下来；

[ænd; ənd][aɪ] [həʊp] [ðæt] [ðeɪ] [woʊnt] [fə'get] [ðə; ði] ['les(ə)n] [ðeɪ] [hæv; həv] ['lɜ:nɪd] [tu:; tə] - [deɪ] , ” [aɪ]

and	I	hope	that	they	won't	forget	the	lesson	they	have	learned	to	-	day	,	”	I
和	我	希望	那	他们	惯于	忘记	这	课	他们	有	学习	到	-	天	,	”	我

['ɑ:nsə(r)d] .

answered	.
回答	.

“我希望他们不会忘记今天学到的教训，”我回答道。

[ai] [niːd] [nɒt] [seɪ] [ðæt] ['meəri][ænd; ənd] ['fæni] [lʊkt] ['veri] ['θæŋkfl] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ˌjuː 'es] [seɪf] [ɒn]

I	need	not	say	that	Mary	and	Fanny	looked	very	thankful	when	they	saw	us	safe	on
我	需要	不是	说	那	玛丽	和	舢	看起来	非常	感恩	什么时候	他们	锯	我们	安全的	在

[bɔːd] .

board	.
木板	.

不用说，玛丽和芬妮看到我们安全上船时，脸上都露出了非常感激的表情。

[wiː; wi] ['æŋkʃəsli] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['sævɪdʒɪz] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi]['sɜːt(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)]

We	anxiously	watched	the	savages	,	for	we	could	not	be	certain	of	their
我们	焦虑地	观看	这	野蛮人	,	为了	我们	可以	不是	是	肯定	的	他们的

[ɪn'tenʃ(ə)nz] .

intentions	.
意图	.

我们焦急地观察着这些野蛮人，因为我们无法确定他们的意图。

[ðeɪ] [maɪt] ['ræli] [ænd; ənd] [rɪ'njuː] [ðə; ði] [ə'tæk] , [ɪf] [nɒt][ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] ,

They	might	rally	and	renew	the	attack	,	if	not	in	the	daytime	,	during	the	night	,
他们	可能	集会	和	更新	这	攻击	,	如果	不是	在	这	白天	,	期间	这	夜晚	,

即使不在白天，他们也可能在夜间重整旗鼓，再次发动进攻。

[wen] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][kləʊz] [ə'pɒn][ˌjuː 'es] .

when	we	should	be	unable	to	see	them	till	they	were	close	upon	us	.
什么时候	我们	应该	是	无法	到	看	他们	直到	他们	是	关闭	之上	我们	.

我们本应看不到它们，直到它们靠近我们。

['aʊə(r)][həʊp] ['ðeəfɔː(r)] [wɒz; wəz][ðæt][ðə; ði][wɪnd] [wʊd] [ə'gen] [sprɪŋ] [ʌp] ,

Our	hope	therefore	was	that	the	wind	would	again	spring	up	,
我们的	希望	所以	曾是	那	这	风	会	再次	春天	向上	,

因此，我们希望风能再次刮起来。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][tuː; tə] [siː] [bɪ'fɔː(r)] ['dɑːknəs] [set][ɪn] .

and	that	we	should	be	able	to	get	to	sea	before	darkness	set	in	.
和	那	我们	应该	是	有能力的	到	得到	到	海	前	黑暗	放	在	.

我们应该能在天黑前出海。

[ɪn] [veɪn] , [haʊ'evə(r)] , [wiː; wi] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [briːz] .

In	vain	,	however	,	we	waited	for	a	breeze	.
在	徒劳	,	然而	,	我们	等待	为了	一个	微风	.

然而，我们徒劳地等待着微风。

[ðə; ði] [kə'nuːz] ['miːntaɪm] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['nɪərɪst] ['aɪlənd] ;

The	canoes	meantime	had	disappeared	behind	the	nearest	island	;
这	独木舟	与此同时	有	消失	在后面	这	最近的	岛	;

与此同时，独木舟已经消失在最近的岛屿后面；

[bʌt; bət][wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [ˌæsə'teɪn] ['weðə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] ['fɜːðə(r)] - [ɒf]

but	we	could	not	ascertain	whether	they	had	gone	on	to	the	further	-	off
但	我们	可以	不是	探明	无论	他们	有	已消失	在	到	这	更远	-	离开

['aɪləndz][ɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ɪn]['aʊə(r)] ['neɪbəhʊd] .

islands	or	were	still	in	our	neighbourhood	.
岛屿	或者	是	仍然	在	我们的	邻里	.

但我们无法确定他们是否已经前往更远的岛屿，还是仍然在我们附近。

[ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] [keɪs] [ðeɪ] [maɪt] [kʌm] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɒn][ˌjuː 'es] ,

In	the	latter	case	they	might	come	suddenly	upon	us	,
在	这	后者	案件	他们	可能	来	突然	之上	我们	,

在后一种情况下，他们可能会突然袭击我们。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈwɒtʃfl] [lʊk] - [aʊt] [tuː; tə] [əˈvɔɪd]

and	it	would	be	necessary	to	keep	a	very	watchful	look	-	out	to	avoid
和	它	会	是	必要的	到	保持	一个	非常	警惕	看	-	出去	到	避免

['biːɪŋ] ['teɪkən][baɪ] [səˈpraɪz] .

being	taken	by	surprise	.
存在	已采取	经过	惊喜	.

因此，必须时刻保持警惕，以免措手不及。

[aɪ] [ˌvɔlənˈtiəd] [tuː; tə][gəʊ][ɒn] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd] [ˌæsəˈteɪn] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ,

I	volunteered	to	go	on	shore	and	ascertain	where	they	were	,
我	自愿	到	去	在	支撑	和	探明	在哪里	他们	是	,

我自愿上岸去查明他们的位置。

[baɪ] ['meɪkɪŋ] [maɪ] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] [wʊd] [əˈkrɒs] [ðə; ði]['aɪlənd] ,

by	making	my	way	through	the	wood	across	the	island	,
经过	制作	我的	方式	通过	这	木头	穿过	这	岛	,

我穿过岛上的树林，

[tɪl] [aɪ] [riːtʃt] [sʌm; səm] [pɔɪnt] [wens] [aɪ][kʊd; kəd] [əbˈteɪn] [ə; eɪ] [vjuː] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒn][ðə; ði]

till	I	reached	some	point	whence	I	could	obtain	a	view	over	the	water	on	the
直到	我	达到	一些	观点	何处	我	可以	获得	一个	看法	超过	这	水	在	这

[nɔːθ] [saɪd] ;

north	side	;
北	边	;

直到我到达某个可以眺望北岸水面的地方；

[bʌt; bət] ['hæri] [wʊd] [nɒt] [əˈlaʊ] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] [rɪsk] ,

but	Harry	would	not	allow	me	to	run	the	risk	,
但	哈里	会	不是	允许	我	到	跑步	这	风险	,

但哈里不会让我冒这个险。

[fɔː(r); fə(r)][hæd; həd][aɪ] [biːn] [dɪˈskʌvəd] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn] [ɔːl] [ˌprɒbəˈbɪlətɪ] [hæv; həv] [biːn] [pʊt] [tuː; tə] [deθ]

for	had	I	been	discovered	I	should	in	all	probability	have	been	put	to	death
为了	有	我	到过	发现	我	应该	在	全部	可能性	有	到过	放	到	死亡

.

:
.

因为如果我被发现，很可能已经被处死了。

[hiː; hi] , [haʊˈevə(r)] , [tʊk] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [boʊts] ,

He	,	however	,	took	one	of	the	boats	,
他	,	然而	,	采取	一	的	这	船	,

但他却搭乘了其中一艘船。

[ænd; ənd] ['sɜrˌveɪd] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [θruː] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][tuː; tə]

and	surveyed	the	whole	of	the	channel	through	which	we	should	have	to
和	调查	这	所有的	的	这	渠道	通过	哪个	我们	应该	有	到

[pɑːs] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [siː] ,

pass	to	get	to	sea	,
经过	到	得到	到	海	,

并勘察了我们出海必须经过的整条海峡。

[ðæt] , [ʃʊd; ʃəd] [ə; eɪ] [briːz] [sprɪŋ] [ʌp] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ,

that	,	should	a	breeze	spring	up	during	the	night	,
那	,	应该	一个	微风	春天	向上	期间	这	夜晚	,

如果夜里起了一阵微风，

[wiː; wi] [mait] [get] [aʊt] [wɪˈðaʊt] [fɪə(r)][ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [riːf] .

we	might	get	out	without	fear	of	running	on	the	reef	.
我们	可能	得到	出去	没有	害怕	的	跑步	在	这	礁	.

我们或许可以安心离开，不必担心在礁石上奔跑。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [rɪˈtɜːnd] [ɒn] [bɔːd] [ˈiːvnɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈdrɔːɪŋ] [ɒn] .

By	the	time	he	returned	on	board	evening	was	drawing	on	.
经过	这	时间	他	返回	在	木板	晚上	曾是	绘画	在	.

当他返回船上时，夜幕已经降临。

[hiː; hi][hæd; həd][daɪˈrɛktɪd] [tɒm] [tuː; tə][ˈfaɪə(r)][ə; eɪ] [gʌn] [æz; əz][ə; eɪ][ˈsɪgnəl] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [kəˈnuːz] [əˈpɪə(r)]

He	had	directed	Tom	to	fire	a	gun	as	a	signal	should	the	canoes	appear
他	有	指导	汤姆	到	火	一个	枪	作为	一个	信号	应该	这	独木舟	出现

,

,

,

他曾指示汤姆，如果独木舟出现，就开枪示警。

[bʌt; bət] [nɒt] [wʌn] [wɒz; wəz] [siːn] [bɪˈfɔː(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkeɪm] [səʊ] [dɑːk] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [ˈskeəsli]

but	not	one	was	seen	before	it	became	so	dark	that	we	could	scarcely
但	不是	一	曾是	已见	前	它	成为	所以	黑暗的	那	我们	可以	几乎

[dɪˈstɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [ˈaʊtlaɪn] [ˈiːv(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈnɪərɪst] [ˈaɪlənd] .

distinguish	the	outline	even	of	the	nearest	island	.
区分	这	大纲	甚至	的	这	最近的	岛	.

但直到天色变得如此昏暗，我们甚至连最近的岛屿的轮廓都难以辨认时，才看到一个水母。

[ˈmeəri][ænd; ənd] [ˈfæni] [ˈhævɪŋ] [rɪˈkʌvəd] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [əˈlɑːm] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈnætʃ(ə)rəli]

Mary	and	Fanny	having	recovered	from	their	alarm	,	for	they	had	naturally
玛丽	和	舳	拥有	恢复	从	他们的	警报	,	为了	他们	有	自然

[biːn] [mʌtʃ] [ˈfraɪt(ə)nd] ,

been	much	frightened	,
到过	很多	害怕	,

玛丽和范妮从惊恐中恢复过来，因为她们刚才确实非常害怕。

[wɜː(r); wə(r)] [ˈsiːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [wel] - [ˈlaɪtɪd] [ˈkæbɪn] , [wɪð] [næt] , [æt; ət] [tiː] , [wen] [ˈhæri] [ænd; ənd][ai]

were	seated	in	the	well	-	lighted	cabin	,	with	Nat	,	at	tea	,	when	Harry	and	I
是	坐着	在	这	出色地	-	照明	舱	,	和	纳特	,	在	茶	,	什么时候	哈里	和	我

[dʒɔɪnd][ðem; ðəm] .

joined	them	.
加入	他们	.

我和哈里与纳特坐在灯光明亮的船舱里喝茶，这时纳特也加入了他们。

[wiː; wi][hæd; həd] [left] [əʊld] [tɒm] [ænd; ənd] [dɪk] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɒtʃ] [ɒn] [dek] ,

We	had	left	old	Tom	and	Dick	in	charge	of	the	watch	on	deck	,
我们	有	左边	老的	汤姆	和	迪克	在	收费	的	这	手表	在	甲板	,

我们留下老汤姆和迪克负责甲板上的值班，

[kənˈsɪstɪŋ] [ɒv; əv] [tɒm] [tʌb] [ðə; ði] [njuː] [ˈziːləndər] , [ænd; ənd]['dʒæki] [pɒt] [ðə; ði] [ˈsænwɪtʃ] ['aɪləndə(r)] ,

consisting	of	Tom	Tubb	the	New	Zealander	,	and	Jacky	Pott	the	Sandwich	Islander	,
由	的	汤姆	塔布	这	新的	西兰人	,	和	杰基	波特	这	三明治	岛民	,

[wɪð] [tuː] [ˈʌðə(r)] [men] .

with	two	other	men	.
和	二	其他	男人	.

由新西兰人汤姆·塔布、三明治群岛人杰基·波特以及另外两名男子组成。

[ðə; ði] [gʌnz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈləʊdɪd] , [ðə; ði] [ˈmʌskɪt] [əˈreɪndʒd] [əˈgenst] [ðə; ði] [kəmˈpænjən] - [hætʃ] ,

The	guns	were	loaded	,	the	muskets	arranged	against	the	companion	-	hatch	,
这	枪支	是	已加载	,	这	滑膛枪	安排	反对	这	伴侣	-	孵化	,

[ænd; ənd][ðə; ði]['keɪb(ə)l][wɒz; wəz] [həʊv] [ʃɔːt] ,

and	the	cable	was	hove	short	,
和	这	电缆	曾是	霍夫	短的	,

枪支已装填完毕，滑膛枪靠在舱口上，缆绳也已拉短。

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [mait] ['spiːdəli] [trɪp] [ðə; ði] ['æŋkə(r)] [ænd; ənd] [meɪk] [seɪl] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [wɪʃt] -

so	that	we	might	speedily	trip	the	anchor	and	make	sail	should	the	wished	-
所以	那	我们	可能	迅速地	旅行	这	锚	和	制作	帆	应该	这	希望	-

[fɔː(r); fə(r)] [briːz] [sprɪŋ] [ʌp] .

for	breeze	spring	up	.
为了	微风	春天	向上	.

这样，一旦盼望已久的微风来临，我们就可以迅速起锚扬帆。

[wiː; wi]['ɔːlməʊst] [fə'gɒt] , [æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] ['aʊə(r)] ['kʌmftəb(ə)l] [miːl] [ɪn]['aʊə(r)]['kəʊzi] ['kæbɪn] ,

We	almost	forgot	,	as	we	were	enjoying	our	comfortable	meal	in	our	cozy	cabin	,
我们	几乎	忘了	,	作为	我们	是	享受	我们的	舒服的	一顿饭	在	我们的	舒适	舱	,

我们差点忘了这件事，当时我们正在舒适的小木屋里享用美食。

[ðæt] [nɒt] [fɑː(r)] [ɒf] [wɜː(r); wə(r)] [hɔːrdz] [ɒv; əv] ['haʊlɪŋ] ['sævɪdʒɪz] ;

that	not	far	off	were	hordes	of	howling	savages	;
那	不是	远的	离开	是	成群结队	的	嚎叫	野蛮人	;

不远处是成群嚎叫的野蛮人；

[ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][faɪnd]['aʊə(r)] [weɪ] [bɪ'twiːn] ['kɒrəl] [riːfs] ,

that	we	had	to	find	our	way	between	coral	reefs	,
那	我们	有	到	寻找	我们的	方式	之间	珊瑚	珊瑚礁	,

我们必须找到穿过珊瑚礁的路，

[ænd; ənd] [mait] [hæv; həv] [stɔːrmz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ˌʌn'nəʊn] ['deindʒəz] [tuː; tə] [ɪn'kaʊntə(r)] .

and	might	have	storms	and	other	unknown	dangers	to	encounter	.
和	可能	有	暴风雨	和	其他	未知	危险	到	遇到	.

并且可能会遭遇暴风雨和其他未知危险。

[tiː] ['əʊvə(r)] , ['ɑːftə(r)] ['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [eəz] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'kʌmpənimənt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][gɪ'tɑː(r)] ,

Tea	over	,	after	singing	a	few	airs	to	the	accompaniment	of	her	guitar	,
茶	超过	,	后	歌唱	一个	很少	播出	到	这	伴奏	的	她	吉他	,

茶歇过后，她弹着吉他唱了几首小调。

['fæni] [tʊk] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] , [waɪl] ['meəri][æz; əz]['juːʒuəl][bɪ'gæn][tuː; tə] [riːd] .

Fanny	took	up	her	work	,	while	Mary	as	usual	began	to	read	.
舢	采取	向上	她	工作	,	尽管	玛丽	作为	通常	开始	到	读	.

芬妮开始工作，而玛丽像往常一样开始看书。

[aɪ] [ðen] [went] [ɒn] [dek] .

I	then	went	on	deck	.
我	然后	去	在	甲板	.

然后我去了甲板上。

“ ['eni] [tʃɑːns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [briːz] [suːn] ?

“	Any	chance	of	a	breeze	soon	?
“	任何	机会	的	一个	微风	很快	?

“近期有吹风的可能吗？”

” [aɪ] [ɑːskt] .

”	I	asked	.
”	我	问	.

我问道。

“ [nɒt] [ə; eɪ] [breθ] [ɒv; əv] [wɪnd] [æz; əz] [jet] , [sɜː(r)] , ” ['ɑːnsə(r)d] [əʊld] [tɒm] ;

“	Not	a	breath	of	wind	as	yet	,	sir	,	”	answered	old	Tom	;
“	不是	一个	气息	的	风	作为	然而	,	先生	,	”	回答	老的	汤姆	;

“先生，到现在还没有一丝风。”老汤姆回答道；

“ [ænd; ənd][ai][doʊnt] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][get][ˌaɪ ˈtiː] [tɪl] [ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] .

“	and	I	don't	think	we	shall	get	it	till	the	morning	.
”	和	我	不	思考	我们	将	得到	它	直到	这	早晨	.

“而且我认为我们得等到明天早上才能拿到。”

[ai][ˈəʊnli][həʊp] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [kʌm] [ðæt][wiː; wi] [ʃænt] [hæv; həv][mɔː(r)][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ðæn; ðən][wiː; wi]

I	only	hope	when	it	does	come	that	we	shan't	have	more	of	it	than	we
我	仅有的	希望	什么时候	它	做	来	那	我们	不会	有	更多的	的	它	比	我们

[wɒnt] .

want	.
想	.

我只希望，当它真的到来时，我们得到的不会超过我们想要的。

[aɪˈd] [ədˈvaɪz] [ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [nɒt][tuː; tə][sɪt] [ʌp] [tɪl] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [aʊt] [æt; ət] [siː] ,

I'd	advise	the	ladies	not	to	sit	up	till	we	are	out	at	sea	,
ID	建议	这	女士们	不是	到	坐	向上	直到	我们	是	出去	在	海	,

我建议女士们在出海之前不要熬夜。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [duː; də] [ðel] [get][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [sliːp] [tuː; tə] - [naɪt] .

for	if	they	do	they'll	get	but	little	sleep	to	-	night	.
为了	如果	他们	做	他们会	得到	但	小的	睡觉	到	-	夜晚	.

如果他们那样做，今晚就别想睡个好觉了。

” [ai] [went] [bɪˈləʊ] [ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm] [wɒt] [tɒm] [sed] .

”	I	went	below	and	told	them	what	Tom	said	.
”	我	去	以下	和	讲述	他们	什么	汤姆	说	.

“我下去告诉他们汤姆说的话。”

['hæri] [ə'griːd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [raɪt] ;

Harry	agreed	that	he	was	right	;
哈里	同意	那	他	曾是	正确的	;

哈利同意他是对的；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [rɪˈtaɪəd] [tuː; tə][ðeə(r)]['kæbinz][hiː; hi][ænd; ənd][ai] [rɪˈtɜːnd] [ɒn] [dek] .

and	when	they	retired	to	their	cabins	he	and	I	returned	on	deck	.
和	什么时候	他们	退休	到	他们的	小木屋	他	和	我	返回	在	甲板	.

当他们回到各自的船舱休息后，我和他又回到了甲板上。

[wiː; wi]['naɪðə(r)][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [felt] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [tɜːn] [ɪn] .

We	neither	of	us	felt	inclined	to	turn	in	.
我们	两者都不	的	我们	毛毡	倾斜	到	转动	在	.

我们俩都不想睡觉。

[pəˈhæps] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][æz; əz] ['æŋkʃəs] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [biːn] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]

Perhaps	we	were	as	anxious	as	if	we	had	been	certain	that	the
也许	我们	是	作为	焦虑的	作为	如果	我们	有	到过	肯定	那	这

['sævɪdʒɪz] [wʊd] [əˈtæk] [ˌjuː 'es] .

savages	would	attack	us	.
野蛮人	会	攻击	我们	.

或许我们当时焦虑不安，就好像确信野蛮人会攻击我们一样。

[ðə; ði] ['aʊəz] , [æz; əz] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [duː; də][ɒn] [sʌtʃ] [əˈkeɪʒnz] , [went] ['sləʊli] [baɪ] ; [ænd; ənd][æt; ət]

The	hours	,	as	they	always	do	on	such	occasions	,	went	slowly	by	;	and	at
这	小时	,	作为	他们	总是	做	在	这样的	场合	,	去	缓慢地	经过	;	和	在

[lɑːst] ,

last	,
最后的	,

时间一如既往地过得很慢；最后，

[ʌnˈeɪb(ə)l][lɒŋgə(r)][tuː; tə] [kiːp] [maɪ] [aɪz] ['əʊpən] , [ai][gɒt][ə; eɪ] [kləʊk] [frɒm; frəm] [bɪˈləʊ] ,

unable	longer	to	keep	my	eyes	open	,	I	got	a	cloak	from	below	,
无法	更长	到	保持	我的	眼睛	打开	,	我	得到	一个	披风	从	以下	,

我再也睁不开眼了，便从下面拿了一件斗篷披在身上。

[ænd; ənd] ['rəʊlɪŋ] [maɪ'self] [ʌp] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [daʊn] [ɒn] [dek] .

and	rolling	myself	up	in	it	lay	down	on	deck	.
和	滚动	我	向上	在	它	躺	向下	在	甲板	.

然后把自己卷进毯子里，躺在甲板上。

[haʊ] [lɒŋ] [ai] [hæd; həd] [slept] [ai] [kʊd; kəd] [nɒt] [tel] , [wen] [ai] [hɜːd] [tɒm] [ɪk'skleɪm] —

How	long	I	had	slept	I	could	not	tell	,	when	I	heard	Tom	exclaim	—
如何	长的	我	有	睡着了	我	可以	不是	告诉	,	什么时候	我	听到	汤姆	惊叹	—

我睡了多久已经记不清了，这时我听到汤姆惊呼——

“ [ai] [siː] [ðem; ðəm] , [sɜː(r)] . ”

“	I	see	them	,	sir	.	”
“	我	看	他们	,	先生	.	”

“我看到了，先生。”

“ [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [raɪt] ; [səʊ] [duː; də] [ai] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['hæri] .

“	You	are	right	;	so	do	I	,	”	answered	Harry	.
“	你	是	正确的	;	所以	做	我	,	”	回答	哈里	.

“你说得对，我也是，”哈利回答道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

“精致号”的巡航；(The Cruise of the Dainty; Or,)
第3/8页

“ [tɜːn] [ðə; ði][hændz][ʌp] .
“ Turn the hands up .
“ 转动 这 双手 向上 .

把手举起来。

” [ai][wɒz; wəz][ɒn][maɪ] [fiːt] [ɪn][æn; ən]['ɪnstənt] ,
” I was on my feet in an instant ,
” 我 曾是 在 我的 脚 在 一个 立即的 ,

我瞬间就站了起来，

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['iːstən] [end][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] [dɪ'stɪŋktli] [meɪd] [aʊt][ə; eɪ]['nʌmbə(r)]
and looking towards the eastern end of the island distinctly made out a number
和 寻找 向 这 东 结尾 的 这 岛 明显地 制成 出去 一个 数字
[ɒv; əv] [dɑːk] ['ɒbdʒɪkts][ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] ['skuːnə(r)] .
of dark objects on the surface of the water approaching the schooner .
的 黑暗的 对象 在 这 表面 的 这 水 接近 这 大篷车 .

向岛屿东端望去，可以清晰地看到水面上有许多黑色物体正向帆船靠近。

[ðə; ði][men] [keɪm] ['tʌmblɪŋ] [ʌp][ɒn] [dek] .
The men came tumbling up on deck .
这 男人 来了 翻滚 向上 在 甲板 .

男人们跌跌撞撞地爬上了甲板。

“ ['saɪləns] ! ” [kraɪd] ['hæri] , [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] ; “ [kraʊtʃ] [daʊn] [səʊ][æz; əz][nɒt][tuː; tə] [ʃəʊ]
“ Silence ! ” cried Harry , in a low voice ; “ crouch down so as not to show
“ 沉默 ! ” 哭 哈里 , 在 一个 低的 嗓音 ; “ 蹲伏 向下 所以 作为 不是 到 展示
[jɔː'selvz] .
yourselves .
你们自己 .

“安静！”哈利低声喊道，“蹲下，不要显露出来。”

[æz; əz][ðə; ði]['sævɪdʒɪz] [həʊp][tuː; tə] [sə'praɪz] [juː 'es] , [wiː; wi][mʌst; məst] [sə'praɪz] [ðem; ðəm] .
As the savages hope to surprise us , we must surprise them .
作为 这 野蛮人 希望 到 惊喜 我们 , 我们 必须 惊喜 他们 .

野蛮人想给我们一个惊喜，我们也必须给他们一个惊喜。

[ned] , [rʌn] [daʊn] [ænd; ənd] [tel] ['meəri][ænd; ənd] ['fæni] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə]['faɪə(r)][ðə; ði]
Ned , run down and tell Mary and Fanny that we may have to fire the
内德 , 跑步 向下 和 告诉 玛丽 和 舢 那 我们 可能 有 到 火 这
[gʌnz] ,
guns ,
枪支 ,

内德，快去告诉玛丽和范妮，我们可能不得不开枪了。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [ə'lɑːmd] , [æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)][tuː; tə] [biːt] [ɒf] [ðə; ði]
but that they must not be alarmed , as we are sure to beat off the
但 那 他们 必须 不是 是 惊慌 , 作为 我们 是 当然 到 打 离开 这
['sævɪdʒɪz] .
savages .
野蛮人 .

但他们不必惊慌，因为我们一定能击退野蛮人。

” [aɪ] ['kwɪkli] ['eksɪkjuːtɪd][maɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [spræŋ] [ə'gen] [ɒn] [dek] .
” I quickly executed my commission , and sprang again on deck .
” 我 迅速地 执行 我的 委员会 , 和 弹簧 再次 在 甲板 .

“我迅速完成了任务，然后再次跳上甲板。”

[ðə; ði] [kə'nuːz] [dɪd] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][hæv; həv] [gɒt] ['nɪərə(r)] .

The	canoes	did	not	appear	to	me	to	have	got	nearer	.
这	独木舟	做过	不是	出现	到	我	到	有	得到	更近	.

在我看来，独木舟似乎并没有靠近。

[ðə; ði] ['sævɪdʒɪz] [wɜː(r); wə(r)] , [pə'hæps] , ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ][ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n] .

The	savages	were	,	perhaps	,	holding	a	consultation	.
这	野蛮人	是	,	也许	,	保持	一个	咨询	.

这些野蛮人或许正在举行一次磋商。

[æz; əz][aɪ][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] , [aɪ] [felt] [ə; eɪ] [breθ] [ɒv; əv][eə(r)][ɒn][maɪ] [raɪt] [tʃiːk] .

As	I	was	looking	at	them	,	I	felt	a	breath	of	air	on	my	right	cheek	.
作为	我	曾是	寻找	在	他们	,	我	毛毡	一个	气息	的	空气	在	我的	正确的	脸颊	.

我正看着他们的时候，突然感到右脸颊上有一阵微风吹过。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['iːstwəd] .

It	was	from	the	eastward	.
它	曾是	从	这	向东	.

它来自东方。

[ə'gen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [strɒŋgə(r)] .

Again	it	came	stronger	.
再次	它	来了	更强	.

它又一次袭来，而且威力更强。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] ['feɪvərəb(ə)l] [wɪnd] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] .

It	was	the	most	favourable	wind	we	could	have	.
它	曾是	这	最多	有利	风	我们	可以	有	.

这是最有利的风向。

“ [luːs] [ðə; ði]['hedsəl; 'hedˌseɪl] — [mæn][ðə; ði] ['wɪndləs] , ” [kraɪd] ['hæri] .

“	Loose	the	headsails	—	man	the	windlass	,	”	cried	Harry	.
“	松动的	这	前帆	—	男人	这	绞盘	,	”	哭	哈里	.

“解开前帆——操作绞盘！”哈里喊道。

“ [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['θæŋkfl] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [ə'vɔɪd] ['ɪndʒərɪŋ] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪgnərənt] ['sævɪdʒɪz] .

“	I	shall	be	thankful	if	we	can	avoid	injuring	more	of	the	ignorant	savages	.
“	我	将	是	感恩	如果	我们	能	避免	受伤	更多的	的	这	无知	野蛮人	.

“如果能避免伤害更多无知的野蛮人，我将不胜感激。”

” [ðə; ði]['æŋkə(r)][wɒz; wəz] ['kwɪkli] [həʊv] [ʌp] — [ðə; ði]['hedsəl; 'hedˌseɪl]

”	The	anchor	was	quickly	hove	up	—	the	headsails
”	这	锚	曾是	迅速地	霍夫	向上	—	这	前帆

“锚很快被收了起来——前帆……”

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['meɪnseɪl; 'meɪnsl][set] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['skuːnə(r)] [glaidid][ɒn] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]

and	then	the	mainsail	set	,	and	the	schooner	glided	on	towards	the
和	然后	这	主帆	放	,	和	这	大篷车	滑翔	在	向	这

['pæsɪdʒ] [θruː] [ðə; ði] [riːf] .

passage	through	the	reef	.
通道	通过	这	礁	.

然后主帆升起，纵帆船滑向暗礁通道。

[æz; əz][hɜː(r); hə(r)] ['brɔːdsaɪd] [wɒz; wəz] [tɜːnd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [kə'nuːz] [wiː; wi][kʊd; kəd]['faɪə(r)][ɔːl]['aʊə(r)]

As	her	broadside	was	turned	towards	the	canoes	we	could	fire	all	our
作为	她	舷侧	曾是	转向	向	这	独木舟	我们	可以	火	全部	我们的

[gʌnz] [æt; ət][ðem; ðəm] ,

guns	at	them	,
枪支	在	他们	,

当她的舷侧转向独木舟时，我们可以向它们开火。

[ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['nesəsəri] .

should	**it**	**be**	**necessary**	**.**
应该	它	是	必要的	.

如有必要。

['ɔːlməʊst] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftəwədz] [ðə; ði] [muːn] [rəʊz] , ['ʃəʊɪŋ] [ˌjuː 'es] ['klɪəli] [ðeə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

Almost	**immediately**	**afterwards**	**the**	**moon**	**rose**	**,**	**showing**	**us**	**clearly**	**their**	**position**	**,**
几乎	立即地	然后	这	月亮	玫瑰	,	显示	我们	清楚地	他们的	位置	,

[ænd; ənd] , [wɒt] [wɒz; wəz][ɒv; əv][mɔː(r)] ['kɒnsɪkwəns] ,

and	**,**	**what**	**was**	**of**	**more**	**consequence**	**,**
和	,	什么	曾是	的	更多的	结果	,

几乎就在随后，月亮升起，清楚地显示了他们的位置，而且，更重要的是，

[ɪ'neɪb(ə)lɪŋ][ˌjuː 'es] [wɪð] [les] ['dɪfɪkəlti] [tuː; tə] [siː] ['aʊə(r)] [wei] [θruː] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] .

enabling	**us**	**with**	**less**	**difficulty**	**to**	**see**	**our**	**way**	**through**	**the**	**passage**	**.**
使能	我们	和	较少的	困难	到	看	我们的	方式	通过	这	通道	.

使我们能够更轻松地看清通过通道的路。

[ðə; ði] [kə'nuːz] [naʊ] [keɪm] ['pæd(ə)lɪŋ] [ɒn] , [ðə; ði] ['sævɪdʒɪz] ['prɒbəbli] ['fɪrɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'skeɪp]

The	**canoes**	**now**	**came**	**paddling**	**on**	**,**	**the**	**savages**	**probably**	**fearing**	**that**	**we**	**should**	**escape**
这	独木舟	现在	来了	划桨	在	,	这	野蛮人	大概	害怕	那	我们	应该	逃脱

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

独木舟继续划了过来，野蛮人们大概是怕我们逃脱他们的追捕。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][nɒt] [let] [ðem; ðəm] [ə'tæk] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] , ” [sed] ['hæri] ,

“	**We**	**must**	**not**	**let**	**them**	**attack**	**us**	**in**	**the**	**channel**	**,**	**”**	**said**	**Harry**	**,**
“	我们	必须	不是	让	他们	攻击	我们	在	这	渠道	,	”	说	哈里	,

“我们绝不能让他们在海峡里攻击我们，”哈里说。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'lʌktəntli] [geɪv] [tɒm] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][tuː; tə]['faɪə(r)] .

and	**he**	**reluctantly**	**gave**	**Tom**	**the**	**order**	**to**	**fire**	**.**
和	他	勉强	给予	汤姆	这	命令	到	火	.

他很不情愿地命令汤姆开火。

['aʊə(r)] [gʌnz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪs'tʃɑːdʒd] [ɪn] [kwɪk] [sək'seʃ(ə)n] ,

Our	**guns**	**were**	**discharged**	**in**	**quick**	**succession**	**,**
我们的	枪支	是	出院	在	快的	演替	,

我们的枪支迅速连续射击，

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [kə'nuːz] ['pæd(ə)lɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði]['ʌtməʊst] [kən'fjuːʒn] ;

and	**the**	**next**	**instant**	**we**	**saw**	**the**	**canoes**	**paddling**	**away**	**in**	**the**	**utmost**	**confusion**	**;**
和	这	下一个	立即的	我们	锯	这	独木舟	划桨	离开	在	这	极致	困惑	;

下一刻，我们看到独木舟在极度混乱中划走了；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [dɑːk] [tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [wɒt] ['ɪndʒəri][hæd; həd] [biːn] [ɪn'flɪktɪd] .

but	**it**	**was**	**too**	**dark**	**to**	**ascertain**	**what**	**injury**	**had**	**been**	**inflicted**	**.**
但	它	曾是	也	黑暗的	到	探明	什么	受伤	有	到过	造成的	.

但天太黑，看不清伤势如何。

[wiː; wi][hæd; həd] [suːn] [tuː; tə] [hɔːl] [ɑːft][ðə; ði] [ʃiːts] ,

We	**had**	**soon**	**to**	**haul**	**aft**	**the**	**sheets**	**,**
我们	有	很快	到	运输	后部	这	纸张	,

我们很快就得把帆索拉到船尾了。

[ænd; ənd][tuː; tə] [dɪ'vəʊt] [ɔːl]['aʊə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['aʊə(r)]['ves(ə)l] — [əʊld] [tɒm]

and	**to**	**devote**	**all**	**our**	**attention**	**to**	**the**	**navigation**	**of**	**our**	**vessel**	**—**	**old**	**Tom**
和	到	奉献	全部	我们的	注意力	到	这	导航	的	我们的	血管	—	老的	汤姆

['gəʊɪŋ] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)]['deindʒəz] ,

going	**forward**	**to**	**look**	**out**	**for**	**dangers**	**,**
去	向前	到	看	出去	为了	危险	,

我们要全神贯注于航行——老汤姆到船头去观察危险，

[ænd; ənd] ['hæri] ['stændɪŋ] [ɑːft][tuː; tə][də'rekt][ðə; ði] ['helmzmən] [ænd; ənd] [kɒn] [ðə; ði]['ves(ə)l] ,

and	Harry	standing	aft	to	direct	the	helmsman	and	conn	the	vessel	,
和	哈里	常设	后部	到	直接的	这	舵手	和	连接	这	血管	,

哈里站在船尾指挥舵手操控船只。

[waɪl] [ðə; ði] [kruː] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðeə(r)] ['steɪʃnz] ;

while	the	crew	were	at	their	stations	;
尽管	这	全体人员	是	在	他们的	车站	;

当船员们在各自的岗位上时；

[aɪ] ['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [meɪn] - [ʃiːt] [wɪð] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə]['flæt(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɑːft][ɔː(r)] [iːz] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [æz; əz]

I	standing	by	the	main	-	sheet	with	others	to	flatten	it	aft	or	ease	it	off	as
我	常设	经过	这	主要的	-	床单	和	其他的	到	压平	它	后部	或者	舒适	它	离开	作为

[mait] [biː; bi] ['nesəsəri] .

might	be	necessary	.
可能	是	必要的	.

我和其他人站在主帆索旁，根据需要将帆向后拉平或放松。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] [ə'stɜːn] [tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [ɪf] [ðə; ði] [kə'nuːz] [wɜː(r); wə(r)]

Now	and	then	I	took	a	look	astern	to	ascertain	if	the	canoes	were
现在	和	然后	我	采取	一个	看	倒车	到	探明	如果	这	独木舟	是

['fɒləʊɪŋ] [ˌjuː 'es] ,

following	us	,
下列的	我们	,

我时不时地向船尾望去，看看那些独木舟是否在跟着我们。

[bʌt; bət][kʊd; kəd]['əʊnli][dʒʌst] [meɪk] [ðem; ðəm] [aʊt] , ['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['sævɪdʒɪz][hæd; həd][hæd; həd]

but	could	only	just	make	them	out	,	showing	that	the	savages	had	had
但	可以	仅有的	只是	制作	他们	出去	,	显示	那	这	野蛮人	有	有

[ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

enough	of	it	,
足够的	的	它	,

但他们只能勉强辨认出这些字迹，这表明野蛮人已经受够了。

[ðəʊ] [ðeɪ] [mait] [hæv; həv] [ə'nɔɪd] [ˌjuː 'es] ['greɪtli] [hæd; həd] [ðeɪ] ['bəʊldli] [ə'tækt] [ˌjuː 'es] [waɪl]

though	they	might	have	annoyed	us	greatly	had	they	boldly	attacked	us	while
尽管	他们	可能	有	恼怒	我们	非常	有	他们	大胆地	遭到攻击	我们	尽管

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] .

we	were	standing	through	the	passage	.
我们	是	常设	通过	这	通道	.

虽然如果他们胆敢在我们站在通道里时向我们发起攻击，可能会让我们非常恼火。

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ðə; ði]['aʊtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [riːf] [wɒz; wəz] [pɑːst] ,

In	a	short	time	the	outer	part	of	the	reef	was	passed	,
在	一个	短的	时间	这	外	部分	的	这	礁	曾是	通过了	,

很快，礁石的外层就被通过了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [briːz] ['freʃnɪŋ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['glaɪdɪŋ] ['swɪftli] ['əʊvə(r)][ðə; ði]

and	the	breeze	freshening	we	were	gliding	swiftly	over	the
和	这	微风	清新	我们	是	滑翔	迅速地	超过	这

['muːnlɪt] [siː] .

moonlit	sea	.
月光洒在身上，映照着皎洁的月光。	海	.

微风拂面，我们轻快地滑过月光下的海面。

['tʃæptə(r)] [fɔː(r)] .

Chapter	Four	.
章	四	.

第四章

[wen] ['mɔːnɪŋ] [brəʊk] ,
When morning broke ,
什么时候 早晨 打破 ,

当晨曦破晓时，

[ðə; ðɪ] [riːf] - [ɪn'sɜːrkld] ['aɪləndz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ˌɪndɪ'stɪŋktlɪ] [siːn] ['əʊvə(r)] [ðə; ðɪ] [pɔːt] - ['kwɔːtə(r)] ['raɪzɪŋ]
the reef - encircled islands could be indistinctly seen over the port - quarter rising
这 礁 - 包围 岛屿 可以 是 模糊不清 已见 超过 这 港口 - 四分之一 上升
[aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['spɑːklɪŋ] ['əʊʃ(ə)n] .
out of the sparkling ocean .
出去 的 这 闪闪发光 海洋 .

从波光粼粼的海洋中，隐约可以看到被珊瑚礁环绕的岛屿从左舷后方升起。

[ðə; ðɪ] [wɪnd] ['biːɪŋ] [ə'genst] [juː 'es] [wiː; wi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lɒŋ] [biːt] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi]
The wind being against us we expected to have a long beat before we
这 风 存在 反对 我们 我们 预期的 到 有 一个 长的 打 前 我们
[kʊd; kəd] [riːtʃ] ['aʊə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] ;
could reach our destination ;
可以 抵达 我们的 目的地 ;

由于逆风，我们预计要经过很长一段航程才能到达目的地；

[bʌt; bət] ['hæri] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [ˌpɜːsə'vɪə(r)] , ['həʊpɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [get] [ə; eɪ] ['feɪvərəb(ə)l] [briːz]
but Harry resolved to persevere , hoping that we might get a favourable breeze
但 哈里 已解决 到 坚持不懈 , 希望 那 我们 可能 得到 一个 有利 微风
[æt; ət] [lɑːst] .
at last .
在 最后的 .

但哈里决心坚持下去，希望最终能迎来一股顺风。

[θɪŋz] [ɒn] [bɔːd] [went] [ɒn] [æz; əz] ['juːʒuəl] .
Things on board went on as usual .
事物 在 木板 去 在 作为 通常 .

船上一切如常。

['ɑːftə(r)] [aɪ] [hæd; həd] [hæd; həd] [maɪ] [sliːp] [aʊt] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['fɔːnuːn] [aɪ] [geɪv] [dɪk] [ə; eɪ] ['les(ə)n] [ɪn]
After I had had my sleep out in the forenoon I gave Dick a lesson in
后 我 有 有 我的 睡觉 出去 在 这 午前 我 给予 迪克 一个 课 在
[ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] ,
navigation ,
导航 ,

上午睡醒后，我给迪克上了一堂航海课。

[wɪtʃ] [aɪ] [hæd; həd] [dʌn] ['regjələli] ['evri] [deɪ] [ɒv; əv] [leɪt] [sɪns] [aɪ] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz]
which I had done regularly every day of late since I discovered that he was
哪个 我 有 完毕 经常 每一个 天 的 晚的 自从 我 发现 那 他 曾是
['æŋkʃəs] [tuː; tə] [lɜːn] .
anxious to learn .
焦虑的 到 学习 .

自从我发现他渴望学习以来，我最近每天都坚持这样做。

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] [məʊst] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə] [juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] [ned] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ I am most grateful to you , Mr Ned , ” he said .
“ 我 是 最多 感激的 到 你 , 先生 内德 , ” 他 说 .

“我非常感谢您，内德先生，”他说。

“ [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] [fɪt] [maɪ'self] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] ['ɒfɪsə(r)] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn]
“ If I can fit myself to be an officer I shall not be ashamed to return
“ 如果 我 能 合身 我 到 是 一个 官 我 将 不是 是 羞愧 到 返回
[həʊm] ,
home ,
家 ,

“如果我能胜任军官一职，我将不以回家为耻。”

[wɪtʃ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [hæd; həd] [aɪ] [geɪnd] [nəʊ] [mɔː(r)] ['nɒlɪdʒ] [ðæn; ðən] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]

which	I	should	have	had	I	gained	no	more	knowledge	than	I	should	have
哪个	我	应该	有	有	我	获得	不	更多的	知识	比	我	应该	有

[dʌn] ['ʌndə(r)] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['sɜːkəmstənsɪz] ,

done	under	ordinary	circumstances	,
完毕	在下面	普通的	情况	,

如果我获得的知识没有比在正常情况下更多，那我本该如此。

[æz; əz] [ə; eɪ] [ʃɪps] [bɔɪ] . ”

as	a	ship's	boy	.	”
作为	一个	船的	男生	.	”

像个船上的男孩一样。”

“ [mʌtʃ] [dɪ'pendz] [ɒn] [ðə; ðɪ] [weɪ] [juː; jʊ] [wɜːk] , [ænd; ənd] ['weðə(r)] [juː; jʊ] [kiːp] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [gʊd]

“	Much	depends	on	the	way	you	work	,	and	whether	you	keep	to	your	good
“	很多	取决于	在	这	方式	你	工作	,	和	无论	你	保持	到	你的	好的

[ˌrezə'lʊʃən] ,

resolutions	,
决议	,

“很大程度上取决于你的工作方式，以及你是否能坚持自己的良好决心。”

” [aɪ] [əb'zɜːvd] .

”	I	observed	.
”	我	观察到	.

我观察到。

“ [bʌt; bət] [aɪ] [seɪ] , [dɪk] , [juː; jʊ] [hæv; həv] ['nevə(r)] [təʊld] [ˌem 'iː] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [jɔː'self] ;

“	But	I	say	,	Dick	,	you	have	never	told	me	anything	about	yourself	;
“	但	我	说	,	迪克	,	你	有	绝不	讲述	我	任何事物	关于	你自己	;

“但是我说，迪克，你从来没有告诉我任何关于你自己的事情；

[ðəʊ] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [fɜːst] [aɪ] [sɔː] [ðæt] [juː; jʊ] [hæd; həd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] . ”

though	from	the	first	I	saw	that	you	had	had	a	good	education	.	”
尽管	从	这	第一的	我	锯	那	你	有	有	一个	好的	教育	.	”

虽然我一开始就看出你受过良好的教育。

“ [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðə; ðɪ] [truːθ] , [maɪ] ['fɑːðə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] [ɪn] ['lʌndən] ,

“	To	tell	you	the	truth	,	my	father	is	a	merchant	in	London	,
“	到	告诉	你	这	真相	,	我的	父亲	是	一个	商人	在	伦敦	,

“说实话，我父亲是伦敦的一位商人，

[ænd; ənd] [maɪ] ['mʌðə(r)] [muːvz] [ɪn] [gʊd] [sə'saɪəti] , ” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , ['spiːkɪŋ] ['ræpɪdli] .

and	my	mother	moves	in	good	society	,	”	he	answered	,	speaking	rapidly	.
和	我的	母亲	移动	在	好的	社会	,	”	他	回答	,	请讲	快速	.

“我母亲出身于上流社会，”他快速回答道。

“ [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] ,

“	She	was	very	fond	of	me	,
“	她	曾是	非常	喜爱	的	我	,

她非常喜欢我，

[ænd; ənd] [aɪ] [duː; də] [nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [biːn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [aɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [rʌn]

and	I	do	not	think	that	if	I	had	been	with	her	I	could	have	run
和	我	做	不是	思考	那	如果	我	有	到过	和	她	我	可以	有	跑步

[ə'weɪ] ;

away	;
离开	;

而且我觉得，如果我和她在一起，我也不可能逃走；

[bʌt; bət] [aɪ] [went] [ɒf] [frɒm; frəm] [skuːl] , [weə(r)] [aɪ] [wɒz; wəz] [nɒt] ['hæpi] ,

but	I	went	off	from	school	,	where	I	was	not	happy	,
但	我	去	离开	从	学校	,	在哪里	我	曾是	不是	快乐的	,

但我离开了学校，因为我在那里并不快乐。

[kwaɪt] [fər'get] [haʊ] ['mɪzrəbl] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðæt] [ai][wɒz; wəz]

quite	**forgetting**	**how**	**miserable**	**it**	**would**	**make**	**her**	**when**	**she**	**heard**	**that**	**I**	**was**
相当	遗忘	如何	悲惨的	它	会	制作	她	什么时候	她	听到	那	我	曾是

['mɪsɪŋ] .

missing	**.**
丢失的	.

她完全忘记了，当她听说我失踪时，她会有多么难过。

[ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] [hæz; həz] [prei] [ɒn][maɪ][maɪnd][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] .

The	**thought**	**of**	**that**	**has**	**preyed**	**on**	**my**	**mind**	**more**	**than**	**anything**	**else**	**.**
这	想法	的	那	有	被捕食	在	我的	头脑	更多的	比	任何事物	别的	.

这件事一直萦绕在我的心头，比其他任何事情都更让我感到不安。

[ai] [rəʊt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [wen] [ai] [riːtʃt] ['brɪzbən] ,

I	**wrote**	**to**	**her**	**,**	**however**	**,**	**when**	**I**	**reached**	**Brisbane**	**,**
我	写道	到	她	,	然而	,	什么时候	我	达到	布里斯班	,

然而，当我抵达布里斯班后，我给她写了信。

[ænd; ənd] [peɪd] [ðə; ði]['pəʊstɪdʒ] [wɪð] [ðə; ði][lɑːst] ['ʃɪlɪŋ] [ai][hæd; həd] ,

and	**paid**	**the**	**postage**	**with**	**the**	**last**	**shilling**	**I**	**had**	**,**
和	有薪酬的	这	邮资	和	这	最后的	先令	我	有	,

我用身上最后一先令付了邮费。

[səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [nəʊz] [naʊ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][ə'laɪv] ,

so	**that**	**she**	**knows**	**now**	**that**	**I**	**am**	**alive**	**,**
所以	那	她	知道	现在	那	我	是	活	,

这样她现在就知道我还活着了。

[ðəʊ] [ai][dɪd][nɒt] [laɪk] [tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [haʊ] ['mɪzrəbl] [ai][wɒz; wəz] .

though	**I**	**did**	**not**	**like**	**to**	**tell**	**her**	**how**	**miserable**	**I**	**was**	**.**
尽管	我	做过	不是	喜欢	到	告诉	她	如何	悲惨的	我	曾是	.

虽然我不喜欢告诉她我有多么痛苦。

[ai]['əʊnli] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][maɪ]['fɑːðə(r)][tuː; tə] [fə'gɪv] [ˌem 'iː] ,

I	**only**	**asked**	**her**	**and**	**my**	**father**	**to**	**forgive**	**me**	**,**
我	仅有的	问	她	和	我的	父亲	到	原谅	我	,

我只请求她和父亲的原谅。

[ænd; ənd] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [həʊm] [wen] [ai][hæd; həd] [meɪd] [maɪ] ['fɔːtʃuːn] ,

and	**promised**	**to**	**return**	**home**	**when**	**I**	**had**	**made**	**my**	**fortune**	**,**
和	承诺	到	返回	家	什么时候	我	有	制成	我的	财富	,

我承诺等我发了财就回家，

[fɔː(r); fə(r)][ai][dʒʌst] [ðen] ['fænsid] [ɪf] [ai][kʊd; kəd] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]

for	**I**	**just**	**then**	**fancied**	**if**	**I**	**could**	**escape**	**from**	**the**	**ship**	**that**	**I**	**should**	**be**
为了	我	只是	然后	幻想	如果	我	可以	逃脱	从	这	船	那	我	应该	是

['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də] [ðæt] .

able	**to**	**do**	**that**	**.**
有能力的	到	做	那	.

因为我当时就想，如果我能逃出这艘船，我应该也能做到这一点。

[ai] [suːn] [faʊnd] [wen] [ai][dɪd] [get] [ɒn] [ʃɔː(r)] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] ['mɪzrəbli] [mɪ'steɪkən] ,

I	**soon**	**found**	**when**	**I**	**did**	**get**	**on**	**shore**	**that**	**I**	**was**	**miserably**	**mistaken**	**,**
我	很快	成立	什么时候	我	做过	得到	在	支撑	那	我	曾是	惨痛地	错误	,

上岸后我很快发现自己大错特错了。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ai] [bɪ'liːv] [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [daɪd] .

and	**if**	**it**	**had**	**not**	**been**	**for**	**you**	**I**	**believe**	**that**	**I**	**should**	**have**	**died**	**.**
和	如果	它	有	不是	到过	为了	你	我	相信	那	我	应该	有	死亡	.

如果不是你，我想我早就死了。

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] ['brʌðəz] ,

I	am	sure	that	none	of	my	own	brothers	,
我	是	当然	那	没有任何	的	我的	自己的	兄弟	,

我确信我的亲兄弟中没有一个人，

[ɒv; əv] [huːm] [ai][hæv; həv] [faɪv] ['əʊldə][ðæn; ðən][ai][ˌeɪ 'em] , [kʊd; kəd][hæv; həv] ['triːtɪd] [ˌem 'iː][mɔː(r)]['kaɪndli]

of	whom	I	have	five	older	than	I	am	,	could	have	treated	me	more	kindly
的	谁	我	有	五	老	比	我	是	,	可以	有	治疗	我	更多的	亲切地

.

:

.

我身边有五个比我年长的人，他们本可以对我更友善一些。

[ai][hæv; həv] [θriː] ['sɪstəz] ['ɔːlsəʊ] ,

I	have	three	sisters	also	,
我	有	三	姐妹	还	,

我还有三个姐妹。

[ænd; ənd] [wen] [ai] [lʊk] [æt; ət]['mɪsɪz]['mɔːt(ə)n][ænd; ənd] [mɪs] ['fæni] [ðeɪ] [rɪ'maɪnd][ˌem 'iː][ɒv; əv]

and	when	I	look	at	Mrs	Morton	and	Miss	Fanny	they	remind	me	of
和	什么时候	我	看	在	太太	莫顿	和	错过	舢	他们	提醒	我	的

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

每当我看到莫顿太太和范妮小姐，她们就让我想起她们。

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ɒv; əv][maɪ] ['fɒli] [ɪn] ['liːvɪŋ] [ðem; ðəm][ɔːl][ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði] [tʃɑːns] [ɒv; əv]

and	I	think	of	my	folly	in	leaving	them	all	and	running	the	chance	of
和	我	思考	的	我的	蠢事	在	离开	他们	全部	和	跑步	这	机会	的

['nevə(r)] ['siːɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'gen] .

never	seeing	them	again	.
绝不	看到	他们	再次	.

我想起自己离开他们所有人，冒着再也见不到他们的风险，真是愚蠢至极。

" ['ɑːftə(r)] [dɪk] [hæd; həd] [meɪd] [ðɪs] [kən'feʃ(ə)n] [ai] [felt] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [bɪ'frend]

"	After	Dick	had	made	this	confession	I	felt	more	than	ever	inclined	to	befriend
"	后	迪克	有	制成	这	忏悔	我	毛毡	更多的	比	曾经	倾斜	到	交朋友

[hɪm] .

him	.
他	.

“迪克做出这个坦白之后，我比以往任何时候都更想和他交朋友。”

[wen] [ai][təʊld] ['hæri] , [hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kən'sɪdə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi]

When	I	told	Harry	,	he	said	that	he	would	consider	what	was	right	to	be
什么时候	我	讲述	哈里	,	他	说	那	他	会	考虑	什么	曾是	正确的	到	是

[dʌn] .

done	.
完毕	.

当我告诉哈里这件事时，他说他会考虑该怎么做才是正确的。

“ [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [best] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [dɪk] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [ɪn][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt][pə'zɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]

“	I	think	it	best	,	however	,	that	Dick	should	remain	in	his	present	position	for
"	我	思考	它	最好的	,	然而	,	那	迪克	应该	保持	在	他的	展示	位置	为了

[ə; eɪ] [taɪm] ,

a	time	,
一个	时间	,

“但我认为，迪克最好还是暂时留在目前的职位上。”

" [hiː; hi] ['ædɪd] .

"	he	added	.
"	他	额外	.

他补充道。

“ [hiː; hi][ɪz] ['lɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] ['siːmənʃɪp] [frɒm; frəm][əʊld] [tɒm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ruːdɪmənts]

“	He	is	learning	the	details	of	seamanship	from	old	Tom	and	the	rudiments
”	他	是	学习	这	细节	的	航海术	从	老的	汤姆	和	这	基本原理

[ɒv; əv][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][juː; jʊ] ,

of	navigation	from	you	,
的	导航	从	你	,

“他正在向老汤姆学习航海技术的细节，向你学习航海的基本知识。”

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [dʌz] [nɒt][mɪks] [mʌtʃ] [wɪð] [ðə; ði] [kruː] [hiː; hi] [wɪl] [geɪn][nəʊ] [hɑːm] [frɒm; frəm]

and	as	he	does	not	mix	much	with	the	crew	he	will	gain	no	harm	from
和	作为	他	做	不是	混合	很多	和	这	全体人员	他	将要	获得	不	伤害	从

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

而且他与船员们来往不多，所以不会受到他们的伤害。

” [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [ɒn] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [kləʊz] [hɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] - [iːst] [wen] ,

”	We	were	standing	on	that	evening	close	hauled	to	the	south	-	east	when	,
”	我们	是	常设	在	那	晚上	关闭	拖拽	到	这	南	-	东方	什么时候	,

“那天晚上，我们正紧贴东南方向飞行，这时……”

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [went] [daʊn] , [dɑːk] [klaʊdz] [bɪ'gæn][tuː; tə]['gæðə(r)][tuː; tə] ['wɪndwəd] .

just	as	the	sun	went	down	,	dark	clouds	began	to	gather	to	windward	.
只是	作为	这	太阳	去	向下	,	黑暗的	云	开始	到	收集	到	迎风	.

太阳刚落山，迎风面就开始聚集乌云。

“ [wiːl; wil] ['ʃɔːt(ə)n] [seɪl][æt; ət][wʌns] , ” [sed] ['hæri] .

“	We'll	shorten	sail	at	once	,	”	said	Harry	.
”	出色地	缩短	帆	在	一次	,	”	说	哈里	.

“我们马上缩帆，”哈里说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt] [kʌm] [ɒn][tuː; tə] [bləʊ] ,

“	It	may	not	come	on	to	blow	,
”	它	可能	不是	来	在	到	吹	,

“它可能不会爆发，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][wiː; wi] ['kænɒt] [biː; bi] [tuː] ['kɔːʃəs] .

but	it	looks	like	it	and	we	cannot	be	too	cautious	.
但	它	看起来	喜欢	它	和	我们	不能	是	也	谨慎	.

但看起来确实如此，我们不能掉以轻心。

” [hiː; hi] ['ɪʃuːd] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [tɒm] , [ænd; ənd][wiː; wi] [suːn] [hæd; həd][ðə; ði] ['skuːnə(r)] ['ʌndə(r)] [snʌg]

”	He	issued	the	order	to	Tom	,	and	we	soon	had	the	schooner	under	snug
”	他	发布	这	命令	到	汤姆	,	和	我们	很快	有	这	大篷车	在下面	舒适

['kænvəs] .

canvas	.
帆布	.

“他向汤姆下达了命令，我们很快就把帆船盖上了结实的帆布。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fɔːtʃənət] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] .

It	was	fortunate	that	she	was	.
它	曾是	幸运	那	她	曾是	.

幸好她在那里。

[nɒt] [ten] ['mɪnɪts] ['ɑːftəwədz] , [dʒʌst][æz; əz] ['hæri] [hæd; həd] [gɒn] [bɪ'ləʊ] , [ə; eɪ] [skwɔːl] [strʌk]

Not	ten	minutes	afterwards	,	just	as	Harry	had	gone	below	,	a	squall	struck
不是	十	分钟	然后	,	只是	作为	哈里	有	已消失	以下	,	一个	暴风雨	击

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

不到十分钟后，就在哈利下到船舱时，一阵狂风暴雨袭来。

“ [lʌf] ! [lʌf] ! ” ['ʃaʊtɪd] [tɒm] , [bʌt; bət] [bɪ'fɔ:(r)] [dʒæk] ['lɪzəd] , [hu:] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [helm] ,
“ Luff ! Luff ! ” shouted Tom , but before Jack Lizard , who was at the helm ,
“ 卢夫 ！ 卢夫 ！ ” 喊叫 汤姆 , 但 前 杰克 蜥蜴 , WHO 曾是 在 这 舵 ,
[kʊd; kəd][du:; də][səʊ] ,
could do so ,
可以 做 所以 ,

“汪！汪！”汤姆喊道，但掌舵的杰克·蜥蜴还没来得及喊，

['əʊvə(r)][ðə; ði] ['sku:nə(r)] [hi:ld] , [tɪl] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [rʌʃt] [θru:] [ðə; ði] ['skʌpə] [haɪ] [ʌp]
over the schooner heeled , till the water rushed through the scuppers high up
超过 这 大篷车 高跟鞋 , 直到 这 水 匆忙 通过 这 排水孔 高的 向上
[hɜ:(r); hə(r)] [dek] .
her deck .
她 甲板 .

纵帆船倾斜，海水从甲板高处的排水孔涌出。

['ləʊə(r)] [ænd; ənd]['ləʊə(r)][ʃi:; ʃi] [went] , [ʌn'tɪl] [aɪ] [θɔ:t] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə][kæp'saɪz] .
Lower and lower she went , until I thought she was going to capsize .
降低 和 降低 她 去 , 直到 我 想法 她 曾是 去 到 倾覆 .

她越沉越低，直到我觉得她要翻船了。

['hæri] [spræŋ] [ʌp] [frɒm; frəm] [bɪ'ləʊ] .
Harry sprang up from below .
哈里 弹簧 向上 从 以下 .

哈利从下面跳了起来。

[tɒm] [hæd; həd] [rʌʃt] ['fɔ:wəd] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði][hændz] [st'eɪʃənd] [ðeə(r)] [let] [flaɪ][ðə; ði][dʒɪb] -
Tom had rushed forward , and with the hands stationed there let fly the jib -
汤姆 有 匆忙 向前 , 和 和 这 双手 驻 那里 让 飞 这 吊臂 -
[ʃi:ts] ,
sheets ,
纸张 ,

汤姆冲上前去，让站在那里的船员们松开了前帆索。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['hɔ:lɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['fɔːˌsteɪ] - [seɪl] — [ðə; ði]['fɔ:seɪl; 'fɔ:sl][hæd; həd] [bi:n] [stəʊd] .
and was hauling down the forestay - sail — the foresail had been stowed .
和 曾是 运输 向下 这 前支索 - 帆 — 这 前帆 有 到过 已存放 .

他正在拉下前支索帆——前帆已经收起来了。

['sʌd(ə)nli] [ʃi:; ʃi] [rəʊz] , [ænd; ənd][aɪ] [hɜ:d] [ə; eɪ] [laʊd] [kræk] ,
Suddenly she rose , and I heard a loud crack ,
突然 她 玫瑰 , 和 我 听到 一个 大声 裂缝 ,

她突然站了起来，我听到一声巨响。

[laɪk] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:t] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mʌskɪt] ['faɪəd] [kləʊz] [tu:; tə][maɪ][ɪə(r)] .
like the report of a musket fired close to my ear .
喜欢 这 报告 的 一个 滑膛枪 被解雇 关闭 到 我的 耳朵 .

就像在我耳边响起的枪声。

“ [wɪv] [sprʌŋ] [ðə; ði] ['meɪnmɑ:st] , [aɪ][fɪə(r)] , ” [ɪk'skleɪmd] ['hæri] ,
“ We've sprung the mainmast , I fear , ” exclaimed Harry ,
“ 我们已经 弹簧 这 主桅杆 , 我 害怕 , ” 惊呼 哈里 ,

“恐怕我们的主桅杆断了，”哈里惊呼道。

[ænd; ənd][hi:; hi] [kɔ:ld] [ðə; ði] [men] [ɑ:ft][tu:; tə]['ləʊə(r)][ðə; ði]['meɪnseɪl; 'meɪnsl] ,
and he called the men aft to lower the mainsail ,
和 他 称为 这 男人 后部 到 降低 这 主帆 ,

他叫船员到船尾降下主帆，

[waɪl] [hiː; hi][ænd; ənd][ai] [spræŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [piːk] [ænd; ənd] [θrəʊt] ['hæljəd] [tuː; tə][let][ðem; ðəm][gəʊ]

while	he	and	I	sprang	to	the	peak	and	throat	halliards	to	let	them	go
尽管	他	和	我	弹簧	到	这	顶峰	和	喉	哈拉德	到	让	他们	去

.

:

.

当我和他一起跳到山顶，用喉咙发出嘶嘶声，让他们离开时，他们就走了。

[ɒn] [ɪgˈzæmɪnɪŋ] [ðə; ði][mɑːst][wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][səʊ]['bædli] [sprʌŋ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd]

On	examining	the	mast	we	found	that	it	was	so	badly	sprung	that	it	would
在	检查	这	桅杆	我们	成立	那	它	曾是	所以	糟糕	弹簧	那	它	会

[biː; bi][ɪmˈpɒsəb(ə)l] [əˈgen] [tuː; tə][set] [seɪl] [ɒn][ˌaɪ ˈtiː] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [rɪsk] [ɒv; əv] ['kæriɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈweɪ] .

be	impossible	again	to	set	sail	on	it	without	the	risk	of	carrying	it	away	.
是	不可能的	再次	到	放	帆	在	它	没有	这	风险	的	携带	它	离开	.

检查桅杆后发现，桅杆弯曲严重，如果不冒着被风吹走的风险，就不可能再次扬帆起航。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [ə; eɪ]['wʌndə(r)] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [nɒt] [gɒn] [ˌɔːltəˈgeðə(r)] .

It	seemed	a	wonder	that	it	had	not	gone	altogether	.
它	似乎	一个	想知道	那	它	有	不是	已消失	共	.

它竟然没有完全消失，这简直是个奇迹。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][beə(r)] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][səˈməʊə] , ” [sed] ['hæri] .

“	We	must	bear	up	for	Samoa	,	”	said	Harry	.
“	我们	必须	熊	向上	为了	萨摩亚	,	”	说	哈里	.

“我们必须为了萨摩亚挺身而出，”哈里说道。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['veri] [prəˈvəʊkɪŋ] ,

“	It	is	very	provoking	,
“	它	是	非常	挑衅	,

“这非常具有挑衅性，

[bʌt; bət][ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [pleɪs] ['nɪərə(r)] [weə(r)] [wiː; wi][kæn; kən] [həʊp] [tuː; tə] [əbˈteɪn] [ə; eɪ] [freʃ] [spɑː(r)] .

but	there	is	no	place	nearer	where	we	can	hope	to	obtain	a	fresh	spar	.
但	那里	是	不	地方	更近	在哪里	我们	能	希望	到	获得	一个	新鲜的	斯帕	.

但是附近没有其他地方可以找到新鲜的木梁。

” [əˈkɔːdɪŋli] [ðə; ði]['hedsəl; 'hedˌseɪl][wɜː(r); wə(r)] [əˈgen] ['hɔɪstɪd] , [ðə; ði][fɔː(r)] - ['tɒpseɪl; 'tɒpsl][wɒz; wəz][set]

”	Accordingly	the	headsails	were	again	hoisted	,	the	fore	-	topsail	was	set
”	因此	这	前帆	是	再次	吊起	,	这	前	-	顶帆	曾是	放

, [ænd; ənd][ðə; ði] [helm] ['biːɪŋ] [pʊt] [ʌp] ,

,	and	the	helm	being	put	up	,
,	和	这	舵	存在	放	向上	,

于是，前帆再次升起，前顶帆也升起，舵也升了起来。

[əˈweɪ] [wiː; wi][ræn] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [wɪnd] [ɒn][ə; eɪ] [kɔːs] [fɔː(r); fə(r)] - , [ðə; ði]['sentə(r)]['aɪlənd][ɒv; əv]

away	we	ran	before	the	wind	on	a	course	for	Upalu	,	the	centre	island	of
离开	我们	跑	前	这	风	在	一个	课程	为了	-	,	这	中心	岛	的

[ðə; ði] [gruːp] ,

the	group	,
这	团体	,

我们迎着风一路狂奔，朝着群岛中心的乌帕鲁岛进发。

[ɪn] [wɪtʃ] [æˈpɪə; ˈæpɪə] , [ðə; ði] [tʃiːf] [pɔːt] , [ɪz]['sɪtʃueɪtɪd] .

in	which	Apia	,	the	chief	port	,	is	situated	.
在	哪个	阿皮亚	,	这	首席	港口	,	是	位于	.

其中，主要港口阿皮亚就位于此地。

[ðə; ði] [wɪnd] [ɪn'kriːst] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [suːn] [hæd; həd] [tuː; tə] [kləʊz] - [riːf] [ðə; ði] [fɔː(r)] - ['tɒpseɪl; 'tɒpsl] ,

The	wind	increased	,	and	we	soon	had	to	close	-	reef	the	fore	-	topsail	,
这	风	增加	,	和	我们	很快	有	到	关闭	-	礁	这	前	-	顶帆	,

[ðə; ði] ['əʊnli] [seɪl] [wiː; wi] [kʊd; kəd] ['kæri] ;

the	only	sail	we	could	carry	;
这	仅有的	帆	我们	可以	携带	;

风势加大，我们很快就不得不收起前顶帆，这是我们唯一能携带的帆；

[ðen] [daʊn] [keɪm] [ðə; ði] [reɪn] [ɪn] [hjuːdʒ] [drɒps] ,

then	down	came	the	rain	in	huge	drops	,
然后	向下	来了	这	雨	在	巨大的	滴	,

然后，瓢泼大雨倾盆而下。

[ɔː(r)] ['rɑːðə(r)] [ɪn] [ʃiːts] [wɪtʃ] ['wetɪd] [ˌjuː 'es] [æz; əz] ['θʌrəli] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi] [hæd; həd] [dʒʌmpt]

or	rather	in	sheets	which	wetted	us	as	thoroughly	as	if	we	had	jumped
或者	相当	在	纸张	哪个	湿润	我们	作为	彻底	作为	如果	我们	有	跳了起来

['əʊvəbɔːd] ,

overboard	,
落水	,

或者更确切地说，是床单把我们彻底淋湿了，就像我们跳入海里一样。

[ænd; ənd] [səʊ] ['deljuːdʒd] [ðə; ði] [dek] [ðæt] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [rʌn] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] ['skʌpə] [æz; əz]

and	so	deluged	the	deck	that	had	it	not	run	out	at	the	scuppers	as
和	所以	洪水泛滥	这	甲板	那	有	它	不是	跑步	出去	在	这	排水孔	作为

[ðə; ði] ['ves(ə)l] [rəʊld] [frɒm; frəm] [saɪd] [tuː; tə] [saɪd] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ʌp] [tuː; tə] ['aʊə(r)]

the	vessel	rolled	from	side	to	side	the	water	would	have	been	up	to	our
这	血管	滚动	从	边	到	边	这	水	会	有	到过	向上	到	我们的

['æŋklz] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

ankles	in	a	few	minutes	.
脚踝	在	一个	很少	分钟	.

于是甲板被水淹没了，如果不是船身左右摇晃时水从排水孔流出，几分钟之内水就会淹到我们的脚踝。

[wɒt] [wɪð] [ðə; ði] ['pætə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪn] ,

What	with	the	pattering	of	the	rain	,
什么	和	这	打节拍	的	这	雨	,

伴着雨滴淅沥的声音，

[ðə; ði] ['haʊlɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dæʃɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] ,

the	howling	of	the	wind	and	the	dashing	of	the	sea	,
这	嚎叫	的	这	风	和	这	帅气	的	这	海	,

狂风怒吼，海浪拍击。

[wiː; wi] [kʊd; kəd] ['skeəsli] [hɪə(r)] [iːtʃ] ['ʌðərz] ['vɔɪsɪz] .

we	could	scarcely	hear	each	other's	voices	.
我们	可以	几乎	听到	每个	其他的	声音	.

我们几乎听不到彼此的声音。

[ðəʊ] [wiː; wi] [hæd; həd] [nəʊ] [seɪl] [set] [ɒn] [ðə; ði] ['meɪnmɑːst] ,

Though	we	had	no	sail	set	on	the	mainmast	,
尽管	我们	有	不	帆	放	在	这	主桅杆	,

虽然我们的主桅杆上没有升帆，

[ænd; ənd] [hæd; həd] [sɪ'kjʊəd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [spɑːrz] [læʃt] [raʊnd] [ðə; ði] ['ɪndʒəd] [pɑːt] , [ænd; ənd] [ə'dɪʃən(ə)l]

and	had	secured	it	with	spars	lashed	round	the	injured	part	,	and	additional
和	有	安全	它	和	桅杆	鞭打	圆形的	这	受伤	部分	,	和	额外的

[steɪz] , [aɪ] ['friːkwəntli] ,

stays	,	I	frequently	,
停留	,	我	频繁地	,

并用绑在受伤部位周围的木条和额外的支撑杆固定住它，我经常这样做。

[æz; əz][ðə; ði] ['skuːnə(r)] [pɪtʃt] ['ɪntuː][ðə; ði][fɑːst]['raɪzɪŋ] ['siːz] , [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['kærid]

as	the	schooner	pitched	into	the	fast	rising	seas	,	expected	to	see	it	carried
作为	这	大篷车	投球	进入	这	快速地	上升	海域	,	预期的	到	看	它	携带

[ə'weɪ] [ˌɔːltə'geðə(r)] .

away	altogether	.
离开	共	.

当这艘纵帆船在快速上涨的海浪中颠簸时，人们都以为它会被彻底卷走。

[əʊld] [tɒm] , [huː] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [fɪə(r)] ,

Old	Tom	,	who	seemed	to	have	the	same	fear	,
老的	汤姆	,	WHO	似乎	到	有	这	相同的	害怕	,

老汤姆似乎也有同样的恐惧。

[təʊld][ˌjuː 'es][tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [ænd; ənd][stænd][frɒm; frəm]['ʌndə(r)] , [ɪn] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] ,

told	us	to	look	out	and	stand	from	under	,	in	case	it	should	go	,
讲述	我们	到	看	出去	和	站立	从	在下面	,	在	案件	它	应该	去	,

他们告诉我们要小心，躲在下面，以防它倒塌。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [wɒz; wəz][tuː; tə] [nəʊ] [ɪn] [wɒt] [də'rekʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [fɔːl] , [ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'tiː]

but	the	difficulty	was	to	know	in	what	direction	it	would	fall	,	should	it
但	这	困难	曾是	到	知道	在	什么	方向	它	会	落下	,	应该	它

[kʌm] [daʊn] .

come	down	.
来	向下	.

但难点在于，如果它倒下来，要知道它会朝哪个方向倒下。

[ɒn] [wiː; wi][ræn] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] , [ðə; ði] [geɪl] [ə'pærəntli] ['fɒləʊɪŋ] [ˌjuː 'es] ,

On	we	ran	day	after	day	,	the	gale	apparently	following	us	,
在	我们	跑	天	后	天	,	这	大风	显然	下列的	我们	,

我们日复一日地奔跑，狂风似乎一直跟着我们。

[ðəʊ] ['hæri] [sed] [ðæt] [æz; əz] [stɔːrmz] [wɜː(r); wə(r)]['dʒen(ə)rəli]['sɜːkjələ(r)][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn] [taɪm] [rʌn]

though	Harry	said	that	as	storms	were	generally	circular	we	should	in	time	run
尽管	哈里	说	那	作为	暴风雨	是	一般来说	圆	我们	应该	在	时间	跑步

[aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

out	of	it	.
出去	的	它	.

虽然哈里说，由于风暴通常是圆形的，我们最终应该会摆脱它。

[iːtʃ] [taɪm] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ai] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə] [kiːp] [maɪ] [wɒtʃ] , [ðeə(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ,

Each	time	,	however	,	that	I	turned	out	to	keep	my	watch	,	there	we	were	,
每个	时间	,	然而	,	那	我	转向	出去	到	保持	我的	手表	,	那里	我们	是	,

['rʌnɪŋ] [ɒn] ;

running	on	;
跑步	在	;

然而，每次我起来看表的时候，我们都还在继续前进；

[ðə; ði] ['siːz] ['liːpɪŋ] [ænd; ənd] ['hɪsɪŋ] [ænd; ənd] ['fəʊmɪŋ] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] ; [ðə; ði] [dɑːk] [klaʊdz] ['flaɪɪŋ]

the	seas	leaping	and	hissing	and	foaming	around	us	;	the	dark	clouds	flying
这	海域	跳跃	和	嘶嘶声	和	起泡	大约	我们	;	这	黑暗的	云	飞行

[ˌəʊvə'hed] ;

overhead	;
开销	;

周围的海水翻腾咆哮，泡沫翻涌；乌云在头顶盘旋；

[ðə; ði] ['ves(ə)l] ['rəʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['pɪtʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] ['fæʃ(ə)n] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .

the	vessel	rolling	and	pitching	in	the	same	uncomfortable	fashion	as	before	.
这	血管	滚动	和	投球	在	这	相同的	不舒服	时尚	作为	前	.

船身像以前一样，摇晃颠簸，令人很不舒服。

['hæri] [dɪd][hɪz; ɪz][best][tu:; tə] [ki:p] [ʌp][ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] ['fæni] ,

Harry	**did**	**his**	**best**	**to**	**keep**	**up**	**the**	**spirits**	**of**	**his**	**wife**	**and**	**Fanny**	**,**
哈里	做过	他的	最好的	到	保持	向上	这	烈酒	的	他的	妻子	和	舢	,

哈里尽力让妻子和范妮保持好心情。

[hu:] [bɪ'heɪvd] [laɪk] ['herəʊɪnz] ,

who	**behaved**	**like**	**heroines**	**,**
WHO	表现	喜欢	女英雄们	,

她们的行为像女英雄一样，

[ðəʊ] [ðeɪ] [ə'gri:d] [ðæt] [ðeɪ] ['lɪt(ə)l] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [mi:t] [wɪð] [sʌtʃ] ['weðə(r)] [ɪn][ðə; ði][pə'sɪfɪk] .

though	**they**	**agreed**	**that**	**they**	**little**	**expected**	**to**	**meet**	**with**	**such**	**weather**	**in**	**the**	**Pacific**	**.**
尽管	他们	同意	那	他们	小的	预期的	到	见面	和	这样的	天气	在	这	太平洋	.

尽管他们一致认为，他们很少预料到会在太平洋地区遇到这样的天气。

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz][æz; əz] [wel] [tu:; tə][get][ˌaɪ 'ti:]['əʊvə(r)] ,

“	**It**	**is**	**as**	**well**	**to**	**get**	**it**	**over**	**,**
“	它	是	作为	出色地	到	得到	它	超过	,

“最好还是尽快结束这件事。”

[ænd; ənd][wi:; wi] [meɪ] [həʊp] [tu:; tə][hæv; həv][faɪnə][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] , ”

and	**we**	**may**	**hope**	**to**	**have**	**finer**	**for**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**voyage**	**,**	**”**
和	我们	可能	希望	到	有	更精细	为了	这	休息	的	这	航程	,	”

['ɑ:nsə(r)d] ['hæri] ,

answered	**Harry**	**,**
回答	哈里	,

“我们或许可以期待接下来的航程会更好一些，”哈利回答道。

[tu:; tə] [kən'səʊl] [ðem; ðəm] .

to	**console**	**them**	**.**
到	安慰	他们	.

安慰他们。

[wi:; wi][hæd; həd] ['ʌðə(r)] ['deɪndʒəz][tu:; tə] [ɪn'kaʊntə(r)] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi][dɪd] [nɒt] [spi:k] .

We	**had**	**other**	**dangers**	**to**	**encounter**	**,**	**of**	**which**	**he**	**did**	**not**	**speak**	**.**
我们	有	其他	危险	到	遇到	,	的	哪个	他	做过	不是	说话	.

我们还会遇到其他危险，但他没有提及。

[ɔ:l'ðəʊ] [ðə; ði] [si:] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['trævɜ:sɪŋ] [wɒz; wəz] ['prɪti] [wel] [nəʊn] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,

Although	**the**	**sea**	**we**	**were**	**traversing**	**was**	**pretty**	**well**	**known**	**by**	**this**	**time**	**,**
虽然	这	海	我们	是	穿越	曾是	漂亮的	出色地	已知	经过	这	时间	,

虽然我们当时所穿越的海域已经相当有名了，

[ðeə(r)] [maɪt] [bi:; bi] [smɔ:l] ['aɪlənds] [ɔ:(r)]['kɒrəl] [ri:fs] [ɪm'prɒpəli] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði] [tʃɑ:t] ,

there	**might**	**be**	**small**	**islands**	**or**	**coral**	**reefs**	**improperly**	**placed**	**on**	**the**	**chart**	**,**
那里	可能	是	小的	岛屿	或者	珊瑚	珊瑚礁	不恰当	放置	在	这	图表	,

海图上可能标错了一些小岛或珊瑚礁的位置。

[ɔ:(r)][nɒt] [leɪd] [daʊn] [æt; ət][ɔ:l] , [ænd; ənd][æt; ət] ['eni] ['məʊmənt]['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['dɑ:knəs] [ɒv; əv] [naɪt] ,

or	**not**	**laid**	**down**	**at**	**all**	**,**	**and**	**at**	**any**	**moment**	**during**	**the**	**darkness**	**of**	**night**	**,**
或者	不是	铺设	向下	在	全部	,	和	在	任何	片刻	期间	这	黑暗	的	夜晚	,

或者根本没有躺下，而且是在夜色漆黑的任何时刻，

[ɔ:(r)]['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] , [wi:; wi] [maɪt] [kʌm] [ə'pɒn] [wʌn] ,

or	**even**	**in**	**the**	**daytime**	**,**	**we**	**might**	**come**	**upon**	**one**	**,**
或者	甚至	在	这	白天	,	我们	可能	来	之上	一	,

甚至在白天，我们也可能会遇到一个。

[wen] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði]['ves(ə)l] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [dæʃt] [tu:; tə] ['pi:sɪz] ,

when	**in**	**an**	**instant**	**the**	**vessel**	**would**	**have**	**been**	**dashed**	**to**	**pieces**	**,**
什么时候	在	一个	立即的	这	血管	会	有	到过	虚线	到	件	,

而就在一瞬间，这艘船就会被撞得粉碎。

[ænd; ənd][ɔːl][ɒn] [bɔːd] [mʌst; məst][hæv; həv] ['perɪʃt] .

and	all	on	board	must	have	perished	.
和	全部	在	木板	必须	有	遇难	.

船上所有人员肯定都遇难了。

[wiː; wi][hæd; həd] , ['ðeəfɔː(r)] , [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['ʃɑːrpəst] ['pɒsəb(ə)l] [lʊk] - [aʊt] ,

We	had	,	therefore	,	to	keep	the	sharpest	possible	look	-	out	,
我们	有	,	所以	,	到	保持	这	最锋利	可能的	看	-	出去	,

因此，我们必须保持最高度的警惕。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['moʊmənts] [wɒnt] [ɒv; əv] ['vɪdʒɪləns] [maɪt] [kɔːz] ['aʊə(r)] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .

for	a	moment's	want	of	vigilance	might	cause	our	destruction	.
为了	一个	瞬间	想	的	警觉	可能	原因	我们的	破坏	.

一时疏忽大意，就可能导致毁灭。

[wʌns] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [siː] ['liːpɪŋ] [ænd; ənd] ['fəʊmɪŋ] [haɪ] [ʌp] [ə'bʌv] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['wɔːtə(r)] [ə'weɪ]

Once	I	saw	the	sea	leaping	and	foaming	high	up	above	the	surrounding	water	away
一次	我	锯	这	海	跳跃	和	起泡	高的	向上	多于	这	周围	水	离开

[ɒn][ðə; ði] ['stɑːbəd] [hænd] .

on	the	starboard	hand	.
在	这	右舷	手	.

我曾看到右舷远处的海水高高跃起，翻腾起浪花，浪涛汹涌。

[aɪ] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðə; ði] [spɒt] [tuː; tə] [tɒm] .

I	pointed	out	the	spot	to	Tom	.
我	尖	出去	这	点	到	汤姆	.

我把那个地方指给汤姆看了。

“ [ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ] [riːf] , ” [hiː; hi] [əb'zɜːvd] .

“	The	end	of	a	reef	,	”	he	observed	.
“	这	结尾	的	一个	礁	,	”	他	观察到	.

“礁石的尽头，”他说道。

“ [ɪf] [wɪd] [biːn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] - [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] ['laɪkli] [ɪ'nʌf] [hæv; həv] [biːn]

“	If	we'd	been	a	little	more	to	the	nor'ard	we	should	likely	enough	have	been
“	如果	我们会	到过	一个	小的	更多的	到	这	-	我们	应该	可能	足够的	有	到过

[ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,

on	it	,
在	它	,

“如果我们再往北走一点，我们可能就足够了。”

[bʌt; bət][ə; eɪ] [mɪs] [ɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ][maɪl] .

but	a	miss	is	as	good	as	a	mile	.
但	一个	错过	是	作为	好的	作为	一个	英里	.

但即使失手，也比跑一英里强。

[wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] ['θæŋkfl] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] .

We	may	be	thankful	to	have	escaped	.
我们	可能	是	感恩	到	有	逃脱	.

我们或许应该庆幸自己逃脱了。

” [hiː; hi] ['ɑːftəwədz] [təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [wiː; wi] [pɑːst] [ə'nʌðə(r)] [riːf] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːθwəd] [waɪl] [aɪ]

”	He	afterwards	told	me	that	we	passed	another	reef	to	the	northward	while	I
”	他	然后	讲述	我	那	我们	通过了	其他	礁	到	这	向北	尽管	我

[wɒz; wəz] [bɪ'ləʊ] ,

was	below	,
曾是	以下	,

“后来他告诉我，在我待在船舱下方的时候，我们向北经过了另一处暗礁。”

[haʊ] ['meni] [wiː; wi] [ɪ'skeɪpt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [tel] .

how	many	we	escaped	during	the	night	we	could	not	tell	.
如何	许多	我们	逃脱	期间	这	夜晚	我们	可以	不是	告诉	.

我们无法统计当晚有多少人逃脱。

[ðʌs] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['deindʒəz][tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'kaʊntəd] [baɪ] [ðəʊz] ['nævɪgeɪtɪŋ; 'nævəgeɪtɪŋ]

Thus	some	of	the	dangers	to	be	encountered	by	those	navigating
因此	一些	的	这	危险	到	是	遭遇	经过	那些	导航

[ə'mʌŋ] ['kɒrəl] ['aɪləndz] [wɪl] [bi:; bi] [ˌʌndə'stʊd] .

among	coral	islands	will	be	understood	.
之中	珊瑚	岛屿	将要	是	理解	.

由此，人们就能了解在珊瑚岛间航行时会遇到的一些危险。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [wʌn] ['mɔ:nɪŋ] [wen] [aɪ] [keɪm] [ɒn] [dek] [tu:; tə] [ki:p] [maɪ] [wɒtʃ] ,

At	length	,	one	morning	when	I	came	on	deck	to	keep	my	watch	,
在	长度	,	一	早晨	什么时候	我	来了	在	甲板	到	保持	我的	手表	,

终于有一天早上，当我来到甲板上值班时，

[aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [stɑ:z] ['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtli] [ˌəʊvə'hed] — [ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] ['fɔ:lən] , [ðə; ði] [si:] [wɒz; wəz]

I	saw	the	stars	shining	brightly	overhead	—	the	wind	had	fallen	,	the	sea	was
我	锯	这	明星	灼灼	明亮地	开销	—	这	风	有	倒下	,	这	海	曾是

['gəʊɪŋ] [daʊn] ,

going	down	,
去	向下	,

我看到头顶繁星闪烁——风停了，海平面下降了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sku:nə(r)] , [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [rɪgd] [aʊt] , [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] ['geɪli] [ə'lɒŋ]

and	the	schooner	,	with	her	squaresail	rigged	out	,	was	running	gaily	along
和	这	大篷车	,	和	她	方帆	作弊	出去	,	曾是	跑步	兴高采烈地	沿着

.

:

.

那艘帆船展开方帆，欢快地航行着。

[æt; ət] [nu:n] [wi:; wi] [tʊk] [æn; ən] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ,

At	noon	we	took	an	observation	,
在	中午	我们	采取	一个	观察	,

中午我们进行了观测，

[wen] [wi:; wi] [faʊnd] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pɔ:t]

when	we	found	that	we	were	less	than	a	hundred	miles	from	the	port
什么时候	我们	成立	那	我们	是	较少的	比	一个	百	英里	从	这	港口

[ɒv; əv][æ'pɪə; 'æpɪə] ,

of	Apia	,
的	阿皮亚	,

当我们发现距离阿皮亚港不到一百英里时，

[wɪtʃ] [wi:; wi] ['ðeəfɔ:(r)] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ən'les] [ðə; ði] [wɪnd] [ʃʊd; ʃəd] [feɪl]

which	we	therefore	expected	to	reach	the	next	day	,	unless	the	wind	should	fail
哪个	我们	所以	预期的	到	抵达	这	下一个	天	,	除非	这	风	应该	失败

[ˌju: 'es] .

us	.
我们	.

因此，我们预计第二天就能到达，除非风力不足。

[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][mɔ:(r)] ['fɔ:tʃənət] [ðæn; ðən][wi:; wi] [ɪk'spektɪd] .

We	were	more	fortunate	than	we	expected	.
我们	是	更多的	幸运	比	我们	预期的	.

我们比预想的要幸运得多。

['ɜ:li] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] [ðə; ði][lænd][wɒz; wəz] [si:n] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [pɔ:t] [baʊ; bəʊ]['raɪzɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]

Early	the	next	morning	the	land	was	seen	over	the	port	bow	rising	in	a
早期的	这	下一个	早晨	这	土地	曾是	已见	超过	这	港口	弓	上升	在	一个

[sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [rɪdʒɪz] [tu:; tə][ə; eɪ] ['mɒdərət] [haɪt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [si:] .

succession	of	ridges	to	a	moderate	height	above	the	sea	.
演替	的	山脊	到	一个	缓和	高度	多于	这	海	.

第二天清晨，人们看到左舷前方的陆地连绵起伏，形成一系列山脊，高度与海平面相当。

[wiː; wi][hæd; həd] [meɪd] [æn; ən] ['eksələnt] ['lændfɔːl] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hɑːbə(r)] [ɒv; əv][æ'pɪə; 'æpɪə][wɒz; wəz]

We	had	made	an	excellent	landfall	,	for	the	harbour	of	Apia	was
我们	有	制成	一个	出色的	登陆	,	为了	这	港口	的	阿皮亚	曾是

['ɔːlməʊst] [də'rektli] [ə'hed] .

almost	directly	ahead	.
几乎	直接地	前方	.

我们登陆非常顺利，因为阿皮亚港几乎就在正前方。

[bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] , [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['weɪlbəʊt] [keɪm] [ɒf] [ænd; ənd] [pʊt] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] [ɒn]

Before	we	reached	it	,	a	large	whaleboat	came	off	and	put	an	Englishman	on
前	我们	达到	它	,	一个	大的	捕鲸船	来了	离开	和	放	一个	英国人	在

[bɔːd] ,

board	,
木板	,

我们还没走到那里，就有一艘大型捕鲸船驶来，把一个英国人送上了船。

[huː] [ˌɪntrə'djuːst] [hɪm'self] [æz; əz][ðə; ði] [tʃiːf] ['paɪlət][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .

who	introduced	himself	as	the	chief	pilot	of	the	place	.
WHO	介绍	他自己	作为	这	首席	飞行员	的	这	地方	.

他自称是这里的首席飞行员。

[hiː; hi] ['kærid] [ˌjuː 'es] [θruː] [ə; eɪ] ['sʌmwɒt] ['ɪntrɪkət] ['pæsɪdʒ] [bɪ'twiːn] ['kɒrəl] [rɒks] [tuː; tə][ə; eɪ]

He	carried	us	through	a	somewhat	intricate	passage	between	coral	rocks	to	a
他	携带	我们	通过	一个	有些	错综复杂	通道	之间	珊瑚	岩石	到	一个

[seɪf] ['æŋkərɪdʒ] [nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

safe	anchorage	not	far	from	the	shore	.
安全的	安克雷奇	不是	远的	从	这	支撑	.

他带着我们穿过珊瑚礁间一条略显复杂的通道，到达离海岸不远的一个安全锚地。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [siː] ['sevrəl] ['teɪstfəli] - [bɪlt] ['haʊzɪz] [ə'mʌŋ] [triːz] , [ə; eɪ] [lɑːdʒ]

We	were	surprised	to	see	several	tastefully	-	built	houses	among	trees	,	a	large
我们	是	惊讶	到	看	一些	品味高雅	-	建造	房屋	之中	树木	,	一个	大的

[tʃɜːtʃ] , [stɔːz] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['bɪldɪŋz] ,

church	,	stores	,	and	other	buildings	,
教会	,	商店	,	和	其他	建筑物	,

我们惊讶地发现，树林间有好几栋设计精美的房屋，还有一座大型教堂、商店和其他建筑物。

[bɪ'saɪdz] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['hwaitwɔʃ, -wɔːʃ] ['kɔtidʒz] , ['meni] [ɒv; əv] [wɪtʃ] , [ðə; ði]['paɪlət][təʊld][ˌjuː 'es] ,

besides	a	number	of	whitewashed	cottages	,	many	of	which	,	the	pilot	told	us	,
除了	一个	数字	的	粉刷过的	小屋	,	许多	的	哪个	,	这	飞行员	讲述	我们	,

除了许多粉刷成白色的农舍之外，飞行员告诉我们，其中很多农舍

[wɜː(r); wə(r)] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] ['neɪtɪvz] [huː] [hæv; həv] ['lɜːnɪd] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]

were	inhabited	by	natives	who	have	learned	the	art	of	building	and	the
是	有人居住的	经过	本地人	WHO	有	学习	这	艺术	的	建筑	和	这

[juːz][ɒv; əv] [laɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['miʃənəriz] .

use	of	lime	from	the	missionaries	.
使用	的	酸橙	从	这	传教士	.

那里居住着土著居民，他们从传教士那里学会了建筑技术和石灰的使用方法。

[θruː] [ðeə(r)] [ˌɪnstrʊmen'tælɪti] ['ɔːlsəʊ] ,

Through	their	instrumentality	also	,
通过	他们的	工具性	还	,

通过他们的工具作用，

[ɔːl'ðəʊ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [ə'gəʊ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn'hæbɪt] ['dɪfrənt] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd]

although	but	a	few	years	ago	the	people	inhabiting	different	parts	of	the	island
虽然	但	一个	很少	年	前	这	人们	居住	不同的	部分	的	这	岛

[wɜː(r); wə(r)] ['kɒnstəntli] ['faɪtɪŋ] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

were	constantly	fighting	with	each	other	,
是	不断地	斗争	和	每个	其他	,

虽然就在几年前，岛上不同地区的居民还经常互相争斗，

['wɔːfeə(r)][hæz; həz] [ɪn'taɪəli] [siːst] , [ænd; ənd][ɔːl][hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['krɪstʃənz] [baɪ] [prə'feʃn] ,

warfare	has	entirely	ceased	,	and	all	have	become	Christians	by	profession	,
战争	有	完全	停止	,	和	全部	有	变得	基督徒	经过	职业	,

战争已经完全停止，所有人都公开信奉了基督教。

['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ə'dɔːnɪŋ] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l][baɪ][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,

many	of	them	adorning	the	Gospel	by	their	lives	and	conversation	,
许多	的	他们	装饰	这	福音	经过	他们的	生活	和	对话	,

他们中的许多人以自己的生活和言谈来颂扬福音。

[waɪl] ['ʌðə(r)z] [hæv; həv] [gɒn] [fɔːθ] [tuː; tə] ['kæri] [ɪts] ['blesɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [stɪl] [bɪ'naɪtɪd] ['hiːðn]

while	others	have	gone	forth	to	carry	its	blessings	to	the	still	benighted	heathen
尽管	其他的	有	已消失	前进	到	携带	它是	祝福	到	这	仍然	夜幕降临	异教徒

[ɪn][ðə; ði] ['westən] ['aɪləndz] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk] .

in	the	western	islands	of	the	Pacific	.
在	这	西	岛屿	的	这	太平洋	.

而另一些人则前往太平洋西部岛屿，将它的祝福带给仍然蒙昧无知的异教徒。

[aɪ][mʌst; məst][biː; bi] [briːf] [ɪn][maɪ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'vents] [wɪtʃ] [ə'kɜːd] ['djʊərɪŋ]['aʊə(r)] [steɪ]

I	must	be	brief	in	my	account	of	the	events	which	occurred	during	our	stay
我	必须	是	简短的	在	我的	帐户	的	这	活动	哪个	发生	期间	我们的	停留

[æt; ət][æ'pɪə; 'æpɪə] .

at	Apia	.
在	阿皮亚	.

我必须简要地叙述我们在阿皮亚逗留期间发生的事情。

[ɒn] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ʃɔː(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'siːvd] [wɪð] [greɪt] ['kaɪndnəs] [baɪ] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði]

On	going	on	shore	we	were	received	with	great	kindness	by	several	of	the
在	去	在	支撑	我们	是	已收到	和	伟大的	仁慈	经过	一些	的	这

['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [ə'merɪkən] ['rezɪdənts] ,

English	and	American	residents	,
英语	和	美国人	居民	,

上岸后，我们受到了几位英国和美国居民的热情接待。

[huː] [ɪn'vaɪtɪd] ['hæri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [ðeə(r)] [ə'bəʊd]

who	invited	Harry	and	his	wife	and	her	sister	to	take	up	their	abode
WHO	受邀	哈里	和	他的	妻子	和	她	姐姐	到	拿	向上	他们的	住所

[æt; ət][ðeə(r)] ['haʊzɪz] ,

at	their	houses	,
在	他们的	房屋	,

他们邀请哈里、他的妻子和妻子的妹妹到他们家居住。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [prɪ'fɜːd] ['sliːpɪŋ] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] ['skuːnə(r)] .

but	they	preferred	sleeping	on	board	the	schooner	.
但	他们	首选	睡眠	在	木板	这	大篷车	.

但他们更喜欢睡在帆船上。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['fɔːtʃənət] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ][mɑːst][frɒm; frəm][ə; eɪ]['ves(ə)l] [rekt] [ɒn][ðə; ði] [kəʊst] ,

We	were	fortunate	in	finding	a	mast	from	a	vessel	wrecked	on	the	coast	,
我们	是	幸运	在	寻找	一个	桅杆	从	一个	血管	损毁	在	这	海岸	,

我们很幸运地找到了一艘搁浅在海岸边的沉船上的桅杆。

[wɪtʃ] [baɪ] ['kʌtɪŋ] [daʊn] ['slaɪtli] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði]['meɪnmɑːst][wiː; wi]

which	by	cutting	down	slightly	could	be	made	to	replace	the	mainmast	we
哪个	经过	切割	向下	轻微地	可以	是	制成	到	代替	这	主桅杆	我们

[hæd; həd] [sprʌŋ] .

had	sprung	.
有	弹簧	.

稍稍截短一些，就可以用来代替我们折断的主桅杆。

[wiː; wi] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] ['hɑːbə(r)] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [deɪz] [wen] [ə; eɪ] [faɪn] - ['lʊkɪŋ] [jʌŋ] [tʃiːf]

We	had	been	in	harbour	a	couple	of	days	when	a	fine	-	looking	young	chief
我们	有	到过	在	港口	一个	夫妻	的	天	什么时候	一个	美好的	-	寻找	年轻的	首席

[keɪm] [ɒn] [bɔːd] ,

came	on	board	,
来了	在	木板	,

我们在港口停泊了两天后，一位相貌英俊的年轻船长上了船。

['prɒmptɪd] [baɪ][ˌkjʊəri'ɒsəti][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [səʊ] [ˌʌn'laɪk] [ðə; ði] ['hweilə] [wɪtʃ] ['dʒen(ə)rəli] ['vɪzɪt]

prompted	by	curiosity	to	see	the	vessel	so	unlike	the	whalers	which	generally	visit
提示	经过	好奇心	到	看	这	血管	所以	与此不同	这	捕鲸者	哪个	一般来说	访问

[ðə; ði] [pɔːt] .

the	port	.
这	港口	.

出于好奇，我想看看这艘船，它与通常到访港口的捕鲸船截然不同。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌʌnˌpɪktʃə'rɛskli] [drest] [ɪn] [ʃɜːt] [ænd; ənd] ['traʊzəz] [ænd; ənd][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt]

He	was	unpicturesquely	dressed	in	shirt	and	trousers	and	we	should	not
他	曾是	不雅观	穿着	在	衬衫	和	裤子	和	我们	应该	不是

[hæv; həv]['teɪkən] [hɪm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [tʃiːf] ,

have	taken	him	to	be	a	chief	,
有	已采取	他	到	是	一个	首席	,

他穿着朴素的衬衫和长裤，我们不应该把他当成酋长。

[ɪk'sept] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['hænsəm] ['fɪgə(r)] , [ən'les] [hiː; hi][hæd; həd] [ˌɪntrə'djuːst] [hɪm'self] [æz; əz]['toʊə] ,

except	from	his	handsome	figure	,	unless	he	had	introduced	himself	as	Toa	,
除了	从	他的	英俊的	数字	,	除非	他	有	介绍	他自己	作为	到	,

除了他英俊的身材，除非他自称是托阿，

[ðə; ði] ['nefjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [tʃiːf] - .

the	nephew	of	the	great	chief	Maleatoa	.
这	侄子	的	这	伟大的	首席	-	.

伟大的酋长马莱阿托亚的侄子。

[hiː; hi] [spəʊk] ['ɪŋglɪʃ] [wel] , [ænd; ənd] [siːmd] ['veri] [ɪn'telɪdʒənt] .

He	spoke	English	well	,	and	seemed	very	intelligent	.
他	辐	英语	出色地	,	和	似乎	非常	聪明的	.

他英语说得很好，而且看起来很聪明。

[ɒn] ['biːɪŋ] [ˌɪntrə'djuːst] [tuː; tə]['meəri][ænd; ənd] ['fæni] ,

On	being	introduced	to	Mary	and	Fanny	,
在	存在	介绍	到	玛丽	和	舳	,

在被介绍给玛丽和范妮之后，

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][baʊ; bəʊ] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [frentʃ] ['kɔːtiə(r)] , [ænd; ənd] [ə'pɪəd]

he	made	a	bow	which	would	have	become	a	French	courtier	,	and	appeared
他	制成	一个	弓	哪个	会	有	变得	一个	法语	朝臣	,	和	出现

['wʌndəfəli] [strʌk] [baɪ][ðem; ðəm] .

wonderfully	struck	by	them	.
太棒了	击	经过	他们	.

他做了个法国朝臣式的鞠躬，看起来非常着迷。

[hiː; hi] [suːn] [druː] [ˌem 'iː][ə'saɪd][ænd; ənd] [in'kwaiə] [huː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .

He	soon	drew	me	aside	and	inquired	who	they	were	.
他	很快	画	我	旁边	和	询问	WHO	他们	是	.

他很快把我拉到一边，问他们是谁。

[wen] [ai][təʊld][hɪm] [ðæt] [wʌn][wɒz; wəz] ['mærid] [tuː; tə][maɪ] ['brʌðə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)][wɒz; wəz]

When	I	told	him	that	one	was	married	to	my	brother	,	and	the	other	was
什么时候	我	讲述	他	那	一	曾是	已婚	到	我的	兄弟	,	和	这	其他	曾是

[hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] ,

her	sister	,
她	姐姐	,

当我告诉他其中一个嫁给了我的哥哥，另一个是她的妹妹时，

[hiː; hi] [ə'pɪəd] ['sʌd(ə)nli] [lɒst] [ɪn] [θɔːt] , [bʌt; bət] [sed] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [taɪm] .

he	appeared	suddenly	lost	in	thought	,	but	said	nothing	at	the	time	.
他	出现	突然	丢失的	在	想法	,	但	说	没有什么	在	这	时间	.

他突然陷入沉思，但当时什么也没说。

[wiː; wi] [ɑːskt] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ðɪ]['kæbɪn] , [æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][dʒʌst]['gəʊɪŋ][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [tuː; tə]

We	asked	him	into	the	cabin	,	as	we	were	just	going	to	sit	down	to
我们	问	他	进入	这	舱	,	作为	我们	是	只是	去	到	坐	向下	到

['dɪnə(r)] .

dinner	.
晚餐	.

我们请他进船舱，因为我们正准备坐下来吃晚饭。

[hiː; hi] [bɪ'heɪvd] [ɪn] [ɔːl] [rɪ'spekts] [laɪk] [ə; eɪ] ['pɒlɪʃt] ['dʒentlmən] , ['nærəʊli] ['wɒtʃɪŋ] [ˌjuː 'es] ,

He	behaved	in	all	respects	like	a	polished	gentleman	,	narrowly	watching	us	,
他	表现	在	全部	尊重	喜欢	一个	抛光	绅士	,	勉强	观看	我们	,

他举止彬彬有礼，像个风度翩翩的绅士，目光紧紧地注视着我们。

[ænd; ənd] ['ɪmɪteɪtɪŋ] [ðə; ðɪ] [weɪ] [hiː; hi] [sɔː] [ˌjuː 'es] [iːt] .

and	imitating	the	way	he	saw	us	eat	.
和	模仿	这	方式	他	锯	我们	吃	.

并模仿他看到我们吃饭的方式。

[hiː; hi][təʊld][ˌjuː 'es][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,

He	told	us	a	great	deal	about	his	country	,
他	讲述	我们	一个	伟大的	交易	关于	他的	国家	,

他向我们讲述了很多关于他国家的事情，

[ðə; ðɪ] ['prəʊgres] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [meɪd] ['djʊərɪŋ][ðə; ðɪ][lɑːst] [fjuː] [j'iəz] [sɪns] [ðə; ðɪ] [ɪn'hæbətənt] [hæd; həd]

the	progress	it	had	made	during	the	last	few	years	since	the	inhabitants	had
这	进步	它	有	制成	期间	这	最后的	很少	年	自从	这	居民	有

[bɪ'kʌm] ['krɪstʃənz] [ænd; ənd] [wˈɔːz] [hæd; həd] [siːst] ;

become	Christians	and	wars	had	ceased	;
变得	基督徒	和	战争	有	停止	;

自从居民皈依基督教、战争停止以来，过去几年里，它取得了长足的进步；

[ðə; ðɪ] [rəʊdz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [kən'strʌktɪd] , [ðə; ðɪ] ['haʊzɪz] [bɪlt] , [ðə; ðɪ] ['fiːldz] ['kʌltɪveɪtɪd] ,

the	roads	that	had	been	constructed	,	the	houses	built	,	the	fields	cultivated	,
这	道路	那	有	到过	建造	,	这	房屋	建造	,	这	字段	栽培	,

[ænd; ənd] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd]['kæt(ə)l] [ˌɪntrə'djuːst] .

and	horses	and	cattle	introduced	.
和	马匹	和	牛	介绍	.

修建了道路，建造了房屋，开垦了田地，引进了马匹和牛。

[hiː; hi] [dɪ'skraɪbd] [ðeə(r)] [ə'stɒnɪʃmənt] [ɒn] [fɜːst] ['siːɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['ænɪm(ə)l] , [ə; eɪ] [mjuːl] ,

He	described	their	astonishment	on	first	seeing	a	large	animal	,	a	mule	,
他	描述	他们的	惊讶	在	第一的	看到	一个	大的	动物	,	一个	骡子	,

他描述了他们第一次看到大型动物——一头骡子——时的惊讶心情。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ɪ'nɔːməs] [dɒg] , [ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋli] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː]

which	they	supposed	to	be	an	enormous	dog	,	and	accordingly	gave	it
哪个	他们	据称	到	是	一个	巨大的	狗	,	和	因此	给予	它

[æn; ən] [ə'prəʊpriət] [neɪm] .

an	appropriate	name	.
一个	合适的	姓名	.

他们以为那是一条体型巨大的狗，因此给它取了一个合适的名字。

[ɪn] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][sə'vɪləti][wiː; wi][hæd; həd] [ʃəʊn] [hɪm][ɒn] [bɔːd] ,

In	return	for	the	civility	we	had	shown	him	on	board	,
在	返回	为了	这	礼貌	我们	有	所示	他	在	木板	,

作为对我们在船上对他表现出的礼貌的回报，

[hiː; hi][ɪn'vaɪtɪd][ˌem 'iː][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm][ɒn][ə; eɪ] ['spɔːtɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] .

he	invited	me	to	accompany	him	on	a	sporting	expedition	into	the	interior	.
他	受邀	我	到	陪伴	他	在	一个	体育	远征	进入	这	内部的	.

他邀请我陪他一起去内陆进行一次体育探险。

“ [aɪ] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [wiː; wi] [kætʃ] ['pɪdʒɪns] [ænd; ənd] [kɪl] [waɪld][hɒgz] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I	will	show	you	how	we	catch	pigeons	and	kill	wild	hogs	,	”	he	said	.
“	我	将要	展示	你	如何	我们	抓住	鸽子	和	杀	荒野	猪	,	”	他	说	.

“我会向你们展示我们是如何捕捉鸽子和猎杀野猪的，”他说。

['hæri] [geɪv] [ˌem 'iː] [liːv] [tuː; tə][gəʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [ɑːskt] [ɪf] [dɪk] [maɪt] [ə'kʌmpəni] [ˌem 'iː] ,

Harry	gave	me	leave	to	go	,	and	I	asked	if	Dick	might	accompany	me	,
哈里	给予	我	离开	到	去	,	和	我	问	如果	迪克	可能	陪伴	我	,

哈里允许我离开，我问迪克是否可以陪我一起去。

[æz; əz][aɪ] [njuː] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

as	I	knew	he	would	like	it	.
作为	我	知道	他	会	喜欢	它	.

因为我知道他会喜欢的。

[maɪ] ['brʌðə(r)] [kən'sent] .

My	brother	consented	.
我的	兄弟	同意	.

我哥哥同意了。

[ɒn] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ʃɔː(r)] ['ɜːli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [tʃiːf] [ænd; ənd] ['sevrəl]

On	going	on	shore	early	the	next	morning	we	found	the	chief	and	several
在	去	在	支撑	早期的	这	下一个	早晨	我们	成立	这	首席	和	一些

[kəm'pænjənz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .

companions	waiting	for	us	.
同伴	等待	为了	我们	.

第二天清晨，我们上岸时发现酋长和他的几个同伴正在等我们。

[iːtʃ] ['pɜːs(ə)n] ['kærid] [ə; eɪ] [teɪm] ['pɪdʒɪn] [ɒn][hɪz; ɪz] [ɑːm] [sɪ'kjʊəd] [baɪ][ə; eɪ] [strɪŋ] ,

Each	person	carried	a	tame	pigeon	on	his	arm	secured	by	a	string	,
每个	人	携带	一个	驯服	鸽子	在	他的	手臂	安全	经过	一个	细绳	,

每人手臂上都用绳子拴着一只驯养的鸽子。

[æz; əz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ][ˌbæm'buː] ['θɜːti] [ɔː(r)] ['fɔːti] [fiːt] [lɒŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] [net][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv]

as	also	a	bamboo	thirty	or	forty	feet	long	with	a	small	net	at	the	end	of
作为	还	一个	竹子	三十	或者	四十	脚	长的	和	一个	小的	网	在	这	结尾	的

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

还有一根三十或四十英尺长的竹子，末端系着一个小网。

['sevrəl] [ə'tendənts] [ə'kʌmp(ə)nid] [ˌjuː 'es] ['kæriɪŋ] [gʌnz] [ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] .

Several	attendants	accompanied	us	carrying	guns	and	ammunition	.
一些	服务员	伴随	我们	携带	枪支	和	弹药	.

几名随行人员携带枪支弹药陪同我们。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [dɪˈpend] [əˈpɒn][ðə; ði] [prəˈvɪʒ(ə)nz] [wiː; wi][faɪnd][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [fɔː(r); fə(r)][ˈaʊə(r)] [səˈpɔːt] ,

“	We	shall	depend	upon	the	provisions	we	find	in	the	woods	for	our	support	,
”	我们	将	依赖	之上	这	条款	我们	寻找	在	这	树林	为了	我们的	支持	,

“我们将依靠在树林里找到的食物来维持生活，

” [sed] [ˈtoʊə][tuː; tə][ˌem ˈiː] .

”	said	Toa	to	me	.
”	说	到	到	我	.

“托阿对我说。”

“ [wiː; wi][kæn; kən] [ˈiːzəli] [əbˈteɪn] [ɔːl][wiː; wi][rɪˈkwaɪə(r)] .

“	We	can	easily	obtain	all	we	require	.
”	我们	能	容易地	获得	全部	我们	要求	.

“我们可以轻松获得我们所需的一切。”

” [wiː; wi] [prəˈsiːdid] [fɔː(r); fə(r)] [əˈbaʊt] [fɔː(r)] [ˈaʊəz] [əˈmɪd][ˈtæŋg(ə)ld] [bʊʃɪz] , [əˈkrɒs] [ˈmɑːrʃəz] ,

”	We	proceeded	for	about	four	hours	amid	tangled	bushes	,	across	marshes	,
”	我们	继续	为了	关于	四	小时	之中	纠缠不清	灌木丛	,	穿过	沼泽	,

“我们穿过茂密的灌木丛和沼泽地，走了大约四个小时，

[ænd; ənd][ʌp][ðə; ði] [ˈslɪpəri] [saɪdz][ɒv; əv] [hɪlz] ,

and	up	the	slippery	sides	of	hills	,
和	向上	这	滑	侧面	的	丘陵	,

爬上湿滑的山坡，

[tɪl] [wiː; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstrɪkt] [wɪð] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [ˈəʊpən] [spɒts] , [bʌt; bət][ˈdʒen(ə)rəli]

till	we	arrived	at	a	district	with	here	and	there	open	spots	,	but	generally
直到	我们	到达的	在	一个	区	和	这里	和	那里	打开	地点	,	但	一般来说

[ˈkʌvəd] [wɪð] [ˈbrʌʃwʊd] .

covered	with	brushwood	.
涵盖	和	灌木丛	.

直到我们到达一个零星散布着空地，但大部分都被灌木丛覆盖的地区。

[ðə; ði] [əˈtendənts] [set][tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə][klɪə(r)] [əˈweɪ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈsɜːk(ə)l][baɪ] [ˈkʌtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]

The	attendants	set	to	work	to	clear	away	a	large	circle	by	cutting	down	the
这	服务员	放	到	工作	到	清除	离开	一个	大的	圆圈	经过	切割	向下	这

[ˈbrʌʃwʊd] ;

brushwood	;
灌木丛	;

工作人员开始清理一大片灌木丛；

[wiː; wi] [ðen] [rɪˈtaɪəd] [tuː; tə][ə; eɪ][spɒt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ˈpriːviəsli] [fɪkst] [ɒn] , [weə(r)] [ə; eɪ][kæmp]

we	then	retired	to	a	spot	which	had	been	previously	fixed	on	,	where	a	camp
我们	然后	退休	到	一个	点	哪个	有	到过	之前	固定的	在	,	在哪里	一个	营

[wɒz; wəz] [fɔːmd] ,

was	formed	,
曾是	形成	,

然后我们退到事先选定的地点，在那里扎营。

[ænd; ənd][sʌm; səm] , [ˈɑːbə(r)] [wɪtʃ] [wʊd] [ˈʃeltə(r)] [ˌjuː ˈes][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] [ɪˈrektɪd] .

and	some	,	arbours	which	would	shelter	us	for	the	night	erected	.
和	一些	,	凉亭	哪个	会	庇护所	我们	为了	这	夜晚	竖立	.

有些地方还搭建了凉亭，可以让我们过夜。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈpiːp(ə)l] [hæd; həd][ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] [kəˈlektɪd] [sʌm; səm][waɪld] [bred] - [fruːt] ,

Some	of	our	people	had	in	the	meantime	collected	some	wild	bread	-	fruit	,
一些	的	我们的	人们	有	在	这	与此同时	集	一些	荒野	面包	-	水果	,

[dʌg] [ʌp] [sʌm; səm][waɪld] [jæmz] ,

dug	up	some	wild	yams	,
挖	向上	一些	荒野	山药	,

与此同时，我们有些人采集了一些野生面包果，挖了一些野生山药。

[ænd; ənd] [brɔ:t] [daʊn] [sʌm; səm] ['kəʊkəˌnʌt] , [wɪtʃ] [geɪv] [ˌju: 'es][æn; ən] ['æmpl] [rɪ'pɑ:st] .

and	brought	down	some	cocoanuts	,	which	gave	us	an	ample	repast	.
和	带来	向下	一些	椰子	,	哪个	给予	我们	一个	充足	餐饮	.

他们还带了一些椰子下来，让我们饱餐了一顿。

['fɔ:məli] [ðə; ði] [tʃi:fs] [wʊd] [hæv; həv] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn] ['drɪŋkɪŋ] ['kɑ:və] , [bʌt; bət] [ðæt] ['kʌstəm] [hæd; həd]

Formerly	the	chiefs	would	have	indulged	in	drinking	kava	,	but	that	custom	had
以前	这	酋长们	会	有	沉溺其中	在	喝	卡瓦	,	但	那	风俗	有

[bi:n] [ə'bændənd] .

been	abandoned	.
到过	弃	.

以前酋长们会喝卡瓦酒，但这种习俗已经废弃了。

['hævɪŋ] ['sætɪsfaɪd] ['aʊə(r)]['hʌŋgə(r)][wi:; wi] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə]['aʊə(r)] ['æmbuʃ] [raʊnd] [ðə; ði] [rɪŋ] .

Having	satisfied	our	hunger	we	returned	to	our	ambushes	round	the	ring	.
拥有	使满意	我们的	饥饿	我们	返回	到	我们的	伏击	圆形的	这	戒指	.

饱餐之后，我们回到了环形场地周围的埋伏地点。

[i:tʃ] ['spɔ:tsmən] , [ɪf] [səʊ][hi:; hi][kʊd; kəd][bi:; bi] [kɔ:ld] ,

Each	sportsman	,	if	so	he	could	be	called	,
每个	运动员	,	如果	所以	他	可以	是	称为	,

每位运动员，如果可以这样称呼的话，

[naʊ] [stʌk] [ə; eɪ] [stɪk] [wɪð] [ə; eɪ] [krɒs] - [pi:s] [ɒn][ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][ðə; ði] [graʊnd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['pɪdʒɪn] ,

now	stuck	a	stick	with	a	cross	-	piece	on	it	into	the	ground	for	his	pigeon	,
现在	卡住	一个	戳	和	一个	叉	-	片	在	它	进入	这	地面	为了	他的	鸽子	,

现在他把一根带横梁的木棍插在地上，用来放他的鸽子。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [sɪ'kjʊəd] [baɪ][ə; eɪ] [strɪŋ] ['fɔ:ti] [jɑ:rdz][ɪn][leŋkθ; leŋθ] , [tu:; tə] [pɜ:tʃ] [ɒn] .

which	was	secured	by	a	string	forty	yards	in	length	,	to	perch	on	.
哪个	曾是	安全	经过	一个	细绳	四十	码	在	长度	,	到	栖息	在	.

它用一根四十码长的绳子拴住，用来栖息。

['ɑ:ftə(r)] [rɪ'meɪnɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm] ['kwaɪət]['toʊə] [geɪv] [ðə; ði] ['sɪgnəl] ,

After	remaining	a	short	time	quiet	Toa	gave	the	signal	,
后	其余的	一个	短的	时间	安静的	到	给予	这	信号	,

短暂的沉默后，托阿发出了信号。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɝdz][wɜ:(r); wə(r)] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] [θrəʊn] ['ɪntu:][ðə; ði][eə(r)] , [wen] [ðeɪ] [flu:] [ʌp]

and	the	birds	were	simultaneously	thrown	into	the	air	,	when	they	flew	up
和	这	鸟类	是	同时地	抛掷	进入	这	空气	,	什么时候	他们	飞翔	向上

[ænd; ənd] [kə'menst] ,

and	commenced	,
和	开始	,

于是，鸟儿们同时被抛向空中，它们飞向天空，开始……

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [tɔ:t] , ['wi:lɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] .

as	they	had	been	taught	,	wheeling	round	and	round	.
作为	他们	有	到过	教授	,	惠灵	圆形的	和	圆形的	.

就像他们被教导的那样，不停地转圈。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][pv; əv][waɪld] ['pɪdʒɪns] ['si:ɪŋ] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] ,

In	a	short	time	a	number	of	wild	pigeons	seeing	them	from	a	distance	,
在	一个	短的	时间	一个	数字	的	荒野	鸽子	看到	他们	从	一个	距离	,

很快，许多野生鸽子从远处看到了它们。

[ænd; ənd] [sə'pəʊzɪŋ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['mu:vmənts] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['hɒvərɪŋ] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [fu:d]

and	supposing	from	their	movements	that	they	were	hovering	over	their	food
和	假如	从	他们的	移动	那	他们	是	悬停	超过	他们的	食物

,

,

,

并且根据它们的飞行姿态推测，它们正盘旋在食物上方，

[keɪm] [frɒm; frəm] [ɔːl] [dəˈrekʃ(ə)nz] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðem; ðəm] .

came	**from**	**all**	**directions**	**to**	**join**	**them**	**.**
来了	从	全部	方向	到	加入	他们	.

他们从四面八方赶来加入。

[ai] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [səˈpraɪzd] [æt; ət] [ðə; ði] [dekˈsterəti] [wɪð] [wɪtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [waɪld] [bɜːdz] ['sɜːkld]

I	**was**	**much**	**surprised**	**at**	**the**	**dexterity**	**with**	**which**	**as**	**the**	**wild**	**birds**	**circled**
我	曾是	很多	惊讶	在	这	灵巧	和	哪个	作为	这	荒野	鸟类	圈起来

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [dɪˈkɔɪ] ['pɪdʒɪns] [ðə; ði] ['spɔːtsmən] ,

among	**the**	**decoy**	**pigeons**	**the**	**sportsmen**	**,**
之中	这	诱饵	鸽子	这	运动员	,

野鸟在诱饵鸽群中盘旋时，猎人们的灵巧身手让我大吃一惊。

['ræpɪdli] ['reɪzɪŋ] [ðeə(r)] [nets] , ['kæptʃəd] [ðem; ðəm] .

rapidly	**raising**	**their**	**nets**	**,**	**captured**	**them**	**.**
快速	提高	他们的	网	,	捕获	他们	.

他们迅速扬起渔网，将它们捕获。

[ðə; ði] ['məʊmənt] [ə; eɪ] [bɜːd] [wɒz; wəz] [kɔːt] [ðə; ði] [net] [wɒz; wəz] [əˈgen] [reɪzd] [ænd; ənd] [əˈnʌðə(r)]

The	**moment**	**a**	**bird**	**was**	**caught**	**the**	**net**	**was**	**again**	**raised**	**and**	**another**
这	片刻	一个	鸟	曾是	捕捉	这	网	曾是	再次	提高	和	其他

['kæptʃəd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] .

captured	**in**	**the**	**same**	**manner**	**.**
捕获	在	这	相同的	方式	.

一只鸟被捕获后，网立刻再次升起，用同样的方法捕获了另一只鸟。

['toʊə] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [kɔːt] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ɪn] [æz; əz] ['meni] ['mɪnɪts] .

Toa	**in**	**this**	**way**	**caught**	**a**	**dozen**	**in**	**as**	**many**	**minutes**	**.**
到	在	这	方式	捕捉	一个	打	在	作为	许多	分钟	.

就这样，托亚在短短几分钟内就抓住了十二只。

[dɪk] [ænd; ənd] [ai] [traɪd] ['aʊə(r)] [skɪl] , [bʌt; bət] [wiː; wi] ['əʊnli] [nɒkt] [əˈgenst] [ðə; ði] [teɪm] [bɜːdz] .

Dick	**and**	**I**	**tried**	**our**	**skill**	**,**	**but**	**we**	**only**	**knocked**	**against**	**the**	**tame**	**birds**	**.**
迪克	和	我	尝试	我们的	技能	,	但	我们	仅有的	敲门	反对	这	驯服	鸟类	.

我和迪克尝试了我们的技巧，但我们只碰到了那些温顺的鸟。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [bɪˈfɔː(r)] [ai] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kætʃ] ['iːv(ə)n] [wʌn] ; [dɪk] [wɒz; wəz] [stɪl] [les] [səkˈsesf(ə)l] .

It	**was**	**a**	**long**	**time**	**before**	**I**	**managed**	**to**	**catch**	**even**	**one**	**;**	**Dick**	**was**	**still**	**less**	**successful**	**.**
它	曾是	一个	长的	时间	前	我	管理	到	抓住	甚至	一	;	迪克	曾是	仍然	较少的	成功的	.

我过了很久才抓到一只；迪克就更不成功了。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [æt; ət] [fɜːst] ['veri] ['iːzi] ,

It	**seemed**	**at**	**first**	**very**	**easy**	**,**
它	似乎	在	第一的	非常	简单的	,

起初看起来很容易，

[bʌt; bət] [ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [rɪˈmembəd] [ðæt] [ðə; ði] [rɒdz] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌpwədz] [ɒv; əv] ['θɜːti] [fiːt] [lɒŋ] ,

but	**then**	**it**	**must**	**be**	**remembered**	**that**	**the**	**rods**	**were**	**upwards**	**of**	**thirty**	**feet**	**long**	**,**
但	然后	它	必须	是	记得	那	这	杆	是	向上	的	三十	脚	长的	,

但必须记住，这些杆子长达三十英尺以上。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [bɜːdz] [fluː] ['veri] ['ræpɪdli] .

and	**that**	**the**	**birds**	**flew**	**very**	**rapidly**	**.**
和	那	这	鸟类	飞翔	非常	快速	.

而且这些鸟飞得非常快。

“ ['fɔːməli] , ” [sed] ['toʊə][tuː; tə][juː 'es] ,

“	**Formerly**	**,**	”	**said**	**Toa**	**to**	**us**	**,**
”	以前	,	”	说	到	到	我们	,

“以前，”托阿对我们说。

“ [lɑːdʒ] ['pɑːtiz] [ɒv; əv] [jʌŋ] [men] [juːst] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] [tə'geðə(r)] ,

“	**large**	**parties**	**of**	**young**	**men**	**used**	**to**	**go**	**out**	**for**	**a**	**month**	**together**	**,**
”	大的	各方	的	年轻的	男人	用过的	到	去	出去	为了	一个	月	一起	,

“以前经常有大批年轻男子结伴外出，一走就是一个月。”

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [naʊ] ['ʌðə(r)] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [taɪm] ,

but	**we**	**have**	**now**	**other**	**occupation**	**for**	**our**	**time**	**,**
但	我们	有	现在	其他	职业	为了	我们的	时间	,

但我们现在有其他事情要忙了。

[ænd; ənd]['əʊnli] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [spɔːt] . ”

and	**only**	**now**	**and**	**then**	**engage**	**in**	**the**	**sport**	**.**	**”**
和	仅有的	现在	和	然后	从事	在	这	运动	.	”

只是偶尔才会参与这项运动。

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['fʌni] [sɔːt] [ɒv; əv] ['fɪʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] , ” [sed] [dɪk] .

“	**This**	**is**	**a**	**funny**	**sort**	**of**	**fishing**	**in**	**the**	**air**	**,**	**”**	**said**	**Dick**	**.**
”	这	是	一个	有趣的	种类	的	钓鱼	在	这	空气	,	”	说	迪克	.

“这是一种很有趣的空中捕鱼方式，”迪克说。

“ [aɪ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] ['bɜːdɪŋ] , ” [aɪ] ['ɑːnsə(r)d] .

“	**I**	**call**	**it**	**birding**	**,**	**”**	**I**	**answered**	**.**
”	我	称呼	它	观鸟	,	”	我	回答	.

“我称之为观鸟，”我回答道。

“ ['veri] [raɪt] , ” [əb'zɜːvd] ['toʊə] ; “ [aɪ] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [wiː; wi] [fɪʃ] [sʌm; səm] [deɪ] .

“	**Very**	**right**	**,**	**”**	**observed**	**Toa**	**;**	**“**	**I**	**will**	**show**	**you**	**how**	**we**	**fish**	**some**	**day**	**.**
”	非常	正确的	,	”	观察到	到	;	“	我	将要	展示	你	如何	我们	鱼	一些	天	.

“说得对，”托阿说道，“总有一天我会教你们我们是怎么捕鱼的。”

” [wiː; wi] [kɔːt] ['sevrəl] ['dʌz(ə)n] ['pɪdʒɪns] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

”	**We**	**caught**	**several**	**dozen**	**pigeons**	**during**	**the**	**morning**	**.**
”	我们	捕捉	一些	打	鸽子	期间	这	早晨	.

“我们早上抓到了几十只鸽子。”

[ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [hɒg] - ['ʃuːtɪŋ] , [æt; ət][ə; eɪ] [spɒt] [ə; eɪ] [ʃɔːt]

The	**afternoon**	**was**	**to**	**be**	**devoted**	**to**	**hog**	**-**	**shooting**	**,**	**at**	**a**	**spot**	**a**	**short**
这	下午	曾是	到	是	奉献	到	猪	-	射击	,	在	一个	点	一个	短的

['dɪstəns] [ɒf] .

distance	**off**	**.**
距离	离开	.

下午的时间用来猎杀野猪，地点就在不远处。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] ['pɑːtiz] — [dɪk] [ænd; ənd][ai] [ə'kʌmp(ə)nid] ['toʊə] , [waɪl]

We	**were**	**divided**	**into**	**two**	**parties**	**—**	**Dick**	**and**	**I**	**accompanied**	**Toa**	**,**	**while**
我们	是	分割	进入	二	各方	—	迪克	和	我	伴随	到	,	尽管

[ə'nʌðə(r)] [jʌŋ] [tʃiːf] ,

another	**young**	**chief**	**,**
其他	年轻的	首席	,

我们分成两队——我和迪克陪同托阿，而另一位年轻的酋长，

[huː] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [wɪð] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['ʌgli] - ['lʊkɪŋ] [dɒgz] , [led] [ə'nʌðə(r)] ['pɑːti] .

who	**had**	**arrived**	**with**	**a**	**number**	**of**	**ugly**	**-**	**looking**	**dogs**	**,**	**led**	**another**	**party**	**.**
WHO	有	到达的	和	一个	数字	的	丑陋的	-	寻找	狗	,	引领	其他	派对	.

带着几只长相丑陋的狗的人，带领着另一队人马。

['ɑːftə(r)] ['gəʊɪŋ] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ə; eɪ] [spɒt] [weə(r)] [ðə; ði] [pɪgz] [hæd; həd] [biːn]

After	**going**	**some**	**distance**	**we**	**arrived**	**at**	**a**	**spot**	**where**	**the**	**pigs**	**had**	**been**
后	去	一些	距离	我们	到达的	在	一个	点	在哪里	这	猪	有	到过

['ruːtɪŋ] [ə'baʊt] ,

rooting	**about**	**,**
根	关于	,

走了一段路后，我们来到了一处猪拱过的地方。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [went] [ðə; ði] [kɜːrz] [ɪn] [tʃeɪs] .

and	**away**	**went**	**the**	**curs**	**in**	**chase**	**.**
和	离开	去	这	曲线	在	追赶	.

于是，一群恶犬追着猎物跑开了。

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [ðeə(r)] [ʃrɪl] ['jelpɪŋ] [bɑːk] [təʊld] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði] [hɜːd] [wɒz; wəz] [faʊnd] ,

Before	**long**	**their**	**shrill**	**yelping**	**bark**	**told**	**us**	**that**	**the**	**herd**	**was**	**found**	**,**
前	长的	他们的	尖锐	尖叫	吠	讲述	我们	那	这	一群	曾是	成立	,

不久，它们尖锐的吠叫声告诉我们，牛群找到了。

[ænd; ənd] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [saʊnd] [wiː; wi] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [tʃiːf] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kəm'pænjən] ['taɪɪŋ] [ðə; ði]

and	**following**	**the**	**sound**	**we**	**discovered**	**the**	**chief**	**and**	**a**	**companion**	**tying**	**the**
和	下列的	这	声音	我们	发现	这	首席	和	一个	伴侣	捆绑	这

[legz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [jʌŋ] [bɔː(r)] ,

legs	**of**	**a**	**young**	**boar**	**,**
腿	的	一个	年轻的	公猪	,

循着声音，我们发现酋长和他的同伴正在捆绑一头小野猪的腿。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [kɔːt] [baɪ] ['rʌnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [wɪð] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɒgz] .

which	**had**	**been**	**caught**	**by**	**running**	**it**	**down**	**with**	**some**	**of**	**the**	**dogs**	**.**
哪个	有	到过	捕捉	经过	跑步	它	向下	和	一些	的	这	狗	.

那是被几条狗追赶并抓住的。

[ðə; ði] ['bɑːkɪŋ] [ɪn'kriːst] [æz; əz] [wiː; wi] [went] [ɒn] .

The	**barking**	**increased**	**as**	**we**	**went**	**on**	**.**
这	叫声	增加	作为	我们	去	在	.

随着我们继续前行，狗吠声越来越大。

['prez(ə)ntli] ['toʊə] [kraɪd] [aʊt] , “ [teɪk] [keə(r)] ; [get] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [triːz] [ɔːl] [ɒv; əv] [juː; jʊ] ,

Presently	**Toa**	**cried**	**out**	**,**	**“**	**Take**	**care**	**;**	**get**	**behind**	**the**	**trees**	**all**	**of**	**you**	**,**
目前	到	哭	出去	,	“	拿	关心	;	得到	在后面	这	树木	全部	的	你	,

这时，托亚喊道：“小心！你们都到树后去！”

” [ænd; ənd] [wiː; wi] [sɔː] [æn; ən] [ɪ'nɔːməs] [waɪld] [bɔː(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɒgz] [hæd; həd] [biːn] ['kiːpɪŋ] [æt; ət]

”	**and**	**we**	**saw**	**an**	**enormous**	**wild**	**boar**	**which**	**the**	**dogs**	**had**	**been**	**keeping**	**at**
”	和	我们	锯	一个	巨大的	荒野	公猪	哪个	这	狗	有	到过	保持	在

[beɪ] .

bay	**.**
湾	.

“我们看到一头巨大的野猪，狗一直在把它挡在外面。”

[ðə; ði] [tʃiːf] [əd'vɑːnst] ['rʌnɪŋ] [frɒm; frəm] [triː] [tuː; tə] [triː] [wɪð] [greɪt] [rə'pɪdəti] ,

The	**chief**	**advanced**	**running**	**from**	**tree**	**to**	**tree**	**with**	**great**	**rapidity**	**,**
这	首席	先进的	跑步	从	树	到	树	和	伟大的	快速	,

首领以极快的速度从一棵树跑到另一棵树，向前推进。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [get] [nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [tuː; tə] [ʃuːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['ɪndʒərɪŋ] [ðə; ði]

that	**he**	**might**	**get**	**near**	**enough**	**to**	**the**	**animal**	**to**	**shoot**	**it**	**without**	**injuring**	**the**
那	他	可能	得到	靠近	足够的	到	这	动物	到	射击	它	没有	受伤	这

[dɒgz] .

dogs	**.**
狗	.

这样他就能靠近那只动物，在不伤及狗的情况下将其射杀。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði][bɔː(r)] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][hɪm][ænd; ənd] [tʃɑːdʒd] .

At	length	the	boar	caught	sight	of	him	and	charged	.
在	长度	这	公猪	捕捉	视线	的	他	和	带电	.

最终，野猪发现了他，并向他冲了过来。

['toʊə]['faɪəd] , [ænd; ənd] [ə'pærəntli] [mɪst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bruːt] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [tə'wɔːdz] [ˌem 'iː] .

Toa	fired	,	and	apparently	missed	,	and	the	brute	came	rushing	towards	me	.
到	被解雇	,	和	显然	错过	,	和	这	蛮力	来了	匆忙	向	我	.

托亚开火了，但显然没打中，那家伙朝我冲了过来。

[aɪ] [eɪmd] [æt; ət][hɪz; ɪz][fɔː(r)] - ['ʃəʊldə(r)] , ['həʊpɪŋ] , [ɪf] [aɪ][dɪd][nɒt] [kɪl] [hɪm] ['aʊtraɪt] , [tuː; tə][stɒp] [hɪz; ɪz][kə'rɪə(r)] .

I	aimed	at	his	fore	-	shoulder	,	hoping	,	if	I	did	not	kill	him	outright	,	to	stop	his	career	.
我	旨在	在	他的	前	-	肩膀	,	希望	,	如果	我	做过	不是	杀	他	直接	,	到	停止	他的	职业	.

我瞄准了他的前肩，希望即使不能当场杀死他，也能终结他的职业生涯。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['məʊmənt][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['ɪntuː][maɪ][saɪd] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ][hæd; həd][nəʊ][taɪm] [tuː; tə][ˌriː'ləʊd] ,

In	another	moment	he	would	have	been	into	my	side	,	for	I	had	no	time	to	reload	,
在	其他	片刻	他	会	有	到过	进入	我的	边	,	为了	我	有	不	时间	到	重新加载	,

再过一会儿他就会冲到我这边去了，因为我根本来不及重新装弹。

[wen] , [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][nɪə(r)][ˌem 'iː] ,

when	,	just	as	he	was	near	me	,
什么时候	,	只是	作为	他	曾是	靠近	我	,

就在他靠近我的时候，

[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [kɔːt] [ðə; ði] [baʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] ,

I	made	a	spring	and	caught	the	bough	of	a	tree	,
我	制成	一个	春天	和	捕捉	这	买	的	一个	树	,

我做了一个弹簧，钩住了一根树枝。

[wɪtʃ] [aɪ][kʊd; kəd][nɒt]['ʌndə(r)]['ʌðə(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] [hæv; həv] [riːtʃt] ,

which	I	could	not	under	other	circumstances	have	reached	,
哪个	我	可以	不是	在下面	其他	情况	有	达到	,

在其他情况下，我不可能达到这样的境界。

[ænd; ənd][maɪ] [fiːt] [strʌk] [hɪz; ɪz] [bæk] [æz; əz][hiː; hi] [dæʃt] ['ʌndə(r)][ðem; ðəm] .

and	my	feet	struck	his	back	as	he	dashed	under	them	.
和	我的	脚	击	他的	后退	作为	他	虚线	在下面	他们	.

他猛地从我脚下穿过，我的脚踢到了他的背上。

['toʊə][hæd; həd] [naʊ] [riː'ləʊdid] , [bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd]['faɪə(r)][ðə; ði][bɔː(r)] [ə'gen] [tʃɑːdʒd] ; [hiː; hi] , [haʊ'evə(r)] ,

Toa	had	now	reloaded	,	but	before	he	could	fire	the	boar	again	charged	;	he	,	however	,
到	有	现在	重新加载	,	但	前	他	可以	火	这	公猪	再次	带电	;	他	,	然而	,

托亚重新装弹完毕，但还没来得及再次开火，野猪就冲了过来；然而，他

['nɪmbli] [spræŋ] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [triː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bruːt] [rʌʃt] [pɑːst] ,

nimbly	sprang	behind	a	tree	,	and	the	brute	rushed	past	,
敏捷地	弹簧	在后面	一个	树	,	和	这	蛮力	匆忙	过去的	,

她敏捷地跳到一棵树后，那畜生则飞快地跑了过去。

['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə][rɪ'kʌvə(r)][maɪ]['raɪf(ə)l] .

giving	me	an	opportunity	to	recover	my	rifle	.
给予	我	一个	机会	到	恢复	我的	步枪	.

给了我找回步枪的机会。

[hiː; hi] [naʊ] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] [dɪk] , [æt; ət] [huːm] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] .

He	now	caught	sight	of	Dick	,	at	whom	he	made	a	dash	.
他	现在	捕捉	视线	的	迪克	,	在	谁	他	制成	一个	短跑	.

他这时看到了迪克，便朝他猛地跑去。

[dɪk] [nɒt] [əˈtempt] [tuː; tə]['faɪə(r)] , ['nɪmbli] [spræŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [jʌŋ] [triː] .

Dick	not	attempting	to	fire	,	nimbly	sprang	up	a	young	tree	.
迪克	不是	尝试	到	火	,	敏捷地	弹簧	向上	一个	年轻的	树	.

迪克没有试图开枪，而是敏捷地跳上了一棵小树。

[ɒn] ['siːɪŋ] [ɪts] ['enəmi] [ðʌs] [ɪ'skeɪpɪŋ] , [ðə; ði][bɔː(r)] [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [æt; ət][ðə; ði] [triː] ,

On	seeing	its	enemy	thus	escaping	,	the	boar	made	a	dash	at	the	tree	,
在	看到	它是	敌人	因此	逃脱	,	这	公猪	制成	一个	短跑	在	这	树	,

看到敌人逃脱，野猪便猛地冲向那棵树。

[ænd; ənd] [əˈtækt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ɪts] [tʌsks] , ['baɪtɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['fjʊəri] , [tɪl] ['toʊə] ,

and	attacked	it	with	its	tusks	,	biting	at	it	with	the	greatest	fury	,	till	Toa	,
和	遭到攻击	它	和	它是	象牙	,	咬	在	它	和	这	最	愤怒	,	直到	到	,

它用獠牙攻击它，疯狂地撕咬，直到托阿

[əˈprəʊtʃɪŋ] , ['set(ə)ld] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] [bɔːl] [θruː] [ɪts] [hed] .

approaching	,	settled	it	with	a	ball	through	its	head	.
接近	,	定居	它	和	一个	球	通过	它是	头	.

走近一看，一球穿过它的头部，解决了它。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] , [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] , [wiː; wi] [kɪld] [fɔː(r)] [lɑːdʒ] [hɒgz] ,

In	this	way	,	in	a	short	time	,	we	killed	four	large	hogs	,
在	这	方式	,	在	一个	短的	时间	,	我们	被杀	四	大的	猪	,

就这样，我们在短时间内猎杀了四头大野猪。

[iːtʃ] [weɪɪŋ] [æt; ət] [liːst] [faɪv] ['hʌndrədweɪt] .

each	weighing	at	least	five	hundredweight	.
每个	称重	在	至少	五	百磅	.

每件重量至少为五百磅。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] [spɔːt] , [ɪf] [ɪk'saɪtɪŋ] , [wɒz; wəz] [nɒt] ['wɒntɪŋ] [ɪn]['deɪndʒə(r)] ,

Thus	it	will	be	seen	that	the	sport	,	if	exciting	,	was	not	wanting	in	danger	,
因此	它	将要	是	已见	那	这	运动	,	如果	激动人心	,	曾是	不是	想要	在	危险	,

由此可见，这项运动虽然刺激，但也并非没有危险。

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [əʊn] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz] ['veri] [glæd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] ,

and	I	must	own	that	I	was	very	glad	when	it	was	over	,
和	我	必须	自己的	那	我	曾是	非常	高兴的	什么时候	它	曾是	超过	,

我必须承认，当这一切结束时，我非常高兴。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][ɔːl] [ɪ'skeɪpt] [wɪ'ðaʊt] [wuːndz] .

and	we	had	all	escaped	without	wounds	.
和	我们	有	全部	逃脱	没有	伤口	.

我们所有人都毫发无损地逃脱了。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [lʌg'ʒʊəriəs] ['sʌpə(r)] [ɒn] ['bɔːrz] [fleʃ] [ænd; ənd][waɪld] ['pɪdʒɪns] ,

We	had	a	luxurious	supper	on	boar's	flesh	and	wild	pigeons	,
我们	有	一个	豪华	晚餐	在	野猪的	肉	和	荒野	鸽子	,

我们享用了一顿丰盛的晚餐，包括野猪肉和野鸽子。

[ænd; ənd] [ruːts] [ænd; ənd] [fruːts] [ɒv; əv] ['veərɪəs] [dɪskɹ'ɪpʃənz] , [ɔːl][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [kə'lektɪd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

and	roots	and	fruits	of	various	descriptions	,	all	of	which	had	been	collected	in	the	woods	,
和	根	和	水果	的	各种各样的	描述	,	全部	的	哪个	有	到过	集	在	这	树林	,

还有各种各样的根茎和果实，这些都是从树林里采集的。

['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] [fu:d] [tu:; tə][bi:; bi] [əb'teɪnd] [ɪn] [ðæt] ['feɪvəd] ['ri:dʒən] .

showing	the	abundance	of	food	to	be	obtained	in	that	favoured	region	.
显示	这	丰富	的	食物	到	是	获得	在	那	受青睐	地区	.

这表明该地区食物资源丰富。

['ɑ:ftə(r)] ['sʌpə(r)] , ['toʊə][ɪn'vaɪtɪd][ˌem 'i:][tu:; tə] [wɔ:k] [aʊt] [wɪð] [hɪm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rest] ,

After	supper	,	Toa	invited	me	to	walk	out	with	him	away	from	the	rest	,
后	晚餐	,	到	受邀	我	到	走	出去	和	他	离开	从	这	休息	,

晚饭后，托亚邀请我跟他一起走到一边，远离其他人。

[wen] [hi:; hi] [kən'faid] [tu:; tə][ˌem 'i:][hɪz; ɪz] [di:p] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] ['fæni] [æ'mi:ˌɛl] ,

when	he	confided	to	me	his	deep	admiration	for	Fanny	Amiel	,
什么时候	他	坦白	到	我	他的	深的	钦佩	为了	舳	阿米尔	,

当他向我吐露他对范妮·阿米尔的深深钦佩之情时，

[ænd; ənd] [in'kwaiə] ['weðə(r)] [ai] [θɔ:t] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [kən'sent] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [æt; ət][sə'məʊə][ænd; ənd]

and	inquired	whether	I	thought	she	would	consent	to	remain	at	Samoa	and
和	询问	无论	我	想法	她	会	同意	到	保持	在	萨摩亚	和

[bɪ'kʌm] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

become	his	wife	.
变得	他的	妻子	.

他问我是否认为她会同意留在萨摩亚并成为他的妻子。

[ai][dɪd] [nɒt] ['ɑ:nsə(r)] [æt; ət] [wʌns] , [æz; əz][ai][wɒz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə] [ə'fend] [hɪm] ,

I	did	not	answer	at	once	,	as	I	was	unwilling	to	offend	him	,
我	做过	不是	回答	在	一次	,	作为	我	曾是	不情愿	到	得罪	他	,

我没有立即回答，因为我不想得罪他。

[ænd; ənd] [jet] [wɒz; wəz] ['sɜ:t(ə)n] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [nɒt] [kən'sent] [tu:; tə] ['eni] [sʌtʃ] [prə'pəʊz(ə)l] .

and	yet	was	certain	that	she	would	not	consent	to	any	such	proposal	.
和	然而	曾是	肯定	那	她	会	不是	同意	到	任何	这样的	提议	.

但她确信自己不会同意任何这样的提议。

[ai] [rɪ'plaɪd] [ðæt] ['ɪŋglɪʃ] ['leɪdɪz] [prɪ'fɜ:d] ['mæriɪŋ] [ðeə(r)] [əʊn] ['kʌntrimən] ,

I	replied	that	English	ladies	preferred	marrying	their	own	countrymen	,
我	回复	那	英语	女士们	首选	结婚	他们的	自己的	同胞们	,

我回答说，英国女士更喜欢嫁给本国人。

[ænd; ənd] [ðen] [nɒt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['sɜ:t(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] [gʊd] ['kwɒlətiz] [ænd; ənd][hæd; həd]

and	then	not	until	they	were	certain	of	their	good	qualities	and	had
和	然后	不是	直到	他们	是	肯定	的	他们的	好的	品质	和	有

[bi:n] [lɒŋ] [ə'kweɪntɪd] .

been	long	acquainted	.
到过	长的	熟人	.

而且只有在他们确信对方的优点并且彼此熟悉很久之后，才会这样做。

[ai] [ˌʌndə'tʊk] , [haʊ'evə(r)] , [tu:; tə] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][tu:; tə][maɪ] ['brʌðə(r)] ,

I	undertook	,	however	,	to	mention	the	subject	to	my	brother	,
我	承担	,	然而	,	到	提到	这	主题	到	我的	兄弟	,

但我答应会把这件事跟哥哥提一提。

[bʌt; bət] [əb'zɜ:vd] [ðæt] [ai][kʊd; kəd] [nɒt] ['ventʃə(r)] [tu:; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði]['leɪdi]

but	observed	that	I	could	not	venture	to	say	anything	about	it	to	the	lady
但	观察到	那	我	可以	不是	风险投资	到	说	任何事物	关于	它	到	这	女士

[hɜ:'self] ,

herself	,
她自己	,

但我意识到，我不敢当面跟这位女士谈论这件事。

[hu:] [wʊd] [bi:; bi] [mʌtʃ] [peɪnd] [æt; ət] ['hævɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'fju:z] [hɪm] .

who	would	be	much	pained	at	having	to	refuse	him	.
WHO	会	是	很多	痛苦	在	拥有	到	拒绝	他	.

谁要是不得不拒绝他，一定会非常痛苦。

[hiː; hi] [siːmd] ['sʌmwɒt] ['daʊnkɑːst] [æt; ət][maɪ][rɪ'plaɪ] , [bʌt; bət] [suːn] [rɪ'kʌvəd] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] ,

He	seemed	somewhat	downcast	at	my	reply	,	but	soon	recovered	his	spirits	,
他	似乎	有些	沮丧	在	我的	回复	,	但	很快	恢复	他的	烈酒	,

我的回答让他显得有些沮丧，但很快又恢复了精神。

[ænd; ənd][wiː; wi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp][tuː; tə][prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)] [sliːp] .

and	we	returned	to	the	camp	to	prepare	for	sleep	.
和	我们	返回	到	这	营	到	准备	为了	睡觉	.

然后我们返回营地准备睡觉。

[æz; əz] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][waɪld] [bɔːrz] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ]['sævɪdʒ] ['ænɪmlz] [ɪn][sə'məʊə] ,

As	,	with	the	exception	of	wild	boars	,	there	are	no	savage	animals	in	Samoa	,
作为	,	和	这	例外	的	荒野	野猪	,	那里	是	不	野蛮的	动物	在	萨摩亚	,

除了野猪之外，萨摩亚没有其他凶猛的动物。

[ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv] ['dɪfrənt] [traɪbz] [nəʊ][lɒŋgə(r)][traɪd][tuː; tə] [sə'praɪz] [ænd; ənd]['mɜːdə(r)]

and	the	people	of	different	tribes	no	longer	tried	to	surprise	and	murder
和	这	人们	的	不同的	部落	不	更长	尝试	到	惊喜	和	谋杀

[iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

each	other	,
每个	其他	,

不同部落的人们不再试图互相偷袭和杀害。

[nəʊ] ['sentriz] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] , [ænd; ənd] ['evri] [wʌn][leɪd] [daʊn] [tuː; tə][rest][ɪn] ['pɜːfɪkt] [sɪ'kjʊərəti] .

no	sentries	were	placed	,	and	every	one	laid	down	to	rest	in	perfect	security	.
不	哨兵	是	放置	,	和	每一个	一	铺设	向下	到	休息	在	完美的	安全	.

没有安排哨兵，每个人都安然入睡。

[nekst] ['mɔːnɪŋ] [wiː; wi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][æ'pɪə; 'æpɪə] .

Next	morning	we	returned	to	Apia	.
下一个	早晨	我们	返回	到	阿皮亚	.

第二天早上我们返回了阿皮亚。

[ðə; ði][taɪd][wɒz; wəz] [haɪ] [æz; əz][wiː; wi] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɑːbə(r)] , [æt; ət] [wɪtʃ] [taɪm] ,

The	tide	was	high	as	we	went	down	to	the	harbour	,	at	which	time	,
这	潮	曾是	高的	作为	我们	去	向下	到	这	港口	,	在	哪个	时间	,

我们下到港口时，正值涨潮，那时，

[wen] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [swel] , [ðə; ði] ['brekər] [bɜːst] [wɪð] [kən'sɪdərəb(ə)l] [fɔːs] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [riːfs]

when	there	is	a	swell	,	the	breakers	burst	with	considerable	force	over	the	reefs
什么时候	那里	是	一个	膨胀	,	这	断路器	爆裂	和	大量	力量	超过	这	珊瑚礁

[ˌaʊt'saɪd] .

outside	.
外部	.

当有涌浪时，海浪会以相当大的力量拍打在外侧的礁石上。

[wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [bɔɪz] [ænd; ənd][gɜːlz] ['swɪmɪŋ] [ɒf] , [sʌm; səm] [wɪð] [bɔːdz] ,

We	found	a	number	of	boys	and	girls	swimming	off	,	some	with	boards	,
我们	成立	一个	数字	的	男孩们	和	女孩们	游泳	离开	,	一些	和	板	,

['ʌðə(r)z] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] ,

others	without	them	,
其他的	没有	他们	,

我们发现一些男孩女孩在游泳，有的带着冲浪板，有的没有。

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ['pæd(ə)lɪŋ] [ɪn] , [ɔː(r)]['lɪt(ə)l] [kə'nuːz] .

and	others	paddling	in	paopaos	,	or	little	canoes	.
和	其他的	划桨	在	paopaos	,	或者	小的	独木舟	.

还有一些人划着独木舟（paopao）。

[ɒn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [riːf] , [weə(r)] [ðə; ði] [weɪvz] [kɜːld] [ʌp][ænd; ənd] [brəʊk] ['ɪntuː] [fəʊm] ,

On	reaching	the	reef	,	where	the	waves	curled	up	and	broke	into	foam	,
在	到达	这	礁	,	在哪里	这	波浪	卷曲	向上	和	打破	进入	泡沫	,

当海浪到达礁石时，那里海浪翻滚着，拍打出泡沫。

[ðə; ði] ['swɪməz] [θru:] [ðəm'selvz] ['fɔ:wəd] [wɪð] [ə; eɪ][dʒʌmp] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [si:] [tʊk]

the	swimmers	threw	themselves	forward	with	a	jump	,	just	as	the	sea	took
这	游泳运动员	扔	他们自己	向前	和	一个	跳	,	只是	作为	这	海	采取

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

游泳者们纵身跃出，任由海水裹挟着他们向前。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [glaidid] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [fəʊm] ,

and	away	they	glided	in	the	midst	of	the	white	foam	,
和	离开	他们	滑翔	在	这	中间	的	这	白色的	泡沫	,

于是，他们滑入白色泡沫之中，远去。

['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['jelɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] .

shouting	and	yelling	at	the	top	of	their	voices	.
喊叫	和	大喊	在	这	顶部	的	他们的	声音	.

他们扯着嗓子大喊大叫。

[ðə; ði] [tʃi:f] [tʊk] [ˌju: 'es] [ɒf] [ɪn][hɪz; ɪz] [kə'nu:] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [fʌn] .

The	chief	took	us	off	in	his	canoe	to	see	the	fun	.
这	首席	采取	我们	离开	在	他的	独木舟	到	看	这	乐趣	.

酋长划着他的独木舟带我们出去游玩。

[wen] [ðə; ði]['breɪkə(r)][hæd; həd] [spent] [ɪt'self][ðə; ði] ['swɪməz] [wɜ:(r); wə(r)] [left] [ɪn] [smu:ð] ['wɔ:tə(r)] ,

When	the	breaker	had	spent	itself	the	swimmers	were	left	in	smooth	water	,
什么时候	这	断路器	有	花费	本身	这	游泳运动员	是	左边	在	光滑的	水	,

当海浪消散后，游泳者们便置身于平静的水面之中。

[ɒn] [wɪtʃ] [ɔ:l] [tɜ:nd] [ə'gen] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [si:] , ['brestɪŋ] [ðə; ði][smɔ:lə(r)] [weɪvz] ,

on	which	all	turned	again	towards	the	sea	,	breasting	the	smaller	waves	,
在	哪个	全部	转向	再次	向	这	海	,	哺乳	这	较小的	波浪	,

于是，众人再次转向大海，迎着较小的波浪前行。

[ænd; ənd]['kwaɪətli] ['sɪŋkɪŋ] [daʊn] [ə'gen] [æz; əz][ðə; ði]['lɑ:dʒə(r)][ænd; ənd][strɒŋgə(r)] [wʌnz] [pɑ:st] ['əʊvə(r)] ,

and	quietly	sinking	down	again	as	the	larger	and	stronger	ones	passed	over	,
和	悄悄	下沉	向下	再次	作为	这	更大的	和	更强	一个	通过了	超过	,

当更大更强的船驶过时，它又悄无声息地沉了下去。

[ɔ:(r)] ['fri:kwəntli] ['dæʃɪŋ] ['bəʊldli] [θru:] [ðem; ðəm] .

or	frequently	dashing	boldly	through	them	.
或者	频繁地	帅气	大胆地	通过	他们	.

或者经常大胆地冲过它们。

“ [ðeɪ] [wɪl] [ki:p] [æt; ət] [ðæt] [spɔ:t] [tɪl] [ðə; ði] [taɪd] [fɔ:ls] [ænd; ənd][ðə; ði] [ri:f] [ɪz] [left] [beə(r)] ,

“ They	will	keep	at	that	sport	till	the	tide	falls	and	the	reef	is	left	bare	,
“ 他们	将要	保持	在	那	运动	直到	这	潮	瀑布	和	这	礁	是	左边	裸	,

“他们会一直玩这项运动，直到潮水退去，礁石裸露出来为止。”

” [əb'zɜ:vd] ['aʊə(r)] [frend] ['toʊə] , [æz; əz][wi:; wi] ['pʊld] [ɒn] [bɔ:d] [ðə; ði] ['sku:nə(r)] .

” observed	our	friend	Toa	,	as	we	pulled	on	board	the	schooner	.
” 观察到	我们的	朋友	到	,	作为	我们	拉	在	木板	这	大篷车	.

“我们的朋友托亚看着我们登上帆船时说道。”

“ [wen] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] [læd] [ai][wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

“ When	I	was	a	lad	I	was	very	fond	of	it	,
“ 什么时候	我	曾是	一个	小伙子	我	曾是	非常	喜爱	的	它	,

“我小时候非常喜欢它。”

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [bi:t] [məʊst][ɒv; əv][maɪ] [kəm'pænjənz] ,

and	could	beat	most	of	my	companions	,
和	可以	打	最多	的	我的	同伴	,

而且能打败我的大多数同伴，

['kiːpɪŋ] [lɒŋgə(r)][æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]['gəʊɪŋ] [aʊt] ['fɑːðə(r)] [ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

keeping	longer	at	it	and	going	out	farther	than	any	of	them	.
保持	更长	在	它	和	去	出去	更远	比	任何	的	他们	.

坚持的时间更长，而且走得比他们都远。

" [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [sed] ,

"	He	had	brought	,	I	should	have	said	,
"	他	有	带来	,	我	应该	有	说	,

“他带来了，我应该说，

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['pɪdʒɪns] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][waɪld] ['bɔːrz] [fleʃ] [æz; əz][ə; eɪ]['prez(ə)nt]

a	number	of	pigeons	and	some	of	the	wild	boar's	flesh	as	a	present
一个	数字	的	鸽子	和	一些	的	这	荒野	野猪的	肉	作为	一个	展示

[tuː; tə] ['hæri] ,

to	Harry	,
到	哈里	,

送给哈利的礼物包括一些鸽子和一些野猪肉。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['veri] [ək'septəb(ə)l] [ɒn] [bɔːd] .

and	which	was	very	acceptable	on	board	.
和	哪个	曾是	非常	可接受	在	木板	.

这一点在船上非常受欢迎。

[ðə; ði] ['leɪdɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɒn] [dek] [wen] [wiː; wi] [gɒt] [əˌlɒŋ'saɪd] ,

The	ladies	were	on	deck	when	we	got	alongside	,
这	女士们	是	在	甲板	什么时候	我们	得到	旁边	,

我们靠岸时，女士们正在甲板上。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ə'freɪd] [ðæt] ['toʊə] [mait] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] ['fæni] [wɪtʃ] [wʊd]

and	I	was	much	afraid	that	Toa	might	say	something	to	Fanny	which	would
和	我	曾是	很多	害怕的	那	到	可能	说	某物	到	舳	哪个	会

[ə'nɔɪ] [hɜː(r); hə(r)] ,

annoy	her	,
烦人	她	,

我非常担心托亚会跟芬妮说些什么惹她生气的话。

[bɪ'fɔː(r)] [ai][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [tel] [maɪ] ['brʌðə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [djuː] ['wɔːnɪŋ] .

before	I	had	time	to	tell	my	brother	that	he	might	give	her	due	warning	.
前	我	有	时间	到	告诉	我的	兄弟	那	他	可能	给	她	到期的	警告	.

在我来得及告诉哥哥他可能会给她适当的警告之前。

[ðə; ði] [jʌŋ] [tʃiːf] , [haʊ'evə(r)] , [stʊd] [ɪn][ə; eɪ] ['mɒdɪst] ['mænə(r)] [wɪ'ðaʊt] [əd'vɑːnsɪŋ] ,

The	young	chief	,	however	,	stood	in	a	modest	manner	without	advancing	,
这	年轻的	首席	,	然而	,	站立	在	一个	谦虚的	方式	没有	前进	,

然而，这位年轻的酋长却谦逊地站在那里，没有上前。

[tɪl] ['meəri] [went] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] [tuː; tə] [θæŋk] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] .

till	Mary	went	up	to	him	to	thank	him	for	his	present	.
直到	玛丽	去	向上	到	他	到	感谢	他	为了	他的	展示	.

直到玛丽走上前去感谢他送的礼物。

[ai][ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [tel] ['hæri] [wɒt] [ðə; ði] [tʃiːf] [hæd; həd] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

I	in	the	meantime	managed	to	tell	Harry	what	the	chief	had	said	to	me	.
我	在	这	与此同时	管理	到	告诉	哈里	什么	这	首席	有	说	到	我	.

与此同时，我设法把酋长跟我说的话告诉了哈里。

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ,

“	I	am	sorry	for	this	,
"	我	是	对不起	为了	这	,

对此我深感抱歉。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] ['mænɪdʒ] [tuː; tə][get] [hɪm] [ɒn] [ʃɔː(r)] [ə'gen] [æz; əz] [pə'laɪtlɪ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

but	we	must	manage	to	get	him	on	shore	again	as	politely	as	possible	,
但	我们	必须	管理	到	得到	他	在	支撑	再次	作为	礼貌地	作为	可能的	,

但我们必须尽可能礼貌地让他再次上岸。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [nɒt] [tel] [hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][prə'pəʊz(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][hæz; həz] [gɒn] .

and	I	will	not	tell	her	of	his	proposal	before	he	has	gone	.
和	我	将要	不是	告诉	她	的	他的	提议	前	他	有	已消失	.

在他离开之前，我不会告诉他的求婚计划。

" ['aʊə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz][dʒʌst] [ðen] [ə'træktɪd] [baɪ] ['siːɪŋ] [ə; eɪ]['ves(ə)l] ['stændɪŋ] [ɪn]

"	Our	attention	,	however	,	was	just	then	attracted	by	seeing	a	vessel	standing	in
"	我们的	注意力	,	然而	,	曾是	只是	然后	吸引	经过	看到	一个	血管	常设	在

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['hɑːbə(r)] ;

for	the	harbour	;
为了	这	港口	;

“然而，就在这时，我们的注意力被一艘停泊在港口的船只吸引了；

[ʃiː; ʃi] [epɹ'əʊtʃt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][maɪl][ɔː(r)][səʊ] , [wen] [ðə; ðɪ][wɪnd] [fel] .

she	approached	within	a	mile	or	so	,	when	the	wind	fell	.
她	接近	之内	一个	英里	或者	所以	,	什么时候	这	风	跌倒	.

当她接近到大约一英里处时，风停了。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ]['sɪgnəl] ['flaɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['paɪlət] ,

She	had	a	signal	flying	for	a	pilot	,
她	有	一个	信号	飞行	为了	一个	飞行员	,

她向飞行员发出信号，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][men] [huː] [brɔːt] [ˌjuː 'es][ɪn] [went] [aʊt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

and	the	men	who	brought	us	in	went	out	to	her	.
和	这	男人	WHO	带来	我们	在	去	出去	到	她	.

把我们带进来的那些人出去见她了。

['toʊə] , [huː] [hæd; həd][æn; ən] [aɪ] [tuː; tə] ['bɪznəs] ,

Toa	,	who	had	an	eye	to	business	,
到	,	WHO	有	一个	眼睛	到	商业	,

托亚很有商业头脑，

['wɪʃɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ɒn] [bɔːd] ['ɜːli] [tuː; tə] [siː] [wɒt] ['treɪdɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] ,

wishing	to	be	on	board	early	to	see	what	trading	could	be	done	,
祝	到	是	在	木板	早期的	到	看	什么	贸易	可以	是	完毕	,

希望尽早参与进来，看看可以进行哪些交易，

[sed] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [aʊt] , [ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd][ˌem 'iː][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] [lɑːdʒ]

said	that	he	should	go	out	,	and	invited	me	to	accompany	him	in	his	large
说	那	他	应该	去	出去	,	和	受邀	我	到	陪伴	他	在	他的	大的

[kə'nuː] .

canoe	.
独木舟	.

他说他应该出去走走，并邀请我和他一起乘坐他的大独木舟。

[æz; əz][wiː; wi][gɒt][nɪə(r)][ðə; ðɪ]['ves(ə)l][wiː; wi] [faʊnd] [θriː] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [boʊts] ['təʊɪŋ] [ə'hed] .

As	we	got	near	the	vessel	we	found	three	of	her	boats	towing	ahead	.
作为	我们	得到	靠近	这	血管	我们	成立	三	的	她	船	拖带	前方	.

当我们靠近这艘船时，发现她的三艘小艇拖在前面。

[ɒn] ['bɔːdɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [sed] [hiː; hi][mʌst; məst][get][ɪn][æt; ət][wʌns] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]

On	boarding	her	the	captain	said	he	must	get	in	at	once	,	as	she	was
在	登机	她	这	队长	说	他	必须	得到	在	在	一次	,	作为	她	曾是

['liːkɪŋ] ['terəbli] ,

leaking	terribly	,
泄漏	可怕	,

船长登船后说他必须立刻上船，因为船漏水很严重。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [bɪ'saɪdz] [ʃɔ:t] [ɒv; əv] [prə'vɪʒ(ə)nz] [ænd; ənd]['wɔ:tə(r)] .

and	was	besides	short	of	provisions	and	water	.
和	曾是	除了	短的	的	条款	和	水	.

此外，他们还缺乏食物和水。

['toʊə] , [ɒn] [ðɪs] , ['ɒfəd] [tu:; tə] [brɪŋ] [aʊt] [prə'vɪʒ(ə)nz] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['paɪlət][təʊld][hɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:]

Toa	,	on	this	,	offered	to	bring	out	provisions	;	and	the	pilot	told	him	that	it
到	,	在	这	,	提供	到	带来	出去	条款	;	和	这	飞行员	讲述	他	那	它

[wɒz; wəz] ['deɪndʒərəs] ,

was	dangerous	,
曾是	危险的	,

托阿见状，主动提出带些补给过来；但飞行员告诉他这样做很危险。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['li:dɪŋ] [bri:z] , [tu:; tə] [ə'tempt] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['hɑ:bə(r)] , [ɪ'speʃəli] [æz; əz][ðə; ði]

without	a	leading	breeze	,	to	attempt	entering	the	harbour	,	especially	as	the
没有	一个	领导	微风	,	到	试图	进入	这	港口	,	尤其	作为	这

[taɪd] [wɒz; wəz] ['fɔ:lɪŋ] .

tide	was	falling	.
潮	曾是	坠落	.

如果没有先导风，就不要尝试进入港口，尤其是在退潮的时候。

[ðə; ði] [brɪg] [wɒz; wəz] , [ai] [faʊnd] , [ðə; ði] ['si:zə(r)] , [æn; ən] [ə'merɪkən] ['ves(ə)l] , [baʊnd] [frɒm; frəm]

The	brig	was	,	I	found	,	the	Caesar	,	an	American	vessel	,	bound	from
这	布里格	曾是	,	我	成立	,	这	凯撒	,	一个	美国人	血管	,	边界	从

[ˌkælə'fɔ:niə] [tu:; tə] ['sɪdni] ,

California	to	Sydney	,
加利福尼亚州	到	悉尼	,

我发现那艘双桅帆船是“凯撒”号，一艘美国船只，从加利福尼亚驶往悉尼。

[ænd; ənd][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][æ'pɪə; 'æpɪə][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ri:z(ə)nz] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['steɪtɪd] .

and	had	come	to	Apia	for	the	reasons	the	captain	stated	.
和	有	来	到	阿皮亚	为了	这	原因	这	队长	声明	.

他们来到阿皮亚的原因正如船长所说。

“ [ɪf] [ju:; jʊ][woʊnt] [teɪk] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn] , [ai] [wɪl] [baɪ][maɪ'self] , ” [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] .

“	If	you	won't	take	her	in	,	I	will	by	myself	,	”	he	exclaimed	.
“	如果	你	惯于	拿	她	在	,	我	将要	经过	我	,	”	他	惊呼	.

“如果你不收留她，我就自己收留她，”他喊道。

“ [wɛrz] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] ?

“	Where's	the	difficulty	?
“	在哪里?	这	困难	?

“难点在哪里？”

[ðə; ði] [boʊts] [kæn; kən] [təʊ] [hɜ:(r); hə(r)] , [æz; əz] [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] [breθ] [ɒv; əv] [wɪnd] [tu:; tə] [stɒp]

The	boats	can	tow	her	,	as	there	isn't	a	breath	of	wind	to	stop
这	船	能	拖	她	,	作为	那里	不是	一个	气息	的	风	到	停止

[hɜ:(r); hə(r)] [wei] . ”

her	way	.	”
她	方式	.	”

船只可以拖着她走，因为没有一丝风能阻挡她前进。

“ [bʌt; bət][ju:; jʊ] ['kænɒt] [tel] [haʊ] [ðə; ði] [taɪd] [wɪl] [set] [ju:; jʊ] ,

“	But	you	cannot	tell	how	the	tide	will	set	you	,
“	但	你	不能	告诉	如何	这	潮	将要	放	你	,

但你无法预知潮水会如何将你推向深渊。

[ænd; ənd][ai] [ə'vaɪz] [ju:; jʊ][tu:; tə] [let] [ðə; ði] [boʊts] [təʊ] [ju:; jʊ] [ɒf] , ” ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði]['paɪlət] .

and	I	advise	you	to	let	the	boats	tow	you	off	,	”	answered	the	pilot	.
和	我	建议	你	到	让	这	船	拖	你	离开	,	”	回答	这	飞行员	.

“我建议你让船把你拖走，”飞行员回答道。

[ðə; ði] ['skɪpə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] ['ɒbstɪnət] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] , [aɪ] [sə'spekt] , [pɒt] - ['væliənt] .

The	skipper	,	however	,	was	obstinate	,	and	was	,	I	suspect	,	pot	-	valiant	.
这	船长	,	然而	,	曾是	顽固	,	和	曾是	,	我	怀疑	,	锅	-	英勇	.

然而，船长却十分固执，而且，我怀疑他是个胆大妄为的人。

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [boʊts] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] ['pʊlɪŋ] [ə'hed] , [waɪl] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [helm]

He	ordered	the	boats	to	continue	pulling	ahead	,	while	he	went	to	the	helm
他	订购	这	船	到	继续	拉	前方	,	尽管	他	去	到	这	舵

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

他命令船只继续前进，自己则走到舵前掌舵。

[ðə; ði]['paɪlət][ɒn] [ðɪs] , [ə'gen] ['wɔːnɪŋ] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['rɪskɪŋ] [ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	pilot	on	this	,	again	warning	him	that	he	was	risking	the	safety	of	the
这	飞行员	在	这	,	再次	警告	他	那	他	曾是	冒险	这	安全	的	这

['ves(ə)l] ,

vessel	,
血管	,

飞行员再次警告他，他这样做会危及船舶安全。

[stept] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [bəʊt] [ænd; ənd] ['pʊld] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hɑːbə(r)] .

stepped	into	his	boat	and	pulled	for	the	harbour	.
步	进入	他的	船	和	拉	为了	这	港口	.

他登上船，划向港口。

['toʊə] , [haʊ'evə(r)] , [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [liːv] [æt; ət] ['eni] ['məʊmənt][ɪn][hɪz; ɪz] [kə'nuː] ,

Toa	,	however	,	believing	that	he	could	leave	at	any	moment	in	his	canoe	,
到	,	然而	,	相信	那	他	可以	离开	在	任何	片刻	在	他的	独木舟	,

[rɪ'meɪnd] [ɒn] [bɔːd] ,

remained	on	board	,
剩余	在	木板	,

然而，托亚认为自己随时可以乘独木舟离开，所以仍留在船上。

[ænd; ənd][aɪ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [hæd; həd][tuː; tə] [steɪ] [wɪð] [hɪm] .

and	I	,	of	course	,	had	to	stay	with	him	.
和	我	,	的	课程	,	有	到	停留	和	他	.

我当然得留下来陪他。

[ɔːl] [ə'pærəntli] [went] [wel] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['mɪnɪts] , [tɪl] , [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][æt; ət]

All	apparently	went	well	for	some	minutes	,	till	,	just	as	we	were	at
全部	显然	去	出色地	为了	一些	分钟	,	直到	,	只是	作为	我们	是	在

[ðə; ði] ['entrəns] ,

the	entrance	,
这	入口	,

一切似乎都很顺利，持续了几分钟，直到我们走到入口处时，

[ðə; ði] [taɪd] [kɔːt] [ðə; ði] ['ves(ə)l] ; [ðə; ði]['ɑːftə(r)] - [pɑːt] [strʌk] ['hevɪli] ; [ʃiː; ʃi] [hiːld] ['brɔːdsaɪd] [ɒn]

the	tide	caught	the	vessel	;	the	after	-	part	struck	heavily	;	she	heeled	broadside	on
这	潮	捕捉	这	血管	;	这	后	-	部分	击	重度	;	她	高跟鞋	舷侧	在

[tuː; tə][ðə; ði] [riːf] ,

to	the	reef	,
到	这	礁	,

潮水推着船，船尾猛烈撞击礁石，船身横向倾斜撞上礁石。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['məʊmənt] , [wɪð] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [rɔː(r)] , [ə; eɪ]['breɪkə(r)] [bɜːst] ['əʊvə(r)][juː 'es] .

and	the	next	moment	,	with	a	tremendous	roar	,	a	breaker	burst	over	us	.
和	这	下一个	片刻	,	和	一个	巨大的	吼	,	一个	断路器	爆裂	超过	我们	.

下一刻，伴随着一声巨响，一道巨浪向我们袭来。

[ɔːl] [wɒz; wəz] [kənˈfjuːʒn] [ɒn] [bɔːd] ; [ʃriːk] [ænd; ənd] [kraɪz] [əˈrəʊz] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [ˈpæsndʒər] ,

All	was	confusion	on	board	;	shrieks	and	cries	arose	from	the	passengers	,
全部	曾是	困惑	在	木板	;	尖叫	和	哭泣	出现	从	这	乘客	,

机舱内一片混乱，乘客们尖叫声和哭喊声此起彼伏。

[ðə; ðɪ] [men] [ˈsweərɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [rəʊld] [ænd; ənd] [slɪpt] [əˈbaʊt] .

the	men	swearing	as	they	rolled	and	slipped	about	.
这	男人	咒骂	作为	他们	滚动	和	滑倒了	关于	.

男人们一边咒骂一边翻滚滑落。

[ðə; ðɪ] [ˈskɪpə(r)] , [haʊˈevə(r)] , [rɪˈkʌvəd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈməʊmənt] [hɪz; ɪz] [self] - [pəˈzeʃ(ə)n] ,

The	skipper	,	however	,	recovered	in	a	moment	his	self	-	possession	,
这	船长	,	然而	,	恢复	在	一个	片刻	他的	自己	-	拥有	,

然而，船长很快就恢复了镇定。

[ænd; ənd] [swɔː(r)] [hiː; hi] [wʊd] [ʃuːt] [ðə; ðɪ] [fɜːst] [mæn] [ðæt] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ðɪ] [ˈves(ə)l] ;

and	swore	he	would	shoot	the	first	man	that	attempted	to	leave	the	vessel	;
和	发誓	他	会	射击	这	第一的	男人	那	尝试过	到	离开	这	血管	;

他发誓要枪毙第一个试图离开这艘船的人；

[bʌt; bət] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [gʌn] [ɔː(r)] [rɪˈvɒlvə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] ,

but	as	he	had	no	gun	or	revolver	in	his	hand	,
但	作为	他	有	不	枪	或者	左轮手枪	在	他的	手	,

但他手里既没有枪也没有手枪，

[nəʊ] [wʌn] [əˈpɪəd] [tuː; tə] [keə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [θret] .

no	one	appeared	to	care	for	the	threat	.
不	一	出现	到	关心	为了	这	威胁	.

似乎没有人把这种威胁放在心上。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [kruː] , [ə; eɪ] [njuː] [ˈziːləndər] , [ɪnˈdiːd] , [ɪˈmiːdiətli] [dʒʌmpt] [ˈəʊvəbɔːd] ,

One	of	the	crew	,	a	New	Zealander	,	indeed	,	immediately	jumped	overboard	,
一	的	这	全体人员	,	一个	新的	西兰人	,	的确	,	立即地	跳了起来	落水	,

其中一名船员，确实是新西兰人，立即跳入海中。

[wen] [ðə; ðɪ] [ˈkæptɪn] [θruː] [ə; eɪ] [ˈmɑːlɪn] - [spaɪk] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [hed] , [bʌt; bət] , [ˈsɪŋkɪŋ] , [hiː; hi]

when	the	captain	threw	a	marline	-	spike	at	his	head	,	but	,	sinking	,	he
什么时候	这	队长	扔	一个	玛琳	-	长钉	在	他的	头	,	但	,	下沉	,	他

[əˈvɔɪdɪd] [ˌaɪ ˈtiː] ,

avoided	it	,
避免	它	,

船长朝他头上扔了一根鱼线钉，但他下沉时躲开了。

[ænd; ənd] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ðɪ] [smuːð] [ˈwɔːtə(r)] [ɪnˈsaɪd] [ðə; ðɪ] [riːf] ,

and	managed	to	reach	the	smooth	water	inside	the	reef	,
和	管理	到	抵达	这	光滑的	水	里面	这	礁	,

并成功到达了礁石内部平静的水域。

[weə(r)] [ðə; ðɪ] [ˈpaɪlət] [hæd; həd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈmiːntaɪm] [ˈæŋkəd] [hɪz; ɪz] [bəʊt] [prɪˈpeəd] [tuː; tə] [əˈsɪst] [ðəʊz]

where	the	pilot	had	in	the	meantime	anchored	his	boat	prepared	to	assist	those
在哪里	这	飞行员	有	在	这	与此同时	锚定	他的	船	准备	到	协助	那些

[huː] [maɪt] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [riːtʃ] [hɜː(r); hə(r)] .

who	might	be	able	to	reach	her	.
WHO	可能	是	有能力的	到	抵达	她	.

与此同时，飞行员已将船抛锚停泊，准备帮助那些可能抵达她身边的人。

[ˈʌðə(r)] [boʊts] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkʌmɪŋ] [ɒf] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [ʃɔː(r)] , [ðəʊz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ˈtəʊɪŋ] ,

Other	boats	were	coming	off	from	the	shore	,	those	which	had	been	towing	,
其他	船	是	未来	离开	从	这	支撑	,	那些	哪个	有	到过	拖带	,

其他船只也正从岸边驶离，那些船只之前一直在拖曳着……

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [tʃi:fs] [kə'nu:] , [hæd; həd] [bi:n] [kʌt] [ə'drɪft] [də'rektli] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [strʌk] ,

as	well	as	the	chiefs	canoe	,	had	been	cut	adrift	directly	the	vessel	struck	,
作为	出色地	作为	这	酋长们	独木舟	,	有	到过	切	漂流	直接地	这	血管	击	,

[ænd; ənd] ['pʊld] [ə'weɪ] ,

and	pulled	away	,
和	拉	离开	,

酋长的独木舟也被撞断了，直接漂离了船只，并被拉走了。

[ɔ:(r)] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [swɒmpt] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .

or	they	would	have	been	swamped	in	an	instant	.
或者	他们	会	有	到过	淹没	在	一个	立即的	.

否则他们瞬间就会被淹没。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] ['əʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['hevi] ['brekər] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l]

It	will	be	understood	that	owing	to	the	heavy	breakers	it	was	impossible
它	将要	是	理解	那	欠款	到	这	重的	断路器	它	曾是	不可能的

[tu:; tə] [get] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ves(ə)l] [ɒn][ðə; ði] [si:] [saɪd] ,

to	get	off	from	the	vessel	on	the	sea	side	,
到	得到	离开	从	这	血管	在	这	海	边	,

可以理解的是，由于海浪巨大，船员不可能从海边下船。

[ænd; ənd] [ðæt] ['aʊə(r)]['əʊnli] [həʊp] [ɒv; əv] ['seɪfti] [wɒz; wəz][tu:; tə] [pɑ:s] [θru:] [ðə; ði] ['fəʊmɪŋ] [sɜ:f] [ɒn]

and	that	our	only	hope	of	safety	was	to	pass	through	the	foaming	surf	on
和	那	我们的	仅有的	希望	的	安全	曾是	到	经过	通过	这	起泡	冲浪	在

[ðə; ði] [ri:f] ,

the	reef	,
这	礁	,

我们唯一的安全希望就是穿过礁石上翻滚的浪花。

[tɪl] [wi:; wi] [ri:tʃt] [smu:ð] ['wɔ:tə(r)][ɪn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] .

till	we	reached	smooth	water	in	the	inside	.
直到	我们	达到	光滑的	水	在	这	里面	.

直到我们到达内部平静的水面。

[ðə; ði] ['ves(ə)l] , ['laɪtli] [bɪlt] , [wɒz; wəz] [ɔ:l'redi] ['breɪkɪŋ] [ʌp] , [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['bɒtəm] [plæŋks]

The	vessel	,	lightly	built	,	was	already	breaking	up	,	and	her	bottom	planks
这	血管	,	轻轻	建造	,	曾是	已经	打破	向上	,	和	她	底部	木板

[wɜ:(r); wə(r)] [ə'piərɪŋ] ,

were	appearing	,
是	出现	,

这艘船结构轻巧，已经开始解体，船底的木板都露出来了。

['fləʊtɪŋ] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] , [waɪl] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [rʌʃt] ['fri:li] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv]

floating	up	to	the	surface	,	while	the	water	rushed	freely	in	and	out	of
漂浮的	向上	到	这	表面	,	尽管	这	水	匆忙	自由	在	和	出去	的

[hɜ:(r); hə(r)] .

her	.
她	.

她浮到水面，水在她体内自由地进出。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['ðeəfɔ:(r)] [nəʊ] [taɪm] [tu:; tə][bi:; bi] [lɒst] .

There	was	therefore	no	time	to	be	lost	.
那里	曾是	所以	不	时间	到	是	丢失的	.

因此，一刻也不能耽搁。

['toʊə][æt; ət][wʌns] [prə'pəʊzd] [tu:; tə][ðə; ði] ['skɪpə(r)] [tu:; tə][taɪ][ə; eɪ][rəʊp][tu:; tə][ə; eɪ][plæŋk] ,

Toa	at	once	proposed	to	the	skipper	to	tie	a	rope	to	a	plank	,
到	在	一次	建议的	到	这	船长	到	领带	一个	绳索	到	一个	板	,

托亚立刻建议船长把绳子系在木板上，

[ænd; ənd][tuː; tə][swɪm] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði][boʊts] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [riːf] ,

and	to	swim	with	it	to	the	boats	inside	the	reef	,
和	到	游泳	和	它	到	这	船	里面	这	礁	,

然后带着它游到礁石内的船只旁，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpæsndʒər] [ænd; ənd] [ðəʊz] [ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [help] [ðəmˈselvz] [mait] [biː; bi] [pɑːst]

so	that	the	passengers	and	those	unable	to	help	themselves	might	be	passed
所以	那	这	乘客	和	那些	无法	到	帮助	他们自己	可能	是	通过了

[əˈlɒŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ,

along	it	,
沿着	它	,

以便让乘客和那些无法自救的人能够沿着这条路传递下去。

[ænd; ənd][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] [seɪvd] .

and	their	lives	saved	.
和	他们的	生活	已保存	.

他们的生命得救了。

[ðə; ði] [rəʊp] [wɒz; wəz] [ˈspiːdəli] [gɒt] [ʌp] .

The	rope	was	speedily	got	up	.
这	绳索	曾是	迅速地	得到	向上	.

绳子很快就被拉了起来。

“ [ai] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] , ” [ai] [sed] [tuː; tə][ˈtoʊə] .

“	I	will	go	with	you	,	”	I	said	to	Toa	.
“	我	将要	去	和	你	,	”	我	说	到	到	.

“我会和你一起去，”我对托亚说。

“ [kʌm] [əˈlɒŋ] , ” [hiː; hi] [ˈɑːnsə(r)d] , [ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [maɪ][hænd][hiː; hi] [dʒʌmpt] [wɪð] [ˌem ˈiː][ˈɪntuː]

“	Come	along	,	”	he	answered	,	and	taking	my	hand	he	jumped	with	me	into
“	来	沿着	,	”	他	回答	,	和	采取	我的	手	他	跳了起来	和	我	进入

[ðə; ði] [ˈfəʊmɪŋ] [sɜːf] .

the	foaming	surf	.
这	起泡	冲浪	.

“跟我来，”他回答道，然后拉起我的手，和我一起跳进了翻滚的浪花中。

[ðə; ði][fɜːst] [greɪt] [ˈrəʊlə(r)] [kɜːld] [haɪ] [əˈbʌv] [ˈaʊə(r)] [hedz] , [ænd; ənd] [brəʊk] [wɪð] [ə; eɪ] [təˈrɪfɪk] [rɔː(r)] .

The	first	great	roller	curled	high	above	our	heads	,	and	broke	with	a	terrific	roar	.
这	第一的	伟大的	滚筒	卷曲	高的	多于	我们的	头部	,	和	打破	和	一个	了不起	吼	.

第一个巨浪高高地翻滚在我们头顶上方，然后伴随着一声震耳欲聋的巨响崩塌。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][dɪd][səʊ][wiː; wi][let][gəʊ][ðə; ði][plæŋk][ænd; ənd][sæŋk] [daʊn] ,

As	it	did	so	we	let	go	the	plank	and	sank	down	,
作为	它	做过	所以	我们	让	去	这	板	和	沉没	向下	,

于是我们松开了木板，沉了下去。

[ˈkiːpɪŋ] [ˈaʊə(r)] [aɪz] [tɜːnd] [ˈʌpwədz] [tuː; tə] [wɒtʃ] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [pɑːst] .

keeping	our	eyes	turned	upwards	to	watch	when	it	had	passed	.
保持	我们的	眼睛	转向	向上	到	手表	什么时候	它	有	通过了	.

我们抬头望着，直到它过去。

[ˈkwɪkli] [rɪˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] , [wiː; wi] [əˈgen] [klʌtʃt] [ðə; ði][plæŋk][ænd; ənd] [ʃʌvd] [ˌaɪ ˈtiː]

Quickly	returning	to	the	surface	,	we	again	clutched	the	plank	and	shoved	it
迅速地	返回	到	这	表面	,	我们	再次	紧握	这	板	和	推搡	它

[bɪˈfɔː(r)] [ˌjuː ˈes] .

before	us	.
前	我们	.

迅速回到水面后，我们再次抓住木板，把它推到身前。

[wiː; wi][hæd; həd] [twaɪs] [tuː; tə] [pəˈfɔːm] [ðə; ði] [seɪm] [ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n] [bɪˈfɔː(r)] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] [smuːð]

We	had	twice	to	perform	the	same	operation	before	we	reached	the	smooth
我们	有	两次	到	履行	这	相同的	手术	前	我们	达到	这	光滑的

['wɔːtə(r)] .

water	.
水	.

我们重复了两次同样的操作才到达平静的水面。

[ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] , [bʌt; bət]['toʊə] [əd'vaɪzd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'meɪn] ,

I	wanted	to	return	,	but	Toa	advised	me	to	remain	,
我	通缉	到	返回	,	但	到	建议	我	到	保持	,

我想回去，但托亚劝我留下。

[æz; əz][ai][wɒz; wəz][nɒt] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtə(r)][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] .

as	I	was	not	accustomed	to	the	water	as	he	was	.
作为	我	曾是	不是	习惯	到	这	水	作为	他	曾是	.

因为我不像他那样习惯了水。

[hiː; hi] ['kwɪkli] [ə'gen] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊp] [tuː; tə][ðə; ði] [dek] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ves(ə)l] .

He	quickly	again	made	his	way	along	the	rope	to	the	deck	of	the	vessel	.
他	迅速地	再次	制成	他的	方式	沿着	这	绳索	到	这	甲板	的	这	血管	.

他迅速地再次沿着绳索爬到了船的甲板上。

[ðə; ði][nekst]['məʊmənt][hiː; hi] [ə'pɪəd] [ə'gen] , ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [wɪð] [wʌn] [ɑːm] ,

The	next	moment	he	appeared	again	,	holding	a	young	lady	with	one	arm	,
这	下一个	片刻	他	出现	再次	,	保持	一个	年轻的	女士	和	一	手臂	,

下一刻他又出现了，一只胳膊搂着一位年轻女子。

[waɪl] [hiː; hi] [drægd] [hɪm'self] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊp] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,

while	he	dragged	himself	along	the	rope	with	the	other	,
尽管	他	拖拽	他自己	沿着	这	绳索	和	这	其他	,

他一边拖着自己沿着绳子爬行，一边和另一个人一起.....

[bʌt; bət][hiː; hi] [twaɪs] [hæd; həd][tuː; tə] [dɪ'send] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði]['roʊlərz] .

but	he	twice	had	to	descend	to	avoid	the	rollers	.
但	他	两次	有	到	下降	到	避免	这	滚筒	.

但他两次不得不下坡躲避滚轴。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [siːmd] [mɔː(r)] [ded] [ðæn; ðən] [ə'laɪv] [wen] [hiː; hi] [pleɪst] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] [bəʊt] ,

The	young	lady	seemed	more	dead	than	alive	when	he	placed	her	in	the	boat	,
这	年轻的	女士	似乎	更多的	死的	比	活	什么时候	他	放置	她	在	这	船	,

当他把那位年轻女子放进船里时，她看起来已经奄奄一息了。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['kwɪkli] [rɪ'kʌvəd] , [waɪl] [hiː; hi] , [nɒt] [ɪn][ðə; ði] ['slaɪtɪst] [dɪ'griː] [ɪg'zɔːstɪd] ,

but	she	quickly	recovered	,	while	he	,	not	in	the	slightest	degree	exhausted	,
但	她	迅速地	恢复	,	尽管	他	,	不是	在	这	丝毫	程度	筋疲力尽的	,

但她很快恢复了过来，而他却丝毫没有感到疲惫。

[dæʃt] [ɒf] [ə'gen] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] ['ves(ə)l] ,

dashed	off	again	on	board	the	vessel	,
虚线	离开	再次	在	木板	这	血管	,

他又一次冲上了船。

[ænd; ənd] [brɔːt] [ə'nʌðə(r)] [gɜːl][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [θruː] [ðə; ði] [sɜːf] .

and	brought	another	girl	in	the	same	way	through	the	surf	.
和	带来	其他	女孩	在	这	相同的	方式	通过	这	冲浪	.

然后又用同样的方式带着另一个女孩穿过海浪。

[ə; eɪ] [θɜːd] [taɪm] [hiː; hi] [went] , [ænd; ənd] [ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] [hiː; hi] [ɪn'kaʊntəd] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [ə; eɪ]

A	third	time	he	went	,	and	on	this	occasion	he	encountered	a	young	man	,	a
一个	第三	时间	他	去	,	和	在	这	场合	他	遭遇	一个	年轻的	男人	,	一个

['dʒentlmən] [ə'pærəntli] ,

gentleman	apparently	,
绅士	显然	,

他第三次去了，这次他遇到了一位年轻男子，显然是一位绅士。

[huː] [wɒz; wəz] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [weɪ] [baɪ] [hɪm'self] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊp] .

who	was	endeavouring	to	make	his	way	by	himself	along	the	rope	.
WHO	曾是	努力	到	制作	他的	方式	经过	他自己	沿着	这	绳索	.

他试图独自沿着绳索前进。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['klʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [rəʊp] ['despərətli] ,

He	was	clutching	the	rope	desperately	,
他	曾是	紧握	这	绳索	绝望地	,

他绝望地紧紧抓住绳子。

[wen] [ə; eɪ]['rəʊlə(r)] ['gəʊɪŋ] ['əʊvə(r)] [hɪm] [tɔː(r)] [hɪm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][həʊld] .

when	a	roller	going	over	him	tore	him	away	from	his	hold	.
什么时候	一个	滚筒	去	超过	他	撕裂	他	离开	从	他的	抓住	.

当滚滚巨石碾过他时，他挣脱了束缚。

['toʊə] , ['siːɪŋ] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [dæʃt] ['ɑːftə(r)] [hɪm] , [ænd; ənd] ['siːzɪŋ] [hɪm] [brɔːt] [hɪm]

Toa	,	seeing	what	had	happened	,	dashed	after	him	,	and	seizing	him	brought	him
到	,	看到	什么	有	发生	,	虚线	后	他	,	和	抓住	他	带来	他

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [rəʊp] .

back	to	the	rope	.
后退	到	这	绳索	.

托阿看到发生了什么事，便追了上去，抓住他，把他带回了绳子旁。

[ə'gen] ['toʊə][hæd; həd][tuː; tə] [daɪv] [twaɪs] [wɪð] [ðə; ði]['ɔːlməʊst] ['sensləs] ['streɪndʒə(r)] , [huːm] [hiː; hi]

Again	Toa	had	to	dive	twice	with	the	almost	senseless	stranger	,	whom	he
再次	到	有	到	潜水	两次	和	这	几乎	无意义的	陌生人	,	谁	他

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [pleɪst] ,

at	length	placed	,
在	长度	放置	,

托亚又不得不和那个几乎失去知觉的陌生人一起潜水两次，最终他把陌生人安置好。

['greɪtli] [ɪg'zɔːstɪd] , [ɪn][ðə; ði] [bəʊt] .

greatly	exhausted	,	in	the	boat	.
非常	筋疲力尽的	,	在	这	船	.

筋疲力尽，在船上。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [hæd; həd] ['kwɪkli] [rɪ'kʌvəd] ,

The	young	ladies	had	quickly	recovered	,
这	年轻的	女士们	有	迅速地	恢复	,

这些年轻女士很快就恢复了过来。

[səʊ] [ðæt] [ai][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst]['kʌmə(r)] ,

so	that	I	was	able	to	pay	attention	to	the	last	comer	,
所以	那	我	曾是	有能力的	到	支付	注意力	到	这	最后的	角	,

这样我才能注意到最后一个来的人，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['paɪlət][ænd; ənd] [tuː] ['ʌðə(r)] [men] [wiː; wi] [brɔːt]

and	with	the	assistance	of	the	old	pilot	and	two	other	men	we	brought
和	和	这	协助	的	这	老的	飞行员	和	二	其他	男人	我们	带来

[hɪm][tuː; tə] .

him	to	.
他	到	.

在老飞行员和另外两个人的帮助下，我们把他带到了那里。

“ [ðə; ði]['suːnə(r)][wiː; wi][get] [ə'ʃɔː(r)] [wɪð] [ðiːz] ['piːp(ə)l][ðə; ði]['betə(r)] ,
“	The	sooner	we	get	ashore	with	these	people	the	better	,
”	这	很快	我们	得到	岸上	和	这些	人们	这	更好的	,

“我们越早和这些人一起上岸越好。”

[ænd; ənd][let][ðem; ðəm][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [dʌdz] , ” [sed] [ðə; ði][əʊld]['paɪlət] .
and	let	them	have	a	change	of	duds	,	”	said	the	old	pilot	.
和	让	他们	有	一个	改变	的	失败	,	”	说	这	老的	飞行员	.

“让他们换身破烂货吧,”老飞行员说道。

“ [bʌt; bət][aɪ][duː; də][nɒt] [laɪk] ['liːvɪŋ] , [waɪl] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['eni] ['piːp(ə)l] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɒn] [bɔːd] . ”
“	But	I	do	not	like	leaving	,	while	there	are	any	people	remaining	on	board	.	”
”	但	我	做	不是	喜欢	离开	,	尽管	那里	是	任何	人们	其余的	在	木板	.	”

“但是，只要船上还有人，我就不想离开。”

“ [əʊ] , [preɪ] [weɪt] , ” [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdɪz] .
“	Oh	,	pray	wait	,	”	said	one	of	the	young	ladies	.
”	哦	,	祈祷	等待	,	”	说	一	的	这	年轻的	女士们	.

“哦，请稍等一下,”其中一位年轻女士说道。

“ [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['wʊmən] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][tʃaɪld][ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] ,
“	There	is	a	poor	woman	and	her	child	and	several	other	people	,
”	那里	是	一个	贫穷的	女士	和	她	孩子	和	一些	其他	人们	,

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [kruː] ,
besides	the	captain	and	crew	,
除了	这	队长	和	全体人员	,

“除了船长和船员之外，还有一位贫困的妇女和她的孩子以及其他几个人，

[huː] , [ai] [sə'pəʊz] , [duː; də][nɒt][rɪ'kwaɪə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [help] .
who	,	I	suppose	,	do	not	require	so	much	help	.
WHO	,	我	认为	,	做	不是	要求	所以	很多	帮助	.

我想，他们大概不需要那么多帮助吧。

” [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , ['siːɪŋ] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [əˌlɒŋ'saɪd] [ðə; ði] [ɪl] - ['feɪtɪd] ['ves(ə)l][ɪn]
”	By	this	time	,	seeing	the	possibility	of	getting	alongside	the	ill	-	fated	vessel	in
”	经过	这	时间	,	看到	这	可能性	的	获得	旁边	这	患病的	-	命中注定	血管	在

[ə; eɪ] [bəʊt] ,
a	boat	,
一个	船	,

“此时，他们看到了乘船靠近这艘不幸船只的可能性，

[tuː] [pʊt] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɔː(r)] , [mænd] [baɪ] [staʊt] ['feloʊz] .
two	put	off	from	the	shore	,	manned	by	stout	fellows	.
二	放	离开	从	这	支撑	,	有人值守	经过	肥硕	伙伴们	.

两艘船从岸边出发，由身强力壮的船员驾驶。

[ðə; ði][fɜːst] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['getɪŋ] [əˌlɒŋ'saɪd] [ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [ə'weɪ] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
The	first	succeeded	in	getting	alongside	and	bringing	away	a	number	of	the
这	第一的	成功了	在	获得	旁边	和	带来	离开	一个	数字	的	这

['pæsndʒər] ,
passengers	,
乘客	,

第一艘船成功靠岸并带走了一些乘客。

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst][wɒz; wəz] [les] [sək'sesf(ə)l] .
but	the	next	was	less	successful	.
但	这	下一个	曾是	较少的	成功的	.

但下一次就没那么成功了。

[ðə; ði] [brɪg] [geɪv] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [rəʊl] , [ænd; ənd] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði] [bəʊt] , [kæp'saɪzd] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [ə; eɪ]

The	brig	gave	a	tremendous	roll	,	and	striking	the	boat	,	capsized	her	in	a
这	布里格	给予	一个	巨大的	卷	,	和	引人注目	这	船	,	倾覆	她	在	一个

['məʊmənt] ,

moment	,
片刻	,

双桅帆船剧烈摇晃，撞击到小艇后，瞬间倾覆。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊl] [pv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['skætəd] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['reɪdʒɪŋ] [sɜːf] .

and	the	whole	of	the	people	were	scattered	about	in	the	raging	surf	.
和	这	所有的	的	这	人们	是	疏散	关于	在	这	愤怒	冲浪	.

所有人都被汹涌的海浪冲散了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ɔːl] [pɪkt] [ʌp] [ɪn] ['veərɪəs] [weɪz] [baɪ] [ðə; ði] [boʊts] ,

They	were	,	however	,	all	picked	up	in	various	ways	by	the	boats	,
他们	是	,	然而	,	全部	挑选	向上	在	各种各样的	方式	经过	这	船	,

然而，他们最终都以各种方式被船只救起。

[bʌt; bət] [wʌn] [pɔː(r); pʊə(r)] ['wʊmən] [hæd; həd] [hɜː(r); hə(r)] [tʃaɪld] [wɒʃt] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] .

but	one	poor	woman	had	her	child	washed	from	her	arms	.
但	一	贫穷的	女士	有	她	孩子	洗过	从	她	武器	.

但有一位可怜的妇女却被迫将怀里的孩子从她身上洗掉。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['ræpɪdli] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ] [ðə; ði] [ri'siːdɪŋ] [siː] , [wen] ['toʊə] ,

It	was	being	rapidly	carried	away	by	the	receding	sea	,	when	Toa	,
它	曾是	存在	快速	携带	离开	经过	这	消退	海	,	什么时候	到	,

它正被退潮的海水迅速带走，这时，托阿

[huː] [wɒz; wəz] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [brɪg] , [spræŋ] ['ɑːftə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] ['kætʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [wʌn] [ɑːm] ,

who	was	on	board	the	brig	,	sprang	after	it	and	catching	it	in	one	arm	,
WHO	曾是	在	木板	这	布里格	,	弹簧	后	它	和	捕捉	它	在	一	手臂	,

当时在双桅帆船上的那个人，跳起来追了上去，用一只胳膊抓住了它。

[held] [ɪts] [hed] [ə'bʌv] [ðə; ði] [sɜːf] [waɪl] [hiː; hi] [swæm] ['fɔːwəd] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

held	its	head	above	the	surf	while	he	swam	forward	with	the	other	.
握住	它是	头	多于	这	冲浪	尽管	他	游泳	向前	和	这	其他	.

它把头露出水面，自己则和另一只鱼一起向前游去。

[ðʌs] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ə'lɒŋ] [baɪ] [hɪz; ɪz] [prɪ'zɜːvə(r)] .

Thus	the	little	fellow	was	borne	along	by	his	preserver	.
因此	这	小的	同伴	曾是	出生	沿着	经过	他的	保护者	.

于是，这个小家伙就被他的保护者带着走了。

[naʊ] [ðə; ði] [breɪv] [tʃiːf] [rəʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [pv; əv] [ə; eɪ] ['fəʊmɪŋ] [siː] ,

Now	the	brave	chief	rose	to	the	summit	of	a	foaming	sea	,
现在	这	勇敢的	首席	玫瑰	到	这	首脑	的	一个	起泡	海	,

现在，这位勇敢的首领登上了波涛汹涌的海面之巅。

[naʊ] [hiː; hi] [sæŋk] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [trɒf] ,

now	he	sank	down	into	the	trough	,
现在	他	沉没	向下	进入	这	槽	,

现在他沉入了水槽里。

[ə'gen] [tuː; tə] [raɪz] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪ] [stɪl] [grɑːsp, græsp] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['paʊəf(ə)l] [hænd] .

again	to	rise	with	the	boy	still	grasped	in	his	powerful	hand	.
再次	到	上升	和	这	男生	仍然	抓住	在	他的	强大的	手	.

他再次起身，手中仍然紧紧抓着男孩。

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [hiː; hi] [pleɪst] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɔːlməʊst] ['frəntɪk] ['mʌðə(r)] .

In	a	short	time	he	placed	him	in	the	arms	of	his	almost	frantic	mother	.
在	一个	短的	时间	他	放置	他	在	这	武器	的	他的	几乎	疯狂的	母亲	.

很快，他就把孩子放在了几乎惊慌失措的母亲怀里。

[laʊd] [tʃɪəz] [bɜːst] [frɒm; frəm] [ɔːl] [ðə; ði] [spekˈtetər] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈwitnis] [ðə; ði] [ˈgælənt] [ækt] ,

Loud	**cheers**	**burst**	**from**	**all**	**the**	**spectators**	**as**	**they**	**witnessed**	**the**	**gallant**	**act**	**,**
大声	干杯	爆裂	从	全部	这	观众	作为	他们	目击者	这	英勇	行为	,

[wɪtʃ] [fjuː] ,

which	**few**	**,**
哪个	很少	,

目睹这一英勇行为，所有观众都爆发出热烈的欢呼声，而此前很少有人这样做过。

[ɪnˈdiːd] , [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [əˈkʌmplɪʃ] .

indeed	**,**	**would**	**have**	**been**	**able**	**to**	**accomplish**	**.**
的确	,	会	有	到过	有能力的	到	完成	.

确实，本来能够做到。

[ˈʃɔːtli] [ˈɑːftə(r)] [ðə; ði] [lɑːst] [ˈpɜːs(ə)n] [hæd; həd] [biːn] [ˈteɪkən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [brɪg] [ʃiː; ʃi] [brəʊk] [ˈɪntuː] [ə; eɪ]

Shortly	**after**	**the**	**last**	**person**	**had**	**been**	**taken**	**from**	**the**	**brig**	**she**	**broke**	**into**	**a**
不久	后	这	最后的	人	有	到过	已采取	从	这	布里格	她	打破	进入	一个

[ˈθaʊz(ə)nd] [ˈfrægmənts] ,

thousand	**fragments**	**,**
千	片段	,

最后一个人从船舱里被带走后不久，她就碎成了无数碎片。

[wɪtʃ] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ˈkɑːgəʊ] , [suːn] , [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔː(r)] [mɔː(r)] [ɒn] [ˈaɪðə(r)] [saɪd] , [struːd]

which	**,**	**with**	**her**	**cargo**	**,**	**soon**	**,**	**for**	**a**	**mile**	**or**	**more**	**on**	**either**	**side**	**,**	**strewed**
哪个	,	和	她	货物	,	很快	,	为了	一个	英里	或者	更多的	在	任何一个	边	,	散落的

[ðə; ði] [biːtʃ] .

the	**beach**	**.**
这	海滩	.

不久，连同船上的货物，散落在两侧一英里或更远的沙滩上。

[ai] [felt] [mʌtʃ] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈstreɪndʒə(r)] [huːm] [ˈtoʊə] [hæd; həd] [seɪvd] ,

I	**felt**	**much**	**interested**	**in**	**the**	**stranger**	**whom**	**Toa**	**had**	**saved**	**,**
我	毛毡	很多	感兴趣的	在	这	陌生人	谁	到	有	已保存	,

我对托亚救下的那个陌生人很感兴趣。

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [rɪˈkwaɪəd] [tuː; tə] [biː; bi] [əˈtendɪd] [tuː; tə] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ˈeni] [wʌn] [els] ,

and	**as**	**he**	**required**	**to**	**be**	**attended**	**to**	**more**	**than**	**any**	**one**	**else**	**,**
和	作为	他	必需的	到	是	参加	到	更多的	比	任何	一	别的	,

因为他比任何人都更需要照顾，

[ai] [ɪnˈvaɪtɪd] [hɪm] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [kʌm] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [ˈdeɪnti] ,

I	**invited**	**him**	**at**	**once**	**to**	**come**	**on**	**board**	**the**	**Dainty**	**,**
我	受邀	他	在	一次	到	来	在	木板	这	纤巧	,

我立即邀请他登上“丹蒂号”。

[weə(r)] [ai] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] [ˈhæri] [wʊd] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [hɪm] [tɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈbetə(r)]

where	**I**	**was**	**sure**	**Harry**	**would**	**be**	**glad**	**to**	**receive**	**him**	**till**	**he**	**was**	**better**
在哪里	我	曾是	当然	哈里	会	是	高兴的	到	收到	他	直到	他	曾是	更好的

[ˈeɪb(ə)l] [ðæn; ðən] [æt; ət] [ˈprez(ə)nt] [tuː; tə] [gəʊ] [ɒn] [ʃɔː(r)] .

able	**than**	**at**	**present**	**to**	**go**	**on**	**shore**	**.**
有能力的	比	在	展示	到	去	在	支撑	.

我确信哈里会很高兴接待他，直到他身体状况好转，能够上岸为止。

[ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [huː] [hæd; həd] [frendz] [prɪˈfɜːd] [æt; ət] [wʌns] [ˈgəʊɪŋ] [ɒn] [ʃɔː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]

The	**ladies**	**who**	**had**	**friends**	**preferred**	**at**	**once**	**going**	**on**	**shore**	**to**	**the**	**house**	**of**
这	女士们	WHO	有	朋友们	首选	在	一次	去	在	支撑	到	这	房子	的

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈrezɪdənts] .

one	**of**	**the**	**English**	**residents**	**.**
一	的	这	英语	居民	.

有朋友的女士们更喜欢直接上岸去拜访一位英国居民。

[ðə; ði]['paɪlət] , ['ðeəfɔː(r)] , ['pʊld] [ʌp] [əˌlɒŋ'saɪd] [ðə; ði] ['skuːnə(r)] .

The	**pilot**	**,**	**therefore**	**,**	**pulled**	**up**	**alongside**	**the**	**schooner**	**.**
这	飞行员	,	所以	,	拉	向上	旁边	这	大篷车	.

因此，飞行员将飞机开到帆船旁边。

['hæri] , [ɒn] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [aɪ] [geɪv] [hɪm] , [ɪ'miːdiətli] [begd] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)][tuː; tə]

Harry	**,**	**on**	**hearing**	**the**	**account**	**I**	**gave**	**him**	**,**	**immediately**	**begged**	**the**	**stranger**	**to**
哈里	,	在	听力	这	帐户	我	给予	他	,	立即地	乞求	这	陌生人	到

[kʌm] [ɒn] [bɔːd] .

come	**on**	**board**	**.**
来	在	木板	.

哈利听了我讲述的经过后，立刻恳求这位陌生人上船。

[hiː; hi] ['sɪgnɪfaɪd] [hɪz; ɪz] ['grætɪtjuːd] , [bʌt; bət][wɒz; wəz] ['skeəsli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] .

He	**signified**	**his**	**gratitude**	**,**	**but**	**was**	**scarcely**	**able**	**to**	**speak**	**.**
他	表示	他的	感激	,	但	曾是	几乎	有能力的	到	说话	.

他表达了感激之情，但几乎说不出话来。

[æz; əz] ['hæri] [ænd; ənd][aɪ] [helpt] [hɪm] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [dek] ,

As	**Harry**	**and**	**I**	**helped**	**him**	**along**	**the**	**deck**	**,**
作为	哈里	和	我	帮助	他	沿着	这	甲板	,

我和哈里搀扶着他沿着甲板走。

[wiː; wi] [kɔːld] [əʊld] [tɒm] [ænd; ənd] [dɪk] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [ə'sɪst] [ˌjuː 'es] ;

we	**called**	**old**	**Tom**	**and**	**Dick**	**to**	**come**	**and**	**assist**	**us**	**;**
我们	称为	老的	汤姆	和	迪克	到	来	和	协助	我们	;

我们叫来了老汤姆和老迪克来帮忙；

[ænd; ənd] [wɪð] [ðeə(r)] [help] [wiː; wi] ['kærid] [hɪm] [bɪ'ləʊ] .

and	**with**	**their**	**help**	**we**	**carried**	**him**	**below**	**.**
和	和	他们的	帮助	我们	携带	他	以下	.

在他们的帮助下，我们把他抬了下去。

[aɪ] [sɔː] [dɪk] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [hɪm] [wɪð] ['wʌndərɪŋ] [aɪz] .

I	**saw**	**Dick**	**looking**	**at**	**him**	**with**	**wondering**	**eyes**	**.**
我	锯	迪克	寻找	在	他	和	好奇	眼睛	.

我看到迪克用疑惑的眼神看着他。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] —

At	**last**	**he**	**exclaimed**	**—**
在	最后的	他	惊呼	—

最后他惊呼道——

“ [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?

“	**Who**	**are**	**you**	**?**
“	WHO	是	你	?

你是谁?

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [tʃɑːlz] ['tɪlstən] ? ”

Are	**you**	**Charles**	**Tilston**	**?**	**”**
是	你	查尔斯	蒂尔斯顿	?	”

你是查尔斯·蒂尔斯顿吗?

“ [jes] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] , ['geɪzɪŋ] [æt; ət] [dɪks] ['kaʊntənəns] ; “ [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]

“	**Yes**	**,**	**”**	**answered**	**the**	**stranger**	**,**	**gazing**	**at**	**Dick's**	**countenance**	**;**	**“**	**and**	**you**	**are**
“	是的	,	”	回答	这	陌生人	,	凝视	在	迪克的	面容	;	“	和	你	是

[maɪ] ['brʌðə(r)] [dɪk] ,

my	**brother**	**Dick**	**,**
我的	兄弟	迪克	,

“是的，”陌生人回答道，目光落在迪克的脸上；“你就是我的兄弟迪克。”

[huːm] [ai][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] . ”

whom	I	have	come	to	look	for	.	”
谁	我	有	来	到	看	为了	.	”

我来寻找的就是他。

“ [jes] , [ai][ˌeɪ 'em] [dɪk] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

“	Yes	,	I	am	Dick	,	”	was	the	answer	.
”	是的	,	我	是	迪克	,	”	曾是	这	回答	.

“是的，我就是迪克。”他回答道。

“ [əʊ] , ['tʃɑːli] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)][hæv; həv] [fə'givn] [maɪ'self] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [lɒst] [jɔː(r); jə(r)][laɪf] ,

“	Oh	,	Charlie	,	I	should	never	have	forgiven	myself	if	you	had	lost	your	life	,
”	哦	,	查理	,	我	应该	绝不	有	已原谅	我	如果	你	有	丢失的	你的	生活	,

“哦，查理，如果你失去了生命，我永远都不会原谅自己。”

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ai] , [frɒm; frəm] [wɒt] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] , [huː] [brɔːt] [juː; jʊ] [aʊt] [hɪə(r)] . ”

for	it	was	I	,	from	what	you	tell	me	,	who	brought	you	out	here	.	”
为了	它	曾是	我	,	从	什么	你	告诉	我	,	WHO	带来	你	出去	这里	.	”

据你所说，是我把你带到这里的。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðɪs] [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] , ” [sed] ['hæri] .

“	You	will	have	plenty	of	time	to	talk	about	this	by	-	and	-	by	,	”	said	Harry	.
”	你	将要	有	很多	的	时间	到	讲话	关于	这	经过	-	和	-	经过	,	”	说	哈里	.

“以后有的是时间谈论这件事，”哈里说。

“ [let] [ˌem 'iː] [əd'vaɪz] [juː; jʊ] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [bed] .

“	Let	me	advise	you	at	once	to	go	to	bed	.
”	让	我	建议	你	在	一次	到	去	到	床	.

“我劝你立刻去睡觉。”

” [tʃɑːlz] ['tɪlstən] [ək'nɒlɪdʒd] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv] [ðɪs] [əd'vaɪs] ,

”	Charles	Tilston	acknowledged	the	wisdom	of	this	advice	,
”	查尔斯	蒂尔斯顿	已确认	这	智慧	的	这	建议	,

查尔斯·蒂尔斯顿认可了这一建议的智慧，

[ænd; ənd] ['hæri] [ænd; ənd][əʊld] [tɒm] [ə'sɪstɪŋ] [tuː; tə] [get] [ɒf] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [pʊt] [hɪm] ['ɪntuː][maɪ] [bɜːθ]

and	Harry	and	old	Tom	assisting	to	get	off	his	clothes	put	him	into	my	berth
和	哈里	和	老的	汤姆	协助	到	得到	离开	他的	衣服	放	他	进入	我的	泊位

,

,

,

哈利和老汤姆帮忙脱掉他的衣服，把他放到我的铺位上。

[wen] ['hævɪŋ] [swˈɒləʊd] [sʌm; səm] [wɔːm] [brɒθ] [hiː; hi] [fel] [fɑːst] [ə'sliːp] .

when	having	swallowed	some	warm	broth	he	fell	fast	asleep	.
什么时候	拥有	吞咽	一些	温暖的	肉汤	他	跌倒	快速地	睡着了	.

喝了几口温热的肉汤后，他很快就睡着了。

[dɪk] [begd] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ænd; ənd] [wɒtʃ] ['əʊvə(r)] [hɪm] ,

Dick	begged	that	he	might	be	allowed	to	remain	and	watch	over	him	,
迪克	乞求	那	他	可能	是	允许	到	保持	和	手表	超过	他	,

迪克恳求允许他留下来照顾他，

['prɒmɪsɪŋ] [nɒt] [tuː; tə] [spiːk] [ə'gen] [tɪl] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz] [sə'fɪʃntli]

promising	not	to	speak	again	till	he	saw	that	his	brother	was	sufficiently
有前途	不是	到	说话	再次	直到	他	锯	那	他的	兄弟	曾是	足够

[rɪ'kʌvəd] [tuː; tə]['entə(r)]['ɪntuː] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .

recovered	to	enter	into	conversation	.
恢复	到	进入	进入	对话	.

他承诺在看到弟弟身体恢复到可以交谈的程度之前，不再开口说话。

[æz; əz] ['hæri] [θɔ:t] [ə; eɪ]['dɒktə(r)][ʃʊd; ʃəd] [si:] ['aʊə(r)] [gest] [hi:; hi][sent][ˌem 'i:][ɒn] [ʃɔ:(r)] [tu:; tə]

As	Harry	thought	a	doctor	should	see	our	guest	he	sent	me	on	shore	to
作为	哈里	想法	一个	医生	应该	看	我们的	客人	他	发送	我	在	支撑	到

[prə'kjʊə(r)][ðə; ði] ['sɜ:vɪsɪz] [ɒv; əv][wʌn] [hu:] [hæd; həd][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm] [bɪ'fɔ:(r)] ['lændɪd][frɒm; frəm][ə; eɪ]

procure	the	services	of	one	who	had	a	short	time	before	landed	from	a
采购	这	服务	的	一	WHO	有	一个	短的	时间	前	登陆	从	一个

['weɪlə(r)] .

whaler	.
捕鲸船	.

哈里认为应该请医生看看我们的客人，于是派我上岸去请一位刚从捕鲸船上下来不久的医生来诊治。

[waɪl] [aɪ][wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm]['toʊə]['lændɪd] ,

While	I	was	waiting	for	him	Toa	landed	,
尽管	我	曾是	等待	为了	他	到	登陆	,

我正在等他的时候，托亚降落了。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [rɪ'si:vd] [wɪð] [laʊd] [ˌæklə'meɪʃən] [baɪ][ɔ:l][ðə; ði]['pi:p(ə)l] ,

and	was	received	with	loud	acclamations	by	all	the	people	,
和	曾是	已收到	和	大声	掌声	经过	全部	这	人们	,

并受到了所有人的热烈欢呼。

[ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [səʊ] ['gæləntli] [seɪvd] [ðə; ði][tʃaɪld] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [θi:m] [ɒv; əv]

the	account	of	his	having	so	gallantly	saved	the	child	being	the	theme	of
这	帐户	的	他的	拥有	所以	英勇地	已保存	这	孩子	存在	这	主题	的

[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .

conversation	.
对话	.

大家谈论的话题就是他英勇救下孩子的事迹。

[æz; əz] ['hæri] [wɒz; wəz] [naʊ] ['əʊnli] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [bri:z] [tu:; tə][seɪl] ,

As	Harry	was	now	only	waiting	for	a	breeze	to	sail	,
作为	哈里	曾是	现在	仅有的	等待	为了	一个	微风	到	帆	,

哈利现在只等一阵风吹来就可以扬帆起航了。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [nɒt] [si:] ['toʊə] [ə'gen] , [aɪ] [beɪd] [hɪm] [ˌfeə'wel] ,

thinking	that	I	might	not	see	Toa	again	,	I	bade	him	farewell	,
思维	那	我	可能	不是	看	到	再次	,	我	巴德	他	告别	,

想到可能再也见不到托阿了，我向他道别。

[ænd; ənd] [θæŋkt] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [seɪvd] [maɪ][laɪf] .

and	thanked	him	for	having	saved	my	life	.
和	谢谢	他	为了	拥有	已保存	我的	生活	.

我感谢他救了我的命。

“ [aɪ][mʌst; məst] [kʌm] [ænd; ənd] [si:] [ju:; jʊ][tu:; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔ:nɪŋ] , ” [hi:; hi] [sed] .

“	I	must	come	and	see	you	to	-	morrow	morning	,	”	he	said	.
“	我	必须	来	和	看	你	到	-	明天	早晨	,	”	他	说	.

“我明天早上必须来看你，”他说。

“ [ju:; jʊ] [wɪl] [nɒt] [seɪl] [tɪl] [ðen] , [æz; əz][ðeə(r)] [wɪl] [bi:; bi][nəʊ][wɪnd][tu:; tə] ['kæri] [ju:; jʊ][aʊt] .

“	You	will	not	sail	till	then	,	as	there	will	be	no	wind	to	carry	you	out	.
“	你	将要	不是	帆	直到	然后	,	作为	那里	将要	是	不	风	到	携带	你	出去	.

“在那之前你们都无法出海，因为没有风能把你们带出去。”

[ænd; ənd] [naʊ] , [maɪ] [frend] , [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['feɪvə(r)][tu:; tə][ɑ:sk] ,

And	now	,	my	friend	,	I	have	a	favour	to	ask	,
和	现在	,	我的	朋友	,	我	有	一个	偏爱	到	问	,

现在，我的朋友，我有个忙想请你帮。

[ai][mʌst; məst][beg][juː; jʊ][tuː; tə] [tel] [ðə; ði][feə(r)] [pɜːl] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['fɪgə(r)]

I	must	beg	you	to	tell	the	fair	Pearl	of	the	Ocean	that	her	figure
我	必须	求	你	到	告诉	这	公平的	珍珠	的	这	海洋	那	她	数字

[hæz; həz]['evə(r)] [biːn] ['prez(ə)nt][bɪ'fɔː(r)] [maɪ] [aɪz] ,

has	ever	been	present	before	my	eyes	,
有	曾经	到过	展示	前	我的	眼睛	,

我必须恳求你转告那位美丽的海洋明珠，她的身影一直萦绕在我的眼前。

[ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [hæz; həz] [rʌŋ] [ɪn][maɪ][ɪə(r)] , [ðæt] [maɪ] [θɔːts] [hæv; həv] [biːn] ['ɒkjupaɪd] [wɪð]

that	her	voice	has	rung	in	my	ear	,	that	my	thoughts	have	been	occupied	with
那	她	嗓音	有	梯子	在	我的	耳朵	,	那	我的	想法	有	到过	占领	和

[hɜː(r); hə(r)] ,

her	,
她	,

她的声音仿佛还在我耳边回响，我的思绪也一直萦绕着她。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][ə'ləʊn] , ['evə(r)] [sɪns] [aɪ] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] . ”

and	her	alone	,	ever	since	I	saw	her	.	”
和	她	独自的	,	曾经	自从	我	锯	她	.	”

自从我见到她之后，就只有她一个人了。

“ [aɪ] [wɪl] [nɒt] [feɪl] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['mesɪdʒ] , ” [aɪ] ['ɑːnsə(r)d] .

“	I	will	not	fail	to	deliver	your	message	,	”	I	answered	.
“	我	将要	不是	失败	到	递送	你的	信息	,	”	我	回答	.

“我一定会把你的信息传达出去，”我回答道。

“ [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][rɪ'maɪnd][juː; jʊ][ɒv; əv] [wɒt] [maɪ] ['brʌðə(r)] [sed] ,

“	But	I	must	remind	you	of	what	my	brother	said	,
“	但	我	必须	提醒	你	的	什么	我的	兄弟	说	,

但我必须提醒你我哥哥说过的话，

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ʃʊd; ʃəd][ʃiː; ʃi] [dɪ'klaɪn] [jɔː(r); jə(r)]['ɒfə(r)] .

and	you	must	not	be	disappointed	should	she	decline	your	offer	.
和	你	必须	不是	是	失望的	应该	她	衰退	你的	提供	.

如果她拒绝了你的提议，你也不要失望。

” [aɪ] ['flætəd] [maɪ'self] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] [ˌdɪplə'mætɪk] [rɪ'plaɪ] ,

”	I	flattered	myself	that	I	had	made	a	very	diplomatic	reply	,
”	我	受宠若惊	我	那	我	有	制成	一个	非常	外交	回复	,

我自以为做出了非常得体的回答，

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [tʃiːf] [dɪd][nɒt] [lʊk] [æt; ət][ɔːl]['sætɪsfaɪd][æz; əz][aɪ] [wɪʃt] [hɪm] [gʊd] - [baɪ] .

but	the	young	chief	did	not	look	at	all	satisfied	as	I	wished	him	good	-	bye	.
但	这	年轻的	首席	做过	不是	看	在	全部	使满意	作为	我	希望	他	好的	-	再见	.

但当我向这位年轻的酋长道别时，他看起来一点也不满意。

[aɪ] [rɪ'tɜːnd] [ɒn] [bɔːd] [wɪð] [ðə; ði]['dɒktə(r)] , [huː] [prɪ'skraɪbd] [fɔː(r); fə(r)] [tʃɑːlz] ['tɪlstən] ,

I	returned	on	board	with	the	doctor	,	who	prescribed	for	Charles	Tilston	,
我	返回	在	木板	和	这	医生	,	WHO	规定	为了	查尔斯	蒂尔斯顿	,

我和医生一起回到船上，医生给查尔斯·蒂尔斯顿开了药。

[ænd; ənd] [sed] [hiː; hi][hæd; həd]['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [suːn] [kʌm] [raʊnd] .

and	said	he	had	little	doubt	that	he	would	soon	come	round	.
和	说	他	有	小的	怀疑	那	他	会	很快	来	圆形的	.

他说他毫不怀疑他很快就会好起来。

[aɪ][dɪd] [nɒt] [feɪl] [tuː; tə] [gɪv] ['fæni] [ðə; ði] [tʃiːfs] ['mesɪdʒ] .

I	did	not	fail	to	give	Fanny	the	chiefs	message	.
我	做过	不是	失败	到	给	舢	这	酋长们	信息	.

我没有忘记把酋长的话转达给范妮。

[ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] ['meəri] [lɑːft] ['hɑːtɪli] .

She	and	Mary	laughed	heartily	.
她	和	玛丽	笑了	衷心地	.

她和玛丽开怀大笑。

“ [ai] [mʌst; məst] [nɒt] ['tæmpə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əˈfekʃən] ， ” [ʃiː; ʃi] [sed] ， “ [bʌt; bət] [ai] ['kænɒt] ['pɒsəbli] [ɪn'kʌrɪdʒ] [hɪm] ，

“ I	must	not	tamper	with	his	affections	,	”	she	said	,	“	but	I	cannot	possibly	encourage	him	,
” 我	必须	不是	篡改	和	他的	情感	,	”	她	说	,	“	但	我	不能	可能	鼓励	他	,

“我不能破坏他的感情，”她说，“但我绝对不能鼓励他。”

[ænd; ənd] [ai] [θɪŋk] [ðæt] [wen] [hiː; hi] ['kɒmz] [ɒn] [bɔːd] [əˈgen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['betə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [nɒt] [tuː; tə] [əˈpɪə(r)] .

and	I	think	that	when	he	comes	on	board	again	it	will	be	better	for	me	not	to	appear	.
和	我	思考	那	什么时候	他	来	在	木板	再次	它	将要	是	更好的	为了	我	不是	到	出现	.

我认为，当他再次加入团队时，我最好不要露面。

” ['meəri] [ænd; ənd] [ai] [əˈgriːd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,

”	Mary	and	I	agreed	with	her	,
”	玛丽	和	我	同意	和	她	,

“玛丽和我都同意她的看法。”

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['set(ə)ld] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['kæbɪn] [wen] ['toʊə] [peɪd] [hɪz; ɪz] [ˌfeə'wel] ['vɪzɪt] .

and	it	was	settled	that	she	should	remain	in	the	cabin	when	Toa	paid	his	farewell	visit	.
和	它	曾是	定居	那	她	应该	保持	在	这	舱	什么时候	到	有薪酬的	他的	告别	访问	.

于是决定，当托阿前来告别时，她应该留在小屋里。

[ɪn] ['fɔːmə(r)] [j'iəz] [hæd; həd] [ə; eɪ] [tʃiːf] [kən'siːvd] [ə; eɪ] ['sɪmələ(r)] ['fænsi] [hiː; hi] [wʊd] ['prɒbəbli] [hæv; həv] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] ['kæri] [ɒf] [ðə; ði] ['leɪdi] [baɪ] [fɔːs] ,

In	former	years	had	a	chief	conceived	a	similar	fancy	he	would	probably	have	attempted	to	carry	off	the	lady	by	force	,
在	以前的	年	有	一个	首席	构思	一个	相似的	想要	他	会	大概	有	尝试过	到	携带	离开	这	女士	经过	力量	,

在过去，如果一位酋长有了类似的念头，他很可能会试图强行掳走这位女士。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə] [əˈkɜː(r)] ['ʌndə(r)] ['prez(ə)nt] ['sɜːkəmstənsɪz] .

but	this	was	not	likely	to	occur	under	present	circumstances	.
但	这	曾是	不是	可能	到	发生	在下面	展示	情况	.

但在目前情况下，这种情况不太可能发生。

['hæri] , [haʊ'evə(r)] , [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['pruːd(ə)nt] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [strɒŋ] [wɒtʃ] [æt; ət] [naɪt] [ɒn] [dek] .

Harry	,	however	,	thought	it	prudent	to	keep	a	strong	watch	at	night	on	deck	.
哈里	,	然而	,	想法	它	谨慎	到	保持	一个	强的	手表	在	夜晚	在	甲板	.

然而，哈里认为晚上在甲板上严加看守是明智之举。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [maɪ] ['mɪd(ə)l] [wɒtʃ] ,

It	was	my	middle	watch	,
它	曾是	我的	中间	手表	,

那是我中间那块手表，

[ænd; ənd][æz; əz][ai][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['hɑːbə(r)] [ai] [θɔːt] [ai] [sɔː] [ə; eɪ] [fliːt] [ɒv; əv]

and	as	I	was	looking	out	across	the	harbour	I	thought	I	saw	a	fleet	of
和	作为	我	曾是	寻找	出去	穿过	这	港口	我	想法	我	锯	一个	舰队	的

[kə'nuːz] ['pɑːsɪŋ] [æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [weə(r)] [wiː; wi] [leɪ] ;

canoes	passing	at	some	distance	from	where	we	lay	;
独木舟	通过	在	一些	距离	从	在哪里	我们	躺	;

当我眺望海港时，我好像看到一群独木舟从离我们躺卧的地方不远处经过；

[stɪl] , [æz; əz][ai] [felt] [ʃʊə(r)] [ðæt] ['toʊə] [wʊd] [nɒt] [juːz] ['eni] ['vaɪələns] ,

still	,	as	I	felt	sure	that	Toa	would	not	use	any	violence	,
仍然	,	作为	我	毛毡	当然	那	到	会	不是	使用	任何	暴力	,

然而，因为我确信托阿不会使用任何暴力手段，

[ðɪs] [dɪd] [nɒt] [meɪk] [ˌem 'iː] ['æŋkʃəs] .

this	did	not	make	me	anxious	.
这	做过	不是	制作	我	焦虑的	.

这并没有让我感到焦虑。

[ðə; ði] [kə'nuːz] [suːn] [dɪsə'pɪəd] ,

The	canoes	soon	disappeared	,
这	独木舟	很快	消失	,

独木舟很快就消失了。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [ai] ['fænsid] [ðæt] [ai] [ə'gen] [sɔː] [ðem; ðəm] ['hɒvərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

but	after	some	time	I	fancied	that	I	again	saw	them	hovering	in	the	distance	.
但	后	一些	时间	我	幻想	那	我	再次	锯	他们	悬停	在	这	距离	.

但过了一段时间后，我又好像看到它们在远处盘旋。

['prez(ə)ntli] [ai] [hɜːd] [ə; eɪ] [vɔɪs] , [wɪtʃ] ['saʊndɪd] ['sɒftli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

Presently	I	heard	a	voice	,	which	sounded	softly	as	it	came	over	the	water	,
目前	我	听到	一个	嗓音	,	哪个	听起来	轻轻	作为	它	来了	超过	这	水	,

这时我听到一个声音，声音很轻柔，是从水面上传来的。

['sɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sə'məʊən] ['læŋgwɪdʒ] .

singing	in	the	Samoan	language	.
歌唱	在	这	萨摩亚人	语言	.

用萨摩亚语唱歌。

[wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːdz] [ai][kʊd; kəd][nɒt] [tel] ,

What	was	the	meaning	of	the	words	I	could	not	tell	,
什么	曾是	这	意义	的	这	字	我	可以	不是	告诉	,

我无法理解这些话的意思。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lʌv] ['dɪti] ,

but	it	struck	me	that	they	were	those	of	a	love	ditty	,
但	它	击	我	那	他们	是	那些	的	一个	爱	小调	,

但我突然意识到，它们是情歌里的歌词。

[ænd; ənd] [ðæt] ['toʊə][hæd; həd]['teɪkən] [ðɪs] ['meθəd] [ɒv; əv] [ɪk'spresɪŋ] [ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːt]

and	that	Toa	had	taken	this	method	of	expressing	the	feelings	of	his	heart
和	那	到	有	已采取	这	方法	的	表达	这	情怀	的	他的	心

.

:

.

而托亚正是用这种方式表达了他内心的感受。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[æz; əz] ['fæni] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [fɑːst] [ə'sliːp] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['kæbɪn] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪn'taɪəli]
As **Fanny** **was** **probably** **fast** **asleep** **in** **her** **cabin** **,** **it** **would** **be** **entirely**
作为 舢 曾是 大概 快速地 睡着了 在 她 舱 , 它 会 是 完全
[θrəʊn] [ə'weɪ] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] ,
thrown **away** **upon** **her** **,**
抛掷 离开 之上 她 ,

由于范妮当时可能正在船舱里熟睡，所以这些垃圾都会全部扔到她身上。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][nəʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kɔːlɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˌserə'neɪd] .
and **I** **had** **no** **intention** **of** **calling** **her** **up** **to** **listen** **to** **the** **serenade** **.**
和 我 有 不 意图 的 呼叫 她 向上 到 听 到 这 小夜曲 .

我根本没打算打电话叫她来听小夜曲。

[aɪ] [dɪ'tɜːmɪnd] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə] [kɔːl] ['hæri] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ðɪ] [kə'nuːz] [ə'prəʊtʃ] ['nɪərə(r)] ; [bʌt; bət][ðə; ðɪ]
I **determined** **,** **however** **,** **to** **call** **Harry** **should** **the** **canoes** **approach** **nearer** **;** **but** **the**
我 决定 , 然而 , 到 称呼 哈里 应该 这 独木舟 方法 更近 ; 但 这
[spŋ] [siːst] ,
song **ceased** **,**
歌曲 停止 ,

但我决定，如果独木舟靠近，就给哈里打电话；但歌声停止了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪsə'pɪəd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['dɑːknəs] .
and **they** **disappeared** **in** **the** **darkness** **.**
和 他们 消失 在 这 黑暗 .

他们消失在了黑暗中。

[aɪ][təʊld][əʊld] [tɒm] , [huː] [rɪ'liːvd] [ˌem 'iː] .
I **told** **old** **Tom** **,** **who** **relieved** **me** **.**
我 讲述 老的 汤姆 , WHO 松了口气 我 .

我告诉了老汤姆，他接替了我的工作。

“ [ðeəz; ðəz][nəʊ] [hɑːm] [ɪn] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] , ” [hiː; hi] [əb'zɜːvd] .
“ **There's** **no** **harm** **in** **that** **sort** **of** **thing** **,** **”** **he** **observed** **.**
“ 有 不 伤害 在 那 种类 的 事物 , ” 他 观察到 .

“这样做没什么害处，”他说道。

“ [ɪf] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [tʃiːf] [teɪks] [tuː; tə] ['sɪŋɪŋ] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [driːm] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] [wɜːs] .
“ **If** **the** **young** **chief** **takes** **to** **singing** **he** **will** **not** **dream** **of** **doing** **anything** **worse** **.**
“ 如果 这 年轻的 首席 需要 到 歌唱 他 将要 不是 梦 的 正在做 任何事物 更糟 .

“如果这位年轻的酋长喜欢唱歌，他做梦也想不到会做出更糟糕的事情。”

['meɪbi] [hiːl] [nɒt] [breɪk] [hɪz; ɪz] [hɑːt] ['ɑːftə(r)][ɔːl] ,
Maybe **he'll** **not** **break** **his** **heart** **after** **all** **,**
或许 地狱 不是 休息 他的 心 后 全部 ,

或许他最终不会让他心碎。

[ðəʊ] [hiː; hi] [meɪ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [mɪs] ['fæni] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ə; eɪ] [lɒŋ] [deɪ] [tuː; tə] [kʌm] .
though **he** **may** **think** **of** **Miss** **Fanny** **for** **many** **a** **long** **day** **to** **come** **.**
尽管 他 可能 思考 的 错过 舢 为了 许多 一个 长的 天 到 来 .

虽然在未来的许多天里，他可能都会想起范妮小姐。

" [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði]['dɒktə(r)] [keɪm] [ɒf] [ə'gen] , [ænd; ənd] [prə'naʊnst] [tʃɑːlz] ['tɪlstən] ['veri]
" In the morning the doctor came off again , and pronounced Charles Tilston very
" 在 这 早晨 这 医生 来了 离开 再次 , 和 发音 查尔斯 蒂尔斯顿 非常
[mʌtʃ] ['betə(r)] .
much better .
很多 更好的 .

“早上医生又来了，宣布查尔斯·蒂尔斯顿的病情已经好转很多。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l] , [ɪn'diːd] , [tuː; tə][get] [ʌp][ænd; ənd] ['brekfəst] [wɪð] [juː 'es][ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] .
He was able , indeed , to get up and breakfast with us in the cabin .
他 曾是 有能力的 , 的确 , 到 得到 向上 和 早餐 和 我们 在 这 舱 .

他确实能够起床，和我们一起在小木屋里吃早餐。

[hiː; hi] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz]['grætɪtjuːd][tuː; tə] ['hæri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [hiː; hi][hæd; həd] [peɪd] [hɪm] ,
He expressed his gratitude to Harry for the attention he had paid him ,
他 表达 他的 感激 到 哈里 为了 这 注意力 他 有 有薪酬的 他 ,

他向哈里表达了对哈里给予他的关注的感谢。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][keə(r)][hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ɒv; əv] [dɪk] .
and especially for the care he had taken of Dick .
和 尤其 为了 这 关心 他 有 已采取 的 迪克 .

尤其要感谢他对迪克的照顾。

[hiː; hi] [ðen] [təʊld][juː 'es] , [ðæt] [ɒn] [rɪ'siːvɪŋ] [dɪks] ['letə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [ɪ'miːdiətli] [set] [aʊt] ,
He then told us , that on receiving Dick's letter he had immediately set out ,
他 然后 讲述 我们 , 那 在 接收 迪克的 信 他 有 立即地 放 出去 ,

他接着告诉我们，收到迪克的信后，他立即动身前往。

[baɪ][hɪz; ɪz] ['fɑːðərz] [dɪ'zaɪə(r)] , [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm] [həʊm] .
by his father's desire , to bring him home .
经过 他的 父亲的 欲望 , 到 带来 他 家 .

遵照他父亲的意愿，把他带回家。

['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ʃɔːtɪst] [ruːt] , [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [ə'merɪkə] ,
Wishing to take the shortest route , he had come over to America ,
祝 到 拿 这 最短 路线 , 他 有 来 超过 到 美国 ,

他想走最短的路线，于是来到了美国。

[ænd; ənd] [krɒst] [ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [tuː; tə][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] ; [hiː; hi][ðeə(r)] [faʊnd] [ðə; ði] ['siːzə(r)] [ɒn]
and crossed the continent to San Francisco ; he there found the Caesar on
和 交叉 这 大陆 到 圣 弗朗西斯科 ; 他 那里 成立 这 凯撒 在
[ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['seɪlɪŋ] ,
the point of sailing ,
这 观点 的 帆船 ,

他横穿大陆来到旧金山；在那里，他发现凯撒正准备扬帆起航。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ə'kɔːdɪŋli] ['teɪkən][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] .
and had accordingly taken a passage in her .
和 有 因此 已采取 一个 通道 在 她 .

因此，他便在她身上占了个位置。

“ [aɪ] ['skeəsli] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [riːtʃ] ['sɪdni] , " [hiː; hi] [sed] .
“ I scarcely expected to reach Sydney , " he said .
" 我 几乎 预期的 到 抵达 悉尼 , " 他 说 .

“我几乎没想到能到达悉尼，”他说。

“ [ðə; ði] ['skɪpə(r)] [wɒz; wəz] [drʌŋk] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [pɑːt] [ɒv; əv] ['evri] [deɪ] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz]
“ The skipper was drunk the greatest part of every day , and sometimes
" 这 船长 曾是 醉 这 最 部分 的 每一个 天 , 和 有时
[fɔː(r); fə(r)] [deɪz] [tə'geðə(r)] .
for days together .
为了 天 一起 .

“船长每天大部分时间都处于醉酒状态，有时甚至连续几天都处于醉酒状态。”

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈmɜːsi] [ðæt] [wiː; wi][gɒt][ˈiːv(ə)n][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][səˈməʊə] ;

It	was	a	mercy	that	we	got	even	as	far	as	Samoa	;
它	曾是	一个	怜悯	那	我们	得到	甚至	作为	远的	作为	萨摩亚	;

我们能到达萨摩亚已经算是万幸了；

[ænd; ənd][hæd; həd][wiː; wi][nɒt] [biːn] [rekt] , [ai][hæd; həd] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][brɪg] ,

and	had	we	not	been	wrecked	,	I	had	intended	to	leave	the	brig	,
和	有	我们	不是	到过	损毁	,	我	有	故意的	到	离开	这	布里格	,

如果我们的船没有沉没，我本打算离开这艘船。

[ænd; ənd] [prəˈsiːd] [baɪ][sʌm; səm][ˈʌðə(r)] [ˈves(ə)l] .

and	proceed	by	some	other	vessel	.
和	继续	经过	一些	其他	血管	.

然后换乘其他船只继续航行。

[naʊ] [ðæt] [ai][hæv; həv] [faʊnd] [maɪ] [jʌŋ] [ˈbrʌðə(r)] [ai][duː; də][nɒt] [laɪk][tuː; tə][kwɪt] [hɪm] [əˈgen] ,

Now	that	I	have	found	my	young	brother	I	do	not	like	to	quit	him	again	,
现在	那	我	有	成立	我的	年轻的	兄弟	我	做	不是	喜欢	到	辞职	他	再次	,

既然我已经找到了我的弟弟，我不想再和他分开了。

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ ˈem] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [dɪˈpraɪv] [juː; jʊ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsɜːvɪsɪz] . ”

but	I	am	unwilling	to	deprive	you	of	his	services	.	”
但	我	是	不情愿	到	剥夺	你	的	他的	服务	.	”

但我不想剥夺你们获得他服务的机会。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [gɪv] [ˌem ˈiː] [mʌtʃ] [ˈpleʒə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪˈmeɪn] [ɒn] [bɔːd] [ðen] , ” [sed] [ˈhæri] .

“	It	will	give	me	much	pleasure	if	you	will	remain	on	board	then	,	”	said	Harry	.
“	它	将要	给	我	很多	乐趣	如果	你	将要	保持	在	木板	然后	,	”	说	哈里	.

“如果你能继续留在船上，我将非常高兴，”哈里说。

[tʃɑːlz] [ˈtɪlstən] , [ˈgreɪtli] [tuː; tə][maɪ][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] , [æt; ət][wʌns] [əkˈseptɪd] [ðə; ði][ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n] ;

Charles	Tilston	,	greatly	to	my	satisfaction	,	at	once	accepted	the	invitation	;
查尔斯	蒂尔斯顿	,	非常	到	我的	满意	,	在	一次	公认	这	邀请	;

令我非常高兴的是，查尔斯·蒂尔斯顿立即接受了邀请；

[fɔː(r); fə(r)][ai][hæd; həd][ˈteɪkən][ə; eɪ] [greɪt] [ˈfænsi] [tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ʌnˈwɪlɪŋ] [ˈɔːlsəʊ][tuː; tə]

for	I	had	taken	a	great	fancy	to	him	,	and	was	unwilling	also	to
为了	我	有	已采取	一个	伟大的	想要	到	他	,	和	曾是	不情愿	还	到

[luːz] [dɪk] .

lose	Dick	.
失去	迪克	.

因为我非常喜欢他，而且也不愿意失去迪克。

[ˈhæri] [əˈreɪndʒd] [wɪð] [hɪm][tuː; tə][gəʊ][ɒn] [ʃɔː(r)] [tuː; tə] [ˈpɜːtʃəs] [sʌm; səm] [ˈkləʊðɪŋ] [ænd; ənd][ˈʌðə(r)]

Harry	arranged	with	him	to	go	on	shore	to	purchase	some	clothing	and	other
哈里	安排	和	他	到	去	在	支撑	到	购买	一些	衣服	和	其他

[ˈnesəsəriz] [æt; ət][ðə; ði][stɔː(r)] ,

necessaries	at	the	store	,
必需品	在	这	店铺	,

哈利和他约定一起上岸去商店买些衣服和其他必需品。

[ɪn] [keɪs] [hɪz; ɪz] [əʊn] [pɔːtˈmæntəʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][biː; bi] [rɪˈkʌvəd] .

in	case	his	own	portmanteau	should	not	be	recovered	.
在	案件	他的	自己的	合成词	应该	不是	是	恢复	.

万一他自己的旅行箱无法找回呢。

[ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [hæd; həd] , [ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] ,

The	natives	had	,	in	the	meantime	,
这	本地人	有	,	在	这	与此同时	,

与此同时，当地居民拥有.....

[biːn] [kə'lektɪŋ] [ðə; ði] [gʊdz] [θrəʊn] [ə'pɒn] [ðə; ði] [biːtʃ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rekt] ['ves(ə)l] ,

been	collecting	the	goods	thrown	upon	the	beach	from	the	wrecked	vessel	,
到过	收集	这	商品	抛掷	之上	这	海滩	从	这	损毁	血管	,

一直在收集从沉船上被扔到海滩上的物品，

[nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['stəʊlən] , [ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [taʊn] .

not	one	of	which	was	stolen	,	and	bringing	them	into	the	town	.
不是	一	的	哪个	曾是	被盗	,	和	带来	他们	进入	这	镇	.

没有一件被偷走，而是被带进了镇里。

[wiː; wi] [æt; ət] [wʌns] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stəʊd] ,

We	at	once	went	to	the	place	where	they	were	stowed	,
我们	在	一次	去	到	这	地方	在哪里	他们	是	已存放	,

我们立刻前往他们存放的地方。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [tʃɑːlz] ['tɪlstən] [dɪ'skʌvəd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [pɔːt'mæntəʊ] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [sed]

and	among	them	Charles	Tilston	discovered	his	own	portmanteau	,	which	he	said
和	之中	他们	查尔斯	蒂尔斯顿	发现	他的	自己的	合成词	,	哪个	他	说

[prə'fest] [tuː; tə] [biː; bi] ['wɔːtəpruːf] .

professed	to	be	waterproof	.
声称	到	是	防水的	.

其中查尔斯·蒂尔斯顿发现了自己的合成词，他说这个词是防水的。

[ɒn] ['əʊpənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [nəʊ] [wet] [hæd; həd] [gɒt] [ɪn] .

On	opening	it	,	he	found	that	no	wet	had	got	in	.
在	开幕	它	,	他	成立	那	不	湿的	有	得到	在	.

打开后，他发现里面没有进水。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [dɪ'lɪvəd] [tuː; tə] [hɪm] [ɒn] [ə; eɪ] [smɔːl] ['peɪmənt] [fɔː(r); fə(r)] ['sælvɪdʒ] , [wiː; wi] [rɪ'tɜːnd] [wɪð]

It	being	delivered	to	him	on	a	small	payment	for	salvage	,	we	returned	with
它	存在	发表	到	他	在	一个	小的	支付	为了	打捞	,	我们	返回	和

[ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [bɔːd] .

it	on	board	.
它	在	木板	.

他以少量的打捞费把它交了回来，我们把它带上了船。

[ɔːl] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [kɑːm] [kən'tɪnjuːd] , [bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] , [ə; eɪ] [briːz] ['sprɪŋɪŋ] [ʌp] ,

All	that	morning	the	calm	continued	,	but	in	the	afternoon	,	a	breeze	springing	up	,
全部	那	早晨	这	冷静的	持续	,	但	在	这	下午	,	一个	微风	弹簧	向上	,

整个上午风平浪静，但到了下午，微风渐起。

[ðə; ði] ['paɪlət] [keɪm] [ɒf] , [ænd; ənd] [ə'griːd] [tuː; tə] [teɪk] [juː 'es] [aʊt] .

the	pilot	came	off	,	and	agreed	to	take	us	out	.
这	飞行员	来了	离开	,	和	同意	到	拿	我们	出去	.

飞行员下来后，同意带我们出去。

[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [seɪlz] [wɜː(r); wə(r)] [luːst] , [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [həʊv] [ʌp] [ðə; ði] ['æŋkə(r)] ,

Just	as	the	sails	were	loosed	,	before	we	hove	up	the	anchor	,
只是	作为	这	帆	是	松开	,	前	我们	霍夫	向上	这	锚	,

就在我们解开帆、起锚之前，

['toʊə] [keɪm] [əˌlɒŋ'saɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kə'nuː] .

Toa	came	alongside	in	his	canoe	.
到	来了	旁边	在	他的	独木舟	.

托阿划着独木舟过来了。

[æz; əz] [wɒz; wəz] [ə'griːd] [ɒn] , ['fæni] [rɪ'meɪnd] [bɪ'ləʊ] , [bʌt; bət] ['meəri] [keɪm] [ɒn] [dek] [tuː; tə] [rɪ'siːv]

As	was	agreed	on	,	Fanny	remained	below	,	but	Mary	came	on	deck	to	receive
作为	曾是	同意	在	,	舢	剩余	以下	,	但	玛丽	来了	在	甲板	到	收到

[hɪm] ,

him	,
他	,

按照约定，范妮留在下层甲板，而玛丽则到甲板上迎接他。

[ænd; ənd][tuː; tə] [θæŋk] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sed] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt]

and	to	thank	him	for	his	kindness	to	me	,	but	she	said	nothing	about
和	到	感谢	他	为了	他的	仁慈	到	我	,	但	她	说	没有什么	关于

[hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] .

her	sister	.
她	姐姐	.

她感谢他对我的好意，但她只字未提她的妹妹。

“ [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔːlsəʊ][məʊst]['greɪtf(ə)l] [tuː; tə][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['seɪvɪŋ] [maɪ][laɪf] , ” [sed] [tʃɑːlz]

“	And	I	am	also	most	grateful	to	you	for	saving	my	life	,	”	said	Charles
“	和	我	是	还	最多	感激的	到	你	为了	保存	我的	生活	,	”	说	查尔斯

['tɪlstən] .

Tilston	.
蒂尔斯顿	.

“我也非常感谢您救了我的命，”查尔斯·蒂尔斯顿说道。

“ [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][aɪ][ˌeɪ 'em] ['fʊli] [kən'vɪnst] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn]

“	Had	it	not	been	for	you	I	am	fully	convinced	that	I	should	have	been
“	有	它	不是	到过	为了	你	我	是	完全	确信	那	我	应该	有	到过

['draʊnd] ,

drowned	,
溺水	,

“如果不是你，我确信我已经淹死了。”

[ænd; ənd][aɪ][beg][juː; jʊ][tuː; tə] [ək'sept] [ə; eɪ] [fjuː] ['ɑːtɪk(ə)lz] — [ɔːl][aɪ][hæv; həv][tuː; tə]['ɒfə(r)] — [æz; əz][ə; eɪ]

and	I	beg	you	to	accept	a	few	articles	—	all	I	have	to	offer	—	as	a
和	我	求	你	到	接受	一个	很少	文章	—	全部	我	有	到	提供	—	作为	一个

[rɪ'membrəns] [ɒv; əv][ˌem 'iː] .

remembrance	of	me	.
纪念	的	我	.

我恳请您接受我仅有的几篇文章——作为对我的纪念。

” [ɒn] [ðɪs] [hiː; hi] [pʊt]['ɪntuː][hɪz; ɪz][hænd][ə; eɪ] ['hænsəm] [klɑːsp] [naɪf] , ['ædɪŋ] [sʌm; səm][gəʊld] ['piːsɪz] ,

”	On	this	he	put	into	his	hand	a	handsome	clasp	knife	,	adding	some	gold	pieces	,
”	在	这	他	放	进入	他的	手	一个	英俊的	搭扣	刀	,	添加	一些	金子	件	,

“说着，他手里拿着一把漂亮的折叠刀，又添上几枚金币。”

[wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tʃiːf] [siːmd] ['haɪli] [pliːzd] .

with	which	the	chief	seemed	highly	pleased	.
和	哪个	这	首席	似乎	高度	高兴	.

酋长对此似乎非常满意。

[aɪ] [sɔː] [hɪm] [kən'tɪnjuəli] ['lʊkɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [kəm'pænjən] - [hætʃ] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd]

I	saw	him	continually	looking	towards	the	companion	-	hatch	,	as	if	he	expected
我	锯	他	持续	寻找	向	这	伴侣	-	孵化	,	作为	如果	他	预期的

['fæni] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] ,

Fanny	to	appear	,
舳	到	出现	,

我看到他不停地望向乘员舱口，好像在期待芬妮出现似的。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['weɪtɪd] [ɪn] [veɪn] .

but	he	waited	in	vain	.
但	他	等待	在	徒劳	.

但他徒劳地等待着。

[æt; ət][lɑːst] , ['hæri] [hæd; həd][tuː; tə][rɪ'maɪnd][hɪm] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['getɪŋ]

At	last	,	Harry	had	to	remind	him	that	we	were	on	the	point	of	getting
在	最后的	,	哈里	有	到	提醒	他	那	我们	是	在	这	观点	的	获得

['ʌndə(r)] [weɪ] ,

under	weigh	,
在下面	称重	,

最后，哈里不得不提醒他，我们的体重快要超标了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [liːv] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [həʊv]

and	that	it	would	be	better	for	him	to	take	his	leave	before	we	hove
和	那	它	会	是	更好的	为了	他	到	拿	他的	离开	前	我们	霍夫

[ʌp] [ðə; ði] ['æŋkə(r)] .

up	the	anchor	.
向上	这	锚	.

而且，在我们起锚之前，他最好还是离开。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['evɪdəntli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] ,

He	was	evidently	trying	to	say	something	,
他	曾是	显然	尝试	到	说	某物	,

他显然想表达什么，

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [siːmd] [tuː; tə] [klɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ;

but	his	tongue	seemed	to	cling	to	the	roof	of	his	mouth	;
但	他的	舌头	似乎	到	黏着	到	这	屋顶	的	他的	嘴	;

但他的舌头似乎粘在了上颚上；

[ænd; ənd] ['hiːvɪŋ] [ə; eɪ] [saɪ] [hiː; hi] [stept] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [kə'nuː] [ænd; ənd] [kɑːst] [ɒf] .

and	heaving	a	sigh	he	stepped	into	his	canoe	and	cast	off	.
和	起伏	一个	叹	他	步	进入	他的	独木舟	和	投掷	离开	.

他长叹一声，踏上独木舟，解开缆绳，出发了。

[ðə; ði] ['æŋkə(r)] [wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [rʌn] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [bəʊz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪlz] ['fɪlɪŋ] ,

The	anchor	was	immediately	run	up	to	the	bows	,	and	the	sails	filling	,
这	锚	曾是	立即地	跑步	向上	到	这	弓	,	和	这	帆	填充	,

锚立刻被拉到船头，船帆也开始鼓起。

[æz; əz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['liːdɪŋ] [briːz] , [wiː; wi] [ræn] ['swɪftli] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɑːbə(r)] .

as	there	was	a	leading	breeze	,	we	ran	swiftly	out	of	the	harbour	.
作为	那里	曾是	一个	领导	微风	,	我们	跑	迅速地	出去	的	这	港口	.

由于有微风吹拂，我们迅速驶出了港口。

[ai] [sɔː] [ðə; ði] [jʌŋ] [tʃiːf] ['stændɪŋ] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kə'nuː] , [ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [hɪz; ɪz] [lɑːst]

I	saw	the	young	chief	standing	up	in	his	canoe	,	and	waving	to	us	his	last
我	锯	这	年轻的	首席	常设	向上	在	他的	独木舟	,	和	挥手	到	我们	他的	最后的

['fɛə'welz] .

farewells	.
告别	.

我看到年轻的酋长站在他的独木舟里，向我们挥手告别。

[nɒt] [tɪl] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [wel] [ˌaʊt'saɪd] [dɪd] ['fæni] ['ventʃə(r)] [ɒn] [dek] .

Not	till	we	were	well	outside	did	Fanny	venture	on	deck	.
不是	直到	我们	是	出色地	外部	做过	舳	风险投资	在	甲板	.

直到我们走到甲板外很远的地方，范妮才冒险走到甲板上。

“ [teɪk] [keə(r)] , ” [sed] ['meəri] ['lɑːfɪŋ] ; “ [hiː; hi] [meɪ] [stɪl] [kʌm] ['ɑːftə(r)] [ˌjuː 'es] .

“	Take	care	,	”	said	Mary	laughing	;	“	he	may	still	come	after	us	.
“	拿	关心	,	”	说	玛丽	笑	;	“	他	可能	仍然	来	后	我们	.

“小心点，”玛丽笑着说，“他可能还会来找我们。”

” [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [muːv] [hɪz; ɪz] ['pæd(ə)l] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [aʊt] [æt; ət] [siː] ,

”	However	,	he	did	not	move	his	paddle	,	and	we	were	soon	out	at	sea	,
”	然而	,	他	做过	不是	移动	他的	桨	,	和	我们	是	很快	出去	在	海	,

然而，他并没有划桨，我们很快就驶入了茫茫大海。

['stɪərɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [feə(r)] [briːz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['iːstwəd] .

steering	with	a	fair	breeze	to	the	eastward	.
转向	和	一个	公平的	微风	到	这	向东	.

顺着东风航行。

['tʃæptə(r)] [faɪv] .

Chapter	**Five**	**.**
章	五	.

第五章

[wiː; wi][hæd; həd] [naʊ] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəns] [ɒv; əv] [faɪn] ['weðə(r)] , [ænd; ənd] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] [seɪld]

We	**had**	**now**	**a**	**continuance**	**of**	**fine**	**weather**	**,**	**and**	**day**	**after**	**day**	**sailed**
我们	有	现在	一个	继续	的	美好的	天气	,	和	天	后	天	航行

['əʊvə(r)] [ðə; ði] [kɑːm] ['əʊʃ(ə)n] ,

over	**the**	**calm**	**ocean**	**,**
超过	这	冷静的	海洋	,

此后天气一直晴朗，我们日复一日地航行在平静的海面上。

[ðə; ði] ['sɜːfɪs] [dʒʌst] ['rɪpld] [baɪ] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)l] [briːz] ,

the	**surface**	**just**	**rippled**	**by**	**a**	**gentle**	**breeze**	**,**
这	表面	只是	涟漪	经过	一个	温和的	微风	,

微风轻拂，水面泛起涟漪。

['dʒen(ə)rəli] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪn] ['aʊə(r)] ['feɪvə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪg] [aʊt] ['aʊə(r)] [bɪg]

generally	**so**	**much**	**in**	**our**	**favour**	**that**	**we**	**were**	**able**	**to**	**rig**	**out**	**our**	**big**
一般来说	所以	很多	在	我们的	偏爱	那	我们	是	有能力的	到	钻井平台	出去	我们的	大的

[skweə(r)] [seɪl] ,

square	**sail**	**,**
正方形	帆	,

总体而言，情况对我们非常有利，我们得以架起我们的大型方形帆。

[ænd; ənd] [tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ] ['tɒpmɑːst; -məst] ['stʌdɪŋ] - [seɪl] .

and	**to**	**carry**	**a**	**topmast**	**studding**	**-**	**sail**	**.**
和	到	携带	一个	桅杆顶端	钉钉	-	帆	.

并携带桅顶帆。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɪə(r)] [ðə; ði] [laɪn] [ðə; ði] [hiːt] [wɒz; wəz] [nɒt] ['veri] [ə'presɪv] ,

Though	**it**	**was**	**near**	**the**	**line**	**the**	**heat**	**was**	**not**	**very**	**oppressive**	**,**
尽管	它	曾是	靠近	这	线	这	热	曾是	不是	非常	压迫性的	,

虽然靠近边线，但天气并不十分炎热。

[ən'les] [wen] [ðə; ði] [wɪnd] [fel] [ˌɔːltə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɒt] .

unless	**when**	**the**	**wind**	**fell**	**altogether**	**,**	**and**	**then**	**it**	**was**	**hot**	**.**
除非	什么时候	这	风	跌倒	共	,	和	然后	它	曾是	热的	.

除非完全停风，那时就会很热。

[ðəʊ] [aɪ] [spiːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] ['biːɪŋ] [kɑːm] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [pə'septəb(ə)l] [swel] ,

Though	**I**	**speak**	**of**	**the**	**ocean**	**being**	**calm**	**,**	**there**	**was**	**always**	**a**	**perceptible**	**swell**	**,**
尽管	我	说话	的	这	海洋	存在	冷静的	,	那里	曾是	总是	一个	可感知的	膨胀	,

虽然我说海面平静，但实际上总能感觉到有波浪涌动。

[mɔː(r)] [pə'septəb(ə)l] [wen] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['weðə(r)] - [saɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kɒrəl] [riːf] , [ə'genst]

more	**perceptible**	**when**	**we**	**were**	**on**	**the**	**weather**	**-**	**side**	**of**	**a**	**coral**	**reef**	**,**	**against**
更多的	可感知的	什么时候	我们	是	在	这	天气	-	边	的	一个	珊瑚	礁	,	反对

[wɪtʃ] [ðə; ði] [swel] ,

which	**the**	**swell**	**,**
哪个	这	膨胀	,

当我们在珊瑚礁的迎风面时，这种感觉更加明显，因为海浪冲击着珊瑚礁。

['faɪndɪŋ] [æn; ən] [ɪm'pedɪmənt] [tuː; tə] [ɪts] ['prəʊgres] , [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] ['dæʃɪŋ] [wɪð] [trə'mendəs]

finding	**an**	**impediment**	**to**	**its**	**progress**	**,**	**could**	**be**	**seen**	**dashing**	**with**	**tremendous**
寻找	一个	障碍	到	它是	进步	,	可以	是	已见	帅气	和	巨大的

[fɔːs] ,

force	**,**
力量	,

发现前进的障碍物，便会以惊人的力量猛冲过去。

['raɪzɪŋ] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][ɪn] ['mæsɪz] [ɒv; əv] [fəʊm] .

rising	high	in	the	air	in	masses	of	foam	.
上升	高的	在	这	空气	在	群众	的	泡沫	.

升腾到空中，化作大量的泡沫。

[wiː; wi][hæd; həd] [bɪ'fɔː(r)] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [æt; ət][ə; eɪ] [rɪ'spektfl] ['dɪstəns] [frɒm; frəm]

We	had	before	received	a	warning	to	keep	at	a	respectful	distance	from
我们	有	前	已收到	一个	警告	到	保持	在	一个	尊重	距离	从

[sʌtʃ] [riːfs] [wen'evə(r)] [wiː; wi][kʊd; kəd] ;

such	reefs	whenever	we	could	;
这样的	珊瑚礁	每当	我们	可以	;

我们之前就收到过警告，要尽可能与这类暗礁保持适当的距离；

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [help] [ɑː'selvz] , [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [kəm'peld] [tuː; tə] [pɑːs]

but	sometimes	,	unable	to	help	ourselves	,	we	were	compelled	to	pass
但	有时	,	无法	到	帮助	我们自己	,	我们	是	被迫	到	经过

[ʌn'plezntli] [nɪə(r)] .

unpleasantly	near	.
令人不快的	靠近	.

但有时，我们情不自禁，不得不从令人不快的地点经过。

[naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [wiː; wi] [kept] [ə; eɪ]['vɪdʒɪlənt] [lʊk] - [aʊt] .

Night	and	day	we	kept	a	vigilant	look	-	out	.
夜晚	和	天	我们	保留	一个	警惕的	看	-	出去	.

我们日夜保持警惕。

['sʌmtaɪmz] , [ɪn'diːd] , [æt; ət] [naɪt] ['hæri] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['pruːd(ə)nt][tuː; tə] [hiːv] [tuː; tə] ,

Sometimes	,	indeed	,	at	night	Harry	thought	it	prudent	to	heave	to	,
有时	,	的确	,	在	夜晚	哈里	想法	它	谨慎	到	举	到	,

的确，有时候，哈利在夜里觉得最好还是停下来。

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [ə'tempt] ['rʌnɪŋ] [ɒn] [wen] [ðə; ði] [tʃɑːt] [ʃəʊd] [ˌjuː 'es] [ðæt] ['kɒrəl] [bæŋks]

rather	than	attempt	running	on	when	the	chart	showed	us	that	coral	banks
相当	比	试图	跑步	在	什么时候	这	图表	显示	我们	那	珊瑚	银行

[ə'baund] [ə'hed] .

abounded	ahead	.
大量	前方	.

与其冒险继续前进，不如看看图表，图表显示前方珊瑚礁遍布。

[ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] , [wen] [ðə; ði] [sʌn] [ʃɒn] ,

In	the	daytime	,	when	the	sun	shone	,
在	这	白天	,	什么时候	这	太阳	闪耀	,

白天，当阳光照射的时候，

[ðəʊz] ['iːv(ə)n][sʌm; səm] [weɪ] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [baɪ][ðə; ði] [lʊk] - [aʊt] [ə'lɒft]

those	even	some	way	below	the	surface	could	be	seen	by	the	look	-	out	aloft
那些	甚至	一些	方式	以下	这	表面	可以	是	已见	经过	这	看	-	出去	高空

[æt; ət][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] ,

at	a	considerable	distance	,
在	一个	大量	距离	,

即使是位于水面以下较深处的物体，也能被高空瞭望员在相当远的距离看到。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [dɑːkə] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['əʊʃ(ə)n] .

from	the	darker	colour	of	the	water	to	that	of	the	surrounding	ocean	.
从	这	较暗	颜色	的	这	水	到	那	的	这	周围	海洋	.

从较深的海水颜色到周围海洋的颜色。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [dɪ'laɪtf(ə)l] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv]['meəri][ænd; ənd] ['fæni] ,

Though	**it**	**was**	**very**	**delightful**	**to**	**have**	**the**	**society**	**of**	**Mary**	**and**	**Fanny**	**,**
尽管	它	曾是	非常	愉快	到	有	这	社会	的	玛丽	和	舳	,

[jet] [æt; ət]['ʌðə(r)] [taɪmz] ,

yet	**at**	**other**	**times**	**,**
然而	在	其他	时代	,

虽然与玛丽和范妮相处非常愉快，但在其他时候，

[wen] ['deɪndʒə(r)] ['θret(ə)nd] , [ðeə(r)] ['prez(ə)ns] ['greɪtli] [ɪn'kriːst] ['hæriz] [æŋ'zaiətiz] ,

when	**danger**	**threatened**	**,**	**their**	**presence**	**greatly**	**increased**	**Harry's**	**anxieties**	**,**
什么时候	危险	威胁	,	他们的	在场	非常	增加	哈利的	焦虑	,

当危险来临时，他们的出现大大加剧了哈利的焦虑。

[ænd; ənd][ai] [sə'spekt] [ðæt] [hiː; hi]['ɒf(ə)n][ɒn] [ðiːz] [ə'keɪʒnz] [wɪʃt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [left]

and	**I**	**suspect**	**that**	**he**	**often**	**on**	**these**	**occasions**	**wished**	**that**	**he**	**had**	**left**
和	我	怀疑	那	他	经常	在	这些	场合	希望	那	他	有	左边

[ðem; ðəm][ɒn] [ʃɔː(r)] .

them	**on**	**shore**	**.**
他们	在	支撑	.

我怀疑在这些情况下，他常常希望自己当初把他们留在岸上。

['meəri] , [haʊ'evə(r)] , ['ɔːlweɪz] [ɪk'sprest] [hɜː(r); hə(r)][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][æt; ət] ['biːɪŋ] [wɪð] [hɪm] .

Mary	**,**	**however**	**,**	**always**	**expressed**	**her**	**satisfaction**	**at**	**being**	**with**	**him**	**.**
玛丽	,	然而	,	总是	表达	她	满意	在	存在	和	他	.

然而，玛丽总是表达出与他在一起的满足感。

“ [dʒʌst] [θɪŋk] [haʊ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [felt] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪ] ,

“	**Just**	**think**	**how**	**I**	**should**	**have**	**felt**	**all**	**the**	**time**	**that**	**you**	**were**	**away**	**,**
“	只是	思考	如何	我	应该	有	毛毡	全部	这	时间	那	你	是	离开	,

“想想你不在的这段时间，我应该是什么感受吧。”

” [ʃiː; ʃi] [sed] [wʌn] [deɪ] .

”	**she**	**said**	**one**	**day**	**.**
”	她	说	一	天	.

“有一天，她这样说道。”

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] ['pɪktʃərɪŋ] [juː; jʊ] [ə'tækt] [baɪ]['sævɪdʒɪz] , [ɔː(r)] [tɒst] [ə'baʊt] [baɪ] [stɔːrmz] ,

“	**I**	**should**	**have**	**been**	**picturing**	**you**	**attacked**	**by**	**savages**	**,**	**or**	**tossed**	**about**	**by**	**storms**	**,**
“	我	应该	有	到过	想象	你	遭到攻击	经过	野蛮人	,	或者	抛掷	关于	经过	暴风雨	,

“我应该想象你被野蛮人袭击，或者被暴风雨肆虐的情景。”

[ɔː(r)] [θrəʊn] [ə'pɒn][ə; eɪ]['kɒrəl] [riːf] , [ɔː(r)] [ˌʌndə'gəu] [ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv]['ʌðə(r)] [mis'fɔːtʃənz] ,

or	**thrown**	**upon**	**a**	**coral**	**reef**	**,**	**or**	**undergoing**	**all**	**sorts**	**of**	**other**	**misfortunes**	**,**
或者	抛掷	之上	一个	珊瑚	礁	,	或者	正在经历	全部	排序	的	其他	不幸	,

或者被抛到珊瑚礁上，或者遭遇各种其他不幸，

[tɪl] [aɪ] [gɒt] [juː; jʊ] [seɪf] [bæk] [ə'gen] ;

till	**I**	**got**	**you**	**safe**	**back**	**again**	**;**
直到	我	得到	你	安全的	后退	再次	;

直到我把你安全接回来；

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [ʃʊə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt][hæv; həv]['teɪkən][æz; əz] [mʌtʃ] [keə(r)][ɒv; əv]

and	**I**	**am**	**very**	**sure**	**that**	**you**	**would**	**not**	**have**	**taken**	**as**	**much**	**care**	**of**
和	我	是	非常	当然	那	你	会	不是	有	已采取	作为	很多	关心	的

[jɔː'self] [æz; əz][juː; jʊ] [naʊ] [duː; də][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [seɪk] .

yourself	**as**	**you**	**now**	**do**	**for**	**my**	**sake**	**.**
你自己	作为	你	现在	做	为了	我的	清酒	.

而且我非常肯定，如果不是为了我，你不会像现在这样照顾自己。

[səʊ] , [wen'evə(r)] [juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə] [siː] , [rɪ'membə(r)] [ðæt] [aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [juː; jʊ] .

So	**,**	**whenever**	**you**	**go**	**to**	**sea**	**,**	**remember**	**that**	**I**	**intend**	**to**	**accompany**	**you**	**.**
所以	,	每当	你	去	到	海	,	记住	那	我	打算	到	陪伴	你	.

所以，无论何时你出海，记住我打算陪伴你。

" [wiː; wi] [faʊnd] [tʃɑːlz] ['tɪlstən] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['aʊə(r)][sə'saɪəti] .

"	We	found	Charles	Tilston	a	very	great	addition	to	our	society	.
"	我们	成立	查尔斯	蒂尔斯顿	一个	非常	伟大的	添加	到	我们的	社会	.

“我们认为查尔斯·蒂尔斯顿是我们社团的一位非常优秀的成员。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] [wel] - [ɪn'fɔːmd] , [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd] ['spɪrɪt] , [raɪt] - ['maɪndɪd] ,

He	was	well	-	informed	,	and	full	of	life	and	spirits	,	right	-	minded	,
他	曾是	出色地	-	知情的	,	和	满的	的	生活	和	烈酒	,	正确的	-	有思想	,

[ænd; ənd] ['ɜːnɪst] .

and	earnest	.
和	认真	.

他见多识广，充满活力和精神，为人正直认真。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['greɪtf(ə)l] ['ɔːlsəʊ][tuː; tə] ['hæri] [ænd; ənd][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wei] [wiː; wi][hæd; həd]

He	was	very	grateful	also	to	Harry	and	me	for	the	way	we	had
他	曾是	非常	感激的	还	到	哈里	和	我	为了	这	方式	我们	有

['triːtɪd] [dɪk] .

treated	Dick	.
治疗	迪克	.

他也非常感谢我和哈里对待迪克的方式。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [pliːzd] [æt; ət][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [wiː; wi] [geɪv] [ɒv; əv] ['kwiːnzlənd] ,

He	was	so	pleased	at	the	account	we	gave	of	Queensland	,
他	曾是	所以	高兴	在	这	帐户	我们	给予	的	昆士兰州	,

他对我们描述的昆士兰情况非常满意。

[ðæt] [hiː; hi] [prə'pəʊzd] [rɪ'meɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['set(ə)lɪŋ] [ðeə(r)] [wɪð] [dɪk] [æz; əz][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

that	he	proposed	remaining	and	settling	there	with	Dick	as	his	companion	.
那	他	建议的	其余的	和	安顿	那里	和	迪克	作为	他的	伴侣	.

他提议留在那里定居，并让迪克陪伴他。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk][ɪn] [wɪtʃ] [tɒm] [plæt] [hæd; həd]

We	were	now	approaching	that	part	of	the	Pacific	in	which	Tom	Platt	had
我们	是	现在	接近	那	部分	的	这	太平洋	在	哪个	汤姆	普拉特	有

[ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ˌjuː 'es][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][faɪnd][ðə; ði]['aɪləndz] [raʊnd] [wɪtʃ] [pɜːl] ['ɔɪstə(r)z] [ə'baund] ;

assured	us	we	should	find	the	islands	round	which	pearl	oysters	abounded	;
保证	我们	我们	应该	寻找	这	岛屿	圆形的	哪个	珍珠	牡蛎	大量	;

我们现在正接近太平洋的那个区域，汤姆·普拉特曾向我们保证，我们会在那里找到盛产珍珠牡蛎的岛屿；

[bʌt; bət] , [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [gɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði][ɪg'zækt] ['lɒŋgɪtjuːd] [ænd; ənd]['lætɪtjuːd] ,

but	,	as	he	could	not	give	us	the	exact	longitude	and	latitude	,
但	,	作为	他	可以	不是	给	我们	这	精确的	经度	和	纬度	,

但是，由于他无法提供确切的经纬度，

[wiː; wi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [sɜːtʃ] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [faʊnd] [ðem; ðəm] .

we	expected	to	have	to	search	some	time	before	we	found	them	.
我们	预期的	到	有	到	搜索	一些	时间	前	我们	成立	他们	.

我们预料到需要花一些时间才能找到他们。

[hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ˌaɪ 'tiː] , [haʊ'evə(r)] ,

He	believed	it	,	however	,
他	相信	它	,	然而	,

但他却相信了。

[tuː; tə][biː; bi] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] [seɪl][tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːθwəd] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi]

to	be	two	or	three	days	sail	to	the	northward	of	the	island	on	which	he
到	是	二	或者	三	天	帆	到	这	向北	的	这	岛	在	哪个	他

[hæd; həd] [biːn] [kɑːst] [ə'weɪ] ,

had	been	cast	away	,
有	到过	投掷	离开	,

向北航行两三天即可到达他被困的岛屿。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [leɪd] [daʊn] ['ækjərətli] [ɒn] [ðə; ði] [tʃɑːt] , [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['aɪlənd]

and	which	was	laid	down	accurately	on	the	chart	,	and	for	that	island
和	哪个	曾是	铺设	向下	准确	在	这	图表	,	和	为了	那	岛

[wiː; wi] [ə'kɔːdɪŋli] [stɪrd] .

we	accordingly	steered	.
我们	因此	转向	.

而海图上准确地标明了该岛屿的位置，我们也据此驶向了那个岛屿。

[ɒn] ['aʊə(r)] [kɔːs] [ðeə(r)] [wiː; wi] ['saɪtɪd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [lə'guːn] ['aɪlənd] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [wiː; wi]

On	our	course	there	we	sighted	a	large	lagoon	island	,	and	,	as	we
在	我们的	课程	那里	我们	目击者	一个	大的	泻湖	岛	,	和	,	作为	我们

[ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [nɔːθ] - [west] [end] ,

approached	the	north	-	west	end	,
接近	这	北	-	西方	结尾	,

途中我们看到了一个大型泻湖岛屿，当我们接近岛屿的西北端时，

[ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [kə'nuːz] [keɪm] [ɒf] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

a	number	of	canoes	came	off	from	the	shore	.
一个	数字	的	独木舟	来了	离开	从	这	支撑	.

许多独木舟从岸边驶离。

[waɪl] [æt; ət] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɒn] [bɔːd] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] ['sɪŋɪŋ] ;

While	at	some	distance	the	natives	on	board	them	were	heard	singing	;
尽管	在	一些	距离	这	本地人	在	木板	他们	是	听到	歌唱	;

远处传来船上土著人的歌声；

[æz; əz] [ðeɪ] [druː] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['klæmə(r)] [ɪn'kriːst] .

as	they	drew	near	the	clamour	increased	.
作为	他们	画	靠近	这	叫嚣	增加	.

随着他们靠近，喧闹声越来越大。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðeə(r)] ['sɪŋɪŋ] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [weɪ] [tuː; tə] [laʊd] [ʃaʊts] [ɒv; əv]

Now	and	then	they	interrupted	their	singing	by	giving	way	to	loud	shouts	of
现在	和	然后	他们	中断	他们的	歌唱	经过	给予	方式	到	大声	喊叫	的

['lɑːftə(r)] [ænd; ənd] ['vaɪələnt] [dʒes,tikju'leiʃən] ,

laughter	and	violent	gesticulations	,
笑声	和	暴力	手势	,

他们时不时会打断歌声，转而发出响亮的笑声，并做出剧烈的肢体动作。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['mædmən] .

as	if	they	had	been	a	party	of	madmen	.
作为	如果	他们	有	到过	一个	派对	的	狂人	.

仿佛他们是一群疯子。

[ðeə(r)] [kə'nuːz] [wɜː(r); wə(r)] [smɔːl] , ['biːɪŋ] ['əʊnli] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] [lɒŋ] , [ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəli] [kən'teɪnɪŋ]

Their	canoes	were	small	,	being	only	fifteen	feet	long	,	and	generally	containing
他们的	独木舟	是	小的	,	存在	仅有的	十五	脚	长的	,	和	一般来说	包含

[θriː] [p'ɜːsənz] .

three	persons	.
三	人	.

他们的独木舟很小，只有十五英尺长，通常可容纳三人。

[iːtʃ] [kə'nuː] [wɒz; wəz] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [æn; ən] ['aʊtrɪgə(r)] , [æz; əz] ['ɔːlsəʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [prə'dʒektɪŋ] [pɔɪnt] ,

Each	canoe	was	furnished	with	an	outrigger	,	as	also	with	a	projecting	point	,
每个	独木舟	曾是	提供	和	一个	舷外支架	,	作为	还	和	一个	投影	观点	,

每艘独木舟都配有舷外支架和一个突出的尖头。

[bəuθ]['əʊvə(r)][ðə; ði] [bəʊz] [ænd; ənd] [stɜːn] , [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm][tuː; tə][get][ɒn] [bɔːd] [aʊt][ɒv; əv]

both	over	the	bows	and	stern	,	to	enable	them	to	get	on	board	out	of
两个都	超过	这	弓	和	船尾	,	到	使能够	他们	到	得到	在	木板	出去	的

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

the	water	.
这	水	.

船头和船尾都有通道，以便他们能够从水中登上船只。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːmd] [ɒv; əv] [strɪps] [ɒv; əv] ['kəʊkəˌnʌt] - [wʊd] ['niːtli] [səʊn] [tə'geðə(r)] .

They	were	formed	of	strips	of	cocoanut	-	wood	neatly	sewn	together	.
他们	是	形成	的	条状物	的	椰子	-	木头	整齐地	缝制的	一起	.

它们是由椰子木条整齐地缝合在一起制成的。

[wen] [ðeɪ] [gɒt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skuːnə(r)] [ðeɪ] [siːst] ['pæd(ə)lɪŋ] ,

When	they	got	within	a	short	distance	of	the	schooner	they	ceased	paddling	,
什么时候	他们	得到	之内	一个	短的	距离	的	这	大篷车	他们	停止	划桨	,

当他们靠近帆船不远处时，就停止了划桨。

[ænd; ənd][nəʊ] [saɪnz] [wiː; wi][kʊd; kəd] [meɪk] [wʊd] [ɪn'djuːs][ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [əˌlɒŋ'saɪd] .

and	no	signs	we	could	make	would	induce	them	to	come	alongside	.
和	不	标志	我们	可以	制作	会	诱导	他们	到	来	旁边	.

我们无论发出什么信号，都无法让他们过来。

[tuː; tə][kɑːm][ðeə(r)] [fɪəz] , [wiː; wi] ['ɒfəd] [ðem; ðəm] ['veəriəs] ['ɑːtɪk(ə)lz] .

To	calm	their	fears	,	we	offered	them	various	articles	.
到	冷静的	他们的	恐惧	,	我们	提供	他们	各种各样的	文章	.

为了消除他们的恐惧，我们向他们提供了各种文章。

[ɒn] [ðɪs] [wʌn] [kə'nuː] ['pæd(ə)ld] ['brɪskli] [ʌp] , [nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [θɪŋz] [θrəʊn] ['ɪntuː]

On	this	one	canoe	paddled	briskly	up	,	near	enough	to	have	the	things	thrown	into
在	这	一	独木舟	划桨	轻快地	向上	,	靠近	足够的	到	有	这	事物	抛掷	进入

[hɜː(r); hə(r)] ;

her	;
她	;

这艘独木舟快速划了过来，离得足够近，可以把东西扔进她的船里；

[ðen] [ə'weɪ] [ʃiː; ʃi] [went] , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [ɐpɹ'əʊtʃt] .

then	away	she	went	,	and	another	approached	.
然后	离开	她	去	,	和	其他	接近	.

然后她就走了，另一个人走了过来。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [ə'pærəntli] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðeə(r)] ['grætɪtjuːd] , [ðeɪ] [bɪ'gæn][ə; eɪ] [mə'nɒtənəs] [sɒŋ] .

After	this	,	apparently	to	show	their	gratitude	,	they	began	a	monotonous	song	.
后	这	,	显然	到	展示	他们的	感激	,	他们	开始	一个	单调	歌曲	.

之后，显然是为了表达他们的感激之情，他们开始唱一首单调的歌。

[ðɪs] [meɪd] [ˌjuː 'es][ɔːl] [lɑːf] , [wen] [ðeɪ] [stɒpt] [ænd; ənd] [grɪnd] [ɪn] [rɪ'tɜːn] ;

This	made	us	all	laugh	,	when	they	stopped	and	grinned	in	return	;
这	制成	我们	全部	笑	,	什么时候	他们	停止	和	咧嘴一笑	在	返回	;

当他们停下来并咧嘴一笑时，我们都笑了起来；

[bʌt; bət] [ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [siːmd] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][biː; bi] ['frendli] , [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [trʌst] [ðəm'selvz]

but	although	they	seemed	inclined	to	be	friendly	,	they	would	not	trust	themselves
但	虽然	他们	似乎	倾斜	到	是	友好的	,	他们	会	不是	相信	他们自己

[nɪə(r)][ˌjuː 'es] .

near	us	.
靠近	我们	.

虽然它们看起来比较友好，但它们不会信任我们，不会靠近我们。

['hæri] , [haʊ'evə(r)] , [θɔ:t] [ðæt] [ðeɪ] [mait] ['pɒsəbli] [nɒt]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tu:; tə]['aʊə(r)] ['lændɪŋ] [ɒn]

Harry	**,**	**however**	**,**	**thought**	**that**	**they**	**might**	**possibly**	**not**	**object**	**to**	**our**	**landing**	**on**
哈里	,	然而	,	想法	那	他们	可能	可能	不是	目的	到	我们的	降落	在

[ðeə(r)]['aɪlənd] .

their	**island**	**.**
他们的	岛	.

然而，哈利认为他们或许不会反对我们登陆他们的岛屿。

[ə; eɪ] [bəʊt] [wɒz; wəz] [ə'kɔ:dɪŋli] ['ləʊərd; 'laʊərd] , [ænd; ənd] [tʃɑ:lz] ['tɪlstən] , [dɪk] , [ænd; ənd][ai] , [wɪð]

A	**boat**	**was**	**accordingly**	**lowered**	**,**	**and**	**Charles**	**Tilston**	**,**	**Dick**	**,**	**and**	**I**	**,**	**with**
一个	船	曾是	因此	降低	,	和	查尔斯	蒂尔斯顿	,	迪克	,	和	我	,	和

[tɒm] [tʌb] , ['dʒæki] [pɒt] ,

Tom	**Tubb**	**,**	**Jacky**	**Pott**	**,**
汤姆	塔布	,	杰基	波特	,

于是，一艘小船被放下来，查尔斯·蒂尔斯顿、迪克和我，还有汤姆·塔布、杰基·波特，

[ænd; ənd] ['lɪzəd] , [went] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] .

and	**Lizard**	**,**	**went**	**in**	**her**	**.**
和	蜥蜴	,	去	在	她	.

蜥蜴也进去了。

[wi:; wi] ['kærid] ['sevrəl] ['ɑ:tɪk(ə)lz][fɔ:(r); fə(r)]['bɑ:tə(r)] , ['həʊpɪŋ] ,

We	**carried**	**several**	**articles**	**for**	**barter**	**,**	**hoping**	**,**
我们	携带	一些	文章	为了	物物交换	,	希望	,

我们携带了一些物品准备以物易物，希望

[æz; əz][wi:; wi] [əb'zɜ:vd] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [grəʊv] [ɒv; əv] [tri:z] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔ:(r)] , [tu:; tə] [əb'teɪn] [sʌm; səm]

as	**we**	**observed**	**a**	**large**	**grove**	**of**	**trees**	**on**	**the**	**shore**	**,**	**to**	**obtain**	**some**
作为	我们	观察到	一个	大的	树林	的	树木	在	这	支撑	,	到	获得	一些

['kəʊkəˌnʌt] .

cocoanuts	**.**
椰子	.

我们看到岸边有一大片椰子树，于是去摘了一些椰子。

[ðə; ði]['məʊmənt][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [sɔ:] [ðə; ði] [bəʊt] , [haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] ['pæd(ə)ld] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:nd]

The	**moment**	**the**	**natives**	**saw**	**the**	**boat**	**,**	**however**	**,**	**they**	**paddled**	**away**	**and**	**returned**
这	片刻	这	本地人	锯	这	船	,	然而	,	他们	划桨	离开	和	返回

[tu:; tə][ðə; ði] [ʃɔ:(r)] .

to	**the**	**shore**	**.**
到	这	支撑	.

然而，土著人一看到船，就划着船离开了，返回了岸边。

[æz; əz][wi:; wi] [epɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [bi:tʃ] [ðeɪ] [ə'sembəld] , ['ʃeɪkɪŋ] [ðeə(r)] [spiə] , ['dɑ:nsɪŋ] ,

As	**we**	**approached**	**the**	**beach**	**they**	**assembled**	**,**	**shaking**	**their**	**spears**	**,**	**dancing**	**,**
作为	我们	接近	这	海滩	他们	组装	,	摇晃	他们的	长矛	,	跳舞	,

['ʃaʊtɪŋ] ,

shouting	**,**
喊叫	,

当我们靠近海滩时，他们聚集在一起，挥舞着长矛，跳舞，呐喊。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [saɪnz] [tu:; tə][ju: 'es][tu:; tə] [ki:p] [ɒf] .

and	**making**	**signs**	**to**	**us**	**to**	**keep**	**off**	**.**
和	制作	标志	到	我们	到	保持	离开	.

他们还打出手势示意我们不要靠近。

[wen] [wi:; wi] [rɪ'taɪəd] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] ['dɪstəns] [ðeɪ] [kɑ:m, kɑ:lm] [daʊn] ,

When	**we**	**retired**	**a**	**short**	**distance**	**they**	**calmed**	**down**	**,**
什么时候	我们	退休	一个	短的	距离	他们	平静下来	向下	,

当我们退后一段距离后，它们就安静下来了。

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [ə'gen] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðeɪ] [ri'zjuːmd] [ðeə(r)]['fɔːmə(r)] [bɪ'heɪvjə(r)] , [ðʌs] ['gɪvɪŋ]

but	when	we	again	approached	they	resumed	their	former	behaviour	,	thus	giving
但	什么时候	我们	再次	接近	他们	恢复	他们的	以前的	行为	,	因此	给予

[juː 'es][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] ,

us	to	understand	that	,
我们	到	理解	那	,

但当我们再次靠近时，他们又恢复了之前的行为，由此我们明白，

[ðəʊ] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə][biː; bi] ['frendli] , [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [dɪ'zaɪə(r)][ə; eɪ]['kləuzə(r)] [ə'kweɪntənsʃɪp] .

though	they	wished	to	be	friendly	,	they	did	not	desire	a	closer	acquaintanceship	.
尽管	他们	希望	到	是	友好的	,	他们	做过	不是	欲望	一个	更近	熟人关系	.

虽然他们希望友好相处，但他们并不渴望建立更亲密的关系。

[wen] [wiː; wi] [wʌns] [mɔː(r)] [rɪ'taɪəd] , [ðeɪ] ['fɒləʊd] [juː 'es][ɪn][ðeə(r)] [kə'nuːz] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt]

When	we	once	more	retired	,	they	followed	us	in	their	canoes	,	but	without
什么时候	我们	一次	更多的	退休	,	他们	随后	我们	在	他们的	独木舟	,	但	没有

[ɪg'zɪbɪtɪŋ; eg'zɪbɪtɪŋ] ['eni] [hɒ'stɪləti] .

exhibiting	any	hostility	.
展出	任何	敌意	.

当我们再次退下船时，他们划着独木舟跟着我们，但并没有表现出任何敌意。

[wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [tɒm] [tʌb] , [ðə; ði] [njuː] ['ziːləndər] , [kʊd; kəd] [meɪk] [hɪm'self] ['klɪəli] [ˌʌndə'stʊd] ,

We	found	that	Tom	Tubb	,	the	New	Zealander	,	could	make	himself	clearly	understood	,
我们	成立	那	汤姆	塔布	,	这	新的	西兰人	,	可以	制作	他自己	清楚地	理解	,

我们发现，新西兰人汤姆·塔布能够清晰地表达自己的意思。

[ænd; ənd][wiː; wi] [dɪ'zaɪəd] [hɪm] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi] ['wɒntɪd] [sʌm; səm] ['kəʊkəˌnʌt] ;

and	we	desired	him	to	say	that	we	wanted	some	cocoanuts	;
和	我们	想要的	他	到	说	那	我们	通缉	一些	椰子	;

我们希望他说我们想要一些椰子；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]['əʊnli][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nʌmbə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] ,

but	they	replied	that	they	had	only	a	sufficient	number	for	themselves	,
但	他们	回复	那	他们	有	仅有的	一个	充足的	数字	为了	他们自己	,

但他们回答说，他们只有自己所需的数量。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt] [pɑːt] [wɪð] [ðem; ðəm] .

and	could	not	part	with	them	.
和	可以	不是	部分	和	他们	.

而且舍不得和他们分开。

[ɒn] ['aʊə(r)] ['həʊldɪŋ] [ʌp] ['veərɪəs] ['ɑːtɪk(ə)lz] [ðeɪ] ['kɔːʃəsli] [ɐpɹ'əʊtʃt] , [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [juː 'es]

On	our	holding	up	various	articles	they	cautiously	approached	,	and	presented	us
在	我们的	保持	向上各种各样的	文章	他们	谨慎地	接近	,	和	呈现	我们	

[wɪð] [sʌm; səm] ['kjʊəriəs] [fɪʃ] - [hʊks] ,

with	some	curious	fish	-	hooks	,
和	一些	好奇的	鱼	-	钩子	,

我们举起各种物品，他们小心翼翼地走近，向我们展示了一些奇特的鱼钩。

['mætɪŋ] , [ædz] [meɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃel] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd] [graʊnd] ['veri] [ʃɑːp] ,

matting	,	adzes	made	from	the	shell	of	the	Tridachna	and	ground	very	sharp	,
垫子	,	斧子	制成	从	这	壳	的	这	-	和	地面	非常	锋利的	,

席子，用砗磲壳制成的、磨得非常锋利的斧子，

[æz; əz]['ɔːlsəʊ] [wɪð] ['njuːmərəs] [pɜːl] [ʃelz] .

as	also	with	numerous	pearl	shells	.
作为	还	和	很多的	珍珠	贝壳	.

还有许多珍珠贝壳。

[wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][sʌm; səm] [gʊd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [ˌmɪs'trʌst]

We	came	to	the	conclusion	that	they	had	some	good	reason	to	mistrust
我们	来了	到	这	结论	那	他们	有	一些	好的	原因	到	不信任

[waɪt] [men] ;

white	men	;
白色的	男人	;

我们得出结论，他们有充分的理由不信任白人男性；

[ɪn'diːd] , [wiː; wi] ['ɑːftəwədz] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [keɪs] .

indeed	,	we	afterwards	discovered	that	such	was	the	case	.
的确	,	我们	然后	发现	那	这样的	曾是	这	案件	.

后来我们确实发现情况确实如此。

[ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)lz] [ðeɪ] ['vælju:d][məʊst][wɜː(r); wə(r)] ['bʌtnz] , ['piːsɪz] [ɒv; əv]['aɪən] , ['bɔtlz] , [ænd; ənd] [klɒθ]

The	articles	they	valued	most	were	buttons	,	pieces	of	iron	,	bottles	,	and	cloth
这	文章	他们	有价值的	最多	是	按钮	,	件	的	铁	,	瓶子	,	和	布

.

:
.

他们最珍视的物品是纽扣、铁器、瓶子和布料。

[wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə] [əb'teɪn] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] [spiə] [ænd; ənd] [klʌbz] , [bʌt; bət] [wɪð] [ðiːz] [ðeɪ]

We	tried	to	obtain	some	of	their	spears	and	clubs	,	but	with	these	they
我们	尝试	到	获得	一些	的	他们的	长矛	和	俱乐部	,	但	和	这些	他们

[wʊd] [nɒt] [pɑːt] .

would	not	part	.
会	不是	部分	.

我们试图得到他们的一些长矛和棍棒，但他们不肯把这些东西分给我们。

[æz; əz][wiː; wi] [rəud] [ə'weɪ] [wiː; wi] [sɔː] [ðem; ðəm] ['weɪvɪŋ] [griːn] [bau] ,

As	we	rowed	away	we	saw	them	waving	green	boughs	,
作为	我们	划船	离开	我们	锯	他们	挥手	绿色的	树枝	,

我们划船离开时，看到他们挥舞着绿色的树枝。

[ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [saɪn] [ɒv; əv] [gʊd] - [wɪl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] ['aɪləndəz] .

a	universal	sign	of	good	-	will	among	the	Pacific	islanders	.
一个	普遍的	符号	的	好的	-	将要	之中	这	太平洋	岛民	.

这是太平洋岛民之间普遍表达善意的标志。

[ðeə(r)] ['kləʊðɪŋ] [kən'sistid] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɑːrəu] , [ə; eɪ] [klɒθ] [wɔːn] [raʊnd] [ðə; ði] [weɪst] ;

Their	clothing	consisted	of	the	maro	,	a	cloth	worn	round	the	waist	;
他们的	衣服	由……组成	的	这	马罗	,	一个	布	磨损	圆形的	这	腰部	;

他们的服装包括马罗布，一种系在腰间的布；

[ðə; ði] [tʃiːfs] ['hævɪŋ] ['ɔːlsəʊ][ə; eɪ]['mænt(ə)l][ɒv; əv] ['mætɪŋ] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] ['ʃəuldəz] ,

the	chiefs	having	also	a	mantle	of	matting	over	their	shoulders	,
这	酋长们	拥有	还	一个	地幔	的	垫子	超过	他们的	肩膀	,

酋长们肩上还披着一件席子斗篷。

[waɪl] [sʌm; səm][wɔː(r)] ['feðər] [ɪn][ðeə(r)][heə(r)] .

while	some	wore	feathers	in	their	hair	.
尽管	一些	穿着	羽毛	在	他们的	头发	.

有些人还在头发上戴了羽毛。

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ə'pɪəd] ; [nəʊ] [daʊt] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [biːn] ['hɪd(ə)n] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː]

None	of	the	females	appeared	;	no	doubt	they	had	all	been	hidden	as	they	saw
没有任何	的	这	女性	出现	;	不	怀疑	他们	有	全部	到过	隐	作为	他们	锯

[ˌjuː 'es] [ə'prəʊtʃɪŋ] .

us	approaching	.
我们	接近	.

没有一只雌性出现；毫无疑问，当她们看到我们靠近时，都躲了起来。

[ðeə(r)] [hʌt] [wɜː(r); wə(r)] [kən'strʌktɪd] [ɒv; əv] [lɒŋ] [pəulz] , [bent] [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n]

Their	huts	were	constructed	of	long	poles	,	bent	so	as	to	form	a	succession
他们的	小屋	是	建造	的	长的	杆子	,	弯曲	所以	作为	到	形式	一个	演替

[ɒv; əv] ['ɑːtʃɪz] ,

of	arches	,
的	拱门	,

他们的茅屋是用长杆搭建的，这些长杆弯曲成一系列拱形。

[ðə; ði] [endz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pəulz] ['biːɪŋ] [stʌk] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] ,

the	ends	of	the	poles	being	stuck	in	the	ground	,
这	结束	的	这	杆子	存在	卡住	在	这	地面	,

杆子的末端插在地上，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊl] ['kʌvəd] ['əʊvə(r)] [wɪð] [pæn'deɪnəs] [ɔː(r)] [pɑːm] [liːvz] .

and	the	whole	covered	over	with	pandanus	or	palm	leaves	.
和	这	所有的	涵盖	超过	和	露兜树	或者	棕榈	树叶	.

整个建筑都用露兜树叶或棕榈叶覆盖。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['evɪdəntli] [ə; eɪ] ['veri] ['prɪmətɪv] [reɪs] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] ,

They	were	evidently	a	very	primitive	race	of	people	,
他们	是	显然	一个	非常	原始	种族	的	人们	,

他们显然是一个非常原始的种族。

[ænd; ənd] ['tʃɑːli] [əb'zɜːvd] [ðæt] [ɪf] [wʌn] ['mɪʃən(ə)ri] [kʊd; kəd] [geɪn] [ðeə(r)] ['kɒnfɪdəns] [hiː; hi] [wʊd]

and	Charlie	observed	that	if	one	missionary	could	gain	their	confidence	he	would
和	查理	观察到	那	如果	一	传教士	可以	获得	他们的	信心	他	会

[biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [mʌtʃ] ['prəʊgres] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

be	able	to	make	much	progress	among	them	.
是	有能力的	到	制作	很多	进步	之中	他们	.

查理观察到，如果一位传教士能够赢得他们的信任，他就能在他们中间取得很大的进展。

[ðeə(r)] ['aɪlənd] [kən'sistid] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kɒrəl] [riːf] [ɒv; əv] [ɪ'regjələ(r)] [ʃeɪp] , [wɪð] [ə; eɪ] [lə'guːn] [ɪn] [ðə; ði]

Their	island	consisted	of	a	coral	reef	of	irregular	shape	,	with	a	lagoon	in	the
他们的	岛	由……组成	的	一个	珊瑚	礁	的	不规律的	形状	,	和	一个	泻湖	在	这

['sentə(r)] ,

centre	,
中心	,

他们的岛屿由形状不规则的珊瑚礁组成，中心有一个泻湖。

[ɪn] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['njuːmərəs] [nəul] [ɒv; əv] ['veərɪəs] ['saɪzɪz] ['raɪzɪŋ] [fɔː(r)] [ɔː(r)] [faɪv] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði]

in	which	were	numerous	knolls	of	various	sizes	rising	four	or	five	feet	above	the
在	哪个	是	很多的	小山丘	的	各种各样的	尺寸	上升	四	或者	五	脚	多于	这

['sɜːfɪs] .

surface	.
表面	.

其中有许多大小不一的小山丘，高出地表四五英尺。

[ðə; ði] ['aɪlənd] [ɪt'self] , [ɪn'diːd] , [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['aɪləts] , [ðəʊ] [ɪn] [ri'æləti] [juˈnaɪtɪd]

The	island	itself	,	indeed	,	looked	like	a	collection	of	islets	,	though	in	reality	united
这	岛	本身	,	的确	,	看起来	喜欢	一个	收藏	的	岛屿	,	尽管	在	现实	团结的

[baɪ] [ðə; ði] [riːf] ,

by	the	reef	,
经过	这	礁	,

岛屿本身看起来确实像是一系列小岛，但实际上是由珊瑚礁连接在一起的。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ə; eɪ] [wɒʃ] [æt; ət] [hɑːf] - [taɪd] ,

which	was	just	a	wash	at	half	-	tide	,
哪个	曾是	只是	一个	洗	在	一半	-	潮	,

那只是半潮时的一次轻微冲刷而已。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [friː] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

so	that	the	inhabitants	could	have	free	communication	with	each	other	.
所以	那	这	居民	可以	有	自由的	沟通	和	每个	其他	.

以便居民之间可以自由交流。

[wiː; wi] [həʊpt] [tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] [əb'teɪnɪŋ] ['kəʊkəˌnʌt] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['vedʒtəb(ə)l]

We	hoped	to	be	more	successful	in	obtaining	cocoanuts	and	other	vegetable
我们	希望	到	是	更多的	成功的	在	获得	椰子	和	其他	蔬菜

[prə'dʌkʃ(ə)nz] [æt; ət][ðə; ði][nekst]['aɪlənd][æt; ət] [wɪtʃ] [wiː; wi] [mait] [tʌtʃ] .

productions	at	the	next	island	at	which	we	might	touch	.
作品	在	这	下一个	岛	在	哪个	我们	可能	触碰	.

我们希望在下一个可能到达的岛屿上，能够更成功地获得椰子和其他蔬菜。

[wiː; wi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] , [bʌt; bət][hɪə(r)]['ɔːlsəʊ][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

We	made	it	the	following	day	,	but	here	also	we	were	disappointed	.
我们	制成	它	这	下列的	天	,	但	这里	还	我们	是	失望的	.

第二天我们又去了，但这次我们也失望了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [lə'guːn] ['aɪlənd] , [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv][lænd][ɒv; əv][ə; eɪ] [laɪt]

It	was	a	perfect	lagoon	island	,	consisting	of	a	circle	of	land	of	a	light
它	曾是	一个	完美的	泻湖	岛	,	由	的	一个	圆圈	的	土地	的	一个	光

[kleɪ] ['kʌlə(r)] ,

clay	colour	,
黏土	颜色	,

那是一个完美的泻湖岛屿，由一块浅粘土色的圆形陆地组成。

[ðə; ði] [lə'guːn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [bluː] [tɪnt] .

the	lagoon	of	a	beautiful	blue	tint	.
这	泻湖	的	一个	美丽的	蓝色的	着色	.

呈现出美丽蓝色的泻湖。

[ðə; ði] [haɪɪst] [graʊnd] [wɒz; wəz] [nɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [twelv] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði]['lev(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ,

The	highest	ground	was	not	more	than	twelve	feet	above	the	level	of	the	sea	,
这	最高	地面	曾是	不是	更多的	比	十二	脚	多于	这	等级	的	这	海	,

最高点距离海平面不超过十二英尺。

[ænd; ənd][wiː; wi]['kælkjuleɪtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [sɪks] ['hʌndrəd] [fiːt] [waɪd] [tuː; tə][ɪts] [lə'guːn] .

and	we	calculated	that	it	was	about	six	hundred	feet	wide	to	its	lagoon	.
和	我们	计算	那	它	曾是	关于	六	百	脚	宽的	到	它是	泻湖	.

我们计算得出，它到泻湖的宽度约为 600 英尺。

[ðə; ði] [ʃrʌbz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['njuːmərəs] , ['seldəm] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [twelv] [tuː; tə] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] [haɪ] .

The	shrubs	were	not	numerous	,	seldom	more	than	twelve	to	fifteen	feet	high	.
这	灌木	是	不是	很多的	,	很少	更多的	比	十二	到	十五	脚	高的	.

灌木丛并不多，很少超过十二到十五英尺高。

[ə'mɪd] [ðem; ðəm] [rəʊz] [kən'spɪkjuəsli] ['kəʊkəˌnʌt] - [pɑːmz] , [ænd; ənd][pæn'deɪnəs] .

Amid	them	rose	conspicuously	cocoanut	-	palms	,	and	pandanus	.
之中	他们	玫瑰	显眼地	椰子	-	棕榈树	,	和	露兜树	.

其中最引人注目的是椰子树和露兜树。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][bʌt; bət][wʌn] ['nærəʊ] ['entrəns] ['ɪntuː][ðə; ði] [lə'guːn] ; [bʌt; bət] ,

There	was	but	one	narrow	entrance	into	the	lagoon	;	but	,
那里	曾是	但	一	狭窄的	入口	进入	这	泻湖	;	但	,

泻湖只有一个狭窄的入口；但是，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [sɜːf] ['breɪkɪŋ] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

from	the	surf	breaking	on	either	side	of	it	,
从	这	冲浪	打破	在	任何一个	边	的	它	,

两侧海浪拍打着它，

['hæri] [kən'sɪdəd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə] [ə'tempt] ['pɑːsɪŋ] [θruː] .

Harry	**considered**	**that**	**it**	**would**	**be**	**dangerous**	**to**	**attempt**	**passing**	**through**	**.**
哈里	经过考虑的	那	它	会	是	危险的	到	试图	通过	通过	.

哈利认为贸然通过会很危险。

[wiː; wi] [ɔːl'redi] [njuː] [ðæt] , [haʊ'evə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [ə; eɪ] ['kɒrəl] ['aɪlənd] [lʊks] [æt; ət] [ə; eɪ] ['dɪstəns] ,

We	**already**	**knew**	**that**	**,**	**however**	**beautiful**	**a**	**coral**	**island**	**looks**	**at**	**a**	**distance**	**,**
我们	已经	知道	那	,	然而	美丽的	一个	珊瑚	岛	看起来	在	一个	距离	,

我们早就知道，无论珊瑚岛从远处看起来多么美丽，

[ðə; ði] ['lændɪŋ] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] [ˌdɪsə'pɔɪntɪŋ] .

the	**landing**	**on**	**it**	**is**	**very**	**disappointing**	**.**
这	降落	在	它	是	非常	令人失望	.

着陆效果非常令人失望。

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [əb'teɪn] ['kəʊkəˌnʌt] [wiː; wi] ['pʊld] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒn] [ðə; ði] [liː] [saɪd] ,

In	**order**	**to**	**obtain**	**cocoanuts**	**we**	**pulled**	**for**	**the**	**shore**	**on**	**the**	**lee**	**side**	**,**
在	命令	到	获得	椰子	我们	拉	为了	这	支撑	在	这	李	边	,

为了采摘椰子，我们把船开到背风的岸边。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [lænd] .

where	**it**	**seemed**	**possible**	**to**	**land**	**.**
在哪里	它	似乎	可能的	到	土地	.

似乎可以降落的地方。

[æz; əz] [wiː; wi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [biːtʃ] , [haʊ'evə(r)] , [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['neɪtɪvz]

As	**we**	**approached**	**the**	**beach**	**,**	**however**	**,**	**we**	**saw**	**a**	**large**	**number**	**of**	**natives**
作为	我们	接近	这	海滩	,	然而	,	我们	锯	一个	大的	数字	的	本地人

[kə'lektɪd] ,

collected	**,**
集	,

然而，当我们走近海滩时，我们看到大量当地人聚集在一起。

[ænd; ənd] [æz; əz] [wiː; wi] [druː] [nɪə(r)] [ðeɪ] [bɪ'gæn] ['ʃaʊtɪŋ] , [dʒe'stɪkjʊleɪtɪŋ] , [ænd; ənd] ['brændiʃ]

and	**as**	**we**	**drew**	**near**	**they**	**began**	**shouting**	**,**	**gesticulating**	**,**	**and**	**brandishing**
和	作为	我们	画	靠近	他们	开始	喊叫	,	做手势	,	和	挥舞

[ðeə(r)] [lɒŋ] [spiə] [ænd; ənd] [klʌbz] ,

their	**long**	**spears**	**and**	**clubs**	**,**
他们的	长的	长矛	和	俱乐部	,

当我们靠近时，他们开始喊叫、挥舞手臂，并挥舞着长矛和棍棒。

['meɪkɪŋ] ['vaɪələnt] ['məuʃənz] [tuː; tə] [juː 'es] [tuː; tə] [rɪ'taɪə(r)] .

making	**violent**	**motions**	**to**	**us**	**to**	**retire**	**.**
制作	暴力	运动	到	我们	到	退休	.

他们强烈要求我们退缩。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [waɪt] [flæg] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [weɪvd] ,

We	**had**	**a**	**white**	**flag**	**,**	**which**	**we**	**waved**	**,**
我们	有	一个	白色的	旗帜	,	哪个	我们	挥手	,

我们挥舞着一面白旗，

['həʊpɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] ['embləm] [ɒv; əv] [piːs] ,

hoping	**they**	**would**	**understand**	**that**	**it**	**was**	**an**	**emblem**	**of**	**peace**	**,**
希望	他们	会	理解	那	它	曾是	一个	徽	的	和平	,

希望他们能明白这是和平的象征。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [tʊk] [nəʊ] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

but	**they**	**took**	**no**	**notice**	**of**	**it**	**,**
但	他们	采取	不	注意	的	它	,

但他们对此置之不理。

[ænd; ənd] [stɪl] ['θret(ə)nd] [tuː; tə] [ə'tæk] [ˌjuː 'es] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [ə'tempt] [tuː; tə] [lænd] .

and	still	threatened	to	attack	us	should	we	attempt	to	land	.
和	仍然	威胁	到	攻击	我们	应该	我们	试图	到	土地	.

他们仍然威胁说，如果我们试图降落，他们就会攻击我们。

[wiː; wi] ['ðeəfɔː(r)] [kept] [ɒf] [æt; ət] [ə; eɪ] [rɪ'spektfl] ['dɪstəns] , [ænd; ənd] [daɪ'rɛktɪd] [tɒm] [tʌb] ,

We	therefore	kept	off	at	a	respectful	distance	,	and	directed	Tom	Tubb	,
我们	所以	保留	离开	在	一个	尊重	距离	,	和	指导	汤姆	塔布	,

因此，我们保持了适当的距离，并指示汤姆·塔布：

[huː] [kʊd; kəd] ['dʒen(ə)rəli] [meɪk] [hɪm'self] [ˌʌndə'stʊd] , [tuː; tə] [ə'dres] [ðem; ðəm] .

who	could	generally	make	himself	understood	,	to	address	them	.
WHO	可以	一般来说	制作	他自己	理解	,	到	地址	他们	.

他通常能够让他们理解他的意思，并与他们交谈。

[hiː; hi] ['sɪŋgld] [aʊt] [ðə; ði] [tʃiːf] , [ænd; ənd] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [frendz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

He	singled	out	the	chief	,	and	told	him	that	we	were	friends	of	the
他	单身	出去	这	首席	,	和	讲述	他	那	我们	是	朋友们	的	这

['neɪtɪvz] ,

natives	,
本地人	,

他单独叫来酋长，告诉他我们是当地土著的朋友。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [keɪm] ['sɪmpli] [tuː; tə] ['træfɪk] .

and	that	we	came	simply	to	traffic	.
和	那	我们	来了	简单地	到	交通	.

我们来到这里的原因是交通堵塞。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['mɪəli] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [dʒes'tikjuleit] [æz; əz] ['fɪəsli] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] , ['meɪkɪŋ] [saɪnz]

The	chief	merely	shouted	and	gesticulated	as	fiercely	as	before	,	making	signs
这	首席	仅仅	喊叫	和	做手势	作为	激烈地	作为	前	,	制作	标志

[tuː; tə] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [biː; bi] [ɒf] ,

to	us	to	be	off	,
到	我们	到	是	离开	,

首领只是像之前一样凶狠地吼叫和比划着手势，示意我们离开。

['evɪdəntli] [nɒt] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] ['eni] ['ɪntəkɔːs] [wɪð] ['strendʒər] .

evidently	not	wishing	to	have	any	intercourse	with	strangers	.
显然	不是	祝	到	有	任何	交往	和	陌生人	.

显然，她不想与陌生人发生性关系。

[ðɪs] [ɪn'reɪdʒd] [ðə; ði] [njuː] ['ziːləndər] , [huː] , ['stændɪŋ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'nuː] ,

This	enraged	the	New	Zealander	,	who	,	standing	up	in	the	bow	of	the	canoe	,
这	愤怒	这	新的	西兰人	,	WHO	,	常设	向上	在	这	弓	的	这	独木舟	,

这激怒了那位新西兰人，他从独木舟船头站了起来，

[bɪ'keɪm] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [tʃiːf] , ['brændiʃ] [ðə; ði] [bəʊt] - [hʊk] [æz; əz] [ə; eɪ] [spɪə(r)]

became	as	much	excited	as	the	chief	,	brandishing	the	boat	-	hook	as	a	spear
成为	作为	很多	兴奋的	作为	这	首席	,	挥舞	这	船	-	钩	作为	一个	矛

,

,
,

他变得和酋长一样兴奋，挥舞着船钩当矛。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [hɪm] .

and	making	as	if	he	would	throw	it	at	him	.
和	制作	作为	如果	他	会	扔	它	在	他	.

并做出要把它扔向他的样子。

[ðʌs] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] , [tɪl] [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['pruːd(ə)nt][tuː; tə][dɪ'zaɪə(r)] [tɒm]

Thus	they	continued	for	some	time	,	till	I	thought	it	prudent	to	desire	Tom
因此	他们	持续	为了	一些	时间	,	直到	我	想法	它	谨慎	到	欲望	汤姆

[tuː; tə] [siːs] ,

to	cease	,
到	停止	,

就这样持续了一段时间，直到我觉得应该劝汤姆停止为止。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ʃəʊd] [nəʊ] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] ,

but	he	showed	no	inclination	to	do	this	,
但	他	显示	不	倾角	到	做	这	,

但他并没有表现出这样做的意愿。

['evɪdəntli] ['teɪkɪŋ] ['pleʒə(r)] [ɪn] [ɪk'saɪtɪŋ] [ðə; ði] [tʃiːf] [tuː; tə][ðə; ði] ['greɪtɪst] [pɪtʃ] [ɒv; əv]['fjʊəri] .

evidently	taking	pleasure	in	exciting	the	chief	to	the	greatest	pitch	of	fury	.
显然	采取	乐趣	在	激动人心	这	首席	到	这	最	沥青	的	愤怒	.

显然，他乐于看到首领勃然大怒。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [bɪ'kʌmɪŋ] [æz; əz] [ɪn'reɪdʒd] [æz; əz][ðeə(r)] ['liːdə(r)] ,

The	rest	of	the	natives	becoming	as	enraged	as	their	leader	,
这	休息	的	这	本地人	成为	作为	愤怒	作为	他们的	领导者	,

其余的土著人也像他们的首领一样愤怒起来。

['prez(ə)ntli] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'seɪl] [ˌjuː 'es] [wɪð] ['piːsɪz] [ɒv; əv]['kɒrəl] , [ðə; ði]['əʊnli] ['mɪsl] [ðeɪ] [pə'zest]

presently	began	to	assail	us	with	pieces	of	coral	,	the	only	missiles	they	possessed
目前	开始	到	攻击	我们	和	件	的	珊瑚	,	这	仅有的	导弹	他们	拥有

.

:
.

他们随即开始用珊瑚碎片攻击我们，这是他们唯一拥有的武器。

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðem; ðəm][wiː; wi] ['pʊld] [ə'weɪ] [æz; əz] ['ræpɪdli] [æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] : [ɪn'diːd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

To	avoid	them	we	pulled	away	as	rapidly	as	we	could	:	indeed	,	as	it
到	避免	他们	我们	拉	离开	作为	快速	作为	我们	可以	:	的确	,	作为	它

[wɒz; wəz] ,

was	,
曾是	,

为了避开他们，我们以最快的速度拉开了距离：事实上，当时的情况是，

['sevrəl] [lʌmps] [ɒv; əv]['kɒrəl] [strʌk] [ðə; ði] [bəʊt] .

several	lumps	of	coral	struck	the	boat	.
一些	肿块	的	珊瑚	击	这	船	.

几块珊瑚撞击了船只。

[hɪə(r)] [ə'gen] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [pruːf] [ðæt] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [hæd; həd] [kɔːz] [tuː; tə] [dred] [æn; ən]

Here	again	was	another	proof	that	the	natives	had	cause	to	dread	an
这里	再次	曾是	其他	证明	那	这	本地人	有	原因	到	恐惧	一个

['ɪntəkɔːs] [wɪð] [waɪt] [men] .

intercourse	with	white	men	.
交往	和	白色的	男人	.

这再次证明，土著居民有理由害怕与白人交往。

[ðə; ði] [wɪnd] ['hedɪŋ] [ˌjuː 'es][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [kəm'peld] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [tæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['iːstwəd]

The	wind	heading	us	we	were	compelled	to	make	a	tack	to	the	eastward
这	风	标题	我们	我们	是	被迫	到	制作	一个	钉	到	这	向东

,

,
,

由于风向与我们相反，我们被迫向东转向。

[wen] [wiː; wi] ['saɪtɪd] [ə'nʌðə(r)] [lə'guːn] ['aɪlənd] , [ɒn] [wɪtʃ] , [nɪə(r)][ðə; ði] ['entrəns] ,

when	we	sighted	another	lagoon	island	,	on	which	,	near	the	entrance	,
什么时候	我们	目击者	其他	泻湖	岛	,	在	哪个	,	靠近	这	入口	,

当我们看到另一个泻湖岛屿时，岛屿入口附近，

[wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ][flæg] ['weɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [ænd; ənd][nɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['neɪtɪvz] ,

we	saw	a	flag	waving	in	the	air	,	and	near	it	a	number	of	natives	,
我们	锯	一个	旗帜	挥手	在	这	空气	,	和	靠近	它	一个	数字	的	本地人	,

我们看到一面旗帜在空中飘扬，旗帜附近还有一些当地人。

[ɔːl][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [drest] [ɪn] [ʃɜːrts] [ænd; ənd] ['traʊzəz] [ɒv; əv] ['veərɪəs] ['kʌləs] .

all	more	or	less	dressed	in	shirts	and	trousers	of	various	colours	.
全部	更多的	或者	较少的	穿着	在	衬衫	和	裤子	的	各种各样的	颜色	.

他们都穿着各种颜色的衬衫和裤子，大体上没什么两样。

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [ɑːmz] [ɪn][ðeə(r)][hændz] ;

They	had	no	arms	in	their	hands	;
他们	有	不	武器	在	他们的	双手	;

他们手中没有武器；

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [lə'guːn] [ɪn][ə; eɪ] [bəʊt] [ðeɪ] [keɪm]

and	as	we	approached	the	entrance	of	the	lagoon	in	a	boat	they	came
和	作为	我们	接近	这	入口	的	这	泻湖	在	一个	船	他们	来了

[daʊn] [tuː; tə] ['welkəm] [ˌjuː 'es][ɪn][ə; eɪ][məʊst] ['frendli] [weɪ] .

down	to	welcome	us	in	a	most	friendly	way	.
向下	到	欢迎	我们	在	一个	最多	友好的	方式	.

当我们乘船接近泻湖入口时，他们走下来以非常友好的方式欢迎我们。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [lɒŋ] [ɪn] [dɪ'skʌvərɪŋ] [ðə; ði] [kɔːz] , [ə; eɪ] ['neɪtɪv] ['niːtli] [drest] [ɪn] [ʃɜːt] ,

We	were	not	long	in	discovering	the	cause	,	a	native	neatly	dressed	in	shirt	,
我们	是	不是	长的	在	发现	这	原因	,	一个	本国的	整齐地	穿着	在	衬衫	,

['traʊzəz] ,

trousers	,
裤子	,

我们很快就发现了原因，那是一个穿着整齐的当地人，衬衫、裤子一丝不苟。

[ænd; ənd]['dʒækɪt] , [wɪð] [ə; eɪ][hæt][ɒn][hɪz; ɪz] [hed] , [ə'prəʊtʃɪŋ] , [ˌɪntrə'djuːst] [hɪm'self] [æz; əz][ə; eɪ]

and	jacket	,	with	a	hat	on	his	head	,	approaching	,	introduced	himself	as	a
和	夹克	,	和	一个	帽子	在	他的	头	,	接近	,	介绍	他自己	作为	一个

['neɪtɪv] ['tiːtʃə(r)] .

native	teacher	.
本国的	老师	.

他身穿夹克，头戴帽子，走近我们，自我介绍说他是一名本地教师。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [spiːk] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ; [ænd; ənd] , [wɪð] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv] [tɒm] [tʌb] ,

He	could	speak	a	few	words	of	English	;	and	,	with	the	aid	of	Tom	Tubb	,
他	可以	说话	一个	很少	字	的	英语	;	和	,	和	这	援助	的	汤姆	塔布	,

他能说几句英语；而且，在汤姆·塔布的帮助下，

[wiː; wi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['kæri] [ɒn][ə; eɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .

we	managed	to	carry	on	a	conversation	.
我们	管理	到	携带	在	一个	对话	.

我们成功地进行了交谈。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['əʊnli] [tuː] [j'iəz] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] .

He	had	been	only	two	years	on	the	island	.
他	有	到过	仅有的	二	年	在	这	岛	.

他在岛上只待了两年。

[wen] [hiː; hi] [fɜːst] ['lændɪd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [æz; əz] ['sævɪdʒ] [æz; əz] [ðəʊz] [wiː; wi] [hæd; həd] [lɑːst]

When	he	first	landed	the	people	were	as	savage	as	those	we	had	last
什么时候	他	第一的	登陆	这	人们	是	作为	野蛮的	作为	那些	我们	有	最后的

['vɪzɪtɪd] .

visited	.
到访	.

他初次登陆时，那里的人们和我们上次拜访的那些人一样野蛮。

[ðə; ði] [həʊl] [hæd; həd] [naʊ] [bɪ'kʌm] ['krɪstʃənz] , [ænd; ənd] ['pɑːtli] ['sɪvɪlaɪzd] .

The	whole	had	now	become	Christians	,	and	partly	civilised	.
这	所有的	有	现在	变得	基督徒	,	和	部分	文明	.

所有人都皈依了基督教，并且部分人也变得文明了。

['æŋkʃəs] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [truːðz] [ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] ,

Anxious	as	he	was	to	instruct	them	in	the	truths	of	Christianity	,
焦虑的	作为	他	曾是	到	指示	他们	在	这	真相	的	基督教	,

他急于向他们传授基督教的真理，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv] [ɪm'pruːvɪŋ] [ðeə(r)] ['səʊʃ(ə)l] [kən'dɪʃn] .

he	was	also	desirous	of	improving	their	social	condition	.
他	曾是	还	渴望	的	改善	他们的	社会的	状况	.

他也渴望改善他们的社会状况。

[ɔːl] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] [drest] [ɪn] ['kɒtn] [gaʊnz] , [ðə; ði] [men] [æz; əz] [ai] [hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] ;

All	the	women	were	dressed	in	cotton	gowns	,	the	men	as	I	have	described	;
全部	这	女性	是	穿着	在	棉布	礼服	,	这	男人	作为	我	有	描述	;

所有妇女都穿着棉布长袍，男人们的穿着正如我所描述的那样；

[waɪl] [ðeə(r)] [hʌt] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [suː'pɪəriə(r)] [kən'strʌkʃn] [tuː; tə] [ðəʊz] [ɒn] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði]

while	their	huts	were	of	a	superior	construction	to	those	on	any	of	the
尽管	他们的	小屋	是	的	一个	优越的	建造	到	那些	在	任何	的	这

['neɪbərɪŋ] ['aɪləndz] .

neighbouring	islands	.
邻接	岛屿	.

而且他们的茅屋比邻近任何岛屿上的茅屋都建造得更好。

[ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ˌjuː 'es] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [kʊd; kəd] [riːd] , [ænd; ənd]

The	missionary	assured	us	also	that	many	of	the	people	could	read	,	and
这	传教士	保证	我们	还	那	许多	的	这	人们	可以	读	,	和

[sʌm; səm] [kʊd; kəd] ['iːv(ə)n] [raɪt] .

some	could	even	write	.
一些	可以	甚至	写	.

传教士还向我们保证，许多人识字，有些人甚至会写字。

[wiː; wi] [ə'griːd] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [hæv; həv] [ðə; ði] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [tuː; tə] [biː; bi] [rekt] ,

We	agreed	that	should	we	have	the	misfortune	to	be	wrecked	,
我们	同意	那	应该	我们	有	这	不幸	到	是	损毁	,

我们约定，万一不幸遭遇海难，

[haʊ] ['θæŋkfl] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [tuː; tə] [faɪnd] [ðæt] [wiː; wi] [hæd; həd] [biːn] [θrəʊn] [ɒn] [æn; ən] ['aɪlənd]

how	thankful	we	should	be	to	find	that	we	had	been	thrown	on	an	island
如何	感恩	我们	应该	是	到	寻找	那	我们	有	到过	抛掷	在	一个	岛

[ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] [ðiːz] ['krɪstʃən] ['piːp(ə)l] ,

inhabited	by	these	Christian	people	,
有人居住的	经过	这些	基督教	人们	,

我们应该多么感恩，才能发现自己被抛到了一个居住着这些基督徒的岛屿上。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['sævɪdʒɪz] [æz; əz] [ðəʊz] [wiː; wi] [hæd; həd] [bɪ'fɔː(r)] [met] [wɪð] .

instead	of	such	savages	as	those	we	had	before	met	with	.
反而	的	这样的	野蛮人	作为	那些	我们	有	前	遇见	和	.

而不是像我们之前遇到的那些野蛮人。

[ðeɪ] [sə'plaɪd] [ˌjuː 'es] [wɪð] [æz; əz] ['meni] ['kəʊkəˌnʌt] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][speə(r)] .

They	supplied	us	with	as	many	cocoanuts	as	they	could	spare	.
他们	供应	我们	和	作为	许多	椰子	作为	他们	可以	空闲的	.

他们尽可能多地给我们提供了椰子。

[ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] [wɒz; wəz] [ɪn'strʌktɪŋ] [ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['kəʊkəˌnʌt] [ɔɪl] ,

The	missionary	was	instructing	them	how	to	make	cocoanut	oil	,
这	传教士	曾是	指导	他们	如何	到	制作	椰子	油	,

传教士正在教他们如何制作椰子油。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [sʌtʃ] ['ɑːtɪk(ə)lz][æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'kwaɪəd] ,

that	they	might	be	able	to	purchase	with	it	such	articles	as	they	required	,
那	他们	可能	是	有能力的	到	购买	和	它	这样的	文章	作为	他们	必需的	,

他们或许可以用它购买他们需要的物品。

[aɪ] [meɪ] [hɪə(r)] [rɪ'mɑːk] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['veri] ['meni] ['aɪləndz] [wɪtʃ] [kæn; kən] ['reəli] [biː; bi]

I	may	here	remark	that	there	are	now	very	many	islands	which	can	rarely	be
我	可能	这里	评论	那	那里	是	现在	非常	许多	岛屿	哪个	能	很少	是

['vɪzɪtɪd] [baɪ] ['ɪŋglɪʃ] ['miʃənəriz] ,

visited	by	English	missionaries	,
到访	经过	英语	传教士	,

我在此要指出，现在有很多岛屿英国传教士很少有机会到访。

[weə(r)] ['neɪtɪv] ['tiːtʃə(r)z] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [prə'djuːsɪŋ] ['sɪmələ(r)] [rɪ'zʌlts] .

where	native	teachers	have	been	the	means	of	producing	similar	results	.
在哪里	本国的	教师	有	到过	这	方法	的	生产	相似的	结果	.

而使用母语教师也取得了类似的成果。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [wiː; wi] [fel] [ɪn] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] ['sɪmələ(r)]['aɪlənd] ,

The	next	day	we	fell	in	with	another	similar	island	,
这	下一个	天	我们	跌倒	在	和	其他	相似的	岛	,

第二天，我们又遇到了另一个类似的岛屿。

[ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] ['tiːtʃə(r)] [hæd; həd][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] ['lændɪd] .

in	which	a	native	teacher	had	a	short	time	before	landed	.
在	哪个	一个	本国的	老师	有	一个	短的	时间	前	登陆	.

其中一位本地教师在登陆前只有很短的时间。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [biːn] [ðeə(r)] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔː(r)] [tuː] [wen] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] [wɒz; wəz]

He	had	not	been	there	more	than	a	month	or	two	when	a	vessel	was
他	有	不是	到过	那里	更多的	比	一个	月	或者	二	什么时候	一个	血管	曾是

[rekt] [wɪtʃ] [hæd; həd][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] ['kærid] [ɒf] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,

wrecked	which	had	some	time	before	carried	off	several	of	the	natives	,
损毁	哪个	有	一些	时间	前	携带	离开	一些	的	这	本地人	,

他到那里还不到一两个月，一艘此前曾夺走几名当地居民性命的船只就沉没了。

[ænd; ənd] , [ʌn'daʊtɪdli] ,

and	,	undoubtedly	,
和	,	无疑	,

毫无疑问，

[ðə; ði]['əʊnli][wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [kruː] [huː] [riːtʃt] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [pʊt][tuː; tə]

the	only	one	of	her	crew	who	reached	the	shore	would	have	been	put	to
这	仅有的	一	的	她	全体人员	WHO	达到	这	支撑	会	有	到过	放	到

[deθ] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˌɪntə'fɪərəns] .

death	had	it	not	been	for	his	interference	.
死亡	有	它	不是	到过	为了	他的	干涉	.

如果不是他的干预，她船上唯一一个到达岸边的人早就被处死了。

[hiː; hi] [nɒt] ['əʊnli] [seɪvd] [ðə; ði] [mænz] [laɪf] , [bʌt; bət] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [truːðz]

He	not	only	saved	the	man's	life	,	but	endeavoured	to	instruct	him	in	the	truths
他	不是	仅有的	已保存	这	男人的	生活	,	但	努力	到	指示	他	在	这	真相

[ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] .

of	religion	.
的	宗教	.

他不仅救了那人的命，还努力向他传授宗教真理。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['feləʊ] [wɒz; wəz] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] ['greɪtf(ə)l] ,

For	this	,	however	,	the	fellow	was	far	from	grateful	,
为了	这	,	然而	,	这	同伴	曾是	远的	从	感激的	,

然而，对此，他却丝毫没有感激之情。

[fɔː(r); fə(r)] [baɪ] [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [hiː; hi] [dɪd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ɪm'piːd] [ðə; ði] ['efəts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] .

for	by	his	conduct	he	did	much	to	impede	the	efforts	of	the	teacher	.
为了	经过	他的	执行	他	做过	很多	到	阻碍	这	努力	的	这	老师	.

因为他的行为极大地阻碍了老师的努力。

[ðə; ði] ['lætə(r)] , [wen] [wiː; wi] [went] [ɒn] [ʃɔː(r)] , [ɪn'triːt] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [mæn] ,

The	latter	,	when	we	went	on	shore	,	entreated	us	to	take	the	man	,
这	后者	,	什么时候	我们	去	在	支撑	,	恳求	我们	到	拿	这	男人	,

后者在我们上岸后恳求我们带走那个人。

[huː] [kɔːld] [hɪm'self] [sæm] [pest] , [ə'weɪ] [wɪð] [ˌjuː 'es] .

who	called	himself	Sam	Pest	,	away	with	us	.
WHO	称为	他自己	山姆	害虫	,	离开	和	我们	.

他自称萨姆·佩斯特，滚开。

['hæri] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] , [ˌʌndə'tʊk] [tuː; tə] [duː; də] [ðɪs] , [ɪf] [pest] [wɒz; wəz]

Harry	,	for	the	sake	of	the	teacher	,	undertook	to	do	this	,	if	Pest	was
哈里	,	为了	这	清酒	的	这	老师	,	承担	到	做	这	,	如果	害虫	曾是

['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gəʊ] .

willing	to	go	.
愿意的	到	去	.

为了老师，哈利答应了，如果佩斯特愿意去的话。

[wen] [ðə; ði] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] [pʊt] [tuː; tə] [hɪm] , [hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [əb'dʒekʃ(ə)n] ,

When	the	question	was	put	to	him	,	he	said	that	he	had	no	objection	,
什么时候	这	问题	曾是	放	到	他	,	他	说	那	他	有	不	异议	,

当被问及此事时，他表示没有异议。

[prə'vaɪdɪd] [wiː; wi] [wʊd] [lænd] [hɪm] [æt; ət] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] ['aɪlənd] [weə(r)] [hiː; hi] [maɪt] [duː; də] [æz; əz]

provided	we	would	land	him	at	some	other	island	where	he	might	do	as
假如	我们	会	土地	他	在	一些	其他	岛	在哪里	他	可能	做	作为

[hiː; hi] [pliːzd] .

he	pleased	.
他	高兴	.

前提是我们把他送到另一个岛上，让他可以随心所欲。

['hæri] [wʊd] [meɪk] [nəʊ] ['prɒmɪs] [æz; əz] [tuː; tə] [weə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [lænd] [hɪm] ,

Harry	would	make	no	promise	as	to	where	he	would	land	him	,
哈里	会	制作	不	承诺	作为	到	在哪里	他	会	土地	他	,

哈利没有承诺会把他送到哪里。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [mæn] [keɪm] ['wɪlɪŋli] [ɒn] [bɔːd] ;

notwithstanding	which	the	man	came	willingly	on	board	;
虽然	哪个	这	男人	来了	心甘情愿	在	木板	;

尽管如此，该男子还是自愿登船了；

[ænd; ənd] [wiː; wi] [beɪd] [ˌfeə'wel] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [flɒk] .

and	we	bade	farewell	to	the	missionary	and	his	flock	.
和	我们	巴德	告别	到	这	传教士	和	他的	群	.

我们向传教士和他的信众告别。

[sæm] [pest] [hæd; həd] [biːn] ['nɒkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɑːst] ['twenti] [j'iəz] [hiː; hi]

Sam	Pest	had	been	knocking	about	the	Pacific	for	the	last	twenty	years	he
山姆	害虫	有	到过	敲门	关于	这	太平洋	为了	这	最后的	二十	年	他

[təʊld] [ˌem 'iː] ,

told	me	,
讲述	我	,

萨姆·佩斯特告诉我，他过去二十年一直在太平洋上游荡。

['sʌmtaɪmz] [ɒn] [bɔːd] ['hweilə] , [æt; ət] ['ʌðə(r)z] ['sɜːvɪŋ] [ɪn] [smɔːlə(r)] [krɑːft] ,

sometimes	on	board	whalers	,	at	others	serving	in	smaller	craft	,
有时	在	木板	捕鲸者	,	在	其他的	服务	在	较小的	工艺	,

有时在捕鲸船上，有时在小型船只上服役

['friːkwəntli] ['lɪvɪŋ] [ɒn] [ʃɔː(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['hiːðn] ['neɪtɪvz] .

frequently	living	on	shore	among	the	heathen	natives	.
频繁地	活的	在	支撑	之中	这	异教徒	本地人	.

经常与信奉异教的土著居民一起生活在岸边。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] , [ai] [faʊnd] ,

He	was	,	I	found	,
他	曾是	,	我	成立	,

我发现，他确实是。

[ə; eɪ] ['regjələ(r)] ['biːtʃkəʊmə(r)] — [ə; eɪ] [neɪm] ['dʒen(ə)rəli] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vægəbɒnd] [waɪt] [men] [huː]

a	regular	beachcomber	—	a	name	generally	given	to	the	vagabond	white	men	who
一个	常规的	海滩拾荒者	—	一个	姓名	一般来说	给定	到	这	流浪汉	白色的	男人	WHO

[ɑː(r); ə(r)] ['skætəd] [ə'baʊt] [ɪn] ['nʌmbəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['aɪlənds] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] ,

are	scattered	about	in	numbers	among	the	islands	of	the	Pacific	,
是	疏散	关于	在	数字	之中	这	岛屿	的	这	太平洋	,

一个普通的沙滩拾荒者——通常用来指那些散落在太平洋岛屿间的大量白人流浪汉。

[tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] ['detrɪmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,

to	the	great	detriment	of	the	natives	,
到	这	伟大的	损害	的	这	本地人	,

这对当地居民造成了极大的损害，

[æz; əz] [baɪ] [ðə; ði] [bæd] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [ðeɪ] [set] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [ˌɪntə'fɪə(r)] [mʌtʃ] [wɪð] [ðə; ði] [prə'siːdɪŋz]

as	by	the	bad	example	they	set	them	they	interfere	much	with	the	proceedings
作为	经过	这	坏的	例子	他们	放	他们	他们	干扰	很多	和	这	诉讼程序

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['miʃənəriz] .

of	the	missionaries	.
的	这	传教士	.

因为他们树立了坏榜样，所以经常干扰传教士的活动。

[pest] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] [bæd] , [pə'hæps] , [æz; əz] ['meni] ; [hiː; hi] [hæd; həd] [fræŋk] ['mænəz] , [wɒz; wəz]

Pest	was	not	so	bad	,	perhaps	,	as	many	;	he	had	frank	manners	,	was
害虫	曾是	不是	所以	坏的	,	也许	,	作为	许多	;	他	有	坦率	礼仪	,	曾是

['sɜːt(ə)nli] [nəʊ] ['hɪpəkrɪt] ,

certainly	no	hypocrite	,
当然	不	伪君子	,

佩斯特或许不像许多人那样糟糕；他为人坦率，绝非伪君子。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [led] .

for	he	was	not	at	all	ashamed	of	the	life	he	had	led	.
为了	他	曾是	不是	在	全部	羞愧	的	这	生活	他	有	引领	.

因为他对自己过去的生活方式丝毫没有感到羞耻。

[hiː; hi][hæd; həd] [sɜːvd] [ɒn] [bɔːd] ['ves(ə)lz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['kæriɪŋ] [ɒf] ['neɪtɪvz] [tuː; tə] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði]

He	had	served	on	board	vessels	engaged	in	carrying	off	natives	to	work	in	the
他	有	服务	在	木板	船只	已订婚的	在	携带	离开	本地人	到	工作	在	这

[maɪnz] [ɒv; əv][pə'ruː] ,

mines	of	Peru	,
矿井	的	秘鲁	,

他曾在一些船只上服役，这些船只负责将当地土著居民运往秘鲁的矿山做工。

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː] ['meni] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'trəʊʃəs] [weɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]

and	he	gave	me	many	accounts	of	the	atrocious	ways	in	which	they	had
和	他	给予	我	许多	账户	的	这	极其恶劣	方式	在	哪个	他们	有

[biːn] ['kɪdnæpt] .

been	kidnapped	.
到过	被绑架	.

他向我讲述了他们被绑架的种种残忍手段。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['aɪləndəz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'taɪs] [ɒn] [bɔːd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [prɪ'tens] [ɒv; əv]

Sometimes	the	poor	islanders	were	enticed	on	board	under	the	pretence	of
有时	这	贫穷的	岛民	是	诱人的	在	木板	在下面	这	虚伪	的

['treɪdɪŋ] ,

trading	,
贸易	,

有时，贫困的岛民会被以贸易为幌子诱骗上船。

['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] ['kærid] [ɒf] [baɪ] [fɔːs] .

others	were	carried	off	by	force	.
其他的	是	携带	离开	经过	力量	.

其他人则被强行带走。

[ɒn] ['sevrəl] [ə'keɪʒnz] [wen] [kə'nuːz] [hæd; həd] [kʌm] [əˌlɒŋ'saɪd] , [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] [drægd]

On	several	occasions	when	canoes	had	come	alongside	,	the	men	were	dragged
在	一些	场合	什么时候	独木舟	有	来	旁边	,	这	男人	是	拖拽

[aʊt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

out	of	them	,
出去	的	他们	,

有好几次，当独木舟靠岸时，这些人被拖出了船。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kə'nuːz] [sʌŋk] .

and	the	canoes	sunk	.
和	这	独木舟	沉没	.

独木舟沉没了。

[ɪn][sʌm; səm] ['ɪnstənsɪz] [həʊl] ['aɪləndz] [hæd; həd] [biːn] [diː'pɔpjuleitid] , [wen] , [frɒm; frəm][ðə; ði]

In	some	instances	whole	islands	had	been	depopulated	,	when	,	from	the
在	一些	实例	所有的	岛屿	有	到过	人口减少	,	什么时候	,	从	这

['smɔːlnəs] [ɒv; əv][ðeə(r)]['nʌmbə(r)] ,

smallness	of	their	number	,
小	的	他们的	数字	,

在某些情况下，由于人口稀少，整个岛屿都失去了人口。

[ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [wɜː(r); wə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'fend] [ðəm'selvz] [ə'genst] [ðə; ði] [ə'tæks] [ɒv; əv][ðə; ði]

the	inhabitants	were	unable	to	defend	themselves	against	the	attacks	of	the
这	居民	是	无法	到	保卫	他们自己	反对	这	攻击	的	这

['kidnæpə] .

kidnappers	.
绑架者	.

居民们无力抵抗绑匪的袭击。

[ai] [bɪ'liːv] [ðeə(r)] [ɪz] [sʌm; səm] [spft] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hjuːmən] [hɑːt] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [gɒt] [æt; ət] .

I	believe	there	is	some	soft	part	of	the	human	heart	,	if	it	can	be	got	at	.
我	相信	那里	是	一些	柔软的	部分	的	这	人类	心	,	如果	它	能	是	得到	在	.

我相信人心中是有柔软一面的，只要你能触及到它。

[baɪ] [ðə; ði] [wei] [ai] [tɔːkt] [tuː; tə] [sæm] [pest] , [ænd; ənd] [baɪ] [ə'keɪʒnəli] ['gɪvɪŋ] [hɪm] [sʌm; səm] [tə'bækəʊ] ,

By	the	way	I	talked	to	Sam	Pest	,	and	by	occasionally	giving	him	some	tobacco	,	,
经过	这	方式	我	谈话	到	山姆	害虫	,	和	经过	偶尔	给予	他	一些	烟草	,	,

顺便一提，我和萨姆·佩斯特聊过，偶尔还会给他一些烟草，

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['laɪkɪŋ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

he	seemed	to	take	a	liking	to	me	.
他	似乎	到	拿	一个	喜欢	到	我	.

他似乎很喜欢我。

[wen] [ai] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə] [hɪm] [ðə; ði] ['iːv(ə)l] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [weɪz] ,

When	I	pointed	out	to	him	the	evil	of	his	ways	,
什么时候	我	尖	出去	到	他	这	邪恶的	的	他的	方式	,

当我指出他行为的邪恶之处时，

[hiː; hi] [ək'nɒlɪdʒd] [ðæt] [hiː; hi] [wɪʃt] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['betə(r)] [mæn] , [ænd; ənd] [ɪf] [ai] [wʊd] [help] [hɪm] ,

he	acknowledged	that	he	wished	he	were	a	better	man	,	and	if	I	would	help	him	,
他	已确认	那	他	希望	他	是	一个	更好的	男人	,	和	如果	我	会	帮助	他	,

他承认他希望自己能成为一个更好的人，并问我是否愿意帮助他。

[hiː; hi] [wʊd] [traɪ] [tuː; tə] [hɪm] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [njuː] [liːf] .

he	would	try	to	him	over	a	new	leaf	.
他	会	尝试	到	他	超过	一个	新的	叶子	.

他会尝试让他改过自新。

[ai] ['kænɒt] [seɪ] [ðæt] [ai] [θɔːt] [ðɪs] ['veri] ['laɪkli] ,

I	cannot	say	that	I	thought	this	very	likely	,
我	不能	说	那	我	想法	这	非常	可能	,

我不能说我当时觉得这很有可能发生。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [wei] [ai] [hɜːd] [hɪm] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [men] .

from	the	way	I	heard	him	talking	to	the	men	.
从	这	方式	我	听到	他	说	到	这	男人	.

从我听到的他跟那些男人说话的方式来看。

[wiː; wi] [hæd; həd] [naʊ] [kə'menst] ['aʊə(r)] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pɜːl] ['aɪləndz] ,

We	had	now	commenced	our	search	for	the	Pearl	Islands	,
我们	有	现在	开始	我们的	搜索	为了	这	珍珠	岛屿	,

我们随即开始了寻找珍珠群岛的旅程。

[æz; əz] [tɒm] [plæt] [ə'sɜːtɪd] [wiː; wi] [mʌst; məst] [biː; bi] [kləʊz] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

as	Tom	Platt	asserted	we	must	be	close	to	them	.
作为	汤姆	普拉特	断言	我们	必须	是	关闭	到	他们	.

正如汤姆·普拉特所断言的那样，我们必须与他们保持密切联系。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)n] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [ðem; ðəm] [ə'gen] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [wʌns]

He	said	that	he	was	certain	he	should	know	them	again	if	he	could	once
他	说	那	他	曾是	肯定	他	应该	知道	他们	再次	如果	他	可以	一次

[get] [saɪt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

get	sight	of	them	.
得到	视线	的	他们	.

他说，如果能再见到他们一次，他肯定能再次认出他们。

[naʊ] [wiː; wi] [stʊd] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːθwəd] , [naʊ] [tækt] [ɪn][wʌn] [də'rekʃ(ə)n] , [naʊ] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ,

Now	we	stood	to	the	northward	,	now	tacked	in	one	direction	,	now	in	another	,
现在	我们	站立	到	这	向北	,	现在	已钉住	在	一	方向	,	现在	在	其他	,

现在我们向北航行，现在我们朝一个方向航行，现在我们朝另一个方向航行。

[naʊ] [ræn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [wɪnd] , ['keəfəli] ['mɑːkɪŋ] [daʊn] ['aʊə(r)] [træk] [ɒn][ðə; ði] [tʃɑːt] ,

now	ran	before	the	wind	,	carefully	marking	down	our	track	on	the	chart	,
现在	跑	前	这	风	,	小心	标记	向下	我们的	追踪	在	这	图表	,

现在我们顺风而行，仔细地在海图上标记出我们的航线。

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [nəʊ] [wɒt] [graʊnd] [wiː; wi][hæd; həd] [gɒn] ['əʊvə(r)] .

so	that	we	might	know	what	ground	we	had	gone	over	.
所以	那	我们	可能	知道	什么	地面	我们	有	已消失	超过	.

这样我们才能知道我们走过了哪些路。

“ [ðɪs] [rɪ'maɪndz][ˌem 'iː][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] [taɪm] [ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] ['wɪljəmz] [wɒz; wəz] ['sɜːtʃɪŋ]

“	This	reminds	me	of	the	long	time	the	missionary	Williams	was	searching
“	这	提醒	我	的	这	长的	时间	这	传教士	威廉姆斯	曾是	搜索

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv] - [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [ˌaɪ 'tiː] ,

for	the	island	of	Barotonga	before	he	discovered	it	,
为了	这	岛	的	-	前	他	发现	它	,

“这让我想起了传教士威廉姆斯在发现巴罗汤加岛之前，花了很长时间寻找它的故事。”

” [əb'zɜːvd] [tʃɑːlz] ['tɪlstən] .

”	observed	Charles	Tilston	.
”	观察到	查尔斯	蒂尔斯顿	.

查尔斯·蒂尔斯顿观察到。

“ [hiː; hi] , [haʊ'evə(r)] , [went] [nɒt] [tuː; tə] [siːk] [welθ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] ,

“	He	,	however	,	went	not	to	seek	wealth	for	himself	,
“	他	,	然而	,	去	不是	到	寻找	财富	为了	他自己	,

然而，他去那里并不是为了为自己谋取财富，

[bʌt; bət][tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ] [pɜːl] [ɒv; əv] [greɪt] [praɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [bɪ'naɪtɪd] [ɪn'hæbətənt] .

but	to	carry	a	pearl	of	great	price	to	the	benighted	inhabitants	.
但	到	携带	一个	珍珠	的	伟大的	价格	到	这	夜幕降临	居民	.

但是为了将一颗价值连城的珍珠带给那些蒙昧无知的居民。

[haʊ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['ves(ə)l] [ænd; ənd][tuː; tə] [kruːz] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [wɪð]

How	I	should	like	to	have	a	vessel	and	to	cruise	over	the	ocean	with
如何	我	应该	喜欢	到	有	一个	血管	和	到	巡航	超过	这	海洋	和

[ðə; ði] [seɪm] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn] [vjuː] ,

the	same	object	in	view	,
这	相同的	目的	在	看法	,

我多么希望拥有一艘船，能够航行在茫茫大海之上，始终朝着同一个目标前进。

['drɒpɪŋ] ['miʃənəriz] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] ['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][lænd]

dropping	missionaries	here	and	there	as	it	was	found	possible	to	land
下降	传教士	这里	和	那里	作为	它	曾是	成立	可能的	到	土地

[ðem; ðəm] . ”

them	.	”
他们	.	”

“只要有机会，我们就把传教士空投到各地。”

“ [sʌtʃ] [ɪz] ['biːɪŋ] [dʌn] [naʊ] , ” [ai] [əb'zɜːvd] .

“	Such	is	being	done	now	,	”	I	observed	.
”	这样的	是	存在	完毕	现在	,	”	我	观察到	.

“现在确实有人这么做，”我说道。

“ [ai] [hɜːd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] ['brɪzbən] ,

“	I	heard	a	good	deal	about	it	at	Brisbane	,
”	我	听到	一个	好的	交易	关于	它	在	布里斯班	,

“我在布里斯班听到了很多关于这件事的消息，

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] [njuː] ['ziːlənd] [ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['skuːnə(r)] [meɪks] [lɒŋ] ['vɔɪɪdʒɪz]

and	how	the	Bishop	of	New	Zealand	in	his	little	schooner	makes	long	voyages
和	如何	这	主教	的	新的	新西兰	在	他的	小的	大篷车	制作	长的	航程

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] .

for	that	purpose	.
为了	那	目的	.

以及新西兰主教如何乘坐他的小帆船进行远航，以实现这一目的。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['ʌðə(r)] ['ves(ə)lz] [ɪm'plɔɪd] [baɪ] ['dɪfrənt] [sə'saɪətiz] [wɪð] [ðə; ði]

There	are	also	two	or	three	other	vessels	employed	by	different	societies	with	the
那里	是	还	二	或者	三	其他	船只	受雇	经过	不同的	社会	和	这

[seɪm] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn] [vjuː] . ”

same	object	in	view	.	”
相同的	目的	在	看法	.	”

此外，还有两三艘其他船只被不同的社团用于相同的目的。

“ [ai][mʌst; məst] [meɪk] [ɪn'kwaɪəriz] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , ” ['ɑːnsə(r)d] [tʃɑːlz] ['tɪlstən] , [ænd; ənd][hiː; hi]

“	I	must	make	inquiries	about	them	,	”	answered	Charles	Tilston	,	and	he
”	我	必须	制作	查询	关于	他们	,	”	回答	查尔斯	蒂尔斯顿	,	和	他

[siːmd] [lɒst] [ɪn] [θɔːt] .

seemed	lost	in	thought	.
似乎	丢失的	在	想法	.

“我必须对他们进行调查，”查尔斯·蒂尔斯顿回答道，他似乎陷入了沉思。

[æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [biːn] [fɔː(r)] [deɪz] ['kruːzɪŋ] [ə'baʊt] [wɪ'ðaʊt] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]

As	we	had	been	four	days	cruising	about	without	coming	in	sight	of	the
作为	我们	有	到过	四	天	巡航	关于	没有	未来	在	视线	的	这

[wɪʃt] - [fɔː(r); fə(r)] ['aɪləndz] ,

wished	-	for	islands	,
希望	-	为了	岛屿	,

由于我们已经航行了四天，却始终没有看到我们梦寐以求的岛屿，

[æt; ət][lɑːst] ['hæri] [bɪ'gæn][tuː; tə][fɪə(r)] [ðæt] [əʊld] [tɒm] [hæd; həd] [meɪd] [sʌm; səm] [ˌʌnə'kaʊntəb(ə)l]

at	last	Harry	began	to	fear	that	old	Tom	had	made	some	unaccountable
在	最后的	哈里	开始	到	害怕	那	老的	汤姆	有	制成	一些	无法解释

[mis'teik] .

mistake	.
错误	.

最后，哈利开始担心老汤姆是不是犯了什么无法解释的错误。

[hiː; hi] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [krɒs] - ['kwestʃənd] [hɪm] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .

He	again	and	again	cross	-	questioned	him	on	the	subject	.
他	再次	和	再次	叉	-	被质问	他	在	这	主题	.

他反复就此事对他进行盘问。

[ðə; ði] [meit] [wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] , ['pɒzətɪv] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [raɪt] ,

The	mate	was	,	however	,	positive	that	he	was	right	,
这	伴侣	曾是	,	然而	,	积极的	那	他	曾是	正确的	,

然而，同伴却坚信自己是对的。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [ðə; ði] ['aɪləndz] [ɪf] [wiː; wi] [lʊkt] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

and	that	we	should	see	the	islands	if	we	looked	long	enough	for	them	.
和	那	我们	应该	看	这	岛屿	如果	我们	看起来	长的	足够的	为了	他们	.

只要我们仔细寻找，就应该能看到这些岛屿。

“ [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi]['rɑːðə(r)][mɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['iːstwəd] [ɔː(r)] ['nɔːθwəd] [ðæn; ðən][aɪ] ['fænsɪd] ,

“	They	may	be	rather	more	to	the	eastward	or	northward	than	I	fancied	,
”	他们	可能	是	相当	更多的	到	这	向东	或者	向北	比	我	幻想	,

“它们可能比我想象的更偏东或更偏北一些，

[bʌt; bət] [ˌhɪərə'baʊts] [aɪ][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ðem; ðəm] , ” [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ]

but	hereabouts	I	have	no	doubt	we	shall	find	them	,	”	he	said	in	a
但	附近	我	有	不	怀疑	我们	将	寻找	他们	,	”	他	说	在	一个

['pɒzətɪv] [təʊn] .

positive	tone	.
积极的	语气	.

“但我毫不怀疑我们一定能在这附近找到他们，”他语气肯定地说。

[wiː; wi] [ə'kɔːdɪŋli] [ɪk'stendɪd] ['aʊə(r)] [sɜːtʃ] , ['kiːpɪŋ] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [lʊk] - [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði]

We	accordingly	extended	our	search	,	keeping	always	a	sharp	look	-	out	from	the
我们	因此	扩展	我们的	搜索	,	保持	总是	一个	锋利的	看	-	出去	从	这

[mɑːst] - [hed] .

mast	-	head	.
桅杆	-	头	.

因此，我们扩大了搜索范围，同时始终在桅杆顶端保持高度警惕。

[əʊld] [tɒm] ['friːkwəntli] [went] [ʌp] [hɪm'self] , [spaɪ] - [glɑːs] [ɪn][hænd] , [tuː; tə] [swiːp] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .

Old	Tom	frequently	went	up	himself	,	spy	-	glass	in	hand	,	to	sweep	the	horizon	.
老的	汤姆	频繁地	去	向上	他自己	,	间谍	-	玻璃	在	手	,	到	扫	这	地平线	.

老汤姆经常亲自上去，手里拿着望远镜，眺望地平线。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [ə'baʊt] [nuːn] [ɒn][ðə; ði][sɪksθ] [deɪ] , [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'lɒft][hiː; hi] [reɪzd] [ə; eɪ]

At	length	,	about	noon	on	the	sixth	day	,	while	he	was	aloft	he	raised	a
在	长度	,	关于	中午	在	这	第六	天	,	尽管	他	曾是	高空	他	提高	一个

['tʃɪəf(ə)l] [ʃaʊt] —

cheerful	shout	—
快乐	喊	—

最后，大约在第六天中午，当他还在高处时，他发出了一声欢快的呼喊——

“ [lænd] , [lænd] !

“	Land	,	land	!
”	土地	,	土地	!

“土地，土地！

[ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['iːstwəd] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['aɪlənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] !

Away	to	the	eastward	;	it	is	the	island	we	are	looking	for	!
离开	到	这	向东	;	它	是	这	岛	我们	是	寻找	为了	!

向东走，那就是我们要找的岛屿！

” [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [freʃ] ['sʌðəli] [briːz] ,

”	As	we	had	a	fresh	southerly	breeze	,
”	作为	我们	有	一个	新鲜的	南风	微风	,

“当时吹着清新的南风，

[ðə; ði] ['skuːnə(r)] [wɒz; wəz][æt; ət][wʌns] ['hedɪd] [ʌp][ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][hiː; hi]['ɪndəˌkeɪtɪd] .

the	schooner	was	at	once	headed	up	in	the	direction	he	indicated	.
这	大篷车	曾是	在	一次	标题	向上	在	这	方向	他	表明的	.

那艘纵帆船立刻朝着他指示的方向驶去。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [wiː; wi][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] [ðə; ði][lænd][frɒm; frəm][ðə; ði] [dek] ,

In	a	short	time	we	could	make	out	the	land	from	the	deck	,
在	一个	短的	时间	我们	可以	制作	出去	这	土地	从	这	甲板	,

没过多久，我们就能从甲板上辨认出陆地了。

[wɪtʃ] ['greɪtli] [rɪ'zembld] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['aɪləndz][wi:; wi][hæd; həd] [pɑ:st] ,
which greatly resembled the other islands we had passed ,
哪个 非常 类似 这 其他 岛屿 我们 有 通过了 ,

它与我们途经的其他岛屿非常相似。

['lʊkɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [fli:t] [ɒv; əv] ['ves(ə)lz] [æt; ət]['æŋkə(r)] [kləʊz] [tə'geðə(r)] .
looking like a fleet of vessels at anchor close together .
寻找 喜欢 一个 舰队 的 船只 在 锚 关闭 一起 .

看起来像一群船只紧密地停泊在锚地。

[æz; əz][wi:; wi] [stʊd] [ɒn][wi:; wi][kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] ['sevrəl] [smɔ:lə(r)] ['aɪləndz] ['laɪɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [lɑ:dʒ]
As we stood on we could distinguish several smaller islands lying off the large
作为 我们 站立 在 我们 可以 区分 一些 较小的 岛屿 说谎 离开 这 大的
[wʌn] ,
one ,
一 ,

我们站在那里，可以分辨出几个位于大岛附近的较小岛屿。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] ['θɪkli] ['kʌvəd] [wɪð] [tri:z] .
which was the most thickly covered with trees .
哪个 曾是 这 最多 浓密 涵盖 和 树木 .

其中哪一片树木最为茂密?

[ɒn] ['getɪŋ] [stɪl] ['nɪərə(r)][wi:; wi] [pə'si:vd] [ə; eɪ] ['tʃæn(ə)l] [ɒv; əv][klɪə(r)]['wɔ:tə(r)] ,
On getting still nearer we perceived a channel of clear water ,
在 获得 仍然 更近 我们 感知 一个 渠道 的 清除 水 ,

走近后，我们看到了一条清澈的水道。

[ə'lɒŋ] [wɪtʃ] [wi:; wi] [həʊpt] [tu:; tə] [prə'si:d] [tu:; tə][æn; ən] ['æŋkərɪdʒ] [ɒf] [ðə; ði]['lɑ:dʒə(r)]['aɪlənd][ɒv; əv]
along which we hoped to proceed to an anchorage off the larger island of
沿着 哪个 我们 希望 到 继续 到 一个 安克雷奇 离开 这 更大的 岛 的
[wɪtʃ] [tɒm] [hæd; həd][təʊld][ˌju: 'es] ,
which Tom had told us ,
哪个 汤姆 有 讲述 我们 ,

我们希望沿着这条路前往汤姆告诉我们的那个大岛附近的一个锚地。

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [mɑ:kt] [ˌaɪ 'ti:] [wel] [ɒn][hɪz; ɪz]['fɔ:mə(r)]['vɪzɪt][hi:; hi] [ˌʌndə'tʊk] [tu:; tə]
and as he had marked it well on his former visit he undertook to
和 作为 他 有 标记 它 出色地 在 他的 以前的 访问 他 承担 到
['paɪlət][ðə; ði] ['sku:nə(r)] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .
pilot the schooner to it .
飞行员 这 大篷车 到 它 .

由于他上次来访时已经清楚地标记了那个地方，所以他决定驾驶帆船前往那里。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [wi:; wi] [tʊk] [ðə; ði]['ju:ʒuəl] [pri'kɔ:ʃənz] [ɒv; əv] ['hi:vɪŋ] [ðə; ði] [li:d] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]
Of course we took the usual precautions of heaving the lead and having a
的 课程 我们 采取 这 通常 防范措施 的 起伏 这 带领 和 拥有 一个
[mæn][æt; ət][ðə; ði][mɑ:st] - [hed] ,
man at the mast - head ,
男人 在 这 桅杆 - 头 ,

当然，我们也采取了通常的预防措施，比如抛锚并安排一个人守在桅杆顶端。

[ænd; ənd][wʌn][æt; ət] [i:tʃ] ['jɑ:dɑ:m] , [waɪl] [tɒm] [hɪm'self] [stʊd] ['fɔ:wəd] , [hɪz; ɪz][hænd] ['ʃeɪdɪŋ]
and one at each yardarm , while Tom himself stood forward , his hand shading
和 一 在 每个 横桁 , 尽管 汤姆 他自己 站立 向前 , 他的 手 阴影
[hɪz; ɪz] [aɪz] .
his eyes .
他的 眼睛 .

每根横桁上各站着一个，而汤姆本人则站在前面，用手遮住眼睛。

[ðə; ði]['deindʒəz][wɜ:(r); wə(r)]['fju:ə(r)][ðæn; ðən][wi:; wi] [ɪk'spektɪd] ,

The	dangers	were	fewer	than	we	expected	,
这	危险	是	更少	比	我们	预期的	,

危险比我们预想的要少。

[ænd; ənd] [wɪð] ['ɪnfɪnət] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][wi:; wi][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [brɔ:t] [ʌp][ɪn][ə; eɪ][sɪ'kjʊə(r)] ['hɑ:bə(r)] .

and	with	infinite	satisfaction	we	at	length	brought	up	in	a	secure	harbour	.
和	和	无限	满意	我们	在	长度	带来	向上	在	一个	安全的	港口	.

我们最终无比欣慰地抵达了一个安全的港口。

[æz; əz][wi:; wi] [epɹ'əʊtʃt] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [kə'nu:z] ['sɪmələ(r)][tu:; tə] [ðəʊz] [ai][hæv; həv] [bɪ'fɔ:(r)]

As	we	approached	it	a	number	of	canoes	similar	to	those	I	have	before
作为	我们	接近	它	一个	数字	的	独木舟	相似的	到	那些	我	有	前

[dɪ'skraɪbd] ,

described	,
描述	,

当我们靠近时，看到了许多和我之前描述过的类似的独木舟，

[i:tʃ] ['kæriɪŋ] [θri:] [men] , [keɪm] [ɒf] [tu:; tə][ju: 'es] .

each	carrying	three	men	,	came	off	to	us	.
每个	携带	三	男人	,	来了	离开	到	我们	.

每人带三个人，朝我们走来。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ə'pɪəd] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə][bi:; bi] ['frendli] , [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm][wɜ:(r); wə(r)] ['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ]

The	natives	appeared	inclined	to	be	friendly	,	for	some	were	singing	a
这	本地人	出现	倾斜	到	是	友好的	,	为了	一些	是	歌唱	一个

[spŋ] [ɒv; əv] ['welkəm] ,

song	of	welcome	,
歌曲	的	欢迎	,

当地人似乎比较友好，因为有些人还在唱欢迎歌。

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ['weɪvɪŋ] [gri:n] ['brɑ:ntʃɪz] .

and	others	waving	green	branches	.
和	其他的	挥手	绿色的	分支	.

还有一些人挥舞着绿色的树枝。

['sʌmənɪŋ] [tɒm] [tʌb] [ænd; ənd]['dʒæki] [pɒt] [tu:; tə][ækt][æz; əz] [ɪn'tɜ:rprɪtər] ,

Summoning	Tom	Tubb	and	Jacky	Pott	to	act	as	interpreters	,
召唤	汤姆	塔布	和	杰基	波特	到	行为	作为	口译员	,

召集汤姆·塔布和杰基·波特担任翻译，

[wi:; wi][let][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [wi:; wi][kʊd; kəd]['əʊnli][əd'mɪt][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɒn] [bɔ:d] [æt; ət]

we	let	the	natives	understand	that	we	could	only	admit	a	dozen	on	board	at
我们	让	这	本地人	理解	那	我们	可以	仅有的	承认	一个	打	在	木板	在

[ə; eɪ] [taɪm] ,

a	time	,
一个	时间	,

我们事先告知当地人，我们一次只能允许十二个人上船。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [kʌm] [ˌʌn'ɑ:md] .

and	that	they	must	come	unarmed	.
和	那	他们	必须	来	徒手	.

而且他们必须不携带武器。

[tu:; tə] [ðɪs] [ðeɪ] [meɪd] [nəʊ][əb'dʒekʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [si:md] [æt; ət] [wʌns] ['pɜ:fɪktli] [æt; ət][ðeə(r)] [i:z] .

To	this	they	made	no	objection	,	but	seemed	at	once	perfectly	at	their	ease	.
到	这	他们	制成	不	异议	,	但	似乎	在	一次	完美	在	他们的	舒适	.

对此他们没有提出异议，反而显得十分自在。

[frɒm; frəm][ðə; ði][ˌkjʊəri'ɒsəti] [ðeɪ] [ig'zibitid] ,

From	the	curiosity	they	exhibited	,
从	这	好奇心	他们	展出	,

从他们表现出的好奇心来看，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['evɪdəntli] [nɒt] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] ['ves(ə)lz] [ɪn][ðeə(r)] ['hɑːbə(r)] .

they	were	evidently	not	accustomed	to	the	sight	of	vessels	in	their	harbour	.
他们	是	显然	不是	习惯	到	这	视线	的	船只	在	他们的	港口	.

显然，他们不习惯在港口看到船只。

[ðeɪ] [təʊld][ðə; ði] [njuː] ['ziːləndər] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ɒn][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] ,

They	told	the	New	Zealander	that	they	had	seen	on	some	time	before	,
他们	讲述	这	新的	西兰人	那	他们	有	已见	在	一些	时间	前	,

他们告诉那位新西兰人，他们之前见过他。

[wɪtʃ] [kən'fɜːmd] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ðə; ði] [meɪt] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['vɪzɪt] .

which	confirmed	the	account	the	mate	had	given	of	his	visit	.
哪个	确认的	这	帐户	这	伴侣	有	给定	的	他的	访问	.

这证实了船员对他的来访所做的描述。

[wen] [təʊld] [ðæt] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [baɪ] [pɜːlz] , [ðeɪ] [ə'pɪəd] [ɪn][nəʊ] [weɪ] [sə'praɪzd] ,

When	told	that	we	came	to	buy	pearls	,	they	appeared	in	no	way	surprised	,
什么时候	讲述	那	我们	来了	到	买	珍珠	,	他们	出现	在	不	方式	惊讶	,

当被告知我们是来买珍珠时，他们丝毫没有感到惊讶。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [ə'griːd] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ˌjuː 'es] [wɪð] [æz; əz] ['meni] [æz; əz][wiː; wi] [wɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] ,

and	at	once	agreed	to	supply	us	with	as	many	as	we	wished	for	,
和	在	一次	同意	到	供应	我们	和	作为	许多	作为	我们	希望	为了	,

他们立即同意向我们提供我们所需的数量。

[æz; əz]['ɔːlsəʊ] [wɪð] ['mʌðə(r)] - [ɒv; əv] - [pɜːl] [ʃelz] ; [ðə; ði]['lætə(r)] , [ðəʊ] ['bʌlki] , [wɜː(r); wə(r)] [wel] [wɜːθ] ['kæriɪŋ] ,

as	also	with	mother	-	of	-	pearl	shells	;	the	latter	,	though	bulky	,	were	well	worth	carrying	,
作为	还	和	母亲	-	的	-	珍珠	贝壳	;	这	后者	,	尽管	笨重	,	是	出色地	值得	携带	,

珍珠贝壳也是如此；后者虽然体积较大，但非常值得携带。

[æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði][taɪm] [mʌtʃ] [dɪ'mɑːnd][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['mɑːkɪt] .

as	there	was	at	the	time	much	demand	for	them	in	the	market	.
作为	那里	曾是	在	这	时间	很多	要求	为了	他们	在	这	市场	.

因为当时市场上对它们的需求量很大。

[maɪ] ['brʌðə(r)] [æt; ət] [wʌns] [ə'reɪndʒd] [ðə; ði] [praɪs] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [peɪ] ,

My	brother	at	once	arranged	the	price	we	were	to	pay	,
我的	兄弟	在	一次	安排	这	价格	我们	是	到	支付	,

我哥哥立刻安排了我们要支付的价钱，

[wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [siːmd] ['pɜːfɪktli] ['sætɪsfaɪd] :

with	which	the	natives	seemed	perfectly	satisfied	:
和	哪个	这	本地人	似乎	完美	使满意	:

当地人似乎对此非常满意：

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌjuː 'es] [ɒf] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] ['kəʊkəˌnʌt] .

they	also	promised	to	bring	us	off	a	supply	of	cocoanuts	.
他们	还	承诺	到	带来	我们	离开	一个	供应	的	椰子	.

他们还承诺会给我们提供椰子供应。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðiːz] [ə'rendʒmənts] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] ,

As	soon	as	these	arrangements	were	made	,
作为	很快	作为	这些	安排	是	制成	,

这些安排一旦完成，

[ðeɪ] ['pæd(ə)ld] [ɒf] [tuː; tə] [spred] [ðə; ði] [gʊd] [njuːz] [ə'mʌŋ] [ðeə(r)] ['feləʊ] - ['aɪləndəz] ,

they	paddled	off	to	spread	the	good	news	among	their	fellow	-	islanders	,
他们	划桨	离开	到	传播	这	好的	消息	之中	他们的	同伴	-	岛民	,

他们划着小船出发，去向岛上的其他居民传播这个好消息。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kə'lekt] [ðə; ði] [pɜːlz] [ɔːl'redi] [wʌn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ,

and	to	collect	the	pearls	already	won	from	the	bottom	of	the	sea	,
和	到	收集	这	珍珠	已经	韩元	从	这	底部	的	这	海	,

并收集已经从海底打捞上来的珍珠，

[ɒv; əv] [wɪʧ] [ðeɪ] [geɪv] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [stɔː(r)] .

of	which	they	gave	us	to	understand	they	had	a	good	store	.
的	哪个	他们	给予	我们	到	理解	他们	有	一个	好的	店铺	.

他们给我们的信息表明他们有一家不错的商店。

[bɪ'fɔː(r)] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] ['pɑːti] [rɪ'tɜːnd] , ['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [pɜːlz] [ðæn; ðən]

Before	evening	the	first	party	returned	,	bringing	a	larger	number	of	pearls	than
前	晚上	这	第一的	派对	返回	,	带来	一个	更大的	数字	的	珍珠	比

[wiː; wi] [ɪk'spektɪd] .

we	expected	.
我们	预期的	.

傍晚之前，第一批人回来了，带来的珍珠数量比我们预想的要多。

[fjuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [haʊ'evə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] [pə'tɪkjələli] [faɪn] , [bʌt; bət][ɒn][æn; ən] ['ævərɪdʒ] [ðeɪ]

Few	of	them	,	however	,	were	particularly	fine	,	but	on	an	average	they
很少	的	他们	,	然而	,	是	特别	美好的	,	但	在	一个	平均的	他们

[wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [gʊd] ['vælјuː] ,

were	of	good	value	,
是	的	好的	价值	,

然而，其中只有少数特别精美，但平均而言，它们物有所值。

[wɪtʃ] [ɪn'kʌrɪdʒd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [həʊp] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [wel] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['vɔɪɪdʒ]

which	encouraged	us	to	hope	that	we	should	be	well	paid	for	our	voyage
哪个	鼓励	我们	到	希望	那	我们	应该	是	出色地	有薪酬的	为了	我们的	航程

.

:

.

这让我们相信，我们的航行会得到丰厚的报酬。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['frendli] [bɪ'heɪvjə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,

Notwithstanding	the	friendly	behaviour	of	the	natives	,
虽然	这	友好的	行为	的	这	本地人	,

尽管当地居民态度友好，

['hæri] [kən'sɪdəd] [ˌaɪ 'tiː]['pruːd(ə)nt][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ]['vɪdʒɪlənt] [wɒtʃ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['aʊəz] [ɒv; əv]

Harry	considered	it	prudent	to	keep	a	vigilant	watch	during	the	hours	of
哈里	经过考虑的	它	谨慎	到	保持	一个	警惕的	手表	期间	这	小时	的

['dɑːknəs] .

darkness	.
黑暗	.

哈利认为在夜间保持警惕是明智之举。

[hiː; hi][təʊld][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ɪk'spekt][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [tɪl] [ðə; ði][nekst]

He	told	the	natives	that	he	should	not	expect	to	see	them	till	the	next
他	讲述	这	本地人	那	他	应该	不是	预计	到	看	他们	直到	这	下一个

['mɔːnɪŋ] .

morning	.
早晨	.

他告诉当地人，他要到第二天早上才能见到他们。

[ðə; ði] [naɪt] [pɑːst] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [kɔːz] [fɔː(r); fə(r)] [ə'lɑːm] .

The	night	passed	away	without	any	cause	for	alarm	.
这	夜晚	通过了	离开	没有	任何	原因	为了	警报	.

夜色平静地过去了，没有发生任何令人担忧的事情。

[æt; ət] ['deɪlaɪt] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ['evri] [kə'nuː] [ɪn][ðə; ði]['aɪlənd] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'fləʊt] ;

At	daylight	the	next	morning	every	canoe	in	the	island	appeared	to	be	afloat	;
在	日光	这	下一个	早晨	每一个	独木舟	在	这	岛	出现	到	是	漂浮	;

第二天早晨天亮时，岛上所有的独木舟似乎都漂浮在水面上；

[sʌm; səm] [brɔːt] [ɒf] [pɜːlz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['mʌðə(r)] - [ɒv; əv] - [pɜːl] [ʃelz] [ænd; ənd] ['kəʊkəˌnʌt]

some	brought	off	pearls	,	as	well	as	mother	-	of	-	pearl	shells	and	cocoanuts
一些	带来	离开	珍珠	,	作为	出色地	作为	母亲	-	的	-	珍珠	贝壳	和	椰子

,

,

,

有些人带回了珍珠，还有珍珠贝和椰子。

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] ['pæd(ə)lɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [riːfs] [weə(r)]

and	others	were	seen	paddling	out	to	the	water	between	the	reefs	where
和	其他的	是	已见	划桨	出去	到	这	水	之间	这	珊瑚礁	在哪里

[ðə; ði]['ɔɪstə(r)] - [bedz] [ɪg'zɪstɪd] .

the	oyster	-	beds	existed	.
这	牡蛎	-	床	存在	.

还可以看到其他人划着小船到礁石之间的水域，那里有牡蛎床。

[wiː; wi] ['kærid] [ɒn][ə; eɪ] [brɪsk] [treɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['aʊəz] [ɔː(r)][mɔː(r)] .

We	carried	on	a	brisk	trade	for	a	couple	of	hours	or	more	.
我们	携带	在	一个	轻快	贸易	为了	一个	夫妻	的	小时	或者	更多的	.

我们进行了几个小时或更长时间的繁忙交易。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [sɪ'lektɪd] [ðə; ði] [naɪvz] [ænd; ənd] ['hætʃɪt] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['ɑːtɪk(ə)lz] [ðeɪ] [rɪ'kwaɪəd] ,

The	natives	selected	the	knives	and	hatchets	and	other	articles	they	required	,
这	本地人	已选	这	刀具	和	斧头	和	其他	文章	他们	必需的	,

当地居民挑选了他们需要的刀、斧和其他物品。

[ænd; ənd] ['hændɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [pɜːlz] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] .

and	handed	over	the	pearls	in	exchange	.
和	递交	超过	这	珍珠	在	交换	.

并用珍珠交换了对方。

[æz; əz][wʌn] ['pɑːti] [hæd; həd] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv][ðeə(r)] [pɜːlz] ,

As	one	party	had	disposed	of	their	pearls	,
作为	一	派对	有	处置	的	他们的	珍珠	,

一方已经处理掉了他们的珍珠，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][təʊld] [ðeɪ] [mʌst; məst][get] ['ɪntuː][ðeə(r)] [kə'nuːz] [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]

they	were	told	they	must	get	into	their	canoes	and	leave	the	side	of	the
他们	是	讲述	他们	必须	得到	进入	他们的	独木舟	和	离开	这	边	的	这

['ves(ə)l] ,

vessel	,
血管	,

他们被告知必须登上独木舟，离开船边。

[waɪl] ['ʌðə(r)z] [tʊk] [ðeə(r)] ['pleɪsɪz] .

while	others	took	their	places	.
尽管	其他的	采取	他们的	地方	.

其他人则接替了他们的位置。

[ðʌs] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [kən'fjuːʒn] , [ænd; ənd][ɔːl] [went] [ɒn] ['æmɪkəbli] .

Thus	there	was	no	confusion	,	and	all	went	on	amicably	.
因此	那里	曾是	不	困惑	,	和	全部	去	在	友好地	.

因此没有出现任何混乱，一切都友好地进行了。

[ðə; ði] ['treɪdɪŋ] ['əʊvə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] ['brekfəst] ,

The	trading	over	for	the	morning	,	as	soon	as	we	had	breakfasted	,
这	贸易	超过	为了	这	早晨	,	作为	很快	作为	我们	有	早餐	,

[tʃɑːlz] ['tɪlstən] [ænd; ənd][ai] ,

Charles	Tilston	and	I	,
查尔斯	蒂尔斯顿	和	我	,

上午的交易结束后，我和查尔斯·蒂尔斯顿吃完早餐后，就离开了。

[wɪð] [dɪk] [ænd; ənd] [tuː] [men] , ['pʊld] [ɒf] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['daɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ɔɪstə(r)]

with	Dick	and	two	men	,	pulled	off	to	watch	the	natives	diving	for	the	oyster
和	迪克	和	二	男人	,	拉	离开	到	手表	这	本地人	潜水	为了	这	牡蛎

- [ʃelz] .

-	shells	.
-	贝壳	.

迪克和另外两名男子开车到岸边观看当地人潜水捡牡蛎壳。

[ə'baʊt] ['θɜːti] [kə'nuːz] [wɜː(r); wə(r)] ['fləʊtɪŋ] ['əʊvə(r)] ['dɪfrənt] [spɒts] , [iːtʃ] ['hævɪŋ] [wʌn]['daɪvə(r)][ɒn]

About	thirty	canoes	were	floating	over	different	spots	,	each	having	one	diver	on
关于	三十	独木舟	是	漂浮的	超过	不同的	地点	,	每个	拥有	一	潜水员	在

[bɔːd] .

board	.
木板	.

大约有三十艘独木舟漂浮在不同的地点，每艘船上都有一名潜水员。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [net] ['bɑːskɪt] ['fɑːsənd] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] , [ænd; ənd] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]

He	had	a	large	net	basket	fastened	round	his	waist	,	and	,	as	far	as
他	有	一个	大的	网	篮子	系紧	圆形的	他的	腰部	,	和	,	作为	远的	作为

[wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] ,

we	could	see	,
我们	可以	看	,

他腰间系着一个大网篮，据我们所见，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [nəʊ]['ʌðə(r)] [miːnz] [fɔː(r); fə(r)] [əb'teɪnɪŋ] ['ɔɪstə(r)z] .

he	was	furnished	with	no	other	means	for	obtaining	oysters	.
他	曾是	提供	和	不	其他	方法	为了	获得	牡蛎	.

他没有其他途径获得牡蛎。

['stændɪŋ] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [kə'nuː] [hiː; hi] [druː] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] , [ðen] , ['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz]['nɒstrəlz] [wɪð]

Standing	up	in	his	canoe	he	drew	a	deep	breath	,	then	,	holding	his	nostrils	with
常设	向上	在	他的	独木舟	他	画	一个	深的	气息	,	然后	,	保持	他的	鼻孔	和

[wʌn][hænd] ,

one	hand	,
一	手	,

他站起身，在独木舟里深吸一口气，然后用一只手捂住鼻子，

[daʊn] [hiː; hi] [daɪvd] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['mɪnɪts] .

down	he	dived	,	and	remained	below	the	water	for	a	couple	of	minutes	.
向下	他	潜水	,	和	剩余	以下	这	水	为了	一个	夫妻	的	分钟	.

他潜入水中，在水下待了几分钟。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [hɪz; ɪz][bæg][wɒz; wəz] [siːn] [tuː; tə][biː; bi] [fʊl] [ɒv; əv]['ɔɪstə(r)z] .

On	his	return	his	bag	was	seen	to	be	full	of	oysters	.
在	他的	返回	他的	包	曾是	已见	到	是	满的	的	牡蛎	.

他回来时，人们发现他的包里装满了牡蛎。

[hiː; hi][hæd; həd] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] , [rentʃ] [ðem; ðəm] [ɒf] [baɪ] [meɪn] [fɔːs] [wɪð] [hɪz; ɪz][hændz] .

He	had	,	it	appeared	,	wrenched	them	off	by	main	force	with	his	hands	.
他	有	,	它	出现	,	扭动	他们	离开	经过	主要的	力量	和	他的	双手	.

他似乎是用双手用蛮力把它们扯了下来。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz][səʊ][klɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði]['ɔɪstə(r)z] [wɪ'ðaʊt] ['dɪfɪkəlti] ,

The	water	was	so	clear	that	he	could	see	the	oysters	without	difficulty	,
这	水	曾是	所以	清除	那	他	可以	看	这	牡蛎	没有	困难	,

水质清澈见底，他毫不费力地就看到了牡蛎。

[æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɑːk] [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['deɪndʒərəs] [fɪʃ] .

as	he	could	also	the	approach	of	a	shark	or	any	other	dangerous	fish	.
作为	他	可以	还	这	方法	的	一个	鲨鱼	或者	任何	其他	危险的	鱼	.

因为他也能察觉到鲨鱼或其他危险鱼类的靠近。

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['daɪvɪŋ] [æt; ət] ['ɪntərvlz] [tɪl] [hɪz; ɪz] [kə'nuː] [wɒz; wəz] [fɪld] ,

He	remained	diving	at	intervals	till	his	canoe	was	filled	,
他	剩余	潜水	在	间隔	直到	他的	独木舟	曾是	已填	,

他时不时地潜入水中，直到独木舟装满为止。

[wen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [freɪt] .

when	she	returned	to	the	shore	with	her	freight	.
什么时候	她	返回	到	这	支撑	和	她	货运	.

当她带着货物返回岸边时。

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði]['daɪvəz] [sɪ'lekt] [ðæt] ['pɪəriəd][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['kæriɪŋ] [ɒn][ðeə(r)]

I	found	that	the	divers	select	that	period	of	the	day	for	carrying	on	their
我	成立	那	这	潜水员	选择	那	时期	的	这	天	为了	携带	在	他们的

[ɑːpə'reɪʃnz] [wen] [ðə; ði][də'rekt] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ɪ'luːmɪn] [ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .

operations	when	the	direct	rays	of	the	sun	illumine	the	depths	of	the	ocean	.
运营	什么时候	这	直接的	射线	的	这	太阳	照亮	这	深度	的	这	海洋	.

我发现潜水员选择在一天中的某个时段进行作业，因为那时阳光直射到海洋深处。

[ɒn] ['meɪkɪŋ] [ɪn'kwaɪəriz] [θruː] [tɒm] [tʌb] [aɪ] [faʊnd] [ðæt] ,

On	making	inquiries	through	Tom	Tubb	I	found	that	,
在	制作	查询	通过	汤姆	塔布	我	成立	那	,

我通过汤姆·塔布打听后发现，

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ʃɑːks] [wɪtʃ] [ɪn'fest] [ðəʊz] ['siːz] ,

notwithstanding	the	number	of	sharks	which	infest	those	seas	,
虽然	这	数字	的	鲨鱼	哪个	虫害	那些	海域	,

尽管那些海域鲨鱼数量众多，

['veri] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [luːz] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][frɒm; frəm][ðem; ðəm] ,

very	few	of	the	natives	lose	their	lives	from	them	,
非常	很少	的	这	本地人	失去	他们的	生活	从	他们	,

当地居民中很少有人会因此丧命。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [ɒn][ðə; ði] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kriːtʃəz] ,

as	they	are	always	on	the	watch	for	the	creatures	,
作为	他们	是	总是	在	这	手表	为了	这	生物	,

因为他们时刻警惕着这些生物。

[ænd; ənd] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [ɪ'luːd] [ðem; ðəm] [wɪð] ['wʌndəf(ə)l] [skɪl] [ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] .

and	know	how	to	elude	them	with	wonderful	skill	and	courage	.
和	知道	如何	到	躲避	他们	和	精彩的	技能	和	勇气	.

并且懂得如何凭借高超的技巧和勇气躲避他们。

['evri] [deɪ] [brɔːt] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [freʃ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [pɜːlz] ,

Every	day	brought	us	a	fresh	supply	of	pearls	,
每一个	天	带来	我们	一个	新鲜的	供应	的	珍珠	,

每天都有新的珍珠运到我们手中。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] [fɔːl] [ɒf] [wiː; wi] [prə'djuːst] [sʌm; səm] [freʃ]

and	when	we	found	that	it	began	to	fall	off	we	produced	some	fresh
和	什么时候	我们	成立	那	它	开始	到	落下	离开	我们	生产	一些	新鲜的

['ɑːtɪk(ə)lz][tuː; tə] [tempt] [ðem; ðəm] :

articles	to	tempt	them	:
文章	到	诱惑	他们	:

当我们发现这种趋势开始减弱时，我们又炮制了一些新的文章来吸引他们:

['geɪli] - ['kʌləd] [h'ændkətʃˌiːfs] [ænd; ənd] [klɒθ] , [neɪlz] , ['sɪzəz] , ['hæməz] , ['gɪmlət] ,

gaily	-	coloured	handkerchiefs	and	cloth	,	nails	,	scissors	,	hammers	,	gimlets	,
兴高采烈地	-	有色	手帕	和	布	,	指甲	,	剪刀	,	锤子	,	吉姆雷特	,

[ænd; ənd]['sɪmələ(r)] [θɪŋz] .

and	similar	things	.
和	相似的	事物	.

色彩鲜艳的手帕和布料、钉子、剪刀、锤子、锥子及类似物品。

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [wiː; wi][hæd; həd] [nɒt] [gɒn] [ɒn] [ʃɔː(r)] .

All	this	time	we	had	not	gone	on	shore	.
全部	这	时间	我们	有	不是	已消失	在	支撑	.

这段时间我们一直没有上岸。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)]['dʒent(ə)l][ænd; ənd] [wel] [bɪ'heɪvd] [ɒn] [bɔːd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

The	people	were	gentle	and	well	behaved	on	board	,	but	they	were
这	人们	是	温和的	和	出色地	表现	在	木板	,	但	他们	是

['hiːðn] [ænd; ənd]['sævɪdʒɪz] ,

heathens	and	savages	,
异教徒	和	野蛮人	,

船上的人温顺有礼，但他们却是异教徒和野蛮人。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [tel] [haʊ] [ðeɪ] [maɪt] [kən'dʌkt] [ðəm'selvz] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ]

so	that	it	was	impossible	to	tell	how	they	might	conduct	themselves	should	they
所以	那	它	曾是	不可能的	到	告诉	如何	他们	可能	执行	他们自己	应该	他们

[faɪnd] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðeə(r)]['paʊə(r)] .

find	that	we	were	in	their	power	.
寻找	那	我们	是	在	他们的	力量	.

因此，我们无法预料，如果他们发现我们落入他们的掌控之中，他们会如何行事。

['tʃæptə(r)] [sɪks] .

Chapter	Six	.
章	六	.

第六章

[wiː; wi][hæd; həd] [naʊ] [əb'teɪnd] [ə; eɪ][feə(r)] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]['kɑːgəʊ] ,

We	had	now	obtained	a	fair	amount	of	cargo	,
我们	有	现在	获得	一个	公平的	数量	的	货物	,

我们现在已经获得了相当数量的货物，

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['brɪzbən] [wel] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] ['aʊə(r)] ['vɔɪɪdʒ] ; [bʌt; bət]

and	I	would	have	returned	to	Brisbane	well	satisfied	with	our	voyage	;	but
和	我	会	有	返回	到	布里斯班	出色地	使满意	和	我们的	航程	;	但

['hæri] ,

Harry	,
哈里	,

我本该带着对我们这次航行的满意返回布里斯班；但是哈里，

['biːɪŋ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [get] [æz; əz] ['meni] [pɜːlz] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] [prə'kjʊəd] ,

being	anxious	to	get	as	many	pearls	as	could	be	procured	,
存在	焦虑的	到	得到	作为	许多	珍珠	作为	可以	是	采购	,

急于尽可能多地获取珍珠，

[rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [weɪt] [ɒn][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] ['friːli] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [gʊdz]

resolved	to	wait	on	as	long	as	they	came	in	freely	and	he	had	goods
已解决	到	等待	在	作为	长的	作为	他们	来了	在	自由	和	他	有	商品

[tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

to	pay	for	them	.
到	支付	为了	他们	.

他决定等他们自由进出，并且有货物可以支付他们的费用。

['treɪdɪŋ] [wɒz; wəz][dʒʌst]['əʊvə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] , [wen] , ['lʊkɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə]

Trading	was	just	over	for	the	day	,	when	,	looking	towards	the	entrance	to
贸易	曾是	只是	超过	为了	这	天	,	什么时候	,	寻找	向	这	入口	到

[ðə; ði] ['hɑːbə(r)] ,

the	harbour	,
这	港口	,

一天的交易刚刚结束，这时，我望向港口入口，

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði]['tɒpseɪl; 'tɒpsl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['brɪgənˌtiːn] [ə'piərɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [pɔɪnt] [tuː; tə][ðə; ði] ['westwəd]

I	saw	the	topsails	of	a	brigantine	appearing	over	a	point	to	the	westward
我	锯	这	顶帆	的	一个	双桅帆船	出现	超过	一个	观点	到	这	向西

,

,

,

我看到一艘双桅帆船的顶帆出现在西边的一个岬角上，

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [pɔɪnt] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [triːz] ,

but	as	the	point	was	covered	with	trees	,
但	作为	这	观点	曾是	涵盖	和	树木	,

但由于岬角被树木覆盖，

[ðə; ði][mɑːsts][ɒv; əv][ðə; ði] ['skuːnə(r)] [kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [biːn] [siːn] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [dek] .

the	masts	of	the	schooner	could	not	have	been	seen	from	her	deck	.
这	桅杆	的	这	大篷车	可以	不是	有	到过	已见	从	她	甲板	.

从她的甲板上是看不到纵帆船的桅杆的。

[hɜː(r); hə(r)] [ə'pɪərəns] [ʃəʊd] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði]['aɪlənd][wɒz; wəz][nɒt][səʊ] [kəm'pliːtli] [ˌʌn'nəʊn]

Her	appearance	showed	us	that	the	island	was	not	so	completely	unknown
她	外貌	显示	我们	那	这	岛	曾是	不是	所以	完全地	未知

[æz; əz] [tɒm] [hæd; həd][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] .

as	Tom	had	supposed	.
作为	汤姆	有	据称	.

她的出现让我们意识到，这座岛屿并不像汤姆想象的那样完全陌生。

[aɪ] [ɪ'miːdiətli] [təʊld] ['hæri] , [huː] [æt; ət] [wʌns] [prə'pəʊzd] ['sendɪŋ] [ə; eɪ] [bəʊt] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn]

I	immediately	told	Harry	,	who	at	once	proposed	sending	a	boat	to	assist	in
我	立即地	讲述	哈里	,	WHO	在	一次	建议的	发送	一个	船	到	协助	在

['paɪlətɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] ,

piloting	her	in	,
飞行员	她	在	,

我立即告诉了哈里，他马上提议派一艘船来协助引导她进入港湾。

[ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [gʊd] ['æŋkərɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd] [ʃiː; ʃi][biː; bi][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] .

and	pointing	out	a	good	anchorage	should	she	be	a	stranger	.
和	指向	出去	一个	好的	安克雷奇	应该	她	是	一个	陌生人	.

如果她是陌生人，还会指出一个好的锚地。

[tɒm] ['ɒfəd] [tuː; tə][gəʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [ə'griːd] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm] .

Tom	offered	to	go	,	and	I	agreed	to	accompany	him	.
汤姆	提供	到	去	,	和	我	同意	到	陪伴	他	.

汤姆主动提出去，我同意陪他一起去。

[æz; əz][wiː; wi][gɒt] [raʊnd] [ðə; ði] [pɔɪnt] , [wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['brɪgənˌtiːn] [wɒz; wəz] ['ʃɔːtnɪŋ] [seɪl] ,

As	we	got	round	the	point	,	we	saw	that	the	brigantine	was	shortening	sail	,
作为	我们	得到	圆形的	这	观点	,	我们	锯	那	这	双桅帆船	曾是	缩短	帆	,

绕过岬角时，我们看到双桅帆船正在收帆。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ʌp] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [drɒpt] [hɜː(r); hə(r)]['æŋkə(r)][ɪn]

and	before	we	were	up	to	her	she	had	dropped	her	anchor	in
和	前	我们	是	向上	到	她	她	有	掉落	她	锚	在

[mɪd] ['tʃæn(ə)l] ,

mid	channel	,
中	渠道	,

我们还没走到她跟前，她就已经在航道中央抛锚了。

[æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hɑːbə(r)] ,

as	if	she	were	not	aware	of	the	existence	of	a	harbour	,
作为	如果	她	是	不是	意识到的	的	这	存在	的	一个	港口	,

仿佛她根本不知道有港口的存在。

[ɔː(r)][æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] [hæd; həd][nəʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['entərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

or	at	all	events	had	no	intention	of	entering	it	.
或者	在	全部	活动	有	不	意图	的	进入	它	.

或者说，他们根本没有打算参加。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['tɒlərəbli] [sɪ'kjʊə(r)] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [leɪ] ,

She	was	tolerably	secure	where	she	lay	,
她	曾是	勉强可以接受	安全的	在哪里	她	躺	,

她躺的地方还算安全。

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [aʊt] [ə'gen] [wɪð] [les] ['dɪfɪkəlti]

and	had	the	advantage	of	being	able	to	get	out	again	with	less	difficulty
和	有	这	优势	的	存在	有能力的	到	得到	出去	再次	和	较少的	困难

[ðæn; ðən] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hɑːbə(r)] .

than	if	she	had	come	into	the	harbour	.
比	如果	她	有	来	进入	这	港口	.

而且，与驶入港口相比，她更容易再次驶出港口。

[wiː; wi] , [haʊ'evə(r)] , [went] [əˌlɒŋ'saɪd] .

We	,	however	,	went	alongside	.
我们	,	然而	,	去	旁边	.

但我们还是同行了。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['reɪkɪʃ] - ['lʊkɪŋ] [krɑːft] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['meni]

She	was	a	rakish	-	looking	craft	,	and	there	appeared	to	be	a	good	many
她	曾是	一个	浪荡子	-	寻找	工艺	,	和	那里	出现	到	是	一个	好的	许多

[men] [ɒn] [bɔːd] .

men	on	board	.
男人	在	木板	.

那是一艘外形时髦的船，船上似乎有很多男人。

[æz; əz][wiː; wi] [went] [ʌp][hɜː(r); hə(r)][saɪd][wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] ['swɔːði] ['feləʊ] [wɪð] [bɪg] ['wɪskəs] ['stændɪŋ]

As	we	went	up	her	side	we	saw	a	swarthy	fellow	with	big	whiskers	standing
作为	我们	去	向上	她	边	我们	锯	一个	黝黑的	同伴	和	大的	胡须	常设

[tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˌjuː 'es] .

to	receive	us	.
到	收到	我们	.

我们沿着她的侧面走上去时，看到一个皮肤黝黑、留着浓密胡须的男子站在那里迎接我们。

“ [hə'ləʊ] , [aɪ][dɪd][nɒt] [nəʊ] ['eni] ['ʌðə(r)] ['ves(ə)l][wɒz; wəz][ɪn][hɪə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	Hulloa	,	I	did	not	know	any	other	vessel	was	in	here	,	”	he	said	,
“	你好	,	我	做过	不是	知道	任何	其他	血管	曾是	在	这里	,	”	他	说	,

“你好，我不知道这里还有其他船只，”他说。

[æz; əz][wiː; wi] [geɪnd] [ðə; ði] [dek] .

as	we	gained	the	deck	.
作为	我们	获得	这	甲板	.

当我们获得牌组时。

“ [weə(r)] [hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] ?

“	Where	have	you	come	from	?
”	在哪里	有	你	来	从	?

你来自哪里?

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ə'baʊt] ? ”

What	are	you	about	?	”
什么	是	你	关于	?	”

你是做什么的?

“ [wiː; wi] [heɪl] [frɒm; frəm] ['brɪzbən] ; [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['treɪdɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] , ” [ai]

“	We	hail	from	Brisbane	;	we	are	engaged	in	trading	with	the	natives	,	”	I
“	我们	冰雹	从	布里斯班	;	我们	是	已订婚的	在	贸易	和	这	本地人	,	”	我

['ɑːnsə(r)d] .

answered	.
回答	.

“我们来自布里斯班；我们从事与当地土著的贸易，”我回答道。

“ [ænd; ənd] [meɪ] [ai][ɑːsk][juː; jʊ][ɪn] [rɪ'tɜːn] [weə(r)] [juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] ,

“	And	may	I	ask	you	in	return	where	you	come	from	,
“	和	可能	我	问	你	在	返回	在哪里	你	来	从	,

那么，请问您来自哪里呢?

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['vɔɪɪdʒ] ? ”

and	what	is	the	object	of	your	voyage	?	”
和	什么	是	这	目的	的	你的	航程	?	”

你们此行的目的是什么?

“ [wiː; wi] [kʌm] [frɒm; frəm][kɑː'jɑːəʊ] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , ” [hiː; hi]

“	We	come	from	Callao	,	and	are	engaged	as	you	are	,	”	he
“	我们	来	从	卡亚俄	,	和	是	已订婚的	作为	你	是	,	”	他

['ɑːnsə(r)d] .

answered	.
回答	.

“我们来自卡亚俄，和你们一样，也订婚了，”他回答道。

[ai][dɪd] [nɒt] [laɪk] [ðə; ði] [təʊn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɔː(r)]['mænə(r)] ,

I	did	not	like	the	tone	of	his	voice	or	manner	,
我	做过	不是	喜欢	这	语气	的	他的	嗓音	或者	方式	,

我不喜欢他的语气和举止。

[ænd; ənd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['juːsləs] ['ɑːskɪŋ] ['eni] ['fɜːðə(r)] ['kwestʃənz] .

and	thought	it	useless	asking	any	further	questions	.
和	想法	它	无用	问	任何	更远	问题	.

他觉得再问任何问题都没有用了。

[æz; əz][ai] [lʊkt] [raʊnd] [ðə; ði] [dek] [ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ai] [sɔː] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz]

As	I	looked	round	the	deck	it	struck	me	that	the	people	I	saw	were	as
作为	我	看起来	圆形的	这	甲板	它	击	我	那	这	人们	我	锯	是	作为

['rʌfɪənlɪ] [ə; eɪ] [kruː] [æz; əz][ai][hæd; həd]['evə(r)][set] [aɪz] [ɒn] ,

ruffianly	a	crew	as	I	had	ever	set	eyes	on	,
粗暴地	一个	全体人员	作为	我	有	曾经	放	眼睛	在	,

我环顾甲板，突然意识到眼前这些人是我见过的最粗野的船员。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['suːnə(r)][wiː; wi] [tʊk] ['aʊə(r)] [liːv] [ðə; ði]['betə(r)] .

and	that	the	sooner	we	took	our	leave	the	better	.
和	那	这	很快	我们	采取	我们的	离开	这	更好的	.

我们越早离开越好。

[ai] ['ðeəfɔː(r)] ['mɪəli] [əb'zɜːvd] [ðæt] [ɒn] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ves(ə)l] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] ,

I	therefore	merely	observed	that	on	seeing	his	vessel	coming	up	the	channel	,
我	所以	仅仅	观察到	那	在	看到	他的	血管	未来	向上	这	渠道	,

因此，我只是观察到，当他看到他的船驶入航道时，

[sə'pəʊzɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] ['hɑːbə(r)] [wiː; wi][hæd; həd] ['pʊld] [aʊt] [tuː; tə]['ɒfə(r)]

supposing	that	he	intended	to	enter	the	harbour	we	had	pulled	out	to	offer
假如	那	他	故意的	到	进入	这	港口	我们	有	拉	出去	到	提供

[hɪm] ['aʊə(r)] [ə'sɪstəns] ,

him	our	assistance	,
他	我们的	协助	,

假设他打算进入我们驶出港口的船，我们便出海向他提供帮助。

[bʌt; bət] [ðæt] [æz; əz][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [rɪ'kwaɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][wiː; wi] [wʊd] [wɪʃ] [hɪm] [gʊd] ['iːvnɪŋ] .

but	that	as	he	did	not	require	it	we	would	wish	him	good	evening	.
但	那	作为	他	做过	不是	要求	它	我们	会	希望	他	好的	晚上	.

但他并不需要，所以我们祝他晚安。

“ [ai][doʊnt][laɪk][ðə; ði] [lʊks] [ɒv; əv] [ðəʊz] [tʃæps] , ” [əb'zɜːvd] [tɒm] , [æz; əz][wiː; wi] ['pʊld] [ə'weɪ] .

“	I	don't	like	the	looks	of	those	chaps	,	”	observed	Tom	,	as	we	pulled	away	.
“	我	不	喜欢	这	看起来	的	那些	小伙子们	,	”	观察到	汤姆	,	作为	我们	拉	离开	.

“我不喜欢那几个家伙的样子，”汤姆在我们离开时说道。

“ ['ðer] ['ɑːftə(r)][nəʊ] [gʊd] . ”

“	They're	after	no	good	.	”
“	它们是	后	不	好的	.	”

“他们没安好心。”

“ [ai][duː; də][nɒt] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [ˌjuː 'es] , ” [ai] [ri'mɑːk] .

“	I	do	not	suppose	that	they	will	interfere	with	us	,	”	I	remarked	.
“	我	做	不是	认为	那	他们	将要	干扰	和	我们	,	”	我	评论	.

“我认为他们不会干涉我们，”我说道。

“ [aɪm] [nɒt] [səʊ][ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt] , ” [sed] [tɒm] .

“	I'm	not	so	sure	of	that	,	”	said	Tom	.
“	我是	不是	所以	当然	的	那	,	”	说	汤姆	.

“我对此不太确定，”汤姆说。

“ [ðel] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ænd; ənd] [spɔɪl] ['aʊə(r)] [treɪd] ;

“	They'll	interfere	with	the	natives	and	spoil	our	trade	;
“	他们会	干扰	和	这	本地人	和	剧透	我们的	贸易	;

“他们会干涉当地居民，破坏我们的贸易；

[æt; ət] [ɔːl] [ɪ'vents] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] [wel] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [wɒtʃ] [ɒn][ðem; ðəm] ,

at	all	events	it	would	be	as	well	to	keep	a	watch	on	them	,
在	全部	活动	它	会	是	作为	出色地	到	保持	一个	手表	在	他们	,

总之，密切关注他们是明智之举。

[ænd; ənd][ðə; ði]['suːnə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [riːtʃ] [ðə; ði]['betə(r)] .

and	the	sooner	we	are	out	of	their	reach	the	better	.
和	这	很快	我们	是	出去	的	他们的	抵达	这	更好的	.

我们越早脱离他们的控制越好。

” [əʊld] [tɒm] [wɒz; wəz] [nɒt] ['dʒen(ə)rəli][æn; ən] [ə'lɑːmɪst] ;

”	Old	Tom	was	not	generally	an	alarmist	;
”	老的	汤姆	曾是	不是	一般来说	一个	危言耸听者	;

“老汤姆通常不是个危言耸听的人；

[bʌt; bət][ai][dɪd] [nɒt] ['fænsi] [ðæt] ['iːv(ə)n] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [pə'sɪfɪk] ,

but	I	did	not	fancy	that	even	out	in	the	Pacific	,
但	我	做过	不是	想要	那	甚至	出去	在	这	太平洋	,

但我即使在太平洋上也不喜欢那样。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

in	the	middle	of	the	nineteenth	century	,
在	这	中间	的	这	第十九	世纪	,

十九世纪中叶，

['eni] [kruː] [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] [huː] [wʊd] ['ventʃə(r)] [tuː; tə] [kə'mɪt] [æn; ən][ækt][ɒv; əv] ['vaɪələns] [ɒn]

any	crew	could	be	found	who	would	venture	to	commit	an	act	of	violence	on
任何	全体人员	可以	是	成立	WHO	会	风险投资	到	犯罪	一个	行为	的	暴力	在

[æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['treɪdə(r)] [wen] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][səʊ]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [dɪ'skʌvəd] [ænd; ənd] [brɔːt] [tuː; tə]

an	English	trader	when	they	would	be	so	surely	discovered	and	brought	to
一个	英语	商	什么时候	他们	会	是	所以	一定	发现	和	带来	到

['dʒʌstɪs] .

justice	.
正义	.

任何胆敢对英国商人实施暴力行为的船员都会被发现并受到法律制裁。

[stɪl] , [aɪ] ['fænsɪd] [ðæt] ['hæri] , [huː] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['pruːd(ə)nt] , [wʊd] [teɪk] [ɔːl] ['nesəsəri]

Still	,	I	fancied	that	Harry	,	who	was	always	prudent	,	would	take	all	necessary
仍然	,	我	幻想	那	哈里	,	WHO	曾是	总是	谨慎	,	会	拿	全部	必要的

[priˈkɔːʃənz] .

precautions	.
防范措施	.

不过，我猜想一向谨慎的哈里会采取一切必要的预防措施。

[ɒn] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [wiː; wi] [geɪv] [ɒv; əv][ðə; ði]['treɪdə(r)][hiː; hi] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə][maɪ] [sə'praɪz] ,

On	hearing	the	account	we	gave	of	the	trader	he	,	however	,	to	my	surprise	,
在	听力	这	帐户	我们	给予	的	这	商	他	,	然而	,	到	我的	惊喜	,

然而，令我惊讶的是，他听完我们对那位商人的描述后，

[lɑːft] [æt; ət][maɪ] [ˌæpri'henʃən] .

laughed	at	my	apprehensions	.
笑了	在	我的	担忧	.

他嘲笑我的担忧。

“ [ʃiː; ʃi] [meɪ] [nɒt][biː; bi][ˌɔːltə'geðə(r)] ['ɒnɪst] ,

“	She	may	not	be	altogether	honest	,
“	她	可能	不是	是	共	诚实的	,

“她可能并不完全诚实，

[ænd; ənd][aɪ] [ˌdeə'seɪ] [hɜː(r); hə(r)] [kruː] [wʊd] [nɒt]['skruːp(ə)l][tuː; tə] [ɪl] - [triːt] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] ;

and	I	daresay	her	crew	would	not	scruple	to	ill	-	treat	the	natives	;
和	我	敢说	她	全体人员	会	不是	顾忌	到	患病的	-	对待	这	本地人	;

我敢说，她的船员虐待当地居民也毫不犹豫；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] ['ventʃə(r)] [tuː; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,

but	they	will	not	venture	to	interfere	with	us	,
但	他们	将要	不是	风险投资	到	干扰	和	我们	,

但他们不敢干涉我们。

[ɔː(r)][tuː; tə] [ˌmɪsbɪ'heɪv] [ðəm'selvz] [waɪl] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)][tuː; tə] [wɒtʃ] [ðem; ðəm] , ” [hiː; hi]

or	to	misbehave	themselves	while	we	are	here	to	watch	them	,	”	he
或者	到	行为不端	他们自己	尽管	我们	是	这里	到	手表	他们	,	”	他

[əb'zɜːvd] .

observed	.
观察到	.

“或者在我们看着他们的时候，故意不守规矩，”他说道。

[hiː; hi] , [haʊ'evə(r)] , ['ɑːftəwədz] , ['hævɪŋ] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [əʊld] [tɒm] ,

He	,	however	,	afterwards	,	having	had	a	conversation	with	old	Tom	,
他	,	然而	,	然后	,	拥有	有	一个	对话	和	老的	汤姆	,

然而，之后他和老汤姆谈过之后，

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːʒuəl]['æŋkə(r)] [wɒtʃ] [æt; ət] ['sʌnset] , ['ɔːdəd] [hɑːf][ðə; ði] [kruː] [tuː; tə] [rɪ'meɪn]

instead	of	the	usual	anchor	watch	at	sunset	,	ordered	half	the	crew	to	remain
反而	的	这	通常	锚	手表	在	日落	,	订购	一半	这	全体人员	到	保持

[ɒn] [dek] ,

on	deck	,
在	甲板	,

没有像往常一样在日落时分进行锚泊值守，而是命令一半船员留在甲板上。

[ðə; ði] [gʌnz] [tuː; tə][biː; bi] ['ləʊdɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [smɔːl] [ɑːmz] [pleɪst] [ɪn] ['redɪnəs] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstənt]

the	guns	to	be	loaded	,	and	the	small	arms	placed	in	readiness	for	instant
这	枪支	到	是	已加载	,	和	这	小的	武器	放置	在	准备就绪	为了	立即的

[juːz] .

use	.
使用	.

枪支已装弹完毕，小型武器已准备就绪，可立即使用。

[sæm] [pest] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [fɜːst] [wɒtʃ] ,

Sam	Pest	was	in	the	first	watch	,
山姆	害虫	曾是	在	这	第一的	手表	,

山姆·佩斯特是第一批值班的，

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [wɔːkt] [ðə; ði] [dek] [aɪ] [spəʊk] [tuː; tə][hɪm][æz; əz][aɪ] ['friːkwəntli] [dɪd] .

and	as	I	walked	the	deck	I	spoke	to	him	as	I	frequently	did	.
和	作为	我	步行	这	甲板	我	辐	到	他	作为	我	频繁地	做过	.

我一边在甲板上走动，一边像往常一样和他说话。

“ [aɪ][hæv; həv] [biːn] ['hɪərɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [streɪndʒ] [krɑːft] [wɪtʃ] [keɪm] [ɪn] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] , [sɜː(r)] , ”

“	I	have	been	hearing	about	the	strange	craft	which	came	in	this	evening	,	sir	,	”
“	我	有	到过	听力	关于	这	奇怪的	工艺	哪个	来了	在	这	晚上	,	先生	,	”

[hiː; hi] [sed] ,

he	said	,
他	说	,

“先生，我听说今晚出现了一艘奇怪的飞行器，”他说。

“ [ænd; ənd][frɒm; frəm] [wɒt] [ðeɪ] [seɪ] [aɪ] [θɪŋk] [ɪts] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['laɪkli] [ʃiːz] [ðə; ði][wʌn][aɪ][wɒz; wəz]

“	and	from	what	they	say	I	think	it's	more	than	likely	she's	the	one	I	was
“	和	从	什么	他们	说	我	思考	它是	更多的	比	可能	她是	这	一	我	曾是

[ə'bɔːd] [ɒv; əv][sʌm; səm] [taɪm] [ə'gəʊ] .

aboard	of	some	time	ago	.
船上	的	一些	时间	前	.

“根据他们的说法，我认为她很可能就是我之前乘坐的那艘船。”

[streɪndʒ] [præŋks] [ʃiː; ʃi] [pleɪd] .

Strange	pranks	she	played	.
奇怪的	恶作剧	她	玩	.

她喜欢恶作剧。

[hɜː(r); hə(r)] ['skɪpə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['regjələ(r)] [rʌf] [wʌn] , ['nevə(r)]['maɪndɪd] [wɒt] [hiː; hi][dɪd] ,

Her	skipper	was	a	regular	rough	one	,	never	minded	what	he	did	,
她	船长	曾是	一个	常规的	粗糙的	一	,	绝不	有思想	什么	他	做过	,

她的船长是个出了名的粗暴家伙，从不顾自己的安危。

[ænd; ənd] [θɔːt] [nəʊ][mɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][mænz] [laɪf][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɒg] .

and	thought	no	more	of	a	man's	life	than	that	of	a	dog	.
和	想法	不	更多的	的	一个	男人的	生活	比	那	的	一个	狗	.

他视人命如狗命一般。

[ai][maɪnd] [wɒt] ['hæpənd] [wʌns] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['westwəd] ['ɑːftə(r)]

I	mind	what	happened	once	when	we	were	away	to	the	westward	after
我	头脑	什么	发生	一次	什么时候	我们	是	离开	到	这	向西	后

['sænd(ə)l] - [wʊd] ,

sandal	-	wood	,
凉鞋	-	木头	,

我还记得有一次我们去西部寻找檀香木时发生的事。

[weə(r)] [ðə; ði] [blæk] [men] [ɒv; əv] [wʌn] ['aɪlənd] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [æt; ət] [wɔː(r)] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ,

where	the	black	men	of	one	island	are	always	at	war	with	those	of	another	,
在哪里	这	黑色的	男人	的	一	岛	是	总是	在	战争	和	那些	的	其他	,

一个岛屿上的黑人总是与另一个岛屿上的黑人交战，

[ænd; ənd] [wen] [wʌn] [saɪd] ['geɪnz] [ðə; ði] ['vɪktəri] ['nevə(r)] [feɪl] [tuː; tə] [kɪl] [ænd; ənd] [iːt] [ðeə(r)] ['enəmɪz] .

and	when	one	side	gains	the	victory	never	fail	to	kill	and	eat	their	enemies	.
和	什么时候	一	边	收益	这	胜利	绝不	失败	到	杀	和	吃	他们的	敌人	.

而当一方取得胜利时，一定要杀死并吃掉他们的敌人。

[wiː; wi][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][wʌn] ['aɪlənd] [weə(r)] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wɜː(r); wə(r)] ['frendli] ,

We	had	gone	to	one	island	where	the	natives	were	friendly	,
我们	有	已消失	到	一	岛	在哪里	这	本地人	是	友好的	,

我们去过一个岛，那里的土著居民很友好。

[ænd; ənd][hæd; həd][gɒt][ðem; ðəm][tuː; tə][kʌt] [daʊn] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ə'bɔːd] [ə; eɪ] [gʊd] ['kwɒntəti] [ɒv; əv]

and	had	got	them	to	cut	down	and	bring	aboard	a	good	quantity	of
和	有	得到	他们	到	切	向下	和	带来	船上	一个	好的	数量	的

[ðə; ði] [wʊd] .

the	wood	.
这	木头	.

他们让他们砍伐并运来了大量的木材。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌt] [daʊn] [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd]

When	they	had	cut	down	all	that	was	to	be	found	in	that	part	of	the	island
什么时候	他们	有	切	向下	全部	那	曾是	到	是	成立	在	那	部分	的	这	岛

,

,

,

当他们把岛上那部分的所有东西都砍伐殆尽之后，

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd] [ʃɪpt] [ðə; ði] [best] [pɑːt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	we	had	shipped	the	best	part	of	it	,
和	我们	有	已发货	这	最好的	部分	的	它	,

我们已经把其中最好的部分运走了。

[ðə; ði] ['skɪpə(r)] [təʊld][ðem; ðəm][tuː; tə] [brɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɪn][ðeə(r)] [kə'nuːz] [ænd; ənd][hiː; hi]

the	skipper	told	them	to	bring	off	the	remainder	in	their	canoes	and	he
这	船长	讲述	他们	到	带来	离开	这	余	在	他们的	独木舟	和	他

[wʊd] [peɪ] [ðem; ðəm] ['hænsəmli] .

would	pay	them	handsomely	.
会	支付	他们	英俊地	.

船长告诉他们用独木舟把剩下的东西运走，他会给他们丰厚的报酬。

[nəʊ]['suːnə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [ɒn] [bɔːd] [ðæn; ðən][hiː; hi][ɪn'vaɪtɪd][ðem; ðəm] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][həʊld]

No	sooner	were	they	on	board	than	he	invited	them	down	into	the	hold
不	很快	是	他们	在	木板	比	他	受邀	他们	向下	进入	这	抓住

[tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðeə(r)] ['peɪmənt] ,

to	receive	their	payment	,
到	收到	他们的	支付	,

他们刚一上船，他就邀请他们到船舱里领取报酬。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['hætʃɪz] [klæpt] [ɒn]['əʊvə(r)][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['kɑːstɪŋ] [ðeə(r)] [kə'nuːz]

when	he	had	the	hatches	clapped	on	over	them	,	and	casting	their	canoes
什么时候	他	有	这	孵化	鼓掌	在	超过	他们	,	和	铸件	他们的	独木舟

[ə'drɪft] [meɪd] [seɪl] .

adrift	made	sail	.
漂流	制成	帆	.

当他把舱盖盖好，把独木舟扔到海上，扬帆起航时。

[hiː; hi] [ðen] [təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ['aɪlənd]

He	then	told	them	that	he	was	going	to	take	them	to	another	island
他	然后	讲述	他们	那	他	曾是	去	到	拿	他们	到	其他	岛

[weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['plenti] [ɒv; əv]['sænd(ə)l] - [wʊd] ,

where	there	was	plenty	of	sandal	-	wood	,
在哪里	那里	曾是	很多	的	凉鞋	-	木头	,

然后他告诉他们，他要带他们去另一个岛上，那里有很多檀香木。

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ænd; ənd] [ʃɪpt] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi]

and	that	when	they	had	cut	it	down	for	him	and	shipped	it	he
和	那	什么时候	他们	有	切	它	向下	为了	他	和	已发货	它	他

[wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] ['kʌntri] .

would	take	them	back	to	their	own	country	.
会	拿	他们	后退	到	他们的	自己的	国家	.

等他们把木头砍伐好运给他之后，他就会把他们带回他们的国家。

[ðɪs] ['kwaiətid][ðem; ðəm] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [streɪndʒ] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪ'liːvd] [hɪm] .

This	quieted	them	,	though	it	seemed	strange	that	they	should	have	believed	him	.
这	安静	他们	,	尽管	它	似乎	奇怪的	那	他们	应该	有	相信	他	.

这让他们安静了下来，尽管他们竟然会相信他，这似乎很奇怪。

[ɪn] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [deɪz] [wiː; wi][gɒt][tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd][hiː; hi] [spəʊk] [ɒv; əv] ,

In	three	or	four	days	we	got	to	the	island	he	spoke	of	,
在	三	或者	四	天	我们	得到	到	这	岛	他	辐	的	,

三四天后，我们就到达了他所说的那个岛屿。

[wen] [ə'baʊt] [hɑːf][ðə; ði] [kruː] [wel] [ɑːmd] ['lændɪd] [wɪð] [ðə; ði] [blæk] ['feloʊz] ,

when	about	half	the	crew	well	armed	landed	with	the	black	fellows	,
什么时候	关于	一半	这	全体人员	出色地	武装	登陆	和	这	黑色的	伙伴们	,

当大约一半全副武装的船员和那些黑人一起登陆时，

[ænd; ənd] [suːn] [set][ðem; ðəm][tuː; tə] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði]['sænd(ə)l] - [wʊd] [triːz] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]

and	soon	set	them	to	work	on	the	sandal	-	wood	trees	,	which	were
和	很快	放	他们	到	工作	在	这	凉鞋	-	木头	树木	,	哪个	是

[sʌm; səm] [weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kəʊst] .

some	way	from	the	coast	.
一些	方式	从	这	海岸	.

很快，他们就被派去砍伐距离海岸较远的檀香树。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [wɒtʃ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðem; ðəm][ɔː(r)] [ɑː'selvz] ['biːɪŋ]

We	were	on	the	watch	all	the	time	to	prevent	them	or	ourselves	being
我们	是	在	这	手表	全部	这	时间	到	防止	他们	或者	我们自己	存在

[ə'tækt] [baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,

attacked	by	the	natives	,
遭到攻击	经过	这	本地人	,

我们时刻保持警惕，以防止他们或我们自己遭到当地人的袭击。

[huː] [kept] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] ['dredɪd] ['aʊə(r)]['faɪrɑːrmz] ,

who	kept	at	a	distance	,	for	they	dreaded	our	firearms	,
WHO	保留	在	一个	距离	,	为了	他们	令人恐惧的	我们的	枪支	,

他们与我们保持距离，因为他们惧怕我们的枪支。

[æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [ʃɒt] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː] [nɪə(r)] .

as	we	had	shot	three	or	four	of	them	for	coming	too	near	.
作为	我们	有	射击	三	或者	四	的	他们	为了	未来	也	靠近	.

因为我们已经射杀了其中三四个人，因为他们靠得太近了。

[wiː; wi] [meɪd] ['aʊə(r)] ['prɪznər] ['kæri] [ðə; ði]['sænd(ə)l] - [wʊd] [ɒn][ðeə(r)] ['ʃəuldəz] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]

We	made	our	prisoners	carry	the	sandal	-	wood	on	their	shoulders	down	to	the
我们	制成	我们的	囚犯	携带	这	凉鞋	-	木头	在	他们的	肩膀	向下	到	这

['hɑːbə(r)] ,

harbour	,
港口	,

我们让囚犯们肩扛檀香木走到港口。

[wen] ['aʊə(r)] [boʊts] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] [bɔːd] .

when	our	boats	took	it	on	board	.
什么时候	我们的	船	采取	它	在	木板	.

我们的船把它运上了船。

[wiː; wi] [went] [ɒn][ɪn] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] [tɪl] [wiː; wi][hæd; həd][gɒt][ə; eɪ] [fʊl] ['kɑːgəʊ] ,

We	went	on	in	this	fashion	till	we	had	got	a	full	cargo	,
我们	去	在	在	这	时尚	直到	我们	有	得到	一个	满的	货物	,

我们就这样一直装货，直到装满为止。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['skɪpə(r)] [sed] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]

notwithstanding	which	the	skipper	said	he	must	have	the	remainder	of	the
虽然	哪个	这	船长	说	他	必须	有	这	余	的	这

[wʊd] [kʌt] [daʊn] ,

wood	cut	down	,
木头	切	向下	,

尽管如此，船长还是说他必须把剩下的木头砍掉。

[ænd; ənd] ['ɔːdəd] ['aʊə(r)] ['prɪznər] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [fetʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	ordered	our	prisoners	to	go	and	fetch	it	.
和	订购	我们的	囚犯	到	去	和	拿来	它	.

我们命令囚犯去把它取回来。

[æz; əz] [ðeɪ] [njuː] [ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [trʌdʒ] [ɒn][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz]

As	they	knew	the	way	they	trudged	on	as	they	had	done	for	several	days
作为	他们	知道	这	方式	他们	艰难跋涉	在	作为	他们	有	完毕	为了	一些	天

[pɑːst] .

past	.
过去的	.

他们知道该怎么做，于是像过去几天一样，艰难地跋涉前行。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ðə; ði] ['skɪpə(r)] [təʊld][ˌjuː 'es][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm]

As	soon	as	they	were	out	of	sight	the	skipper	told	us	to	give	them
作为	很快	作为	他们	是	出去	的	视线	这	船长	讲述	我们	到	给	他们

[ðə; ði][slɪp][ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [boʊts] .

the	slip	and	return	to	the	boats	.
这	滑	和	返回	到	这	船	.

他们一消失在视线中，船长就告诉我们甩开他们，返回船上。

[ɒn] ['getɪŋ] [ə'bɔːd] [hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðə; ði]['æŋkə(r)][tuː; tə][biː; bi] [həʊv] [ʌp] , [ænd; ənd][seɪl] [meɪd] ,

On	getting	aboard	he	ordered	the	anchor	to	be	hove	up	,	and	sail	made	,
在	获得	船上	他	订购	这	锚	到	是	霍夫	向上	,	和	帆	制成	,

登船后，他命令起锚，扬帆起航。

[ænd; ənd] [stʊd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɑːbə(r)] .

and	stood	out	of	the	harbour	.
和	站立	出去	的	这	港口	.

他站在港口外。

[dʒʌst] [ðen] [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði]['sænd(ə)l] - [wʊd] [kˈʌtəz] [kʌm] ['rʌʃɪŋ] [bæk] ['weɪvɪŋ] [ænd; ənd]

Just	then	we	saw	the	sandal	-	wood	cutters	come	rushing	back	waving	and
只是	然后	我们	锯	这	凉鞋	-	木头	切割器	来	匆忙	后退	挥手	和

['ʃaʊtɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] . “

shouting	to	us	.	“
喊叫	到	我们	.	”

就在这时，我们看到伐木工们一边挥手一边喊着口号，匆匆跑了回来。

- [juː; jʊ][mʌst; məst] [ʃaʊt] [laʊdə] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][hɪə(r)][juː; jʊ] , - [kraɪd] [ðə; ði] ['skɪpə(r)] .

'	You	must	shout	louder	for	me	to	hear	you	,	'	cried	the	skipper	.
-	你	必须	喊	更大声	为了	我	到	听到	你	,	-	哭	这	船长	.

“你必须大声喊叫，我才能听见，”船长喊道。

- [aɪ] ['kænɒt] [stɒp] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . -

'	I	cannot	stop	for	you	.	'
-	我	不能	停止	为了	你	.	-

“我不能停下来等你。”

“ ['prez(ə)ntli] [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] [həʊl] ['ɑːmi] [ɒv; əv] ['neɪtɪvz] [wɪð] [spiə] [ænd; ənd] [klʌbz] [kʌm] ['rʌʃɪŋ]

“	Presently	we	saw	a	whole	army	of	natives	with	spears	and	clubs	come	rushing
“	目前	我们	锯	一个	所有的	军队	的	本地人	和	长矛	和	俱乐部	来	匆忙

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] .

out	of	the	wood	.
出去	的	这	木头	.

“这时，我们看到一大群土著人拿着长矛和棍棒从树林里冲了出来。”

[ðeɪ] [suːn] [ˌəʊvə'tʊk] [ðə; ði] ['rʌnəˌweɪ] ,

They	soon	overtook	the	runaways	,
他们	很快	超越	这	逃亡者	,

他们很快就追上了逃亡者。

['evri] [wʌn][ɒv; əv] [huːm] [wɒz; wəz] [strʌk] [daʊn] [ɔː(r)] [spiə] [θruː] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]

every	one	of	whom	was	struck	down	or	speared	through	before	they	reached	the
每一个	一	的	谁	曾是	击	向下	或者	被长矛刺穿	通过	前	他们	达到	这

[biːtʃ] .

beach	.
海滩	.

他们每个人在到达海滩之前就被击倒或被长矛刺穿了。

“ [ðæts] [æn; ən] ['iːzi] [weɪ] [ɒv; əv] ['peɪɪŋ] ['aʊə(r)] [dets] , ” [sez] [ðə; ði] ['skɪpə(r)] ,

“	That's	an	easy	way	of	paying	our	debts	,	”	says	the	skipper	,
“	那就是	一个	简单的	方式	的	付费	我们的	债务	,	”	说道	这	船长	,

“这是偿还债务的简便方法，”船长说道。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [rɪ'mɑːk] [hiː; hi] [meɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] [retʃ] [huː]

and	that	was	the	only	remark	he	made	about	the	unfortunate	wretches	who
和	那	曾是	这	仅有的	评论	他	制成	关于	这	不幸	可怜虫	WHO

[wɜː(r); wə(r)] [kɪld] ;

were	killed	;
是	被杀	;

这是他对那些不幸遇难者的唯一评价；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðəʊz] ['aɪləndz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] ['kænɪblz] [aɪ][hæv; həv][nəʊ] [daʊt]

and	as	the	people	in	those	islands	are	all	cannibals	I	have	no	doubt
和	作为	这	人们	在	那些	岛屿	是	全部	食人族	我	有	不	怀疑

[wɜː(r); wə(r)] ['iːt(ə)n] [baɪ][ðə; ði][nekst] [deɪ] .

were	eaten	by	the	next	day	.
是	吃	经过	这	下一个	天	.

那些岛上的人都是食人族，我毫不怀疑他们第二天就被吃掉了。

“ [ðɪs] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] , [sʌm; səm]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv][mæn][ðə; ði] ['skɪpə(r)] [wɒz; wəz]

“	This	will	give	you	,	sir	,	some	notion	of	the	sort	of	man	the	skipper	was
“	这	将要	给	你	,	先生	,	一些	概念	的	这	种类	的	男人	这	船长	曾是

,

,

,

“先生，这能让您大致了解船长是个什么样的人。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [seɪm] [mæn] [kə'mændz] [ðə; ði] ['brɪgənˌtiːn] [aʊt] [ðeə(r)] ,

and	if	the	same	man	commands	the	brigantine	out	there	,
和	如果	这	相同的	男人	命令	这	双桅帆船	出去	那里	,

如果那艘双桅帆船是由同一个人指挥的，

[ɪts] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [tuː; tə][biː; bi][pn]['aʊə(r)] [gɑːd] [ə'genst] [hɪm] .

it's	just	as	well	to	be	on	our	guard	against	him	.
它是	只是	作为	出色地	到	是	在	我们的	警卫	反对	他	.

我们最好对他保持警惕。

” [wen] [aɪ] [went] [bɪ'ləʊ] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] ['sʌpə(r)] [aɪ][təʊld] ['hæri] [wɒt] [sæm][hæd; həd] [sed] .

”	When	I	went	below	to	get	some	supper	I	told	Harry	what	Sam	had	said	.
”	什么时候	我	去	以下	到	得到	一些	晚餐	我	讲述	哈里	什么	山姆	有	说	.

“我下楼去吃晚饭的时候，把萨姆说的话告诉了哈里。”

“ [aɪ] ['kænɒt] [teɪk] [mɔː(r)] [priˈkɔːʃənz] [ðæn; ðən][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['duːɪŋ] , ” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] ;

“	I	cannot	take	more	precautions	than	we	are	now	doing	,	”	he	answered	;
“	我	不能	拿	更多的	防范措施	比	我们	是	现在	正在做	,	”	他	回答	;

“我不能采取比我们现在所做的更多的预防措施了，”他回答说；

“ [ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][get][ə; eɪ] [briːz] [tuː; tə] ['kæri] [ˌjuː 'es] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɑːbə(r)] ,

“	and	as	soon	as	we	get	a	breeze	to	carry	us	out	of	the	harbour	,
“	和	作为	很快	作为	我们	得到	一个	微风	到	携带	我们	出去	的	这	港口	,

“只要有微风吹拂，把我们带出港口，

[wiːl; wil] [pʊt] [æz; əz] [waɪd] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] [bɪ'twiːn] [hɪm] [ænd; ənd] [ɑː'selvz] .

we'll	put	as	wide	a	distance	as	we	can	between	him	and	ourselves	.
出色地	放	作为	宽的	一个	距离	作为	我们	能	之间	他	和	我们自己	.

我们会尽可能地与他保持距离。

” [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [wen] ['mɔːnɪŋ] [keɪm] , [ðæt] ['aʊə(r)] [priˈkɔːʃənz] [wɜː(r); wə(r)]

”	It	appeared	after	all	,	when	morning	came	,	that	our	precautions	were
”	它	出现	后	全部	,	什么时候	早晨	来了	,	那	我们的	防范措施	是

[ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] ,

unnecessary	,
不必要	,

“到了早上，事实证明，我们的预防措施完全没有必要。”

[nɒt] [ə; eɪ] [kə'nuː] [nɔː(r)][ə; eɪ] [bəʊt] [wɒz; wəz] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːbə(r)] ; [ɪn'diːd] ,

not	a	canoe	nor	a	boat	was	seen	in	the	harbour	;	indeed	,
不是	一个	独木舟	也不	一个	船	曾是	已见	在	这	港口	;	的确	,

港口里既没有独木舟也没有小船；事实上，

['hæri] [sed] [ðæt] ['iːv(ə)n] [sə'pəʊzɪŋ] [ðə; ði] [kruː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪgənˌtiːn] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['greɪtɪst]

Harry	said	that	even	supposing	the	crew	of	the	brigantine	were	the	greatest
哈里	说	那	甚至	假如	这	全体人员	的	这	双桅帆船	是	这	最

['rʌfiən] [ə'fləʊt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [ɪm'prɒbəbl] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['ventʃə(r)] [tuː; tə] [ə'tæk] [ˌjuː 'es] .

ruffians	afloat	it	was	very	improbable	that	they	would	venture	to	attack	us	.
恶棍	漂浮	它	曾是	非常	不太可能	那	他们	会	风险投资	到	攻击	我们	.

哈里说，即使假设那艘双桅帆船上的船员是海上最凶残的恶棍，他们也不太可能冒险攻击我们。

['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [kə'nuːz] [keɪm] [əˌlɒŋ'saɪd] ['brɪŋɪŋ] [pɜːlz] [ɔː(r)]['ɔɪstə(r)] - [ʃelz] .

Only	a	few	canoes	came	alongside	bringing	pearls	or	oyster	-	shells	.
仅有的	一个	很少	独木舟	来了	旁边	带来	珍珠	或者	牡蛎	-	贝壳	.

只有几艘独木舟靠岸，带来了珍珠或牡蛎壳。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [sed] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ðeɪ] [wʊd] [prə'kjʊə(r)][ə; eɪ]

The	natives	said	that	if	we	would	wait	for	a	few	days	they	would	procure	a
这	本地人	说	那	如果	我们	会	等待	为了	一个	很少	天	他们	会	采购	一个

['fɜːðə(r)] [sə'plaɪ] [frɒm; frəm][sʌm; səm] [bedz] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [end] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .

further	supply	from	some	beds	at	the	other	end	of	the	island	.
更远	供应	从	一些	床	在	这	其他	结尾	的	这	岛	.

当地人说，如果我们再等几天，他们会从岛另一端的床上再弄些东西来。

['hæri] , [haʊ'evə(r)] , [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [seɪl] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

Harry	,	however	,	determined	to	sail	as	soon	as	possible	.
哈里	,	然而	,	决定	到	帆	作为	很快	作为	可能的	.

然而，哈里决心尽快启航。

[wiː; wi] [naʊ] ['əʊnli] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][feə(r)] [wɪnd] ,

We	now	only	waited	for	a	fair	wind	,
我们	现在	仅有的	等待	为了	一个	公平的	风	,

现在我们只需等待顺风了。

[wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə] [ə'tempt] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [riːfs] .

without	which	it	would	have	been	dangerous	to	attempt	the	passage	between	the	reefs	.
没有	哪个	它	会	有	到过	危险的	到	试图	这	通道	之间	这	珊瑚礁	.

如果没有它，试图从礁石间通过将会非常危险。

['brekfəst] [wɒz; wəz][dʒʌst]['əʊvə(r)] [wen] [ə; eɪ] [bəʊt] [wɒz; wəz] [siːn] ['pʊlɪŋ] [tə'wɔːdz] [ˌjuː 'es] ;

Breakfast	was	just	over	when	a	boat	was	seen	pulling	towards	us	;
早餐	曾是	只是	超过	什么时候	一个	船	曾是	已见	拉	向	我们	;

早餐刚结束，就看到一艘船朝我们驶来；

[ʃiː; ʃi] ['evɪdəntli] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði] ['brɪgənˌtiːn] .

she	evidently	belonged	to	the	brigantine	.
她	显然	属于	到	这	双桅帆船	.

她显然是双桅帆船上的船员。

[ðə; ði] [gʌnz] [hæd; həd] [biːn] [sɪ'kjʊəd] , [ðə; ði] [smɔːl] [ɑːmz] [pleɪst] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] ,

The	guns	had	been	secured	,	the	small	arms	placed	out	of	sight	,
这	枪支	有	到过	安全	,	这	小的	武器	放置	出去	的	视线	,

枪支已被妥善保管，小型武器也被放置在隐蔽处。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːnɪŋ] ['hævɪŋ] [biːn] [rɪgd] ,

and	the	awning	having	been	rigged	,
和	这	棚	拥有	到过	作弊	,

遮阳篷架设完毕后，

['meəri][ænd; ənd] ['fæni] [wɜː(r); wə(r)][ɒn] [dek] ['siːtɪd] [wɪð] [ðeə(r)] [wɜːk] [ɪn][ðeə(r)][hændz] .

Mary	and	Fanny	were	on	deck	seated	with	their	work	in	their	hands	.
玛丽	和	舢	是	在	甲板	坐着	和	他们的	工作	在	他们的	双手	.

玛丽和范妮坐在甲板上，手里拿着她们的工作。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [bəʊt] [keɪm] [əˌlɒŋ'saɪd] ,

Presently	the	boat	came	alongside	,
目前	这	船	来了	旁边	,

这时，船靠了过来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['skɪpə(r)] [huːm] [wiː; wi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['priːviəs] ['iːvnɪŋ] [stept] [ɒn] [dek] .

and	the	skipper	whom	we	had	seen	the	previous	evening	stepped	on	deck	.
和	这	船长	谁	我们	有	已见	这	以前的	晚上	步	在	甲板	.

前一天晚上我们见到的那位船长走上了甲板。

['hæri]	[rɪ'siːvd]	[hɪm]	[pə'laɪtli]	,
Harry	**received**	**him**	**politely**	**,**
哈里	已收到	他	礼貌地	,

哈利礼貌地接待了他。

[ænd; ənd]	[begd]	[tuː; tə]	[nəʊ]	[ðə; ði]	[kɔːz]	[tuː; tə]	[wɪtʃ]	[hiː; hi][wɒz; wəz]	[ɪn'detɪd]	[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]	['vɪzɪt]
and	**begged**	**to**	**know**	**the**	**cause**	**to**	**which**	**he**	**was**	**indebted**	**for**	**a**	**visit**
和	乞求	到	知道	这	原因	到	哪个	他	曾是	负债累累	为了	一个	访问

[frɒm; frəm]	[hɪm]	.
from	**him**	**.**
从	他	.

他恳求知道他为何要感谢对方的来访。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

“精致号”的巡航；(The Cruise of the Dainty; Or,)
第5/8页

“ [dʒʌst] [kʌm] [tuː; tə] [lɜːn] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] , [hɪə(r)] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['skɪpə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [grʌf] [təʊn] .

“	Just	come	to	learn	what	you	are	about	,	here	,	”	answered	the	skipper	in	a	gruff	tone	.
“	只是	来	到	学习	什么	你	是	关于	,	这里	,	”	回答	这	船长	在	一个	粗暴	语气	.

“来这里就是为了了解你是什么样的人，”船长粗声粗气地回答道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['kæptɪn] ['sæmjʊəl] ['maɪəz] .

“	I	am	Captain	Samuel	Myers	.
“	我	是	队长	塞缪尔	迈尔斯	.

“我是塞缪尔·迈尔斯上尉。”

[maɪ] ['ves(ə)l] [ɪz][ðə; ði] [wɒsp] , [naʊ] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][kɑː'jɑːəʊ] . ”

My	vessel	is	the	Wasp	,	now	belonging	to	Callao	.	”
我的	血管	是	这	黄蜂	,	现在	属于	到	卡亚俄	.	”

我的船是“黄蜂”号，现在属于卡亚俄。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['hæpi] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , ['kæptɪn] ['maɪəz] ; [bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [ðæt] [maɪ] ['brʌðə(r)] ,

“	I	am	happy	to	see	you	,	Captain	Myers	;	but	I	thought	that	my	brother	,
“	我	是	快乐的	到	看	你	,	队长	迈尔斯	;	但	我	想法	那	我的	兄弟	,

“很高兴见到你，迈尔斯上尉；但我以为我的兄弟……”

[huː] ['vɪzɪtɪd] [juː; jʊ] ['jestədeɪ] ['iːvnɪŋ] , [hæd; həd][təʊld][juː; jʊ] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɒn][ə; eɪ] ['treɪdɪŋ] ['vɔɪɪdʒ] ,

who	visited	you	yesterday	evening	,	had	told	you	that	we	were	on	a	trading	voyage	,
WHO	到访	你	昨天	晚上	,	有	讲述	你	那	我们	是	在	一个	贸易	航程	,

昨天晚上来拜访你的人告诉你，我们正在进行贸易航行。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə] ['brɪzbən] . ”

and	about	to	return	immediately	to	Brisbane	.	”
和	关于	到	返回	立即地	到	布里斯班	.	”

即将立即返回布里斯班。

“ [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ['treɪdɪŋ] [ɪn] ? ” [ɑːskt] ['kæptɪn] ['maɪəz] .

“	What	have	you	been	trading	in	?	”	asked	Captain	Myers	.
“	什么	有	你	到过	贸易	在	?	”	问	队长	迈尔斯	.

“你一直在做哪些交易？”迈尔斯船长问道。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] [θɔːt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [gɒt] [ɪn] [ðiːz] ['aɪləndz] .

“	I	should	not	have	thought	there	was	much	to	be	got	in	these	islands	.
“	我	应该	不是	有	想法	那里	曾是	很多	到	是	得到	在	这些	岛屿	.

“我本不该认为这些岛屿上会有什么东西可得到。”

” ['hæri] ['fræŋkli] [təʊld] [hɪm] , ['ædɪŋ] , “ [wiː; wi][hæv; həv] , [aɪ] [bɪ'liːv] , [əb'teɪnd] [ɔːl][ðə; ði] [pɜːlz] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [hæd; həd] [kə'lektɪd] . ”

”	Harry	frankly	told	him	,	adding	,	“	We	have	,	I	believe	,	obtained	all	the	pearls	the	natives	had	collected	.	”
”	哈里	坦率地说	讲述	他	,	添加	,	“	我们	有	,	我	相信	,	获得	全部	这	珍珠	这	本地人	有	集	.	”

哈里坦率地告诉他，并补充道：“我相信，我们已经获得了当地人收集的所有珍珠。”

“ [weə(r)] [ðəʊz] [keɪm] [frɒm; frəm] , ['ʌðə(r)z] [meɪ] [biː; bi] [gɒt] , ” [əb'zɜːvd] [ðə; ði] ['skɪpə(r)] .

“	**Where**	**those**	**came**	**from**	**,**	**others**	**may**	**be**	**got**	**,**	**”**	**observed**	**the**	**skipper**	**.**
”	在哪里	那些	来了	从	,	其他的	可能	是	得到	,	”	观察到	这	船长	.

“那些东西是从哪里来的，其他东西也可能从哪里来，”船长说道。

“ [ai] [nəʊ] [ə; eɪ] [trɪk] [ɔː(r)] [tuː] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] ;

“	**I**	**know**	**a**	**trick**	**or**	**two**	**to**	**make**	**the**	**natives**	**work**	**for**	**me**	**;**
”	我	知道	一个	诡计	或者	二	到	制作	这	本地人	工作	为了	我	;

“我知道一两招能让当地人为我工作；

[ænd; ənd] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [juː; jʊ] , ['kæptɪn] ,

and	**I**	**should**	**be**	**obliged**	**to**	**you**	**,**	**captain**	**,**
和	我	应该	是	有义务	到	你	,	队长	,

我应该感谢您，船长。

[ɪf] [jʊd] [ʃəʊ] [ˌem 'iː] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðəʊz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [gɒt] ,

if	**you'd**	**show**	**me**	**some**	**of**	**those**	**you**	**have**	**got**	**,**
如果	你会	展示	我	一些	的	那些	你	有	得到	,

如果你能给我看看你拥有的那些照片就好了。

[ðæt] [ai] [meɪ] [siː] ['weðə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːθ] ['hævɪŋ] .

that	**I**	**may**	**see**	**whether**	**they**	**are**	**worth**	**having**	**.**
那	我	可能	看	无论	他们	是	值得	拥有	.

这样我就可以看看它们是否值得拥有。

” ['hæri] , [nɒt] ['laɪkɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [ʃəʊn] [wɒnt] [ɒv; əv] ['kɒnfɪdəns] [ɪn]

”	**Harry**	**,**	**not**	**liking**	**to**	**refuse**	**,**	**as**	**it**	**would**	**have**	**shown**	**want**	**of**	**confidence**	**in**
”	哈里	,	不是	喜欢	到	拒绝	,	作为	它	会	有	所示	想	的	信心	在

[hɪz; ɪz] ['vɪzɪtə(r)] ,

his	**visitor**	**,**
他的	游客	,

哈利不愿拒绝，因为那样会显得他对来访者缺乏信任。

[təʊld] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪsɪz] , [æz; əz] ['ɔːlsəʊ] [sʌm; səm] ['spesəmən] [ɒv; əv] [ðə; ði]

told	**me**	**to**	**bring**	**up**	**one**	**of**	**the**	**cases**	**,**	**as**	**also**	**some**	**specimens**	**of**	**the**	
讲述	我	到	带来	向上	一	的	这	案例	,	作为	还	一些	标本	的	这	

['ɔɪstə(r)] - [ʃelz] .

oyster	**-**	**shells**	**.**
牡蛎	-	贝壳	.

他让我带上其中一个案例，以及一些牡蛎壳标本。

[ai] [dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [tuː; tə] [sɪ'lekt] [ðə; ði] ['faɪnɪst] .

I	**did**	**not**	**think**	**it**	**necessary**	**to**	**select**	**the**	**finest**	**.**
我	做过	不是	思考	它	必要的	到	选择	这	最好的	.

我认为没有必要选择最好的。

[wen] ['kæptɪn] ['maɪəz] [sɔː] [ðem; ðəm] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['glitə] .

When	**Captain**	**Myers**	**saw**	**them**	**his**	**eyes**	**glittered**	**.**
什么时候	队长	迈尔斯	锯	他们	他的	眼睛	闪闪发光	.

迈尔斯上尉看到他们时，眼睛闪闪发光。

“ [ai] [dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [sʌtʃ] [pɜːlz] [tuː; tə] [biː; bi] [gɒt] [ɪn] [ðiːz] [pɑːts] , ” [hiː; hi]

“	**I**	**did**	**not**	**think**	**there**	**were**	**such**	**pearls**	**to**	**be**	**got**	**in**	**these**	**parts**	**,**	**”**	**he**
”	我	做过	不是	思考	那里	是	这样的	珍珠	到	是	得到	在	这些	部分	,	”	他

[əb'zɜːvd] .

observed	**.**
观察到	.

“我没想到这些地方竟然能找到这样的珍珠，”他说道。

“ [hæv; həv] [juː; jʊ] ['meni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , ['kæptɪn] ? ”

“	**Have**	**you**	**many**	**of**	**them**	**,**	**captain**	**?**	**”**
”	有	你	许多	的	他们	,	队长	?	”

“船长，你有很多吗？”

“ [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ˌem 'iː] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['hæri] .

“	Enough	to	satisfy	me	,	”	answered	Harry	.
”	足够的	到	满足	我	,	”	回答	哈里	.

“足够让我满意了，”哈利回答道。

“ [ɪn'diːd] , [æz; əz][ai] [sed] [bɪ'fɔː(r)] ,

“	Indeed	,	as	I	said	before	,
”	的确	,	作为	我	说	前	,

“的确，正如我之前所说，

[ai][duː; də] [nɒt] [θɪŋk] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [mɔː(r)][tuː; tə][biː; bi] [prə'kjʊəd] [æt; ət]['prez(ə)nt] . ”

I	do	not	think	there	are	many	more	to	be	procured	at	present	.	”
我	做	不是	思考	那里	是	许多	更多的	到	是	采购	在	展示	.	”

我认为目前已经没有多少可以采购的了。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [ə'baʊt] [ðæt] , ” [ri'mɑːk] ['kæptɪn] ['maɪəz] , ['glɑːnsɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [raʊnd] [ðə; ði]

“	We	shall	see	about	that	,	”	remarked	Captain	Myers	,	glancing	his	eyes	round	the
”	我们	将	看	关于	那	,	”	评论	队长	迈尔斯	,	瞥了一眼	他的	眼睛	圆形的	这

[dek] .

deck	.
甲板	.

“我们走着瞧，”迈尔斯船长环顾甲板说道。

[ðeɪ] [fel] , [ai] [əb'zɜːvd] , [ɒn][ðə; ði] [gʌnz] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['evɪdəntli] ['nəʊtɪd] [iːtʃ] [mæn][ɒv; əv]['aʊə(r)]

They	fell	,	I	observed	,	on	the	guns	,	and	he	evidently	noted	each	man	of	our
他们	跌倒	,	我	观察到	,	在	这	枪支	,	和	他	显然	著名的	每个	男人	的	我们的

[kruː] ,

crew	,
全体人员	,

我观察到，他们倒在了炮台上，而且他显然记住了我们船员中的每个人。

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð] [ðə; ði] ['strendʒər] [əˌlɒŋ'saɪd] .

who	had	come	up	to	have	a	talk	with	the	strangers	alongside	.
WHO	有	来	向上	到	有	一个	讲话	和	这	陌生人	旁边	.

他走过来和旁边的陌生人聊了起来。

['hæri] [hæd; həd] [nɒt] [ɪn'vaɪtɪd] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)][ɒn] [bɔːd] ,

Harry	had	not	invited	any	of	the	latter	on	board	,
哈里	有	不是	受邀	任何	的	这	后者	在	木板	,

哈里没有邀请后者中的任何人上船。

[ænd; ənd][ai] [gest] [hæd; həd][nəʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [səʊ] .

and	I	guessed	had	no	intention	of	doing	so	.
和	我	猜对了	有	不	意图	的	正在做	所以	.

我猜他并没有打算这样做。

['kæptɪn] ['maɪəz] ['weɪtɪd] , [æz; əz] [ɪf] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ɑːskt] [bɪ'ləʊ] [tuː; tə] [teɪk] ['sʌmθɪŋ] ,

Captain	Myers	waited	,	as	if	expecting	to	be	asked	below	to	take	something	,
队长	迈尔斯	等待	,	作为	如果	期待	到	是	问	以下	到	拿	某物	,

迈尔斯船长静静地等待着，仿佛在等着被叫到下面去拿什么东西。

[æz; əz][ɪz]['juːʒuəl] [wen] [wʌn] ['skɪpə(r)] ['vɪzɪts] [ə'nʌðə(r)] ; [bʌt; bət] ['hæri] ,

as	is	usual	when	one	skipper	visits	another	;	but	Harry	,
作为	是	通常	什么时候	一	船长	访问	其他	;	但	哈里	,

就像船长之间互相拜访时通常的情况一样；但是哈里，

[huː] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ai][hæd; həd] [dʌn] , [ə'pɔlədʒaiz] [baɪ] ['seɪɪŋ]

who	did	not	like	his	appearance	more	than	I	had	done	,	apologised	by	saying
WHO	做过	不是	喜欢	他的	外貌	更多的	比	我	有	完毕	,	道歉	经过	说

[ðæt] ,

that	,
那	,

他比我更不喜欢自己的外表，并为此道歉说：

[æz; əz][ðə; ði]['kæbɪn][wɒz; wəz] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪdɪz] ,

as	the	cabin	was	devoted	to	the	use	of	the	ladies	,
作为	这	舱	曾是	奉献	到	这	使用	的	这	女士们	,

由于这间小屋专供女士使用，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ɪn'vaɪt] ['strendʒər] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət][nɒt] ['wɪʃɪŋ] [ˌɔːltə'geðə(r)][tuː; tə][biː; bi]

he	could	not	invite	strangers	into	it	;	but	not	wishing	altogether	to	be
他	可以	不是	邀请	陌生人	进入	它	;	但	不是	祝	共	到	是

[ˌɪnhɒ'spɪtəb(ə)l] ,

inhospitable	,
不宜居住的	,

他不能邀请陌生人进来；但又不想完全失礼，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['stjuːəd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp][sʌm; səm][waɪn][ænd; ənd] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] ['bɪskɪts] ,

he	ordered	the	steward	to	bring	up	some	wine	and	spirits	and	biscuits	,
他	订购	这	管家	到	带来	向上	一些	葡萄酒	和	烈酒	和	饼干	,

他吩咐管家拿些酒、烈酒和饼干上来。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [treɪ] [ɒn][ðə; ði] [kəm'pænjən] - [hætʃ] .

which	were	placed	in	a	tray	on	the	companion	-	hatch	.
哪个	是	放置	在	一个	托盘	在	这	伴侣	-	孵化	.

它们被放置在舱口处的托盘里。

['aʊə(r)]['vɪzɪtə(r)] , [wɪ'ðaʊt] ['serəməni] , [pɔː] [aʊt][fɔː(r); fə(r)][hɪm'self][hɑːf][ə; eɪ]['tʌmblə(r)][ɒv; əv][rʌm] ,

Our	visitor	,	without	ceremony	,	poured	out	for	himself	half	a	tumbler	of	rum	,
我们的	游客	,	没有	仪式	,	倾倒	出去	为了	他自己	一半	一个	不倒翁	的	朗姆酒	,

我们的访客没有丝毫客气，给自己倒了半杯朗姆酒。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['ædɪd] [ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] ['kwɒntəti] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .

to	which	he	added	a	very	small	quantity	of	water	.
到	哪个	他	额外	一个	非常	小的	数量	的	水	.

他往里面加了一点点水。

“ [aɪ][laɪk][ə; eɪ][nɪp] [niːt] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , ” [hiː; hi] [əb'zɜːvd] ,

“	I	like	a	nip	neat	at	this	time	of	the	morning	,	”	he	observed	,
“	我	喜欢	一个	掐	整洁的	在	这	时间	的	这	早晨	,	”	他	观察到	,

“我喜欢在早上这个时候小酌一口纯饮，”他说道。

[æz; əz][hiː; hi] [gʌlp] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .

as	he	gulped	it	down	.
作为	他	吞咽	它	向下	.

他一口吞了下去。

“ [ˌaɪ 'tiː][sets][ə; eɪ] ['feləʊ] [ʌp] .

“	It	sets	a	fellow	up	.
“	它	套	一个	同伴	向上	.

“这会让人陷入困境。”

[wel] , [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv][gɒt] ['leɪdɪz] [ə'bɔːd] , [ai][woʊnt] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] [wɪð] [maɪ] ['kʌmpəni] ['eni]

Well	,	as	you	have	got	ladies	aboard	,	I	won't	trouble	you	with	my	company	any
出色地	,	作为	你	有	得到	女士们	船上	,	我	惯于	麻烦	你	和	我的	公司	任何

[lɒŋgə(r)] ,

longer	,
更长	,

既然船上有女士，我就不再打扰你们了。

” [hiː; hi] ['ædɪd] , ['teɪkɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [lʊk] [raʊnd] [ðə; ði] [dek] .

”	he	added	,	taking	another	look	round	the	deck	.
”	他	额外	,	采取	其他	看	圆形的	这	甲板	.

“他一边说着，一边又环顾了一下甲板。”

“ [gʊd] [ˈmɔːnɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] , ” [ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [mɔː(r)][əˈduː][hiː; hi] [stept] [bæk] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz]

“	Good	morning	to	you	,	”	and	without	more	ado	he	stepped	back	into	his
”	好的	早晨	到	你	,	”	和	没有	更多的	阿多	他	步	后退	进入	他的

[bəʊt] .

boat	.
船	.

“早上好，”说完，他二话不说就走回了船上。

[ai] [sɔː] [hɪm] [səˈveɪɪŋ] [ðə; ði] [ˈskuːnə(r)] [æz; əz][hiː; hi] [ˈpʊld] [əˈweɪ] .

I	saw	him	surveying	the	schooner	as	he	pulled	away	.
我	锯	他	测量	这	大篷车	作为	他	拉	离开	.

我看到他一边打量着驶离的帆船，一边看着它离开。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [gɒn] , [sæm] [pest] [keɪm] [ɑːft] .

As	soon	as	he	was	gone	,	Sam	Pest	came	aft	.
作为	很快	作为	他	曾是	已消失	,	山姆	害虫	来了	后部	.

他刚一走，萨姆·佩斯特就跟了上来。

“ [hiːz] [ðə; ði] [ˈveri] [tʃæp] [aɪ] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [ænd; ənd][æz; əz] [niːt] [ə; eɪ] [ˈvɪlən] [æz; əz]['evə(r)]

“	He's	the	very	chap	I	thought	he	was	,	and	as	neat	a	villain	as	ever
”	他是	这	非常	小伙子	我	想法	他	曾是	,	和	作为	整洁的	一个	恶棍	作为	曾经

[lɪvd; ˈlaɪvd] ,

lived	,
居住地	,

“他果然是我之前想的那样，而且是史上最完美的恶棍之一。”

” [hiː; hi] [sed] .

”	he	said	.
”	他	说	.

他说。

“ [aɪ] [njuː] [hɪm][æt; ət][ə; eɪ] [glɑːns] , [bʌt; bət][aɪ][duː; də][nɒt] [nəʊ] [ɪf] [hiː; hi] [njuː] [ˌem ˈiː] .

“	I	knew	him	at	a	glance	,	but	I	do	not	know	if	he	knew	me	.
”	我	知道	他	在	一个	瞥一眼	,	但	我	做	不是	知道	如果	他	知道	我	.

“我一眼就认出了他，但我不知道他是否认得我。”

[ɪf] [hiː; hi][dɪd] , [hiː; hi][dɪd][nɒt] [ʃəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] ; [bʌt; bət] [ðæts] [dʒʌst][laɪk] [hɪm] ,

If	he	did	,	he	did	not	show	it	;	but	that's	just	like	him	,
如果	他	做过	,	他	做过	不是	展示	它	;	但	那就是	只是	喜欢	他	,

如果他真的有这种感觉，他也没有表现出来；但这很符合他的性格。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz][æz; əz] [ˈkʌnɪŋ] [æz; əz] [niːd] [biː; bi] , [ænd; ənd] , [dɪˈpend] [ɒn][ˌaɪ ˈtiː] ,

for	he	is	as	cunning	as	need	be	,	and	,	depend	on	it	,
为了	他	是	作为	狡猾	作为	需要	是	,	和	,	依赖	在	它	,

因为他狡猾得无所不用其极，而且，这一点毋庸置疑。

[wɪl] [biː; bi] [ʌp] [tuː; tə][sʌm; səm] [trɪk] [ɔː(r)][ˈʌðə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi][kæn; kən] [pleɪ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪz; ɪz]

will	be	up	to	some	trick	or	other	if	he	thinks	he	can	play	it	to	his
将要	是	向上	到	一些	诡计	或者	其他	如果	他	思考	他	能	玩	它	到	他的

[əʊn] [ədˈvɑːntɪdʒ] .

own	advantage	.
自己的	优势	.

如果他认为可以利用这一点为自己谋利，他就会耍一些花招。

” [aɪ] [rɪˈpiːtɪd] [tuː; tə] [ˈhæri] [wɒt] [sæm] [pest] [hæd; həd] [sed] .

”	I	repeated	to	Harry	what	Sam	Pest	had	said	.
”	我	重复	到	哈里	什么	山姆	害虫	有	说	.

我把萨姆·佩斯特说过的话转述给了哈里。

“ [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] ['kʌnɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [trɪk] [waɪl] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɒn]['aʊə(r)]

“	He	must	be	very	cunning	to	play	us	a	trick	while	we	are	on	our
“	他	必须	是	非常	狡猾	到	玩	我们	一个	诡计	尽管	我们	是	在	我们的

[gɑːd] ,

guard	,
警卫	,

“他一定非常狡猾，才能在我们保持警惕的时候耍我们。”

” [əb'zɜːvd] ['hæri] .

”	observed	Harry	.
”	观察到	哈里	.

哈利说道。

[wiː; wi] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ðɪ] - [bəʊt] ['pʊld] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ʃɔː(r)] ,

We	noticed	that	the	brigantine's	boat	pulled	for	the	shore	,
我们	注意到	那	这	-	船	拉	为了	这	支撑	,

我们注意到双桅帆船的小艇驶向了岸边。

[hɜː(r); hə(r)] ['skɪpə(r)] ['hævɪŋ] [ə'pærəntli] [nəʊ][fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['neɪtɪvz] .

her	skipper	having	apparently	no	fear	of	the	natives	.
她	船长	拥有	显然	不	害怕	的	这	本地人	.

她的船长显然对当地人毫无畏惧。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['weɪtɪŋ] ['æŋkʃəsli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [briːz] [tuː; tə][get] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['hɑːbə(r)]

We	were	now	waiting	anxiously	for	a	breeze	to	get	out	of	the	harbour
我们	是	现在	等待	焦虑地	为了	一个	微风	到	得到	出去	的	这	港口

,

,
,

我们焦急地等待着海港里吹来一阵微风。

[bʌt; bət][nɒt][ə; eɪ] [breθ] [ɒv; əv][wɪnd] [stɜːd] [ɪts] [smuːð] ['sɜːfɪs] .

but	not	a	breath	of	wind	stirred	its	smooth	surface	.
但	不是	一个	气息	的	风	搅拌	它是	光滑的	表面	.

但是，它光滑的表面却一丝风也没有丝毫震动。

[æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][seɪl][æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] [tɪl] [ðə; ðɪ] ['iːvnɪŋ]

As	we	were	not	likely	to	be	able	to	sail	at	all	events	till	the	evening
作为	我们	是	不是	可能	到	是	有能力的	到	帆	在	全部	活动	直到	这	晚上

,

,
,

由于我们不太可能在所有赛事中都进行航行，直到晚上才能开始，

[wen] [ðeə(r)] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [briːz] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ][men] [ɑːskt] [liːv] [tuː; tə][gəʊ][ɒn] [ʃɔː(r)]

when	there	might	be	a	breeze	,	some	of	the	men	asked	leave	to	go	on	shore
什么时候	那里	可能	是	一个	微风	,	一些	的	这	男人	问	离开	到	去	在	支撑

;

;
;

当有微风的时候，一些男人请求上岸；

[bʌt; bət] ['hæri] , [sə'spekt, 'sʌspekt][ðeə(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][wɒz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð] [ðə; ðɪ]

but	Harry	,	suspecting	their	object	was	to	have	a	talk	with	the
但	哈里	,	怀疑	他们的	目的	曾是	到	有	一个	讲话	和	这

['boʊts] [kruː] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['brɪgənˌtiːn] ,

boat's	crew	of	the	brigantine	,
船的	全体人员	的	这	双桅帆船	,

但哈利怀疑他们的目的是与双桅帆船上的船员交谈，

[rɪ'fjuːzd] , [ænd; ənd][təʊld] [tɒm] [plæt] [tuː; tə][faɪnd] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ɒn] [bɔːd] .

refused	**,**	**and**	**told**	**Tom**	**Platt**	**to**	**find**	**work**	**for**	**them**	**on**	**board**	**.**
拒绝	,	和	讲述	汤姆	普拉特	到	寻找	工作	为了	他们	在	木板	.

他们拒绝了，并让汤姆·普拉特在船上为他们找工作。

['kæptɪn] ['maɪəz] [dɪd] [nɒt] [peɪ] [ˌjuː 'es] [ə'nʌðə(r)] ['vɪzɪt] ['djʊərɪŋ][ðə; ðɪ] [deɪ] ,

Captain	**Myers**	**did**	**not**	**pay**	**us**	**another**	**visit**	**during**	**the**	**day**	**,**
队长	迈尔斯	做过	不是	支付	我们	其他	访问	期间	这	天	,

迈尔斯船长当天没有再来拜访我们。

[bʌt; bət][wiː; wi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [bəʊt] ['pʊlɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['brɪgənˌtiːn] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˌɑːftə'nuːn] .

but	**we**	**saw**	**his**	**boat**	**pulling**	**back**	**to**	**the**	**brigantine**	**in**	**the**	**afternoon**	**.**
但	我们	锯	他的	船	拉	后退	到	这	双桅帆船	在	这	下午	.

但下午我们看到他的船驶回了双桅帆船。

[wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə'baʊt] [ɒn] [ʃɔː(r)] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [tel] ,

What	**he**	**had**	**been**	**about**	**on**	**shore**	**we**	**could**	**not**	**tell**	**,**
什么	他	有	到过	关于	在	支撑	我们	可以	不是	告诉	,

我们无从得知他在岸上究竟做了什么。

[bʌt; bət][nəʊ][mɔː(r)] ['neɪtɪvz] [keɪm] [əˌlɒŋ'saɪd] [wɪð] [pɜːlz] [ɔː(r)]['ɔɪstə(r)] - [ʃelz] ,

but	**no**	**more**	**natives**	**came**	**alongside**	**with**	**pearls**	**or**	**oyster**	**-**	**shells**	**,**
但	不	更多的	本地人	来了	旁边	和	珍珠	或者	牡蛎	-	贝壳	,

但是之后再也没有土著居民带着珍珠或牡蛎壳过来了。

[ðəʊ] [wiː; wi] [sɔː] ['sevrəl] [kə'nuːz] ['pæd(ə)lɪŋ] [aʊt] [æz; əz] [ɪf] [ə'baʊt] [tuː; tə] [prə'siːd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [wɒsp]

though	**we**	**saw**	**several**	**canoes**	**paddling**	**out**	**as**	**if**	**about**	**to**	**proceed**	**to**	**the**	**Wasp**
尽管	我们	锯	一些	独木舟	划桨	出去	作为	如果	关于	到	继续	到	这	黄蜂

.

:

.

虽然我们看到几艘独木舟划了出去，好像要前往黄蜂岛。

" [ɪf] [ai][wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] [aɪ'd] [kiːp] [ə; eɪ] [lʊk] - [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [trɪk] ['kæptɪn] ['maɪəz]

“	**If**	**I**	**was**	**your**	**brother**	**I'd**	**keep**	**a**	**look**	**-**	**out**	**for**	**any**	**trick**	**Captain**	**Myers**
"	如果	我	曾是	你的	兄弟	ID	保持	一个	看	-	出去	为了	任何	诡计	队长	迈尔斯

[meɪ] [biː; bi] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [pleɪ] ,

may	**be**	**inclined**	**to**	**play**	**,**
可能	是	倾斜	到	玩	,

“如果我是你哥哥，我会时刻警惕迈尔斯船长可能会耍的任何花招。”

" [sed] [sæm] [pest] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

”	**said**	**Sam**	**Pest**	**to**	**me**	**.**
"	说	山姆	害虫	到	我	.

“萨姆·佩斯特对我说。”

“ [hiː; hi] [meɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ʃɔːtɪst] [wei] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ə; eɪ]['kɑːgəʊ][ɒv; əv] [pɜːlz] [wɪl] [biː; bi]

“	**He**	**may**	**think**	**that**	**the**	**shortest**	**way**	**of**	**getting**	**a**	**cargo**	**of**	**pearls**	**will**	**be**
“	他	可能	思考	那	这	最短	方式	的	获得	一个	货物	的	珍珠	将要	是

[tuː; tə][rɒb] [ðɪs] [hɪə(r)] ['skuːnə(r)] ,

to	**rob**	**this**	**here**	**schooner**	**,**
到	抢	这	这里	大篷车	,

“他可能认为获得珍珠货物的最快方法就是抢劫这艘帆船，

[ænd; ənd] [send] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['bɒtəm] . ”

and	**send**	**her**	**to**	**the**	**bottom**	**.**	**”**
和	发送	她	到	这	底部	.	”

把她送到谷底。

“ [juː; jʊ][doʊnt] [miːn] ['riːəli] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv][səʊ] [blæk] [ə; eɪ] [diːd]
“ You don't mean really to say that you think he is capable of so black a deed
“ 你 不 意思是 真的 到 说 那 你 思考 他 是 有能力的 的 所以 黑色的 一个 契据
，
，
，

“你不会真的认为他能做出如此卑劣的行径吧？”

” [ai] [sed] .
” I said .
” 我 说 .

我说。

“ [ai] [tel] [juː; jʊ][ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [stɪk] [æt; ət] , ” ['ɑːnsə(r)d] [sæm][ɪn][ə; eɪ] ['pɒzətɪv] [təʊn]
“ I tell you there's nothing he would stick at , ” answered Sam in a positive tone
“ 我 告诉 你 有 没有什么 他 会 戳 在 , ” 回答 山姆 在 一个 积极的 语气
.
：
.

“我告诉你，他什么事都不会坚持，”萨姆肯定地回答道。

“ [ai] [eɪnt] ['veri] [pə'tɪkjələ(r)][maɪ'self] , [bʌt; bət] [aɪv] [siːn] [hɪm][duː; də] [θɪŋz] ,
“ I ain't very particular myself , but I've seen him do things ,
“ 我 不是 非常 特别的 我 , 但 我已经 已见 他 做 事物 ,

“我本人其实不太讲究，但我见过他做过一些事，

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði][wʌn][ai][təʊld][juː; jʊ][ɒv; əv] , [wɪtʃ] [meɪd] [maɪ] [blʌd] ['kɜːd(ə)l] ,
besides the one I told you of , which made my blood curdle ,
除了 这 一 我 讲述 你 的 , 哪个 制成 我的 血 凝固 ,

除了我跟你说的那件让我毛骨悚然的事之外，

[ænd; ənd] ['hɑːtɪli] [wɪʃ] [ai][wɒz; wəz][klɪə(r)][ɒv; əv][hɪm] .
and heartily wish I was clear of him .
和 衷心地 希望 我 曾是 清除 的 他 .

我真心希望自己能摆脱他。

[ai][hæv; həv] [siːn] [hɪm] [hiːv] [ʃɒt] ['ɪntuː] [kə'nuːz] , [ænd; ənd] [sɪŋk] [ðem; ðəm] [ə,lɒŋ'saɪd] [ðə; ði] ['ves(ə)l] ,
I have seen him heave shot into canoes , and sink them alongside the vessel ,
我 有 已见 他 举 射击 进入 独木舟 , 和 下沉 他们 旁边 这 血管 ,

我曾亲眼见过他向独木舟投掷弹丸，使独木舟沉没在船边。

[dʒʌst][tuː; tə][get][rɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ;
just to get rid of the natives ;
只是 到 得到 摆脱 的 这 本地人 ;

只是为了赶走当地居民；

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [taɪm] [wen] [wiː; wi][hæd; həd][sʌm; səm] [ə'bɔːd] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmwɒt]
and another time when we had some aboard who were somewhat
和 其他 时间 什么时候 我们 有 一些 船上 WHO 是 有些
[əb'strepərəs] [wen] [ʃʌt] [ʌp][ɪn][ðə; ði][həʊld] ,
obstreperous when shut up in the hold ,
喧闹的 什么时候 关闭 向上 在 这 抓住 ,

还有一次，船上有些乘客被关在船舱里，他们有点吵闹。

[hiː; hi] [ʃɒt] [ðem; ðəm] [daʊn] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]['pɑːs(ə)l][ɒv; əv][ræts] ,
he shot them down as if they had been a parcel of rats ,
他 射击 他们 向下 作为 如果 他们 有 到过 一个 包裹 的 老鼠 ,

他像射杀一包老鼠一样把他们击落。

[ænd; ənd] [θruː] [sʌm; səm] ['əʊvəbɔːd] [wɪð] [laɪf] [stɪl] [ɪn][ðem; ðəm] .
and threw some overboard with life still in them .
和 扔 一些 落水 和 生活 仍然 在 他们 .

甚至把一些还有生命迹象的动物扔下了海。

[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] ['med(ə)l] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,
If **he** **does** **not** **meddle** **with** **us** **,**
如果 他 做 不是 插手 和 我们 ,

如果他不干涉我们，

[hiːl] [triːt] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] [wɪtʃ] [wɪl] [meɪk] [ðem; ðəm] [tɜːn] [ə'genst] [ɔːl]
he'll **treat** **the** **natives** **in** **this** **place** **in** **a** **way** **which** **will** **make** **them** **turn** **against** **all**
地狱 对待 这 本地人 在 这 地方 在 一个 方式 哪个 将要 制作 他们 转动 反对 全部
[waɪt] [men] .
white **men** **.**
白色的 男人 .

他会以某种方式对待这里的土著居民，使他们反对所有白人。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [siː] [ðeɪ] ['kænɒt] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [wʌn][frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] ; [ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl]
For **you** **see** **they** **cannot** **distinguish** **one** **from** **the** **other** **;** **and** **we** **shall**
为了 你 看 他们 不能 区分 一 从 这 其他 ; 和 我们 将
[faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [ʌn'plez(ə)nt] ,
find **it** **unpleasant** **,**
寻找 它 令人不快的 ,

因为你知道，他们无法区分两者；我们会觉得这很不愉快。

[tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [hɪə(r)] .
to **say** **the** **best** **of** **it** **,** **to** **remain** **here** **.**
到 说 这 最好的 的 它 , 到 保持 这里 .

往好了说，就是留在这里。

〞 [aɪ] ['hɑːtɪlɪ] [θæŋkt] [sæm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɔːnɪŋ] ,
〞 **I** **heartily** **thanked** **Sam** **for** **the** **warning** **,**
〞 我 衷心地 谢谢 山姆 为了 这 警告 ,

我衷心感谢萨姆的提醒。

[ænd; ənd][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [hɪm] [ðæt] [maɪ] ['brʌðə(r)] [wʊd] [nɒt] [fə'get] [hɪz; ɪz] [gʊd] [ɪn'tenʃ(ə)nz] ,
and **assured** **him** **that** **my** **brother** **would** **not** **forget** **his** **good** **intentions** **,**
和 保证 他 那 我的 兄弟 会 不是 忘记 他的 好的 意图 ,

并向他保证，我哥哥不会忘记他的好意。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] ['kæptɪn] ['maɪəz] [maɪt] [nɒt] [ækt][æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] ['pɒsəb(ə)l] .
even **though** **Captain** **Myers** **might** **not** **act** **as** **he** **thought** **possible** **.**
甚至 尽管 队长 迈尔斯 可能 不是 行为 作为 他 想法 可能的 .

即使迈尔斯上尉的行动可能与他预想的有所不同。

[ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ] [rɪ'piːtɪd] [wɒt] [sæm][hæd; həd][təʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] ['hæri] ,
Of **course** **I** **repeated** **what** **Sam** **had** **told** **me** **to** **Harry** **,**
的 课程 我 重复 什么 山姆 有 讲述 我 到 哈里 ,

当然，我把萨姆告诉我的话转述给了哈里。

[wen] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [wɪ'ðɪn] ['hɪərɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [meɪd] [ðem; ðəm]
when **the** **ladies** **were** **not** **within** **hearing** **,** **for** **it** **might** **have** **made** **them**
什么时候 这 女士们 是 不是 之内 听力 , 为了 它 可能 有 制成 他们
[ʌn'nesəsərəlɪ] ['æŋkʃəs] .
unnecessarily **anxious** **.**
不必要的 焦虑的 .

趁女士们不在场的时候，以免引起她们不必要的焦虑。

[ɔːl'ðəʊ] [maɪ] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] [tuː; tə] [lɑːf] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['kæptɪn]
Although **my** **brother** **was** **inclined** **as** **before** **to** **laugh** **at** **the** **idea** **of** **Captain**
虽然 我的 兄弟 曾是 倾斜 作为 前 到 笑 在 这 主意 的 队长
['maɪəz] [ə'tækɪŋ] [ˌjuː 'es] ,
Myers **attacking** **us** **,**
迈尔斯 攻击 我们 ,

虽然我哥哥像以前一样倾向于嘲笑迈尔斯船长攻击我们的想法，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [seɪm] [priˈkɔːʃənz] [æz; əz][ɒn][ðə; ði] [ˈpriːviəs] [naɪt] .

he	took	the	same	precautions	as	on	the	previous	night	.
他	采取	这	相同的	防范措施	作为	在	这	以前的	夜晚	.

他采取了与前一晚相同的预防措施。

[tɒm] [plæt] [ænd; ənd][ai][hæd; həd][ðə; ði][fɜːst] [wɒtʃ] , [wɪð] [dɪk] [ˈtɪlstən] , [tʌbz] [ðə; ði] [njuː] ['ziːləndər] ,

Tom	Platt	and	I	had	the	first	watch	,	with	Dick	Tilston	,	Tubbs	the	New	Zealander	,
汤姆	普拉特	和	我	有	这	第一的	手表	,	和	迪克	蒂尔斯顿	,	塔布斯	这	新的	西兰人	,

我和汤姆·普拉特以及迪克·蒂尔斯顿（新西兰人塔布斯）拥有了第一块手表。

[ænd; ənd] [θriː] [ˈʌðə(r)] [men] ; [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ɒv; əv][hændz] , [bɪˈsaɪdz] [ðə; ði][ˈɒfɪsə(r)] ,

and	three	other	men	;	a	couple	of	hands	,	besides	the	officer	,
和	三	其他	男人	;	一个	夫妻	的	双手	,	除了	这	官	,

还有另外三名男子；除了那名军官之外，还有几名帮手。

[wʊd] [hæv; həv] [biːn] [səˈfɪʃ(ə)nt] [ɒn][æn; ən][ˈɔːd(ə)n(ə)ri][ˈæŋkə(r)] [wɒtʃ] .

would	have	been	sufficient	on	an	ordinary	anchor	watch	.
会	有	到过	充足的	在	一个	普通的	锚	手表	.

对于普通的锚班值班来说，这已经足够了。

[wiː; wi] [kept] [ə; eɪ] [lʊk] - [aʊt] , [baɪ] [tɑːmz] [ədˈvaɪs] , [nɒt] [ˈəʊnli][ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

We	kept	a	look	-	out	,	by	Tom's	advice	,	not	only	in	the	direction	of	the
我们	保留	一个	看	-	出去	,	经过	汤姆的	建议	,	不是	仅有的	在	这	方向	的	这

['brɪgənˌtiːn] ,

brigantine	,
双桅帆船	,

我们听从汤姆的建议，不仅注意双桅帆船的方向，还注意其他方向。

[bʌt; bət][ˈɔːlsəʊ] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

but	also	towards	the	shore	.
但	还	向	这	支撑	.

但也有朝向海岸的方向。

“ [juː; jʊ] [ˈkænɒt] [tel] [wɒt] [dɒdʒ] [ðəʊz] [tʃæps] [meɪ] [biː; bi][ʌp] [tuː; tə] , ” [hiː; hi] [əbˈzɜːvd] .

“	You	cannot	tell	what	dodge	those	chaps	may	be	up	to	,	”	he	observed	.
“	你	不能	告诉	什么	躲闪	那些	小伙子们	可能	是	向上	到	,	”	他	观察到	.

“你永远无法预料那些家伙会耍什么花招，”他说道。

“ [ðeɪ] [meɪ] [kʌm] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [boʊts] , [ɔː(r)][dʒʌst][æz; əz] [ˈlaɪkli] [əˈbɔːd] [ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [kəˈnuːz]

“	They	may	come	in	their	own	boats	,	or	just	as	likely	aboard	a	number	of	canoes
“	他们	可能	来	在	他们的	自己的	船	,	或者	只是	作为	可能	船上	一个	数字	的	独木舟

,

,
,

“他们可能乘自己的船来，也可能乘着几艘独木舟来，

[tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː ˈes] [ˈfænsi] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ˈəʊnli][ə; eɪ] [ˈpɑːti] [ɒv; əv] [ˈneɪtɪvz] [ˈkʌmɪŋ] [ɒf] [tuː; tə] [treɪd]

to	make	us	fancy	that	they	are	only	a	party	of	natives	coming	off	to	trade
到	制作	我们	想要	那	他们	是	仅有的	一个	派对	的	本地人	未来	离开	到	贸易

.

:
.

想让我们误以为他们只是一群前来做贸易的土著人。

” [ˈhæri] [ænd; ənd] [tʃɑːlz] [ˈtɪlstən] , [wɪð] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] , [hæd; həd] [gɒn] [bɪˈləʊ] ,

”	Harry	and	Charles	Tilston	,	with	the	rest	of	the	men	,	had	gone	below	,
”	哈里	和	查尔斯	蒂尔斯顿	,	和	这	休息	的	这	男人	,	有	已消失	以下	,

“哈里和查尔斯·蒂尔斯顿以及其余的人都下到了下面去，

[bʌt; bət][dɪd][nɒt] [ɪn'tend] [tu:; tə] [teɪk] [ɒf] [ðeə(r)] [kləʊðz] ,

but	did	not	intend	to	take	off	their	clothes	,
但	做过	不是	打算	到	拿	离开	他们的	衣服	,

但他们并不打算脱掉衣服。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi] ['redi] [tu:; tə] [sprɪŋ] [ɒn] [dek] [æt; ət][ə; eɪ] ['moʊmənts] ['nəʊtɪs] .

so	that	they	might	be	ready	to	spring	on	deck	at	a	moment's	notice	.
所以	那	他们	可能	是	准备好	到	春天	在	甲板	在	一个	瞬间	注意	.

这样他们就能随时做好登船准备。

[wɪð] [ɔ:l][ðə; ði] [pri'kɔ:ʃənz] [wi:; wi][hæd; həd]['teɪkən][aɪ] ['kænɒt] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [felt] [pə'tɪkjələli] ['æŋkʃəs] ;

With	all	the	precautions	we	had	taken	I	cannot	say	that	I	felt	particularly	anxious	;
和	全部	这	防范措施	我们	有	已采取	我	不能	说	那	我	毛毡	特别	焦虑的	;

[ɪn'di:d] ,

indeed	,
的确	,

尽管我们采取了各种预防措施，但我不能说我感到特别焦虑；事实上，

[aɪ][mʌst; məst] [əʊn] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] [bi:n] ['veri] ['sɒri] [ɪf] ['kæptɪn] ['maɪəz] [hæd; həd] [meɪd]

I	must	own	that	I	should	not	have	been	very	sorry	if	Captain	Myers	had	made
我	必须	自己的	那	我	应该	不是	有	到过	非常	对不起	如果	队长	迈尔斯	有	制成

[æn; ən] [ə'tempt] [tu:; tə][ˌəʊvə'paʊə(r)][ˌju: 'es] .

an	attempt	to	overpower	us	.
一个	试图	到	压倒	我们	.

我必须承认，如果迈尔斯船长试图用武力压制我们，我不应该感到太遗憾。

[aɪ] [kən'tɪnju:d] ['wɔ:kɪŋ] [ðə; ði] [dek] , ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə] [dɪk] ,

I	continued	walking	the	deck	,	talking	to	Dick	,
我	持续	步行	这	甲板	,	说	到	迪克	,

我继续在甲板上走来走去，和迪克聊天。

[ænd; ənd] [ə'keɪʒnəli] [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] [ə; eɪ] [wɜ:d] [ɔ:(r)] [tu:] [wɪð] [əʊld] [tɒm] .

and	occasionally	exchanging	a	word	or	two	with	old	Tom	.
和	偶尔	交换	一个	单词	或者	二	和	老的	汤姆	.

偶尔还会和老汤姆说上一两句话。

[ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz][kɑ:m] ,

The	night	was	calm	,
这	夜晚	曾是	冷静的	,

夜色平静。

[ænd; ənd][ðə; ði] [braɪt] [stɑ:z] ['ʃaɪnɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði][klɪə(r)][skaɪ][wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'flektɪd] [æz; əz][ɪn]

and	the	bright	stars	shining	down	from	the	clear	sky	were	reflected	as	in
和	这	明亮的	明星	灼灼	向下	从	这	清除	天空	是	反映	作为	在

[ə; eɪ]['mɪrə(r)][ɒn][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɑ:bə(r)] .

a	mirror	on	the	surface	of	the	harbour	.
一个	镜子	在	这	表面	的	这	港口	.

晴朗夜空中闪耀的繁星如同镜子般倒映在港口的水面上。

[ðə; ði]['əʊnli] [saʊnd] [hɜ:d] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ləʊ] [dæʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:] [ɒn][ðə; ði] ['dɪstənt] [ri:fs] ,

The	only	sound	heard	was	the	low	dash	of	the	sea	on	the	distant	reefs	,
这	仅有的	声音	听到	曾是	这	低的	短跑	的	这	海	在	这	遥远	珊瑚礁	,

唯一能听到的声音是远处礁石上海浪低沉拍击的声音。

[ænd; ənd] [ə'keɪʒnəli] [sʌm; səm] [ˌɪndɪ'stɪŋkt] [nɔɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɔ:(r)] .

and	occasionally	some	indistinct	noise	from	the	shore	.
和	偶尔	一些	模糊	噪音	从	这	支撑	.

偶尔还能听到岸边传来一些模糊的声音。

[maɪ] [wɒtʃ] [wɒz; wəz] ['nɪəli] ['əʊvə(r)] ,

My	watch	was	nearly	over	,
我的	手表	曾是	几乎	超过	,

我的值班时间快到了，

[ænd; ənd][ai] [felt] [ðæt] [ɪf] [maɪ] [hed] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] ['pɪləʊ] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][biː; bi][fɑːst]

and	I	felt	that	if	my	head	was	on	the	pillow	I	should	in	a	moment	be	fast
和	我	毛毡	那	如果	我的	头	曾是	在	这	枕头	我	应该	在	一个	片刻	是	快速地

[ə'sliːp] .

asleep	.
睡着了	.

我感觉只要头枕在枕头上，很快就能睡着。

['sʌd(ə)nli] , [æz; əz][ai] [stɒpt] [ɪn][maɪ] [wɔːk] , [ai] ['fænsid] [ai] [hɜːd] [ðə; ði] [splæʃ] [ɒv; əv] [ɔːz] ,

Suddenly	,	as	I	stopped	in	my	walk	,	I	fancied	I	heard	the	splash	of	oars	,
突然	,	作为	我	停止	在	我的	走	,	我	幻想	我	听到	这	溅	的	桨	,

突然，我停下脚步，似乎听到了船桨划水的声音。

[bʌt; bət][səʊ][fɑː(r)] [ɒf] [ðæt] [ai][kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] ['sɜːt(ə)n] .

but	so	far	off	that	I	could	not	be	certain	.
但	所以	远的	离开	那	我	可以	不是	是	肯定	.

但距离太远，我无法确定。

[ai] ['lɪsnd] , ['liːnɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['bʊlwəks] , [wɪð] [maɪ][hænd][tuː; tə][maɪ][ɪə(r)] .

I	listened	,	leaning	over	the	bulwarks	,	with	my	hand	to	my	ear	.
我	听着	,	倾斜	超过	这	堡垒	,	和	我的	手	到	我的	耳朵	.

我俯身倚在舷墙上，手捂着耳朵倾听。

[ə'gen] [ai] [hɜːd] [ðə; ði] [saʊnd] , [mɔː(r)] [dɪ'stɪŋktli] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] ,

Again	I	heard	the	sound	,	more	distinctly	than	before	,
再次	我	听到	这	声音	,	更多的	明显地	比	前	,

我又听到了那个声音，比之前更清晰了。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ai] [paiə] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːknəs] [ai][kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] .

but	though	I	peered	into	the	darkness	I	could	see	nothing	.
但	尽管	我	窥视	进入	这	黑暗	我	可以	看	没有什么	.

但我凝视黑暗，却什么也看不见。

[ai] [went] [ə'krɒs] [ðə; ði] [dek] [tuː; tə] [tel] [tɒm] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [hɜːd] [ðə; ði] [saʊnd] .

I	went	across	the	deck	to	tell	Tom	,	but	he	had	not	heard	the	sound	.
我	去	穿过	这	甲板	到	告诉	汤姆	,	但	他	有	不是	听到	这	声音	.

我走到甲板对面去告诉汤姆，但他没有听到声音。

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [wɑːsps] [boʊts] , [bʌt; bət] [ðæts] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ʃiːz] ['kʌmɪŋ]

“	It	may	be	one	of	the	Wasp's	boats	,	but	that's	no	reason	why	she's	coming
“	它	可能	是	一	的	这	黄蜂的	船	,	但	那就是	不	原因	为什么	她是	未来

[hɪə(r)] ,

here	,
这里	,

“这可能是黄蜂号的其中一艘船，但这并不是她来这里的原因。”

” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .

”	he	answered	.
”	他	回答	.

“他回答道。”

“ [haʊ'evə(r)] , [wiːl; wil][biː; bi][ɒn][ðə; ði] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,

“	However	,	we'll	be	on	the	watch	for	her	,
“	然而	,	出色地	是	在	这	手表	为了	她	,

“不过，我们会密切关注她的动向。”

[ænd; ənd] [teɪk] ['preʃəs] [gʊd] [keə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [kʌm] [əˌlɒŋ'saɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs]

and	take	precious	good	care	that	she	does	not	come	alongside	for	the	purpose
和	拿	宝贵的	好的	关心	那	她	做	不是	来	旁边	为了	这	目的

[ɒv; əv] ['duːɪŋ] [ˌjuː 'es] [hɑːm] .

of	doing	us	harm	.
的	正在做	我们	伤害	.

务必小心谨慎，不要让她为了伤害我们而来。

" ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [aɪ] ['lɪsnd] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][hɪə(r)][nəʊ] [saʊnd] ,

"	After	this	I	listened	,	but	could	hear	no	sound	,
"	后	这	我	听着	,	但	可以	听到	不	声音	,

“之后我侧耳倾听，却听不到任何声音。”

[ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ['fænsid] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [mɪ'steɪkən] .

and	at	length	fancied	that	I	must	have	been	mistaken	.
和	在	长度	幻想	那	我	必须	有	到过	错误	.

最后我心想，一定是自己弄错了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['straɪkɪŋ] [eɪt] [belz] , [ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz] ['liːnɪŋ] ['əʊvə(r)]

It	was	just	on	the	point	of	striking	eight	bells	,	and	I	was	leaning	over
它	曾是	只是	在	这	观点	的	引人注目	八	铃铛	,	和	我	曾是	倾斜	超过

[ðə; ði] ['bʊlwəks] ,

the	bulwarks	,
这	堡垒	,

当时钟声即将敲响八下，我正倚在舷墙上。

[wen] [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [sɔː] [tuː] ['ɒbdʒɪkts] [θruː] [ðə; ði] [gluːm] .

when	I	thought	I	saw	two	objects	through	the	gloom	.
什么时候	我	想法	我	锯	二	对象	通过	这	愁云	.

当我透过昏暗看到两个物体时。

[aɪ] [kept] [maɪ] [aɪz] [fɪkst] [ɒn][ðem; ðəm] .

I	kept	my	eyes	fixed	on	them	.
我	保留	我的	眼睛	固定的	在	他们	.

我一直盯着他们看。

[dɪk] [wɒz; wəz] [kləʊz] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

Dick	was	close	to	me	.
迪克	曾是	关闭	到	我	.

迪克和我关系很亲近。

“ [lʊk] [aʊt] , [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [ɪf] [juː; jʊ] [siː] ['eniθɪŋ] , ” [aɪ] ['wɪspəd] [tuː; tə][hɪm] .

“	Look	out	,	and	tell	me	if	you	see	anything	,	”	I	whispered	to	him	.
“	看	出去	,	和	告诉	我	如果	你	看	任何事物	,	”	我	低声说道	到	他	.

“小心点，如果看到什么就告诉我，”我低声对他说。

“ [jes] ; [tuː] [boʊts] , [ænd; ənd][aɪ]['fænsi][ðeəz; ðəz] [ə'nʌðə(r)] [ə'stɜːn] , ” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .

“	Yes	;	two	boats	,	and	I	fancy	there's	another	astern	,	”	he	answered	.
“	是的	;	二	船	,	和	我	想要	有	其他	倒车	,	”	他	回答	.

“是的，有两艘船，而且我猜船尾还有一艘，”他回答道。

“ [jʊr; jər] [raɪt] , ” [aɪ] [sed] .

“	You're	right	,	”	I	said	.
“	你是	正确的	,	”	我	说	.

“你说得对，”我说。

“ [rʌn] [ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [ænd; ənd] [raʊz] [ʌp] [ðə; ði] [men] ;

“	Run	and	tell	the	captain	,	and	rouse	up	the	men	for'ard	;
“	跑步	和	告诉	这	队长	,	和	唤醒	向上	这	男人	向前	;

“快去告诉船长，召集前面的士兵；

['ðer] [nɒt] ['kʌmɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɒv; əv] [naɪt] [wɪð] ['eni] [gʊd] [ɪn'tenʃ(ə)nz] .

they're	not	coming	at	this	time	of	night	with	any	good	intentions	.
它们是	不是	未来	在	这	时间	的	夜晚	和	任何	好的	意图	.

他们在这个时间点来肯定不是什么好意。

" [ðə; ði] [men] [wɜ:(r); wə(r)] [prɪ'peəd] , [ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [wɒz; wəz] [ɒn] [dek] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ]

"	The	men	were	prepared	,	and	every	one	was	on	deck	in	less	than	a
"	这	男人	是	准备	,	和	每一个	一	曾是	在	甲板	在	较少的	比	一个

['mɪnɪt] ,

minute	,
分钟	,

“水手们都做好了准备，不到一分钟，所有人都赶到了甲板上。”

[wɪð] ['kʌtləs] [æt; ət] [ðeə(r)] [saɪdz] , [paɪks] [ɪn] [ðeə(r)] [hændz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [gʌnz] [kɑ:st] [lu:s] , ['redi]

with	cutlasses	at	their	sides	,	pikes	in	their	hands	,	and	the	guns	cast	loose	,	ready
和	弯刀	在	他们的	侧面	,	长矛	在	他们的	双手	,	和	这	枪支	投掷	松动的	,	准备好

[fɔ:(r); fə(r)] ['faɪərɪŋ] .

for	firing	.
为了	射击	.

他们腰间佩着弯刀，手中拿着长矛，大炮已挂好，随时准备开火。

[θri:] [boʊts] [naʊ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] .

Three	boats	now	came	in	sight	.
三	船	现在	来了	在	视线	.

这时，三艘船出现在视野中。

[ðə; ði] ['məʊmənt] ['hæri] [sɔ:] [ðem; ðəm] , [hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] , " [ki:p]

The	moment	Harry	saw	them	,	he	shouted	at	the	top	of	his	voice	,	"	Keep
这	片刻	哈里	锯	他们	,	他	喊叫	在	这	顶部	的	他的	嗓音	,	"	保持

[ɒf] ,

off	,
离开	,

哈利一看到他们，就扯着嗓子喊道：“都给我滚开！”

[ɔ:(r)] [wi:; wi] ['faɪə(r)] [ænd; ənd] [sɪŋk] [ju:; jʊ] .

or	we	fire	and	sink	you	.
或者	我们	火	和	下沉	你	.

否则我们就解雇你，让你沉没。

" [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['dæʃɪŋ] [ɒn] , [æz; əz] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] , [ðə; ði] [kru:z] [ɒv; əv] [ðə; ði] [boʊts]

"	Instead	of	dashing	on	,	as	they	might	have	done	,	the	crews	of	the	boats
"	反而	的	帅气	在	,	作为	他们	可能	有	完毕	,	这	船员	的	这	船

[si:st] ['pʊlɪŋ] :

ceased	pulling	:
停止	拉	:

“船员们没有像他们可能做的那样继续前进，而是停止了划桨：

[ðə; ði] [θret] [hæd; həd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] [ɪ'fekt] .

the	threat	had	had	a	good	effect	.
这	威胁	有	有	一个	好的	影响	.

威胁起到了积极作用。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [nɪə(r)] [ɪ'nʌf] ['i:v(ə)n] [naʊ] [tu:; tə] [ɪ'neɪb(ə)l] [ju: 'es] [tu:; tə] [send] [ə; eɪ] [ʃɒt] [ə'mʌŋ]

They	were	near	enough	even	now	to	enable	us	to	send	a	shot	among
他们	是	靠近	足够的	甚至	现在	到	使能够	我们	到	发送	一个	射击	之中

[ðem; ðəm] ;

them	;
他们	;

他们现在离我们足够近，我们可以向他们开枪；

[bʌt; bət] [ən'les] [ðeɪ] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [strɒŋgə(r)] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ə'tækɪŋ]

but	unless	they	had	given	stronger	evidence	of	their	intentions	of	attacking
但	除非	他们	有	给定	更强	证据	的	他们的	意图	的	攻击

[ju: 'es] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] ,

us	than	they	had	done	,
我们	比	他们	有	完毕	,

但除非他们拿出比现在更有力的证据证明他们意图攻击我们，

['hæri] [wɒz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə]['faɪə(r)] .

Harry	**was**	**unwilling**	**to**	**fire**	**.**
哈里	曾是	不情愿	到	火	.

哈里不愿开枪。

[stɪl] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l][taɪm] ; [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][men] [ɒn] [bɔ:d]

Still	**it**	**was**	**a**	**critical**	**time**	**;**	**and**	**from**	**the**	**number**	**of**	**men**	**on**	**board**
仍然	它	曾是	一个	批判的	时间	;	和	从	这	数字	的	男人	在	木板

[ðə; ðɪ] ['brɪgənˌti:n] ,

the	**brigantine**	**,**
这	双桅帆船	,

但那仍然是个关键时刻；从双桅帆船上的人数来看，

[wi:; wi] [nju:] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] ['pɒsəbli] [ˌəʊvə'paʊə(r)][ju: 'es] ; [æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] ,

we	**knew**	**that**	**they**	**might**	**possibly**	**overpower**	**us**	**;**	**at**	**the**	**same**	**time**	**,**
我们	知道	那	他们	可能	可能	压倒	我们	;	在	这	相同的	时间	,

我们知道他们或许能战胜我们；与此同时，

[ɪf] ['aʊə(r)] [men] [bɪ'heɪvd] [wɪð] ['kʌrɪdʒ] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][mɔ:(r)]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:t]

if	**our**	**men**	**behaved**	**with**	**courage**	**,**	**it**	**was**	**more**	**probable**	**that**	**we**	**should**	**beat**
如果	我们的	男人	表现	和	勇气	,	它	曾是	更多的	可能	那	我们	应该	打

[ðem; ðəm] [ɒf] .

them	**off**	**.**
他们	离开	.

如果我们的士兵表现英勇，我们就更有可能击退他们。

[stɪl] , [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [nɒt][bi:; bi] [dʌn] [wɪ'ðaʊt] ['blʌdʃed] , [ɪf] [ðeɪ] [ə'tækt] [ˌju: 'es] [wɪð] [ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] .

Still	**,**	**it**	**might**	**not**	**be**	**done**	**without**	**bloodshed**	**,**	**if**	**they**	**attacked**	**us**	**with**	**resolution**	**.**
仍然	,	它	可能	不是	是	完毕	没有	流血事件	,	如果	他们	遭到攻击	我们	和	解决	.

但是，如果他们下定决心攻击我们，那么这场战斗可能不会不流血。

[wi:; wi][hæd; həd][ðə; ðɪ] [gʌnz] [ɪn] ['redɪnəs] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][ðem; ðəm][tu:; tə]['faɪə(r)] , [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [ə'gen]

We	**had**	**the**	**guns**	**in**	**readiness**	**pointed**	**at**	**them**	**to**	**fire**	**,**	**should**	**they**	**again**
我们	有	这	枪支	在	准备就绪	尖	在	他们	到	火	,	应该	他们	再次

[ə'prəʊtʃ] .

approach	**.**
方法	.

我们已经做好枪口对准他们的准备，如果他们再次靠近，我们就开火。

['hæri] [ə'gen] ['ʃaʊtɪd] —

Harry	**again**	**shouted**	**—**
哈里	再次	喊叫	—

哈利再次喊道——

“ [wi:; wi] [nəʊ] [wɒt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ə'baʊt] ; [ɪf] [ju:; jʊ] [kʌm] [ɒn][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][æt; ət][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn]

“	**We**	**know**	**what**	**you**	**are**	**about**	**;**	**if**	**you**	**come**	**on**	**it**	**will**	**be**	**at**	**your**	**own**
“	我们	知道	什么	你	是	关于	;	如果	你	来	在	它	将要	是	在	你的	自己的

['perəl] .

peril	**.**
危险	.

“我们知道你是什么样的人；如果你胆敢来，后果自负。”

” [nəʊ]['ɑ:nsə(r)] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] ; [stɪl] [ðə; ðɪ] [bəʊts] [rɪ'meɪnd] [ɒn][ðə; ðɪ] [seɪm] [spɒt] [wɪ'ðaʊt]

”	**No**	**answer**	**was**	**given**	**;**	**still**	**the**	**boats**	**remained**	**on**	**the**	**same**	**spot**	**without**
”	不	回答	曾是	给定	;	仍然	这	船	剩余	在	这	相同的	点	没有

[əd'vɑ:nsɪŋ] .

advancing	**.**
前进	.

“没有得到任何答复；船只仍然停留在原地，没有前进。”

“ [let] [ˌjuː 'es] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [ʃɒt] [ɔː(r)] [tuː] , [sɜː(r)] ,
“ Let us give them a shot or two , sir ,
“ 让 我们 给 他们 一个 射击 或者 二 , 先生 ,

“先生，让我们给他们打一两枪吧。”

” ['ʃaʊtɪd] [tɒm] [æt; ət][ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
” shouted Tom at the top of his voice .
” 喊叫 汤姆 在 这 顶部 的 他的 嗓音 .

“汤姆扯着嗓子喊道。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ʃəʊ] [ðem; ðəm][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['ɜːnɪst] .
“ It will show them we are in earnest .
“ 它 将要 展示 他们 我们 是 在 认真 .

“这将向他们表明我们是认真的。”

” ['skeəsli] [hæd; həd][hiː; hi]['spəʊkən] [wen] [ðə; ði] [dɑːk] ['ɒbdʒɪkts] [ri'siːdid] , [bɪ'kʌmɪŋ] [les] [ænd; ənd]
” Scarcely had he spoken when the dark objects receded , becoming less and
” 几乎 有 他 说 什么时候 这 黑暗的 对象 消退 , 成为 较少的 和
[les] [dɪ'stɪŋkt] ,
less distinct ,
较少的 清楚的 ,

他话音未落，那些黑色物体便开始远去，变得越来越模糊。

[tɪl] [ðeɪ] [dɪsə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] .
till they disappeared in the darkness .
直到 他们 消失 在 这 黑暗 .

直到他们消失在黑暗中。

[tɒm] ['veri] ['seldəm] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn][ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][səʊ][ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] .
Tom very seldom indulged in a chuckle , but he did so on this occasion .
汤姆 非常 很少 沉溺其中 在 一个 轻笑 , 但 他 做过 所以 在 这 场合 .

汤姆很少开怀大笑，但这一次他却笑了。

“ [ai] [θɔːt] [æz; əz] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [ɪ'fekt] , ” [hiː; hi] [əb'zɜːvd] .
“ I thought as how it would have a good effect , ” he observed .
“ 我 想法 作为 如何 它 会 有 一个 好的 影响 , ” 他 观察到 .

“我当时想，这应该会产生很好的效果，”他说道。

“ [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es][baɪ] [sə'praɪz] , [ænd; ənd][hæd; həd][nəʊ] ['stʌmək] [fɔː(r); fə(r)]
“ They expected to take us by surprise , and had no stomach for
“ 他们 预期的 到 拿 我们 经过 惊喜 , 和 有 不 胃 为了
['faɪtɪŋ] .
fighting .
斗争 .

“他们想偷袭我们，根本没有战斗的勇气。”

['meɪbi] [ðeə(r)] ['skɪpə(r)] ['wɒntɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [ɒn] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)]
Maybe their skipper wanted them to come on , for he is ready for
或许 他们的 船长 通缉 他们 到 来 在 , 为了 他 是 准备好 为了
['eniθɪŋ] ,
anything ,
任何事物 ,

也许他们的队长想让他们上场，因为他已经做好了应对任何情况的准备。

[bʌt; bət][ðə; ði] [men] [wʊd] [nɒt] .
but the men would not .
但 这 男人 会 不是 .

但男人们却不愿意。

[ɪts] [maɪ] [ə'pɪnjən] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kauəd] [æt; ət] [hɑːt] , [ðəʊ] ['bəʊstɪŋ] [neiv] [wen] [ðeəz; ðəz]
It's **my** **opinion** **they** **are** **cowards** **at** **heart** **,** **though** **boasting** **knaves** **when** **there's**
它是 我的 观点 他们 是 懦夫 在 心 , 尽管 吹嘘 无赖 什么时候 有
[nəʊ]['deɪndʒə(r)] . ”
no **danger** **.** **”**
不 危险 . ”

我认为他们骨子里都是懦夫，只是在没有危险的时候才吹嘘自己是恶棍。

“ [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] , ['mɪstə(r)] [plæt] , [ɪz] ['veri] [truː] , ” [ai] [hɜːd] [sæm] [pest] [rɪ'mɑːk] .
“ **What** **you** **say** **,** **Mr** **Platt** **,** **is** **very** **true** **,** **”** **I** **heard** **Sam** **Pest** **remark** **.**
“ 什么 你 说 , 先生 普拉特 , 是 非常 真的 , ” 我 听到 山姆 害虫 评论 .

“普拉特先生，您说得很有道理，”我听到萨姆·佩斯特说道。

“ [wel] [dʌn] , [plæt] , ” [sed] ['hæri] .
“ **Well** **done** **,** **Platt** **,** **”** **said** **Harry** **.**
“ 出色地 完毕 , 普拉特 , ” 说 哈里 .

“干得好，普拉特，”哈里说。

“ [jɔː(r); jə(r)] [wɜːdz] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [ɪ'fekt] .
“ **Your** **words** **had** **a** **good** **effect** **.**
“ 你的 字 有 一个 好的 影响 .

“你的话起到了很好的效果。”

[ai][doʊnt] [θɪŋk] [ðel] ['trʌb(ə)l] [ˌjuː 'es] [ə'gen] [tuː; tə] - [naɪt] . ”
I **don't** **think** **they'll** **trouble** **us** **again** **to** **-** **night** **.** **”**
我 不 思考 他们会 麻烦 我们 再次 到 - 夜晚 . ”

我认为他们今晚不会再给我们添麻烦了。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [tuː] [ʃʊə(r)] , [sɜː(r)] , [ɒv; əv] [ðæt] , ” [sed] [tɒm] .
“ **We** **must** **not** **be** **too** **sure** **,** **sir** **,** **of** **that** **,** **”** **said** **Tom** **.**
“ 我们 必须 不是 是 也 当然 , 先生 , 的 那 , ” 说 汤姆 .

“先生，我们对此不能过于肯定，”汤姆说。

“ [pə'hæps] [ðə; ði] ['skɪpə(r)] [wɪl] [θɪŋk] [ðæt] [tə'wɔːdz] ['mɔːnɪŋ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi] ['kiːpɪŋ] [səʊ]
“ **Perhaps** **the** **skipper** **will** **think** **that** **towards** **morning** **we** **shall** **not** **be** **keeping** **so**
“ 也许 这 船长 将要 思考 那 向 早晨 我们 将 不是 是 保持 所以
[braɪt] [ə; eɪ] [lʊk] - [aʊt] ,
bright **a** **look** **-** **out** **,**
明亮的 一个 看 - 出去 ,

“或许船长会认为，到了早上我们就不需要保持如此清醒的警惕了。”

[ænd; ənd] [meɪ] [traɪ][tuː; tə] [stiːl] [əˌlɒŋ'saɪd] [tuː; tə] [sə'praɪz] [ˌjuː 'es] ; [bʌt; bət] [hiːl] [faɪnd] [hɪm'self]
and **may** **try** **to** **steal** **alongside** **to** **surprise** **us** **;** **but** **he'll** **find** **himself**
和 可能 尝试 到 偷 旁边 到 惊喜 我们 ; 但 地狱 寻找 他自己
[mɪ'steɪkən] .
mistaken **.**
错误 .

他可能会试图偷偷溜到我们旁边，给我们一个惊喜；但他会发现自己错了。

” [æz; əz][ai][wɒz; wəz] ['veri] ['sliːpi] [ai] [went] [bɪ'ləʊ] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] ,
” **As** **I** **was** **very** **sleepy** **I** **went** **below** **and** **lay** **down** **,**
” 作为 我 曾是 非常 困 我 去 以下 和 躺 向下 ,

“因为我非常困，所以我下到楼下躺下了。”

[bʌt; bət] [hɜːd] [əʊld] [tɒm] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [ɒn] [dek] [tɪl] ['deɪlaɪt] .
but **heard** **old** **Tom** **say** **that** **he** **should** **remain** **on** **deck** **till** **daylight** **.**
但 听到 老的 汤姆 说 那 他 应该 保持 在 甲板 直到 日光 .

但他听老汤姆说，他应该留在甲板上直到天亮。

[nekst] ['mɔːnɪŋ] ['hæri] [təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [boʊts] [hæd; həd] [ə'pɪəd] , [bʌt; bət] ['biːɪŋ] [heild] [tuː; tə]

Next	**morning**	**Harry**	**told**	**me**	**that**	**the**	**boats**	**had**	**appeared**	**,**	**but**	**being**	**hailed**	**to**
下一个	早晨	哈里	讲述	我	那	这	船	有	出现	,	但	存在	赞誉	到

[kiːp] [ɒf] ,

keep	**off**	**,**
保持	离开	,

第二天早上，哈里告诉我船只已经出现了，但被警告不要靠近。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [kʌm] ['nɪərə(r)] ,

they	**had**	**not**	**come**	**nearer**	**,**
他们	有	不是	来	更近	,

他们没有靠近，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [tuː; tə] [kɔːl] [ʌp] [ɔːl] [hændz] [æz; əz] [hiː; hi]

and	**that**	**he**	**had**	**not**	**thought**	**it**	**necessary**	**to**	**call**	**up**	**all**	**hands**	**as**	**he**
和	那	他	有	不是	想法	它	必要的	到	称呼	向上	全部	双手	作为	他

[hæd; həd] [dʌn] [bɪ'fɔː(r)] .

had	**done**	**before**	**.**
有	完毕	前	.

他认为没有必要像以前那样召集所有人。

['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['paɪrət] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [els] , [wɒz; wəz] ['veri]

Being	**in**	**the**	**neighbourhood**	**of**	**a**	**pirate**	**,**	**as**	**she**	**was**	**nothing**	**else**	**,**	**was**	**very**
存在	在	这	邻里	的	一个	海盗	,	作为	她	曾是	没有什么	别的	,	曾是	非常

[ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ,

disagreeable	**,**
令人不快的	,

和海盗（她除了海盗身份之外什么也不是）住在一起，实在令人不快。

[tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [liːst] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

to	**say**	**the**	**least**	**of**	**it**	**.**
到	说	这	至少	的	它	.

说得委婉点。

[ɪn'diːd] , [ʃiː; ʃi][ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)] [blɔ'keɪdid] [ˌjuː 'es] ,

Indeed	**,**	**she**	**in**	**a**	**manner**	**blockaded**	**us**	**,**
的确	,	她	在	一个	方式	封锁	我们	,

事实上，她以某种方式封锁了我们。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] ['ventʃə(r)] [tuː; tə] [təʊ] [ðə; ði] ['skuːnə(r)] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [lest] [hɜː(r); hə(r)]

for	**we**	**could**	**not**	**venture**	**to**	**tow**	**the**	**schooner**	**out**	**to**	**sea**	**lest**	**her**
为了	我们	可以	不是	风险投资	到	拖	这	大篷车	出去	到	海	免得	她

[boʊts] [mait] [ə'tæk] [ˌjuː 'es][ɪn][sʌm; səm]['krɪtɪk(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] .

boats	**might**	**attack**	**us**	**in**	**some**	**critical**	**position**	**.**
船	可能	攻击	我们	在	一些	批判的	位置	.

因为我们不敢冒险将帆船拖到海上，以免她的小艇在某个关键位置攻击我们。

[stɪl] ['hæri] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [get] [ə; eɪ] ['liːdɪŋ] [briːz] [tuː; tə] [seɪl] [pɑːst] [hɜː(r); hə(r)] ,

Still	**Harry**	**determined**	**that**	**should**	**we**	**get**	**a**	**leading**	**breeze**	**to**	**sail**	**past**	**her**	**,**
仍然	哈里	决定	那	应该	我们	得到	一个	领导	微风	到	帆	过去的	她	,

哈里仍然决定，如果我们能借助顺风驶过她那里，

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [səʊ] [waɪl] [hɜː(r); hə(r)] [boʊts] [wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪ] .

taking	**the**	**opportunity**	**of**	**doing**	**so**	**while**	**her**	**boats**	**were**	**away**	**.**
采取	这	机会	的	正在做	所以	尽管	她	船	是	离开	.

趁着她的船只不在，她抓住了这个机会。

[wiː; wi] [sɔː] [ðem; ðəm] ['pɑːsɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['iːstwəd] , [ə'pærəntli] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kəm'pel] [ðə; ði] ['neɪtɪvz]

We	saw	them	passing	to	the	eastward	,	apparently	going	to	compel	the	natives
我们	锯	他们	通过	到	这	向东	,	显然	去	到	迫使	这	本地人

[tuː; tə] [daɪv] [fɔː(r); fə(r)] ['ɔɪstə(r)z] .

to	dive	for	oysters	.
到	潜水	为了	牡蛎	.

我们看到他们向东行进，显然是要强迫当地居民潜水捕捞牡蛎。

[ðə; ði] [kɑːm] [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] ;

The	calm	continued	the	greater	part	of	that	day	;
这	冷静的	持续	这	更大的	部分	的	那	天	;

当天大部分时间都保持着平静；

[bʌt; bət] [ɔːl'ðəʊ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ə; eɪ] [briːz] [spræŋ] [ʌp] ,

but	although	towards	the	evening	a	breeze	sprang	up	,
但	虽然	向	这	晚上	一个	微风	弹簧	向上	,

但到了傍晚，虽然刮起了一阵微风，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [laɪt] [ænd; ənd] [nɒt] [sə'fɪʃntli] ['feɪvərəb(ə)l] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ˌjuː 'es][tuː; tə] [rʌn] [aʊt]

it	was	too	light	and	not	sufficiently	favourable	to	enable	us	to	run	out
它	曾是	也	光	和	不是	足够	有利	到	使能够	我们	到	跑步	出去

[ɒv; əv][ðə; ði] ['hɑːbə(r)] .

of	the	harbour	.
的	这	港口	.

天色太亮，风向也不够有利，我们无法驶出港口。

[wiː; wi] ['ðeəfɔː(r)] [hæd; həd][tuː; tə] [pɑːs] [ə'nʌðə(r)] ['æŋkʃəs] [naɪt] .

We	therefore	had	to	pass	another	anxious	night	.
我们	所以	有	到	经过	其他	焦虑的	夜晚	.

因此，我们又不得不度过一个焦虑不安的夜晚。

[ðə; ði] ['leɪdɪz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ɪn'taɪəli] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd] [ə'kɜːd] ,

The	ladies	were	not	by	this	time	entirely	ignorant	of	what	had	occurred	,
这	女士们	是	不是	经过	这	时间	完全	无知	的	什么	有	发生	,

此时，女士们并非完全不知道发生了什么事。

[bʌt; bət] ['hæri] [meɪd] [æz; əz] [laɪt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ;

but	Harry	made	as	light	of	it	as	possible	;
但	哈里	制成	作为	光	的	它	作为	可能的	;

但哈利尽量把这件事看得轻松一些；

['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['feloʊz] [wʊd] [nɒt] ['riːəli] ['ventʃə(r)] [tuː; tə] [ə'nɔɪ] [ˌjuː 'es] ,

saying	that	the	fellows	would	not	really	venture	to	annoy	us	,
说	那	这	伙伴们	会	不是	真的	风险投资	到	烦人	我们	,

他说，那些家伙其实不敢来招惹我们。

[haʊ'evə(r)] ['wɪlɪŋ] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi][tuː; tə] [get] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [pɜːlz] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

however	willing	they	might	be	to	get	possession	of	our	pearls	if	they	could
然而	愿意的	他们	可能	是	到	得到	拥有	的	我们的	珍珠	如果	他们	可以

[duː; də][səʊ] [wɪ'ðaʊt] ['faɪtɪŋ] .

do	so	without	fighting	.
做	所以	没有	斗争	.

然而，如果他们能够不战而胜地得到我们的珍珠，他们或许会非常渴望得到它。

[ðə; ði] [θɜːd] [naɪt] [bɪ'gæn] ; [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [wɒtʃ] [ðə; ði] [briːz] [ɪn'kriːst] [səʊ]

The	third	night	began	;	about	the	middle	of	the	first	watch	the	breeze	increased	so
这	第三	夜晚	开始	;	关于	这	中间	的	这	第一的	手表	这	微风	增加	所以

[mʌtʃ] ,

much	,
很多	,

第三夜开始了；大约在第一班值班的中段，风力越来越大，

[ðæt] ['hæri] , [huː] [hæd; həd] [kʌm] [ɒn] [dek] ,
that **Harry** **,** **who** **had** **come** **on** **deck** **,**
那 哈里 , WHO 有 来 在 甲板 ,

哈利当时已经来到甲板上了，

[kən'sʌltɪd] [wɪð] [tɒm] ['weðə(r)] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [get] [ðə; ði] ['skuːnə(r)] ['ʌndə(r)] [weɪ] ,
consulted **with** **Tom** **whether** **we** **should** **get** **the** **schooner** **under** **weigh** **,**
咨询 和 汤姆 无论 我们 应该 得到 这 大篷车 在下面 称重 ,

我向汤姆咨询是否应该让帆船下水称重，

[ænd; ənd] [rʌn] [pɑːst] [ðə; ði] ['brɪgənˌtiːn] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] .
and **run** **past** **the** **brigantine** **in** **the** **dark** **.**
和 跑步 过去的 这 双桅帆船 在 这 黑暗的 .

在黑暗中跑过双桅帆船。

“ [ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['laɪthaʊs] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [riːf] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [hæd; həd]
“ **If** **there** **was** **a** **lighthouse** **at** **the** **end** **of** **the** **reef** **,** **and** **we** **had**
“ 如果 那里 曾是 一个 灯塔 在 这 结尾 的 这 礁 , 和 我们 有
[ə; eɪ] ['paɪlət] [ə'bɔːd] ,
a **pilot** **aboard** **,**
一个 飞行员 船上 ,

“如果礁石尽头有一座灯塔，而我们船上又有一名引航员，

[aɪ] [wʊd] [nɒt] [maɪnd] ['traɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [sɜː(r)] , ” [sed] [tɒm] .
I **would** **not** **mind** **trying** **it** **,** **sir** **,** **”** **said** **Tom** **.**
我 会 不是 头脑 尝试 它 , 先生 , ” 说 汤姆 .

“我不介意试试，先生，”汤姆说。

“ [bʌt; bət] [juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [æn; ən] ['ɔːkwəd] [dʒɒb] [ɪf] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [rʌn] [ə'ʃɔː(r)]
“ **But** **you** **see** **it** **would** **be** **an** **awkward** **job** **if** **we** **were** **to** **run** **ashore**
“ 但 你 看 它 会 是 一个 尴尬的 工作 如果 我们 是 到 跑步 岸上
;
;
；

“但是你看，如果我们搁浅了，那将是一件很尴尬的事情；

[bɪ'saɪdz] , [ɪts] [dʒʌst] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [wɑːsps] [boʊts] [meɪ] [biː; bi] [ɒn] [ðə; ði] [lʊk] - [aʊt] [fɔː(r); fə(r)]
besides **,** **it's** **just** **possible** **that** **the** **Wasp's** **boats** **may** **be** **on** **the** **look** **-** **out** **for**
除了 , 它是 只是 可能的 那 这 黄蜂的 船 可能 是 在 这 看 - 出去 为了
[ˌjuː 'es] ,
us **,**
我们 ,

此外，黄蜂队的船只很可能正在监视我们。

[ænd; ənd] [həʊp] [tuː; tə] [kætʃ] [ˌjuː 'es] [næpɪŋ] [ðɪs] [taɪm] , [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] .
and **hope** **to** **catch** **us** **napping** **this** **time** **,** **though** **they** **were** **wrong** **before** **.**
和 希望 到 抓住 我们 打盹 这 时间 , 尽管 他们 是 错误的 前 .

他们希望这次能趁我们打盹的时候偷袭我们，虽然他们之前都错了。

” ['hæri] [sed] [hiː; hi] [felt] ['prɪti] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [lɑːst] [əb'dʒekʃ(ə)n] [wɒz; wəz]
” **Harry** **said** **he** **felt** **pretty** **sure** **of** **the** **channel** **,** **but** **the** **last** **objection** **was**
” 哈里 说 他 毛毡 漂亮的 当然 的 这 渠道 , 但 这 最后的 异议 曾是
[ɒv; əv] [mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,
of **more** **importance** **,**
的 更多的 重要性 ,

哈里说他对这个频道很有信心，但最后一个反对意见更为重要。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] ['ðeəfɔː(r)] [tuː; tə] [weɪt] [tɪl] ['deɪlaɪt] .
and **he** **determined** **therefore** **to** **wait** **till** **daylight** **.**
和 他 决定 所以 到 等待 直到 日光 .

因此，他决定等到天亮。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['set(ə)ld] , [ə'kɔːdɪŋli] ,

It	was	settled	,	accordingly	,
它	曾是	定居	,	因此	,

因此，此事得以解决。

[ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [wɑːsps] [boʊts] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] ['gəʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

that	as	soon	as	the	Wasp's	boats	were	seen	going	in	the	direction	of	the
那	作为	很快	作为	这	黄蜂的	船	是	已见	去	在	这	方向	的	这

['ɔɪstə(r)] - [bedz] ,

oyster	-	beds	,
牡蛎	-	床	,

当人们看到黄蜂号的船只朝着牡蛎养殖场的方向驶去时，

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [hiːv] [ʌp][ðə; ði]['æŋkə(r)] , [ænd; ənd] [meɪk] [seɪl] .

we	were	to	heave	up	the	anchor	,	and	make	sail	.
我们	是	到	举	向上	这	锚	,	和	制作	帆	.

我们要起锚，扬帆起航。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

At	the	same	time	,
在	这	相同的	时间	,

同时，

[æz; əz][ðeə(r)] [mait] [biː; bi][hændz] [ɪ'nʌf] [left] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] ['brɪgənˌtiːn] [tuː; tə] [ə'tæk] [ˌjuː 'es] ,

as	there	might	be	hands	enough	left	on	board	the	brigantine	to	attack	us	,
作为	那里	可能	是	双手	足够的	左边	在	木板	这	双桅帆船	到	攻击	我们	,

因为双桅帆船上可能还剩下足够的人手来攻击我们。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [gʌnz] ['ləʊdɪd] , [ænd; ənd][biː; bi] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [dɪ'fend]

we	were	to	have	the	guns	loaded	,	and	be	prepared	to	defend
我们	是	到	有	这	枪支	已加载	,	和	是	准备	到	保卫

[ɑː'selvz] [ɪf] ['nesəsəri] .

ourselves	if	necessary	.
我们自己	如果	必要的	.

我们必须让枪支上膛，并做好必要时自卫的准备。

[ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [pɑːst] ['kwaɪətli] [ə'weɪ] ;

The	remainder	of	the	night	passed	quietly	away	;
这	余	的	这	夜晚	通过了	悄悄	离开	;

夜幕静悄悄地过去了；

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['θæŋkfl] [tuː; tə][faɪnd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ə; eɪ] ['stedi] [ænd; ənd] ['feɪvərəb(ə)l] [briːz]

we	were	thankful	to	find	in	the	morning	a	steady	and	favourable	breeze
我们	是	感恩	到	寻找	在	这	早晨	一个	稳定的	和	有利	微风

[stɪl] ['bləʊɪŋ] ,

still	blowing	,
仍然	吹	,

清晨，我们欣喜地发现微风依然稳定而顺畅。

[wɪtʃ] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l][ˌjuː 'es][tuː; tə] [rʌn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɑːbə(r)] [ænd; ənd] [pɑːs] [ðə; ði] ['brɪgənˌtiːn]

which	would	enable	us	to	run	out	of	the	harbour	and	pass	the	brigantine
哪个	会	使能够	我们	到	跑步	出去	的	这	港口	和	经过	这	双桅帆船

[wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [tæk] .

without	making	a	tack	.
没有	制作	一个	钉	.

这样我们就可以驶出港口，无需转向就能超过双桅帆船。

[wiː; wi][hæd; həd][dʒʌst] [ˈbrekfəst] , [wen] [wiː; wi] [sɔː] [θriː] [boʊts] [krɒs] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]

We	had	just	breakfasted	,	when	we	saw	three	boats	cross	the	mouth	of	the
我们	有	只是	早餐	,	什么时候	我们	锯	三	船	叉	这	嘴	的	这

['hɑːbə(r)] ,

harbour	,
港口	,

我们刚吃完早餐，就看到三艘船穿过港口入口。

[ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] ['pʊlɪŋ] [ɪn][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] , [kən'tɪnjuː]

and	,	after	pulling	in	to	the	shore	and	waiting	for	some	time	,	continue
和	,	后	拉	在	到	这	支撑	和	等待	为了	一些	时间	,	继续

[ðeə(r)] [kɔːs] ,

their	course	,
他们的	课程	,

然后，他们靠岸停泊一段时间后，继续航行。

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [kə'nuːz] , [tuː; tə][ðə; ði]['ɔɪstə(r)] - [bedz] .

accompanied	by	a	number	of	canoes	,	to	the	oyster	-	beds	.
伴随	经过	一个	数字	的	独木舟	,	到	这	牡蛎	-	床	.

他们乘坐几艘独木舟前往牡蛎养殖场。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] , [wiː; wi] [həʊv] [ʌp] [ðə; ði]['æŋkə(r)][ænd; ənd] [meɪd]

As	soon	as	they	were	out	of	sight	,	we	hove	up	the	anchor	and	made
作为	很快	作为	他们	是	出去	的	视线	,	我们	霍夫	向上	这	锚	和	制成

[seɪl] ,

sail	,
帆	,

他们一消失在视线中，我们就起锚扬帆起航。

[æz; əz][hæd; həd] [biːn] [ə'reɪndʒd] .

as	had	been	arranged	.
作为	有	到过	安排	.

一切都按计划进行。

['getɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] , [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] ['brɪgənˌtiːn] ['laɪɪŋ] [də'rektli] [ɪn]['aʊə(r)] [kɔːs] .

Getting	outside	,	we	saw	the	brigantine	lying	directly	in	our	course	.
获得	外部	,	我们	锯	这	双桅帆船	说谎	直接地	在	我们的	课程	.

走到外面，我们看到那艘双桅帆船正横卧在我们的航道上。

“ [wɪð] [səʊ] ['meni] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [kruː] [ə'weɪ] , [hɜː(r); hə(r)] ['skɪpə(r)] [wɪl] [nɒt] [ə'tempt] [tuː; tə]

“	With	so	many	of	her	crew	away	,	her	skipper	will	not	attempt	to
“	和	所以	许多	的	她	全体人员	离开	,	她	船长	将要	不是	试图	到

[ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,

interfere	with	us	,
干扰	和	我们	,

“由于船员大多不在，船长不会试图干扰我们。”

” [sed] ['hæri] .

”	said	Harry	.
”	说	哈里	.

“哈利说道。”

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['ʌndə(r)][ɔːl] [pleɪn] [seɪl] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [briːz] ,

We	were	under	all	plain	sail	,	and	,	as	there	was	a	good	breeze	,
我们	是	在下面	全部	清楚的	帆	,	和	,	作为	那里	曾是	一个	好的	微风	,

我们一路顺风，而且当时微风习习，

[wiː; wi][ræn] ['kwɪkli] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] , [wɪð] [men] [ɒn][ðə; ði] [lʊk] - [aʊt] ['fɔːwəd] ,

we	ran	quickly	through	the	water	as	before	,	with	men	on	the	look	-	out	forward	,
我们	跑	迅速地	通过	这	水	作为	前	,	和	男人	在	这	看	-	出去	向前	,

我们像之前一样快速涉水而行，前面有人负责警戒。

[ænd; ənd][ðə; ði] [liːd] [kept] ['gəʊɪŋ] .

and	the	lead	kept	going	.
和	这	带领	保留	去	.

领先优势一直保持到最后。

[wiː; wi][kʊd; kəd]['ɔːlməʊst][hæv; həv] [θrəʊn] [ə; eɪ] ['bɪskɪt] [ə'bɔːd] [ðə; ði] ['brɪgənˌtiːn] [æz; əz][wiː; wi] [pɑːst] [hɜː(r); hə(r)] .

We	could	almost	have	thrown	a	biscuit	aboard	the	brigantine	as	we	passed	her	.
我们	可以	几乎	有	抛掷	一个	饼干	船上	这	双桅帆船	作为	我们	通过了	她	.

我们经过那艘双桅帆船时，几乎可以把一块饼干扔到船上。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['veri] [fjuː] [men] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [dek] .

Besides	the	captain	,	there	were	very	few	men	on	her	deck	.
除了	这	队长	,	那里	是	非常	很少	男人	在	她	甲板	.

除了船长之外，甲板上几乎没有其他男人。

“ [gʊd] [deɪ] , ['kæptɪn] ['maɪəz] , ” [sed] ['hæri] .

“	Good	day	,	Captain	Myers	,	”	said	Harry	.
“	好的	天	,	队长	迈尔斯	,	”	说	哈里	.

“迈尔斯上尉，您好。”哈里说道。

“ [wiːl; wil] [rɪ'pɔːt] [jɔː(r); jə(r)] ['weərəbaʊts] [æt; ət] ['sɪdni] .

“	We'll	report	your	whereabouts	at	Sydney	.
“	出色地	报告	你的	下落	在	悉尼	.

“我们会向悉尼报告你的行踪。”

[hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] ['mesɪdʒ] [ðeə(r)] ?

Have	you	any	message	there	?
有	你	任何	信息	那里	?

你那里有什么留言吗?

” [aɪ] [niːd] [nɒt] [rɪ'piːt] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] [ðə; ði] ['skɪpə(r)] [geɪv] .

”	I	need	not	repeat	the	answer	the	skipper	gave	.
”	我	需要	不是	重复	这	回答	这	船长	给予	.

“我无需重复船长的回答。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [æz; əz] [mait] [hæv; həv] [biːn] [ɪk'spektɪd] [frɒm; frəm][səʊ] ['θʌrə] [ə; eɪ] ['rʌfiən] .

It	was	such	as	might	have	been	expected	from	so	thorough	a	ruffian	.
它	曾是	这样的	作为	可能	有	到过	预期的	从	所以	彻底	一个	痞子	.

这正是人们对这样一个彻头彻尾的恶棍所预期的。

[ðə; ði][nekst]['məʊmənt] , ['stuːpɪŋ] [daʊn] , [hiː; hi] ['lɪftɪd] [ʌp][ə; eɪ] ['mʌskɪt] [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət][ˌjuː 'es] .

The	next	moment	,	stooping	down	,	he	lifted	up	a	musket	and	presented	it	at	us	.
这	下一个	片刻	,	弯腰	向下	,	他	抬起	向上	一个	滑膛枪	和	呈现	它	在	我们	.

下一刻，他弯下腰，举起一支火枪，递给我们。

“ [ɪf] [juː; jʊ]['faɪə(r)][səʊ] [wɪl] [aɪ] , ” [aɪ] ['ʃaʊtɪd] ;

“	If	you	fire	so	will	I	,	”	I	shouted	;
“	如果	你	火	所以	将要	我	,	”	我	喊叫	;

“你开枪，我也会开枪！”我喊道;

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ][kʊd; kəd] [pʊl] [maɪ] ['trɪgə(r)] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] ['hwisl] [pɑːst][maɪ][ɪə(r)] .

but	before	I	could	pull	my	trigger	a	bullet	whistled	past	my	ear	.
但	前	我	可以	拉	我的	扳机	一个	子弹	吹口哨	过去的	我的	耳朵	.

但我还没来得及扣动扳机，一颗子弹就从我耳边呼啸而过。

[ˌprɒvɪ'denʃəli] [nəʊ][wʌn][wɒz; wəz][hɪt] .

Providentially	**no**	**one**	**was**	**hit**	**.**
天意眷顾	不	一	曾是	打	.

幸好无人受伤。

[maɪ] ['bʊlɪt] ['ɔːlsəʊ] [fluː] [waɪd] [ɒv; əv][ɪts] [mɑːk] ; [ɪn'diːd] , [ai][wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] ['hʌrid] [tuː; tə] [teɪk]

My	**bullet**	**also**	**flew**	**wide**	**of**	**its**	**mark**	**;**	**indeed**	**,**	**I**	**was**	**too**	**much**	**hurried**	**to**	**take**
我的	子弹	还	飞翔	宽的	的	它是	标记	;	的确	,	我	曾是	也	很多	慌忙	到	拿

[eɪm] .

aim	**.**
目的	.

我的子弹也偏离了目标；的确，我当时太匆忙了，没有瞄准。

“ [doʊnt]['faɪə(r)] [ə'gen] , ” [kraɪd] ['hæri] .

“	**Don't**	**fire**	**again**	**,**	**”**	**cried**	**Harry**	**.**
“	不	火	再次	,	”	哭	哈里	.

“别再开枪了！”哈利喊道。

“ [ðə; ði][mæn][mʌst; məst][biː; bi][mæd] .

“	**The**	**man**	**must**	**be**	**mad**	**.**
“	这	男人	必须	是	疯狂的	.

“这个人一定是疯了。”

” ['prɒbəbli] [nəʊ]['ʌðə(r)] ['mʌskɪt] [wɒz; wəz][æt; ət][hænd] , [æz; əz][ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɒsp] [dɪd]

”	**Probably**	**no**	**other**	**musket**	**was**	**at**	**hand**	**,**	**as**	**the**	**captain**	**of**	**the**	**Wasp**	**did**
”	大概	不	其他	滑膛枪	曾是	在	手	,	作为	这	队长	的	这	黄蜂	做过

[nɒt] [ə'gen] ['faɪə(r)] .

not	**again**	**fire**	**.**
不是	再次	火	.

“可能当时手边没有其他火枪了，因为‘黄蜂号’的船长没有再次开火。”

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [reɪndʒ] ,

In	**a**	**short**	**time**	**we**	**were**	**out**	**of**	**range**	**,**
在	一个	短的	时间	我们	是	出去	的	范围	,

很快我们就超出了射程。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː; də][ɪn] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

and	**we**	**had**	**too**	**much**	**to**	**do**	**in**	**attending**	**to**	**the**	**navigation**	**of**	**the**
和	我们	有	也	很多	到	做	在	参加	到	这	导航	的	这

['skuːnə(r)] [tuː; tə] [θɪŋk] [dʒʌst] [ðen] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['mætə(r)] .

schooner	**to**	**think**	**just**	**then**	**much**	**about**	**the**	**matter**	**.**
大篷车	到	思考	只是	然后	很多	关于	这	事情	.

当时我们忙于驾驶帆船，无暇顾及此事。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [rɒks] [kləʊz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi] [pɑːst] ,

From	**the**	**number**	**of**	**rocks**	**close**	**to**	**which**	**we**	**passed**	**,**
从	这	数字	的	岩石	关闭	到	哪个	我们	通过了	,

从我们经过的岩石数量来看，

[ai][wɒz; wəz] ['θæŋkfl] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][nɒt] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [rʌn] [aʊt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [dɑːk] .

I	**was**	**thankful**	**that**	**we**	**had**	**not**	**attempted**	**to**	**run**	**out**	**during**	**the**	**dark**	**.**
我	曾是	感恩	那	我们	有	不是	尝试过	到	跑步	出去	期间	这	黑暗的	.

我很庆幸我们没有在天黑后试图逃跑。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]['əʊpən]['əʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd] , [wɪð] [ə; eɪ][feə(r)] [briːz] ,

At	**length**	**we**	**were**	**in**	**the**	**open**	**ocean**	**,**	**and**	**,**	**with**	**a**	**fair**	**breeze**	**,**
在	长度	我们	是	在	这	打开	海洋	,	和	,	和	一个	公平的	微风	,

最终我们驶入了开阔的海洋，并伴有和煦的微风。

[wiː; wi] [stɪrd] [tuː; tə][ðə; ði] ['westwəd] .

we	**steered**	**to**	**the**	**westward**	**.**
我们	转向	到	这	向西	.

我们向西驶去。

['tʃæptə(r)] ['sev(ə)n] .

Chapter	**Seven**	**.**
章	七	.

第七章

[ðə; ði] [briːz] [fel] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi][hæd; həd] [ɪn'taɪəli] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɜːl] ['aɪləndz] , [ænd; ənd] ,

The	**breeze**	**fell**	**before**	**we**	**had**	**entirely**	**lost**	**sight**	**of**	**the**	**Pearl**	**Islands**	**,**	**and**	**,**
这	微风	跌倒	前	我们	有	完全	丢失的	视线	的	这	珍珠	岛屿	,	和	,

[ɪn'diːd] ,

indeed	**,**
的确	,

在我们完全看不到珍珠群岛之前，微风就停了，而且，确实如此。

[frɒm; frəm] [ə'lɒft] [aɪ][kʊd; kəd] [stɪl] [meɪk] [aʊt] [ðə; ði][mɑːsts][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪgənˌtiːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [leɪ] [æt; ət]

from	**aloft**	**I**	**could**	**still**	**make**	**out**	**the**	**masts**	**of**	**the**	**brigantine**	**as**	**she**	**lay**	**at**
从	高空	我	可以	仍然	制作	出去	这	桅杆	的	这	双桅帆船	作为	她	躺	在

['æŋkə(r)] .

anchor	**.**
锚	.

从高处我仍然可以看到停泊在锚地的双桅帆船的桅杆。

[ˌaɪ 'tiː] [krɒst] [maɪ][maɪnd] [ðæt] ['kæptɪn] ['maɪəz] [maɪt] ['iːv(ə)n] [naʊ] ['fɒləʊ] [ˌjuː 'es] ;

It	**crossed**	**my**	**mind**	**that**	**Captain**	**Myers**	**might**	**even**	**now**	**follow**	**us**	**;**
它	交叉	我的	头脑	那	队长	迈尔斯	可能	甚至	现在	跟随	我们	;

我突然想到，迈尔斯上尉现在可能也会追上来；

[bʌt; bət][aɪ] [sɔː] [nəʊ] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ves(ə)l] ['getɪŋ] ['ʌndə(r)] [weɪ] ; [stɪl] ,

but	**I**	**saw**	**no**	**indication**	**of**	**the**	**vessel**	**getting**	**under**	**weigh**	**;**	**still**	**,**
但	我	锯	不	指示	的	这	血管	获得	在下面	称重	;	仍然	,

但我没有看到船只出现任何下沉的迹象；尽管如此，

['deərɪŋ] ['rʌfiən] [æz; əz][hiː; hi] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi] ,

daring	**ruffian**	**as**	**he**	**appeared**	**to**	**be**	**,**
大胆	痞子	作为	他	出现	到	是	,

他虽然看起来像个胆大妄为的恶棍，

[hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] ['temptɪd] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [pə'zes] [hɪm'self] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] [freɪt] [wiː; wi]

he	**might**	**be**	**tempted**	**to**	**try**	**and**	**possess**	**himself**	**of**	**the**	**rich**	**freight**	**we**
他	可能	是	受诱惑	到	尝试	和	具有	他自己	的	这	富有的	货运	我们

['kærid] .

carried	**.**
携带	.

他可能会试图占有我们运送的贵重货物。

[aɪ][dɪd] [nɒt] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði][aɪ'dɪə] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'kɜːd] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] ['hæri] ,

I	**did**	**not**	**mention**	**the**	**idea**	**which**	**had**	**occurred**	**to**	**me**	**to**	**Harry**	**,**
我	做过	不是	提到	这	主意	哪个	有	发生	到	我	到	哈里	,

我没有把我的想法告诉哈利。

[æz; əz][ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ][juːz][ɪn] ['duːɪŋ] [səʊ] ,

as	**there**	**would**	**be**	**no**	**use**	**in**	**doing**	**so**	**,**
作为	那里	会	是	不	使用	在	正在做	所以	,

这样做毫无用处。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['kæriɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][seɪl][wiː; wi][kʊd; kəd][set][ɒn][ðə; ði] ['skuːnə(r)] ,

for	**we**	**were**	**carrying**	**all**	**the**	**sail**	**we**	**could**	**set**	**on**	**the**	**schooner**	**,**
为了	我们	是	携带	全部	这	帆	我们	可以	放	在	这	大篷车	,

因为我们当时已经把帆船上能挂的所有帆都挂上了。

[bʌt; bət]['aʊə(r)] ['prəʊgres] [wɒz; wəz] ['veri] [sləʊ] ,

but	**our**	**progress**	**was**	**very**	**slow**	**,**
但	我们的	进步	曾是	非常	慢的	,

但我们的进展非常缓慢。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['biːɪŋ] [bɪ'kɑːmd] [ə'gen] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .

and	there	was	a	possibility	of	our	being	becalmed	again	during	the	night	.
和	那里	曾是	一个	可能性	的	我们的	存在	平静	再次	期间	这	夜晚	.

夜间我们有可能再次遭遇无风带。

[æz; əz] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['brɪgənˌtiːn] , [wiː; wi] ['ɔːlsəʊ] [mʌst; məst] [stɪl] [biː; bi] ['vɪzəb(ə)l] [frɒm; frəm]

As	we	could	see	the	brigantine	,	we	also	must	still	be	visible	from
作为	我们	可以	看	这	双桅帆船	,	我们	还	必须	仍然	是	可见的	从

[hɜː(r); hə(r)] [mɑːst] - [hed] ,

her	mast	-	head	,
她	桅杆	-	头	,

既然我们能看到那艘双桅帆船，那么我们也一定能从它的桅杆顶端看到我们。

[ænd; ənd] ['maɪəz] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] [wɒtʃ] [ɒn] ['aʊə(r)] ['muːvmənts] .

and	Myers	was	probably	keeping	a	watch	on	our	movements	.
和	迈尔斯	曾是	大概	保持	一个	手表	在	我们的	移动	.

迈尔斯很可能一直在监视我们的一举一动。

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [biː; bi] [bɪ'kɑːmd] [bɪ'fɔː(r)] ['sʌndaʊn] ,

Should	we	be	becalmed	before	sundown	,
应该	我们	是	平静	前	日落	,

我们能否在日落前摆脱风平浪静的局面?

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [meɪk] [ə'nʌðə(r)] [ə'tempt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [boʊts] [tuː; tə] ['kæptʃə(r)]

it	was	possible	that	he	might	make	another	attempt	in	his	boats	to	capture
它	曾是	可能的	那	他	可能	制作	其他	试图	在	他的	船	到	捕获

[ˌjuː 'es] ,

us	,
我们	,

他有可能再次驾船试图俘虏我们。

['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ˌjuː 'es] [ɒf] ['aʊə(r)] [gɑːd] .

hoping	to	catch	us	off	our	guard	.
希望	到	抓住	我们	离开	我们的	警卫	.

希望趁我们不备。

“ [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [duː; də] [ðæt] , [æt; ət] [ɔːl] [ɪ'vents] , ” [aɪ] [θɔːt] [tuː; tə] [maɪ'self] .

“	He	shall	not	do	that	,	at	all	events	,	”	I	thought	to	myself	.
“	他	将	不是	做	那	,	在	全部	活动	,	”	我	想法	到	我	.

“无论如何，他都不会那样做，”我心想。

“ [aɪ] [wɪl] [nɒt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] ['hæri] [ən'les] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'kɑːmd] ,

“	I	will	not	say	anything	to	Harry	unless	we	are	becalmed	,
“	我	将要	不是	说	任何事物	到	哈里	除非	我们	是	平静	,

“除非局势平静下来，否则我不会跟哈里说任何话。”

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [wɪl] [tel] [hɪm] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ə'kɜːd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

and	then	I	will	tell	him	the	idea	which	has	occurred	to	me	.
和	然后	我	将要	告诉	他	这	主意	哪个	有	发生	到	我	.

然后我会告诉他我想到的主意。

” ['aʊə(r)] ['prəʊgres] [wɒz; wəz] [səʊ] [sləʊ] [ðæt] [aɪ] ['fænsɪd] [ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] ['kʌrənt] ['setɪŋ]

”	Our	progress	was	so	slow	that	I	fancied	there	must	be	a	current	setting
”	我们的	进步	曾是	所以	慢的	那	我	幻想	那里	必须	是	一个	当前的	环境

[ə'genst] [ˌjuː 'es] ,

against	us	,
反对	我们	,

“我们的进展如此缓慢，我怀疑一定有某种力量在阻挠我们。”

[bʌt; bət] [ɒv; əv] [ðɪs] [aɪ] [wɒz; wəz] [ʌn'sɜːt(ə)n] .

but	of	this	I	was	uncertain	.
但	的	这	我	曾是	不确定	.

但我对此并不确定。

[ðə; ði] ['kʌrənts] [wɪtʃ] [set] [ɪn] ['veəriəs] [də'rekʃ(ə)nz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['aɪləndz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] [ɑ:(r); ə(r)]

The	currents	which	set	in	various	directions	between	the	islands	of	the	Pacific	are
这	电流	哪个	放	在	各种各样的	方向	之间	这	岛屿	的	这	太平洋	是

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['deɪndʒəz] [wɪtʃ] [vɔɪɪdʒəz] [ɪn] [ðəʊz] ['si:z] [hæv; həv] [tu:; tə] [ɪn'kaʊntə(r)] .

among	the	dangers	which	voyagers	in	those	seas	have	to	encounter	.
之中	这	危险	哪个	航海者	在	那些	海域	有	到	遇到	.

太平洋岛屿间涌动的洋流是航行于这些海域的航海者必须面对的危险之一。

[aɪ] [ɑ:skt] [tɒm] [wɒt] [hi:; hi] [θɔ:t] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mætə(r)] .

I	asked	Tom	what	he	thought	about	the	matter	.
我	问	汤姆	什么	他	想法	关于	这	事情	.

我问汤姆他对这件事的看法。

“ [ðeə(r)] [meɪ] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['kʌrənt] , ” [hi:; hi] [sed] ,

“	There	may	be	a	current	,	”	he	said	,
“	那里	可能	是	一个	当前的	,	”	他	说	,

“可能存在一股暗流，”他说。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [nɒt] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [streŋθ] .

“	but	if	there	is	one	it	is	not	of	much	strength	.
“	但	如果	那里	是	一	它	是	不是	的	很多	力量	.

“但如果真有这样一股力量，那它也并不强大。”

[ju:; jʊ] [si:] [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] ['mu:vɪŋ] [bʌt; bət] ['sləʊli] [θru:] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] .

You	see	we	are	moving	but	slowly	through	the	water	.
你	看	我们	是	移动	但	缓慢地	通过	这	水	.

你看，我们正在水中缓慢移动。

[wi:l; wil] [hi:v] [ðə; ði] [lɒg] ['prez(ə)ntli] , [ænd; ənd] [jʊl] [faɪnd] [ðæt] [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [mɔ:(r)]

We'll	heave	the	log	presently	,	and	you'll	find	that	we	are	not	going	more
出色地	举	这	日志	目前	,	和	你会	寻找	那	我们	是	不是	去	更多的

[ðæn; ðən] [tu:] [nɒts] ,

than	two	knots	,
比	二	绳结	,

我们马上就把木头拉起来，你会发现我们的速度不会超过两节。

[ɪf] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] .

if	as	much	as	that	.
如果	作为	很多	作为	那	.

如果真有那么多的话。

” [tɒm] [wɒz; wəz] [raɪt] ;

”	Tom	was	right	;
”	汤姆	曾是	正确的	;

“汤姆是对的；

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['præktɪst] [aɪ] [hi:; hi] [kʊd; kəd] ['ɔ:lweɪz] [tel] [ɪn] [smu:ð] ['wɔ:tə(r)] [haʊ] [fɑ:st] [ðə; ði] ['ves(ə)l]

with	his	practised	eye	he	could	always	tell	in	smooth	water	how	fast	the	vessel
和	他的	已实践	眼睛	他	可以	总是	告诉	在	光滑的	水	如何	快速地	这	血管

[wɒz; wəz] ['mu:vɪŋ] .

was	moving	.
曾是	移动	.

凭借他敏锐的眼光，即使在平静的水面上，他也能判断出船只的行驶速度。

[wi:; wi] [naʊ] [went] ['sləʊə] [ænd; ənd] ['sləʊə] ,

We	now	went	slower	and	slower	,
我们	现在	去	慢点	和	慢点	,

我们走得越来越慢了。

[tɪl] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ðə; ði] ['kænvəs] [hʌŋ] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [jɑ:rdz] ['emptid] [ɒv; əv] [wɪnd] ,

till	at	length	the	canvas	hung	down	from	the	yards	emptied	of	wind	,
直到	在	长度	这	帆布	悬挂	向下	从	这	码	清空	的	风	,

最后，帆布从桅杆上垂了下来，不再受风的影响。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['stɪərɪdʒ] [wei] [ɒn][ðə; ði]['ves(ə)l] .

and	we	had	no	longer	steerage	way	on	the	vessel	.
和	我们	有	不	更长	统舱	方式	在	这	血管	.

我们已无法控制船上的舵。

['iːvnɪŋ] [wɒz; wəz] ['drɔːɪŋ] [ɒn] , [ænd; ənd][wiː; wi] [mait] [ɪk'spekt][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [bɪ'kɑːmd] [ɔːl] [naɪt] .

Evening	was	drawing	on	,	and	we	might	expect	to	remain	becalmed	all	night	.
晚上	曾是	绘画	在	,	和	我们	可能	预计	到	保持	平静	全部	夜晚	.

夜幕降临，我们或许可以预料到整夜都会风平浪静。

[wiː; wi][hæd; həd] , [haʊ'evə(r)] , [wiː; wi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] , ['plenti] [ɒv; əv] [siː] [ruːm] ,

We	had	,	however	,	we	supposed	,	plenty	of	sea	room	,
我们	有	,	然而	,	我们	据称	,	很多	的	海	房间	,

不过，我们当时觉得，海上空间应该很充足。

[ænd; ənd][hæd; həd][nəʊ] [ˌæprɪ'henʃn] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['drɪftɪd] [ɒn] ['eni] [ˌʌn'siːn] ['kɒrəl] [riːf] ; [ai] [θɔːt] ,

and	had	no	apprehension	of	being	drifted	on	any	unseen	coral	reef	;	I	thought	,
和	有	不	忧虑	的	存在	漂移	在	任何	看不见	珊瑚	礁	;	我	想法	,

[haʊ'evə(r)] ,

however	,
然而	,

我丝毫不担心会被漂流到任何看不见的珊瑚礁上；然而，我想，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [tel] ['hæri] [ɒv; əv][maɪ] [ˌæpri'henʃən] .

that	it	was	time	to	tell	Harry	of	my	apprehensions	.
那	它	曾是	时间	到	告诉	哈里	的	我的	担忧	.

是时候把我的担忧告诉哈利了。

“ [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ə'kɜːd] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .

“	The	same	thing	occurred	to	me	,	”	he	answered	.
“	这	相同的	事物	发生	到	我	,	”	他	回答	.

“我也想到了这一点，”他回答道。

“ [haʊ'evə(r)] , [ai][duː; də][nɒt] ['riːəli] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['feləʊ] ['maɪəz] , ['rʌfiən] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] ,

“	However	,	I	do	not	really	suppose	that	the	fellow	Myers	,	ruffian	as	he	is	,
“	然而	,	我	做	不是	真的	认为	那	这	同伴	迈尔斯	,	痞子	作为	他	是	,

“然而，我并不真的认为迈尔斯这个家伙，尽管他是个恶棍，

[wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tempt] ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [faʊnd] [ˌjuː 'es] [bɪ'fɔː(r)] [səʊ] [waɪd] - [ə'weɪk] .

will	make	the	attempt	after	having	found	us	before	so	wide	-	awake	.
将要	制作	这	试图	后	拥有	成立	我们	前	所以	宽的	-	醒	.

他们会在我们清醒的时候再次尝试。

[hæd; həd][wiː; wi] [biːn] [ˌʌn'ɑːmd] [ðə; ði] [keɪs] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['dɪfrənt] ,

Had	we	been	unarmed	the	case	would	have	been	different	,
有	我们	到过	徒手	这	案件	会	有	到过	不同的	,

如果我们当时没有携带武器，情况就会有所不同。

[æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [glæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pə'zes] [hɪm'self] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['kɑːgəʊ] ,

as	he	would	have	been	glad	enough	to	possess	himself	of	our	cargo	,
作为	他	会	有	到过	高兴的	足够的	到	具有	他自己	的	我们的	货物	,

他很乐意占有我们的货物，

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [səʊ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['sɜːt(ə)nti] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [sʌm; səm] [hɑːd] [bləʊz] .

if	he	could	have	done	so	without	the	certainty	of	getting	some	hard	blows	.
如果	他	可以	有	完毕	所以	没有	这	肯定	的	获得	一些	难的	打击	.

如果他能在不承受重击的情况下做到这一点的话。

[haʊ'evə(r)] , [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi][ɒn][ðə; ði] [wɒtʃ] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] ,

However	,	we	will	be	on	the	watch	as	before	,
然而	,	我们	将要	是	在	这	手表	作为	前	,

但是，我们会像以前一样保持警惕。

[ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [boʊts] [ə; eɪ] [wɔːm] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [ə'tempt] [tuː; tə] [mə'lest] [ˌjuː 'es]

and	ready	to	give	his	boats	a	warm	reception	if	they	attempt	to	molest	us
和	准备好	到	给	他的	船	一个	温暖的	接待	如果	他们	试图	到	骚扰	我们

.

:

.

如果他们胆敢骚扰我们，他们准备热情迎接他们的船只。

" [wiː; wi] [ɪn'dʒɔɪd] ['aʊə(r)]['juːʒuəl] ['plez(ə)nt] ['iːvnɪŋ] [miːl] , [ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [hæd; həd]['mjuːzɪk] ,

"	We	enjoyed	our	usual	pleasant	evening	meal	,	and	afterwards	had	music	,
"	我们	享受	我们的	通常	令人愉快的	晚上	一顿饭	,	和	然后	有	音乐	,

['riːdɪŋ] , [ænd; ənd] ['laɪvli] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [tɪl] [bed] - [taɪm] .

reading	,	and	lively	conversation	till	bed	-	time	.
阅读	,	和	热闹	对话	直到	床	-	时间	.

“我们像往常一样享用了愉快的晚餐，之后听音乐、看书、聊天，直到就寝时间。

[ðə; ði] [meit] , ['miːnwaɪl] , [kept] [wɒtʃ] ,

The	mate	,	meanwhile	,	kept	watch	,
这	伴侣	,	同时	,	保留	手表	,

与此同时，大副则负责警戒。

[waɪl] [aɪ] [ə'keɪʒnəli] [slɪpt] [ʌp] [ɒn] [dek] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['eni] ['prɒspekt] [ɒv; əv][ə; eɪ]

while	I	occasionally	slipped	up	on	deck	to	see	if	there	was	any	prospect	of	a
尽管	我	偶尔	滑倒了	向上	在	甲板	到	看	如果	那里	曾是	任何	前景	的	一个

[briːz] ['sprɪŋɪŋ] [ʌp] .

breeze	springing	up	.
微风	弹簧	向上	.

我偶尔会溜到甲板上去看看有没有可能刮起微风。

“ [nɒt] [æn; ən][eə(r)][ɪn] [ɔːl][ðə; ði] ['hevənz] , " ['ɑːnsə(r)d] [əʊld] [tɒm] .

“	Not	an	air	in	all	the	heavens	,	"	answered	old	Tom	.
"	不是	一个	空气	在	全部	这	天	,	"	回答	老的	汤姆	.

“整个天上连一丝空气都没有，”老汤姆回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)][ðæn; ðən] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['westəli] [geɪl] [tuː; tə] [draɪv] [ˌjuː 'es] [bæk] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]

“	It	is	better	than	having	a	westerly	gale	to	drive	us	back	towards	the
"	它	是	更好的	比	拥有	一个	西风	大风	到	驾驶	我们	后退	向	这

['aɪləndz] .

islands	.
岛屿	.

“这总比被西风吹回岛屿要好。”

['meɪbi] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][get][ə; eɪ] [briːz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd][slɪp] [ə'lɒŋ] ['merəli] [ɒn]['aʊə(r)]

Maybe	we	shall	get	a	breeze	before	the	morning	,	and	slip	along	merrily	on	our
或许	我们	将	得到	一个	微风	前	这	早晨	,	和	滑	沿着	兴高采烈地	在	我们的

[kɔːs] . "

course	.	"
课程	.	"

或许在黎明前我们会遇到一阵微风，然后愉快地继续我们的航程。

“ [aɪ] [həʊp] [səʊ] , " [aɪ] [sed] .

“	I	hope	so	,	"	I	said	.
"	我	希望	所以	,	"	我	说	.

“但愿如此，”我说。

“ [ðə; ði] ['kæptɪn] ['wɪʃɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [braɪt] [lʊk] - [aʊt][tuː; tə][ðə; ði] ['iːstwəd] ,

“	The	captain	wishes	you	to	keep	a	bright	look	-	out	to	the	eastward	,
"	这	队长	愿望	你	到	保持	一个	明亮的	看	-	出去	到	这	向东	,

“船长希望你们密切注意东方的动向，

[ɪn] [keɪs] ['aʊə(r)] [ˌbʌkə'nɪərɪŋ] [frendz] [meɪ] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [juː 'es] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] . ”

in	case	our	buccaneering	friends	may	be	coming	to	pay	us	a	visit	.	”
在	案件	我们的	海盗行为	朋友们	可能	是	未来	到	支付	我们	一个	访问	.	”

万一我们那些海盗朋友要来拜访我们呢。”

“ [trʌst] [ˌem 'iː] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , ” [sed] [tɒm] .

“	Trust	me	for	that	,	”	said	Tom	.
”	相信	我	为了	那	,	”	说	汤姆	.

“相信我，”汤姆说。

“ [aɪ] [hæv; həv] [nɒt] [fə'gɒtn] [ðem; ðəm] ,

“	I	have	not	forgotten	them	,
”	我	有	不是	被遗忘的	他们	,

我没有忘记他们，

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [lɑːst] [wɜːdz] [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [spəʊk] [tuː; tə] [ðæt] ['feləʊ] ['maɪəz] [wɪl] [meɪk] [hɪm] [mɔː(r)]

and	the	last	words	the	captain	spoke	to	that	fellow	Myers	will	make	him	more
和	这	最后的	字	这	队长	辐	到	那	同伴	迈尔斯	将要	制作	他	更多的

[ðæn; ðən] ['evə(r)] ['iːgə(r)] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['aʊə(r)] ['getɪŋ] [tuː; tə] ['sɪdnɪ] .

than	ever	eager	to	prevent	our	getting	to	Sydney	.
比	曾经	渴望的	到	防止	我们的	获得	到	悉尼	.

队长对迈尔斯说的最后一句话，会让他更加渴望阻止我们到达悉尼。

[aɪ] [doʊnt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [teɪk] [ˌjuː 'es] ,

I	don't	mean	to	say	that	he	will	take	us	,
我	不	意思是	到	说	那	他	将要	拿	我们	,

我并不是说他会带走我们，

[ɔː(r)] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ˌjuː 'es] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [ɪz] ['veri] ['laɪkli] [tuː; tə] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

or	that	he	has	a	chance	of	taking	us	,	but	he	is	very	likely	to	try	it	.
或者	那	他	有	一个	机会	的	采取	我们	,	但	他	是	非常	可能	到	尝试	它	.

或者说他有机会打败我们，但他很可能会尝试这么做。

” ['ɑːftə(r)] [ðə; ðɪ] ['leɪdɪz] [hæd; həd] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['kæbinz] , ['hæri] [keɪm] [ɒn] [dek] .

”	After	the	ladies	had	retired	to	their	cabins	,	Harry	came	on	deck	.
”	后	这	女士们	有	退休	到	他们的	小木屋	,	哈里	来了	在	甲板	.

“女士们回舱休息后，哈利来到了甲板上。”

“ [aɪ] [hæv; həv] [təʊld] [ðem; ðəm] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'lɑːmd] [ɪf] [ðeɪ] [hɪə(r)] [ˌjuː 'es] ['faɪərɪŋ] ,

“	I	have	told	them	not	to	be	alarmed	if	they	hear	us	firing	,
”	我	有	讲述	他们	不是	到	是	惊慌	如果	他们	听到	我们	射击	,

“我已经告诉他们，如果听到我们开枪不要惊慌，

[fɔː(r); fə(r)] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [dɪ'tɜːmɪnd] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ðɪ] ['paɪrəts] [meɪk] [ðeə(r)] [ə'pɪərəns] [tuː; tə] [stænd] [ɒn] [nəʊ] [tɜːmz] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

for	I	am	determined	should	the	pirates	make	their	appearance	to	stand	on	no	terms	with	them	,
为了	我	是	决定	应该	这	海盗	制作	他们的	外貌	到	站立	在	不	条款	和	他们	,

因为我决心，如果海盗出现，我绝不会与他们谈判。

[bʌt; bət] , [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] , [tuː; tə] [send] [ðeə(r)] [boʊts] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['bɒtəm] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [get] [ʌp] [əˌlɒŋ'saɪd] . ”

but	,	if	I	can	,	to	send	their	boats	to	the	bottom	before	they	get	up	alongside	.	”
但	,	如果	我	能	,	到	发送	他们的	船	到	这	底部	前	他们	得到	向上	旁边	.	”

但是，如果可以的话，我会让他们在靠近之前就把船送沉到水底。”

“ [ə; eɪ] ['veri] [raɪt] [weɪ] , [tuː] , [ɒv; əv] ['triːtɪŋ] [ðem; ðəm] , [sɜː(r)] , ” [əb'zɜːvd] [tɒm] .

| | | |

[æz; əz][əʊld] [tɒm] [əb'zɜːvd] , “ [ɪf] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [kʌm] , [ðeəz; ðəz][nəʊ] [hɑːm] [dʌn] ; [ænd; ənd] [ɪf]

As	old	Tom	observed	,	“	If	they	do	not	come	,	there's	no	harm	done	;	and	if
作为	老的	汤姆	观察到	,	“	如果	他们	做	不是	来	,	有	不	伤害	完毕	;	和	如果

[ðeɪ] [duː; də] ,

they	do	,
他们	做	,

正如老汤姆所说，“如果他们不来，就没什么害处；如果他们来了，

[waɪ] [ðel] ['prɪti] [suːn] [faɪnd] [aʊt] [ðæt] [ðev] [hæd; həd][ðeə(r)] [pʊl] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] .

why	they'll	pretty	soon	find	out	that	they've	had	their	pull	for	nothing	.
为什么	他们会	漂亮的	很快	寻找	出去	那	他们有	有	他们的	拉	为了	没有什么	.

他们很快就会发现，他们的努力都是徒劳的。

” [æz; əz] [tɒm] [hæd; həd] [biːn] [ə'weɪk] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [wɒtʃ] , ['hæri] [təʊld][hɪm][tuː; tə]

”	As	Tom	had	been	awake	the	whole	of	the	first	watch	,	Harry	told	him	to
”	作为	汤姆	有	到过	醒	这	所有的	的	这	第一的	手表	,	哈里	讲述	他	到

[gəʊ] [bɪ'ləʊ] ,

go	below	,
去	以下	,

“由于汤姆在第一班值班期间一直醒着，哈利让他下楼去。”

[əb'zɜːvɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [kiːp] [ə; eɪ] [lʊk] - [aʊt] .

observing	that	he	and	I	would	keep	a	look	-	out	.
观察	那	他	和	我	会	保持	一个	看	-	出去	.

他注意到我和他会互相放哨。

“ [nəʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] , ” ['ɑːnsə(r)d] [tɒm] ; “ [aɪ] [wɪl] [get] [maɪ] [sliːp] [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] ;

“	No	,	thank	you	,	sir	,	”	answered	Tom	;	“	I	will	get	my	sleep	by	-	and	-	by	;
“	不	,	感谢	你	,	先生	,	”	回答	汤姆	;	“	我	将要	得到	我的	睡觉	经过	-	和	-	经过	;

“不，谢谢您，先生，”汤姆回答说；“我一会儿就会睡觉的；

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] ['redi] [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] ['paɪrəts] [ʃʊd; ʃəd] ['fɒləʊ] [juː 'es] . ”

I'd	like	to	be	ready	in	case	the	pirates	should	follow	us	.	”
ID	喜欢	到	是	准备好	在	案件	这	海盗	应该	跟随	我们	.	”

我想做好准备，以防海盗跟踪我们。

“ [juː; jʊ] , [ned] , [hæd; həd]['betə(r)] [ðen] [gəʊ] [bɪ'ləʊ] , [æz; əz][juː; jʊ] ['kænɒt] [duː; də] [wɪ'ðaʊt] [sliːp] ,

“	You	,	Ned	,	had	better	then	go	below	,	as	you	cannot	do	without	sleep	,
“	你	,	内德	,	有	更好的	然后	去	以下	,	作为	你	不能	做	没有	睡觉	,

“奈德，你最好还是下去吧，你不能不睡觉。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] [kɔːld] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['wɒntɪd] .

and	you	can	be	called	if	you	are	wanted	.
和	你	能	是	称为	如果	你	是	通缉	.

如果需要你帮忙，他们会联系你。

” [aɪ][wɒz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə][duː; də][æz; əz][hiː; hi] [əd'vaɪzd] [ˌem 'iː] , [wen] [əʊld] [tɒm] , ['pɔɪntɪŋ]

”	I	was	just	about	to	do	as	he	advised	me	,	when	old	Tom	,	pointing
”	我	曾是	只是	关于	到	做	作为	他	建议	我	,	什么时候	老的	汤姆	,	指向

[tuː; tə][ðə; ði] ['iːstwəd] ,

to	the	eastward	,
到	这	向东	,

“我正要按他说的去做，这时老汤姆指着东方，

[tə'wɔːdz] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] ['stɑːbəd] ['brɔːdsaɪd] [wɒz; wəz] [tɜːnd] , [ɪk'skleɪmd] ,

towards	which	our	starboard	broadside	was	turned	,	exclaimed	,
向	哪个	我们的	右舷	舷侧	曾是	转向	,	惊呼	,

我们右舷侧炮转向的方向，他喊道：

“ [æz; əz][ʃʊə(r)][æz; əz][aɪm][æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] [ðeə(r)] [kʌm] [ðə; ði] [boʊts] ,

“	As	sure	as	I'm	an	Englishman	there	come	the	boats	,
“	作为	当然	作为	我是	一个	英国人	那里	来	这	船	,

“我敢肯定，我是个英国人，船肯定会来的。”

[ænd; ənd][ai][kæn; kən] [meɪk] [aʊt] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['pʊlɪŋ] [ə'brest] ; [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [ðem; ðəm]

and	I	can	make	out	three	of	them	pulling	abreast	;	we	shall	see	them
和	我	能	制作	出去	三	的	他们	拉	并排	;	我们	将	看	他们

[mɔː(r)] ['klɪəli] ['prez(ə)ntli] .

more	clearly	presently	.
更多的	清楚地	目前	.

我能分辨出其中三艘船并排航行；我们马上就能更清楚地看到它们。

" [ðə; ði] [wɒtʃ] [bɪ'ləʊ] , [wɪtʃ] [hæd; həd] ['leɪtli] [tɜːnd] [ɪn] , [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [raʊzd] [ʌp] , [ænd; ənd][ai]

"	The	watch	below	,	which	had	lately	turned	in	,	were	soon	roused	up	,	and	I
"	这	手表	以下	,	哪个	有	最近	转向	在	,	是	很快	唤醒	向上	,	和	我

[kɔːld] ['tʃɑːli] ['tɪlstən] ,

called	Charlie	Tilston	,
称为	查理	蒂尔斯顿	,

“楼下值班的人员刚刚下班，很快就被叫醒了，我给查理·蒂尔斯顿打了电话。”

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [begd] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də] .

as	he	had	begged	me	to	do	.
作为	他	有	乞求	我	到	做	.

正如他恳求我做的那样。

“ [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [pɔːt] [gʌnz] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['stɑːbəd] [saɪd] ,

“	We	will	have	the	port	guns	over	to	the	starboard	side	,
“	我们	将要	有	这	港口	枪支	超过	到	这	右舷	边	,

“我们将把左舷的火炮移到右舷，

[ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði] ['feloʊz] [ə; eɪ] [sə'luːt] [wɪtʃ] [wɪl] [ʃəʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [nɒt][tuː; tə][biː; bi]

and	give	the	fellows	a	salute	which	will	show	that	we	are	not	to	be
和	给	这	伙伴们	一个	礼炮	哪个	将要	展示	那	我们	是	不是	到	是

[kɔːt] [næpɪŋ] ,

caught	napping	,
捕捉	打盹	,

向弟兄们敬礼，表明我们不能掉以轻心。

" [sed] ['hæri] .

"	said	Harry	.
"	说	哈里	.

“哈利说道。”

“ [ɔːl] ['redi] , [ðeə(r)] ?

“	All	ready	,	there	?
“	全部	准备好	,	那里	?

“都准备好了吗？”

" [hiː; hi] [tʊk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][wʌn] [gʌn] , [tɒm] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] , ['lɪzəd] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] ,

"	He	took	charge	of	one	gun	,	Tom	of	another	,	Lizard	of	the	third	,
"	他	采取	收费	的	一	枪	,	汤姆	的	其他	,	蜥蜴	的	这	第三	,

“他负责一把枪，汤姆负责另一把，蜥蜴负责第三把，

[ænd; ənd][ai][ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] .

and	I	of	the	last	.
和	我	的	这	最后的	.

而我是最后一个。

[wiː; wi] ['weɪtɪd] [tɪl] [ðə; ði] [boʊts] [hæd; həd] [gɒt] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] [dʒʌdʒ] [wɪ'ðɪn] [reɪndʒ] ,

We	waited	till	the	boats	had	got	as	far	as	we	could	judge	within	range	,
我们	等待	直到	这	船	有	得到	作为	远的	作为	我们	可以	法官	之内	范围	,

我们等到船只驶入我们判断的射程范围后才开始行动。

[ænd; ənd] [ðen] ['faɪəd] [tə'geðə(r)] , ['eɪmɪŋ] [æz; əz] ['keəfəli] [æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] .

and	then	fired	together	,	aiming	as	carefully	as	we	could	.
和	然后	被解雇	一起	,	瞄准	作为	小心	作为	我们	可以	.

然后我们一起开火，尽可能地瞄准。

[wiː; wi] [ðen] [ɪ'miːdiətli] [riː'ləʊdid] , [tuː; tə][biː; bi] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ]

We	then	immediately	reloaded	,	to	be	ready	for	them	should	they	make	a
我们	然后	立即地	重新加载	,	到	是	准备好	为了	他们	应该	他们	制作	一个

[dæʃ] [æt; ət][ˌjuː 'es] .

dash	at	us	.
短跑	在	我们	.

我们随即重新装弹，以防他们向我们发起冲锋。

['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt][wiː; wi][hæd; həd][hɪt]['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][boʊts][wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi]['sɜːt(ə)n] ,

Whether	or	not	we	had	hit	either	of	the	boats	we	could	not	be	certain	,
无论	或者	不是	我们	有	打	任何一个	的	这	船	我们	可以	不是	是	肯定	,

我们无法确定是否撞到了其中任何一艘船。

[ðeɪ] [stɪl] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi] ['kʌmɪŋ] [ɒn] .

they	still	appeared	to	be	coming	on	.
他们	仍然	出现	到	是	未来	在	.

他们似乎还在继续前进。

[dʒʌst] [ðen] ['hæri] [ɪk'skleɪmd] —

Just	then	Harry	exclaimed	—
只是	然后	哈里	惊呼	—

就在这时，哈利惊呼道——

“ [trɪm] [seɪlz] ; [hɪrz] [ðə; ði] [briːz] .

“	Trim	sails	;	here's	the	breeze	.
“	修剪	帆	;	这里是	这	微风	.

“收帆吧；微风来了。”

” [ðə; ði] [helm] [wɒz; wəz] [pʊt] [ʌp] , [ðə; ði][fɔː(r)] - ['tɒpseɪl; 'tɒpsl] [bluː] [aʊt] , [ðə; ði]['meɪnseɪl; 'meɪnsl] [fɪld] .

”	The	helm	was	put	up	,	the	fore	-	topsail	blew	out	,	the	mainsail	filled	.
”	这	舵	曾是	放	向上	,	这	前	-	顶帆	吹	出去	,	这	主帆	已填	.

“舵升了起来，前顶帆被吹走了，主帆灌满了水。”

“ [iːz] [ɒf] [ðə; ði][meɪn] - [ʃiːt] , ” [kraɪd] ['hæri] ,

“	Ease	off	the	main	-	sheet	,	”	cried	Harry	,
“	舒适	离开	这	主要的	-	床单	,	”	哭	哈里	,

“放松主帆索！”哈利喊道。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['skuːnə(r)] [bɪ'gæn][tuː; tə][glaɪd] [wʌns][mɔː(r)] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

and	the	schooner	began	to	glide	once	more	through	the	water	.
和	这	大篷车	开始	到	滑行	一次	更多的	通过	这	水	.

于是，帆船再次开始在水面上滑行。

[wiː; wi] [wɒtʃt] [ðə; ði][boʊts] [naʊ] [raɪt] [ə'stɜːn] ; [ðeɪ] [stɪl] [kept] ['fɒləʊɪŋ] [ˌjuː 'es] ,

We	watched	the	boats	now	right	astern	;	they	still	kept	following	us	,
我们	观看	这	船	现在	正确的	倒车	;	他们	仍然	保留	下列的	我们	,

我们看着那些船就在我们正后方；它们仍然跟着我们。

['həʊpɪŋ] [nɒt][tuː; tə][let][ðeə(r)] [preɪ] [ɪ'skeɪp] [ðem; ðəm] .

hoping	not	to	let	their	prey	escape	them	.
希望	不是	到	让	他们的	猎物	逃脱	他们	.

希望不让猎物逃脱。

[wiː; wi][hæd; həd] [tuː] [pɔːts] [ɪn][ðə; ði] [stɜːn] , [θruː] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] [gʌnz] [kʊd; kəd][biː; bi]['faɪəd] .

We	had	two	ports	in	the	stern	,	through	which	our	guns	could	be	fired	.
我们	有	二	端口	在	这	船尾	,	通过	哪个	我们的	枪支	可以	是	被解雇	.

我们在船尾有两个舷窗，可以通过这两个舷窗发射火炮。

['hæri] [hæd; həd][ðem; ðəm] [drægd] ['əʊvə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] ,

Harry	had	them	dragged	over	for	that	purpose	,
哈里	有	他们	拖拽	超过	为了	那	目的	,

哈利为了这个目的把他们拖了过来。

[ænd; ənd][wiː; wi][æt; ət][wʌns] [bɪ'gæn][tuː; tə] [bleɪz] [ə'weɪ] [æt; ət]['aʊə(r)] [pə'sjuːə] .

and	we	at	once	began	to	blaze	away	at	our	pursuers	.
和	我们	在	一次	开始	到	火焰	离开	在	我们的	追击者	.

我们立刻向追兵猛烈开火。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ðem; ðəm] [stɪl] ['fɒləʊɪŋ] [ˌjuː 'es] ,

For	some	time	we	could	see	them	still	following	us	,
为了	一些	时间	我们	可以	看	他们	仍然	下列的	我们	,

有一段时间，我们还能看到他们跟着我们。

['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌhɪðə'tuː] [ɪ'skeɪpt] ['aʊə(r)] [ʃɒt] .

showing	that	they	had	hitherto	escaped	our	shot	.
显示	那	他们	有	迄今为止	逃脱	我们的	射击	.

这表明他们此前一直躲过了我们的射击。

[ðə; ði] [briːz] [wɒz; wəz] ['freʃnɪŋ] , [ðə; ði] ['skuːnə(r)] [ræn][fɑːstə(r)][ænd; ənd][fɑːstə(r)] [θruː] [ðə; ði]

The	breeze	was	freshening	,	the	schooner	ran	faster	and	faster	through	the
这	微风	曾是	清新	,	这	大篷车	跑	快点	和	快点	通过	这

['wɔːtə(r)] .

water	.
水	.

微风渐强，帆船在水面上越开越快。

“ [hə'rɑː] !

“	Hurrah	!
”	欢呼	!

“欢呼！

[ðeɪ] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ʌp] , ” [aɪ] ['ʃaʊtɪd] , [æz; əz][aɪ] [sɔː] [ðem; ðəm] ['pʊlɪŋ] [raʊnd] .

They	have	given	it	up	,	”	I	shouted	,	as	I	saw	them	pulling	round	.
他们	有	给定	它	向上	,	”	我	喊叫	,	作为	我	锯	他们	拉	圆形的	.

“他们放弃了！”我看到他们掉头时喊道。

“ [wʌn] [mɔː(r)] ['pɑːtɪŋ] [ʃɒt] , ” [kraɪd] [əʊld] [tɒm] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] ['hæri] [kʊd; kəd] [stɒp] [hɪm] [hiː; hi]

“	One	more	parting	shot	,	”	cried	old	Tom	,	and	before	Harry	could	stop	him	he
”	一	更多的	离别	射击	,	”	哭	老的	汤姆	,	和	前	哈里	可以	停止	他	他

['faɪəd] .

fired	.
被解雇	.

“再补上一枪！”老汤姆喊道，还没等哈利阻止他，他就开枪了。

“ [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [mɪs] , [æt; ət] [ɔːl] [ɪ'vents] , ” [hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] .

“	That	was	not	a	miss	,	at	all	events	,	”	he	cried	out	.
”	那	曾是	不是	一个	错过	,	在	全部	活动	,	”	他	哭	出去	.

“无论如何，那都不是失误，”他喊道。

['ɔːlməʊst] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftəwədz] [wiː; wi][kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] ['əʊnli] [tuː] [boʊts] — ['evɪdəns] [ðæt]

Almost	immediately	afterwards	we	could	distinguish	only	two	boats	—	evidence	that
几乎	立即地	然后	我们	可以	区分	仅有的	二	船	—	证据	那

[wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [biːn] [sʌŋk] .

one	of	them	had	been	sunk	.
一	的	他们	有	到过	沉没	.

随后我们几乎立刻就只能分辨出两艘船——这证明其中一艘已经沉没。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [wiː; wi][hæd; həd] [kəm'pliːtli] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

In	a	short	time	we	had	completely	lost	sight	of	them	,
在	一个	短的	时间	我们	有	完全地	丢失的	视线	的	他们	,

很快我们就完全失去了他们的踪影。

[ænd; ənd][ɔːl][fɪə(r)][ɒv; əv] [pə'sjuːt] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .

and	all	fear	of	pursuit	was	over	.
和	全部	害怕	的	追逐	曾是	超过	.

所有被追捕的恐惧都消失了。

[wiː; wi][hæd; həd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] ['θæŋkfl] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [ə'vɔɪdɪd] [ə; eɪ] [faɪt] , [fɔː(r); fə(r)] ,

We	had	reason	to	be	thankful	that	we	had	avoided	a	fight	,	for	,
我们	有	原因	到	是	感恩	那	我们	有	避免	一个	斗争	,	为了	,

我们有理由庆幸避免了一场争吵，因为.....

['despərət] [æz; əz][ðə; ði] ['feloʊz] [wɜː(r); wə(r)] , ['meni] [ɒv; əv][juː 'es] [mait] [hæv; həv] [biːn] ['wuːndɪd] , [ɪf]

desperate	as	the	fellows	were	,	many	of	us	might	have	been	wounded	,	if
绝望的	作为	这	伙伴们	是	,	许多	的	我们	可能	有	到过	受伤	,	如果

[nɒt] [kɪld] ,

not	killed	,
不是	被杀	,

尽管当时情况危急，但我们中的许多人可能都会受伤，甚至丧命。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [wiː; wi][hæd; həd] ['drɪvn] [ðem; ðəm] [bæk] ; [ðə; ði] [ɔːl'tɜːnətɪv] [ɒv; əv][ðeə(r)] [sək'siːdɪŋ]

even	though	we	had	driven	them	back	;	the	alternative	of	their	succeeding
甚至	尽管	我们	有	驱动	他们	后退	;	这	选择	的	他们的	成功

[wɒz; wəz] [tuː] ['dredf(ə)l] [tuː; tə] ['kɒntəmpleɪt] .

was	too	dreadful	to	contemplate	.
曾是	也	可怕	到	沉思	.

尽管我们已经击退了他们；但如果他们得逞，后果不堪设想。

['hæri] [æt; ət] [wʌns] ['heɪs(ə)nd] [bɪ'ləʊ] [tuː; tə] [ə'ʃʊə(r)] ['meəri][ænd; ənd] ['fæni] [ðæt] [ɔːl]['deɪndʒə(r)][wɒz; wəz]

Harry	at	once	hastened	below	to	assure	Mary	and	Fanny	that	all	danger	was
哈里	在	一次	加快	以下	到	保证	玛丽	和	舢	那	全部	危险	曾是

['əʊvə(r)] .

over	.
超过	.

哈利立刻匆匆赶到楼下，向玛丽和范妮保证危险已经过去。

[ai] [naʊ] [tɜːnd] [ɪn] ,

I	now	turned	in	,
我	现在	转向	在	,

我现在交出了，

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ai] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ai] [kept] ['driːmɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði]

and	though	I	went	to	sleep	in	a	moment	I	kept	dreaming	all	the	time	that	the
和	尽管	我	去	到	睡觉	在	一个	片刻	我	保留	做梦	全部	这	时间	那	这

['paɪrəts] [wɜː(r); wə(r)] ['bɔːdɪŋ] [juː 'es] ,

pirates	were	boarding	us	,
海盗	是	登机	我们	,

虽然我很快就睡着了，但我一直梦见海盗们正在登船。

[ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['faɪtɪŋ] ['despərətli] ; ['sʌmtaɪmz] ['kæptɪn] ['maɪəz] [wɒz; wəz][ɒn] [dek]

that	we	were	fighting	desperately	;	sometimes	Captain	Myers	was	on	deck
那	我们	是	斗争	绝望地	;	有时	队长	迈尔斯	曾是	在	甲板

['flʌrɪʃɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌtləs] , ['sɪŋɪŋ] ,

flourishing	a	cutlass	,	singing	,
芊芊	一个	弯刀	,	歌唱	,

我们当时正在拼死战斗；有时迈尔斯船长会在甲板上挥舞着弯刀，唱歌，

“ [aɪm] [ə'fləʊt] , [aɪm] [ə'fləʊt] , ” [ænd; ənd][ðə; ði] “ ['rəʊvə(r)][ɪz] [friː] , ” [æt; ət] ['ʌðə(r)z] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [kʌt] -

“	I'm	afloat	,	I'm	afloat	,	”	and	the	“	Rover	is	free	,	”	at	others	,	with	his	cut	-
“	我是	漂浮	,	我是	漂浮	,	”	和	这	“	路虎	是	自由的	,	”	在	其他的	,	和	他的	切	-

[θrəʊt] [kəm'pænjənz] ,

throat	companions	,
喉	同伴	,

“我浮起来了，我浮起来了，”以及“漫游者自由了，”有时，他与那些冷酷无情的同伴们一起说道。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['strʌg(ə)lɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [waɪl] [əʊld] [tɒm] [wɒz; wəz] ['peltɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] ['mɑːlɪn]

he	was	struggling	in	the	water	while	old	Tom	was	pelting	them	with	marline
他	曾是	挣扎	在	这	水	尽管	老的	汤姆	曾是	投掷	他们	和	玛琳

- [spaɪks] .

-	spikes	.
-	尖峰	.

他当时正在水中挣扎，而老汤姆则用鱼线钩猛击他们。

[aɪ][wɒz; wəz] ['veri] ['θæŋkfl] [wen] [aɪ] [went] [ɒn] [dek] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['skuːnə(r)] ['rʌnɪŋ] [ɒn] [wɪð]

I	was	very	thankful	when	I	went	on	deck	to	find	the	schooner	running	on	with
我	曾是	非常	感恩	什么时候	我	去	在	甲板	到	寻找	这	大篷车	跑步	在	和

[ə; eɪ][feə(r)] [briːz] ,

a	fair	breeze	,
一个	公平的	微风	,

当我走到甲板上，看到帆船在微风中缓缓航行时，我非常感激。

[ænd; ənd][nəʊ][lænd] ['eniweə(r)] [ɪn] [saɪt] .

and	no	land	anywhere	in	sight	.
和	不	土地	任何地方	在	视线	.

目之所及，寸步难行。

['meəri][ænd; ənd] ['fæni] , [ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['nætʃ(ə)rəli] ['veri] ['æŋkʃəs] , [suːn] [rɪ'kʌvəd]

Mary	and	Fanny	,	though	they	had	been	naturally	very	anxious	,	soon	recovered
玛丽	和	舢	,	尽管	他们	有	到过	自然	非常	焦虑的	,	很快	恢复

[ðeə(r)] ['spɪrɪt] ,

their	spirits	,
他们的	烈酒	,

玛丽和范妮虽然起初很焦虑，但很快就恢复了精神。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [went] [ɒn][æz; əz] ['plezntli] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'zaɪəd] , [tʃɑːlz] ['tɪlstən]

and	everything	went	on	as	pleasantly	as	could	be	desired	,	Charles	Tilston
和	一切	去	在	作为	愉快	作为	可以	是	想要的	,	查尔斯	蒂尔斯顿

[wɒz; wəz] [wel] - [ɪn'fɔːmd] ,

was	well	-	informed	,
曾是	出色地	-	知情的	,

一切都进行得非常顺利，查尔斯·蒂尔斯顿对此了如指掌。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm'self] ['veri] [ə'griːəb(ə)l] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv]

and	made	himself	very	agreeable	,	and	though	he	had	no	intention	of
和	制成	他自己	非常	同意	,	和	尽管	他	有	不	意图	的

[bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ]['seɪlə(r)] ,

becoming	a	sailor	,
成为	一个	水手	,

他表现得非常和善，虽然他原本并没有想成为一名水手的打算，

[hiː; hi] [suːn] ['lɜːnɪd] [haʊ] [tuː; tə] [teɪk] [æn; ən] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ,

he	soon	learned	how	to	take	an	observation	,
他	很快	学习	如何	到	拿	一个	观察	,

他很快就学会了如何进行观察。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [wɜːk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['hæri] [hɪm'self] .

and	could	work	it	out	as	well	as	Harry	himself	.
和	可以	工作	它	出去	作为	出色地	作为	哈里	他自己	.

而且他能像哈利本人一样解决这个问题。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['redi] ['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [pʊl] [ænd; ənd] [hɔːl] [ænd; ənd][biː; bi][æz; əz]['juːsf(ə)l][æz; əz]

He	was	always	ready	also	to	pull	and	haul	and	be	as	useful	as
他	曾是	总是	准备好	还	到	拉	和	运输	和	是	作为	有用	作为

[hiː; hi][kʊd; kəd] .

he	could	.
他	可以	.

他总是随时准备帮忙拉拽，尽自己所能地发挥作用。

[hiː; hi] [spent] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['evri] [deɪ] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [dɪk] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] [ˌmæθə'mætɪks] [ænd; ənd]

He	spent	a	portion	of	every	day	in	giving	Dick	instruction	in	mathematics	and
他	花费	一个	部分	的	每一个	天	在	给予	迪克	操作说明	在	数学	和

['ʌðə(r)] ['sʌbdʒɪkts] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] ,

other	subjects	in	which	his	brother	was	somewhat	deficient	,
其他	主题	在	哪个	他的	兄弟	曾是	有些	不足	,

他每天都会抽出一些时间辅导迪克学习数学和其他一些他弟弟比较薄弱的科目。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] ['kaɪndli] ['ɒfəd] [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] [wɪð] [maɪ] ['stʌdiz] .

and	he	also	kindly	offered	to	help	me	with	my	studies	.
和	他	还	亲切地	提供	到	帮助	我	和	我的	研究	.

他还好心地提出要帮助我学习。

[æz; əz] ['hæri] [wɪʃt] [tuː; tə] [əb'teɪn] ['sæmpl] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [prə'djuːs] [æz; əz] [ðə; ði] ['aɪləndz] [ə'fɔːd; ə'fɔrd] ,

As	Harry	wished	to	obtain	samples	of	such	produce	as	the	islands	afforded	,
作为	哈里	希望	到	获得	样品	的	这样的	生产	作为	这	岛屿	提供	,

哈利希望获得岛上出产的此类农产品的样品，

[hiː; hi] [hæd; həd] ['set(ə)ld] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðəʊz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [nəʊ] [greɪt] ['dɪstəns] [frɒm; frəm]

he	had	settled	to	visit	those	which	were	at	no	great	distance	from
他	有	定居	到	访问	那些	哪个	是	在	不	伟大的	距离	从

['aʊə(r)] [kɔːs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['westwəd] .

our	course	to	the	westward	.
我们的	课程	到	这	向西	.

他决定拜访那些离我们西行路线不太远的人。

[ðə; ði] [fɜːst] ['aɪlənd] [wiː; wi] ['saɪtɪd] ['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [pɜːl] ['aɪləndz] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [kən'sɪdərəb(ə)l]

The	first	island	we	sighted	after	leaving	the	Pearl	Islands	was	of	considerable
这	第一的	岛	我们	目击者	后	离开	这	珍珠	岛屿	曾是	的	大量

[saɪz] ,

size	,
尺寸	,

离开珍珠群岛后，我们看到的第一个岛屿面积相当大。

[wɪð] [ə; eɪ] [lə'guːn] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] .

with	a	lagoon	in	the	centre	.
和	一个	泻湖	在	这	中心	.

中心有一个泻湖。

[wiː; wi] [əb'zɜːvd] [æt; ət] [ðə; ði] [saʊθ] - [iːst] [end] [ə; eɪ] [brɔːd] ['entrəns] ,

We	observed	at	the	south	-	east	end	a	broad	entrance	,
我们	观察到	在	这	南	-	东方	结尾	一个	广阔	入口	,

我们在东南端观察到一个宽阔的入口，

[θruː] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] [wiː; wi] [mait] [pɑːs] [wɪ'ðaʊt] ['dɪfɪkəlti] ['ɪntuː] [ðə; ði] [lə'guːn] .

through	which	it	appeared	we	might	pass	without	difficulty	into	the	lagoon	.
通过	哪个	它	出现	我们	可能	经过	没有	困难	进入	这	泻湖	.

看起来我们可以毫不费力地穿过那里进入泻湖。

[nɪə(r)] [wʌn] [saɪd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] ,

Near	one	side	was	a	village	,
靠近	一	边	曾是	一个	村庄	,

附近一侧有个村庄，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊl] ['aɪlənd] [ə'pɪəd] ['θɪkli] ['kʌvəd] [wɪð] ['kəʊkəˌnʌt] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [triːz] .

and	the	whole	island	appeared	thickly	covered	with	cocoanut	and	other	trees	.
和	这	所有的	岛	出现	浓密	涵盖	和	椰子	和	其他	树木	.

整个岛屿似乎都被椰子树和其他树木密密麻麻地覆盖着。

[æz; əz][frɒm; frəm] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [wiː; wi] [mait] [əb'teɪn] [sʌm; səm] [pɑːm] - [ɔɪl] , [ðə; ði]

As	from	this	it	seemed	probable	that	we	might	obtain	some	palm	-	oil	,	the
作为	从	这	它	似乎	可能	那	我们	可能	获得	一些	棕榈	-	油	,	这

['skuːnə(r)] [wɒz; wəz] [həʊv] [tuː; tə] ,

schooner	was	hove	to	,
大篷车	曾是	霍夫	到	,

由此看来，我们很有可能获得一些棕榈油，于是帆船停了下来。

[ænd; ənd] ['tʃɑːli] ['tɪlstən] [ænd; ənd][ai] , [wɪð] [tɒm] [tʌb] [ænd; ənd] [θriː] ['ʌðə(r)] [men] , ['pʊld]

and	Charlie	Tilston	and	I	,	with	Tom	Tubb	and	three	other	men	,	pulled
和	查理	蒂尔斯顿	和	我	,	和	汤姆	塔布	和	三	其他	男人	,	拉

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

for	the	shore	.
为了	这	支撑	.

于是，我和查理·蒂尔斯顿，还有汤姆·塔布和其他三个人，一起划船向岸边游去。

[æz; əz][wiː; wi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['neɪtɪvz] ['rʌʃɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ]

As	we	approached	we	saw	a	number	of	natives	rushing	down	to	the	beach
作为	我们	接近	我们	锯	一个	数字	的	本地人	匆忙	向下	到	这	海滩

, [ɔːl] ['fʊli] [ɑːmd] ;

,	all	fully	armed	;
,	全部	完全	武装	;

我们走近时，看到许多当地人全副武装地冲向海滩；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [səʊ] ['sævɪdʒ] [ɪn] [ə'pɪərəns] [æz; əz] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [prɪ'ventɪd]

but	they	were	not	so	savage	in	appearance	as	those	who	had	prevented
但	他们	是	不是	所以	野蛮的	在	外貌	作为	那些	WHO	有	阻止

[ˌjuː 'es][frɒm; frəm] ['lændɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['aɪləndz] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪ'fɔː(r)] ['vɪzɪtɪd] .

us	from	landing	on	the	islands	we	had	before	visited	.
我们	从	降落	在	这	岛屿	我们	有	前	到访	.

但他们的外表并不像那些阻止我们登陆之前去过的岛屿的人那样野蛮。

[ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [dʒes'tikjuleit] , [haʊ'evə(r)] , ['meɪkɪŋ] [saɪnz] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][nɒt]

They	shouted	and	gesticulated	,	however	,	making	signs	that	we	must	not
他们	喊叫	和	做手势	,	然而	,	制作	标志	那	我们	必须	不是

[ə'tempt] [tuː; tə] [set] [fʊt] [ɒn] [ʃɔː(r)] .

attempt	to	set	foot	on	shore	.
试图	到	放	脚	在	支撑	.

然而，他们大声喊叫，挥舞着手臂，示意我们不要试图踏上岸边。

[wiː; wi] , [haʊ'evə(r)] , [stɪl] ['pʊld] [ɒn] , [ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi][gɒt]['kləʊzə(r)] , [tɒm] [tʌb] [heild]

We	,	however	,	still	pulled	on	,	and	as	we	got	closer	,	Tom	Tubb	hailed
我们	,	然而	,	仍然	拉	在	,	和	作为	我们	得到	更近	,	汤姆	塔布	赞誉

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

然而，我们仍然继续前进，当我们靠近时，汤姆·塔布向他们打招呼。

[ænd; ənd] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [nəʊ] [waɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ][ˌɪnhɒ'spɪtəb(ə)l] .

and	desired	to	know	why	they	were	so	inhospitable	.
和	想要的	到	知道	为什么	他们	是	所以	不宜居住的	.

并想知道他们为什么如此不热情好客。

[ðeɪ] ['ɑːnsə(r)d] —

They	answered	—
他们	回答	—

他们回答说——

“ [wiː; wi] [nəʊ] [waɪ] [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] .

“	We	know	why	you	have	come	.
“	我们	知道	为什么	你	有	来	.

“我们知道你们为什么来。”

[nɒt] [lɒŋ] [ə'gəʊ][ə; eɪ]['ves(ə)l] [ə'pɪəd] [ænd; ənd] ['kærid] [ɒf] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['pi:p(ə)l] ,

Not	long	ago	a	vessel	appeared	and	carried	off	a	number	of	our	people	,
不是	长的	前	一个	血管	出现	和	携带	离开	一个	数字	的	我们的	人们	,

不久前，一艘船出现并掳走了我们的一些人。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [traɪ][tu:; tə][du:; də][ðə; ði] [seɪm] ; [bʌt; bət][wi:; wi] [wɪl] [prɪ'vent] [ju:; jʊ] .

and	you	will	try	to	do	the	same	;	but	we	will	prevent	you	.
和	你	将要	尝试	到	做	这	相同的	;	但	我们	将要	防止	你	.

你们也会试图这样做；但我们会阻止你们。

" ['aʊə(r)] [ɪn'tɜ:prətə(r)] [traɪd] [tu:; tə][ɪk'spleɪn] [ðæt] ['aʊə(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][wɒz; wəz] ['sɪmpli] [tu:; tə] [treɪd]

"	Our	interpreter	tried	to	explain	that	our	object	was	simply	to	trade
"	我们的	翻译	尝试	到	解释	那	我们的	目的	曾是	简单地	到	贸易

['ɒnɪstli] ;

honestly	;
诚实地	;

“我们的翻译试图解释说，我们的目的只是诚实地进行交易；

[ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['eni] ['kəʊkəˌnʌt] [ɔɪl] , [wi:; wi] [wʊd] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ][feə(r)] [praɪs] [fɔ:(r); fə(r)]

that	if	they	had	any	cocoanut	oil	,	we	would	give	them	a	fair	price	for
那	如果	他们	有	任何	椰子	油	,	我们	会	给	他们	一个	公平的	价格	为了

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

如果他们有椰子油，我们会给他们一个合理的价格。

“ [wi:; wi] [wɪl] [nɒt] [trʌst] [ju:; jʊ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɑ:nsə(r)] .

“	We	will	not	trust	you	,	"	was	the	answer	.
"	我们	将要	不是	相信	你	,	"	曾是	这	回答	.

“我们不会信任你，”对方回答道。

“ [gəʊ] [ə'weɪ] !

“	Go	away	!
"	去	离开	!

“离开！

[gəʊ] [ə'weɪ] !

Go	away	!
去	离开	!

离开！

" [æz; əz][wi:; wi] [sɔ:] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [kləʊðd] [ɪn] [ʃɜ:rts] , [ænd; ənd][sʌm; səm]['i:v(ə)n][ɪn]

"	As	we	saw	several	of	the	people	clothed	in	shirts	,	and	some	even	in
"	作为	我们	锯	一些	的	这	人们	穿着衣服	在	衬衫	,	和	一些	甚至	在

['traʊzəz] ,

trousers	,
裤子	,

“我们看到一些人穿着衬衫，有些人甚至穿着裤子，

[wi:; wi][hæd; həd][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ə; eɪ] ['mɪʃən(ə)ri] [wɒz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

we	had	no	doubt	that	a	missionary	was	among	them	,
我们	有	不	怀疑	那	一个	传教士	曾是	之中	他们	,

我们毫不怀疑他们当中有一位传教士。

[ðəʊ] [wi:; wi][kʊd; kəd][nɒt] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði][rest] .

though	we	could	not	distinguish	him	from	the	rest	.
尽管	我们	可以	不是	区分	他	从	这	休息	.

虽然我们无法将他与其他人区分开来。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] , ['evɪdənt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] ['vɪzɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['kɪdnæpɪŋ] ['ves(ə)l] ,

It	was	,	however	,	evident	that	they	had	been	visited	by	a	kidnapping	vessel	,
它	曾是	,	然而	,	明显	那	他们	有	到过	到访	经过	一个	绑架	血管	,

然而，很明显，他们曾遭到绑架船只的袭击。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)]['pi:p(ə)l] , ['prɒbəbli] ['krɪstʃənz] , [hæd; həd] [bi:n] ['kærid] [ɒf] ['ɪntu:]
and 和 | **some** 一些 | **of** 的 | **their** 他们的 | **people** 人们 | **,** , | **probably** 大概 | **Christians** 基督徒 | **,** , | **had** 有 | **been** 到过 | **carried** 携带 | **off** 离开 | **into** 进入
['sleɪvəri] .
slavery 奴隶制 | **.** .

他们中的一些人，可能是基督徒，被掳为奴隶。

['faɪndɪŋ] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ɔ:l]['aʊə(r)][prəute'steiʃən, ˌprɔ-] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['ɒnɪst] ['treɪdəz] ,
Finding 寻找 | **,** , | **notwithstanding** 虽然 | **all** 全部 | **our** 我们的 | **protestations** 抗议 | **that** 那 | **we** 我们 | **were** 是 | **honest** 诚实的 | **traders** 交易员 | **,** ,

尽管我们一再声明我们是诚实的商人，但最终还是被发现了。

[ðæt] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wʊd] [nɒt] [ə'laʊ] [ˌju: 'es][tu:; tə][lænd] ,
that 那 | **the** 这 | **natives** 本地人 | **would** 会 | **not** 不是 | **allow** 允许 | **us** 我们 | **to** 到 | **land** 土地 | **,** ,

当地人不允许我们登陆。

['tʃɑ:li] [ænd; ənd][ai] [ə'gri:d] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['fɒli] [tu:; tə] [ə'tempt] ['du:ɪŋ] [səʊ] ,
Charlie 查理 | **and** 和 | **I** 我 | **agreed** 同意 | **that** 那 | **it** 它 | **would** 会 | **be** 是 | **folly** 蠢事 | **to** 到 | **attempt** 试图 | **doing** 正在做 | **so** 所以 | **,** ,

查理和我一致认为，这样做是愚蠢的。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði]['ves(ə)l] .
and 和 | **therefore** 所以 | **returned** 返回 | **to** 到 | **the** 这 | **vessel** 血管 | **.** .

因此返回了船上。

[su:n] ['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] [wi:; wi] [keɪm] [ɒf] [ə'nʌðə(r)] ['aɪlənd] ['təʊtəli] ['dɪfrənt] [tu:; tə] ['eni] [wi:; wi][hæd; həd]
Soon 很快 | **after** 后 | **this** 这 | **we** 我们 | **came** 来了 | **off** 离开 | **another** 其他 | **island** 岛 | **totally** 完全 | **different** 不同的 | **to** 到 | **any** 任何 | **we** 我们 | **had** 有
[bɪ'fɔ:(r)] ['vɪzɪtɪd] ,
before 前 | **visited** 到访 | **,** ,

此后不久，我们又从另一个岛屿上下来，这个岛屿与我们之前去过的任何岛屿都截然不同。

['bi:ɪŋ] [fɔ:md] [ɒv; əv]['kɔ:rəlz] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n] [ˌʌp'lɪftɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv] ['ʌpwədz] [ɒv; əv]
being 存在 | **formed** 形成 | **of** 的 | **corals** 珊瑚 | **that** 那 | **had** 有 | **been** 到过 | **uplifted** 提升 | **to** 到 | **the** 这 | **height** 高度 | **of** 的 | **upwards** 向上 | **of** 的
[tu:] ['hʌndrəd] [fi:t] ,
two 二 | **hundred** 百 | **feet** 脚 | **,** ,

由被抬升到两百英尺以上高度的珊瑚构成，

[ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [klɪfs] [wɔ:n] ['ɪntu:] ['kævənz] .
and 和 | **surrounded** 包围 | **by** 经过 | **cliffs** 悬崖 | **worn** 磨损 | **into** 进入 | **caverns** 洞穴 | **.** .

四周环绕着被侵蚀成洞穴的悬崖。

[æz; əz][nəʊ] ['neɪtɪvz] [ə'pɪəd] , ['hæri] [dɪd] [nɒt] [wɪʃ] [tu:; tə] [lu:z] [taɪm] [baɪ] ['lændɪŋ] .
As 作为 | **no** 不 | **natives** 本地人 | **appeared** 出现 | **,** , | **Harry** 哈里 | **did** 做过 | **not** 不是 | **wish** 希望 | **to** 到 | **lose** 失去 | **time** 时间 | **by** 经过 | **landing** 降落 | **.** .

由于没有当地人出现，哈利不想浪费时间登陆。

[ðə; ði] ['aɪlənds] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'sɪfɪk] ['prez(ə)nt][ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti][ɒv; əv] [fɔ:mz] ,
The 这 | **islands** 岛屿 | **of** 的 | **the** 这 | **Pacific** 太平洋 | **present** 展示 | **a** 一个 | **great** 伟大的 | **variety** 种类 | **of** 的 | **forms** 表格 | **,** ,

太平洋岛屿呈现出多种多样的形态，

[ɔ:l'ðəʊ] [ðə; ði]['lɑ:dʒə(r)]['nʌmbə(r)][ɑ:(r); ə(r)]['aɪðə(r)] ['pɑ:tli] [ɔ:(r)] [ɪn'taɪəli] [sə'raʊndɪd] [baɪ]['kɒrəl] [ri:fs] .
although 虽然 | **the** 这 | **larger** 更大的 | **number** 数字 | **are** 是 | **either** 任何一个 | **partly** 部分 | **or** 或者 | **entirely** 完全 | **surrounded** 包围 | **by** 经过 | **coral** 珊瑚 | **reefs** 珊瑚礁 | **.** .

虽然其中大部分岛屿部分或全部被珊瑚礁包围。

[ðiːz] [riːfs] , [haʊˈevə(r)] , ['veəri] [ɪn] [kənˈstrʌkʃn] ; [sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [ɪnˈsɜːk(ə)lɪŋ] [riːfs] ,

These	reefs	,	however	,	vary	in	construction	;	some	are	called	encircling	reefs	,
这些	珊瑚礁	,	然而	,	各不相同	在	建造	;	一些	是	称为	包围	珊瑚礁	,

然而，这些礁石的结构各不相同；有些被称为环礁，

[wen] [ðeɪ] [əˈpɪə(r)] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɔː(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ləˈguːn] [ˌintəˈviːn] ;

when	they	appear	at	a	distance	from	the	shore	,	and	a	lagoon	intervenes	;
什么时候	他们	出现	在	一个	距离	从	这	支撑	,	和	一个	泻湖	介入	;

当它们出现在离海岸较远的地方，并且中间隔着泻湖时；

['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] ['frɪndʒɪŋ] [riːfs] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [dʒɔɪnd] [tuː; tə][ðə; ði][lænd] ,

others	are	called	fringing	reefs	,	which	are	joined	to	the	land	,
其他的	是	称为	边缘	珊瑚礁	,	哪个	是	加入	到	这	土地	,

其他一些则被称为裙礁，它们与陆地相连。

[ænd; ənd][ɪkˈstend] [aʊt] [frɒm; frəm][ˌaɪ ˈtiː] [wɪˈðaʊt] ['eni] [ləˈguːn] .

and	extend	out	from	it	without	any	lagoon	.
和	延长	出去	从	它	没有	任何	泻湖	.

从那里向外延伸，没有泻湖。

['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)][diˈnɔmineit, diˈnɔminit] [ləˈguːn] ['aɪləndz] , [wen] [ðə; ði] [riːf] [ɪtˈself] , [reɪzd] [əˈbʌv] [ðə; ði]

Others	are	denominated	lagoon	islands	,	when	the	reef	itself	,	raised	above	the
其他的	是	以……命名	泻湖	岛屿	,	什么时候	这	礁	本身	,	提高	多于	这

['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ,

surface	of	the	ocean	,
表面	的	这	海洋	,

另一些则被称为泻湖岛，因为礁石本身隆起于海面之上。

[fɔːmz] [ðə; ði][lænd]['dʒen(ə)rəli][ɪn][ə; eɪ]['sɜːkjələ(r)] [ʃeɪp] , [ænd; ənd] [səˈraʊndz] [ə; eɪ] [leɪk] [ɔː(r)] [ləˈguːn] ,

forms	the	land	generally	in	a	circular	shape	,	and	surrounds	a	lake	or	lagoon	,
表格	这	土地	一般来说	在	一个	圆	形状	,	和	周围环境	一个	湖	或者	泻湖	,

地貌大致呈圆形，环绕着湖泊或泻湖。

[wɪtʃ] [hæz; həz] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd][æt; ət] ['ʌðə(r)z] [ɪz] [kəmˈpliːtli]

which	has	sometimes	a	passage	to	the	sea	,	and	at	others	is	completely
哪个	有	有时	一个	通道	到	这	海	,	和	在	其他的	是	完全地

[kləʊzd] .

closed	.
关闭	.

有时有通往大海的通道，有时则完全封闭。

[ðen] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ætɒl] ['aɪləndz] ; [ðiːz] [raɪz] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ɪnˈsɜːk(ə)lɪŋ] [riːf] , [wɪtʃ] [ɪz]

Then	there	are	atoll	islands	;	these	rise	within	a	large	encircling	reef	,	which	is
然后	那里	是	环礁	岛屿	;	这些	上升	之内	一个	大的	包围	礁	,	哪个	是

['seldəm] ['pɜːfɪkt] ,

seldom	perfect	,
很少	完美的	,

还有环礁岛屿；这些岛屿耸立在巨大的环绕礁石之中，而这些礁石很少是完美无瑕的。

['hævɪŋ] [pˈæsɪdʒɪz] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː] .

having	passages	here	and	there	through	it	.
拥有	段落	这里	和	那里	通过	它	.

它中间有一些通道。

['sʌmtaɪmz] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˌelə'veɪʃənz] [ɒn][ðə; ði] [riːf] [ɪtˈself] , ['fɔːmɪŋ] ['aɪləndz] ;

Sometimes	there	are	elevations	on	the	reef	itself	,	forming	islands	;
有时	那里	是	海拔	在	这	礁	本身	,	成型	岛屿	;

有时礁石本身会出现隆起，形成岛屿；

[bʌt; bət] ['friːkwəntli] [ðə; ði] [riːf] [ɪz][ə; eɪ] [wɒʃ] [wɪð] [ðə; ði] [siː] .

but	frequently	the	reef	is	a	wash	with	the	sea	.
但	频繁地	这	礁	是	一个	洗	和	这	海	.

但珊瑚礁经常会被海水冲刷掉。

[bɪ'saɪdz] [ðiːz] ,
Besides these ,
除了 这些 ,

除此之外，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [greɪt] ['bæriə(r)] [riːfs] [wɪtʃ] [ɪk'stend] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['lɑːdʒə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
there are the great barrier reefs which extend along the larger part of the
那里 是 这 伟大的 障碍 珊瑚礁 哪个 延长 沿着 这 更大的 部分 的 这
['iːstən] [kəʊst] [ɒv; əv] [ɒ'streɪliə] ,
eastern coast of Australia ,
东 海岸 的 澳大利亚 ,

还有沿着澳大利亚东海岸大部分地区延伸的大堡礁。

[pɑːt] [ɒv; əv] [njuː] ['gɪni] , [ænd; ənd] [njuː] [ˌkælə'dəʊniə] .
part of New Guinea , and New Caledonia .
部分 的 新的 几内亚 , 和 新的 喀里多尼亚 .

新几内亚和新喀里多尼亚的一部分。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ɪn] [ɪk'stent] .
Some of these are several hundred miles in extent .
一些 的 这些 是 一些 百 英里 在 程度 .

其中一些绵延数百英里。

[ðiːz] ['kaʊntləs] [riːfs] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [fɔːmd] [baɪ] [ðə; ði] ['kɒrəl] ['ɪnsekt] .
These countless reefs are all formed by the coral insect .
这些 无数 珊瑚礁 是 全部 形成 经过 这 珊瑚 昆虫 .

这些数不胜数的珊瑚礁都是由珊瑚虫形成的。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ə'pɪərəns] [ɪz] ['əʊɪŋ] [tuː; tə] ['veərɪəs] ['kɔːzɪz] : [sʌm; səm] [baɪ] [ðə; ði]
The difference of their appearance is owing to various causes : some by the
这 不同之处 的 他们的 外貌 是 欠款 到 各种各样的 原因 : 一些 经过 这
[səb'saɪdns; 'sʌbsɪdns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lænd] ;
subsidence of the land ;
地面沉降 的 这 土地 ;

它们外观上的差异是由于各种原因造成的：有些是由于地面沉降；

['ʌðə(r)z] [baɪ] [ɪts] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [θruː] [vɒl'kænɪk] ['eɪdʒənsi] .
others by its elevation through volcanic agency .
其他的 经过 它是 海拔 通过 火山 机构 .

另一些则因火山活动而抬升。

[ðə; ði] [ɪn'sɜːk(ə)lɪŋ] [riːfs] [hæv; həv] [biːn] [prə'djuːst] [baɪ] [ðə; ði] [səb'saɪdns; 'sʌbsɪdns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lænd] ; [ðeɪ]
The encircling reefs have been produced by the subsidence of the land ; they
这 包围 珊瑚礁 有 到过 生产 经过 这 地面沉降 的 这 土地 ; 他们
[wɜː(r); wə(r)] [ə'rɪdʒənəli] ['frɪndʒɪŋ] [riːfs] ,
were originally fringing reefs ,
是 起初 边缘 珊瑚礁 ,

环绕的礁体是由于陆地沉降而形成的；它们最初是裙礁。

['hævɪŋ] [biːn] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kəʊstlaɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɔː(r)] ['aɪləndz] .
having been attached to the coastline of the country or islands .
拥有 到过 随附的 到 这 海岸线 的 这 国家 或者 岛屿 .

附着于该国或岛屿的海岸线。

[æz; əz] [ðə; ði] [lænd] [sæŋk] , [ðə; ði] ['ɪnsekts] [went] [ɒn] ['bɪldɪŋ] [wʌn] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [ə'bʌv] [ə'nʌðə(r)] ;
As the land sank , the insects went on building one generation above another ;
作为 这 土地 沉没 , 这 昆虫 去 在 建筑 一 一代 多于 其他 ;

随着地壳下沉，昆虫一代又一代地不断繁衍；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kæn; kən] ['əʊnli] [wɜːk] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [depθ] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] — [bɪ'ləʊ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [daɪ] ;
but they can only work in a certain depth of water — below which they die ;
但 他们 能 仅有的 工作 在 一个 肯定 深度 的 水 — 以下 哪个 他们 死 ;

但它们只能在一定深度的水中工作——超过这个深度它们就会死亡；

[ðʌs] [ə; eɪ] [wɔːl] [hæz; həz] [biːn] [bɪlt] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [fɔːmd] [baɪ] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['wɜːkəz]

thus	a	wall	has	been	built	up	on	the	foundations	formed	by	the	original	workers
因此	一个	墙	有	到过	建造	向上	在	这	基础	形成	经过	这	原来的	工人

,

,

,

于是，人们在最初工人打下的地基上建起了一堵墙。

[huː] [kən'strʌktɪd] [ə; eɪ] ['frɪndʒɪŋ] [riːf] .

who	constructed	a	fringing	reef	.
WHO	建造	一个	边缘	礁	.

谁建造了裙礁。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] , [ðə; ði] [lɑːst] ['ɑːrkəˌtekts] [hæv; həv] [daɪd] ,

After	a	time	,	the	last	architects	have	died	,
后	一个	时间	,	这	最后的	建筑师	有	死亡	,

一段时间后，最后一批建筑师也去世了。

[stɔːrmz] [hæv; həv] [θrəʊn] [ʌp] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['kɒrəl] [ʃelz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv]

storms	have	thrown	up	pieces	of	coral	shells	and	other	débris	on	the	top	of
暴风雨	有	抛掷	向上	件	的	珊瑚	贝壳	和	其他	碎片	在	这	顶部	的

[ðə; ði] [wɔːl] ,

the	wall	,
这	墙	,

暴风雨将珊瑚贝壳碎片和其他杂物吹到了墙顶上。

[bɜːdz] [hæv; həv] [brɔːt] [siːdz] [ɒv; əv] [plɑːnts] ,

birds	have	brought	seeds	of	plants	,
鸟类	有	带来	种子	的	植物	,

鸟儿带来了植物的种子，

[ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] [hæz; həz] [wɒʃt] ['kəʊkəˌnʌt] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [pɑːm] [siːdz] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] :

the	ocean	has	washed	cocoanuts	and	other	palm	seeds	on	to	the	top	:
这	海洋	有	洗过	椰子	和	其他	棕榈	种子	在	到	这	顶部	:

海洋将椰子和其他棕榈种子冲到了海面上：

[ðʌs] [ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] [kə'menst] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [grəʊvz] [ɒv; əv] [triːz] [ænd; ənd] [ʃrʌbz] [hæv; həv] [grəʊn] [ʌp] .

thus	vegetation	has	been	commenced	,	and	finally	groves	of	trees	and	shrubs
因此	植被	有	到过	开始	,	和	最后	小树林	的	树木	和	灌木

have	grown	up	.
有	生长	向上	.

于是植被开始生长，最终长出了成片的树木和灌木丛。

[ðə; ði] ['bæriə(r)] [riːfs] [hæv; həv] [biːn] [fɔːmd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .

The	barrier	reefs	have	been	formed	in	the	same	way	.
这	障碍	珊瑚礁	有	到过	形成	在	这	相同的	方式	.

堡礁的形成方式相同。

[weə(r)] [nəʊ] [ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] [ə'pɪəz] , [ðə; ði] [hæz; həz] ['prɒbəbli] [sʌŋk] [æz; əz] ['ræpɪdli] [æz; əz] [ðə; ði] ['kriːtʃəz] [hæv; həv] [bɪlt] ,

Where	no	vegetation	appears	,	the	has	probably	sunk	as	rapidly	as	the	creatures	have	built	,
在哪里	不	植被	出现	,	这	有	大概	沉没	作为	快速	作为	这	生物	有	建造	,

在没有植被的地方，地下水可能已经像生物建造房屋一样迅速下沉了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [siː] [hæz; həz] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [wɒʃ] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

and	the	sea	has	continued	to	wash	over	it	.
和	这	海	有	持续	到	洗	超过	它	.

海水持续不断地冲刷着它。

['ʌðə(r)] [gruːps] [hæv; həv] [biːn] [fɔːmd] [baɪ][ðə; ði]['vaɪələnt][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] [wen] [ðə; ði]

Other	**groups**	**have**	**been**	**formed**	**by**	**the**	**violent**	**elevation**	**of**	**the**	**land**	**when**	**the**
其他	团体	有	到过	形成	经过	这	暴力	海拔	的	这	土地	什么时候	这

['bæriə(r)] [riːf] [hæz; həz] [biːn] ['brəʊkən]['ɪntuː][ænd; ənd] [waɪd] [gæps][hæv; həv] [ə'pɪəd] .

barrier	**reef**	**has**	**been**	**broken**	**into**	**and**	**wide**	**gaps**	**have**	**appeared**	**.**
障碍	礁	有	到过	破碎的	进入	和	宽的	差距	有	出现	.

当堡礁破裂并出现大片缺口时，陆地剧烈抬升，从而形成了其他一些礁群。

[ðə; ði][lɑːst]['aɪlənd][wiː; wi] ['vɪzɪtɪd] , [sə'raʊndɪd] [baɪ] [haɪ] [klɪfs] ,

The	**last**	**island**	**we**	**visited**	**,**	**surrounded**	**by**	**high**	**cliffs**	**,**
这	最后的	岛	我们	到访	,	包围	经过	高的	悬崖	,

我们参观的最后一个岛屿，四周环绕着高耸的悬崖，

[mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [fɔːmd] [baɪ][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ʌp'hiːv(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː] ,

must	**have**	**been**	**formed**	**by**	**the**	**sudden**	**upheaval**	**of**	**the**	**earth**	**beneath**	**it**	**,**
必须	有	到过	形成	经过	这	突然	动荡	的	这	地球	下面	它	,

它必定是由下方地壳的突然隆起形成的。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [mæs] [ɒv; əv]['kɒrəl][wɒz; wəz] ['lɪftɪd] [ə'bʌv] ['wɔːtə(r)] .

so	**that**	**the**	**whole**	**mass**	**of**	**coral**	**was**	**lifted**	**above**	**water**	**.**
所以	那	这	所有的	大量的	的	珊瑚	曾是	抬起	多于	水	.

于是整团珊瑚都被抬出了水面。

[sʌtʃ] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['aɪləndz] .

Such	**has**	**been**	**the**	**origin**	**of**	**a**	**considerable**	**number**	**of**	**islands**	**.**
这样的	有	到过	这	起源	的	一个	大量	数字	的	岛屿	.

许多岛屿都是这样形成的。

[ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ˌpɪktʃə'resk] , [laɪk] [tə'hiːti] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [ɪn] [ðæt] [gruːp] ,

The	**most**	**beautiful**	**and**	**picturesque**	**,**	**like**	**Tahiti**	**and**	**others**	**in**	**that**	**group**	**,**
这	最多	美丽的	和	如画	,	喜欢	塔希提岛	和	其他的	在	那	团体	,

最美丽、风景如画的地方，比如塔希提岛和该群岛中的其他岛屿。

[əʊ] [ðeə(r)]['prez(ə)nt] [ʃeɪp] [tuː; tə][ðə; ði][səb'saɪdns; 'sʌbsɪdns][tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] ,

owe	**their**	**present**	**shape**	**to**	**the**	**subsidence**	**to**	**the**	**earth**	**,**
欠	他们的	展示	形状	到	这	地面沉降	到	这	地球	,

它们现在的形状是由于地壳沉降造成的。

[ðeɪ] ['biːɪŋ] ['mɪəli] [ðə; ði] ['sʌmit] [ɒv; əv] ['maʊntən] ['reɪndʒɪz] , ['prɒbəbli] [ɒv; əv][sʌm; səm][vɑːst] ['kɒntɪnənt] ,

they	**being**	**merely**	**the**	**summits**	**of**	**mountain**	**ranges**	**,**	**probably**	**of**	**some**	**vast**	**continent**	**,**
他们	存在	仅仅	这	峰会	的	山	范围	,	大概	的	一些	广阔的	大陆	,

它们只不过是山脉的顶峰，很可能属于某个广袤的大陆。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ləʊə(r)][lænd][hæz; həz] [biːn] [səb'mɜːdʒd] .

of	**which**	**the**	**lower**	**land**	**has**	**been**	**submerged**	**.**
的	哪个	这	降低	土地	有	到过	湮	.

其中地势较低的部分已被淹没。

[ðə; ði][gæps][ɔː(r)] ['oʊpənɪŋz] [ɪn][ðə; ði][ɪn'sɜːk(ə)lɪŋ] [riːfs] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [faʊnd] ['ɒpəzɪt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['rɪvə(r)][ɔː(r)] [striːm] .

The	**gaps**	**or**	**openings**	**in**	**the**	**encircling**	**reefs**	**are**	**always**	**found**	**opposite**	**to**	**a**	**river**	**or**	**stream**	**.**
这	差距	或者	开口	在	这	包围	珊瑚礁	是	总是	成立	对面的	到	一个	河	或者	溪流	.

环绕礁石的缝隙或开口总是位于河流或溪流的对面。

[ðə; ði]['kɒrəl] ['ɪnsekt] [kæn; kən]['əʊnli] [bɪld] [ɪn][pjʊə(r)][sɔːlt]['wɔːtə(r)] ;

The	**coral**	**insect**	**can**	**only**	**build**	**in**	**pure**	**salt**	**water**	**;**
这	珊瑚	昆虫	能	仅有的	建造	在	纯的	盐	水	;

珊瑚虫只能在纯盐水中建造；

[ðə; ði] [freʃ] ['wɔːtə(r)] ['rʌnɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['rɪvə(r)][hæz; həz] , ['ðeəfɔː(r)] , [prɪ'ventɪd] [ɪts]

the	fresh	water	running	out	from	the	river	has	,	therefore	,	prevented	its
这	新鲜的	水	跑步	出去	从	这	河	有	,	所以	,	阻止	它是

['ʌpwəd] ['prəʊgres] ;

upward	progress	;
向上	进步	;

因此，从河中流出的淡水阻止了它向上推进；

[ðʌs] [ə; eɪ][gæp][ɪn][ðə; ði] [wɔːl] [hæz; həz] [biːn] [fɔːmd] ['sɜːvɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [seɪf] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði]

thus	a	gap	in	the	wall	has	been	formed	serving	as	a	safe	entrance	to	the
因此	一个	差距	在	这	墙	有	到过	形成	服务	作为	一个	安全的	入口	到	这

['ɪnə(r)] [lə'guːn] .

inner	lagoon	.
内	泻湖	.

因此，墙上形成了一个缺口，可作为通往内泻湖的安全入口。

['nəʊɪŋ] [ðiːz] [fækts] ,

Knowing	these	facts	,
会心	这些	事实	,

了解这些事实后，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [tuː; tə] [wɪtʃ] [klɑːs] [ðə; ði] ['aɪləndz] [ænd; ənd] [riːfs] [wiː; wi] [pɑːst]

it	was	easy	to	decide	to	which	class	the	islands	and	reefs	we	passed
它	曾是	简单的	到	决定	到	哪个	班级	这	岛屿	和	珊瑚礁	我们	通过了

[bɪ'lɒŋd] .

belonged	.
属于	.

很容易就能判断我们经过的岛屿和礁石属于哪一类。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] , ['ðeəfɔː(r)] , ['mætə(r)][ɒv; əv] ['ɪntrəst] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] .

There	was	always	,	therefore	,	matter	of	interest	before	us	.
那里	曾是	总是	,	所以	,	事情	的	兴趣	前	我们	.

因此，我们始终有感兴趣的事情要做。

[vɒl'kænɪk]['ækʃ(ə)n][hæz; həz] [biːn] [ðə; ði]['eɪdʒənt][ɒv; əv] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aɪləndz] [tuː; tə][ðə; ði] ['westwəd]

Volcanic	action	has	been	the	agent	of	many	of	the	islands	to	the	westward
火山	行动	有	到过	这	代理人	的	许多	的	这	岛屿	到	这	向西

,

,
,

火山活动是西部许多岛屿形成的原因。

[weə(r)] ['sevrəl] [stɪl] ['æktɪv] [vɔl'keɪnəuz] [ɪg'zɪst] .

where	several	still	active	volcanoes	exist	.
在哪里	一些	仍然	积极的	火山	存在	.

那里有好几座仍然活跃的火山。

['meni] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n][ɑː(r); ə(r)] [kləʊðd] [wɪð] [ðə; ði] ['rɪtʃɪst] [ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] .

Many	of	those	in	that	direction	are	clothed	with	the	richest	vegetation	.
许多	的	那些	在	那	方向	是	穿着衣服	和	这	最富有的	植被	.

那方向的许多地方都覆盖着最茂盛的植被。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] [dɑːk] - [skɪnd] ['reɪsɪz] ; [stɪl] [ðə; ði][məʊst] ['sævɪdʒ] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [ɒv; əv]

They	are	inhabited	by	dark	-	skinned	races	;	still	the	most	savage	among	those	of
他们	是	有人居住的	经过	黑暗的	-	去皮	种族	;	仍然	这	最多	野蛮的	之中	那些	的

[ðə; ði][pə'sɪfɪk] ,

the	Pacific	,
这	太平洋	,

那里居住着肤色黝黑的种族；他们仍然是太平洋地区最野蛮的种族。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [nju:] ['hebrɪˌdi:z] , ['sæntə] [kruz] , ['sɒləmən] ['aɪləndz] , [ænd; ənd] [nju:] ['aɪələnd] ,

such	as	the	New	Hebrides	,	Santa	Cruz	,	Solomon	Islands	,	and	New	Ireland	,
这样的	作为	这	新的	赫布里底群岛	,	圣诞老人	克鲁兹	,	所罗门	岛屿	,	和	新的	爱尔兰	,

例如新赫布里底群岛、圣克鲁斯岛、所罗门群岛和新爱尔兰岛。

[tu:; tə][ðə; ði] ['i:stwəd] [ɒv; əv] [nju:] ['gɪni] .

to	the	eastward	of	New	Guinea	.
到	这	向东	的	新的	几内亚	.

新几内亚以东。

[ðeɪ] [prə'dju:s] [ðə; ði]['faɪnɪst]['sænd(ə)l] - [wʊd] , [ænd; ənd] ['hæri] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə]['vɪzɪt][sʌm; səm]

They	produce	the	finest	sandal	-	wood	,	and	Harry	determined	to	visit	some
他们	生产	这	最好的	凉鞋	-	木头	,	和	哈里	决定	到	访问	一些

[ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

of	them	,
的	他们	,

他们出产最优质的檀香木，哈利决定去拜访其中一些人。

[ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [bɪ'fɔ:(r)] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [həʊm] .

in	order	to	obtain	a	supply	before	returning	home	.
在	命令	到	获得	一个	供应	前	返回	家	.

为了在回家前获得补给。

[hi:; hi][hæd; həd] , [haʊ'evə(r)] , ['set(ə)ld] [tu:; tə] [kɔ:l] [fɜ:st] , [æz; əz][ai][hæv; həv] [sed] , [æt; ət][ðə; ði] ['aɪləndz] ,

He	had	,	however	,	settled	to	call	first	,	as	I	have	said	,	at	the	islands	,
他	有	,	然而	,	定居	到	称呼	第一的	,	作为	我	有	说	,	在	这	岛屿	,

然而，正如我所说，他决定先打电话到岛上。

[weə(r)] [hi:; hi] [həʊpt] [tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] ['pɜ:tʃəs] [pɑ:m] - [ɔɪl] .

where	he	hoped	to	be	able	to	purchase	palm	-	oil	.
在哪里	他	希望	到	是	有能力的	到	购买	棕榈	-	油	.

他希望在那里能够买到棕榈油。

[ðə; ði] [fɜ:st] [wi:; wi] [ri:tʃt] ['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['veri] ['sɪmələ(r)][tu:; tə] [ðəʊz] [ɔ:l'redi] [dɪ'skraɪbd] .

The	first	we	reached	after	this	was	very	similar	to	those	already	described	.
这	第一的	我们	达到	后	这	曾是	非常	相似的	到	那些	已经	描述	.

我们随后到达的第一个地点与前面描述的地点非常相似。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] , [æz; əz][wi:; wi] [ə'pɪəd] , [keɪm] [ɒf] [tu:; tə][ðə; ði] ['sku:nə(r)] [ɪn][ðeə(r)] [kə'nu:z] ,

The	natives	,	as	we	appeared	,	came	off	to	the	schooner	in	their	canoes	,
这	本地人	,	作为	我们	出现	,	来了	离开	到	这	大篷车	在	他们的	独木舟	,

我们出现时，当地人划着独木舟来到了帆船旁。

[ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd][ˌju: 'es][tu:; tə]['entə(r)][ə; eɪ][sɪ'kjʊə(r)] ['hɑ:bə(r)] ['ɪntu:] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['ɒfəd] [tu:; tə]['paɪlət]

and	invited	us	to	enter	a	secure	harbour	into	which	they	offered	to	pilot
和	受邀	我们	到	进入	一个	安全的	港口	进入	哪个	他们	提供	到	飞行员

[hɜ:(r); hə(r)] .

her	.
她	.

他们邀请我们进入一个安全的港口，并表示愿意驾驶她进入港口。

['sevrəl] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [bɔ:dɪd] [ˌju: 'es][wɜ:(r); wə(r)] [drest] [ɪn] [ʃɜ:rts] ,

Several	of	those	who	boarded	us	were	dressed	in	shirts	,
一些	的	那些	WHO	登机	我们	是	穿着	在	衬衫	,

登机的乘客中有好几个穿着衬衫，

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [spəʊk] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [tu:; tə] [meɪk] [hɪm'self]

and	one	of	them	spoke	a	sufficient	amount	of	English	to	make	himself
和	一	的	他们	辐	一个	充足的	数量	的	英语	到	制作	他自己

[ˌʌndə'stʊd] .

understood	.
理解	.

其中一人能说一口流利的英语，足以让别人听懂他的话。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [tuː] ['neɪtɪv] ['mɪʃənəriz] [wɜː(r); wə(r)] ['set(ə)ld] [ɒn] [ðə; ði] ['aɪlənd] ,

He	said	that	two	native	missionaries	were	settled	on	the	island	,
他	说	那	二	本国的	传教士	是	定居	在	这	岛	,

他说，岛上定居着两名当地传教士。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [wɜː(r); wə(r)] ['krɪstʃənz] .

and	that	all	the	inhabitants	were	Christians	.
和	那	全部	这	居民	是	基督徒	.

而且所有居民都是基督徒。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['ɔːlsəʊ] , [hiː; hi] ['ædɪd] , [ə; eɪ] [gʊd] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [pɑːm] - [ɔɪl] ,

They	had	also	,	he	added	,	a	good	quantity	of	palm	-	oil	,
他们	有	还	,	他	额外	,	一个	好的	数量	的	棕榈	-	油	,

他还补充说，他们还有大量的棕榈油。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [dɪ'spəʊz] .

of	which	they	would	be	glad	to	dispose	.
的	哪个	他们	会	是	高兴的	到	处置	.

他们很乐意处理掉这些东西。

['hæri] , ['ðeəfɔː(r)] , [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃn] , [ək'septɪd] [ðeə(r)] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [brɔːt] [ʌp]

Harry	,	therefore	,	without	hesitation	,	accepted	their	invitation	,	and	we	brought	up
哈里	,	所以	,	没有	犹豫	,	公认	他们的	邀请	,	和	我们	带来	向上

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['aʊtə(r)] [riːf] ,

within	the	outer	reef	,
之内	这	外	礁	,

因此，哈里毫不犹豫地接受了他们的邀请，我们把他带到了外礁内。

[æt; ət] [nəʊ] [greɪt] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

at	no	great	distance	from	the	shore	.
在	不	伟大的	距离	从	这	支撑	.

离海岸不远。

[nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [naʊ] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['trɪŋkɪts] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['trʌmpəri] [wɪtʃ]

None	of	the	people	now	cared	for	the	trinkets	and	other	trumpery	which
没有任何	的	这	人们	现在	关心	为了	这	小饰品	和	其他	特朗普主义	哪个

[ðeɪ] ['fɔːməli] [səʊ] ['greɪtli] [sɔːt] [fɔː(r); fə(r)] ,

they	formerly	so	greatly	sought	for	,
他们	以前	所以	非常	寻求	为了	,

如今，人们对以前无比追求的那些小玩意儿和其他华而不实的东西都不再感兴趣了。

[bʌt; bət] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [hæv; həv] ['kɒtn] [gʊdz] , ['æksiːz] , [naɪvz] , ['kɑːpɪntəz] [tuːlz] , [fɪʃ] - [hʊks] ,

but	desired	to	have	cotton	goods	,	axes	,	knives	,	carpenters	tools	,	fish	-	hooks	,
但	想要的	到	有	棉布	商品	,	轴	,	刀具	,	木匠	工具	,	鱼	-	钩子	,

['kʊkɪŋ] [juː'tensɪlz] ,

cooking	utensils	,
烹饪	餐具	,

但他想要棉织品、斧头、刀具、木工工具、鱼钩、炊具，

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [rɪ'kwaɪəd] [baɪ] [ə; eɪ] ['sɪvɪlaɪzd] [kə'mjuːnəti] .

and	other	things	required	by	a	civilised	community	.
和	其他	事物	必需的	经过	一个	文明	社区	.

以及文明社会所需的其他事物。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] ['peɪpə(r)] , [penz] [ænd; ənd] [ɪŋk] , [ænd; ənd] ['kɒpibʊk] .

They	also	asked	for	paper	,	pens	and	ink	,	and	copybooks	.
他们	还	问	为了	纸	,	钢笔	和	墨水	,	和	练习本	.

他们还要求提供纸张、笔、墨水和练习本。

[wiː; wi] [hæd; həd] , [ʌn'fɔːtʃənətli] , [nəʊ] [b'aɪbəlz] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] [bʊks] [ɪn] [ðeə(r)] ['læŋgwɪdʒ] ,

We	had	,	unfortunately	,	no	Bibles	or	other	books	in	their	language	,
我们	有	,	很遗憾	,	不	圣经	或者	其他	图书	在	他们的	语言	,

很遗憾，我们没有他们语言的圣经或其他书籍。

[ɔː(r)][wiː; wi] [mait] [hæv; həv] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['nʌmbə(r)] , [səʊ]['iːgə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [tuː; tə]

or	we	might	have	disposed	of	a	good	number	,	so	eager	were	they	to
或者	我们	可能	有	处置	的	一个	好的	数字	,	所以	渴望的	是	他们	到

[prə'kjʊə(r)][ðem; ðəm] .

procure	them	.
采购	他们	.

或者我们可能已经处理掉了相当一部分，因为他们非常渴望得到它们。

[ðeɪ] [ɔːl] [bɪ'heɪvd] , [wen] [ɒn] [bɔːd] , [ɪn][ə; eɪ]['kwaɪət][ænd; ənd] [sɪ'deɪt] ['mænə(r)] ,

They	all	behaved	,	when	on	board	,	in	a	quiet	and	sedate	manner	,
他们	全部	表现	,	什么时候	在	木板	,	在	一个	安静的	和	稳重	方式	,

他们在船上时，举止都很安静沉稳。

[ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['evɪdəntli] ['meri] ['feloʊz] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [sɔː] [ðem; ðəm] ['lɑːfɪŋ]

though	they	were	evidently	merry	fellows	,	for	we	saw	them	laughing
尽管	他们	是	显然	欢乐	伙伴们	,	为了	我们	锯	他们	笑

[ænd; ənd]['dʒəʊkɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .

and	joking	among	themselves	.
和	开玩笑	之中	他们自己	.

虽然他们显然是一群快乐的人，因为我们看到他们彼此之间有说有笑。

[ðeə(r)] [hʌt] [wɜː(r); wə(r)]['lɑːdʒə(r)][ænd; ənd]['betə(r)] [bɪlt] [ðæn; ðən] ['eni] [wiː; wi][hæd; həd] ['leɪtli] [siːn] ,

Their	huts	were	larger	and	better	built	than	any	we	had	lately	seen	,
他们的	小屋	是	更大的	和	更好的	建造	比	任何	我们	有	最近	已见	,

他们的茅屋比我们最近见过的任何茅屋都更大、更结实。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [wiː; wi] ['vɪzɪtɪd] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'mɑːkəbli] [kliːn] [ænd; ənd]['taɪdi] ;

and	those	we	visited	were	remarkably	clean	and	tidy	;
和	那些	我们	到访	是	非常	干净的	和	整齐的	;

我们参观的那些地方都非常干净整洁；

[jet] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['miʃənəriz] [huːz] [ə'kweɪntəns] [wiː; wi][hæd; həd] [meɪd] , [ænd; ənd] [huː]

yet	one	of	the	missionaries	whose	acquaintance	we	had	made	,	and	who
然而	一	的	这	传教士	谁	熟人	我们	有	制成	,	和	WHO

[kʊd; kəd] [spiːk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] ,

could	speak	a	little	English	,
可以	说话	一个	小的	英语	,

然而，我们结识的一位传教士，会说一点英语，

[təʊld][ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [ə'gəʊ][wɜː(r); wə(r)][æz; əz] ['sævɪdʒ] [æz; əz] ['eni] [ɒv; əv]

told	us	that	the	people	a	few	years	ago	were	as	savage	as	any	of
讲述	我们	那	这	人们	一个	很少	年	前	是	作为	野蛮的	作为	任何	的

[ðəʊz] [ɪn] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [pə'sɪfɪk] .

those	in	that	part	of	the	Pacific	.
那些	在	那	部分	的	这	太平洋	.

他们告诉我们，几年前那里的人们和太平洋沿岸其他地区的人们一样野蛮。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[wiː; wi] [bɔːt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [kɑːsk] [ɒv; əv][pɑːm] - [ɔɪl][æt; ət][ə; eɪ][feə(r)] [praɪs] ,

We	bought	a	dozen	casks	of	palm	-	oil	at	a	fair	price	,
我们	买	一个	打	酒桶	的	棕榈	-	油	在	一个	公平的	价格	,

我们以合理的价格购买了十二桶棕榈油。

['kælkjuleɪtɪŋ] [ðə; ði]['vælјuː][ɒv; əv][ðə; ði] [gʊdz] [wiː; wi] [geɪv] [ɪn] [rɪ'tɜːn] .

calculating	the	value	of	the	goods	we	gave	in	return	.
计算	这	价值	的	这	商品	我们	给予	在	返回	.

计算我们返还的货物的价值。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [sed] [ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [kʌm] [bæk] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] ['kwɒntəti] [wɪð]

The	people	said	if	we	would	come	back	they	would	have	a	further	quantity	with
这	人们	说	如果	我们	会	来	后退	他们	会	有	一个	更远	数量	和

[wɪtʃ] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ˌjuː 'es] .

which	to	supply	us	.
哪个	到	供应	我们	.

人们说，如果我们再来，他们会提供更多物资给我们。

[wiː; wi] [wɔːnd] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɒsp] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [dɪ'skrɪpʃn]

We	warned	them	about	the	Wasp	,	and	gave	them	a	minute	description
我们	警告	他们	关于	这	黄蜂	,	和	给予	他们	一个	分钟	描述

[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ,

of	her	,
的	她	,

我们警告过他们关于黄蜂的事，并详细描述了她的特征。

[səʊ] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [ʃiː; ʃi] [ə'pɪə(r)] [ðeɪ] [maɪt] [ə'vɔɪd] ['biːɪŋ] [ɪn'træpt] .

so	that	should	she	appear	they	might	avoid	being	entrapped	.
所以	那	应该	她	出现	他们	可能	避免	存在	被困	.

这样，如果她出现，他们或许可以避免落入陷阱。

[ðeɪ] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['ves(ə)lz] ['kruːzɪŋ] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['kæri] [ɒf] [ðə; ði]

They	replied	that	they	had	heard	of	such	vessels	cruising	about	to	carry	off	the
他们	回复	那	他们	有	听到	的	这样的	船只	巡航	关于	到	携带	离开	这

['neɪtɪvz] ,

natives	,
本地人	,

他们回答说，他们听说过有这样的船只在附近巡游，掳走当地土著居民。

[bʌt; bət] [ðæt] [nʌn] [hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [ðeə(r)]['aɪlənd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ðeəfɔː(r)] ['daʊtɪd]

but	that	none	had	visited	their	island	,	and	that	they	had	therefore	doubted
但	那	没有任何	有	到访	他们的	岛	,	和	那	他们	有	所以	怀疑

[ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪg'zɪstəns] .

of	their	existence	.
的	他们的	存在	.

但没有人到访过他们的岛屿，因此他们怀疑这些岛屿的存在。

[ðeɪ] [θæŋkt] [ˌjuː 'es] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['wɔːnɪŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['prɒmɪst] [tuː; tə][biː; bi][ɒn][ðeə(r)]

They	thanked	us	much	for	warning	them	,	and	promised	to	be	on	their
他们	谢谢	我们	很多	为了	警告	他们	,	和	承诺	到	是	在	他们的

[gɑːd] .

guard	.
警卫	.

他们非常感谢我们的提醒，并承诺会提高警惕。

[wiː; wi] [ədˈvaɪzd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈkɔːʃəs] [haʊ] [ðeɪ] [went] [ɒn] [bɔːd] [ˈeni] [ˈves(ə)lz] [bɪˈfɔː(r)] [ˈbiːɪŋ]

We	advised	them	to	be	cautious	how	they	went	on	board	any	vessels	before	being
我们	建议	他们	到	是	谨慎	如何	他们	去	在	木板	任何	船只	前	存在

[əˈkweɪntɪd] [wɪð] [ðeə(r)] [ˈkærəktə(r)] .

acquainted	with	their	character	.
熟人	和	他们的	特点	.

我们建议他们在登船前要谨慎行事，先了解船只的特性。

[ðə; ði] [nekst] [ˈaɪlənd] [ɒf] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kɔːld] [wɒz; wəz] [ˈɔːlsəʊ] [ɪnˈhæbɪtɪd] [baɪ] [ˈkrɪstʃən] [ˈneɪtɪvz] ,

The	next	island	off	which	we	called	was	also	inhabited	by	Christian	natives	,
这	下一个	岛	离开	哪个	我们	称为	曾是	还	有人居住的	经过	基督教	本地人	,

我们停靠的下一个岛屿也居住着信奉基督教的土著居民。

[huː] [səˈplaɪd] [ˌjuː ˈes] [wɪð] [sɪks] [kɑːsk] [ɒv; əv] [ɔɪl] .

who	supplied	us	with	six	casks	of	oil	.
WHO	供应	我们	和	六	酒桶	的	油	.

他们给我们提供了六桶油。

[ai] [hæv; həv] [nɒt] [speɪs] [mɔː(r)] [maɪˈnjuːtli] [tuː; tə] [dɪˈskraɪb] [ðə; ði] [ˈaɪləndz] [wiː; wi] [tʌtʃt] [æt; ət] .

I	have	not	space	more	minutely	to	describe	the	islands	we	touched	at	.
我	有	不是	空间	更多的	精确到分钟	到	描述	这	岛屿	我们	感动	在	.

我没有更多篇幅来详细描述我们游览过的岛屿。

[weərˈevə(r)] [ˈmiʃənəriz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪˈstæblɪʃt] , [ðeə(r)] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les]

Wherever	missionaries	were	established	,	there	the	people	were	more	or	less
无论	传教士	是	已确立的	,	那里	这	人们	是	更多的	或者	较少的

['sɪvɪlaɪzd] , [ɪnˈdʌstriəs] , [ænd; ənd] ['hæpi] .

civilised	,	industrious	,	and	happy	.
文明	,	勤劳	,	和	快乐的	.

凡是有传教士的地方，那里的人们或多或少都比较文明、勤劳和幸福。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] ['ventʃəd] [tuː; tə] [leɪ] [əˈsaɪd] [ðeə(r)] ['wepənz] [ˌɔːltəˈgeðə(r)] ,

They	had	not	ventured	to	lay	aside	their	weapons	altogether	,
他们	有	不是	冒险	到	躺	旁边	他们的	武器	共	,

他们还没有冒险完全放下武器。

[æz; əz] [ðeɪ] [mait] [biː; bi] [rɪˈkwaɪəd] [tuː; tə] [dɪˈfend] [ðəmˈselvz] [əˈgenst] [ðə; ði] [nɪˈfeəriəs] [prəˈsiːdɪŋz]

as	they	might	be	required	to	defend	themselves	against	the	nefarious	proceedings
作为	他们	可能	是	必需的	到	保卫	他们自己	反对	这	邪恶	诉讼程序

[ɒv; əv] ['lɔːləs] [waɪt] [men] ;

of	lawless	white	men	;
的	无法无天	白色的	男人	;

因为他们可能需要保护自己免受无法无天的白人的邪恶行径的侵害；

[bʌt; bət] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [treɪd] ['ɒnɪstli] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

but	as	soon	as	they	found	that	we	came	to	trade	honestly	with	them	,
但	作为	很快	作为	他们	成立	那	我们	来了	到	贸易	诚实地	和	他们	,

但是，当他们发现我们是来和他们进行诚实贸易时，

[ðeɪ] [pʊt] [ðem; ðəm] [baɪ] , [ænd; ənd] [mɪkst] [əˈmʌŋ] [ˌjuː ˈes] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [saɪn] [ɒv; əv] [fɪə(r)] ,

they	put	them	by	,	and	mixed	among	us	without	the	slightest	sign	of	fear	,
他们	放	他们	经过	,	和	混合	之中	我们	没有	这	丝毫	符号	的	害怕	,

他们把他们安置在一旁，混在我们中间，没有丝毫畏惧之情。

[nɒt] ['iːv(ə)n] [əˈtempt] [tuː; tə] [kiːp] [ðeə(r)] ['wɪmɪn] [aʊt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [saɪt] .

not	even	attempting	to	keep	their	women	out	of	our	sight	.
不是	甚至	尝试	到	保持	他们的	女性	出去	的	我们的	视线	.

他们甚至都不试图让他们的女人不出现在我们眼前。

[wen] ['meəri] [ænd; ənd] ['fæni] ['lændɪd] , [ðə; ði] ['lætə(r)] ['gæðəd] [raʊnd] [ðem; ðəm] ,

When	Mary	and	Fanny	landed	,	the	latter	gathered	round	them	,
什么时候	玛丽	和	舳	登陆	,	这	后者	聚集	圆形的	他们	,

玛丽和范妮下船后，范妮们围拢在她们身边。

[ɪk'spresɪŋ] [ðeə(r)]['wʌndə(r)][æt; ət][ðeə(r)] [dresɪz] [ænd; ənd][feə(r)] [kəm'plekʃənz] ,

expressing	their	wonder	at	their	dresses	and	fair	complexions	,
表达	他们的	想知道	在	他们的	连衣裙	和	公平的	肤色	,

他们惊叹于她们的服饰和白皙的肤色，

[wi:; wi] [felt] [ɪn'di:d] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [ə'mʌŋ] [frendz] [hu:] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['θʌrəli] ['trʌstɪd] .

we	felt	indeed	that	we	were	among	friends	who	could	be	thoroughly	trusted	.
我们	毛毡	的确	那	我们	是	之中	朋友们	WHO	可以	是	彻底	可信	.

我们确实感到，我们身边都是完全值得信赖的朋友。

['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [æz; əz] [mʌtʃ] [pɑ:m] - [ɔɪl][æz; əz][wi:; wi] [rɪ'kwaɪəd] , [wi:; wi] [naʊ] [stɪrd] [tu:; tə][ðə; ði]

Having	obtained	as	much	palm	-	oil	as	we	required	,	we	now	steered	to	the
拥有	获得	作为	很多	棕榈	-	油	作为	我们	必需的	,	我们	现在	转向	到	这

[saʊθ] - [west] [fɔ:(r); fə(r)]['væ'vɑ:u:] ,

south	-	west	for	Vavau	,
南	-	西方	为了	瓦瓦乌	,

获得所需棕榈油后，我们向西南方向驶往瓦瓦乌岛。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['frendli] ['aɪləndz] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sɪvɪlaɪzd] [kɪŋ] [dʒɔ:dʒ] [ɪz][ðə; ði]['ru:lə(r)] .

one	of	the	Friendly	Islands	,	of	which	the	civilised	King	George	is	the	ruler	.
一	的	这	友好的	岛屿	,	的	哪个	这	文明	国王	乔治	是	这	统治者	.

友好群岛之一，由文明的乔治国王统治。

[wi:; wi] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] ['ɜ:li] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] , [ænd; ənd] ,

We	made	it	early	in	the	morning	,	and	,
我们	制成	它	早期的	在	这	早晨	,	和	,

我们一大早就到了，而且，

[ðə; ði] [wɪnd] ['bi:ɪŋ] [feə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['hɑ:bə(r)] ['i:zi] [ɒv; əv] ['ækses] ,

the	wind	being	fair	and	the	harbour	easy	of	access	,
这	风	存在	公平的	和	这	港口	简单的	的	使用权	,

风向良好，港口交通便利，

[wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['paɪlət][wi:; wi] [stʊd] [ɒn] , ['hævɪŋ] [tu:] [smɔ:l] ['aɪləndz] [ɒn][ðə; ði]

without	waiting	for	a	pilot	we	stood	on	,	having	two	small	islands	on	the
没有	等待	为了	一个	飞行员	我们	站立	在	,	拥有	二	小的	岛屿	在	这

['i:stən] [saɪd] ,

eastern	side	,
东	边	,

没等飞行员，我们就站在了岛上，东侧有两个小岛。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɑ:dʒə(r)][wʌn][tu:; tə][ðə; ði] ['westwəd] .

and	a	larger	one	to	the	westward	.
和	一个	更大的	一	到	这	向西	.

西边还有一个更大的。

['væ'vɑ:u:] [ə'pɪəd] [ɒv; əv]['ju:nɪfɔ:m] [haɪt] .

Vavau	appeared	of	uniform	height	.
瓦瓦乌	出现	的	制服	高度	.

瓦瓦乌人看起来身高均匀。

[æt; ət] [fɜ:st] [wi:; wi] [dɪd] [nɒt] [si:] ['meni] [saɪnz] [ɒv; əv] [fə'tɪlətɪ] [ɔ:(r)] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] ;

At	first	we	did	not	see	many	signs	of	fertility	or	cultivation	;
在	第一的	我们	做过	不是	看	许多	标志	的	生育力	或者	栽培	;

起初我们并没有看到多少耕作或种植的迹象；

[ðə; ði] [klɪfs] [rəʊz] [ə'brʌptli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [si:] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['frɪndʒɪŋ] [ri:f] ;

the	cliffs	rose	abruptly	from	the	sea	without	a	fringing	reef	;
这	悬崖	玫瑰	突然	从	这	海	没有	一个	边缘	礁	;

悬崖从海中陡然升起，没有边缘礁石；

[bʌt; bət][ðə; ði]['wɔːtə(r)][hæd; həd] [wɔːn] [ðə; ði]['kɒrəl] [rɒks] , [wɪtʃ] [stænd] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,

but	the	water	had	worn	the	coral	rocks	,	which	stand	out	from	the	shore	,
但	这	水	有	磨损	这	珊瑚	岩石	,	哪个	站立	出去	从	这	支撑	,

但是海水侵蚀了海岸边突出的珊瑚礁石。

['ɪntuː][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][hjuːdʒ] ['mʌʃrʊmz] [ɒn][ðeə(r)] [stɔːks] .

into	the	shape	of	huge	mushrooms	on	their	stalks	.
进入	这	形状	的	巨大的	蘑菇	在	他们的	茎	.

它们长成了巨大的蘑菇状，茎秆挺立。

[wen] [wʌns][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ˌɪn'saɪd] , [haʊ'evə(r)] , [saɪnz][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ɪn'dʌstriəs] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n]

When	once	we	were	inside	,	however	,	signs	of	the	most	industrious	cultivation
什么时候	一次	我们	是	里面	,	然而	,	标志	的	这	最多	勤劳	栽培

[ʃəʊd] [ðəm'selvz] .

showed	themselves	.
显示	他们自己	.

然而，当我们进入屋内后，便看到了最勤劳耕耘的痕迹。

[ðə; ði] ['kʌntri] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [wʊdz] , ['lʊkɪŋ] [laɪk] [wʌn][vɑːst]['gɑːd(ə)n] ,

The	country	was	covered	with	woods	,	looking	like	one	vast	garden	,
这	国家	曾是	涵盖	和	树林	,	寻找	喜欢	一	广阔的	花园	,

这个国家被森林覆盖，看起来像一个巨大的花园。

[waɪl] [frɒm; frəm] ['evri] ['vɪlɪdʒ] [keɪm] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mælɪt] ,

while	from	every	village	came	the	sound	of	the	mallet	,
尽管	从	每一个	村庄	来了	这	声音	的	这	槌	,

各个村庄都传来木槌敲击的声音，

[juːst] [baɪ][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɪn] ['biːtɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [klɒθ] .

used	by	the	women	in	beating	out	the	native	cloth	.
用过的	经过	这	女性	在	殴打	出去	这	本国的	布	.

妇女们用来捶打本地布料的工具。

[æt; ət][ə; eɪ] [wɔːf] [nɒt][fɑː(r)] [ɒf] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] [lɑːdʒ] ['dʌb(ə)l] [kə'nuːz] ['teɪkɪŋ] [ɪn] ['kɑːgəuz]

At	a	wharf	not	far	off	were	several	large	double	canoes	taking	in	cargoes
在	一个	码头	不是	远的	离开	是	一些	大的	双倍的	独木舟	采取	在	货物

[fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [pɔːt] ;

for	another	port	;
为了	其他	港口	;

不远处的一个码头上，停泊着几艘大型双体独木舟，正在装载货物前往另一个港口；

[bɪ'jɒnd] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['kʌmftəb(ə)l] - ['lʊkɪŋ] ['haʊzɪz] .

beyond	could	be	seen	a	number	of	comfortable	-	looking	houses	.
超过	可以	是	已见	一个	数字	的	舒服的	-	寻找	房屋	.

远处可以看到许多看起来很舒适的房子。

['njuːmərəs] [hʌt] [ɒv; əv][smɔːlə(r)][daɪ'menʃ(ə)nz] [piːp] [aʊt][frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] ,

Numerous	huts	of	smaller	dimensions	peeped	out	from	among	the	trees	,
很多的	小屋	的	较小的	方面	偷窥	出去	从	之中	这	树木	,

许多小巧的茅屋从树丛中探出头来。

[waɪl] [æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'pɑːt][wɜː(r); wə(r)] ['bɪldɪŋz] [ɒv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l][saɪz] , [wɪtʃ] [wiː; wi]

while	at	some	distance	apart	were	buildings	of	considerable	size	,	which	we
尽管	在	一些	距离	除	是	建筑物	的	大量	尺寸	,	哪个	我们

['ɑːftəwədz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [tʃɜːtʃɪz] .

afterwards	found	to	be	churches	.
然后	成立	到	是	教堂	.

而在一段距离之外，有一些规模相当大的建筑物，我们后来发现它们是教堂。

[ˌɔːltə'geðə(r)] [wiː; wi] [felt] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɪvɪlaɪzd] ['kʌntri] .

Altogether	we	felt	that	we	had	come	to	a	civilised	country	.
共	我们	毛毡	那	我们	有	来	到	一个	文明	国家	.

总而言之，我们感觉我们来到了一个文明国家。

[suːn] ['ɑːftə(r)][wiː; wi][hæd; həd] [drɒpt] ['æŋkə(r)] , [æn; ən][əʊld] ['neɪtɪv] ['dʒentlmən] [keɪm] [ɒf] [ɪn][ə; eɪ]

Soon	after	we	had	dropped	anchor	,	an	old	native	gentleman	came	off	in	a
很快	后	我们	有	掉落	锚	,	一个	老的	本国的	绅士	来了	离开	在	一个

[lɑːdʒ] [kə'nuː] ,

large	canoe	,
大的	独木舟	,

我们刚抛锚不久，一位当地老先生就划着一艘大独木舟过来了。

[ænd; ənd] [ˌɪntrə'djuːst] [hɪm'self] [æz; əz][ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] [ɒv; əv]['væ'vɑːuː] , [ænd; ənd] [begd] [tuː; tə] [nəʊ]

and	introduced	himself	as	the	Viceroy	of	Vavau	,	and	begged	to	know
和	介绍	他自己	作为	这	总督	的	瓦瓦乌	,	和	乞求	到	知道

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv]['aʊə(r)]['vɪzɪt] .

the	object	of	our	visit	.
这	目的	的	我们的	访问	.

他自称是瓦瓦乌总督，并恳求知道我们此行的目的。

['hæri] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]['riːfɪt][ðə; ði] ['skuːnə(r)] ,

Harry	replied	that	he	had	come	to	refit	the	schooner	,
哈里	回复	那	他	有	来	到	改装	这	大篷车	,

哈里回答说，他是来改装这艘纵帆船的。

[bʌt; bət] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['hæpi] [tuː; tə] [treɪd] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][prə'kjʊə(r)] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)lz][wiː; wi]

but	should	be	happy	to	trade	if	we	could	procure	any	of	the	articles	we
但	应该	是	快乐的	到	贸易	如果	我们	可以	采购	任何	的	这	文章	我们

[rɪ'kwaɪəd] .

required	.
必需的	.

但如果能采购到我们需要的任何物品，我们应该乐意进行交易。

[ðə; ði][əʊld] [tʃiːf] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wʊd] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'siːv] ['mʌni] [æz; əz] ['peɪmənt]

The	old	chief	said	that	the	people	would	be	ready	to	receive	money	as	payment
这	老的	首席	说	那	这	人们	会	是	准备好	到	收到	钱	作为	支付

[fɔː(r); fə(r)] ['eni] [ɒv; əv][ðeə(r)] [prə'djuːs] ,

for	any	of	their	produce	,
为了	任何	的	他们的	生产	,

老酋长说，族人们愿意接受用钱来支付他们生产的任何农产品。

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kɒtn] , [ænd; ənd][pɑːm] - [ɔɪl] , [ænd; ənd][beʃ, beiʃ] - [diː] - [mɜr] , ['kəʊkəˌnʌt] ,

that	they	had	cotton	,	and	palm	-	oil	,	and	Beche	-	de	-	Mer	,	cocoanuts	,
那	他们	有	棉布	,	和	棕榈	-	油	,	和	贝切	-	德	-	梅尔	,	椰子	,

['neɪtɪv] [klɒθ] , [ænd; ənd] ['veəriəs] ['ʌðə(r)]['ɑːtɪk(ə)lz] ,

native	cloth	,	and	various	other	articles	,
本国的	布	,	和	各种各样的	其他	文章	,

他们有棉花、棕榈油、海蓬子、椰子、本地布料以及其他各种物品。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [sə'plaɪ] [juː 'es] [wɪð] [æn; ən] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] [hɒgz] [ænd; ənd] [gəʊts] ,

and	that	they	could	supply	us	with	an	abundance	of	hogs	and	goats	,
和	那	他们	可以	供应	我们	和	一个	丰富	的	猪	和	山羊	,

他们还能为我们提供大量的猪和山羊。

[ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz] [ɒv; əv] [ɔːl] [sɔːrts] [æt; ət][ə; eɪ] [tʃiːp] [reɪt] .

and	vegetables	of	all	sorts	at	a	cheap	rate	.
和	蔬菜	的	全部	排序	在	一个	便宜的	速度	.

各种蔬菜价格低廉。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'siːvd] , [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [biːn] [æt; ət][sə'məʊə] ,

We	were	received	,	as	we	had	been	at	Samoa	,
我们	是	已收到	,	作为	我们	有	到过	在	萨摩亚	,

我们受到了接待，就像我们在萨摩亚时一样。

[baɪ][ðə; ði] [waɪt] [ɪn'hæbətənt] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [kaɪnd] [wei] ,

by	the	white	inhabitants	in	a	very	kind	way	,
经过	这	白色的	居民	在	一个	非常	种类	方式	,

白人居民以非常友善的方式

[bʌt; bət][æz; əz] ['hæri] [wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [tu:; tə]['ri:fɪt][ðə; ði] ['sku:nə(r)] [æz; əz] [su:n] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

but	as	Harry	was	anxious	to	refit	the	schooner	as	soon	as	possible	,
但	作为	哈里	曾是	焦虑的	到	改装	这	大篷车	作为	很快	作为	可能的	,

[ðə; ði] [tu:] ['leɪdɪz] ,

the	two	ladies	,
这	二	女士们	,

但由于哈里急于尽快改装帆船，两位女士.....

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['eskɔ:t] [ɒv; əv] ['tʃɑ:li] ['tɪlstən] , [kʊd; kəd][ə'ləʊn][bi:; bi] [mʌtʃ] [ɒn] [ʃɔ:(r)] .

under	the	escort	of	Charlie	Tilston	,	could	alone	be	much	on	shore	.
在下面	这	护送	的	查理	蒂尔斯顿	,	可以	独自的	是	很多	在	支撑	.

在查理·蒂尔斯顿的护送下，他可以独自一人在岸上待很长时间。

[wi:; wi] , [haʊ'evə(r)] ,

We	,	however	,
我们	,	然而	,

然而，我们

['mænɪdʒd] [tu:; tə] [si:] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] — [ðə; ði] [rəʊdz] [ɪn] [kɔ:s] [ɒv; əv] [kən'strʌkʃn]

managed	to	see	something	of	the	country	—	the	roads	in	course	of	construction
管理	到	看	某物	的	这	国家	—	这	道路	在	课程	的	建造

[ɪn][ɔ:l][də'rekʃ(ə)nz] [ə'krɒs] [ˌaɪ 'ti:] ,

in	all	directions	across	it	,
在	全部	方向	穿过	它	,

设法看到了这个国家的一些景象——全国各地都在修建公路。

[ðə; ði] ['kɒtn] [plæn'teʃən] [ænd; ənd] [wel] - ['kʌltɪveɪtɪd] ['ga:dnz] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] [saɪnz] [ɒv; əv]

the	cotton	plantations	and	well	-	cultivated	gardens	,	and	many	other	signs	of
这	棉布	种植园	和	出色地	-	栽培	花园	,	和	许多	其他	标志	的

[ðə; ði] ['ɪndəstri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] .

the	industry	of	the	people	.
这	行业	的	这	人们	.

棉花种植园、精心耕作的花园，以及许多其他体现人民勤劳的迹象。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] ['nɒv(ə)lti][wɒz; wəz][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv] [klɒθ] , [ɔ:(r)]['tɑ:pə] ,

The	greatest	novelty	was	the	manufacture	of	the	native	cloth	,	or	Tapa	,
这	最	新奇	曾是	这	生产	的	这	本国的	布	,	或者	塔帕	,

最大的创新之处在于制造了本土布料，即塔帕布。

[fɔ:md] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɑ:k] [ɒv; əv][ðə; ði]['peɪpə(r)] - ['mʌlbəri] [tri:] .

formed	out	of	the	bark	of	the	paper	-	mulberry	tree	.
形成	出去	的	这	吠	的	这	纸	-	桑	树	.

由构树皮制成。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ˌju:nɪ'vɜ:səli] [weə(r)][ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)] ['kləʊðɪŋ] ,

The	natives	universally	wear	it	for	clothing	,
这	本地人	普遍地	穿	它	为了	衣服	,

当地居民普遍将其用作衣物。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] ['kænɒt] [stænd] ['eni] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [wet] [ænd; ənd][ɪz] ['i:zəli] [spɔɪld] ,

and	as	it	cannot	stand	any	amount	of	wet	and	is	easily	spoiled	,
和	作为	它	不能	站立	任何	数量	的	湿的	和	是	容易地	被宠坏了	,

而且它不耐潮湿，很容易变质。

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['kɒnstənt] [dɪ'mɑ:nd][fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] .

there	is	a	constant	demand	for	it	.
那里	是	一个	持续的	要求	为了	它	.

对它的需求一直都很旺盛。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˌmænjuˈfæktʃəd] [ɪnˈtaɪəli] [baɪ][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] .

It	is	manufactured	entirely	by	the	women	.
它	是	制造	完全	经过	这	女性	.

它完全由女性制造。

[ðə; ði] [jʌŋ] [triː] [ɪz] [fɜːst] [kʌt] [daʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɑːk] [ɪz] [strɪpt] [ɒf] ;

The	young	tree	is	first	cut	down	and	the	bark	is	stripped	off	;
这	年轻的	树	是	第一的	切	向下	和	这	吠	是	脱衣舞	离开	;

首先将幼树砍倒，然后剥去树皮；

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðen] [stiːpt] [ɪn][ˈwɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ɒv; əv] [deɪz] ,

it	is	then	steeped	in	water	for	a	couple	of	days	,
它	是	然后	浸泡	在	水	为了	一个	夫妻	的	天	,

然后将其浸泡在水中两天。

[wen] [ðə; ði] [ˈɪnə(r)] [ɪz] [ˈsepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɔːs] [ˈaʊtə(r)][raɪnd] .

when	the	inner	is	separated	from	the	coarse	outer	rind	.
什么时候	这	内	是	分开	从	这	粗	外	果皮	.

当果肉与粗糙的外皮分离时。

[ðɪs] [ɪz] [ðen] [ˈbiːt(ə)n] [baɪ][ə; eɪ] [ˈmælɪt] ,

This	is	then	beaten	by	a	mallet	,
这	是	然后	被打败	经过	一个	槌	,

然后用木槌敲打它，

[rɪˈzemblɪŋ] [ə; eɪ][skweə(r)][ˈreɪzə(r)] [strɒp] [wɪð] [smɔːl] [ˈfɜːrəʊz] [ɒn][ðə; ði][ˈʌndə(r)][saɪd] ,

resembling	a	square	razor	strop	with	small	furrows	on	the	under	side	,
类似	一个	正方形	剃刀	皮带	和	小的	沟壑	在	这	在下面	边	,

形似方形剃刀皮带，底部有细小的凹槽。

[tɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkʌmz] [ˈɔːlməʊst][æz; əz] [θɪn] [æz; əz][ˈsɪlvə(r)][ˈpeɪpə(r)] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [ɪz] [ˈgreɪtli]

till	it	becomes	almost	as	thin	as	silver	paper	,	and	of	course	is	greatly
直到	它	变成	几乎	作为	薄的	作为	银	纸	,	和	的	课程	是	非常

[ɪnˈkriːst] [ɪn][saɪz] .

increased	in	size	.
增加	在	尺寸	.

直到它变得几乎像银纸一样薄，当然，尺寸也大大增大。

[ˈiːv(ə)n] [ðen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈskeəsli] [ə; eɪ] [fʊt] [waɪd] ,

Even	then	it	is	scarcely	a	foot	wide	,
甚至	然后	它	是	几乎	一个	脚	宽的	,

即使这样，它的宽度也只有不到一英尺。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈedʒɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌəʊvəˈlæpt] [ænd; ənd] [stʌk] [təˈgeðə(r)] [wɪð] [ˈærəʊruːt] [ˈmeltɪd] [ɪn]

but	the	edges	are	overlapped	and	stuck	together	with	arrowroot	melted	in
但	这	边缘	是	重叠	和	卡住	一起	和	葛	融化	在

[ˈwɔːtə(r)] ;

water	;
水	;

但是边缘重叠并用溶于水的葛粉粘合在一起；

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðen] [əˈgen] [ˈbiːt(ə)n] [tɪl] [ɔːl][ðə; ði] [pɑːts] [ɑː(r); ə(r)] [kəmˈpliːtli] [dʒɔɪnd] .

it	is	then	again	beaten	till	all	the	parts	are	completely	joined	.
它	是	然后	再次	被打败	直到	全部	这	部分	是	完全地	加入	.

然后再次敲打，直到所有部件完全连接在一起。

[ˈpiːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ðʌs] [meɪd] [ɒv; əv] [ˈmeni] [jɑːrdz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] .

Pieces	are	thus	made	of	many	yards	in	length	.
件	是	因此	制成	的	许多	码	在	长度	.

因此，这些部件的长度可达数码。

[ə; eɪ][ˌmjuːsɪˈlædʒɪnəs] [daɪ] [ɪz] [ðen] [juːst] , [bəuθ][tuː; tə] [ˈkʌlə(r)] [ðə; ði] [klɒθ] , [ænd; ənd] [ˈfɜːðə(r)] [tuː; tə]

A	mucilaginous	dye	is	then	used	,	both	to	colour	the	cloth	,	and	further	to
一个	粘液质	染料	是	然后	用过的	,	两个都	到	颜色	这	布	,	和	更远	到

['streŋ(k)θn] [ˌaɪ ˈtiː] ,

strengthen	it	,
加强	它	,

然后使用一种粘液染料，既能给布料染色，又能进一步增强布料的强度。

[ʌnˈtɪl] [lɑːdʒ] [beɪlz] [ɑː(r); ə(r)] [fɔːmd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [piːs] ,

until	large	bales	are	formed	of	a	single	piece	,
直到	大的	捆包	是	形成	的	一个	单身的	片	,

直到整块材料被捆成大捆为止，

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['pɔːʃənz] [ɑː(r); ə(r)] [kʌt] [ɒf] [æz; əz] [rɪˈkwaɪəd] [fɔː(r); fə(r)] [juːz] .

from	which	portions	are	cut	off	as	required	for	use	.
从	哪个	部分	是	切	离开	作为	必需的	为了	使用	.

根据使用需要，从中切取部分。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] [wiː; wi] [sɔː] [wɜː(r); wə(r)] ['fɪfti] [jɑːrdz] [lɒŋ] [ænd; ənd][fɔː(r)] [jɑːrdz] [waɪd] .

Some	of	those	we	saw	were	fifty	yards	long	and	four	yards	wide	.
一些	的	那些	我们	锯	是	五十	码	长的	和	四	码	宽的	.

我们看到的一些建筑长五十码，宽四码。

[wen] [ðʌs] [fɔːmd] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kɔːld] ['tɑːpə][ɔː(r)]['tɑːbə] ,

When	thus	formed	,	it	is	called	Tapa	or	Taba	,
什么时候	因此	形成	,	它	是	称为	塔帕	或者	塔巴	,

这样形成后，它被称为 Tapa 或 Taba。

[ə; eɪ] [neɪm] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [nəʊn] [ə'mʌŋ] [ɔːl][ðə; ði]['aɪləndz][ɒv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk] .

a	name	by	which	it	is	generally	known	among	all	the	islands	of	the	Pacific	.
一个	姓名	经过	哪个	它	是	一般来说	已知	之中	全部	这	岛屿	的	这	太平洋	.

这是它在太平洋所有岛屿中普遍为人所知的名称。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['ɑːftəwədz] ['bjuːtɪfli] ['kʌləd] , ['sʌmtaɪmz] [baɪ][ə; eɪ][stæmp] , [æt; ət]['ʌðə(r)z] [baɪ] ['peɪntɪŋ]

It	is	afterwards	beautifully	coloured	,	sometimes	by	a	stamp	,	at	others	by	painting
它	是	然后	非常漂亮	有色	,	有时	经过	一个	邮票	,	在	其他的	经过	绘画

[ˌaɪ ˈtiː][baɪ][hænd] ,

it	by	hand	,
它	经过	手	,

之后，它会被赋予美丽的色彩，有时是用印章，有时是用手绘。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [nəʊn] [æz; əz] - .

when	it	is	known	as	Gnatu	.
什么时候	它	是	已知	作为	-	.

当它被称为 Gnatu 时。

[ə; eɪ] ['kɔːrsər] [kaɪnd] , [wɔːn] [baɪ][ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] , [ɪz] [meɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði]

A	coarser	kind	,	worn	by	the	common	people	,	is	made	from	the	bark	of	the
一个	较粗糙	种类	,	磨损	经过	这	常见的	人们	,	是	制成	从	这	吠	的	这

[bred] - [fruːt] [triː] .

bread	-	fruit	tree	.
面包	-	水果	树	.

普通百姓佩戴的一种较为粗糙的帽子，是用面包树的树皮制成的。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [kə'nuːz] [keɪm] [əˌlɒŋ'saɪd] , ['brɪŋɪŋ] ['tɜːkɪz] , [faul] , [egz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]

A	number	of	canoes	came	alongside	,	bringing	turkeys	,	fowls	,	eggs	,	and	a
一个	数字	的	独木舟	来了	旁边	,	带来	火鸡	,	家禽	,	鸡蛋	,	和	一个

[və'raɪəti] [ɒv; əv] [fruːts] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz] ,

variety	of	fruits	and	vegetables	,
种类	的	水果	和	蔬菜	,

许多独木舟靠岸，带来了火鸡、家禽、鸡蛋以及各种水果和蔬菜。

[əˈmʌŋ] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [paɪn] - [ˈæplz] , [bəˈnɑːnəz] , [jæmz] , [swiːt] [pəˈteɪtəʊz] , [ˈkæbɪdʒɪz] ,

among	which	were	pine	-	apples	,	bananas	,	yams	,	sweet	potatoes	,	cabbages	,
之中	哪个	是	松树	-	苹果	,	香蕉	,	山药	,	甜的	土豆	,	卷心菜	,

[ænd; ənd] [ˈʌnjənz] .

and	onions	.
和	洋葱	.

其中包括菠萝、香蕉、山药、红薯、卷心菜和洋葱。

[bɪˈsaɪdz] [ˈkɒtn] , [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [prəˈdjuːs] [təˈbækəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [əʊn] [juːz] , [ænd; ənd] [ˈprɒbəbli] ,

Besides	cotton	,	the	natives	produce	tobacco	for	their	own	use	,	and	probably	,
除了	棉布	,	这	本地人	生产	烟草	为了	他们的	自己的	使用	,	和	大概	,

[bɪˈfɔː(r)] [lɒŋ] ,

before	long	,
前	长的	,

除了棉花，当地人还种植烟草供自己使用，而且可能不久之后，

[ˈkɒtn] [ˌmænjʊˈfæktʃəz] [wɪl] [ˌsuːpəˈsiːd] [ðə; ði] [ˈtɑːpə] .

cotton	manufactures	will	supersede	the	Tapa	.
棉布	制成品	将要	取代	这	塔帕	.

棉纺织业将取代塔帕布。

[ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði] [ˈfɔːmə(r)] [wɪl] [biː; bi] [mɔː(r)] [ˈjuːsf(ə)l] , [ˌaɪ ˈtiː] [hæz; həz] [nɒt] [ðə; ði] [ˈelɪgəns] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Although	the	former	will	be	more	useful	,	it	has	not	the	elegance	of	the
虽然	这	以前的	将要	是	更多的	有用	,	它	有	不是	这	优雅	的	这

[ˈneɪtɪv] [klɒθ] .

native	cloth	.
本国的	布	.

虽然前者更实用，但它没有本土布料的优雅。

[wiː; wi] [ˈvɪzɪtɪd] [ə; eɪ] [ˈtʃæp(ə)l] [bɪlt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [staɪl] ;

We	visited	a	chapel	built	in	the	native	style	;
我们	到访	一个	教堂	建造	在	这	本国的	风格	;

我们参观了一座按照当地风格建造的小教堂；

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈʌpwədz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [fiːt] [lɒŋ] [baɪ] [ˈfɔːti] - [faɪv] [waɪd] , [ænd; ənd] [ˈnɪəli]

it	was	upwards	of	a	hundred	feet	long	by	forty	-	five	wide	,	and	nearly
它	曾是	向上	的	一个	百	脚	长的	经过	四十	-	五	宽的	,	和	几乎

[ˈθɜːti] [haɪ] .

thirty	high	.
三十	高的	.

它长一百多英尺，宽四十五英尺，高近三十英尺。

[ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [ə; eɪ] [haɪ] - [pɪtʃt] [ruːf] , [wɪð] [kɜːvd] [endz] , [ænd; ənd] [tuː] [rəʊz] [ɒv; əv] [ˈkɒləms] ,

It	had	a	high	-	pitched	roof	,	with	curved	ends	,	and	two	rows	of	columns	,
它	有	一个	高的	-	投球	屋顶	,	和	弯曲	结束	,	和	二	行	的	列	,

它有着高耸的屋顶，两端呈弧形，还有两排柱子。

[iːtʃ] [θriː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈləʊə(r)] [ˈkɒləm] [səˈpɔːrtɪd] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [biːm] ,

each	three	of	the	lower	column	supported	a	short	beam	,
每个	三	的	这	降低	柱子	有	一个	短的	光束	,

下方三根立柱中每根都支撑着一根短梁，

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [spræŋ] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [ˈsɪəriːz] [ˈbeərɪŋ] [ðə; ði] [rɪdʒ] - [pəʊl] .

from	which	sprang	a	second	series	bearing	the	ridge	-	pole	.
从	哪个	弹簧	一个	第二	系列	轴承	这	岭	-	极	.

由此衍生出第二系列，即脊梁杆。

[ðiːz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] [biːm] , [wɜː(r); wə(r)] ['bjuːtɪfli] ['ɔːnəmentɪd] [wɪð]

These	,	as	well	as	the	horizontal	beam	,	were	beautifully	ornamented	with
这些	,	作为	出色地	作为	这	水平的	光束	,	是	非常漂亮	装饰	和

['kəʊkəˌnʌt] [plæt] ,

cocoanut	plait	,
椰子	编	,

这些部件，以及横梁，都用椰子编织物进行了精美的装饰。

[səʊ] [ə'reɪndʒd] [æz; əz][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] ['griːʃn] ['məuldiŋz] ,

so	arranged	as	to	give	the	appearance	of	Grecian	mouldings	,
所以	安排	作为	到	给	这	外貌	的	希腊	模具	,

如此布置，使其看起来像希腊式的装饰线条。

[ɒv; əv] ['ɪnfɪnət] [və'raɪəti][ænd; ənd] ['delɪkət] [ˌgre'deʃən] [ɒv; əv] ['kʌlə(r)] — [blæk] , [wɪð] [ðə; ði] ['dɪfrənt]

of	infinite	variety	and	delicate	gradations	of	colour	—	black	,	with	the	different
的	无限	种类	和	精美的	渐变	的	颜色	—	黑色的	,	和	这	不同的

[ʃeɪdz] [ɒv; əv] [red] [ænd; ənd] ['jeləʊ] ,

shades	of	red	and	yellow	,
色调	的	红色的	和	黄色的	,

色彩变化无穷，层次丰富——黑色，以及不同深浅的红色和黄色，

['biːɪŋ] [ðəʊz] [ɪm'plɔɪd] .

being	those	employed	.
存在	那些	受雇	.

即那些受雇的人。

[ˌɔːltə'geðə(r)] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [wɒz; wəz] ['veri] [ɑː'tɪstɪk] [ænd; ənd] ['pliːzɪŋ] .

Altogether	the	effect	was	very	artistic	and	pleasing	.
共	这	影响	曾是	非常	艺术	和	令人愉悦	.

整体效果非常具有艺术性，令人赏心悦目。

[ðə; ði]['tɔŋgən; 'tɔŋən][ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [best] [kə'nuː] ['bɪldəz] [ænd; ənd] ['nævəˌgetər] [ɪn]

The	Tongans	are	said	to	be	the	best	canoe	builders	and	navigators	in
这	汤加人	是	说	到	是	这	最好的	独木舟	建筑商	和	导航员	在

[ðə; ði][pə'sɪfɪk] .

the	Pacific	.
这	太平洋	.

据说汤加人是太平洋地区最好的独木舟制造者和航海家。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːfs] [ig'zibitid] , [wɪð] [sʌm; səm] [praɪd] , [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['dʌb(ə)l] [kə'nuː] ,

One	of	the	chiefs	exhibited	,	with	some	pride	,	a	large	double	canoe	,
一	的	这	酋长们	展出	,	和	一些	自豪	,	一个	大的	双倍的	独木舟	,

其中一位酋长颇为自豪地展示了一艘大型双体独木舟。

[wɪtʃ] [kən'sistid] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kə'nuː] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,

which	consisted	in	the	first	place	of	a	canoe	a	hundred	feet	in	length	,
哪个	由……组成	在	这	第一的	地方	的	一个	独木舟	一个	百	脚	在	长度	,

首先是一艘长一百英尺的独木舟，

[ænd; ənd][hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔː(r)][mɔː(r)][ɪn][wɪdθ; wɪtθ] ;

and	half	a	dozen	or	more	in	width	;
和	一半	一个	打	或者	更多的	在	宽度	;

宽度至少有六个或更多；

[ðə; ði] ['sekənd] [kə'nuː] [wɒz; wəz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] ['hɒləʊd] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv]

the	second	canoe	was	composed	of	a	tree	hollowed	out	for	the	sake	of
这	第二	独木舟	曾是	由	的	一个	树	空心的	出去	为了	这	清酒	的

['bɔɪənsi] [laɪk] [ðə; ði] [kə'nuː] ,

buoyancy	like	the	canoe	,
浮力	喜欢	这	独木舟	,

第二艘独木舟是用一棵树掏空制成的，目的是为了像第一艘独木舟一样增加浮力。

[bʌt; bət][wɒz; wəz] , [ɪn] [rɪ'ælətɪ] , ['mɪəlɪ] [æn; ən] ['aʊtrɪgə(r)] .

but	was	,	in	reality	,	merely	an	outrigger	.
但	曾是	,	在	现实	,	仅仅	一个	舷外支架	.

但实际上，它只不过是一个舷外支架。

[ðə; ði] [lɑːdʒ] [kə'nuː] [wɒz; wəz] [fɔːmd] [ɒv; əv] [plæŋks] [læʃt] [tə'geðə(r)] [wɪð] ['kəʊkəˌnʌt] [plæt] ;

The	large	canoe	was	formed	of	planks	lashed	together	with	cocoanut	plait	;
这	大的	独木舟	曾是	形成	的	木板	鞭打	一起	和	椰子	编	;

这艘大独木舟是用椰丝捆扎在一起的木板制成的；

[biːmz] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [leɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ,

beams	were	then	laid	between	the	two	,
光束	是	然后	铺设	之间	这	二	,

然后在两者之间铺设横梁。

[ɒn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪ'rektɪd] [ə; eɪ] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['stəʊɪdʒ] [ɒv; əv] [prə'vɪʒ(ə)nz] ;

on	which	was	erected	a	house	for	the	stowage	of	provisions	;
在	哪个	曾是	竖立	一个	房子	为了	这	储物	的	条款	;

在山上建造了一座用于存放粮食的房屋；

[ə'bʌv] [ðɪs] [rəʊz] [ə; eɪ] ['plætfɔːm] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['reɪlɪŋ] , ['fɔːmɪŋ] [ðə; ði] [dek] [ɒv; əv][ðə; ði]

above	this	rose	a	platform	surrounded	by	a	railing	,	forming	the	deck	of	the
多于	这	玫瑰	一个	平台	包围	经过	一个	栏杆	,	成型	这	甲板	的	这

['ves(ə)l] .

vessel	.
血管	.

在其上方是一个被栏杆环绕的平台，构成了船的甲板。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [bɪlt] [baɪ]['tɔŋgən; 'tɔŋən][ɪn][ðə; ði]['fiːdʒiː] , [weə(r)] ['suːtəb(ə)l]['tɪmbə(r)][kʊd; kəd] [ə'ləʊn]

It	had	been	built	by	Tongans	in	the	Fijis	,	where	suitable	timber	could	alone
它	有	到过	建造	经过	汤加人	在	这	斐济	,	在哪里	合适的	木材	可以	独自的

[biː; bi] [prə'kjʊəd] .

be	procured	.
是	采购	.

它是由汤加人在斐济建造的，因为只有在那里才能获得合适的木材。

[ðiːz] ['ves(ə)lz] , [freɪl] [ænd; ənd] [ʌn'wiːldi] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'pɪə(r)] ,

These	vessels	,	frail	and	unwieldy	as	they	appear	,
这些	船只	,	脆弱	和	笨重	作为	他们	出现	,

这些船只，尽管看起来脆弱笨重，

[ɑː(r); ə(r)] ['nævɪgeɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪd] [wɪnd] [bɪ'twiːn] [tuː] [ænd; ənd] [θriː] ['hʌndrəd]

are	navigated	in	the	face	of	the	trade	wind	between	two	and	three	hundred
是	导航	在	这	脸	的	这	贸易	风	之间	二	和	三	百

[maɪlz] ,

miles	,
英里	,

在两三百英里的海域，逆着信风航行。

[ðə; ði]['tɔŋgən; 'tɔŋən] ['meɪkɪŋ] ['vɔɪɪdʒɪz] [tuː; tə]['fiːdʒiː][ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][tuː; tə][sə'məʊə] .

the	Tongans	making	voyages	to	Fiji	and	also	to	Samoa	.
这	汤加人	制作	航程	到	斐济	和	还	到	萨摩亚	.

汤加人曾航行至斐济，也曾航行至萨摩亚。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][təʊld] [ðæt] [sɪks] [j'iəz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [bɪld] [wʌn] .

We	were	told	that	six	years	are	required	to	build	one	.
我们	是	讲述	那	六	年	是	必需的	到	建造	一	.

我们被告知建造一座这样的建筑需要六年时间。

[ðə; ði][seɪl] , [fɔːmd] [ɒv; əv] ['mætɪŋ] , [ɪz][traɪ'æŋgjələ(r)] , [spred] [ɒn][ə; eɪ] [lɒŋ] [jɑːd] .

The	sail	,	formed	of	matting	,	is	triangular	,	spread	on	a	long	yard	.
这	帆	,	形成	的	垫子	,	是	三角形	,	传播	在	一个	长的	院子	.

帆是用席子制成的，呈三角形，铺在长长的横梁上。

[ðə; ði] ['ves(ə)l] [ɪz] ['nevə(r)] [tækt] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [seɪl] [ɪz] ['loʊərd; 'laʊərd] , ['ʃɪftɪd] ['əʊvə(r)] ,

The	vessel	is	never	tacked	,	but	the	sail	is	lowered	,	shifted	over	,
这	血管	是	绝不	已钉住	,	但	这	帆	是	降低	,	转移	超过	,

船只从未进行换舷，但帆被降下并移到另一侧。

[ænd; ənd] [ə'gen] ['hɔɪstɪd] [wen] ['biːtɪŋ] [tuː; tə] ['wɪndwəd] .

and	again	hoisted	when	beating	to	windward	.
和	再次	吊起	什么时候	殴打	到	迎风	.

逆风航行时再次升起。

[wiː; wi] [meɪd] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [jʌŋ] [tʃiːf] — ['greɪtli] [rɪ'zemblɪŋ] ['aʊə(r)] [sə'məʊən]

We	made	the	acquaintance	of	a	young	chief	—	greatly	resembling	our	Samoan
我们	制成	这	熟人	的	一个	年轻的	首席	—	非常	类似	我们的	萨摩亚人

[frend] ['toʊə] — [huː] ['ɒfəd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es] [sʌm; səm] ['ɪntrəstɪŋ] ['kævənz] [wɪtʃ] [ɪg'zɪst] [ə'lɒŋ]

friend	Toa	—	who	offered	to	show	us	some	interesting	caverns	which	exist	along
朋友	到	—	WHO	提供	到	展示	我们	一些	有趣的	洞穴	哪个	存在	沿着

[ðə; ði] [kəʊst] .

the	coast	.
这	海岸	.

我们结识了一位年轻的酋长——他长得和我们的萨摩亚朋友托阿非常相像——他提出带我们参观沿海一些有趣的洞穴。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [wɒz; wəz] [tuː] [greɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [tuː; tə] ['ventʃə(r)] ,

The	distance	was	too	great	for	the	ladies	to	venture	,
这	距离	曾是	也	伟大的	为了	这	女士们	到	风险投资	,

距离太远，女士们无法冒险前往。

[æz; əz] [wiː; wi] [hæd; həd] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] [kə'nuː] ,

as	we	had	to	perform	the	voyage	in	a	small	canoe	,
作为	我们	有	到	履行	这	航程	在	一个	小的	独木舟	,

因为我们必须乘坐一艘小独木舟完成这段航程，

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'weɪ] [ðə; ði] [həʊl] [deɪ] ; [bʌt; bət] ['hæri] [təʊld] ['tʃɑːli] [ænd; ənd] [dɪk] ['tɪlstən] ,

and	should	be	away	the	whole	day	;	but	Harry	told	Charlie	and	Dick	Tilston	,
和	应该	是	离开	这	所有的	天	;	但	哈里	讲述	查理	和	迪克	蒂尔斯顿	,

[næt] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] ,

Nat	and	me	,
纳特	和	我	,

他应该一整天都不在；但哈里告诉了查理和迪克·蒂尔斯顿、纳特和我，

[ðæt] [wiː; wi] [mait] [gəʊ] .

that	we	might	go	.
那	我们	可能	去	.

我们或许会去。

[wiː; wi] ['stɑːtɪd] [æt; ət] ['deɪlaɪt] [ɪn] [tuː] [kə'nuːz] , [wɪð] [æn; ən] ['æmpl] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [prə'vɪʒ(ə)nz] [ɒn]

We	started	at	daylight	in	two	canoes	,	with	an	ample	supply	of	provisions	on
我们	开始	在	日光	在	二	独木舟	,	和	一个	充足	供应	的	条款	在

[bɔːd] ,

board	,
木板	,

天亮时分，我们乘着两艘独木舟出发了，船上备有充足的补给品。

[næt] [ænd; ənd] [ai] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [tʃiːf] ['eɪliə] .

Nat	and	I	accompanying	the	young	chief	Alea	.
纳特	和	我	随同	这	年轻的	首席	阿莱亚	.

我和纳特陪同年轻的酋长阿莱亚。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [spiːk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] ,

He	could	speak	a	little	English	,
他	可以	说话	一个	小的	英语	,

他会说一点英语。

[ænd; ənd] [geɪv] [ˌjuː 'es][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['ledʒənd] [kə'nektɪd] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪvz] .

and	gave	us	an	interesting	legend	connected	with	one	of	the	caves	.
和	给予	我们	一个	有趣的	传奇	连接	和	一	的	这	洞穴	.

并给我们讲述了一个与其中一个洞穴有关的有趣传说。

[jˈiəz] [əˈgəʊ] , [ə; eɪ] [tʃiːf] [hæd; həd] [rɪˈbeld] [əˈgenst] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [wen] , ['biːɪŋ]

Years	ago	,	a	chief	had	rebelled	against	the	king	of	the	country	,	when	,	being
年	前	,	一个	首席	有	叛乱	反对	这	国王	的	这	国家	,	什么时候	,	存在

[dɪˈfiːtɪd] ,

defeated	,
战败	,

多年前，一位酋长曾反抗国王，结果战败了。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][wɜː(r); wə(r)] [kənˈdemd] [tuː; tə] [deθ] .

he	and	his	family	were	condemned	to	death	.
他	和	他的	家庭	是	谴责	到	死亡	.

他和他的家人被判处死刑。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] ['dɔːtə(r)] , [huː] [hæd; həd][ə; eɪ]['lʌvə(r)] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)]

He	had	a	very	beautiful	daughter	,	who	had	a	lover	belonging	to	another
他	有	一个	非常	美丽的	女儿	,	WHO	有	一个	情人	属于	到	其他

['fæməli] .

family	.
家庭	.

他有一个非常漂亮的女儿，但她却和一个属于另一个家庭的人谈起了恋爱。

['hævɪŋ] [geɪnd] [ɪn'telɪdʒəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [ɪk'stɜːmɪneɪt] [ðə; ði]['fæməli]

Having	gained	intelligence	of	the	intention	of	the	king	to	exterminate	the	family
拥有	获得	智力	的	这	意图	的	这	国王	到	殄	这	家庭

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] ,

of	his	beloved	,
的	他的	心爱	,

他得知国王打算灭绝他心爱之人的家人，

[hiː; hi] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] ['mænɪdʒd] , [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [dɪ'skʌvəd] ,

he	hastened	to	her	,	and	managed	,	without	being	discovered	,
他	加快	到	她	,	和	管理	,	没有	存在	发现	,

他赶紧跑到她身边，并且成功地没有被发现。

[tuː; tə] ['kæri] [hɜː(r); hə(r)][ɒn] [bɔːd] [ə; eɪ] [smɔːl] [kə'nuː] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn] ['weɪtɪŋ] .

to	carry	her	on	board	a	small	canoe	which	he	had	in	waiting	.
到	携带	她	在	木板	一个	小的	独木舟	哪个	他	有	在	等待	.

他要用事先准备好的小独木舟把她抬上去。

[ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['pɒsəbli] [həʊp] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [baɪ] [sʌtʃ] [miːnz] [frɒm; frəm][ðə; ði]

She	asked	how	he	could	possibly	hope	to	escape	by	such	means	from	the
她	问	如何	他	可以	可能	希望	到	逃脱	经过	这样的	方法	从	这

['vendʒəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,

vengeance	of	the	king	,
复仇	的	这	国王	,

她问他，他怎么可能指望用这种方式逃脱国王的复仇。

[huː] [wʊd] [dɪ'strɔɪ] [hɪm][æz; əz] [wel] [æz; əz] [hɜː'self] .

who	would	destroy	him	as	well	as	herself	.
WHO	会	破坏	他	作为	出色地	作为	她自己	.

她会毁灭他，也会毁灭自己。

[hiː; hi][təʊld][hɜː(r); hə(r)][nɒt][tuː; tə][fɪə(r)] — [ðæt][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][pleɪs][ɒv; əv] [kən'siːlmənt] , [weə(r)]

He	told	her	not	to	fear	—	that	he	had	a	place	of	concealment	,	where
他	讲述	她	不是	到	害怕	—	那	他	有	一个	地方	的	隐蔽	,	在哪里

,

,

,

他告诉她不要害怕——他有个藏身之处，在那里，

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði][məʊst]['vɪdʒɪlənt] [sɜːtʃ] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi][meɪd][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [ʃiː; ʃi]

notwithstanding	the	most	vigilant	search	which	could	be	made	for	her	,	she
虽然	这	最多	警惕的	搜索	哪个	可以	是	制成	为了	她	,	她

[wʊd] ['nevə(r)][biː; bi] [dɪ'skʌvəd] .

would	never	be	discovered	.
会	绝不	是	发现	.

即使进行最彻底的搜寻，也永远找不到她。

[ðeɪ] ['pæd(ə)ld] [ə'weɪ] [tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] [klɪf] [wɪtʃ] [rəʊz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

They	paddled	away	till	they	reached	a	cliff	which	rose	out	of	the	water	.
他们	划桨	离开	直到	他们	达到	一个	悬崖	哪个	玫瑰	出去	的	这	水	.

他们划着桨继续前行，直到来到一座从水中拔地而起的悬崖边。

“ [aɪ] [siː] [nəʊ] ['kævən] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][kæn; kən][biː; bi] [kən'siːld] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	I	see	no	cavern	in	which	I	can	be	concealed	,	”	she	said	.
“	我	看	不	洞穴	在	哪个	我	能	是	暗	,	”	她	说	.

“我找不到可以藏身的洞穴，”她说。

“ [fɪə(r)] [nɒt] ; [aɪ] [wɪl] [kən'dʌkt] [juː; jʊ][tuː; tə][wʌn] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] , ” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , [ænd; ənd] ,

“	Fear	not	;	I	will	conduct	you	to	one	,	notwithstanding	,	”	he	answered	,	and	,
“	害怕	不是	;	我	将要	执行	你	到	一	,	虽然	,	”	他	回答	,	和	,

['teɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hænd] ,

taking	her	hand	,
采取	她	手	,

“别害怕，我一定会带你去见其中一位，”他回答道，然后握住她的手，

[dɪ'zaɪəd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [liːp] ['əʊvəbɔːd] .

desired	her	to	leap	overboard	.
想要的	她	到	飞跃	落水	.

希望她跳下船。

['trʌstɪŋ] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [fʊl] , [ʃiː; ʃi] [əu'bei] ; [ænd; ənd] , [bəuθ]['daɪvɪŋ] , [ðeɪ] [swæm][fɔː(r); fə(r)]

Trusting	him	to	the	full	,	she	obeyed	;	and	,	both	diving	,	they	swam	for
信任	他	到	这	满的	,	她	服从	;	和	,	两个都	潜水	,	他们	游泳	为了

[sʌm; səm] ['dɪstəns] ,

some	distance	,
一些	距离	,

她完全信任他，于是遵命行事；两人潜入水中，游了一段距离。

[tɪl] [ðeɪ] [rəʊz][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][lɑːdʒ] ['kævən] [wɪð] [rɒks] , [friː] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,

till	they	rose	in	the	centre	of	a	large	cavern	with	rocks	,	free	of	water	,
直到	他们	玫瑰	在	这	中心	的	一个	大的	洞穴	和	岩石	,	自由的	的	水	,

直到他们来到一个布满岩石、没有水的巨大洞穴中央，

[ɒn][wʌn][saɪd][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [speɪs][tuː; tə][rest] .

on	one	side	of	which	there	was	sufficient	space	to	rest	.
在	一	边	的	哪个	那里	曾是	充足的	空间	到	休息	.

其中一侧有足够的空间供人休息。

[hɪə(r)][hiː; hi][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [rɪ'meɪn][sɪ'kjʊə(r)] ,

Here	he	told	her	that	she	might	remain	secure	,
这里	他	讲述	她	那	她	可能	保持	安全的	,

在这里，他告诉她，她可能会很安全。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [fuːd] ['evri] [naɪt] ,

and	that	he	would	bring	her	food	every	night	,
和	那	他	会	带来	她	食物	每一个	夜晚	,

他每天晚上都会给她带吃的。

[tɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [ə'rendʒmənts] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ɪ'skeɪp] [tuː; tə]['fiːdʒiː] .

till	he	could	make	arrangements	for	their	escape	to	Fiji	.
直到	他	可以	制作	安排	为了	他们的	逃脱	到	斐济	.

直到他安排好他们逃往斐济的行程。

[hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] ['kævən] , [hiː; hi] [sed] , [nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] , [wen] ['daɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

He	had	discovered	the	cavern	,	he	said	,	not	long	before	,	when	diving	for
他	有	发现	这	洞穴	,	他	说	,	不是	长的	前	,	什么时候	潜水	为了

[ə; eɪ]['tɜːt(ə)l] .

a	turtle	.
一个	龟	.

他说，不久前他潜水捕海龟时发现了这个洞穴。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [fʊl'fɪl] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] [tɪl] [hiː; hi] [keɪm] , [wʌn] [naɪt] ,

He	was	unable	to	fulfil	his	promise	till	he	came	,	one	night	,
他	曾是	无法	到	实现	他的	承诺	直到	他	来了	,	一	夜晚	,

直到一天晚上他到来之前，他一直未能履行自己的承诺。

[ænd; ənd][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['dʌb(ə)l] [kə'nuː] , [wɪð] [frendz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] , [wɒz; wəz]

and	told	her	that	a	large	double	canoe	,	with	friends	of	his	,	was
和	讲述	她	那	一个	大的	双倍的	独木舟	,	和	朋友们	的	他的	,	曾是

['weɪtɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] .

waiting	outside	.
等待	外部	.

他告诉她，外面有一艘大型双人独木舟，他的朋友们正在那里等着。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ɒn] [bɔːd] , [ænd; ənd] [ə'raɪvd] ['seɪfli] [ɪn]['fiːdʒiː] ,

They	were	soon	on	board	,	and	arrived	safely	in	Fiji	,
他们	是	很快	在	木板	,	和	到达的	安全	在	斐济	,

他们很快登船，并安全抵达斐济。

[weə(r)] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [tɪl] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪneɪbld] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə]

where	they	remained	till	the	death	of	the	king	enabled	them	to	return	to
在哪里	他们	剩余	直到	这	死亡	的	这	国王	已启用	他们	到	返回	到

['væ'vɑːuː] .

Vavau	.
瓦瓦乌	.

他们一直待在那里，直到国王去世，他们才得以返回瓦瓦乌。

[frɒm; frəm] [ðɪs] ['ledʒənd]['baɪrən] [drɔːz] [ə; eɪ][rəʊ'mæntɪk] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] - [keɪv] [ɪn][hɪz; ɪz]['pəʊɪm]

From	this	legend	Byron	draws	a	romantic	account	of	Neuha's	Cave	in	his	poem
从	这	传奇	拜伦	平局	一个	浪漫的	帐户	的	-	洞穴	在	他的	诗

[ɒv; əv] “ [ðə; ði] ['aɪlənd] .

of	“	The	Island	.
的	“	这	岛	.

拜伦从这个传说中汲取灵感，在他的诗歌《岛》中描绘了纽哈洞穴的浪漫景象。

” [æz; əz]['aʊə(r)] [frend] [hæd; həd][nɒt] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði][fɜːst] [keɪv] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [tʊk] [ˌjuː 'es] ,

”	As	our	friend	had	not	described	the	first	cave	to	which	he	took	us	,
”	作为	我们的	朋友	有	不是	描述	这	第一的	洞穴	到	哪个	他	采取	我们	,

“由于我们的朋友没有描述他带我们去的第一个洞穴，

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [sə'praɪzd] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

we	were	surprised	and	delighted	with	it	.
我们	是	惊讶	和	高兴极了	和	它	.

我们对此感到既惊喜又高兴。

[ðə; ði] [maʊθ] [wɒz; wəz][ɒv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l][wɪdθ; wɪtθ] , [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][əd'mɪt] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [boʊts]

The	mouth	was	of	considerable	width	,	sufficient	to	admit	two	or	three	boats
这	嘴	曾是	的	大量	宽度	,	充足的	到	承认	二	或者	三	船

[ə'brest] .

abreast	.
并排	.

河口相当宽阔，足以让两三艘船并排停泊。

[wʌns] [ˌɪn'saɪd] , [ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] ['fʊli] [faɪv] ['fæðəmz] [diːp] .

Once	inside	,	the	water	was	fully	five	fathoms	deep	.
一次	里面	,	这	水	曾是	完全	五	英寻	深的	.

进入舱内后，水深足足有五英寻。

[wiː; wi][hɪə(r)] [faʊnd] [ɑː'selvz] [ə'mɪd] ['kɒləms] [ænd; ənd] [s'tæləktaɪts] ['hæŋɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haɪ] -

We	here	found	ourselves	amid	columns	and	stalactites	hanging	from	the	high	-
我们	这里	成立	我们自己	之中	列	和	钟乳石	绞刑	从	这	高的	-

[dəʊmd] [ruːf] , [rɪ'zemblɪŋ] ['gɒθɪk] ['ɑːtʃɪz] .

domed	roof	,	resembling	Gothic	arches	.
圆顶	屋顶	,	类似	哥特	拱门	.

我们置身于高耸的穹顶屋顶下，周围环绕着柱子和钟乳石，宛如哥特式拱门。

[ðə; ði] [braɪt] ['sʌnlaɪt] [stɹ'iːmd] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] ['wʌndəfəli] [klɪə(r)]['wɔːtə(r)] ,

The	bright	sunlight	streamed	down	through	the	wonderfully	clear	water	,
这	明亮的	阳光	流媒体	向下	通过	这	太棒了	清除	水	,

明媚的阳光透过清澈见底的水面倾泻而下。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [rɪ'flektɪd] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] ['spɑːklɪŋ] [stəʊnz] [ænd; ənd]['kɒrəl][æt; ət][ðə; ði]

and	was	reflected	up	from	the	sparkling	stones	and	coral	at	the
和	曾是	反映	向上	从	这	闪闪发光	石头	和	珊瑚	在	这

['bɒtəm] ,

bottom	,
底部	,

湖水倒映在海底闪闪发光的石头和珊瑚上，波光粼粼。

[wɪð] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɪəriːz][ɒv; əv] [laɪt] [tɪnts] , [ænd; ənd] [ʃeɪdz] [ɒv; əv] ['delɪkət] [bluː] [ænd; ənd] [griːn]

with	a	beautiful	series	of	light	tints	,	and	shades	of	delicate	blue	and	green
和	一个	美丽的	系列	的	光	色调	,	和	色调	的	精美的	蓝色的	和	绿色的

,

,
,

呈现出一系列美丽的浅色调，以及柔和的蓝色和绿色。

['əʊvə(r)] ['evri] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd] ['vɔːltɪd] [ruːf] .

over	every	part	of	the	walls	and	vaulted	roof	.
超过	每一个	部分	的	这	墙壁	和	拱形	屋顶	.

墙壁和拱形屋顶的每一部分都覆盖着。

[wiː; wi] [ə'griːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][fɪt] [ə'bəʊd][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['tʃɑːmɪŋ] [ɒv; əv] [siː] - [nɪmfs]

We	agreed	that	it	was	the	fit	abode	of	the	most	charming	of	sea	-	nymphs
我们	同意	那	它	曾是	这	合身	住所	的	这	最多	迷人	的	海	-	若虫

[ænd; ənd] ['mɜːˌmeɪdz] ;

and	mermaids	;
和	美人鱼	;

我们一致认为，这里是最迷人的海仙女和美人鱼最合适的住所；

[ɪn'diːd] , [wiː; wi]['ɔːlməʊst] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][feə(r)] ['leɪdɪz] ['siːtɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

indeed	,	we	almost	expected	to	see	some	of	the	fair	ladies	seated	among	the
的确	,	我们	几乎	预期的	到	看	一些	的	这	公平的	女士们	坐着	之中	这

[rɒks] ,

rocks	,
岩石	,

事实上，我们几乎以为会看到一些美丽的女子坐在岩石间。

['kəʊmɪŋ] [ðeə(r)][heə(r)] .
combing **their** **hair** **.**
梳理 他们的 头发 .

梳头。

[æt; ət][ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [end] [ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] [ɑːtʃt] ['pæsɪdʒ] ,
At **the** **further** **end** **there** **was** **an** **arched** **passage** **,**
在 这 更远 结尾 那里 曾是 一个 拱形 通道 ,

尽头是一条拱形通道，

['sləʊpɪŋ] ['ʌpwədz] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [æn; ən] ['əʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ruːf] [ə'bʌv] .
sloping **upwards** **till** **it** **reached** **an** **opening** **in** **the** **roof** **above** **.**
倾斜的 向上 直到 它 达到 一个 开幕 在 这 屋顶 多于 .

向上倾斜，直到到达上方屋顶的开口处。

[sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] [kəm'pænjənz] ['lændɪd] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðeə(r)] [weɪ] [ʌp][ˌaɪ 'tiː] , [naʊ] [ə'piərɪŋ] ,
Some **of** **our** **companions** **landed** **,** **and** **made** **their** **way** **up** **it** **,** **now** **appearing** **,**
一些 的 我们的 同伴 登陆 , 和 制成 他们的 方式 向上 它 , 现在 出现 ,

我们的一些同伴已经登陆，并沿着山脊向上攀登，现在他们出现了。

[naʊ] [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɒks] , [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɪn][ðeə(r)] ['prəʊgres] ['biːɪŋ] ['sɪŋgjələli]
now **disappearing** **among** **the** **rocks** **,** **the** **effect** **in** **their** **progress** **being** **singularly**
现在 消失 之中 这 岩石 , 这 影响 在 他们的 进步 存在 单独地
[ˌpɪktʃə'resk] [ænd; ənd] ['siːnɪk] .
picturesque **and** **scenic** **.**
如画 和 风景优美 .

现在它们消失在岩石之间，行进的景象别具一番风景，十分迷人。

[ɒn] [ðeə(r)] [rɪ'tɜːn] , ['ɑːftə(r)] ['vɪzɪtɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [smɔːlə(r)] [keɪv] , [wiː; wi] [meɪd] [seɪl][fɔː(r); fə(r)] -
On **their** **return** **,** **after** **visiting** **another** **smaller** **cave** **,** **we** **made** **sail** **for** **Neuha's** -
['kævən] .
cavern **.**
洞穴 .

在他们返回途中，参观完另一个较小的洞穴后，我们乘船前往纽哈洞穴。

[ɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][spɒt] , [wiː; wi][ɪn] [veɪn] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [saɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['entrəns] ,
On **arriving** **at** **the** **spot** **,** **we** **in** **vain** **looked** **for** **any** **sign** **of** **the** **entrance** **,**
在 抵达 在 这 点 , 我们 在 徒劳 看起来 为了 任何 符号 的 这 入口 ,

到达目的地后，我们徒劳地寻找入口的任何迹象。

[tɪl] [ðə; ði] [tʃiːf] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [tuː] [pəulz] [pleɪst] ['krɒswaɪz] , [wɪtʃ] , [hiː; hi] [sed] ,
till **the** **chief** **pointed** **out** **to** **us** **two** **poles** **placed** **crosswise** **,** **which** **,** **he** **said** **,**
直到 这 首席 尖 出去 到 我们 二 杆子 放置 横向 , 哪个 , 他 说 ,
[mɑːkt] [ˌaɪ 'tiː] .
marked **it** **.**
标记 它 .

直到酋长向我们指出了两根交叉放置的杆子，他说，这就是标记。

“ [naʊ] , [wɪtʃ] [ɒv; əv][juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ðə; ði] ['kævən] ? ” [hiː; hi] [ɑːskt]
“ **Now** **,** **which** **of** **you** **would** **like** **to** **accompany** **me** **into** **the** **cavern** **?** **”** **he** **asked**
“ 现在 , 哪个 的 你 会 喜欢 到 陪伴 我 进入 这 洞穴 ? ” 他 问
.
:
.

“现在，你们当中谁愿意陪我进山洞去？”他问道。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [daɪv] .
“ **You** **must** **be** **prepared** **for** **a** **long** **dive** **.**
“ 你 必须 是 准备 为了 一个 长的 潜水 .

你必须做好长时间潜水的准备。

〃	['naɪðə(r)]	['tʃɑ:li]	[nɔ:(r)]	[dɪk]	['tɪlstən]	[wɜ:(r); wə(r)]	['wɪlɪŋ]	[tu:; tə]	['ventʃə(r)]	,
〃	**Neither**	**Charlie**	**nor**	**Dick**	**Tilston**	**were**	**willing**	**to**	**venture**	**,**
〃	两者都不	查理	也不	迪克	蒂尔斯顿	是	愿意的	到	风险投资	,

查理和迪克·蒂尔斯顿都不愿意冒险。

[ɒn]	['hɪərɪŋ]	[haʊ]	[lɒŋ]	[ðeɪ]	[wʊd]	[hæv; həv]	[tu:; tə]	[həʊld]	[ðeə(r)]	[breθ]
on	**hearing**	**how**	**long**	**they**	**would**	**have**	**to**	**hold**	**their**	**breath**
在	听力	如何	长的	他们	会	有	到	抓住	他们的	气息

听到自己要屏住呼吸多久后。

[æt; ət]	[lɑ:st]	[aɪ]	[ə'gri:d]	[tu:; tə]	[gəʊ]	,	[ðə; ði]	[tʃi:f]	[ˌʌndə'teɪkɪŋ]	[tu:; tə]	[ki:p]	[həʊld]	[ɒv; əv]	[maɪ]	[hænd]	,
At	**last**	**I**	**agreed**	**to**	**go**	**,**	**the**	**chief**	**undertaking**	**to**	**keep**	**hold**	**of**	**my**	**hand**	**,**
在	最后的	我	同意	到	去	,	这	首席	承诺	到	保持	抓住	的	我的	手	,

最后我同意去了，他们最大的要求就是一定要牵着我的手。

[ænd; ənd]	[tu:; tə]	[kən'dʌkt]	[ˌem 'i:]	[ɪn]	['seɪfti]	.	
and	**to**	**conduct**	**me**	**in**	**safety**	**.**	
和	到	执行	我	在	安全	.	

并确保我的安全。

[ɒn]	['lʊkɪŋ]	[daʊn]	,	[wɪð]	['aʊə(r)]	[bæks]	[tu:; tə]	[ðə; ði]	[sʌn]	,
On	**looking**	**down**	**,**	**with**	**our**	**backs**	**to**	**the**	**sun**	**,**
在	寻找	向下	,	和	我们的	背部	到	这	太阳	,

当我们背对太阳向下看时，

[wi:; wi]	[kʊd; kəd]	[si:]	[ə; eɪ]	[dɑ:kə]	[pætʃ]	[ðæn; ðən]	['ju:ʒuəl]	[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]	['kɒrəl]	-	['kʌvəd]	[rɒks]	,
we	**could**	**see**	**a**	**darker**	**patch**	**than**	**usual**	**among**	**the**	**coral**	**-**	**covered**	**rocks**	**,**
我们	可以	看	一个	较暗	修补	比	通常	之中	这	珊瑚	-	涵盖	岩石	,

在珊瑚覆盖的岩石中，我们看到了一块比平时颜色更深的区域。

[sʌm; səm]	[eɪt]	[fi:t]	[bɪ'ləʊ]	[ðə; ði]	['sɜ:fɪs]	:	[ðɪs]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	['entrəns]	.		
some	**eight**	**feet**	**below**	**the**	**surface**	**:**	**this**	**was**	**the**	**entrance**	**.**		
一些	八	脚	以下	这	表面	:	这	曾是	这	入口	.		

地表以下约八英尺处：这就是入口。

[wi:; wi]	[hæd; həd]	[brɔ:t]	[ə; eɪ]	[lɒŋ]	[laɪn]	,	[wɪtʃ]	[wɒz; wəz]	[sɪ'kjʊəd]	[tu:; tə]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kə'nu:z]	.	
We	**had**	**brought**	**a**	**long**	**line**	**,**	**which**	**was**	**secured**	**to**	**one**	**of**	**the**	**canoes**	**.**	
我们	有	带来	一个	长的	线	,	哪个	曾是	安全	到	一	的	这	独木舟	.	

我们带了一根长绳，系在其中一艘独木舟上。

[ə; eɪ]	['fɒləʊə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[tʃi:fs]	,	['teɪkɪŋ]	[ðə; ði]	[end]	,	[dʒʌmpt]	['əʊvəbɔ:d]	.	
A	**follower**	**of**	**the**	**chief's**	**,**	**taking**	**the**	**end**	**,**	**jumped**	**overboard**	**.**	
一个	追随者	的	这	酋长的	,	采取	这	结尾	,	跳了起来	落水	.	

酋长的一名追随者，走在最后，跳入了海里。

[baɪ]	['wɒtʃɪŋ]	[hɪm]	['keəfəli]	[wi:; wi]	[sɔ:]	[hɪm]	[ˌdɪsə'pɪə(r)]	[ɪn]	[ðə; ði]	[mɪdst]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[dɑ:k]	[pætʃ]	.	
By	**watching**	**him**	**carefully**	**we**	**saw**	**him**	**disappear**	**in**	**the**	**midst**	**of**	**the**	**dark**	**patch**	**.**	
经过	观看	他	小心	我们	锯	他	消失	在	这	中间	的	这	黑暗的	修补	.	

我们仔细观察，发现他消失在了黑暗的角落里。

[hi:; hi]	[wɒz; wəz]	['æbsənt]	[fɔ:(r); fə(r)]	[ə'baʊt]	[ten]	['mɪnɪts]	,	
He	**was**	**absent**	**for**	**about**	**ten**	**minutes**	**,**	
他	曾是	缺席的	为了	关于	十	分钟	,	

他离开大约十分钟。

[ænd; ənd]	[hi:; hi]	[sed]	[ðæt]	[hi:; hi]	[hæd; həd]	[meɪd]	[ðə; ði]	[laɪn]	[sɪ'kjʊə(r)]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˌɪn'saɪd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['kævən]					
and	**he**	**said**	**that**	**he**	**had**	**made**	**the**	**line**	**secure**	**in**	**the**	**inside**	**of**	**the**	**cavern**					
和	他	说	那	他	有	制成	这	线	安全的	在	这	里面	的	这	洞穴					
.																				
:																				
.																				

他说他已经把线路固定在了洞穴内部。

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] ['restɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , [ðə; ði] [tʃiːf] [ɑːskt] [ˌem 'iː] [ɪf] [ai][wɒz; wəz] ['redi] ,

After	**he**	**had**	**rested**	**a**	**little**	**while**	**,**	**the**	**chief**	**asked**	**me**	**if**	**I**	**was**	**ready**	**,**
后	他	有	休息	一个	小的	尽管	,	这	首席	问	我	如果	我	曾是	准备好	,

酋长休息了一会儿后，问我是否准备好了。

[wen] , [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɒləʊə(r)] ['teɪkɪŋ] [ˌem 'iː][baɪ][ðə; ði] [ɑːm] , [wiː; wi] [daɪvd] ['daʊnwədz] ,

when	**,**	**he**	**and**	**his**	**follower**	**taking**	**me**	**by**	**the**	**arm**	**,**	**we**	**dived**	**downwards**	**,**
什么时候	,	他	和	他的	追随者	采取	我	经过	这	手臂	,	我们	潜水	向下	,

然后，他和他的同伴抓住我的胳膊，我们向下潜去。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][laɪn][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] [gaɪd] [ˌjuː 'es] .

the	**chief**	**keeping**	**the**	**end**	**of**	**the**	**line**	**in**	**his**	**hand**	**to**	**guide**	**us**	**.**
这	首席	保持	这	结尾	的	这	线	在	他的	手	到	指导	我们	.

首领手里拿着线头，引导我们前进。

[ai] [held] [maɪ] [breθ] [ænd; ənd] [strʌk] [aʊt] [wɪð] [maɪ] [fiːt] ,

I	**held**	**my**	**breath**	**and**	**struck**	**out**	**with**	**my**	**feet**	**,**
我	握住	我的	气息	和	击	出去	和	我的	脚	,

我屏住呼吸，迈开双脚，

[bʌt; bət][maɪ] [kəm'pænjənz] [hæd; həd][sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [ˌem 'iː] [daʊn] [sə'fɪʃntli] [tuː; tə]

but	**my**	**companions**	**had**	**some**	**difficulty**	**in**	**keeping**	**me**	**down**	**sufficiently**	**to**
但	我的	同伴	有	一些	困难	在	保持	我	向下	足够	到

[ə'vɔɪd] ['skreɪpɪŋ] [maɪ] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði] [ʃɑːp] [pɔɪnts] [wɪtʃ] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt][frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːf]

avoid	**scraping**	**my**	**back**	**against**	**the**	**sharp**	**points**	**which**	**project**	**from**	**the**	**roof**
避免	刮擦	我的	后退	反对	这	锋利的	积分	哪个	项目	从	这	屋顶

[ɒv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] .

of	**the**	**passage**	**.**
的	这	通道	.

但是我的同伴们很难把我按住，以免我的背被通道顶部突出的尖锐物刮伤。

[æz; əz][ðə; ði] [həʊl] ['dɪstəns] [wɒz; wəz] ['θɜːti] [fiːt] ,

As	**the**	**whole**	**distance**	**was**	**thirty**	**feet**	**,**
作为	这	所有的	距离	曾是	三十	脚	,

因为总距离是三十英尺，

[ai][wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] [ɪg'zɔːstɪd] [baɪ][ðə; ði][taɪm][ai] [riːtʃt] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['kævən] [ðæt]

I	**was**	**so**	**much**	**exhausted**	**by**	**the**	**time**	**I**	**reached**	**the**	**surface**	**inside**	**the**	**cavern**	**that**
我	曾是	所以	很多	筋疲力尽的	经过	这	时间	我	达到	这	表面	里面	这	洞穴	那

[ai][kʊd; kəd][nɒt][æt; ət][fɜːst][əd'maɪə(r)][ɪts] ['wʌndər] .

I	**could**	**not**	**at**	**first**	**admire**	**its**	**wonders**	**.**
我	可以	不是	在	第一的	钦佩	它是	奇迹	.

当我到达洞穴地面时，我已经筋疲力尽，以至于一开始无法欣赏它的奇观。

[maɪ] [kəm'pænjənz] [helpt] [ˌem 'iː][tuː; tə][ə; eɪ] [ledʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɒk] [dʒʌst]['vɪzəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [dʌsk] ,

My	**companions**	**helped**	**me**	**to**	**a**	**ledge**	**of**	**a**	**rock**	**just**	**visible**	**in**	**the**	**dusk**	**,**
我的	同伴	帮助	我	到	一个	壁架	的	一个	岩石	只是	可见的	在	这	黄昏	,

同伴们把我扶到一块在暮色中隐约可见的岩石平台上。

[weə(r)] [wiː; wi] [stɒpt] [tuː; tə] [rest] [ɑː'selvz] .

where	**we**	**stopped**	**to**	**rest**	**ourselves**	**.**
在哪里	我们	停止	到	休息	我们自己	.

我们在那里停下来休息。

[ðə; ði] [səb'djuːd] [lait] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [keɪv] [wɒz; wəz] [dɪ'raɪvd] [ɪn'taɪəli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n]

The	**subdued**	**light**	**within**	**the**	**cave**	**was**	**derived**	**entirely**	**from**	**the**	**reflection**
这	低沉的	光	之内	这	洞穴	曾是	衍生的	完全	从	这	反射

[θruː] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [səb'mɜːdʒd] ['pæsɪdʒ] ,

through	**the**	**mouth**	**of**	**the**	**submerged**	**passage**	**,**
通过	这	嘴	的	这	湮	通道	,

洞穴内昏暗的光线完全来自水下通道口的反射。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz][æt; ət][fɜːst][ə'freɪd][ðæt][ai][ʃʊd; ʃəd]['skeəsli][biː; bi][rɪ'peɪd][ðə; ðɪ][ɪg'zɜːʃn][ai]

and	I	was	at	first	afraid	that	I	should	scarcely	be	repaid	the	exertion	I
和	我	曾是	在	第一的	害怕的	那	我	应该	几乎	是	已偿还	这	用力	我

[hæd; həd][meɪd][ænd; ənd][ðə; ðɪ][rɪsk][rʌn].

had	made	and	the	risk	run	.
有	制成	和	这	风险	跑步	.

起初我担心我付出的努力和承担的风险几乎得不到回报。

['sʌd(ə)nli], [haʊ'evə(r)], [ðə; ðɪ][tʃiːf][liːpt]['ɪntuː][ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)], [ænd; ənd][bɪ'gæn]['swɪmɪŋ][ə'baʊt],

Suddenly	,	however	,	the	chief	leaped	into	the	water	,	and	began	swimming	about	,
突然	,	然而	,	这	首席	跳跃	进入	这	水	,	和	开始	游泳	关于	,

然而，突然间，酋长跳入水中，开始四处游动。

[wen][ðə; ðɪ][ˌfɒsfə'resnt][laɪt][prə'djuːst][baɪ][hɪz; ɪz]['muːvmənts][wɒz; wəz][mɔː(r)]['bjuːtɪf(ə)l]

when	the	phosphorescent	light	produced	by	his	movements	was	more	beautiful
什么时候	这	磷光	光	生产	经过	他的	移动	曾是	更多的	美丽的

[ænd; ənd]['brɪlɪənt][ðæn; ðən]['enɪθɪŋ][ɒv; əv][ðə; ðɪ][sɔːt][aɪ][hæd; həd]['evə(r)][siːn].

and	brilliant	than	anything	of	the	sort	I	had	ever	seen	.
和	杰出的	比	任何事物	的	这	种类	我	有	曾经	已见	.

他动作产生的磷光比我以往见过的任何同类事物都更加美丽、更加耀眼。

[weər'evə(r)][hiː; hi][went][hiː; hi][wɒz; wəz]['fɒləʊd][baɪ][ə; eɪ][striːm][ɒv; əv]['lɪkwɪd]['faɪə(r)].

Wherever	he	went	he	was	followed	by	a	stream	of	liquid	fire	.
无论	他	去	他	曾是	随后	经过	一个	溪流	的	液体	火	.

他走到哪里，就跟到哪里，身后就跟着一股炽热的液体。

[wen][bəuθ][ðə; ðɪ]['neɪtɪvz][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)], [ðə; ðɪ][laɪt][wɒz; wəz]['sensəbli][ɪn'kriːst],

When	both	the	natives	were	in	the	water	,	the	light	was	sensibly	increased	,
什么时候	两个都	这	本地人	是	在	这	水	,	这	光	曾是	明智地	增加	,

当两名土著居民都在水中时，灯光明显增强了。

[səʊ][ðæt][aɪ][əb'teɪnd][sʌm; səm]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ][saɪz][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['kævən].

so	that	I	obtained	some	notion	of	the	size	of	the	cavern	.
所以	那	我	获得	一些	概念	的	这	尺寸	的	这	洞穴	.

因此，我对洞穴的大小有了一些概念。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz], [haʊ'evə(r)], [æt; ət][ðə; ðɪ][best], [ə; eɪ]['sʌmwɒt]['drɪəri][pleɪs][ɒv; əv][kæp'tɪvəti],

It	was	,	however	,	at	the	best	,	a	somewhat	dreary	place	of	captivity	,
它	曾是	,	然而	,	在	这	最好的	,	一个	有些	凄凉	地方	的	囚禁	,

然而，充其量，那也是一个有些阴郁的囚禁之地。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][pɔː(r); pʊə(r)][gɜːl][huː][ɪn'hæbɪtɪd][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv][pɑːst]['meni][æn; ən]

and	the	poor	girl	who	inhabited	it	must	have	passed	many	an
和	这	贫穷的	女孩	WHO	有人居住的	它	必须	有	通过了	许多	一个

['æŋkʃəs]['aʊə(r)],

anxious	hour	,
焦虑的	小时	,

住在里面的可怜女孩一定度过了许多焦虑不安的时光。

[ʌn'sɜːt(ə)n]['weðə(r)][hɜː(r); hə(r)]['lʌvə(r)][wʊd][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][rɪ'tɜːn][ænd; ənd][brɪŋ][hɜː(r); hə(r)]

uncertain	whether	her	lover	would	be	able	to	return	and	bring	her
不确定	无论	她	情人	会	是	有能力的	到	返回	和	带来	她

[hɜː(r); hə(r)]['deɪli][ə'laʊəns][ɒv; əv][fuːd][ænd; ənd]['wɔːtə(r)],

her	daily	allowance	of	food	and	water	,
她	日常的	津贴	的	食物	和	水	,

她不确定她的爱人是否能够回来给她送来每天所需的食物和水。

[ænd; ənd][help][hɜː(r); hə(r)]['faɪnəli][tuː; tə][ɪ'skeɪp].

and	help	her	finally	to	escape	.
和	帮助	她	最后	到	逃脱	.

并最终帮助她逃脱。

[ai] [əʊnd] [ðæt] , ['hævɪŋ] [wʌns] [pə'fɔːmd] [ðə; ði] [fiːt] ,

I	owned	that	,	having	once	performed	the	feat	,
我	拥有	那	,	拥有	一次	执行	这	特技	,

我承认这一点，因为我曾经做到过。

[ai][dɪd][nɒt] [fiːl] [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [keɪv] [ə; eɪ] ['sekənd] ['vɪzɪt] .

I	did	not	feel	that	I	should	be	inclined	to	pay	the	cave	a	second	visit	.
我	做过	不是	感觉	那	我	应该	是	倾斜	到	支付	这	洞穴	一个	第二	访问	.

我并不觉得我应该有再次造访这个洞穴的意愿。

[ai] ['ðeəfɔː(r)] ,

I	therefore	,
我	所以	,

因此，我

[æz; əz][ai][sæt][ɒn][ðə; ði] [rɒk] [ænd; ənd] ['piktʃəd] [tuː; tə][maɪ'self] [haʊ] [ðə; ði] ['lʌvli] - [hæd; həd]

as	I	sat	on	the	rock	and	pictured	to	myself	how	the	lovely	Neuha	had
作为	我	卫星	在	这	岩石	和	如图所示	到	我	如何	这	迷人的	-	有

[pɑːst] [hɜː(r); hə(r)] [taɪm] ,

passed	her	time	,
通过了	她	时间	,

我坐在岩石上，想象着美丽的纽哈是如何度过她的时光的，

[tʊk] [ɪn] ['evri] ['vɪzəb(ə)l]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ; [ðen] , ['fiːlɪŋ] ['restɪd] ,

took	in	every	visible	object	;	then	,	feeling	rested	,
采取	在	每一个	可见的	目的	;	然后	,	感觉	休息	,

环顾四周，看清所有可见之物；然后，感到休息好了，

[təʊld][ðə; ði] [tʃiːf] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði]['aʊtə(r)] [wɜːld] .

told	the	chief	that	I	was	ready	to	return	to	the	outer	world	.
讲述	这	首席	那	我	曾是	准备好	到	返回	到	这	外	世界	.

我告诉首领，我已经准备好返回外面的世界了。

[ai] [əʊn] [ðæt] [ai][hæd; həd][sʌm; səm] [slaɪt] [ˌæprɪ'henʃn] [ɒv; əv] [ɪn'kaʊntərɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑːk] [ɒn][ðə; ði]

I	own	that	I	had	some	slight	apprehension	of	encountering	a	shark	on	the
我	自己的	那	我	有	一些	轻微	忧虑	的	遭遇	一个	鲨鱼	在	这

[weɪ] ;

way	;
方式	;

我承认，我当时确实有点担心会在路上遇到鲨鱼；

[bʌt; bət][ai] [felt] ['tɒlərəbli] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [maɪ] [kəm'pænjənz] [wʊd] [send] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['raɪtəˌbaʊt]

but	I	felt	tolerably	satisfied	that	my	companions	would	send	it	to	the	rightabout
但	我	毛毡	勉强可以接受	使满意	那	我的	同伴	会	发送	它	到	这	大约

,

,

,

但我基本满意，我的同伴们会把它送到正确的位置。

[ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [kɪl] [ðə; ði]['mɒnstə(r)] .

if	they	did	not	kill	the	monster	.
如果	他们	做过	不是	杀	这	怪物	.

如果他们没有杀死怪物。

“ [naʊ] [aɪm] ['redi] , ” [ai] [sed] .

“	Now	I'm	ready	,	”	I	said	.
“	现在	我是	准备好	,	”	我	说	.

“我现在准备好了，”我说。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ðen] , ['siːzɪŋ] [maɪ] [ɑːmz] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] , [daɪvd] [wɪð] [ˌem 'iː]['ɔːlməʊst][tuː; tə][ðə; ði]

The	natives	then	,	seizing	my	arms	as	before	,	dived	with	me	almost	to	the
这	本地人	然后	,	抓住	我的	武器	作为	前	,	潜水	和	我	几乎	到	这

['bɒtəm] ,

bottom	,
底部	,

然后，土著人像之前一样抓住我的胳膊，带着我潜到几乎水底。

[ænd; ənd] , [waɪl] ['həʊldɪŋ] [maɪ] [breθ] , [aɪ] [felt] [maɪ'self] ['kærɪd] [ə'lɒŋ] , [ðɪs] [taɪm] [ɪ'skeɪpɪŋ] [ðə; ði]

and	,	while	holding	my	breath	,	I	felt	myself	carried	along	,	this	time	escaping	the
和	,	尽管	保持	我的	气息	,	我	毛毡	我	携带	沿着	,	这	时间	逃脱	这

[ruːf] .

roof	.
屋顶	.

于是，我屏住呼吸，感觉自己被一股力量带着向前移动，这一次，我逃离了屋顶。

[wɪð] ['ɪnfɪnət] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [braɪt] ['sʌnlaɪt] [ˌəʊvə'hed] .

With	infinite	satisfaction	I	saw	the	bright	sunlight	overhead	.
和	无限	满意	我	锯	这	明亮的	阳光	开销	.

我无比满足地看着头顶明亮的阳光。

[wiː; wi] [rəʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'nuː] , [ænd; ənd] [ai] [wɒz; wəz] [hɔːl] [ɒn] [bɔːd] ,

We	rose	to	the	surface	close	to	the	canoe	,	and	I	was	hauled	on	board	,
我们	玫瑰	到	这	表面	关闭	到	这	独木舟	,	和	我	曾是	拖拽	在	木板	,

我们浮出水面，靠近独木舟，然后我被拉上了船。

['prɪti] [wel] [dʌn] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [maɪ] [frendz] .

pretty	well	done	,	however	,	to	receive	the	congratulations	of	my	friends	.
漂亮的	出色地	完毕	,	然而	,	到	收到	这	恭喜！	的	我的	朋友们	.

做得相当不错，不过，能收到朋友们的祝贺，我感到非常荣幸。

[ðə; ði] [ə'kaʊnt] [aɪ] [geɪv] [dɪd] [nɒt] [tempt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] .

The	account	I	gave	did	not	tempt	them	to	make	the	experiment	.
这	帐户	我	给予	做过	不是	诱惑	他们	到	制作	这	实验	.

我所描述的情况并没有诱使他们进行这项实验。

['ɑːftə(r)] ['lændɪŋ] [ɒn] [sʌm; səm] [rɒks] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði]['vaɪəndz][wiː; wi][hæd; həd] [brɔːt] ,

After	landing	on	some	rocks	to	discuss	the	viands	we	had	brought	,
后	降落	在	一些	岩石	到	讨论	这	菜肴	我们	有	带来	,

我们降落在一些岩石上，讨论我们带来的食物，

[wiː; wi] ['pʊld] [bæk] [ðə; ði] [wei] [wiː; wi][hæd; həd] [kʌm] ,

we	pulled	back	the	way	we	had	come	,
我们	拉	后退	这	方式	我们	有	来	,

我们原路返回，

[ænd; ənd] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [gɒt] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] ['skuːnə(r)] .

and	late	in	the	evening	got	on	board	the	schooner	.
和	晚的	在	这	晚上	得到	在	木板	这	大篷车	.

傍晚时分，他们登上了那艘纵帆船。

['tʃæptə(r)] [eɪt] .

Chapter	Eight	.
章	八	.

第八章

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [baʊnd] [ɒn][ə; eɪ] [kruːz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['aɪləndz] [ɒv; əv][ˌmelə'niːʒə; ˌmelə'niːziə] ,

We	were	now	bound	on	a	cruise	among	the	islands	of	Melanesia	,
我们	是	现在	边界	在	一个	巡航	之中	这	岛屿	的	美拉尼西亚	,

[ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [dɑːk] - [skɪnd] [reɪs] ,

inhabited	by	a	dark	-	skinned	race	,
有人居住的	经过	一个	黑暗的	-	去皮	种族	,

我们即将踏上前往美拉尼西亚群岛的游轮之旅，那里居住着肤色黝黑的种族。

['difə] ['veri] ['greɪtli] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['piːp(ə)l][wiː; wi][hæd; həd] ['priːviəsli] ['vɪzɪtɪd] .

differing	very	greatly	from	the	people	we	had	previously	visited	.
不同	非常	非常	从	这	人们	我们	有	之前	到访	.

与我们之前拜访过的人们截然不同。

[wiː; wi] [həʊpt] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv]['sænd(ə)l] - [wʊd] , [ænd; ənd][tuː; tə]

We	hoped	,	however	,	to	obtain	a	supply	of	sandal	-	wood	,	and	to
我们	希望	,	然而	,	到	获得	一个	供应	的	凉鞋	-	木头	,	和	到

[ɪ'stæblɪʃ] ['frendli] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [æt; ət] ['dɪfrənt] [spɒts] ,

establish	friendly	relations	at	different	spots	,
建立	友好的	关系	在	不同的	地点	,

然而，我们希望能够获得檀香木的供应，并在不同的地方建立友好关系。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['skuːnə(r)] [maɪt] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['kɑːgəʊ] ,

so	that	the	schooner	might	return	for	another	cargo	,
所以	那	这	大篷车	可能	返回	为了	其他	货物	,

这样，这艘纵帆船就可以返回装载另一批货物了。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [bæk] ['eni] ['neɪtɪvz] [huː] [maɪt] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [æz; əz] ['leɪbərə(r)] [ɪn]

and	bring	back	any	natives	who	might	be	willing	to	engage	as	labourers	in
和	带来	后退	任何	本地人	WHO	可能	是	愿意的	到	从事	作为	劳工	在

['kwiːnzlənd] .

Queensland	.
昆士兰州	.

并带回任何愿意在昆士兰州从事劳工工作的土著居民。

[hæd; həd] [taɪm] [ə'laʊd] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [glæd][tuː; tə] [tʌtʃ] [æt; ət]['fiːdʒiː] ,

Had	time	allowed	,	we	should	have	been	glad	to	touch	at	Fiji	,
有	时间	允许	,	我们	应该	有	到过	高兴的	到	触碰	在	斐济	,

如果时间允许，我们应该很乐意在斐济停留。

[ðə; ðɪ] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][baɪ] [ðæt] [taɪm] [nəʊ][lɒŋgə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['dredɪd] — ['meni]

the	inhabitants	of	which	were	by	that	time	no	longer	to	be	dreaded	—	many
这	居民	的	哪个	是	经过	那	时间	不	更长	到	是	令人恐惧的	—	许多

, [wɪð] [ðeə(r)][əʊld] [kɪŋ] ,

,	with	their	old	king	,
,	和	他们的	老的	国王	,

到那时，那里的居民已不再令人畏惧——许多人，连同他们的老国王，

- , [wʌns] [ə; eɪ] ['kænɪbl] , ['hævɪŋ] [biːn] [kən'vɜːtɪd] [tuː; tə] [ˌkrɪsti'ænəti] ,

Thakombau	,	once	a	cannibal	,	having	been	converted	to	Christianity	,
-	,	一次	一个	食人族	,	拥有	到过	转换	到	基督教	,

塔孔鲍，曾经是食人族，后来皈依了基督教。

[ænd; ənd] ['pɑːʃəli] ['sɪvɪlaɪzd] — [bʌt; bət] ['hæri] [wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [kən'kluːd] [ðə; ðɪ] ['vɔɪɪdʒ] ,

and	partially	civilised	—	but	Harry	was	anxious	to	conclude	the	voyage	,
和	部分	文明	—	但	哈里	曾是	焦虑的	到	结束	这	航程	,

而且文明程度也不高——但哈里急于结束航程。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd][æt; ət][fɜːst] [ɪn'tendɪd] .

which	had	already	been	longer	than	he	had	at	first	intended	.
哪个	有	已经	到过	更长	比	他	有	在	第一的	故意的	.

时间已经比他最初预想的要长了。

[wiː; wi][hæd; həd] [biːn] [sʌm; səm] [deɪz] [æt; ət] [siː] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv] ['tʃeri] ['aɪlənd] ,

We	had	been	some	days	at	sea	when	we	came	in	sight	of	Cherry	Island	,
我们	有	到过	一些	天	在	海	什么时候	我们	来了	在	视线	的	樱桃	岛	,

我们在海上航行了几天后，看到了樱桃岛。

['raɪzɪŋ] [sʌm; səm] [θriː] ['hʌndrəd] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['θɪkli]

rising	some	three	hundred	feet	above	the	surface	of	the	ocean	,	and	thickly
上升	一些	三	百	脚	多于	这	表面	的	这	海洋	,	和	浓密

['kʌvəd] [wɪð] [ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] ,

covered	with	vegetation	,
涵盖	和	植被	,

高出海面约三百英尺，上面覆盖着茂密的植被。

[bʌt; bət]['əʊnli] [tuː] [maɪlz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][ɪn] [sə'kʌmfərəns] .

but	only	two	miles	and	a	half	in	circumference	.
但	仅有的	二	英里	和	一个	一半	在	圆周	.

但周长只有两英里半。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] ['truːli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dʒem][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] ['wɔːtəz] .

It	appeared	truly	a	little	gem	in	the	midst	of	the	world	of	waters	.
它	出现	真的	一个	小的	宝石	在	这	中间	的	这	世界	的	水	.

它宛如水域中的一颗璀璨明珠。

[æz; əz][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ]['deindʒəz] [ɒf] [ˌaɪ 'tiː] ,

As	there	were	no	dangers	off	it	,
作为	那里	是	不	危险	离开	它	,

因为上面没有任何危险，

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə][stænd] [kləʊz] [ɪ'nʌf] [ɪn][tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðə; ði] [faɪn] ['sændi] [biːtʃ]

we	were	able	to	stand	close	enough	in	to	observe	the	fine	sandy	beach
我们	是	有能力的	到	站立	关闭	足够的	在	到	观察	这	美好的	沙	海滩

[ɪk'stendɪŋ] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] .

extending	round	it	for	a	considerable	distance	.
扩展	圆形的	它	为了	一个	大量	距离	.

我们能够站得足够近，观察到环绕着它的细沙海滩绵延相当远的距离。

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [wiː; wi] [sɔː] [nəʊ] [kə'nuːz] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['neɪtɪvz] [ə'pɪəd] ,

Along	the	shore	we	saw	no	canoes	,	but	a	number	of	natives	appeared	,
沿着	这	支撑	我们	锯	不	独木舟	,	但	一个	数字	的	本地人	出现	,

沿岸我们没有看到独木舟，但出现了一些当地人。

['weɪvɪŋ] [griːn] ['brɑːntʃɪz] — ['embləmz] [ɒv; əv] [piːs] .

waving	green	branches	—	emblems	of	peace	.
挥手	绿色的	分支	—	徽章	的	和平	.

摇曳的绿色枝条——和平的象征。

[æz; əz][wiː; wi] [wɒtʃt] [ðem; ðəm] [θruː] ['aʊə(r)] ['telɪskoʊps] , [wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv]

As	we	watched	them	through	our	telescopes	,	we	saw	that	they	were	of
作为	我们	观看	他们	通过	我们的	望远镜	,	我们	锯	那	他们	是	的

[ðə; ði] [ˌpɒlɪ'niːʒən] ,

the	Polynesian	,
这	波利尼西亚人	,

我们用望远镜观察他们时，发现他们是波利尼西亚人。

[ɔː(r)] [braʊn] [reɪs] — [faɪn] - ['lʊkɪŋ] ['feloʊz] , [ˌʌn'laɪk] [ðə; ði] ['pæpjʊən] , [huː] [ɪn'hæbɪt][ðə; ði] ['aɪləndz]

or	brown	race	—	fine	-	looking	fellows	,	unlike	the	Papuans	,	who	inhabit	the	islands
或者	棕色的	种族	—	美好的	-	寻找	伙伴们	,	与此不同	这	巴布亚人	,	WHO	居住	这	岛屿

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə]['vɪzɪt] .

we	were	about	to	visit	.
我们	是	关于	到	访问	.

或者说棕色人种——长相俊美的小伙子，不像我们即将访问的岛屿上的巴布亚人。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['laɪkli] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [sə'plaɪ] [ˌjuː 'es] [wɪð] ['aɪðə(r)] ['kəʊkəˌnʌt] [ɔːl][ɔː(r)]

As	it	was	not	likely	that	they	could	supply	us	with	either	cocoanut	oil	or
作为	它	曾是	不是	可能	那	他们	可以	供应	我们	和	任何一个	椰子	油	或者

['sænd(ə)l] - [wʊd] ,

sandal	-	wood	,
凉鞋	-	木头	,

由于他们不太可能为我们提供椰子油或檀香木，

[wiː; wi][dɪd][nɒt] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [kən'tɪnjuːd] ['aʊə(r)] [kɔːs] ['westwəd] .

we	did	not	communicate	with	them	,	but	continued	our	course	westward	.
我们	做过	不是	交流	和	他们	,	但	持续	我们的	课程	向西	.

我们没有与他们沟通，而是继续向西航行。

[ðə; ði][fɜːst]['aɪlənd][wiː; wi] [meɪd] ['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] ['tʃeri] ['aɪlənd] , [wɒz; wəz] - , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

The	first	island	we	made	after	leaving	Cherry	Island	,	was	Varikoro	,	one	of	the
这	第一的	岛	我们	制成	后	离开	樱桃	岛	,	曾是	-	,	一	的	这

['sæntə] [kruz] [gruːp] ,

Santa	Cruz	group	,
圣诞老人	克鲁兹	团体	,

离开樱桃岛后，我们到达的第一个岛屿是瓦里科罗岛，它是圣克鲁斯群岛之一。

[bʌt; bət] , [æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [baʊnd] ['nɔːθwəd] ,

but	,	as	we	were	bound	northward	,
但	,	作为	我们	是	边界	向北	,

但是，由于我们当时正向北行进，

[wiː; wi][dɪd][nɒt] [hiːv] [tuː; tə] [tɪl] [wiː; wi] [keɪm] [ɒf] [ðə; ði] [smɔːl] ['aɪlənd][ɒv; əv][lɑːm] - [lɑːm] ,

we	did	not	heave	to	till	we	came	off	the	small	island	of	Lom	-	lom	,
我们	做过	不是	举	到	直到	我们	来了	离开	这	小的	岛	的	洛姆	-	洛姆	,

直到我们离开洛姆洛姆小岛，我们才停下脚步。

[weə(r)] [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [kə'nuːz] ['pæd(ə)lɪŋ] [tə'wɔːdz] [ˌjuː 'es] .

where	we	saw	a	number	of	canoes	paddling	towards	us	.
在哪里	我们	锯	一个	数字	的	独木舟	划桨	向	我们	.

我们看到许多独木舟正朝我们划来。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [huː] [mænd] [ðem; ðəm][wɔː(r)] [rɪŋz] [ɪn][ðeə(r)] [ɪəz] [ænd; ənd]['nəʊzɪz] .

The	natives	who	manned	them	wore	rings	in	their	ears	and	noses	.
这	本地人	WHO	有人值守	他们	穿着	戒指	在	他们的	耳朵	和	鼻子	.

操作这些设备的当地人耳朵和鼻子上都戴着环。

[ðəʊ] [ðeə(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][wɒz; wəz][tuː; tə] [treɪd] , [æz; əz] [ðeɪ] [brɔːt] [ɒf] ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [bəʊz]

Though	their	object	was	to	trade	,	as	they	brought	off	only	a	few	bows
尽管	他们的	目的	曾是	到	贸易	,	作为	他们	带来	离开	仅有的	一个	很少	弓

[ænd; ənd] ['ærəus] ,

and	arrows	,
和	箭头	,

虽然他们的目的是进行交易，但他们只带回了几把弓箭，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fruːt] [ɪn] [ə'pɪərəns] [ænd; ənd] [teɪst] [rɪ'zemblɪŋ] [æn; ən]['æp(ə)l] , [wiː; wi] [suːn]

and	a	fruit	in	appearance	and	taste	resembling	an	apple	,	we	soon
和	一个	水果	在	外貌	和	品尝	类似	一个	苹果	,	我们	很快

[kən'kluːdɪd] ['aʊə(r)] [træn'zækʃnz] [wɪð] [ðem; ðəm] .

concluded	our	transactions	with	them	.
结束	我们的	交易	和	他们	.

这种水果外形和味道都像苹果，我们很快就和他们完成了交易。

[ðens] ['stændɪŋ] [ɒn] , [ænd; ənd] ['pɑːsɪŋ] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] ['aɪlənds] ,

Thence	standing	on	,	and	passing	several	other	islands	,
因此	常设	在	,	和	通过	一些	其他	岛屿	,

然后，他们站在其他几个岛屿上，并经过这些岛屿。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [bʌt; bət][wʌn][wiː; wi] [riːtʃt] [ðæt] [ɒv; əv][nuːkɑːpuː] , [wɪtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ] ['meləŋkəli]

the	next	day	but	one	we	reached	that	of	Nukapu	,	which	has	a	melancholy
这	下一个	天	但	一	我们	达到	那	的	努卡普	,	哪个	有	一个	忧郁

['ɪntrəst] ,

interest	,
兴趣	,

第二天我们就到达了努卡普，那里弥漫着一种忧郁的气息。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['eksələnt] ['bɪʃəp] ['pætəsən] [lɒst] [hɪz; ɪz][laɪf] .

as	it	was	here	that	the	excellent	Bishop	Patteson	lost	his	life	.
作为	它	曾是	这里	那	这	出色的	主教	帕特森	丢失的	他的	生活	.

正是在这里，杰出的帕特森主教失去了生命。

[ðə; ði]['aɪlənd] [ɪt'self] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [maɪlz] [ɪn] [sə'kʌmfərəns] ,

The	island	itself	appeared	to	be	about	a	couple	of	miles	in	circumference	,
这	岛	本身	出现	到	是	关于	一个	夫妻	的	英里	在	圆周	,

岛屿本身周长大约有几英里，

[ænd; ənd][ɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ]['kɒrəl] [riːf] , [ɪk'stendɪŋ] , [ɒn][ɪts] [saʊθ] - [west] [saɪd] ,

and	is	surrounded	by	a	coral	reef	,	extending	,	on	its	south	-	west	side	,
和	是	包围	经过	一个	珊瑚	礁	,	扩展	,	在	它是	南	-	西方	边	,

它被珊瑚礁环绕，在其西南侧延伸，

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ə; eɪ] [maɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɔː(r)] , [bʌt; bət][ɪn]['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz]

as	far	as	a	mile	and	a	half	from	the	shore	,	but	in	other	places
作为	远的	作为	一个	英里	和	一个	一半	从	这	支撑	,	但	在	其他	地方

[mʌtʃ] ['nɪərə(r)] .

much	nearer	.
很多	更近	.

最远可达离岸边一英里半，但在其他地方则近得多。

[ðə; ði]['aɪlənd][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [dens] [bʊʃ] ,

The	island	was	covered	with	a	dense	bush	,
这	岛	曾是	涵盖	和	一个	稠密	衬套	,

岛上覆盖着茂密的灌木丛。

['grəʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɔːtərz] [edʒ] .

growing	down	to	within	a	few	feet	of	the	water's	edge	.
生长	向下	到	之内	一个	很少	脚	的	这	水的	边缘	.

一直生长到距离水边几英尺的地方。

[æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][nɒt][ə'weə(r)][æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tretʃərəs] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]

As	we	were	not	aware	at	the	time	of	the	treacherous	character	of	the
作为	我们	是	不是	意识到的	在	这	时间	的	这	奸诈	特点	的	这

['neɪtɪvz] ,

natives	,
本地人	,

由于当时我们并不了解土著人的奸诈本性，

[waɪl] [ðə; ði] ['skuːnə(r)] [wɒz; wəz][həʊv][tuː; tə] , ['tʃɑːli] [ænd; ənd][aɪ] , [wɪð] [fɔː(r)] [men] [æz; əz][ə; eɪ] [kruː]

while	the	schooner	was	hove	to	,	Charlie	and	I	,	with	four	men	as	a	crew
尽管	这	大篷车	曾是	霍夫	到	,	查理	和	我	,	和	四	男人	作为	一个	全体人员

,

,
,

当帆船停泊时，查理和我，以及四名船员，

['pʊld] [ɒf] [ɪn][ðə; ði][gɪg] , ['həʊpɪŋ] [tuː; tə]['əʊpən] [ʌp] [æn; ən] ['ɪntəkɔːs] [wɪð] [ðem; ðəm] .

pulled	off	in	the	gig	,	hoping	to	open	up	an	intercourse	with	them	.
拉	离开	在	这	演出	,	希望	到	打开	向上	一个	交往	和	他们	.

在演出中成功，希望与她们发生性关系。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [wel] [ɑːmd] [wɪð] ['mʌskɪt] , ['pistlz] , [ænd; ənd] ['bɔːdɪŋ] - [paɪks] , [ɪn] [keɪs] [wiː; wi]

We	were	well	armed	with	muskets	,	pistols	,	and	boarding	-	pikes	,	in	case	we
我们	是	出色地	武装	和	滑膛枪	,	手枪	,	和	登机	-	长矛	,	在	案件	我们

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'tækt] .

should	be	attacked	.
应该	是	遭到攻击	.

我们装备精良，配备了火枪、手枪和登船长矛，以防遭到攻击。

[ɒn] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ðɪ] [riːf] , [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [kə'nuːz] ['fləʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [lə'guːn] ,

On	approaching	the	reef	,	we	saw	a	number	of	canoes	floating	in	the	lagoon	,
在	接近	这	礁	,	我们	锯	一个	数字	的	独木舟	漂浮的	在	这	泻湖	,

靠近礁石时，我们看到泻湖里漂浮着许多独木舟。

[iːtʃ] [kən'teɪnɪŋ] [θriː] [men] .

each	containing	three	men	.
每个	包含	三	男人	.

每户包含三名男子。

[wiː; wi] [faʊnd] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [nɒt] [get] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [riːf] ,

We	found	,	however	,	that	we	could	not	get	over	the	reef	,
我们	成立	,	然而	,	那	我们	可以	不是	得到	超过	这	礁	,

然而，我们发现我们无法越过礁石。

[bʌt; bət][wiː; wi] [sɔː] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [ɒn][ðə; ðɪ] [biːtʃ] ['weɪvɪŋ] [griːn] ['brɑːntʃɪz] , [ɪn'vaɪtɪŋ] [juː 'es][tuː; tə]

but	we	saw	the	people	on	the	beach	waving	green	branches	,	inviting	us	to
但	我们	锯	这	人们	在	这	海滩	挥手	绿色的	分支	,	邀请	我们	到

[kʌm] [ɒn] [ʃɔː(r)] .

come	on	shore	.
来	在	支撑	.

但我们看到沙滩上的人们挥舞着绿色的树枝，邀请我们上岸。

[wiː; wi] [ə'kɔːdɪŋli] ['pʊld] [ɪn] , [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [miːt] [wɪð] [ə; eɪ] ['frendli] [rɪ'sepʃ(ə)n] .

We	accordingly	pulled	in	,	believing	that	we	should	meet	with	a	friendly	reception	.
我们	因此	拉	在	,	相信	那	我们	应该	见面	和	一个	友好的	接待	.

于是我们便驶入了目的地，心想应该会受到热情接待。

[æz; əz] , [haʊ'evə(r)] , [wiː; wi] [gɒt] [nɪə(r)] , [ðə; ðɪ] ['sævɪdʒɪz] [kə'menst] ['jelɪŋ] [ænd; ənd] ['dɑːnsɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]

As	,	however	,	we	got	near	,	the	savages	commenced	yelling	and	dancing	in	a
作为	,	然而	,	我们	得到	靠近	,	这	野蛮人	开始	大喊	和	跳舞	在	一个

['kjʊəriəs] ['fæʃ(ə)n] .

curious	fashion	.
好奇的	时尚	.

然而，当我们走近时，这些野蛮人开始以一种奇特的方式大喊大叫、跳舞。

“ [ðeɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][duː; də][juː 'es] ['ɒnə(r)] , [aɪ] [sə'pəʊz] , ” [sed] ['tʃɑːli] .

“	They	wish	to	do	us	honour	,	I	suppose	,	”	said	Charlie	.
“	他们	希望	到	做	我们	荣誉	,	我	认为	,	”	说	查理	.

“我想，他们是想给我们一个荣誉吧。”查理说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [waɪz] , [haʊ'evə(r)] , [nɒt] [tuː; tə] [trʌst] [ðem; ðəm] [tuː] [mʌtʃ] .

“	It	will	be	wise	,	however	,	not	to	trust	them	too	much	.
“	它	将要	是	明智的	,	然而	,	不是	到	相信	他们	也	很多	.

“但是，最好不要太信任他们。”

” [wiː; wi] ['pʊld] [ɒn] [tɪl] [wiː; wi] [gɒt] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [biːtʃ] .

”	We	pulled	on	till	we	got	to	within	a	hundred	yards	of	the	beach	.
”	我们	拉	在	直到	我们	得到	到	之内	一个	百	码	的	这	海滩	.

我们一路前行，直到距离海滩不到一百码的地方。

“ [lʊk] [aʊt] ; [ðeɪ] [miːn] ['mɪstʃɪf] !

“	Look	out	;	they	mean	mischief	!
“	看	出去	;	他们	意思是	恶作剧	!

“小心！他们不怀好意！”

" [ai] ['ʃaʊtɪd] ;
" I shouted ;
" 我 喊叫 ;

我喊道；

[ænd; ənd] ['skeəsli] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [wɜ:dz] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [maʊθ] [wen] [ə; eɪ] [flaɪt] [ɒv; əv] ['ærəus]
and scarcely were the words out of my mouth when a flight of arrows
和 几乎 是 这 字 出去 的 我的 嘴 什么时候 一个 航班 的 箭头
[keɪm] ['wɪslɪŋ] [tə'wɔ:dz] [ju: 'es] ,
came whistling towards us ,
来了 吹口哨 向 我们 ,

我话音未落，就看到一阵箭矢呼啸着朝我们飞来。

[ðəʊ] , ['fɔ:tʃənətli] , [ðeɪ] [fel] [ʃɔ:t] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [bəʊt] .
though , fortunately , they fell short of our boat .
尽管 , 幸运的是 , 他们 跌倒 短的 的 我们的 船 .

不过幸运的是，它们离我们的船还远。

[ɪn] [veɪn] [wi:; wi] [traɪd] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] ['aʊə(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][wɒz; wəz]
In vain we tried to make the natives understand that our object was
在 徒劳 我们 尝试 到 制作 这 本地人 理解 那 我们的 目的 曾是
['pi:səbl] ,
peaceable ,
和平的 ,

我们徒劳地试图让当地人明白我们的目的是和平的。

[baɪ] ['weɪvɪŋ] [waɪt] [h'ændkətʃˌi:fs] , [ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] [ʌp] ['aʊə(r)][hændz] [wɪ'ðaʊt] [ɪg'zɪbɪtɪŋ; eg'zɪbɪtɪŋ]
by waving white handkerchiefs , and holding up our hands without exhibiting
经过 挥手 白色的 手帕 , 和 保持 向上 我们的 双手 没有 展出
['aʊə(r)] ['wepənz] .
our weapons .
我们的 武器 .

我们挥舞着白色手帕，举起双手，但不亮出武器。

[ðɪs] ['əʊnli] [meɪd] [ðem; ðəm] [jel] [ænd; ənd] [dɑ:ns] [mɔ:(r)] ['fjʊəriəsli] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔ:(r)] .
This only made them yell and dance more furiously than before .
这 仅有的 制成 他们 叫喊 和 舞蹈 更多的 愤怒地 比 前 .

这反而让他们比之前更加疯狂地叫喊和跳舞。

[wi:; wi] [mait] [hæv; həv] [ʃɒt] [daʊn] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,
We might have shot down a number of the natives ,
我们 可能 有 射击 向下 一个 数字 的 这 本地人 ,

我们可能击毙了一些当地人，

[bʌt; bət][wi:; wi][dɪd] [nɒt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['du:ɪŋ] [ðæt] ,
but we did not for a moment think of doing that ,
但 我们 做过 不是 为了 一个 片刻 思考 的 正在做 那 ,

但我们丝毫没有想过要这样做。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [æt; ət] [wʌns] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði] ['sku:nə(r)] .
and therefore at once returned to the schooner .
和 所以 在 一次 返回 到 这 大篷车 .

因此，他们立即返回了帆船。

[wi:; wi] [naʊ] [kən'tɪnju:d] ['aʊə(r)] [kɔ:s] [ʌn'tɪl] , [tə'wɔ:dz] ['i:vnɪŋ] , [wi:; wi] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ]
We now continued our course until , towards evening , we came in sight of a
我们 现在 持续 我们的 课程 直到 , 向 晚上 , 我们 来了 在 视线 的 一个
['lɒfti] ['maʊntən] ,
lofty mountain ,
高远 山 ,

我们继续前行，直到傍晚时分，我们看到了一座巍峨的山峰。

['raɪzɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['kɒnɪkl] [fɔːm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .

rising	in	a	conical	form	out	of	the	ocean	.
上升	在	一个	锥	形式	出去	的	这	海洋	.

从海中呈圆锥形升起。

[ɒn] ['tɜːnɪŋ] ['aʊə(r)] ['glɑːsɪz] [tə'wɔːdz] [ɪts] ['sʌmɪt] ,

On	turning	our	glasses	towards	its	summit	,
在	转弯	我们的	眼镜	向	它是	首脑	,

我们将酒杯转向山顶，

[wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [dens] ['vɒljuːmz] [ɒv; əv] [sməʊk] [ænd; ənd] [fleɪm] ['ɪʃuːɪŋ] [fɔːθ] ,

we	could	see	dense	volumes	of	smoke	and	flame	issuing	forth	,
我们	可以	看	稠密	卷	的	抽烟	和	火焰	发行	前进	,

我们可以看到大量浓烟和火焰喷涌而出，

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [ɪn]['aʊə(r)] [kɔːs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz][feə(r)] , [wiː; wi] [pɑːst] [kləʊz]

and	as	it	lay	in	our	course	,	and	the	wind	was	fair	,	we	passed	close
和	作为	它	躺	在	我们的	课程	,	和	这	风	曾是	公平的	,	我们	通过了	关闭

[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

to	it	.
到	它	.

因为它正好在我们航线上，而且风向也合适，所以我们从它附近经过。

[wen] ['dɑːknəs] [keɪm] [ɒn] , [ðə; ði] [həʊl] ['sʌmɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]

When	darkness	came	on	,	the	whole	summit	of	the	mountain	appeared	to	be	a
什么时候	黑暗	来了	在	,	这	所有的	首脑	的	这	山	出现	到	是	一个

[mæs] [ɒv; əv]['faɪə(r)] .

mass	of	fire	.
大量的	的	火	.

夜幕降临时，整座山顶仿佛变成了一片火海。

['hæri] ['sʌmənd] ['meəri][ænd; ənd] ['fæni] , [huː] [hæd; həd] [gɒn] [bɪ'ləʊ] , [ɒn] [dek] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði]

Harry	summoned	Mary	and	Fanny	,	who	had	gone	below	,	on	deck	to	enjoy	the
哈里	被召唤	玛丽	和	舢	,	WHO	有	已消失	以下	,	在	甲板	到	享受	这

[mæg'nɪfɪs(ə)nt]['spektək(ə)l] .

magnificent	spectacle	.
壮丽	奇观	.

哈利把下到船舱的玛丽和范妮叫到甲板上来欣赏这壮观的景象。

[naʊ] [fleɪmz] [wʊd] [ʃuːt] [fɔːθ] , ['raɪzɪŋ] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ; [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˌɪnkæn'des(ə)nt]

Now	flames	would	shoot	forth	,	rising	high	in	the	air	;	and	then	the	incandescent
现在	火焰	会	射击	前进	,	上升	高的	在	这	空气	;	和	然后	这	白炽灯

['lɑːvə] ,

lava	,
岩浆	,

火焰喷涌而出，直冲云霄；然后是炽热的熔岩，

['fləʊɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kreɪtə(r)] , [wʊd] [kʌm] ['rʌʃɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [sləʊp] [ɒv; əv]

flowing	over	the	edge	of	the	crater	,	would	come	rushing	down	the	slope	of
流动	超过	这	边缘	的	这	火山口	,	会	来	匆忙	向下	这	坡	的

[ðə; ði] ['maʊntən] ,

the	mountain	,
这	山	,

从火山口边缘流下的水流，会沿着山坡奔涌而下。

['faɪnəli] [tuː; tə] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] [siː] .

finally	to	disappear	in	the	sea	.
最后	到	消失	在	这	海	.

最终消失在大海中。

[ðen] [ə'gen] [ɔ:l][wɒz; wəz] ['tɒlərəbli] ['kwaɪət] .

Then	again	all	was	tolerably	quiet	.
然后	再次	全部	曾是	勉强可以接受	安静的	.

不过，一切都还算平静。

[naʊ] [wi:; wi] [hɜ:d] [ə; eɪ] [laʊd] ['rʌmblɪŋ] [nɔɪz] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðə; ði]['lɑ:və] ['bʌb(ə)ld] [ʌp] [wʌns]

Now	we	heard	a	loud	rumbling	noise	,	and	presently	the	lava	bubbled	up	once
现在	我们	听到	一个	大声	隆隆声	噪音	,	和	目前	这	岩浆	冒泡	向上	一次

[mɔ:(r)] ,

more	,
更多的	,

我们听到一声巨大的隆隆声，不一会儿，熔岩再次喷涌而出。

[tu:; tə] [plʌndʒ] [æz; əz] [bɪ'fɔ:(r)] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] - [saɪd] .

to	plunge	as	before	down	the	mountain	-	side	.
到	暴跌	作为	前	向下	这	山	-	边	.

像以前一样从山坡上纵身跃下。

“ [aɪm] ['veri] [glæd][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][nəʊ]['nɪərə(r)] , ” [əb'zɜ:vd] [næt] .

“	I'm	very	glad	we	are	no	nearer	,	”	observed	Nat	.
“	我是	非常	高兴的	我们	是	不	更近	,	”	观察到	纳特	.

“我很高兴我们离目标还很远，”纳特说道。

“ [sə'pəʊz] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][bi:; bi] ['drɪvn] [baɪ][ə; eɪ] [geɪl] [ɒv; əv] [wɪnd] [ə'genst] [ˌaɪ 'ti:] ,

“	Suppose	we	were	to	be	driven	by	a	gale	of	wind	against	it	,
“	认为	我们	是	到	是	驱动	经过	一个	大风	的	风	反对	它	,

“假设我们被狂风吹得逆着它走，

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [rʌn] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [tʃɑ:ns] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [bɜ:nt] [ʌp] [baɪ][ðə; ði]['lɑ:və][ɔ:(r)] ['draʊnd] [ə'mʌŋ]

we	should	run	the	double	chance	of	being	burnt	up	by	the	lava	or	drowned	among
我们	应该	跑步	这	双倍的	机会	的	存在	烧焦的	向上	经过	这	岩浆	或者	溺水	之中

[ðə; ði] ['brekər] . ”

the	breakers	.	”
这	断路器	.	”

我们应该冒着被熔岩烧死或被巨浪吞噬的双重风险。

“ [wi:l; wil] [teɪk] [gʊd] [keə(r)][tu:; tə] [ki:p] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'ti:] , [ðen] , ” [sed] ['hæri] , ['lɑ:fɪŋ] .

“	We'll	take	good	care	to	keep	away	from	it	,	then	,	”	said	Harry	,	laughing	.
“	出色地	拿	好的	关心	到	保持	离开	从	它	,	然后	,	”	说	哈里	,	笑	.

“那我们一定会小心避开它，”哈利笑着说。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] [wi:; wi] [keɪm] [ɒf] [ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv]['sæntə] [kruz] , [ðə; ði]['lɑ:dʒɪst][ɒv; əv][ðə; ði]

The	following	day	we	came	off	the	island	of	Santa	Cruz	,	the	largest	of	the
这	下列的	天	我们	来了	离开	这	岛	的	圣诞老人	克鲁兹	,	这	最大	的	这

[gru:p] .

group	.
团体	.

第二天，我们离开了圣克鲁斯岛，它是群岛中最大的岛屿。

[wen] ['i:v(ə)n] ['sevrəl] [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɔ:(r)] , [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [kə'nu:z] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ˌju: 'es] ,

When	even	several	miles	from	the	shore	,	a	number	of	canoes	approached	us	,
什么时候	甚至	一些	英里	从	这	支撑	,	一个	数字	的	独木舟	接近	我们	,

即使离岸边还有好几英里远，也有许多独木舟向我们驶来。

[i:tʃ] ['dʒen(ə)rəli] [kən'teɪnɪŋ] [θri:] ['pi:p(ə)l] , [ɔ:l][ɒv; əv] [hu:m] [ʃəʊd] [æn; ən][æŋ'zaɪəti][tu:; tə] [treɪd] .

each	generally	containing	three	people	,	all	of	whom	showed	an	anxiety	to	trade	.
每个	一般来说	包含	三	人们	,	全部	的	谁	显示	一个	焦虑	到	贸易	.

每个通常包含三个人，他们都表现出强烈的交易意愿。

[wi:; wi] [stʊd] ['ɪntu:][ə; eɪ] [smɔ:l] ['hɑ:bə(r)] , [weə(r)] [wi:; wi] [brɔ:t] [ʌp] ,

We	stood	into	a	small	harbour	,	where	we	brought	up	,
我们	站立	进入	一个	小的	港口	,	在哪里	我们	带来	向上	,

我们站在一个小港口里，在那里我们把.....

[wen] [ɪ'miːdiətli] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [kə'nuːz] [keɪm] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] , ['ləʊdɪd] [wɪð] [mæts]

when	immediately	more	than	a	hundred	canoes	came	around	us	,	loaded	with	mats
什么时候	立即地	更多的	比	一个	百	独木舟	来了	大约	我们	,	已加载	和	垫子

, [bəʊz] [ænd; ənd] ['ærəus] ,

,	bows	and	arrows	,
,	弓	和	箭头	,

这时，一百多艘独木舟立刻从我们周围驶来，船上满载着垫子、弓箭。

[ænd; ənd] ['kəʊkəˌnʌt] , [wɪtʃ] [ðə; ði] ['aɪləndəz] ['wɪlɪŋli] [geɪv] [fɔː(r); fə(r)] ['bɔtlz] , [paɪps] [ænd; ənd]

and	cocoanuts	,	which	the	islanders	willingly	gave	for	bottles	,	pipes	and
和	椰子	,	哪个	这	岛民	心甘情愿	给予	为了	瓶子	,	管道	和

[tə'bækəʊ] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]['ɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv] ['kləʊðɪŋ] .

tobacco	,	and	for	articles	of	clothing	.
烟草	,	和	为了	文章	的	衣服	.

岛民们乐意用椰子换取瓶子、烟斗、烟草和衣物。

[wen'evə(r)] [ə; eɪ] [ʃɜːt] [ɔː(r)][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['traʊzəz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd] ,

Whenever	a	shirt	or	a	pair	of	trousers	were	to	be	had	,
每当	一个	衬衫	或者	一个	一对	的	裤子	是	到	是	有	,

每当需要买衬衫或裤子的时候，

[ðə; ði] ['aɪləndəz] [ɪ'miːdiətli] [slɪpt] [ðem; ðəm][ɒn] , [nɒt] ['ɔːlweɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'tendɪd]

the	islanders	immediately	slipped	them	on	,	not	always	as	they	were	intended
这	岛民	立即地	滑倒了	他们	在	,	不是	总是	作为	他们	是	故意的

[tuː; tə][biː; bi] [wɔːn] ,

to	be	worn	,
到	是	磨损	,

岛民们立刻穿上了它们，但并不总是按照正确的方式穿着。

['sevrəl] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði][haɪnd] [pɑːt] [bɪ'fɔː(r)] .

several	putting	the	hind	part	before	.
一些	推杆	这	后	部分	前	.

几个人把后半部分放在前面。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æn; ən] ['ʌgli] [reɪs] — [ðeə(r)] [skɪnz] ['nɪəli] [blæk] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['fɔːhed] [ləʊ]

They	were	an	ugly	race	—	their	skins	nearly	black	,	and	their	foreheads	low
他们	是	一个	丑陋的	种族	—	他们的	皮肤	几乎	黑色的	,	和	他们的	额头	低的

[ænd; ənd] [ri'siːdɪŋ] ,

and	receding	,
和	消退	,

他们是一个相貌丑陋的种族——皮肤近乎黑色，额头低矮后缩。

[wɪð] [haɪ] ['tʃiːkˌbəʊnz] [ænd; ənd] [brɔːd] ['feɪsɪz] , [ðeə(r)]['nəʊzɪz] [flæt] [ænd; ənd] [maʊðz] [lɑːdʒ] ,

with	high	cheekbones	and	broad	faces	,	their	noses	flat	and	mouths	large	,
和	高的	颧骨	和	广阔	面孔	,	他们的	鼻子	平坦的	和	嘴	大的	,

她们颧骨高，脸型宽阔，鼻子扁平，嘴巴大。

[waɪl] [ðeə(r)] [hedz] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] [blæk] , ['kɜːli] [mɒps] .

while	their	heads	were	like	black	,	curly	mops	.
尽管	他们的	头部	是	喜欢	黑色的	,	卷曲	拖把	.

他们的头就像黑色的卷曲拖把。

[aɪ] ['kænɒt] [ɪg'zæktli] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [drest] , [ðeə(r)]['əʊnli] ['gɑːmənt] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]

I	cannot	exactly	say	that	they	were	dressed	,	their	only	garment	being	a	sort	of
我	不能	确切地	说	那	他们	是	穿着	,	他们的	仅有的	服装	存在	一个	种类	的

['eɪprən] ,

apron	,
围裙	,

我不能确切地说他们穿了衣服，他们身上唯一的衣物是一种类似围裙的东西。

['fɑːsənd] [baɪ][ə; eɪ] [strɪŋ] ['taɪtli] [raʊnd] [ðə; ði] [weɪst] ;

fastened	by	a	string	tightly	round	the	waist	;
系紧	经过	一个	细绳	紧紧	圆形的	这	腰部	;

用绳子紧紧系在腰间;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɔː(r)] ['tɔːtəs] - [ʃel] [rɪŋz] ['hæŋɪŋ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [ɪəz] [daʊn] [tuː; tə][ðeə(r)]

but	they	wore	tortoise	-	shell	rings	hanging	from	their	ears	down	to	their
但	他们	穿着	龟	-	壳	戒指	绞刑	从	他们的	耳朵	向下	到	他们的

['ʃəuldəz] ,

shoulders	,
肩膀	,

但他们戴着玳瑁戒指，从耳朵垂到肩膀。

[ænd; ənd][wʌn] [lɑːdʒ] [rɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [nəʊz] , [wɪtʃ] [geɪv] [ə; eɪ][məʊst] ['hɪdiəs] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tuː; tə]

and	one	large	ring	through	the	nose	,	which	gave	a	most	hideous	expression	to
和	一	大的	戒指	通过	这	鼻子	,	哪个	给予	一个	最多	可怕	表达	到

[ðeə(r)] ['kauntənəns] .

their	countenances	.
他们的	面容	.

鼻子上还戴着一个大环，这让他们的脸看起来非常可怕。

[sʌm; səm][hæd; həd][ɒn] ['nekləsɪz] [ɒv; əv]['hjuːmən] [tiːθ] , [ænd; ənd] ['ɑːmlət] [ɒv; əv] [ʃelz] .

Some	had	on	necklaces	of	human	teeth	,	and	armlets	of	shells	.
一些	有	在	项链	的	人类	牙齿	,	和	臂带	的	贝壳	.

有些人戴着人牙项链和贝壳臂环。

[ðeə(r)] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [wɜː(r); wə(r)] [ləʊ] , [smɔːl] , [ænd; ənd] ['dɜːti] [hʌt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜːkjələ(r)] [fɔːm] ,

Their	habitations	were	low	,	small	,	and	dirty	huts	of	a	circular	form	,
他们的	居住地	是	低的	,	小的	,	和	肮脏的	小屋	的	一个	圆	形式	,

他们的住所是低矮、狭小、肮脏的圆形小屋。

[ruːft] [wɪð] [ðə; ði] [liːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kəʊkəˌnʌt] [triː] , [ænd; ənd] ['destɪtjuːt] [ɒv; əv] ['evri] [dɪ'skrɪpʃn]

roofed	with	the	leaf	of	the	cocoanut	tree	,	and	destitute	of	every	description
有顶棚	和	这	叶子	的	这	椰子	树	,	和	贫困	的	每一个	描述

[ɒv; əv] ['fɜːnɪtʃə(r)] .

of	furniture	.
的	家具	.

屋顶是用椰子树叶盖的，屋内没有任何家具。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌɔːltə'geðə(r)] [ðə; ði][məʊst] ['ʌgli] [ænd; ənd] [dɪ'mɪnjətɪv] [reɪs] [wiː; wi][hæd; həd] [ˌhɪðə'tuː]

They	were	altogether	the	most	ugly	and	diminutive	race	we	had	hitherto
他们	是	共	这	最多	丑陋的	和	小字	种族	我们	有	迄今为止

[met] [wɪð] .

met	with	.
遇见	和	.

他们是我们迄今为止遇到的最丑陋、最矮小的种族。

[æz; əz]['juːʒuəl] , ['hæri] [wʊd] ['əʊnli] [ə'laʊ] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɒn] [bɔːd] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,

As	usual	,	Harry	would	only	allow	a	dozen	on	board	at	a	time	,
作为	通常	,	哈里	会	仅有的	允许	一个	打	在	木板	在	一个	时间	,

和往常一样，哈里每次只允许十二个人上船。

[waɪl] [ə; eɪ] [strɪkt] [wɒtʃ] [wɒz; wəz] [kept] [ɒn] [ɔːl][ðeə(r)] ['muːvmənts] , [bʌt; bət][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][wiː; wi]

while	a	strict	watch	was	kept	on	all	their	movements	,	but	as	far	as	we
尽管	一个	严格的	手表	曾是	保留	在	全部	他们的	移动	,	但	作为	远的	作为	我们

[kʊd; kəd] [dʒʌdʒ] ,

could	judge	,
可以	法官	,

虽然他们的所有行动都受到严密监视，但就我们所能判断的而言，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] ['tretʃərəs] [ɪn'tenʃ(ə)nz] .

they	had	no	treacherous	intentions	.
他们	有	不	奸诈	意图	.

他们并无背信弃义之意。

[æz; əz] ['iːvnɪŋ] [epɹ'əʊtʃt] , [wiː; wi] [meɪd] [ðem; ðəm] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [wiː; wi] [wɪʃt] [tuː; tə][biː; bi]

As	evening	approached	,	we	made	them	understand	that	we	wished	to	be
作为	晚上	接近	,	我们	制成	他们	理解	那	我们	希望	到	是

[left] [ɪn]['kwaɪət] ,

left	in	quiet	,
左边	在	安静的	,

夜幕降临之际，我们让他们明白我们希望安静地待着。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] ['dɪfɪkəlt] , [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'fens] , [tuː; tə][get][ðem; ðəm]

though	it	was	somewhat	difficult	,	without	giving	them	offence	,	to	get	them
尽管	它	曾是	有些	难的	,	没有	给予	他们	罪行	,	到	得到	他们

['ɪntuː][ðeə(r)] [kə'nuːz] .

into	their	canoes	.
进入	他们的	独木舟	.

虽然有点困难，但要在不冒犯他们的情况下让他们坐上独木舟。

[ðeɪ] [ðen] ['pæd(ə)ld] [ɒn] [ʃɔː(r)] ,

They	then	paddled	on	shore	,
他们	然后	划桨	在	支撑	,

然后他们划着桨上了岸。

['prɒmɪsɪŋ] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [wɪð] [ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv] [wʊd] [wiː; wi] [rɪ'kwaɪəd] ,

promising	the	next	day	to	return	with	the	sort	of	wood	we	required	,
有前途	这	下一个	天	到	返回	和	这	种类	的	木头	我们	必需的	,

承诺第二天会带着我们需要的木材回来。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ʃəʊd] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['spesɪmən] .

of	which	we	showed	them	a	specimen	.
的	哪个	我们	显示	他们	一个	标本	.

我们向他们展示了一个标本。

[wiː; wi] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [kept] [ə; eɪ] [strɪkt] [wɒtʃ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] ,

We	,	of	course	,	kept	a	strict	watch	during	the	night	,
我们	,	的	课程	,	保留	一个	严格的	手表	期间	这	夜晚	,

当然，我们夜间也严密监视着。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['redi] [æt; ət] ['eni] ['məʊmənt][tuː; tə] [dɪ'fend] [ɑː'selvz] ;

and	were	ready	at	any	moment	to	defend	ourselves	;
和	是	准备好	在	任何	片刻	到	保卫	我们自己	;

我们随时准备自卫；

[bʌt; bət] [nɒt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [kə'nuː] [wɒz; wəz] [siːn] ['fləʊtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɑːbə(r)] ;

but	not	a	single	canoe	was	seen	floating	on	the	surface	of	the	harbour	;
但	不是	一个	单身的	独木舟	曾是	已见	漂浮的	在	这	表面	的	这	港口	;

但是，港口水面上却看不到一艘独木舟；

[wiː; wi] ['ðeəfɔː(r)] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [hæd; həd] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə][ðeə(r)] [hʌt] [tuː; tə] [sliːp]

we	therefore	supposed	that	the	natives	had	retired	to	their	huts	to	sleep
我们	所以	据称	那	这	本地人	有	退休	到	他们的	小屋	到	睡觉

.

:
.

因此我们推测，当地居民已经回茅屋睡觉了。

[nekst] [deɪ] [ə; eɪ] [tʃiːf] [keɪm] [ɒf] ,

Next	day	a	chief	came	off	,
下一个	天	一个	首席	来了	离开	,

第二天，一位酋长下班了。

[ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [mɑːk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ræŋk] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['brestpleɪt] [ɒv; əv] [waɪt] [ʃelz] , [ə'baʊt]
the distinguishing mark of his rank being a breastplate of white shells , about
这 区别 标记 的 他的 秩 存在 一个 胸甲 的 白色的 贝壳 , 关于
[naɪn] ['ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] .
nine inches in diameter .
九 英寸 在 直径 .

他身份的显著标志是胸前佩戴着一块直径约九英寸的白色贝壳胸甲。

[hiː; hi] [brɔːt] [wɪð] [hɪm] ['sevrəl] [lɑːdʒ] ['bʌnd(ə)lz][ɒv; əv]['sænd(ə)l] - [wʊd] , [ænd; ənd] ['prɒmɪst] ,
He brought with him several large bundles of sandal - wood , and promised ,
他 带来 和 他 一些 大的 捆绑 的 凉鞋 - 木头 , 和 承诺 ,

他带来了几大捆檀香木，并承诺：

[ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [kʌm] [ə'gen] [sʌm; səm] [taɪm] ['ɑːftəwədz] , [tuː; tə][prə'kjʊə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː 'es][æz; əz]
if we would come again some time afterwards , to procure for us as
如果 我们 会 来 再次 一些 时间 然后 , 到 采购 为了 我们 作为
[mʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi] [rɪ'kwaɪəd] .
much as we required .
很多 作为 我们 必需的 .

如果我们以后有机会再来，请为我们采购我们所需的一切。

['sævɪdʒ] [æz; əz] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] , [ðeɪ] [siːmd] ['wɪlɪŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [treɪd] ,
Savage as these people were , they seemed willing enough to trade ,
野蛮的 作为 这些 人们 是 , 他们 似乎 愿意的 足够的 到 贸易 ,

尽管这些人野蛮残暴，但他们似乎愿意进行交易。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['blesɪŋz] [ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] [maɪt] [biː; bi]
and there is no reason to doubt that the blessings of Christianity might be
和 那里 是 不 原因 到 怀疑 那 这 祝福 的 基督教 可能 是
[ˌɪntrə'djuːst] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
introduced among them .
介绍 之中 他们 .

没有任何理由怀疑基督教的福祉能够传入他们中间。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði][tɑːsk] [ˌʌndə'teɪkən] [baɪ][ðə; ði][ˌmelə'niːziən; ˌmelə'niːʒ(ə)n] ['mɪʃ(ə)n] , [ə'baʊt] [wɪtʃ] ['tʃɑːli]
Such is the task undertaken by the Melanesian Mission , about which Charlie
这样的 是 这 任务 已 经过 这 美拉尼西亚 使命 , 关于 哪个 查理
['tɪlstən] ['ɒf(ə)n] [tɔːkt] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
Tilston often talked to me .
蒂尔斯顿 经常 谈话 到 我 .

这就是美拉尼西亚传教团的任务，查理·蒂尔斯顿经常和我谈起这件事。

[wiː; wi] [suːn] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [keɪm] [ɒf] ['ʃʊgə(r)] - [ləʊf] , [ɔː(r)] ['mɔtə] ['aɪlənd] ,
We soon after this came off Sugar - Loaf , or Mota Island ,
我们 很快 后 这 来了 离开 糖 - 面包 , 或者 莫塔 岛 ,

此后不久，我们就离开了糖面包山，也就是莫塔岛。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [hed] - ['kwɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌmelə'niːziən; ˌmelə'niːʒ(ə)n] ['mɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] ,
which is the head - quarters of the Melanesian Mission ; and ,
哪个 是 这 头 - 四分之一 的 这 美拉尼西亚 使命 ; 和 ,

这里是美拉尼西亚传教团的总部；而且，

[æz; əz] ['hæri] [θɔːt] [ðə; ði] ['miʃənəriz] [wʊd] [biː; bi][glæd][ɒv; əv][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv]
as Harry thought the missionaries would be glad of an opportunity of
作为 哈里 想法 这 传教士 会 是 高兴的 的 一个 机会 的
['sendɪŋ] ['lɛtəz] [baɪ][juː 'es] ,
sending letters by us ,
发送 信件 经过 我们 ,

哈里认为，传教士们会很高兴有机会通过我们寄信。

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ə; eɪ][bəʊt][tuː; tə][biː; bi][gɒt] ['redi] [tuː; tə][gəʊ][ɒn] [ʃɔː(r)] ,

he	ordered	a	boat	to	be	got	ready	to	go	on	shore	,
他	订购	一个	船	到	是	得到	准备好	到	去	在	支撑	,

他命令准备一艘船靠岸，

[waɪl] [ðə; ðɪ] ['skuːnə(r)] [wɒz; wəz] [həʊv] [tuː; tə] .

while	the	schooner	was	hove	to	.
尽管	这	大篷车	曾是	霍夫	到	.

而帆船则停泊在那里。

[aɪ] [went] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] , [wɪð] ['tʃɑːli] [ænd; ənd] [dɪk] , [dʒæk] ['lɪzəd] , [tɒm] [tʌb] , ['dʒækɪ] [pɒts] ,

I	went	in	her	,	with	Charlie	and	Dick	,	Jack	Lizard	,	Tom	Tubb	,	Jackie	Potts	,
我	去	在	她	,	和	查理	和	迪克	,	杰克	蜥蜴	,	汤姆	塔布	,	杰基	波茨	,

[ænd; ənd][sæm] [pest] .

and	Sam	Pest	.
和	山姆	害虫	.

我和查理、迪克、杰克·利扎德、汤姆·塔布、杰基·波茨和萨姆·佩斯特一起上了她。

[ɒn] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ðə; ðɪ] [biːtʃ] , [wiː; wi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['rɒki] [ænd; ənd] ['rʌgɪd] ,

On	approaching	the	beach	,	we	found	it	was	rocky	and	rugged	,
在	接近	这	海滩	,	我们	成立	它	曾是	岩石	和	崎岖	,

走近海滩，我们发现海滩崎岖不平，遍布岩石。

[waɪl] [səʊ] ['hevi] [ə; eɪ] [sɜːf] [wɒz; wəz] ['siːðɪŋ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ə'freɪd] [tuː; tə]

while	so	heavy	a	surf	was	seething	on	it	,	that	we	were	afraid	to
尽管	所以	重的	一个	冲浪	曾是	沸腾	在	它	,	那	我们	是	害怕的	到

[ə'tempt] ['lændɪŋ] ;

attempt	landing	;
试图	降落	;

当时海浪汹涌，我们不敢尝试登陆；

[wiː; wi] ['ðeəfɔː(r)] ['pʊld] [raʊnd] , ['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ə; eɪ] [pɑːt] [weə(r)] [wiː; wi] [mait] [get] [ɒn] [ʃɔː(r)]

we	therefore	pulled	round	,	hoping	to	reach	a	part	where	we	might	get	on	shore
我们	所以	拉	圆形的	,	希望	到	抵达	一个	部分	在哪里	我们	可能	得到	在	支撑

[wɪ'ðaʊt] ['deɪndʒə(r)] .

without	danger	.
没有	危险	.

因此我们绕道而行，希望能到达一个可以安全上岸的地方。

['raʊndɪŋ] [ə; eɪ] [pɔɪnt] , [wiː; wi] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['skuːnə(r)] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['gəʊɪŋ] [sʌm; səm]

Rounding	a	point	,	we	lost	sight	of	the	schooner	,	and	after	going	some
四舍五入	一个	观点	,	我们	丢失的	视线	的	这	大篷车	,	和	后	去	一些

['dɪstəns] ,

distance	,
距离	,

绕过一个岬角后，我们失去了那艘帆船的踪影，航行了一段距离后，

[səkˈsiːdɪd] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] ['ʃeltəd] [nʊk] , ['ɪntuː] [wɪtʃ] [wiː; wi][ræn][ðə; ðɪ][bəʊt] .

succeeded	in	finding	a	sheltered	nook	,	into	which	we	ran	the	boat	.
成功了	在	寻找	一个	避难所	角落	,	进入	哪个	我们	跑	这	船	.

我们成功找到了一处避风的角落，然后把船开了进去。

['liːvɪŋ] [dɪk] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ,

Leaving	Dick	in	charge	of	her	,
离开	迪克	在	收费	的	她	,

把她交给迪克照看，

['tʃɑːli] [ænd; ənd][ai] [prəˈsiːdid] [ɒn] [fʊt] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['miʃənəriz] - ['haʊzɪz] .

Charlie	and	I	proceeded	on	foot	in	search	of	the	missionaries	'	houses	.
查理	和	我	继续	在	脚	在	搜索	的	这	传教士	-	房屋	.

查理和我步行寻找传教士的住所。

[ðə; ði] [wɔːk] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)][wʌn][ðæn; ðən][wiː; wi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] , [bʌt; bət][wiː; wi][æt; ət]

The	walk	was	a	much	longer	one	than	we	had	expected	,	but	we	at
这	走	曾是	一个	很多	更长	一	比	我们	有	预期的	,	但	我们	在

[lɑːst] [faʊnd] [ðem; ðəm] ,

last	found	them	,
最后的	成立	他们	,

这段路程比我们预想的要长得多，但我们最终还是找到了他们。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['kɜːtiəsli] [rɪ'siːvd] .

and	were	courteously	received	.
和	是	礼貌地	已收到	.

他们受到了热情接待。

[ðeɪ] [ɪk'sprest] [ðəm'selvz] ['veri] ['greɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] ['hæri] [hæd; həd] [ʃəʊn]

They	expressed	themselves	very	grateful	for	the	attention	Harry	had	shown
他们	表达	他们自己	非常	感激的	为了	这	注意力	哈里	有	所示

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他们对哈里给予他们的关注表示由衷的感谢。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [set][tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə] [raɪt] ['lɛtəz] , [waɪl] [ðeə(r)] [waɪvz] [prɪ'peəd] [sʌm; səm]

and	immediately	set	to	work	to	write	letters	,	while	their	wives	prepared	some
和	立即地	放	到	工作	到	写	信件	,	尽管	他们的	妻子们	准备	一些

[rɪ'freʃmənts] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] .

refreshments	for	us	.
茶点	为了	我们	.

他们立即开始写信，而他们的妻子则为我们准备了一些茶点。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn] ['sendɪŋ] [sʌm; səm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [bəʊt] .

They	also	insisted	upon	sending	some	down	to	the	boat	.
他们	还	坚持	之上	发送	一些	向下	到	这	船	.

他们还坚持要送一些人到船上。

[wiː; wi][ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] [wɔːkt] [aʊt] [tuː; tə][ə; eɪ] [spɒt] [wens] [wiː; wi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]

We	in	the	mean	time	walked	out	to	a	spot	whence	we	expected	to	see	the
我们	在	这	意思是	时间	步行	出去	到	一个	点	何处	我们	预期的	到	看	这

['skuːnə(r)] ,

schooner	,
大篷车	,

与此同时，我们走到我们预期会看到那艘帆船的地方。

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi][gɒt] [ðeə(r)] , [greɪt] [wɒz; wəz]['aʊə(r)] [dɪs'meɪ] [æt; ət][nɒt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]

but	when	we	got	there	,	great	was	our	dismay	at	not	being	able	to
但	什么时候	我们	得到	那里	,	伟大的	曾是	我们的	沮丧	在	不是	存在	有能力的	到

[dɪ'skʌvə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

discover	her	.
发现	她	.

但当我们到达那里时，却没能找到她，这让我们非常失望。

[ə; eɪ] [dɑːk] [klaʊd] , ['sendɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ]['deljuːdʒ][ɒv; əv][reɪn] , [wɒz; wəz] ['swiːpɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ,

A	dark	cloud	,	sending	down	a	deluge	of	rain	,	was	sweeping	over	the	ocean	,
一个	黑暗的	云	,	发送	向下	一个	洪水	的	雨	,	曾是	扫荡	超过	这	海洋	,

一团乌云，倾盆而下，暴雨倾盆而下，席卷了海洋。

['drɪvn] ['evɪdəntli] [baɪ][ə; eɪ] ['hevi] [skwɔːl] .

driven	evidently	by	a	heavy	squall	.
驱动	显然	经过	一个	重的	暴风雨	.

显然是受强风暴的影响。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [pɑːst] [ˈəʊvə(r)] , ” [əbˈzɜːvd] [ˈtʃɑːli] ;

“	We	shall	see	her	when	it	has	passed	over	,	”	observed	Charlie	;
”	我们	将	看	她	什么时候	它	有	通过了	超过	,	”	观察到	查理	;

“等风波过去，我们就能见到她了，”查理说道；

“ [fɔː(r); fə(r)][ʃiː, ʃi] [wɪl] [ðen] [stænd] [bæk] [ʃʊd; ʃəd] [ʃiː, ʃi][hæv; həv] [biːn] [ˈdrɪvn] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][lænd]

“	for	she	will	then	stand	back	should	she	have	been	driven	away	from	the	land
”	为了	她	将要	然后	站立	后退	应该	她	有	到过	驱动	离开	从	这	土地

. ”

: ”

. ”

“因为如果她被驱逐出这片土地，她就会退缩。”

“ [aɪ] [trʌst] [səʊ] , ” [aɪ] [sed] .

“	I	trust	so	,	”	I	said	.
”	我	相信	所以	,	”	我	说	.

“我相信是这样，”我说。

“ [ˈhæri] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ˈkɔːʃəs] , [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [ˈʃɔːtnd] [seɪl] [ɪn] [taɪm] ;

“	Harry	is	always	cautious	,	and	would	have	shortened	sail	in	time	;
”	哈里	是	总是	谨慎	,	和	会	有	缩短	帆	在	时间	;

“哈里一向谨慎，如果及时缩短航程，他早就这么做了；

[ˈʌðəwaɪz] [ðə; ði] [skwɔːl] [hæz; həz] [streŋθ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][kæpˈsaɪz][hɜː(r); hə(r)][ɔː(r)] [wɪp] [ðə; ði][mɑːsts]

otherwise	the	squall	has	strength	enough	to	capsize	her	or	whip	the	masts
否则	这	暴风雨	有	力量	足够的	到	倾覆	她	或者	鞭	这	桅杆

[ˈəʊvəbɔːd] . ”

overboard	.	”
落水	.	”

否则，狂风的威力足以使船只倾覆，或者将桅杆吹落海中。”

“ [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [əˈlaʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈfænsi] [tuː; tə]['entə(r)][jɔː(r); jə(r)] [hed] , ” [hiː; hi] [əbˈzɜːvd] ,

“	You	should	not	allow	such	a	fancy	to	enter	your	head	,	”	he	observed	,
”	你	应该	不是	允许	这样的	一个	想要	到	进入	你的	头	,	”	他	观察到	,

“你不应该让这种幻想进入你的脑海，”他说道。

[ˈwɪʃɪŋ] [tuː; tə] [ˈkʌmfət] [ˌem ˈiː] , [æz; əz][aɪ] [felt] [ˈfɪəfəli] [ˈæŋkʃəs] .

wishing	to	comfort	me	,	as	I	felt	fearfully	anxious	.
祝	到	舒适	我	,	作为	我	毛毡	恐惧地	焦虑的	.

想安慰我，因为我感到焦虑不安。

[wiː; wi] [kept] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈskuːnə(r)] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ,

We	kept	watching	the	spot	where	the	schooner	ought	to	have	been	,
我们	保留	观看	这	点	在哪里	这	大篷车	应该	到	有	到过	,

我们一直注视着那艘帆船原本应该停泊的地方，

[ɪnˈtaɪəli] [fərˈget] [ðə; ði][rɪˈpɑːst] [prɪˈpeəd] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː ˈes] .

entirely	forgetting	the	repast	prepared	for	us	.
完全	遗忘	这	餐饮	准备	为了	我们	.

完全忘记了为我们准备的饭菜。

[ðə; ði] [klaʊd] [siːmd] [tuː; tə] [ɪnˈkriːs] [ɪn] [saɪz] , [ðə; ði] [reɪn] [gruː] [θɪkə] [ænd; ənd] [θɪkə] .

The	cloud	seemed	to	increase	in	size	,	the	rain	grew	thicker	and	thicker	.
这	云	似乎	到	增加	在	尺寸	,	这	雨	生长	较厚	和	较厚	.

云层似乎越来越大，雨也越来越大。

“ [ɪf] [ðə; ði] [ˈskuːnə(r)] [ɪz] [stɪl] [əˈfləʊt] , [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [ˈveri] [mɪdst] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,

“	If	the	schooner	is	still	afloat	,	she	must	be	in	the	very	midst	of	it	,
”	如果	这	大篷车	是	仍然	漂浮	,	她	必须	是	在	这	非常	中间	的	它	,

“如果这艘纵帆船还在水面上，那她一定身处风暴中心。”

" [ai][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [əb'zɜ:vd] , [wɪð] [ə; eɪ] [grəʊn] .
" I at length observed , with a groan .
" 我 在 长度 观察到 , 和 一个 呻吟 .

我最终呻吟着说道。

" [ɒv; əv] [kɔ:s] [ʃi:; ʃi][ɪz] , " [sed] ['tʃɑ:li] , " [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [bɪ'fɔ:(r)] [ˌaɪ 'ti:] .
" Of course she is , " said Charlie , " and running before it .
" 的 课程 她 是 , " 说 查理 , " 和 跑步 前 它 .

"她当然是，"查理说，"而且跑得比它快。"

[ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] ['pɒsəbli] [bi:t] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [ti:θ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [skwɔ:l] .
She could not possibly beat back in the teeth of such a squall .
她 可以 不是 可能 打 后退 在 这 牙齿 的 这样的 一个 暴风雨 .

面对如此狂风暴雨，她根本不可能反击。

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [si:] [hɜ:(r); hə(r)] [wen] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [pɑ:st] .
We shall see her when it has passed .
我们 将 看 她 什么时候 它 有 通过了 .

等一切过去之后，我们就能见到她了。

" [wen] [wi:; wi] [lʊkt] [bæk] ['lændwəd] , [wi:; wi] [sɔ:] , [haʊ'evə(r)] ,
" When we looked back landward , we saw , however ,
" 什么时候 我们 看起来 后退 陆向 , 我们 锯 , 然而 ,

"当我们回头望向陆地时，我们看到，

[ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [ɔ:l'redi] ['sɪŋkɪŋ] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [tri:] - [kraʊnd] ['haɪts] ,
that the sun was already sinking below the tree - crowned heights ,
那 这 太阳 曾是 已经 下沉 以下 这 树 - 加冕 高度 ,

太阳已经西沉，落入树冠之下。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] ['lætɪtju:d] ['dɑ:knəs] ['kɒmz] [ɒn]['ɔ:lməʊst] [ɪ'mi:diətli] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz]
and in that latitude darkness comes on almost immediately after the sun has
和 在 那 纬度 黑暗 来 在 几乎 立即地 后 这 太阳 有
[gɒn] [daʊn] .
gone down .
已消失 向下 .

在那个纬度，太阳落山后几乎立刻就会进入黑夜。

[stɪl] , [wi:; wi][kʊd; kəd][nɒt][teə(r); tɪə] [ɑ:'selvz] [frɒm; frəm][ðə; ði][spɒt] .
Still , we could not tear ourselves from the spot .
仍然 , 我们 可以 不是 撕 我们自己 从 这 点 .

然而，我们却怎么也舍不得离开那里。

[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [ðʌs] [wen] [wi:; wi] [hɜ:d] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['seɪɪŋ] , " [ai][hæv; həv] [bi:n]
We were standing thus when we heard a voice saying , " I have been
我们 是 常设 因此 什么时候 我们 听到 一个 嗓音 说 , " 我 有 到过
['sɜ:tʃɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] ,
searching for you ,
搜索 为了 你 ,

我们正站着，突然听到一个声音说："我一直在找你，

[maɪ] [frendz] , [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt] [kən'si:v] [weə(r)] [ju:; jʊ][hæd; həd]
my friends , for a long time , and could not conceive where you had
我的 朋友们 , 为了 一个 长的 时间 , 和 可以 不是 构想 在哪里 你 有
[gɒn] .
gone .
已消失 .

我的朋友们，很久以来，我一直无法想象你们去了哪里。

〞 ['tʃɑːli] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv]['aʊə(r)][æŋ'zaɪəti] , [fɔː(r); fə(r)][ai][wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] ['ædʒɪteɪtɪd]

〞	Charlie	explained	the	cause	of	our	anxiety	,	for	I	was	too	much	agitated
〞	查理	解释	这	原因	的	我们的	焦虑	,	为了	我	曾是	也	很多	激动

[tuː; tə] [spiːk] .

to	speak	.
到	说话	.

“查理解释了我们焦虑的原因，因为我太激动了，说不出话来。”

“ [trʌst] [ɪn] [gɑːdz] ['mɜːsi] , [maɪ] [frendz] , 〞 [sed] [ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] .

“	Trust	in	God's	mercy	,	my	friends	,	〞	said	the	missionary	.
〞	相信	在	神的	怜悯	,	我的	朋友们	,	〞	说	这	传教士	.

“我的朋友们，要信赖上帝的慈悲，”传教士说道。

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [həʊp] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['ves(ə)l] [hæz; həz] [nɒt] ['sʌfəd] [mə'tɪəriəl] ['dæmɪdʒ] , [ðəʊ]

“	We	must	hope	that	your	vessel	has	not	suffered	material	damage	,	though
〞	我们	必须	希望	那	你的	血管	有	不是	遭受	材料	损害	,	尽管

[juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [siː] [hɜː(r); hə(r)] .

you	do	not	see	her	.
你	做	不是	看	她	.

“虽然您看不到您的船只，但我们必须希望它没有遭受实质性损坏。”

[ɪf] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [biːn] [dɪs'mɑːst] , [wɪtʃ] [ɪz]['pɒsəb(ə)l] ,

If	she	has	been	dismasted	,	which	is	possible	,
如果	她	有	到过	桅杆折断	,	哪个	是	可能的	,

如果她已经桅杆折断（这有可能），

[juː; jʊ] [wʊd] ['skeəsli] [dɪ'sɜːn] [hɜː(r); hə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['dɪstəns] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi] [ɒf] [baɪ] [ðɪs]

you	would	scarcely	discern	her	at	the	distance	she	must	be	off	by	this
你	会	几乎	辨别	她	在	这	距离	她	必须	是	离开	经过	这

[taɪm] .

time	.
时间	.

以她现在所处的距离，你几乎不可能认出她来。

[hɜː(r); hə(r)] ['kæptɪn] [mʌst; məst] [ʌn'daʊtɪdli] [hæv; həv] [pə'siːvd] [ðə; ði] [skwɔːl] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd]

Her	captain	must	undoubtedly	have	perceived	the	squall	coming	,	and
她	队长	必须	无疑	有	感知	这	暴风雨	未来	,	和

[wʊd] [biː; bi] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [ɪn'kaʊntə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

would	be	prepared	to	encounter	it	.
会	是	准备	到	遇到	它	.

她的船长无疑已经察觉到暴风雨即将到来，并做好了应对的准备。

〞 [ɔːl] [hiː; hi][kʊd; kəd] [seɪ] , [haʊ'evə(r)] , [dɪd] [nɒt] [rɪ'liːv] [maɪ][æŋ'zaɪəti] .

〞	All	he	could	say	,	however	,	did	not	relieve	my	anxiety	.
〞	全部	他	可以	说	,	然而	,	做过	不是	缓解	我的	焦虑	.

然而，他说的这些话并没有减轻我的焦虑。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [wɪð] [ˌjuː 'es] [tɪl] [ðə; ði] [gluːm] [ɒv; əv] ['iːvnɪŋ] , ['stiːlɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['iːstən] ['əʊʃ(ə)n] ,

He	waited	with	us	till	the	gloom	of	evening	,	stealing	over	the	eastern	ocean	,
他	等待	和	我们	直到	这	愁云	的	晚上	,	偷窃	超过	这	东	海洋	,

他陪我们一直等到夜幕降临，悄悄地驶过东方的海洋。

[meɪd] [ˌjuː 'es][ə'bændən] [ɔːl] [həʊp] [ɒv; əv] [dɪ'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['ves(ə)l] .

made	us	abandon	all	hope	of	discerning	the	vessel	.
制成	我们	放弃	全部	希望	的	有洞察力	这	血管	.

使我们彻底放弃了辨认船只的希望。

[wiː; wi] [ðen] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [hɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] ,

We	then	returned	with	him	to	his	house	,
我们	然后	返回	和	他	到	他的	房子	,

然后我们和他一起回到了他家。

[weə(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['θæŋkfl] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [rɪ'freʃmənt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd] [prɪ'peəd] .

where	we	were	thankful	to	take	the	refreshment	his	wife	had	prepared	.
在哪里	我们	是	感恩	到	拿	这	清爽	他的	妻子	有	准备	.

我们很感激能享用他妻子准备的茶点。

[wiː; wi] ['hʌrid] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] , [æz; əz][wiː; wi] [wɪʃt] [tuː; tə] [get] [bæk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [ðə; ði] [bəʊt] .

We	hurried	it	over	,	as	we	wished	to	get	back	as	soon	as	possible	to	the	boat	.
我们	慌忙	它	超过	,	作为	我们	希望	到	得到	后退	作为	很快	作为	可能的	到	这	船	.

我们匆匆忙忙地把它送了过去，因为我们想尽快回到船上。

“ [ai][hæv; həv] [sent] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'leɪd] , ” [ri'mɑːk] [ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] ,

“	I	have	sent	to	say	that	you	are	delayed	,	”	remarked	the	missionary	,
“	我	有	发送	到	说	那	你	是	延迟	,	”	评论	这	传教士	,

“我已经派人告诉你们，你们耽搁了，”传教士说道。

“ [ænd; ənd][ai][mʌst; məst] [ɜːdʒ] [juː; jʊ][nɒt][tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə][pʊt][tuː; tə] [siː] [tɪl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

“	and	I	must	urge	you	not	to	attempt	to	put	to	sea	till	the	morning	.
“	和	我	必须	敦促	你	不是	到	试图	到	放	到	海	直到	这	早晨	.

“我必须恳请你们不要在明天早上之前出海。”

[juː; jʊ] [wʊd] ['veri] ['prɒbəbli] [mɪs] [jɔː(r); jə(r)] ['ves(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] ,

You	would	very	probably	miss	your	vessel	in	the	dark	,
你	会	非常	大概	错过	你的	血管	在	这	黑暗的	,

你很可能会在黑暗中找不到你的船。

[ˌweər'æz] [ʃiː; ʃi][ɪz][ʃʊə(r)][tuː; tə][stænd] [bæk] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][æt; ət] ['deɪlaɪt] .

whereas	she	is	sure	to	stand	back	to	look	for	you	at	daylight	.
然而	她	是	当然	到	站立	后退	到	看	为了	你	在	日光	.

而她一定会等到天亮后再来寻找你。

[ai][mʌst; məst] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [weɪt] [tɪl] [ðen] .

I	must	advise	you	to	wait	till	then	.
我	必须	建议	你	到	等待	直到	然后	.

我建议你等到那时。

[hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [bəʊt] [hɔːl] [ɒn] [ʃɔː(r)] , [ænd; ənd] [let] [jɔː(r); jə(r)] ['piːp(ə)l] [kʌm] [ʌp] [hɪə(r)][tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði] [naɪt] ,

Have	your	boat	hauled	on	shore	,	and	let	your	people	come	up	here	to	pass	the	night	,
有	你的	船	拖拽	在	支撑	,	和	让	你的	人们	来	向上	这里	到	经过	这	夜晚	,

把船拖到岸上，让你的人上来在这里过夜。

[æz; əz] [ðɪs] ['elɪveɪtɪd] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪz][mɔː(r)] ['helθi] [ðæn; ðən][ɒn][ðə; ði]['ləʊə(r)] [graʊnd] ;

as	this	elevated	position	is	more	healthy	than	on	the	lower	ground	;
作为	这	升高	位置	是	更多的	健康	比	在	这	降低	地面	;

因为这种高处的环境比低处的环境更有益于健康；

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [teɪk] [keə(r)] [ðæt] [æn; ən] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [gɑːd] [ɪz] [pleɪst] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɜː(r); hə(r)] .

and	I	will	take	care	that	an	efficient	guard	is	placed	to	protect	her	.
和	我	将要	拿	关心	那	一个	高效的	警卫	是	放置	到	保护	她	.

我会安排一名得力的保镖保护她。

” [ðɪs] [əd'vaɪs] [wɒz; wəz][səʊ] [gʊd] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [feɪn] [tuː; tə] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] .

”	This	advice	was	so	good	that	we	were	fain	to	accept	it	.
”	这	建议	曾是	所以	好的	那	我们	是	欣然	到	接受	它	.

“这个建议非常好，我们很乐意接受。”

[wiː; wi] ['ðeəfɔː(r)] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] , [waɪl] [hiː; hi] [dɪ'spætʃ] [ə; eɪ]

We	therefore	returned	with	the	missionary	to	his	house	,	while	he	despatched	a
我们	所以	返回	和	这	传教士	到	他的	房子	,	尽管	他	已派送	一个

[njuː] ['ziːləndər] ,

New	Zealander	,
新的	西兰人	,

于是我们和那位传教士一起返回了他的住处，而他则派了一位新西兰人过来。

[huː] [spəʊk] ['ɪŋglɪʃ] , [tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp] [dɪk] [ænd; ənd][ðə; ði][men] .

who	spoke	English	,	to	bring	up	Dick	and	the	men	.
WHO	辐	英语	,	到	带来	向上	迪克	和	这	男人	.

那些会说英语的人，负责抚养迪克和男人们。

['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gaɪd] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [les] [taɪm] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][wiː; wi]

Having	a	guide	,	they	were	much	less	time	reaching	the	station	than	we
拥有	一个	指导	,	他们	是	很多	较少的	时间	到达	这	车站	比	我们

[hæd; həd] [biːn] ,

had	been	,
有	到过	,

因为有导游，他们到达车站的时间比我们少得多。

[ænd; ənd] [suːn] [ə'raɪvd] .

and	soon	arrived	.
和	很快	到达的	.

很快就到了。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [dɪk] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [griːvd] [tuː; tə][hɪə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)][æŋ'zaɪəti] [ə'baʊt] [ðə; ði]

Of	course	,	Dick	was	very	much	grieved	to	hear	of	our	anxiety	about	the
的	课程	,	迪克	曾是	非常	很多	伤心	到	听到	的	我们的	焦虑	关于	这

['skuːnə(r)] .

schooner	.
大篷车	.

当然，迪克听到我们对那艘帆船的担忧，感到非常难过。

[ðə; ði] ['miʃənəriz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [waɪvz] [dɪd][ðeə(r)] [best] [tuː; tə] [drɔː] ['aʊə(r)] [θɔːts] [ə'weɪ]

The	missionaries	and	their	wives	did	their	best	to	draw	our	thoughts	away
这	传教士	和	他们的	妻子们	做过	他们的	最好的	到	画	我们的	想法	离开

[frɒm; frəm]['aʊə(r)] [frendz] ,

from	our	friends	,
从	我们的	朋友们	,

传教士和他们的妻子竭尽全力让我们不再想着我们的朋友。

[baɪ] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌʌndə'teɪkən] .

by	describing	the	progress	of	the	work	they	had	undertaken	.
经过	描述	这	进步	的	这	工作	他们	有	已	.

通过描述他们所开展工作的进展情况。

[ðeə(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][wɒz; wəz] , [ðeɪ] [təʊld][ˌjuː 'es] , [tuː; tə] [kə'lekt] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt]

Their	object	was	,	they	told	us	,	to	collect	young	and	intelligent
他们的	目的	曾是	,	他们	讲述	我们	,	到	收集	年轻的	和	聪明的

['neɪtɪvz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['aɪləndz] ,

natives	from	the	different	islands	,
本地人	从	这	不同的	岛屿	,

他们告诉我们，他们的目的是从各个岛屿上招募年轻聪明的土著居民。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [truːðz] [ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] .

and	to	endeavour	to	instruct	them	in	the	truths	of	Christianity	.
和	到	努力	到	指示	他们	在	这	真相	的	基督教	.

并努力向他们传授基督教的真理。

[wen] [ðeə(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [kəm'plitɪd] , [ɪf] [ðeɪ] [ig'zibitid] [ə; eɪ] [raɪt] ['mɪʃən(ə)ri] ['spɪrɪt] ,

When	their	education	was	completed	,	if	they	exhibited	a	right	missionary	spirit	,
什么时候	他们的	教育	曾是	完全的	,	如果	他们	展出	一个	正确的	传教士	精神	,

当他们完成学业后，如果他们表现出正确的传教精神，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [bæk] [tuː; tə] [dɪ'fjuːs] [ðə; ði] [truːðz] [ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] [ə'mʌŋ] [ðeə(r)] ['feləʊ] -

they	were	sent	back	to	diffuse	the	truths	of	Christianity	among	their	fellow	-
他们	是	发送	后退	到	扩散	这	真相	的	基督教	之中	他们的	同伴	-

['aɪləndəz] .

islanders	.
岛民	.

他们被派回岛上，向岛上的居民传播基督教的真理。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['diːpli] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['neɪtɪvz] [brɔːt] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ]

It	was	deeply	interesting	to	see	a	number	of	natives	brought	from	among
它	曾是	深	有趣的	到	看	一个	数字	的	本地人	带来	从	之中

[ðə; ði][məʊst] ['sævɪdʒ] ['reɪsɪz] ,

the	most	savage	races	,
这	最多	野蛮的	种族	,

看到一些来自最野蛮种族的土著居民被带到这里，真是令人深思。

['dʒent(ə)l][ænd; ənd] ['sɪvɪlaɪzd] , [ænd; ənd] [ə'pærəntli] [ɪm'bjuː] [wɪð] [truː] ['krɪstʃən] ['prɪnsəp(ə)lz] .

gentle	and	civilised	,	and	apparently	imbued	with	true	Christian	principles	.
温和的	和	文明	,	和	显然	注入	和	真的	基督教	原则	.

温和有礼，举止文明，显然深受基督教原则的熏陶。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [kləʊðd] [ɪn] [ʃɜːrts] [ænd; ənd] ['traʊzəz] ,

They	were	all	clothed	in	shirts	and	trousers	,
他们	是	全部	穿着衣服	在	衬衫	和	裤子	,

他们都穿着衬衫和长裤。

[ænd; ənd] [lʊkt] [æz; əz] ['dɪfrənt] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['sævɪdʒɪz][wiː; wi][hæd; həd][met] [wɪð] ,

and	looked	as	different	as	possible	to	the	savages	we	had	met	with	,
和	看起来	作为	不同的	作为	可能的	到	这	野蛮人	我们	有	遇见	和	,

他们看起来尽可能地与我们遇到的野蛮人截然不同。

[ðəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [reɪs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [ə'gəʊ][wɜː(r); wə(r)][ɪg'zæktli] [laɪk] [ðem; ðəm] .

though	of	the	same	race	,	and	a	few	years	ago	were	exactly	like	them	.
尽管	的	这	相同的	种族	,	和	一个	很少	年	前	是	确切地	喜欢	他们	.

虽然是同一族裔，而且几年前他们也和现在的他们一模一样。

[wiː; wi][sæt][ʌp][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] ,

We	sat	up	for	some	time	,
我们	卫星	向上	为了	一些	时间	,

我们坐了一会儿，

['həʊpɪŋ] [ə'genst] [həʊp] [ðæt] [wiː; wi] [mait] [hɪə(r)][ə; eɪ] [gʌn] ['faɪəd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['skuːnə(r)] ,

hoping	against	hope	that	we	might	hear	a	gun	fired	from	the	schooner	,
希望	反对	希望	那	我们	可能	听到	一个	枪	被解雇	从	这	大篷车	,

抱着一丝希望，我们或许能听到帆船上传来枪声。

[æz; əz][ə; eɪ] ['sɪgnəl] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪŋ] .

as	a	signal	to	us	that	she	was	in	the	offing	.
作为	一个	信号	到	我们	那	她	曾是	在	这	离岸	.

这是在向我们发出一个信号，表明她即将到来。

['sevrəl] [taɪmz] [wiː; wi] [lʊkt] [aʊt] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] , [naʊ] ['sliːpɪŋ] [ɪn] [kɑːm] [rɪ'pəʊz] ,

Several	times	we	looked	out	over	the	ocean	,	now	sleeping	in	calm	repose	,
一些	时代	我们	看起来	出去	超过	这	海洋	,	现在	睡眠	在	冷静的	休息	,

我们几次眺望大海，如今它正平静地沉睡着。

[bʌt; bət][nəʊ][saɪn][ɒv; əv][ðə; ði] ['skuːnə(r)] [kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'skʌvəd] .

but	no	sign	of	the	schooner	could	be	discovered	.
但	不	符号	的	这	大篷车	可以	是	发现	.

但是，始终没有发现这艘纵帆船的踪迹。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] [əd'vaɪzd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm] [rest] .

At	last	the	missionary	advised	us	to	take	some	rest	.
在	最后的	这	传教士	建议	我们	到	拿	一些	休息	.

最后，传教士建议我们休息一下。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [gest] - [ruːm] [ɪn] [wɪtʃ] , [hiː; hi] [sed] , [bedz] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)]

He	had	a	guest	-	room	in	which	,	he	said	,	beds	were	prepared	for
他	有	一个	客人	-	房间	在	哪个	,	他	说	,	床	是	准备	为了

['tʃɑːli] , [dɪk] , [ænd; ənd][ˌem 'iː] ,

Charlie	,	Dick	,	and	me	,
查理	,	迪克	,	和	我	,

他说他有一间客房，里面已经为查理、迪克和我准备好了床。

[waɪl] [sʌm; səm] [ʃeɪk] - [daʊnz] [ɒv; əv] [liːvz] [ænd; ənd] [grɑːs] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ʌp] [ɪn][æn; ən]

while	some	shake	-	downs	of	leaves	and	grass	were	made	up	in	an
尽管	一些	摇	-	下坡	的	树叶	和	草	是	制成	向上	在	一个

['aʊthaʊs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kruː] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [bəʊt] .

outhouse	for	the	crew	of	our	boat	.
室外厕所	为了	这	全体人员	的	我们的	船	.

与此同时，船员们在户外厕所里用树叶和草屑铺成了简易厕所。

[aɪ] [kept] [kən'tɪnjuəli] ['stɑrtɪŋ] [ʌp] , ['fænsi] [ðæt] [aɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] [gʌn] ['faɪə(r)] .

I	kept	continually	starting	up	,	fancying	that	I	heard	a	gun	fire	.
我	保留	持续	开始	向上	,	幻想	那	我	听到	一个	枪	火	.

我不断地启动发动机，仿佛听到了枪声。

[ə'gen] [wen] [aɪ] [slept] [aɪ] ['pɪktʃəd] [tuː; tə][maɪ'self] ['vɪvɪdli] [ðə; ði] ['skuːnə(r)] [strʌk] [baɪ][ðə; ði] [skwɔːl] ,

Again	when	I	slept	I	pictured	to	myself	vividly	the	schooner	struck	by	the	squall	,
再次	什么时候	我	睡着了	我	如图所示	到	我	生动地	这	大篷车	击	经过	这	暴风雨	,

我睡着的时候，脑海中又清晰地浮现出那艘被暴风雨袭击的帆船的画面。

[ænd; ənd] ['gəʊɪŋ] [daʊn] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] .

and	going	down	beneath	the	surface	.
和	去	向下	下面	这	表面	.

并向下潜入水面以下。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['mɔːnɪŋ] [brəʊk] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ɒn] [fʊt] , [ænd; ənd] ['hʌrid] [tuː; tə][ðə; ði]

As	soon	as	morning	broke	we	were	all	on	foot	,	and	hurried	to	the
作为	很快	作为	早晨	打破	我们	是	全部	在	脚	,	和	慌忙	到	这

[lʊk] - [aʊt] [pleɪs] ,

look	-	out	place	,
看	-	出去	地方	,

天刚亮，我们就步行赶往瞭望台。

[wens] [wiː; wi] ['ɜːnɪstli] [həʊpt] [ðæt] [wiː; wi] [mait] [siː] [ðə; ði] ['skuːnə(r)] ;

whence	we	earnestly	hoped	that	we	might	see	the	schooner	;
何处	我们	切实	希望	那	我们	可能	看	这	大篷车	;

我们热切希望能够看到那艘纵帆船；

[bʌt; bət][nɒt][ə; eɪ][seɪl][wɒz; wəz][ɪn] [saɪt] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['dɪstənt] [hə'raɪz(ə)n] .

but	not	a	sail	was	in	sight	above	the	distant	horizon	.
但	不是	一个	帆	曾是	在	视线	多于	这	遥远	地平线	.

但远处的地平线上却看不到一艘帆船。

[ðə; ði] ['krɪstʃən] [kən'vəːt] [wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd] [fɔː(r); fə(r)] [preə(r)] , [ænd; ənd][wiː; wi][dʒɔɪnd][ðem; ðəm] ,

The	Christian	converts	were	gathered	for	prayer	,	and	we	joined	them	,
这	基督教	转换	是	聚集	为了	祷告	,	和	我们	加入	他们	,

基督徒皈依者们聚集在一起祈祷，我们也加入了他们。

[ðəʊ] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [wɒz; wəz] [sed] .

though	unable	to	understand	what	was	said	.
尽管	无法	到	理解	什么	曾是	说	.

虽然听不懂对方在说什么。

[wen] ['aʊə(r)] ['ɜːli] ['brekfəst] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] , [ai] [ə'gen] ['hʌrid] [aʊt] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

When	our	early	breakfast	was	over	,	I	again	hurried	out	to	look	for	the
什么时候	我们的	早期的	早餐	曾是	超过	,	我	再次	慌忙	出去	到	看	为了	这

['skuːnə(r)] .

schooner	.
大篷车	.

早餐结束后，我又匆匆出去找那艘帆船。

[stɪl] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [aɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .

Still	,	as	far	as	eye	could	reach	,	there	was	no	appearance	of	her	.
仍然	,	作为	远的	作为	眼睛	可以	抵达	,	那里	曾是	不	外貌	的	她	.

然而，目光所及之处，却不见她的踪影。

[ai] [felt] [ðæt] , [æz; əz][ai][wɒz; wəz][ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] ,

I	felt	that	,	as	I	was	in	command	of	the	boat	,
我	毛毡	那	,	作为	我	曾是	在	命令	的	这	船	,

我觉得，因为我当时掌管着这艘船，

[ai][mʌst; məst] [dɪ'saɪd] [wɒt] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ,

I	must	decide	what	was	to	be	done	,
我	必须	决定	什么	曾是	到	是	完毕	,

我必须决定接下来该怎么做。

[ðəʊ] [ai] [wɪʃt] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [maɪ] [kəm'pænjənz] [ænd; ənd][hæv; həv][ðeə(r)] [ə'pɪnjən] .

though	I	wished	to	consult	my	companions	and	have	their	opinion	.
尽管	我	希望	到	咨询	我的	同伴	和	有	他们的	观点	.

虽然我很想咨询同伴们的意见。

[ai] [prə'pəʊzd] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] , [wɪ'ðaʊt] [lɒs] [ɒv; əv] [taɪm] ,

I	proposed	that	we	should	,	without	loss	of	time	,
我	建议的	那	我们	应该	,	没有	损失	的	时间	,

我提议我们应该立即采取行动，

[prə'siːd] [ɪn][ðə; ði] [bəʊt] [tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['aɪləndz] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)]

proceed	in	the	boat	to	some	of	the	neighbouring	islands	to	search	for
继续	在	这	船	到	一些	的	这	邻接	岛屿	到	搜索	为了

[hɜː(r); hə(r)] ,

her	,
她	,

乘船前往附近的一些岛屿寻找她。

[bɪ'liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [kəm'peld] [tuː; tə] [teɪk] ['ʃeltə(r)] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)]

believing	it	possible	that	she	had	been	compelled	to	take	shelter	in	one	of	their
相信	它	可能的	那	她	有	到过	被迫	到	拿	庇护所	在	一	的	他们的

['hɑːbə(r)] .

harbours	.
港口	.

认为她有可能被迫在他们的某个港口避难。

[ai][təʊld] ['tʃɑːli] [wɒt] [ai] [θɔːt] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] .

I	told	Charlie	what	I	thought	of	doing	.
我	讲述	查理	什么	我	想法	的	正在做	.

我告诉查理我的想法。

“ [dɪk] [ænd; ənd][ai] [wɪl] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [juː; jʊ] , [wɒt'evə(r)] [juː; jʊ] [meɪ] [dɪ'saɪd] , ”
“ Dick and I will be ready to accompany you , whatever you may decide , ”
“ 迪克 和 我 将要 是 准备好 到 陪伴 你 , 任何 你 可能 决定 , ”
[hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .
he answered .
他 回答 .

“无论你做出什么决定，我和迪克都随时准备陪同你，”他回答道。

“ [ðen] [let] [juː 'es][gəʊ][æt; ət][wʌns] , ” [ai] [sed] .
“ Then let us go at once , ” I said .
“ 然后 让 我们 去 在 一次 , ” 我 说 .

“那我们立刻走吧。”我说。

“ [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][seɪl][ɪn][ðə; ði][bəʊt] , [ænd; ənd] , [ðəʊ] [ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['aɪləndz]
“ We have a sail in the boat , and , though the distance between the islands
“ 我们 有 一个 帆 在 这 船 , 和 , 尽管 这 距离 之间 这 岛屿
[ɪz][kən'sɪdərəb(ə)l] ,
is considerable ,
是 大量 ,

“我们的船上有一张帆，虽然岛屿之间的距离相当远，

[wiː; wi] [meɪ] [krɒs] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
we may cross in a few hours from one to the other .
我们 可能 叉 在 一个 很少 小时 从 一 到 这 其他 .

我们可能几个小时后就能从一个地方到达另一个地方。

” [wen] [wiː; wi][təʊld][ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] [wɒt] [wiː; wi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][duː; də] ,
” When we told the missionary what we intended to do ,
” 什么时候 我们 讲述 这 传教士 什么 我们 故意的 到 做 ,

“当我们告诉传教士我们的意图时，

[hiː; hi] ['strɒŋli] [ɜːrdʒd] [juː 'es][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [wɪð] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] ,
he strongly urged us to remain with him for a day or two ,
他 强烈 敦促 我们 到 保持 和 他 为了 一个 天 或者 二 ,

他极力挽留我们陪他一两天。

[ɪn][ðə; ði] [həʊp] [ðæt] [ðə; ði] ['skuːnə(r)] [mait] [ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] [rɪ'tɜːn] .
in the hope that the schooner might in the mean time return .
在 这 希望 那 这 大篷车 可能 在 这 意思是 时间 返回 .

希望这艘帆船在此期间能够返回。

“ [ðə; ði]['ves(ə)l] [meɪ] [biː; bi][ɒn][wʌn] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ,
“ The vessel may be on one side of the island ,
“ 这 血管 可能 是 在 一 边 的 这 岛 ,

“这艘船可能在岛的一侧，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] ['pɑːsɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][ænd; ənd] [ðʌs] [mɪs] [hɜː(r); hə(r)] , ” [hiː; hi]
and you may be passing on the other and thus miss her , ” he
和 你 可能 是 通过 在 这 其他 和 因此 错过 她 , ” 他
[əb'zɜːvd] .
observed .
观察到 .

“你可能正在和另一个人擦肩而过，因此错过了她，”他说道。

[ai] [θæŋkt] [hɪm] ['veri] [mʌtʃ] ,
I thanked him very much ,
我 谢谢 他 非常 很多 ,

我非常感谢他。

[bʌt; bət] [stɪl] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [aɪ] [wɒz; wəz] [tuː] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [kə'mens] ['aʊə(r)] [sɜːtʃ] [tuː; tə] [dɪ'leɪ]

but	still	told	him	that	I	was	too	anxious	to	commence	our	search	to	delay
但	仍然	讲述	他	那	我	曾是	也	焦虑的	到	开始	我们的	搜索	到	延迟

[ə; eɪ]['məʊmənt][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən] ['nesəsəri] .

a	moment	longer	than	necessary	.
一个	片刻	更长	比	必要的	.

但我仍然告诉他，我太急于开始我们的搜寻工作了，一刻也不想耽搁。

[æz; əz][ðə; ðɪ] ['skuːnə(r)] ['kærɪd] [ə'nʌðə(r)] [gɪg] , [maɪ] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)n] [tuː; tə] [send] [ɒn] [ʃɔː(r)] ,

As	the	schooner	carried	another	gig	,	my	brother	was	certain	to	send	on	shore	,
作为	这	大篷车	携带	其他	演出	,	我的	兄弟	曾是	肯定	到	发送	在	支撑	,

当那艘纵帆船上载着另一艘小艇时，我哥哥肯定会派人送上岸。

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [mɪs] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [tuː; tə] [ɪn'kwaɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [juː 'es] ,

should	we	miss	each	other	,	to	inquire	for	us	,
应该	我们	错过	每个	其他	,	到	查询	为了	我们	,

如果我们彼此错过，请询问我们的情况。

[ænd; ənd][wiː; wi] [ə'griːd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [feɪl] [tuː; tə] [faɪnd] [hɪm] .

and	we	agreed	to	return	should	we	fail	to	find	him	.
和	我们	同意	到	返回	应该	我们	失败	到	寻找	他	.

我们约定，如果找不到他，就返回。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [ɪn'sɪst] [ɒn] ['gəʊɪŋ] ,

“	If	you	insist	on	going	,
“	如果	你	坚持	在	去	,

“如果你坚持要去，

[ai][mʌst; məst][beg][juː; jʊ][tuː; tə] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [sə'plaɪ] [juː; jʊ] [wɪð] [prə'vɪʒ(ə)nz] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] ,

I	must	beg	you	to	allow	me	to	supply	you	with	provisions	and	water	,
我	必须	求	你	到	允许	我	到	供应	你	和	条款	和	水	,

我恳请您允许我为您提供食物和水。

” [sed] ['aʊə(r)][kaɪnd] [frend] ,

”	said	our	kind	friend	,
”	说	我们的	种类	朋友	,

“我们这位好心的朋友说道，”

“ [ænd; ənd][ai][mʌst; məst] [ədˈvaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['kɔːʃəs] [ɪn] [ə'tempt] [tuː; tə][lænd][ɒn] ['eni]

“	and	I	must	advise	you	to	be	very	cautious	in	attempting	to	land	on	any
“	和	我	必须	建议	你	到	是	非常	谨慎	在	尝试	到	土地	在	任何

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['aɪləndz] .

of	the	islands	.
的	这	岛屿	.

“我必须提醒你们，在试图登陆任何岛屿时务必非常谨慎。”

[juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] ['tretʃərəs] ['reɪsɪz] , [ɒn] [huːm] [nəʊ]

You	must	remember	that	they	are	inhabited	by	treacherous	races	,	on	whom	no
你	必须	记住	那	他们	是	有人居住的	经过	奸诈	种族	,	在	谁	不

[dɪ'pendəns] [kæn; kən][biː; bi] [pleɪst] .

dependence	can	be	placed	.
依赖性	能	是	放置	.

你必须记住，那里居住着奸诈狡诈的种族，你绝不能对他们抱有任何依赖。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['betə(r)] [tuː; tə][ɪn'djʊə(r)]['hʌŋgə(r)][ænd; ənd] [θɜːst] [ðæn; ðən][tuː; tə] [rʌn] [ðə; ðɪ] [rɪsk] [ɒv; əv]

It	will	be	better	to	endure	hunger	and	thirst	than	to	run	the	risk	of
它	将要	是	更好的	到	忍受	饥饿	和	口渴	比	到	跑步	这	风险	的

['biːɪŋ] [klʌbd] ,

being	clubbed	,
存在	俱乐部	,

宁愿忍受饥渴，也不愿冒着被棍棒殴打的风险。

[ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ][lænd] [ə'mʌŋ] ['hɒstaɪl] ['neɪtɪvz] .

should	**you**	**land**	**among**	**hostile**	**natives**	**.**
应该	你	土地	之中	敌对的	本地人	.

如果你降落在敌对的土著居民中间。

〞 [aɪ] [ə'gen] [θæŋkt] [hɪm] ['hɑːtɪlɪ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs] ,

〞	**I**	**again**	**thanked**	**him**	**heartily**	**for**	**his**	**kindness**	**,**
〞	我	再次	谢谢	他	衷心地	为了	他的	仁慈	,

我再次衷心感谢他的好意，

[ænd; ənd][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɪm] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] ['kɔːʃəs] [æz; əz] ['nesəsəri] .

and	**assured**	**him**	**that**	**we**	**would**	**be**	**as**	**cautious**	**as**	**necessary**	**.**
和	保证	他	那	我们	会	是	作为	谨慎	作为	必要的	.

并向他保证，我们会采取必要的谨慎措施。

['bɪdɪŋ] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ænd; ənd][ðeə(r)] [waɪvz] [ˌfeə'wel] , [wiː; wi] [went] [daʊn] [tuː; tə]

Bidding	**him**	**and**	**his**	**companion**	**and**	**their**	**wives**	**farewell**	**,**	**we**	**went**	**down**	**to**
投标	他	和	他的	伴侣	和	他们的	妻子们	告别	,	我们	去	向下	到

[ðə; ði] [bəʊt] ,

the	**boat**	**,**
这	船	,

我们向他、他的同伴和他们的妻子告别，然后下到船上。

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['neɪtɪvz] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [prə'vɪʒ(ə)nz] [wɪð] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd]

accompanied	**by**	**a**	**number**	**of**	**natives**	**carrying**	**the**	**provisions**	**with**	**which**	**we**	**had**
伴随	经过	一个	数字	的	本地人	携带	这	条款	和	哪个	我们	有

[biːn] ['fɜːnɪʃt] .

been	**furnished**	**.**
到过	提供	.

还有一些当地人带着我们之前得到的补给品一同前来。

['aʊə(r)] [bəʊt] [wɒz; wəz] [lɔːntʃt] , [ænd; ənd][wiː; wi] [pʊt] [tuː; tə] [siː] .

Our	**boat**	**was**	**launched**	**,**	**and**	**we**	**put**	**to**	**sea**	**.**
我们的	船	曾是	发射	,	和	我们	放	到	海	.

我们的船下水了，我们驶向大海。

['tʃæptə(r)] [naɪn] .

Chapter	**Nine**	**.**
章	九	.

第九章。

[wiː; wi][hæd; həd] [wɒt] [maɪt] [pruːv] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] ['vɔɪɪdʒ] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] ,

We	**had**	**what**	**might**	**prove**	**a**	**long**	**and**	**dangerous**	**voyage**	**before**	**us**	**,**
我们	有	什么	可能	证明	一个	长的	和	危险的	航程	前	我们	,

我们面前可能迎来一段漫长而危险的航程。

[waɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst] [ˌəʊvə'welmd] [wɪð] [ðə; ði][æŋ'zaɪəti][wiː; wi] [felt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [feɪt]

while	**we**	**were**	**almost**	**overwhelmed**	**with**	**the**	**anxiety**	**we**	**felt**	**about**	**the**	**fate**
尽管	我们	是	几乎	不堪重负	和	这	焦虑	我们	毛毡	关于	这	命运

[ɒv; əv][ðə; ði] ['skuːnə(r)] .

of	**the**	**schooner**	**.**
的	这	大篷车	.

我们几乎被对这艘帆船命运的焦虑所淹没。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][fɜːst] ['aɪlənd][wiː; wi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə]['vɪzɪt][dʒʌst]['raɪzɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]

We	**could**	**see**	**the**	**first**	**island**	**we**	**intended**	**to**	**visit**	**just**	**rising**	**out**	**of**	**the**
我们	可以	看	这	第一的	岛	我们	故意的	到	访问	只是	上升	出去	的	这

['wɔːtə(r)] ,

water	**,**
水	,

我们可以看到我们计划要去的第一个岛屿刚刚从水中升起。

[bluː] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'stɪŋkt] ,
blue **and** **indistinct** **,**
蓝色的 和 模糊 ,

蓝色且模糊不清，

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kɑːm][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [dɪ'pend] [ə'pɒn]['aʊə(r)] [ɔːz] [tuː; tə] [riːtʃ]
and **as** **it** **was** **calm** **we** **had** **to** **depend** **upon** **our** **oars** **to** **reach**
和 作为 它 曾是 冷静的 我们 有 到 依赖 之上 我们的 桨 到 抵达
[ˌaɪ 'tiː] ,
it **,**
它 ,

由于风平浪静，我们只能依靠船桨才能到达目的地。

[bʌt; bət][wiː; wi] [həʊpt] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [tuː; tə][get][ə; eɪ] ['feɪvərəb(ə)l] [briːz] [wɪtʃ] [wʊd] [send] [ˌjuː 'es][ɒn]
but **we** **hoped** **before** **long** **to** **get** **a** **favourable** **breeze** **which** **would** **send** **us** **on**
但 我们 希望 前 长的 到 得到 一个 有利 微风 哪个 会 发送 我们 在
['aʊə(r)] [wei] .
our **way** **.**
我们的 方式 .

但我们希望不久之后就能迎来顺风，让我们继续上路。

[ðə; ði] [sʌn] [strʌk] [daʊn] [ɒn]['aʊə(r)] [hedz] [wɪð] [ɪn'tens] [fɔːs] ,
The **sun** **struck** **down** **on** **our** **heads** **with** **intense** **force** **,**
这 太阳 击 向下 在 我们的 头部 和 激烈的 力量 ,

烈日当空，炙烤着我们的头顶。

[bʌt; bət][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
but **we** **were** **too** **anxious** **to** **think** **about** **it** **.**
但 我们 是 也 焦虑的 到 思考 关于 它 .

但我们当时太焦虑了，根本没心思去想这件事。

[ai] [prə'pəʊzd] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'liːv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [ɔːz] , [səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [mait]
I **proposed** **that** **we** **should** **relieve** **each** **other** **at** **the** **oars** **,** **so** **that** **we** **might**
我 建议的 那 我们 应该 缓解 每个 其他 在 这 桨 , 所以 那 我们 可能
[kən'tɪnjuː] ['pʊlɪŋ] ,
continue **pulling** **,**
继续 拉 ,

我提议我们应该轮流划桨，这样我们才能继续划下去。

[ɪf] ['nesəsəri] , [ɔːl] [deɪ] .
if **necessary** **,** **all** **day** **.**
如果 必要的 , 全部 天 .

必要时，全天都可以。

[dʒæk] ['lɪzəd] , [pɒts] , [ænd; ənd] [tʌb] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [ə'laʊ] [ˌjuː 'es][tuː; tə][duː; də] [ðæt]
Jack **Lizard** **,** **Potts** **,** **and** **Tubb** **declared** **that** **they** **would** **not** **allow** **us** **to** **do** **that**
杰克 蜥蜴 , 波茨 , 和 塔布 声明 那 他们 会 不是 允许 我们 到 做 那
.
:
.

杰克·利扎德、波茨和塔布宣称他们不会允许我们这样做。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ['pleɪsɪz] [naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] [wɪð] [dɪk] ,
“ **If** **you** **like** **to** **change** **places** **now** **and** **again** **with** **Dick** **,**
“ 如果 你 喜欢 到 改变 地方 现在 和 再次 和 迪克 ,

“如果你喜欢时不时和迪克交换位置，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [teɪks] [ə; eɪ] [tɜːn] [wɪð] [ðə; ði][ɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] ['veri] [wel] ;
and **his** **brother** **takes** **a** **turn** **with** **the** **oar** **,** **it** **is** **all** **very** **well** **;**
和 他的 兄弟 需要 一个 转动 和 这 桨 , 它 是 全部 非常 出色地 ;

他的兄弟也轮流划桨，一切都很好；

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)] ,

but	we	are	born	to	it	,	as	it	were	,
但	我们	是	出生	到	它	,	作为	它	是	,

但我们仿佛天生如此。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [meɪks] [nəʊ] [ˈdɪfrəns] [tuː; tə][ˌjuː ˈes] [ɪf] [wiː; wi] [pʊl] [ɒn][ɔːl] [deɪ] , ” [sed] [dʒæk] .

and	it	makes	no	difference	to	us	if	we	pull	on	all	day	,	”	said	Jack	.
和	它	制作	不	不同之处	到	我们	如果	我们	拉	在	全部	天	,	”	说	杰克	.

“就算我们整天拉着它，对我们来说也没什么区别，”杰克说。

[ˈfɔːtʃənətli] ,

Fortunately	,
幸运的是	,

幸运的是，

[ˈɑːftə(r)][wiː; wi][hæd; həd] [ˈpʊld] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ɒv; əv] [ˈaʊəz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈaɪlənd][ɒv; əv] [ˈmɔtə] [wɒz; wəz]

after	we	had	pulled	a	couple	of	hours	and	the	island	of	Mota	was
后	我们	有	拉	一个	夫妻	的	小时	和	这	岛	的	莫塔	曾是

[ˈfeɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈdɪstəns] ,

fading	in	the	distance	,
褪色	在	这	距离	,

几个小时过去了，莫塔岛渐渐消失在远方。

[ə; eɪ] [briːz] [spræŋ] [ʌp] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə][stænd][ɒn]['ʌndə(r)][seɪl] .

a	breeze	sprang	up	,	and	we	were	able	to	stand	on	under	sail	.
一个	微风	弹簧	向上	,	和	我们	是	有能力的	到	站立	在	在下面	帆	.

一阵微风吹来，我们得以扬帆前行。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [təˈwɔːdz] [ˈiːvnɪŋ] , [wiː; wi][gɒt][nɪə(r)][ðə; ðɪ] [ʃɔː(r)] ,

At	length	,	towards	evening	,	we	got	near	the	shore	,
在	长度	,	向	晚上	,	我们	得到	靠近	这	支撑	,

傍晚时分，我们终于靠近了岸边。

[ænd; ənd] [ˈsiːɪŋ] [ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˈneɪtɪvz] [ɒn][ðə; ðɪ] [biːtʃ] ,

and	seeing	a	number	of	natives	on	the	beach	,
和	看到	一个	数字	的	本地人	在	这	海滩	,

看到海滩上有很多当地人，

[wiː; wi] [həʊpt] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [əbˈteɪn] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [hæd; həd]

we	hoped	that	we	might	obtain	information	from	them	as	to	what	had
我们	希望	那	我们	可能	获得	信息	从	他们	作为	到	什么	有

[bɪˈkʌm] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈskuːnə(r)] ;

become	of	the	schooner	;
变得	的	这	大篷车	;

我们希望能够从他们那里得到有关这艘纵帆船下落的信息；

[fɔː(r); fə(r)] , [hæd; həd][ʃiː; ʃi] [biːn] [ˈdrɪvn] [pɑːst][ðə; ðɪ][ˈaɪlənd] , [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] .

for	,	had	she	been	driven	past	the	island	,	they	must	have	seen	her	.
为了	,	有	她	到过	驱动	过去的	这	岛	,	他们	必须	有	已见	她	.

因为，如果她被驱车经过该岛，他们肯定会看到她。

“ [wiː; wi] [teɪk] [keə(r)] , ” [sed] [tʌb] , [ðə; ðɪ] [njuː] [ˈziːləndər] .

“	We	take	care	,	”	said	Tubb	,	the	New	Zealander	.
“	我们	拿	关心	,	”	说	塔布	,	这	新的	西兰人	.

“我们会照顾好自己，”新西兰人塔布说道。

“ [aɪ] [nɒt] [laɪk] [dɪə] [lʊks] ; [deɪ] [nɒt] [frendz] .

“	I	not	like	dere	looks	;	dey	not	friends	.
“	我	不是	喜欢	德雷	看起来	;	戴	不是	朋友们	.

我不喜欢他们的长相；他们不是朋友。

" [ðə; ðɪ] ['pi:p(ə)l] [hæd; həd] [ˌhɪðə'tu:] [bi:n] ['kwaɪət] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd][ai][hæd; həd] [əb'zɜ:vd] [nəʊ] [saɪnz]

" The people had hitherto been quiet enough , and I had observed no signs

" 这 人们 有 迄今为止 到过 安静的 足够的 , 和 我 有 观察到 不 标志

[ɒv; əv] [hɒ'stɪlətɪ] ;

of hostility ;

的 敌意 ;

“到目前为止，人们一直都很平静，我没有发现任何敌对迹象；

[nəʊ]['su:nə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [dɪd][wi:; wi] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ðɪ] [ʃɔ:(r)] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ə'sju:md] [ə; eɪ] ['wɔ:laɪk]

no sooner , however , did we approach the shore than they assumed a warlike

不 很快 , 然而 , 做过 我们 方法 这 支撑 比 他们 假定 一个 好战

['ætɪtju:d] ,

attitude ,

态度 ,

然而，我们刚一靠近海岸，他们就摆出了好战的姿态。

['dɑ:nsɪŋ] [ænd; ənd] [dʒe'stɪkjʊleɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ]['waɪldɪst] ['mænə(r)] ,

dancing and gesticulating in the wildest manner ,

跳舞 和 做手势 在 这 最狂野的 方式 ,

以最狂野的方式跳舞和挥舞手臂，

[waɪl] [ðeɪ] [jeld] [ænd; ənd] ['brændɪʃ] [ðeə(r)] ['wepənz] [æz; əz][ə; eɪ][saɪn] [tu:; tə][ju: 'es] [ðæt] [wi:; wi]

while they yelled and brandished their weapons as a sign to us that we

尽管 他们 大喊 和 挥舞 他们的 武器 作为 一个 符号 到 我们 那 我们

[wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [kʌm] [nəʊ]['nɪərə(r)] .

were to come no nearer .

是 到 来 不 更近 .

他们一边大喊大叫，一边挥舞着武器，警告我们不要靠近。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] ['mædnəs] [tu:; tə][hæv; həv] [ə'temptɪd] ['lændɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [feɪs] [ɒv; əv]

As it would have been madness to have attempted landing in the face of

作为 它 会 有 到过 疯狂 到 有 尝试过 降落 在 这 脸 的

[sʌtʃ] ['hɒstaɪl] [ˌdemən'streɪʃənz] ,

such hostile demonstrations ,

这样的 敌对的 示威游行 ,

在如此敌对的示威游行中试图降落是疯狂之举。

[wi:; wi] [pʊt] [ðə; ðɪ] [bəʊt] ['pɑ:tli] [raʊnd] , [ænd; ənd] ['pʊld] [ɒn] ['pærəlel] [wɪð] [ðə; ðɪ] [ʃɔ:(r)] ,

we put the boat partly round , and pulled on parallel with the shore ,

我们 放 这 船 部分 圆形的 , 和 拉 在 平行线 和 这 支撑 ,

我们把船半转过来，然后平行于岸边划行。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

“精致号”的巡航；(The Cruise of the Dainty; Or,)
第7/8页

[bʌt; bət][æt; ət][ə; eɪ] [rɪ'spektfl] ['dɪstəns] .

but	at	a	respectful	distance	.
但	在	一个	尊重	距离	.

但要保持适当的距离。

[æz; əz][wi:; wi][dɪd][səʊ] , [wi:; wi] [sɔ:] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['rʌnɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [bi:tʃ] ,

As	we	did	so	,	we	saw	the	natives	running	along	the	beach	,
作为	我们	做过	所以	,	我们	锯	这	本地人	跑步	沿着	这	海滩	,

我们这样做的时候，看到当地人在沙滩上奔跑。

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['meɪkɪŋ] ['θretnɪŋ] ['dʒestʃəz] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɔ:nɪŋ] [tu:; tə][ˌju: 'es][nɒt]

every	now	and	then	making	threatening	gestures	as	a	warning	to	us	not
每一个	现在	和	然后	制作	威胁	手势	作为	一个	警告	到	我们	不是

[tu:; tə][lænd] .

to	land	.
到	土地	.

时不时地做出威胁性的手势，警告我们不要降落。

“ [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi]['sævɪdʒɪz] , ” [əb'zɜ:vd] ['tʃɑ:li] ; “ [bʌt; bət] [ðeɪ] ['kænɒt] [bi:; bi] [kɔ:ld] ['tretʃərəs]

“	They	may	be	savages	,	”	observed	Charlie	;	“	but	they	cannot	be	called	treacherous
“	他们	可能	是	野蛮人	,	”	观察到	查理	;	“	但	他们	不能	是	称为	奸诈

[wʌnz] ,

ones	,
一个	,

“他们或许是野蛮人，”查理说道，“但不能称他们为奸诈之徒。”

[ɔ:(r)] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ə'laʊd] [ˌju: 'es][tu:; tə][lænd][ænd; ənd] ['ɑ:ftəwədz] ['mə:də] [ˌju: 'es] .

or	they	would	have	allowed	us	to	land	and	afterwards	murdered	us	.
或者	他们	会	有	允许	我们	到	土地	和	然后	被谋杀	我们	.

或者他们会允许我们降落，然后再把我们杀掉。

” [wi:; wi] [kən'tɪnju:d] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kəʊst] ,

”	We	continued	along	the	coast	,
”	我们	持续	沿着	这	海岸	,

我们继续沿着海岸线前行，

['həʊpɪŋ] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['hɑ:bə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [wi:; wi] [mait] [faɪnd][ðə; ði]

hoping	to	come	to	the	mouth	of	some	harbour	in	which	we	might	find	the
希望	到	来	到	这	嘴	的	一些	港口	在	哪个	我们	可能	寻找	这

['mɪsɪŋ] ['sku:nə(r)] .

missing	schooner	.
丢失的	大篷车	.

希望能抵达某个港口的入口，在那里找到失踪的帆船。

[nəʊ] ['hɑ:bə(r)] [ə'pɪəd] , [ænd; ənd] ['evriweə(r)] , [wen'evə(r)] [wi:; wi] [stʊd] [ɪn]['kləuzə(r)][ðæn; ðən]

No	harbour	appeared	,	and	everywhere	,	whenever	we	stood	in	closer	than
不	港口	出现	,	和	到处	,	每当	我们	站立	在	更近	比

[bɪ'fɔ:(r)] [tu:; tə][ðə; ði] [bi:tʃ] ,

before	to	the	beach	,
前	到	这	海滩	,

没有看到港口，而且无论我们走到哪里，只要我们比之前更靠近海滩，就会发现

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] , ['gæðərɪŋ] [ɪn] ['nʌmbəz] , ['ɔ:dəd] [ˌju: 'es][tu:; tə] [ki:p] [ɒf] .

the	natives	,	gathering	in	numbers	,	ordered	us	to	keep	off	.
这	本地人	,	采集	在	数字	,	订购	我们	到	保持	离开	.

当地土著人聚集在一起，命令我们离开。

[wiː; wi][hæd; həd] [naʊ] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [æt; ət] [siː] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] ,

We	had	now	no	choice	but	to	remain	at	sea	during	the	night	,
我们	有	现在	不	选择	但	到	保持	在	海	期间	这	夜晚	,

我们别无选择，只能在海上过夜。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][kʊd; kəd] [nɒt] [həʊp] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][nekst]['aɪlənd] [wɪ'ðɪn] ['sevrəl] ['aʊəz] .

for	we	could	not	hope	to	reach	the	next	island	within	several	hours	.
为了	我们	可以	不是	希望	到	抵达	这	下一个	岛	之内	一些	小时	.

因为我们不可能在几个小时内到达下一个岛屿。

[wiː; wi] ['ðeəfɔː(r)] [stʊd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ˌɪnhɒ'spɪtəb(ə)l] ['aɪlənd] , [æz; əz][wiː; wi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] .

We	therefore	stood	away	from	Inhospitable	Island	,	as	we	called	it	.
我们	所以	站立	离开	从	不宜居住的	岛	,	作为	我们	称为	它	.

因此，我们远离了这座我们称之为“不宜居住的岛屿”。

['fɔːtʃənətli] [ðə; ði] ['weðə(r)] [rɪ'meɪnd] [faɪn] ,

Fortunately	the	weather	remained	fine	,
幸运的是	这	天气	剩余	美好的	,

幸运的是，天气一直很好。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kuːlnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] ['plezəntə] [ðæn; ðən][ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv] [deɪ] .

and	the	coolness	of	the	night	was	pleasanter	than	the	heat	of	day	.
和	这	凉爽	的	这	夜晚	曾是	更令人愉悦	比	这	热	的	天	.

夜晚的凉爽比白天的炎热更令人舒适。

[ə; eɪ] ['dɪstənt] [vɒl'keɪnəʊ] , [wɪtʃ] [θruː] [ʌp] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] ['kɒləm] [ɒv; əv] [fleɪm] ,

A	distant	volcano	,	which	threw	up	a	continuous	column	of	flame	,
一个	遥远	火山	,	哪个	扔	向上	一个	连续的	柱子	的	火焰	,

远处一座火山喷发出持续不断的火焰柱，

[ɪneɪbld] [ˌjuː 'es][tuː; tə][stɪə(r)][ə; eɪ][də'rekt] [kɔːs] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] [briːz] [wɒz; wəz] ['veri] [laɪt] ,

enabled	us	to	steer	a	direct	course	,	and	,	as	the	breeze	was	very	light	,
已启用	我们	到	转向	一个	直接的	课程	,	和	,	作为	这	微风	曾是	非常	光	,

这使我们能够沿着直线航行，而且由于微风，

[wiː; wi][dɪd] [nɒt] [ɪk'spekt][tuː; tə] [riːtʃ] [ɔː'rɔːrə] ['aɪlənd] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɪn'tendɪd] [nekst][tuː; tə]['vɪzɪt] , [tɪl] ['mɔːnɪŋ] .

we	did	not	expect	to	reach	Aurora	Island	,	which	we	intended	next	to	visit	,	till	morning	.
我们	做过	不是	预计	到	抵达	极光	岛	,	哪个	我们	故意的	下一个	到	访问	,	直到	早晨	.

我们原本预计要到早上才能到达我们接下来要去的奥罗拉岛。

[dʒæk] ['lɪzəd] [ænd; ənd][aɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [tɜːnz] [tuː; tə][stɪə(r)] ,

Jack	Lizard	and	I	took	it	by	turns	to	steer	,
杰克	蜥蜴	和	我	采取	它	经过	转弯	到	转向	,

我和杰克·利扎德轮流掌舵。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['trʌstɪŋ] ['tʃɑːli] [dɪk] ['tɪlstən] ,

for	I	was	rather	afraid	of	trusting	Charlie	Dick	Tilston	,
为了	我	曾是	相当	害怕的	的	信任	查理	迪克	蒂尔斯顿	,

因为我相当害怕信任查理·迪克·蒂尔斯顿。

[lest] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [skwɔːl] [maɪt] [straɪk] [ðə; ði] [bəʊt] [ænd; ənd] [send] [ˌjuː 'es]['əʊvə(r)] .

lest	a	sudden	squall	might	strike	the	boat	and	send	us	over	.
免得	一个	突然	暴风雨	可能	罢工	这	船	和	发送	我们	超过	.

以免突如其来的狂风袭击船只，把我们吹翻。

['aʊə(r)][maɪndz][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [mʌtʃ] ['ɒkjupaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [θɔːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skuːnə(r)] ,

Our	minds	were	too	much	occupied	with	the	thoughts	of	the	schooner	,
我们的	思想	是	也	很多	占领	和	这	想法	的	这	大篷车	,

我们满脑子想的都是那艘帆船的事，

[ɔː(r)]['rɑːðə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [ɒn] [bɔːd] [hɜː(r); hə(r)] ,

or	rather	of	those	on	board	her	,
或者	相当	的	那些	在	木板	她	,

或者更确切地说，是船上的那些人。

[tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][juː 'es][tuː; tə] [tɔːk] [ɒn] ['eni] ['ʌðə(r)] ['sʌbdʒɪkt] ['tʃɑːli] ['tɪlstən] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen]

to	enable	us	to	talk	on	any	other	subject	Charlie	Tilston	every	now	and	then
到	使能够	我们	到	讲话	在	任何	其他	主题	查理	蒂尔斯顿	每一个	现在	和	然后

[traɪd] [tuː; tə] [get] [ʌp] [ə; eɪ] ['laɪvli] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,

tried	to	get	up	a	lively	conversation	,
尝试	到	得到	向上	一个	热闹	对话	,

为了让我们能够谈论其他话题，查理·蒂尔斯顿时不时地会尝试引发一些活跃的谈话。

[bʌt; bət] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [sək'siːd] .

but	found	that	he	could	not	succeed	.
但	成立	那	他	可以	不是	成功	.

但他发现自己无法成功。

[ɔːl] [naɪt] [lɒŋ] [wiː; wi] [glaidid] ['smuːðli] [ɒn] .

All	night	long	we	glided	smoothly	on	.
全部	夜晚	长的	我们	滑翔	顺利	在	.

我们整夜平稳地滑行。

“ [ai] [həʊp] [ðæt] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['triːtɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [mɔː(r)] [hɒ'spɪtəb(ə)l] [wei] [baɪ] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt]

“	I	hope	that	we	shall	be	treated	in	a	more	hospitable	way	by	the	inhabitants
“	我	希望	那	我们	将	是	治疗	在	一个	更多的	好客	方式	经过	这	居民

[ɒv; əv] [ðə; ði] [nekst] ['aɪlənd] [wiː; wi] ['vɪzɪt] ,

of	the	next	island	we	visit	,
的	这	下一个	岛	我们	访问	,

“我希望我们访问的下一个岛屿上的居民能以更热情好客的方式对待我们。”

” [hiː; hi] [əb'zɜːvd] .

”	he	observed	.
”	他	观察到	.

他说道。

“ [wiː; wi] ['kænɒt] [biː; bi] ['veri] ['sɜːt(ə)n] [ə'baʊt] [ðæt] , [sɜː(r)] , ” [əb'zɜːvd] [sæm] [pest] .

“	We	cannot	be	very	certain	about	that	,	sir	,	”	observed	Sam	Pest	.
“	我们	不能	是	非常	肯定	关于	那	,	先生	,	”	观察到	山姆	害虫	.

“我们对此不能非常确定，先生，”萨姆·佩斯特说道。

“ [ai] [hæv; həv] [biːn] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðiːz] ['aɪlənds] ,

“	I	have	been	up	and	down	these	islands	,
“	我	有	到过	向上	和	向下	这些	岛屿	,

“我曾多次往返于这些岛屿之间，

[ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [wei] [waɪt] [men] [hæv; həv] ['triːtɪd] [ðə; ði] ['blæks] .

and	I	have	seen	the	way	white	men	have	treated	the	blacks	.
和	我	有	已见	这	方式	白色的	男人	有	治疗	这	黑人	.

我亲眼目睹了白人是如何对待黑人的。

[nəʊ] ['wʌndə(r)] [ðeɪ] [eɪnt] ['frendli] ,

No	wonder	they	ain't	friendly	,
不	想知道	他们	不是	友好的	,

难怪他们不友好。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeəz; ðəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] ['skeəsli] [weə(r)] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [hæv; həv] [nɒt] [biːn]

for	there's	not	a	village	scarcely	where	some	of	the	natives	have	not	been
为了	有	不是	一个	村庄	几乎	在哪里	一些	的	这	本地人	有	不是	到过

['kærid] [ɒf] ,

carried	off	,
携带	离开	,

因为几乎每个村庄都有一些村民被掳走。

[waɪl] ['ʌðə(r)z] [hæv; həv] [biːn] ['faɪəd] [ɒn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [kɪld] .

while	others	have	been	fired	on	and	the	people	killed	.
尽管	其他的	有	到过	被解雇	在	和	这	人们	被杀	.

而另一些人则遭到枪击，导致人员伤亡。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [meɪk] [ðem; ðəm] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [wiː; wi] [kʌm] [æz; əz] [frendz] ,

We	must	make	them	understand	that	we	come	as	friends	,
我们	必须	制作	他们	理解	那	我们	来	作为	朋友们	,

我们必须让他们明白我们是以朋友的身份来的。

[ɔː(r)] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [nəʊ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['getɪŋ] ['eniθɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

or	we	shall	have	no	chance	of	getting	anything	out	of	them	.
或者	我们	将	有	不	机会	的	获得	任何事物	出去	的	他们	.

否则我们将一无所获。

" [baɪ] ['deɪlaɪt] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊz] [ʌp] [tuː; tə] [ɔː'rɔːrə] ['aɪlənd] .

"	By	daylight	we	were	close	up	to	Aurora	Island	.
"	经过	日光	我们	是	关闭	向上	到	极光	岛	.

“天亮时分，我们已经接近了奥罗拉岛。”

[ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [hæd; həd] [siːn] ['aʊə(r)] [bəʊt] [ə'prəʊtʃɪŋ] , [ænd; ənd] [hæd; həd] ['gæðəd] [ɒn] [ðə; ði]

The	inhabitants	had	seen	our	boat	approaching	,	and	had	gathered	on	the
这	居民	有	已见	我们的	船	接近	,	和	有	聚集	在	这

[biːtʃ] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˌjuː 'es] .

beach	to	receive	us	.
海滩	到	收到	我们	.

当地居民看到我们的船驶近，便聚集在海滩上迎接我们。

[ðeɪ] ['prɒbəbli] [θɔːt] [ðæt] ['aʊə(r)] ['ves(ə)l] [wɒz; wəz] [nɒt] [fɑː(r)] [ɒf] , [raʊnd] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [tuː; tə] [ðə; ði]

They	probably	thought	that	our	vessel	was	not	far	off	,	round	a	point	to	the
他们	大概	想法	那	我们的	血管	曾是	不是	远的	离开	,	圆形的	一个	观点	到	这

['westwəd] .

westward	.
向西	.

他们可能认为我们的船就在不远处，在西边的某个点附近。

“ [kʌm] , [ai] [θɪŋk] [wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['frendli] ['ɪntəkɔːs] [wɪð] [ðiːz] ['piːp(ə)l] ,

“	Come	,	I	think	we	have	a	chance	of	a	friendly	intercourse	with	these	people	,
“	来	,	我	思考	我们	有	一个	机会	的	一个	友好的	交往	和	这些	人们	,

" [əb'zɜːvd] ['tʃɑːli] ;

"	observed	Charlie	;
"	观察到	查理	;

“来吧，我觉得我们有机会和这些人友好交往，”查理说道；

“ [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , [ai] [wɪl] [lænd] [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð] [ðem; ðəm] [baɪ]

“	and	if	you	like	,	I	will	land	and	try	to	have	a	talk	with	them	by
“	和	如果	你	喜欢	,	我	将要	土地	和	尝试	到	有	一个	讲话	和	他们	经过

[saɪnz] .

signs	.
标志	.

“如果你愿意，我会降落下来，尝试用手势和他们交流。”

['naɪðə(r)] [tʌb] [nɔː(r)] [pɒts] [siːm] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðeə(r)] ['læŋgwɪdʒ] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [duː; də] .

Neither	Tubb	nor	Potts	seem	to	understand	their	language	better	than	we	do	.
两者都不	塔布	也不	波茨	似乎	到	理解	他们的	语言	更好的	比	我们	做	.

塔布和波茨似乎对他们的语言的理解并不比我们好。

" [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [weɪvd] [nəʊ] [griːn] [bau] ,

"	Although	the	natives	waved	no	green	boughs	,
"	虽然	这	本地人	挥手	不	绿色的	树枝	,

“虽然当地人没有挥舞绿色的树枝，

[ænd; ənd] [kept] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [bæk] [ɒn][sʌm; səm] [haɪ] [graʊnd] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ] [biːtʃ] , [jet] ,

and	kept	a	short	distance	back	on	some	high	ground	above	the	beach	,	yet	,
和	保留	一个	短的	距离	后退	在	一些	高的	地面	多于	这	海滩	,	然而	,

他们与海滩上方的高地保持着一段不远的距离，然而，

[æz; əz][ðeə(r)] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [wɜːr); wə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [meɪd] [nəʊ]

as	their	women	and	children	were	with	them	,	and	as	they	made	no
作为	他们的	女性	和	孩子们	是	和	他们	,	和	作为	他们	制成	不

['hɒstaɪl] [ˌdemən'streɪʃənz] ,

hostile	demonstrations	,
敌对的	示威游行	,

由于他们的妇女和儿童都和他们在一起，而且他们也没有表现出敌对姿态，

[wiː; wi] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] ['seɪfli] [lænd] .

we	concluded	that	we	might	safely	land	.
我们	结束	那	我们	可能	安全	土地	.

我们得出结论，或许可以安全着陆。

[wiː; wi] ['ðeəfɔː(r)] [ræn][ðə; ðɪ] [bəʊt] [ɒn][tuː; tə][ðə; ðɪ] [biːtʃ] , [ænd; ənd] ['tʃɑːli] , ['stepɪŋ] [aʊt] ,

We	therefore	ran	the	boat	on	to	the	beach	,	and	Charlie	,	stepping	out	,
我们	所以	跑	这	船	在	到	这	海滩	,	和	查理	,	步进	出去	,

于是我们把船开到沙滩上，查理走了出来，

[muːvd] [ə; eɪ] [fjuː] ['peɪsɪz][frɒm; frəm][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ] [rɒk] .

moved	a	few	paces	from	them	,	and	sat	down	on	a	rock	.
已搬	一个	很少	步幅	从	他们	,	和	卫星	向下	在	一个	岩石	.

他往前走了几步，然后坐在一块石头上。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [sɪks][ɔː(r)]['sev(ə)n] [p'ɜːsənz] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] ,

In	a	short	time	six	or	seven	persons	came	down	to	where	he	was	sitting	,
在	一个	短的	时间	六	或者	七	人	来了	向下	到	在哪里	他	曾是	坐着	,

很快，六七个人走到他坐着的地方。

[ə'pærəntli] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][həʊld][ə; eɪ][pə'lɑːvə(r)] , [sæm] [pest] [ɔːl][ðə; ðɪ] [taɪm] ['wɒtʃɪŋ] [ðem; ðəm]

apparently	inclined	to	hold	a	palaver	,	Sam	Pest	all	the	time	watching	them
显然	倾斜	到	抓住	一个	闲聊	,	山姆	害虫	全部	这	时间	观看	他们

['nærəʊli] .

narrowly	.
勉强	.

萨姆·佩斯特似乎很想跟人闲聊，他一直密切关注着他们。

“ [teɪk] [keə(r)] , [sɜː(r)] , ” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , “ [ɔː(r)] [ðel] [pleɪ] [juː; jʊ][sʌm; səm] [faʊl] [trɪk] .

“	Take	care	,	sir	,	”	he	shouted	,	“	or	they'll	play	you	some	foul	trick	.
“	拿	关心	,	先生	,	”	他	喊叫	,	“	或者	他们会	玩	你	一些	犯规	诡计	.

“先生，小心点，”他喊道，“否则他们会耍些卑鄙的伎俩来对付你。”

” [ðə; ðɪ][nekst] ['ɪnstənt] [hiː; hi] ['ædɪd] , “ [dʒʌmp] [ʌp] !

”	The	next	instant	he	added	,	“	Jump	up	!
”	这	下一个	立即的	他	额外	,	“	跳	向上	!

紧接着他又补充道：“跳起来！”

[rʌn] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][laɪf] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [bəʊt] !

Run	for	your	life	down	to	the	boat	!
跑步	为了	你的	生活	向下	到	这	船	!

快跑，拼了命跑到船边去！

” [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [aɪ] [siːzd] [ə; eɪ] ['mʌskɪt] ,

”	As	he	spoke	I	seized	a	musket	,
”	作为	他	辐	我	查获	一个	滑膛枪	,

“他说话的时候，我抓起一支火枪，

[ænd; ənd][əʊld][sæm] [tʊk] [ʌp] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,

and	old	Sam	took	up	another	and	presented	it	at	the	natives	,
和	老的	山姆	采取	向上	其他	和	呈现	它	在	这	本地人	,

老山姆又拿起另一把，献给了土著人。

[tuː; tə]['kʌvə(r)] ['tʃɑːli] [ænd; ənd][ɪ'neɪb(ə)l][hɪm][tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][bəʊt] .

to	cover	Charlie	and	enable	him	to	get	back	to	the	boat	.
到	覆盖	查理	和	使能够	他	到	得到	后退	到	这	船	.

掩护查理，让他能够回到船上。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [spræŋ] [ʌp] ,

Just	as	he	sprang	up	,
只是	作为	他	弹簧	向上	,

他刚一跳起来，

[ai] [sɔː] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['neɪtɪv] [ɪn][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] ['lɪftɪŋ] [ə; eɪ] [klʌb] [æz; əz] [ɪf] [ə'baʊt] [tuː; tə] [straɪk] [hɪm] ;

I	saw	a	young	native	in	the	act	of	lifting	a	club	as	if	about	to	strike	him	;
我	锯	一个	年轻的	本国的	在	这	行为	的	举重	一个	俱乐部	作为	如果	关于	到	罢工	他	;

我看到一个年轻的当地人举起一根棍子，好像要打他；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sʌdnnəs] [wɪð] [wɪtʃ] ['tʃɑːli] ['stɑːtɪd] [ʌp][ænd; ənd] [rɪ'triːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][bəʊt]

but	the	suddenness	with	which	Charlie	started	up	and	retreated	to	the	boat
但	这	突然	和	哪个	查理	开始	向上	和	撤退	到	这	船

[prɪ'ventɪd] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [frɒm; frəm] ['diːlɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'tendɪd] [bləʊ] .

prevented	the	savage	from	dealing	the	intended	blow	.
阻止	这	野蛮的	从	处理	这	故意的	吹	.

但查理突然起身退回船上，阻止了野蛮人发动预定的攻击。

['tʃɑːli] ['sprɪŋɪŋ] [ɒn] [bɔːd] , [wiː; wi] [ʃʌvd] [ɒf] ,

Charlie	springing	on	board	,	we	shoved	off	,
查理	弹簧	在	木板	,	我们	推搡	离开	,

查理跳上车，我们便出发了。

[ænd; ənd] [leɪ] [ɒn]['aʊə(r)] [ɔːz] [æt; ət][ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [biːtʃ] .

and	lay	on	our	oars	at	a	safe	distance	from	the	beach	.
和	躺	在	我们的	桨	在	一个	安全的	距离	从	这	海滩	.

我们躺在离沙滩安全距离的船桨上。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bæd] [kə'mensmənt] ,

This	was	a	bad	commencement	,
这	曾是	一个	坏的	开始	,

这是一个糟糕的开始。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [siːmd] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [tʃɑːns] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əb'teɪnɪŋ] ['eni] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm]
[ðem; ðəm] .

and	there	seemed	but	little	chance	of	our	obtaining	any	information	from	them	.
和	那里	似乎	但	小的	机会	的	我们的	获得	任何	信息	从	他们	.

我们似乎几乎没有机会从他们那里获得任何信息。

[wen] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [sɔː] ['aʊə(r)] [gʌnz] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][ðem; ðəm] , [ðeɪ] ['kwɪkli] [rɪ'triːtɪd] ,

When	the	natives	saw	our	guns	pointed	at	them	,	they	quickly	retreated	,
什么时候	这	本地人	锯	我们的	枪支	尖	在	他们	,	他们	迅速地	撤退	,

当地土著看到我们的枪口对准他们，便迅速撤退了。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [wiː; wi][dɪd][nɒt]['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [meɪd] [saɪnz][tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] ,

and	though	we	did	not	fire	,	and	made	signs	to	them	to	return	,
和	尽管	我们	做过	不是	火	,	和	制成	标志	到	他们	到	返回	,

虽然我们没有开火，并且向他们发出信号让他们返回，

['nʌθɪŋ] [wʊd] [ɪn'dju:s] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [trʌst] [ðəm'selvz] [nɪə(r)] [ju: 'es] .

nothing	would	induce	them	to	trust	themselves	near	us	.
没有什么	会	诱导	他们	到	相信	他们自己	靠近	我们	.

没有什么能让他们信任我们，愿意靠近我们。

" [ai] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] , [frɒm; frəm] [wɒt] [sæm] [sez] , [ðæt] [wi:; wi] [kæn; kən] [ɪk'spekt] [nəʊ] ['betə(r)] [rɪ'sepʃ(ə)n] [weər'evə(r)] [wi:; wi] [gəʊ] .

"	I	am	afraid	,	from	what	Sam	says	,	that	we	can	expect	no	better	reception	wherever	we	go	.
"	我	是	害怕的	,	从	什么	山姆	说道	,	那	我们	能	预计	不	更好的	接待	无论	我们	去	.

"恐怕根据萨姆的说法，无论我们走到哪里，都不会受到更好的接待。"

[bʌt; bət] [wi:; wi] [mʌst; məst] [nɒt] [kəm'pleɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['neɪtɪvz] , " [əb'zɜ:vd] ['tʃɑ:li] ; "

But	we	must	not	complain	of	the	poor	natives	,	"	observed	Charlie	;	"
但	我们	必须	不是	抱怨	的	这	贫穷的	本地人	,	"	观察到	查理	;	"

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['θʌrə] ['sævɪdʒɪz] ,

they	are	thorough	savages	,
他们	是	彻底	野蛮人	,

但我们不能抱怨那些可怜的土著人，"查理说道；"他们完全是野蛮人。"

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [tru:] , [bʌt; bət] [wʊd] ['prɒbəbli] [hæv; həv] [rɪ'si:vd] [waɪt] [men] [wɪð] ['glædnəs] ,

it	is	true	,	but	would	probably	have	received	white	men	with	gladness	,
它	是	真的	,	但	会	大概	有	已收到	白色的	男人	和	欢乐	,

确实如此，但他们或许会欣然接受白人。

[ɪf] [ðə; ði] [waɪt] [men] [hæd; həd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɜ:st] ['tri:tɪd] [ðem; ðəm] ['prɒpəli] , [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [wɪn] [ðeə(r)] [rɪ'gɑ:d] . "

if	the	white	men	had	from	the	first	treated	them	properly	,	and	tried	to	win	their	regard	.	"
如果	这	白色的	男人	有	从	这	第一的	治疗	他们	适当地	,	和	尝试	到	赢	他们的	看待	.	"

如果白人从一开始就善待他们，并努力赢得他们的尊重。"

" [ðæt] [meɪ] [bi:; bi] [səʊ] , " [ai] [ri'mɑ:k] .

"	That	may	be	so	,	"	I	remarked	.
"	那	可能	是	所以	,	"	我	评论	.

"也许是这样，"我说道。

" [bʌt; bət] [wi:; wi] [mʌst; məst] [nɒt] [fə'get] [haʊ] [ðə; ði] [fɑ:(r)] [les] ['sævɪdʒ] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['frendli] ['aɪləndz] ['tri:tɪd] [ðə; ði] ['ʃipmeit] [ɒv; əv] ['mærɪnə(r)] ,

"	But	we	must	not	forget	how	the	far	less	savage	inhabitants	of	the	Friendly	Islands	treated	the	shipmates	of	Mariner	,
"	但	我们	必须	不是	忘记	如何	这	远的	较少的	野蛮的	居民	的	这	友好的	岛屿	治疗	这	船友	的	水手	,

"但是我们绝不能忘记，那些远没有那么野蛮的友好岛屿上的居民是如何对待'水手号'船员的。"

[ænd; ənd] [wʊd] , [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [sed] , [hæv; həv] ['tri:tɪd] ['kæptɪn] [kʊk] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ,

and	would	,	it	is	said	,	have	treated	Captain	Cook	and	his	companions	,
和	会	,	它	是	说	,	有	治疗	队长	厨师	和	他的	同伴	,

据说，他会这样对待库克船长和他的同伴。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˌɒpə'tju:nəti] .

if	they	had	had	the	opportunity	.
如果	他们	有	有	这	机会	.

如果他们有机会的话。

[ðeə(r)] [kən'dʌkt] , [ɪn] [sʌm; səm] ['ɪnstənsɪz] , [ɪz] ['əʊɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'beɪst] ['hju:mən] ['neɪtʃə(r)] ,

Their	conduct	,	in	some	instances	,	is	owing	to	debased	human	nature	,
他们的	执行	,	在	一些	实例	,	是	欠款	到	堕落	人类	自然	,

在某些情况下，他们的行为是由于人性堕落所致。

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə][ə; eɪ]['spɪrɪt][ɒv; əv] [rɪ'vendʒ] ,

rather	than	to	a	spirit	of	revenge	,
相当	比	到	一个	精神	的	复仇	,

而不是出于复仇的念头，

[ðəʊ] [ʌn'daʊtɪdli] [ɪn] ['meni] [ðə; ði] [waɪt] [men] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [ə'gresəz] .

though	undoubtedly	in	many	the	white	men	have	been	the	aggressors	.
尽管	无疑	在	许多	这	白色的	男人	有	到过	这	侵略者	.

虽然毫无疑问，在许多情况下，白人是侵略者。

" ['faɪndɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] ['frendli] ['ɪntəkɔːs] [wɪð] [ðə; ði]

"	Finding	that	we	were	not	likely	to	establish	a	friendly	intercourse	with	the
"	寻找	那	我们	是	不是	可能	到	建立	一个	友好的	交往	和	这

['neɪtɪvz] ,

natives	,
本地人	,

“我们发现不太可能与当地人建立友好关系，

[ɔː(r)][tuː; tə][geɪn] ['eni] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt][ðə; ði] ['skuːnə(r)] , [wiː; wi] ['pʊld] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]

or	to	gain	any	information	about	the	schooner	,	we	pulled	away	from	the
或者	到	获得	任何	信息	关于	这	大篷车	,	我们	拉	离开	从	这

[biːtʃ] ,

beach	,
海滩	,

为了获取有关这艘纵帆船的任何信息，我们驶离了海滩。

[ænd; ənd] [stɪrd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [wɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['aɪlənd] [wɪtʃ] [wiː; wi] [sɔː] [tuː; tə][ðə; ði]

and	steered	before	the	wind	for	another	island	which	we	saw	to	the
和	转向	前	这	风	为了	其他	岛	哪个	我们	锯	到	这

['westwəd] .

westward	.
向西	.

我们顺风而行，朝着西边看到的另一个岛屿驶去。

[ɔːl'ðəʊ] ['aʊə(r)] [hɑːts] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv][æŋ'zaɪəti] ,

Although	our	hearts	were	full	of	anxiety	,
虽然	我们的	心	是	满的	的	焦虑	,

虽然我们内心充满焦虑，

[ænd; ənd]['aʊə(r)] [θɔːts] [wɜː(r); wə(r)] ['ɒkjupaɪd] [wɪð] [ðə; ði][tɑːsk][ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd]

and	our	thoughts	were	occupied	with	the	task	in	which	we	were	engaged
和	我们的	想法	是	占领	和	这	任务	在	哪个	我们	是	已订婚的

,

,
,

我们全神贯注于手头的工作。

[wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [help] [əd'maɪərɪŋ][ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪləndz] [ə'mɪd] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]

we	could	not	help	admiring	the	beauty	of	the	islands	amid	which	we	were
我们	可以	不是	帮助	钦佩	这	美丽	的	这	岛屿	之中	哪个	我们	是

['seɪlɪŋ] .

sailing	.
帆船	.

我们不禁赞叹我们航行途中岛屿的美丽景色。

[wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['veri] [diːp] [raʊnd] [ðə; ði] [biːtʃ] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hɪlz] [rəʊz]

We	found	the	water	very	deep	round	the	beach	,	from	which	the	hills	rose
我们	成立	这	水	非常	深的	圆形的	这	海滩	,	从	哪个	这	丘陵	玫瑰

[ə'brʌptli] ,

abruptly	,
突然	,

我们发现海滩周围的水很深，山丘从海滩陡然拔起。

[kləʊðd] [wɪð] [ə; eɪ] [dens] [ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] .

clothed	with	a	dense	vegetation	.
穿着衣服	和	一个	稠密	植被	.

覆盖着茂密的植被。

['kəʊkəˌnʌt] [triːz] [gruː] [ɪn][ðə; ði] ['greɪtɪst] [prə'fjuːʒn] , [nɒt]['əʊnli][ɒn][ðə; ði] [ʃɔːz] ,

Cocoanut	trees	grew	in	the	greatest	profusion	,	not	only	on	the	shores	,
椰子	树木	生长	在	这	最	丰富	,	不是	仅有的	在	这	海岸	,

椰子树不仅在岸边生长得非常茂盛，而且在其他地方也生长得非常茂盛。

[bʌt; bət] ['friːkwəntli] [ʌp][ðə; ði][saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪlz] ,

but	frequently	up	the	sides	of	the	hills	,
但	频繁地	向上	这	侧面	的	这	丘陵	,

但经常沿着山坡向上走，

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [siːn] [ɪn] ['klʌstəz] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['væliz] ['rʌnɪŋ] ['ɪnlənd; ɪn'lænd]

and	were	seen	in	clusters	at	the	bottom	of	the	valleys	running	inland
和	是	已见	在	集群	在	这	底部	的	这	山谷	跑步	内陆

.

:

.

在向内陆延伸的山谷底部，可以看到成群的幼虫。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] ['meni] ['ʌðə(r)] [faɪn] ['tɪmbə(r)] [triːz] ,

There	were	also	many	other	fine	timber	trees	,
那里	是	还	许多	其他	美好的	木材	树木	,

此外，还有许多其他优质的木材树。

[waɪl] ['greɪsf(ə)l] [fɜːrnz] [ænd; ənd] ['flaʊərɪŋ] [ʃrʌbz] [fɔːmd] [ə; eɪ] [dens] ['ʌndəgrəʊθ] ['əʊvə(r)][ɔːl]

while	graceful	ferns	and	flowering	shrubs	formed	a	dense	undergrowth	over	all
尽管	优美	蕨类植物	和	开花	灌木	形成	一个	稠密	灌木丛	超过	全部

[ðə; ði] [ʌn'kʌltɪveɪtɪd] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

the	uncultivated	parts	of	the	country	.
这	未开垦的	部分	的	这	国家	.

而优美的蕨类植物和开花灌木则在全国所有未开垦的地区形成了茂密的林下植被。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz][səʊ][træns'pærənt] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [fɪʃ] ['swɪmɪŋ] [ə'baʊt] [æz; əz]

The	water	was	so	transparent	that	we	could	see	the	fish	swimming	about	as
这	水	曾是	所以	透明的	那	我们	可以	看	这	鱼	游泳	关于	作为

[wiː; wi] [lʊkt] ['əʊvə(r)][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] .

we	looked	over	the	side	of	the	boat	.
我们	看起来	超过	这	边	的	这	船	.

水非常清澈，我们站在船边就能看到鱼儿在水中游来游去。

[wiː; wi][hæd; həd] , ['fɔːtʃənətli] , [sʌm; səm] [hʊks] [ænd; ənd] [laɪnz] , [ænd; ənd][æz; əz] ['nɪəli] ['eniθɪŋ]

We	had	,	fortunately	,	some	hooks	and	lines	,	and	as	nearly	anything
我们	有	,	幸运的是	,	一些	钩子	和	线条	,	和	作为	几乎	任何事物

[sɜːvd] [fɔː(r); fə(r)] [beɪt] ,

served	for	bait	,
服务	为了	饵	,

幸好我们带了一些鱼钩和鱼线，而且几乎任何东西都可以当鱼饵。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kætʃ] [æz; əz] ['meni] [æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] ['pɒsəbli] [iːt] .

we	were	able	to	catch	as	many	as	we	could	possibly	eat	.
我们	是	有能力的	到	抓住	作为	许多	作为	我们	可以	可能	吃	.

我们尽可能多地捕到了足够吃的鱼。

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [wɒz; wəz][tuː; tə] [kʊk] [ðem; ðəm] ,

The	difficulty	was	to	cook	them	,
这	困难	曾是	到	厨师	他们	,

难点在于如何烹饪它们。

[æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt]['ventʃə(r)][tuː; tə][lænd][ɒn]['eni][spɒt][weə(r)][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['neɪtɪvz] .

as	we	could	not	venture	to	land	on	any	spot	where	there	were	natives	.
作为	我们	可以	不是	风险投资	到	土地	在	任何	点	在哪里	那里	是	本地人	.

因为我们不能冒险在任何有土著居民的地方登陆。

['aʊə(r)][fɪə(r)]['ɔːlsəʊ][wɒz; wəz][ðæt][wiː; wi][maɪt][rʌn][ʃɔːt][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ; [ðʌs] ,

Our	fear	also	was	that	we	might	run	short	of	water	;	thus	,
我们的	害怕	还	曾是	那	我们	可能	跑步	短的	的	水	;	因此	,

我们还担心可能会缺水；因此，

[ɔːl'ðəʊ][ɪn][ðə; ðɪ][mɪdst][ɒv; əv][ə'bʌndəns] , [wiː; wi][maɪt]['perɪʃ][ɒv; əv][θɜːst] ,

although	in	the	midst	of	abundance	,	we	might	perish	of	thirst	,
虽然	在	这	中间	的	丰富	,	我们	可能	沦	的	口渴	,

即便身处富足之中，我们也可能因干渴而死。

[ɔː(r)][baɪ][ðə; ðɪ][hændz][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['sævɪdʒɪz] .

or	by	the	hands	of	the	savages	.
或者	经过	这	双手	的	这	野蛮人	.

或者落入野蛮人之手。

“ [wiː; wi][mʌst; məst]['mænɪdʒ][tuː; tə][lænd]['sʌmweə(r)] , ” [kraɪd][dɪk] .

“	We	must	manage	to	land	somewhere	,	”	cried	Dick	.
“	我们	必须	管理	到	土地	某处	,	”	哭	迪克	.

“我们必须想办法降落到某个地方，”迪克喊道。

“ [pə'hæps][ɪf][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][pʊl][ɪn][tuː; tə][ðə; ðɪ][ʃɔː(r)][tə'wɔːdz]['iːvnɪŋ] , [wiː; wi][maɪt]

“	Perhaps	if	we	were	to	pull	in	to	the	shore	towards	evening	,	we	might
“	也许	如果	我们	是	到	拉	在	到	这	支撑	向	晚上	,	我们	可能

[ɪ'skeɪp][dɪ'tekʃ(ə)n] ,

escape	detection	,
逃脱	检测	,

“或许如果我们傍晚时分靠岸，就能躲过他们的发现。”

[ænd; ənd][hæv; həv][taɪm][tuː; tə][kʊk]['aʊə(r)][fɪʃ][ænd; ənd][faɪnd]['wɔːtə(r)][bɪ'fɔː(r)][ðə; ðɪ]['neɪtɪvz][ɑː(r); ə(r)]

and	have	time	to	cook	our	fish	and	find	water	before	the	natives	are
和	有	时间	到	厨师	我们的	鱼	和	寻找	水	前	这	本地人	是

[daʊn][ə'pɒn][ˌjuː 'es] . ”

down	upon	us	.	”
向下	之上	我们	.	”

这样我们就有时间把鱼煮熟，并在土著人袭击我们之前找到水源。”

“ [ɔːl'ðəʊ][ðeə(r)][meɪ][biː; bi][sʌm; səm][rɪsk] , [aɪ][duː; də][nɒt][siː][wɒt][els][wiː; wi][kæn; kən][duː; də] ,

“	Although	there	may	be	some	risk	,	I	do	not	see	what	else	we	can	do	,
“	虽然	那里	可能	是	一些	风险	,	我	做	不是	看	什么	别的	我们	能	做	,

“虽然可能存在一些风险，但我不知道我们还能做什么。”

” [sed] ['tʃɑːli] .

”	said	Charlie	.
”	说	查理	.

查理说道。

“ [wiː; wi][mʌst; məst] , [haʊ'evə(r)] , [kiːp][ə; eɪ][strɪkt][wɒtʃ][waɪl][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['kʊkɪŋ]['aʊə(r)][fuːd] ,

“	We	must	,	however	,	keep	a	strict	watch	while	we	are	cooking	our	food	,
“	我们	必须	,	然而	,	保持	一个	严格的	手表	尽管	我们	是	烹饪	我们的	食物	,

“但是，我们在烹饪食物时必须严格把控。”

[ænd; ənd][nɒt][ə'tempt][tuː; tə][sliːp][ɒn][ʃɔː(r)] .

and	not	attempt	to	sleep	on	shore	.
和	不是	试图	到	睡觉	在	支撑	.

不要试图在岸上睡觉。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['prɒbəbli] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][əb'teɪn][sʌm; səm] ['kəʊkəˌnʌt] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]

We	shall	probably	be	able	to	obtain	some	cocoanuts	in	addition	to	the
我们	将	大概	是	有能力的	到	获得	一些	椰子	在	添加	到	这

['wɔːtə(r)] ,

water	,
水	,

除了水之外，我们或许还能弄到一些椰子。

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [kiːp] [æt; ət] [siː] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['lændɪŋ] [ə'gen] , [fɔː(r); fə(r)]

so	that	we	may	keep	at	sea	,	without	the	necessity	of	landing	again	,	for
所以	那	我们	可能	保持	在	海	,	没有	这	必要性	的	降落	再次	,	为了

['sevrəl] [deɪz] .

several	days	.
一些	天	.

这样我们就可以在海上待上几天，而无需再次登陆。

" [æz; əz] [ðɪs] [plæn] [siːmd] ['fiːzəb(ə)l] , [wiː; wi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][ə'dɒpt][ˌaɪ 'tiː] .

"	As	this	plan	seemed	feasible	,	we	determined	to	adopt	it	.
"	作为	这	计划	似乎	可行的	,	我们	决定	到	采纳	它	.

“由于这个方案看起来可行，我们决定采纳它。”

“ [ðə; ði]['aɪlənd] [aʊt] [ðeə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['stɪərɪŋ] , [ɪz][ɒv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l] [saɪz] ,

“	The	island	out	there	,	for	which	we	are	steering	,	is	of	considerable	size	,
“	这	岛	出去	那里	,	为了	哪个	我们	是	转向	,	是	的	大量	尺寸	,

“我们正驶向的那个岛屿面积相当大，

[ænd; ənd][ðeə(r)][mʌst; məst]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][biː; bi][sʌm; səm] [pɑːts] [ˌʌnɪn'hæbɪtɪd] , " [əb'zɜːvd] ['tʃɑːli] .

and	there	must	surely	be	some	parts	uninhabited	,	"	observed	Charlie	.
和	那里	必须	一定	是	一些	部分	无人	,	"	观察到	查理	.

“肯定有一些地方是无人居住的，”查理说道。

“ [ai] [həʊp] [səʊ] , " [ai] [sed] .

“	I	hope	so	,	"	I	said	.
"	我	希望	所以	,	"	我	说	.

“我希望如此，”我说。

“ [æz; əz] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['miʃənəriz] ['skætəd] [ə'baʊt] ,

“	As	there	are	a	good	many	missionaries	scattered	about	,
"	作为	那里	是	一个	好的	许多	传教士	疏散	关于	,

“由于有很多传教士分散在各地，

[wiː; wi] [meɪ] [drɒp] [ə'pɒn] [sʌm; səm] ['aɪlənd] [weə(r)] [wʌn] [ɪz] [ɪ'stæblɪʃt] ; [ænd; ənd] , [ɪf] [səʊ] ,

we	may	drop	upon	some	island	where	one	is	established	;	and	,	if	so	,
我们	可能	降低	之上	一些	岛	在哪里	一	是	已确立的	;	和	,	如果	所以	,

我们可能会偶然发现某个岛屿，那里已经有人定居；如果真是这样，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['betə(r)] [ɒf] [ðæn; ðən][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [ɪf] [wiː; wi]['lændɪd][æt; ət][æn; ən] [ˌʌnɪn'hæbɪtɪd]

we	shall	be	better	off	than	we	should	if	we	landed	at	an	uninhabited
我们	将	是	更好的	离开	比	我们	应该	如果	我们	登陆	在	一个	无人

[pɑːt] ;

part	;
部分	;

如果我们降落在无人居住的地方，情况会比我们预想的要好得多；

[bɪ'saɪdz] [wɪtʃ] , [wiː; wi] [meɪ] ['pɒsəbli] [geɪn] ['taɪdɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skuːnə(r)] .

besides	which	,	we	may	possibly	gain	tidings	of	the	schooner	.
除了	哪个	,	我们	可能	可能	获得	消息	的	这	大篷车	.

除此之外，我们或许还能得到关于这艘纵帆船的消息。

" [ðə; ði] [briːz] [wɒz; wəz] [laɪt] , [bʌt; bət] [jet] [səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][ɪˈneɪb(ə)l][ˌjuː ˈes][tuː; tə] [rʌn] [ɒn]['ʌndə(r)] [seɪl]

"	The	breeze	was	light	,	but	yet	sufficient	to	enable	us	to	run	on	under	sail
"	这	微风	曾是	光	,	但	然而	充足的	到	使能够	我们	到	跑步	在	在下面	帆

.

:

.

“微风虽轻，但足以让我们扬帆前行。”

[wiː; wi][hæd; həd] [ˌmisˈkælkjuleit] [ðə; ði] ['dɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd] , [fɔː(r); fə(r)] , [ðə; ði] [hɪlz] ['biːɪŋ] [haɪ]

We	had	miscalculated	the	distance	to	the	island	,	for	,	the	hills	being	high
我们	有	误算	这	距离	到	这	岛	,	为了	,	这	丘陵	存在	高的

,

,

,

我们错误估计了到岛上的距离，因为山丘很高，

[ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪəd] ['nɪərə(r)][ðæn; ðən][ˌaɪ ˈtiː] ['riːəli] [wɒz; wəz] .

it	appeared	nearer	than	it	really	was	.
它	出现	更近	比	它	真的	曾是	.

它看起来比实际距离更近。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [sʌm; səm] [weɪ] [ɒf] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [wen] [ðə; ði][sʌn] [set] ; [ðə; ði][wɪnd]['ɔːlsəʊ] [fel] ,

We	were	still	some	way	off	the	shore	when	the	sun	set	;	the	wind	also	fell	,
我们	是	仍然	一些	方式	离开	这	支撑	什么时候	这	太阳	放	;	这	风	还	跌倒	,

太阳落山时，我们离海岸还有一段距离；风也停了。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə]['ləʊə(r)][ðə; ði][seɪl][ænd; ənd] [teɪk] [tuː; tə]['aʊə(r)] [ɔːz] .

and	we	had	to	lower	the	sail	and	take	to	our	oars	.
和	我们	有	到	降低	这	帆	和	拿	到	我们的	桨	.

于是我们不得不降下帆，划桨前行。

[ðɪs] , [haʊˈevə(r)] , [wɒz; wəz][ðə; ði] [best] [θɪŋ] [wiː; wi][kʊd; kəd][duː; də] , [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [les]

This	,	however	,	was	the	best	thing	we	could	do	,	as	we	had	less
这	,	然而	,	曾是	这	最好的	事物	我们	可以	做	,	作为	我们	有	较少的

[tʃɑːns] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [siːn] ,

chance	of	being	seen	,
机会	的	存在	已见	,

然而，这是我们能做的最好的事情，因为这样我们被发现的几率会更小。

[ʃʊd; ʃəd] [ðeə(r)][biː; bi]['eni] ['piːp(ə)l] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

should	there	be	any	people	on	the	shore	.
应该	那里	是	任何	人们	在	这	支撑	.

如果岸上有人的话。

[ðə; ði] [muːn] [rəʊz] [æz; əz][wiː; wi] [nɪə] [ðə; ði][lænd] , [ænd; ənd] [geɪv] [ˌjuː 'es] [səˈfɪʃ(ə)nt] [laɪt] [tuː; tə]

The	moon	rose	as	we	neared	the	land	,	and	gave	us	sufficient	light	to
这	月亮	玫瑰	作为	我们	接近	这	土地	,	和	给予	我们	充足的	光	到

[dɪˈstɪŋgwɪʃ] ['ɒbdʒɪkts] ,

distinguish	objects	,
区分	对象	,

当我们接近陆地时，月亮升了起来，它的光芒足以让我们分辨物体。

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [pɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [pleɪs] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [rʌn] [ðə; ði] [bəʊt] .

so	that	we	might	pick	out	a	place	into	which	we	could	run	the	boat	.
所以	那	我们	可能	挑选	出去	一个	地方	进入	哪个	我们	可以	跑步	这	船	.

这样我们就可以选个地方把船开进去。

['siːɪŋ] [nəʊ]['faɪərz][ɔː(r)] [laɪts] , [wiː; wi][bɪ'gæn][tuː; tə][həʊp] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [miːt] [wɪð] ['neɪtɪvz]

Seeing	no	fires	or	lights	,	we	began	to	hope	that	we	should	not	meet	with	natives
看到	不	火灾	或者	灯	,	我们	开始	到	希望	那	我们	应该	不是	见面	和	本地人

;

;

;

由于没有看到火光或灯光，我们开始希望不会遇到当地人；

[wiː; wi] ['ðeəfɔː(r)] ['pʊld] [ɪn] , ['pleɪsɪŋ] [tʌb] [ə'hed] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [rɒks] .

we	therefore	pulled	in	,	placing	Tubb	ahead	to	look	out	for	rocks	.
我们	所以	拉	在	,	放置	塔布	前方	到	看	出去	为了	岩石	.

因此我们驶入了车道，让塔布在前面观察是否有石头。

[ðə; ði] [pɑːt] [wiː; wi] [fɜːst] [meɪd] [ə'pɪəd] [tuː] ['rʌgɪd] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] ['ventʃə(r)] [ɒn] ;

The	part	we	first	made	appeared	too	rugged	to	allow	us	to	venture	on	;
这	部分	我们	第一的	制成	出现	也	崎岖	到	允许	我们	到	风险投资	在	;

我们最初制作的那部分看起来太过崎岖，无法继续前进；

[wiː; wi] ['ðeəfɔː(r)] [rəud] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [wei] , [tɪl] [ə; eɪ] [smɔːl] ['sændi] [beɪ] ,

we	therefore	rowed	along	the	shore	for	some	way	,	till	a	small	sandy	bay	,
我们	所以	划船	沿着	这	支撑	为了	一些	方式	,	直到	一个	小的	沙	湾	,

于是我们沿着海岸划了一段路，直到一个小型沙滩海湾。

[dʒʌst]['suːtɪd; 'sjuːtɪd][tuː; tə]['aʊə(r)] ['pɜːpəs] , [ə'pɪəd] .

just	suited	to	our	purpose	,	appeared	.
只是	适合	到	我们的	目的	,	出现	.

正好符合我们的需求。

[wiː; wi] [ə'kɔːdɪŋli] [stɪrd] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , ['kiːpɪŋ] , [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] , [ə; eɪ] ['keəf(ə)l] [lʊk] - [aʊt]

We	accordingly	steered	in	for	it	,	keeping	,	as	before	,	a	careful	look	-	out
我们	因此	转向	在	为了	它	,	保持	,	作为	前	,	一个	小心	看	-	出去

[ə'hed] .

ahead	.
前方	.

于是我们驶向那里，像以前一样，时刻警惕地观察前方情况。

[ðə; ði] [graʊnd] [rəʊz] [ə'brʌptli] ['ɔːlməʊst] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [biːtʃ] , [ɒn] [wɪtʃ] [nəʊ] [sɜːf]

The	ground	rose	abruptly	almost	immediately	beyond	the	beach	,	on	which	no	surf
这	地面	玫瑰	突然	几乎	立即地	超过	这	海滩	,	在	哪个	不	冲浪

[wɒz; wəz] ['breɪkɪŋ] ;

was	breaking	;
曾是	打破	;

海滩之外，地势几乎立刻就陡然升高，而海滩上并没有海浪拍打。

[bʌt; bət][aɪ] ['fænsɪd] [ðæt] [aɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] ['rʌʃɪŋ] [saʊnd] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ['fɔːlɪŋ] ['prɒbəbli] ['əʊvə(r)][ðə; ði]

but	I	fancied	that	I	heard	a	rushing	sound	of	water	falling	probably	over	the
但	我	幻想	那	我	听到	一个	匆忙	声音	的	水	坠落	大概	超过	这

[klɪfs] [kləʊz] [æt; ət][hænd] ,

cliffs	close	at	hand	,
悬崖	关闭	在	手	,

但我感觉好像听到了水流奔腾的声音，可能是附近悬崖上倾泻而下的。

[ðəʊ] [ə; eɪ] [θɪk] [grəʊv] [ɒv; əv] [tɔːl] [triːz] [kən'siːld] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm]['aʊə(r)] [saɪt] .

though	a	thick	grove	of	tall	trees	concealed	it	from	our	sight	.
尽管	一个	厚的	树林	的	高的	树木	暗	它	从	我们的	视线	.

虽然一片茂密的高大树林把它遮蔽了起来，使我们无法看见。

“ [wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ]['betə(r)] [pleɪs] , ” [sed] ['tʃɑːli] , [ɪn][ə; eɪ] ['tʃɪəf(ə)l]

“	We	could	not	have	discovered	a	better	place	,	”	said	Charlie	,	in	a	cheerful
”	我们	可以	不是	有	发现	一个	更好的	地方	,	”	说	查理	,	在	一个	快乐

[təʊn] .

tone	.
语气	.

“我们不可能找到比这更好的地方了,”查理高兴地说。

“ [wiː; wi] [meɪ] [hɪə(r)] [rɪ'meɪn] [sɪ'kjʊəli] [tɪl] ['mɔːnɪŋ] ,

“	We	may	here	remain	securely	till	morning	,
”	我们	可能	这里	保持	安全地	直到	早晨	,

“我们可以在这里安全地待到天亮。”

[ænd; ənd][get][sʌm; səm] [sliːp] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [kræmpt] [ʌp][ɪn][ðə; ði][bəʊt] .

and	get	some	sleep	without	being	cramped	up	in	the	boat	.
和	得到	一些	睡觉	没有	存在	狭窄	向上	在	这	船	.

而且不用挤在船上也能睡个好觉。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɒt][biː; bi] [sə'praɪzd] ['aɪðə(r)] [ɪf] [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)] ['kəʊkəˌnʌt] [triːz] , [ænd; ənd] , [ɪf] [səʊ] ,

I	should	not	be	surprised	either	if	those	are	cocoanut	trees	,	and	,	if	so	,
我	应该	不是	是	惊讶	任何一个	如果	那些	是	椰子	树木	,	和	,	如果	所以	,

如果那些是椰子树，我也不应该感到惊讶；如果是这样的话，

[wiː; wi] [meɪ] [get][ə; eɪ] [gʊd] [sə'plaɪ] .

we	may	get	a	good	supply	.
我们	可能	得到	一个	好的	供应	.

我们或许能获得充足的货源。

” [wiː; wi] [naʊ] [rəud] ['ɪntuː][ðə; ði][beɪ] , [tɒm] [tʌb] ['fiːlɪŋ] [ðə; ði] [wei] [wɪð] [ðə; ði][bəʊt] - [hʊk] ,

”	We	now	rowed	into	the	bay	,	Tom	Tubb	feeling	the	way	with	the	boat	-	hook	,
”	我们	现在	划船	进入	这	湾	,	汤姆	塔布	感觉	这	方式	和	这	船	-	钩	,

“我们划船进入海湾，汤姆·塔布用船钩摸索着前进。”

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [mait] [nɒt] [rʌn] [ðə; ði][rɪsk][ɒv; əv] ['steɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][bəʊt] .

so	that	we	might	not	run	the	risk	of	staving	in	the	bows	of	the	boat	.
所以	那	我们	可能	不是	跑步	这	风险	的	挨饿	在	这	弓	的	这	船	.

这样我们就不会有在船头挨饿的风险了。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ]['aʊə(r)] [kiːl] ['greɪtɪd][ɒn][ðə; ði] [smuːð] [sænd] , [ænd; ənd]['dʒʌmpɪŋ] [aʊt] ,

At	length	our	keel	grated	on	the	smooth	sand	,	and	jumping	out	,
在	长度	我们的	龙骨	磨碎的	在	这	光滑的	沙	,	和	跳	出去	,

最终，我们的船底与光滑的沙滩摩擦，我们跳了出去。

[wiː; wi] ['kwɪkli] [hɔːl] [ʌp][ðə; ði][bəʊt] .

we	quickly	hauled	up	the	boat	.
我们	迅速地	拖拽	向上	这	船	.

我们迅速把船拖了上来。

[tʌb] [ænd; ənd][sæm][pest] [ðen] [went] [ɒn] , [ðə; ði]['lætə(r)] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['mʌskɪt] , [tuː; tə] ['sɜːveɪ] [ðə; ði]

Tubb	and	Sam	Pest	then	went	on	,	the	latter	carrying	a	musket	,	to	survey	the
塔布	和	山姆	害虫	然后	去	在	,	这	后者	携带	一个	滑膛枪	,	到	民意调查	这

['neɪbəhʊd] ,

neighbourhood	,
邻里	,

随后，塔布和萨姆·佩斯特继续前行，后者携带了一支滑膛枪，去勘察附近地区。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['eni] [pɑːθ][baɪ] [wɪtʃ] [æn; ən] ['enəmi] [mait] [kʌm]

and	to	ascertain	if	there	was	any	path	by	which	an	enemy	might	come
和	到	探明	如果	那里	曾是	任何	小路	经过	哪个	一个	敌人	可能	来

['sʌd(ə)nli] [daʊn] [ænd; ənd] [sə'praɪz] [ˌjuː 'es] ;

suddenly	down	and	surprise	us	;
突然	向下	和	惊喜	我们	;

并查明敌人是否可能通过任何路径突然袭击我们；

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)]['wɔːtə(r)] .

they	were	also	to	look	out	for	water	.
他们	是	还	到	看	出去	为了	水	.

他们还要留意水源。

[wiː; wi] ['miːntaɪm] [kə'lektɪd] ['drɪftwʊd] [ænd; ənd][draɪ] ['brɑːntʃɪz] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ðiː] [triːz] [tuː; tə]

We	meantime	collected	driftwood	and	dry	branches	from	under	the	trees	to
我们	与此同时	集	浮木	和	干燥	分支	从	在下面	这	树木	到

[meɪk] [ə; eɪ]['faɪə(r)] .

make	a	fire	.
制作	一个	火	.

与此同时，我们从树下收集了浮木和干树枝来生火。

[wiː; wi] [pleɪst] [ə; eɪ] [paɪl] [sʌm; səm] [weɪ] [ʌp] [ðə; ðiː] [biːtʃ] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ðiː] [grəʊv] [ɒv; əv] [triːz] ,

We	placed	a	pile	some	way	up	the	beach	close	to	the	grove	of	trees	,
我们	放置	一个	桩	一些	方式	向上	这	海滩	关闭	到	这	树林	的	树木	,

我们在靠近树林的海滩上堆放了一堆东西。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ðiː] [fleɪmz] [maɪt] [biː; bi] [kən'siːld] [baɪ][ðə; ðiː] [ˌəʊvə'hæŋɪŋ] [klɪfs] [ænd; ənd] [hɪlz] [ɒn]

so	that	the	flames	might	be	concealed	by	the	overhanging	cliffs	and	hills	on
所以	那	这	火焰	可能	是	暗	经过	这	悬垂	悬崖	和	丘陵	在

['aɪðə(r)] [saɪd] ,

either	side	,
任何一个	边	,

以便让火焰被两侧的悬崖和山丘遮蔽。

[ænd; ənd] [ðʌs] , [ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)] [maɪt] [biː; bi] ['neɪtɪvz] [ɪn][ðə; ðiː] ['neɪbəhʊd] , [wiː; wi] [maɪt]

and	thus	,	although	there	might	be	natives	in	the	neighbourhood	,	we	might
和	因此	,	虽然	那里	可能	是	本地人	在	这	邻里	,	我们	可能

[ɪ'skeɪp] ['biːɪŋ] [siːn] .

escape	being	seen	.
逃脱	存在	已见	.

因此，即使附近可能有当地人，我们也可能不被发现。

[wiː; wi][hæd; həd][gɒt]['aʊə(r)] [wʊd] ['redi] [tuː; tə] [laɪt] [wen] [sæm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [keɪm]

We	had	got	our	wood	ready	to	light	when	Sam	and	his	companion	came
我们	有	得到	我们的	木头	准备好	到	光	什么时候	山姆	和	他的	伴侣	来了

[bæk] .

back	.
后退	.

我们正准备点燃木柴，这时萨姆和他的同伴回来了。

“ [ðeəz; ðəz]['əʊnli][wʌn] [pɑːt] , [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ðiː] [left] , [weə(r)] ['enibɒdi] , [ən'les] [ðev] [gɒt] [wɪŋz] ,

“	There's	only	one	part	,	away	to	the	left	,	where	anybody	,	unless	they've	got	wings	,
“	有	仅有的	一	部分	,	离开	到	这	左边	,	在哪里	任何人	,	除非	他们有	得到	翅膀	,

[kæn; kən] [kʌm] [daʊn] ,

can	come	down	,
能	来	向下	,

“只有左边那条路，除非有翅膀，否则任何人都无法下来。”

” [sed] [sæm] .

”	said	Sam	.
”	说	山姆	.

“萨姆说道。”

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [kiːp] [ə; eɪ] [lʊk] - [aʊt] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [taɪm] ,

“	We	must	keep	a	look	-	out	on	it	,	and	we	shall	have	time	,
“	我们	必须	保持	一个	看	-	出去	在	它	,	和	我们	将	有	时间	,

我们必须密切关注此事，我们还有时间。

[ɪf] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['sævɪdʒɪz] [ə'pɪə(r)] ,
if **many** **of** **the** **savages** **appear** **,**
如果 许多 的 这 野蛮人 出现 ,

如果许多野蛮人出现，

[tuː; tə][get][ðə; ði][bəʊt]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [ʃʌv] [ɒf] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kæn; kən] [riːtʃ] [ˌjuː 'es] .
to **get** **the** **boat** **into** **the** **water** **and** **shove** **off** **before** **they** **can** **reach** **us** **.**
到 得到 这 船 进入 这 水 和 推 离开 前 他们 能 抵达 我们 .

在他们追上我们之前，把船开进水里，然后赶紧离开。

[wʌn] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][hæd; həd]['betə(r)] [kiːp] [gɑːd] [ðeə(r)] , [ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [seɪf] [ɪ'nʌf] .
One **of** **us** **had** **better** **keep** **guard** **there** **,** **and** **we** **shall** **be** **safe** **enough** **.**
一 的 我们 有 更好的 保持 警卫 那里 , 和 我们 将 是 安全的 足够的 .

我们最好派一个人在那里守卫，这样就足够安全了。

" [ðeɪ] [hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] ['wɔːtəfɔːl] , [wɪtʃ] [keɪm] [daʊn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [rɒk] [æt; ət]
" **They** **had** **also** **discovered** **a** **waterfall** **,** **which** **came** **down** **over** **the** **rock** **at**
" 他们 有 还 发现 一个 瀑布 , 哪个 来了 向下 超过 这 岩石 在
[æn; ən] ['iːzəli] [ək'sesəb(ə)l] [spɒt] ,
an **easily** **accessible** **spot** **,**
一个 容易地 可访问 点 ,

他们还发现了一处瀑布，瀑布从岩石上倾泻而下，位置很容易到达。

[weə(r)] [wiː; wi][kʊd; kəd] [fɪl] [ðə; ði]['ket(ə)l][wiː; wi][hæd; həd] [brɔːt] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
where **we** **could** **fill** **the** **kettle** **we** **had** **brought** **with** **us** **.**
在哪里 我们 可以 充满 这 壶 我们 有 带来 和 我们 .

我们可以在那里把带来的水壶灌满。

[wiː; wi] [ə'kɔːdɪŋli] [spɪt] [ðə; ði] [fɪʃ] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
We **accordingly** **spitted** **the** **fish** **which** **we** **had** **caught** **in** **the** **morning** **,**
我们 因此 吐了出来 这 鱼 哪个 我们 有 捕捉 在 这 早晨 ,

于是，我们把早上捕到的鱼吐了出来。

[ðəʊ] [ɔːl'redi] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][æz; əz] [freʃ] [æz; əz][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [laɪkt] ,
though **already** **they** **were** **not** **as** **fresh** **as** **we** **should** **have** **liked** **,**
尽管 已经 他们 是 不是 作为 新鲜的 作为 我们 应该 有 喜欢 ,

虽然它们已经没有我们预期的那么新鲜了，

[ænd; ənd][pʊt][ɒn][ðə; ði]['ket(ə)l][tuː; tə][bɔɪl] , [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [tiː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri]
and **put** **on** **the** **kettle** **to** **boil** **,** **to** **make** **some** **tea** **which** **the** **missionary**
[hæd; həd]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es] .
had **given** **us** **.**
有 给定 我们 .

然后烧水烧水，准备泡传教士送给我们的茶。

['fɒləʊɪŋ] [sæmz] [əd'vaɪs] ,
Following **Sam's** **advice** **,**
下列的 山姆的 建议 ,

听从了山姆的建议，

[wiː; wi][æt; ət][wʌns] [pleɪst] [dʒæk] ['lɪzəd] [ɒn][ðə; ði] [lʊk] - [aʊt][æt; ət][ðə; ði][spɒt][hiː; hi][hæd; həd]
we **at** **once** **placed** **Jack** **Lizard** **on** **the** **look** **-** **out** **at** **the** **spot** **he** **had**
我们 在 一次 放置 杰克 蜥蜴 在 这 看 - 出去 在 这 点 他 有
['menʃ(ə)nd] ;
mentioned **;**
提及 ;

我们立即安排杰克·利扎德在他提到的地点放哨；

[wiː; wi] [ðen] [kʊkt] [ænd; ənd][et; eɪt]['aʊə(r)] ['sʌpə(r)] , [ænd; ənd][sent] [tʌb] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [dʒæk] .
we **then** **cooked** **and** **ate** **our** **supper** **,** **and** **sent** **Tubb** **to** **relieve** **Jack** **.**
我们 然后 煮熟 和 吃 我们的 晚餐 , 和 发送 塔布 到 缓解 杰克 .

然后我们做了晚饭，吃了晚饭，并派塔布去接替杰克。

[ðɪs] [dʌn] , [wiː; wi] [spred] [ðə; ði] ['boʊts] [seɪl] [ɒn] [ðə; ði] [ɔːz] [ænd; ənd] [bəʊt] - [hʊk] ,

This	done	,	we	spread	the	boat's	sail	on	the	oars	and	boat	-	hook	,
这	完毕	,	我们	传播	这	船的	帆	在	这	桨	和	船	-	钩	,

一切就绪后，我们把船帆张在船桨和船钩上。

[tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] ['ɔːnɪŋ] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [sliːp] ;

to	make	an	awning	under	which	we	could	sleep	;
到	制作	一个	棚	在下面	哪个	我们	可以	睡觉	;

搭起一个遮阳篷，我们可以睡在下面；

[ðə; ði] [sænd] [wɒz; wəz] [hɒt] [ænd; ənd] [draɪ] [ɪ'nʌf] [səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [rɪ'kwaɪəd] [nəʊ] ['ʌðə(r)] ['bedɪŋ] .

the	sand	was	hot	and	dry	enough	so	that	we	required	no	other	bedding	.
这	沙	曾是	热的	和	干燥	足够的	所以	那	我们	必需的	不	其他	寝具	.

沙子又热又干，所以我们不需要其他铺垫物。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'liːv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ['evri] [tuː] ['aʊəz] ,

It	was	arranged	that	we	should	relieve	each	other	every	two	hours	,
它	曾是	安排	那	我们	应该	缓解	每个	其他	每一个	二	小时	,

我们约定每两小时轮换一次。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ɔːl] [mait] [get] [ə; eɪ] [gʊd] [spel] [ɒv; əv] [sliːp] .

and	thus	all	might	get	a	good	spell	of	sleep	.
和	因此	全部	可能	得到	一个	好的	拼写	的	睡觉	.

因此，大家都能睡个好觉。

[hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [æŋ'zaɪəti] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['skuːnə(r)] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]

Had	it	not	been	for	our	anxiety	about	the	schooner	,	we	should	have
有	它	不是	到过	为了	我们的	焦虑	关于	这	大篷车	,	我们	应该	有

[ɪn'dʒɔɪd] ['aʊə(r)] [əd'ventʃə(r)] .

enjoyed	our	adventure	.
享受	我们的	冒险	.

如果不是因为我们对帆船感到担忧，我们本应该会很享受这次冒险之旅。

[wiː; wi] [hæd; həd] ['skeəsli] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] [θɔːt] [ə'baʊt] [ɑː'selvz] , [ɔː(r)] [wɒt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] ,

We	had	scarcely	given	a	thought	about	ourselves	,	or	what	we	should	do	,
我们	有	几乎	给定	一个	想法	关于	我们自己	,	或者	什么	我们	应该	做	,

我们几乎没有考虑过自己，也没有考虑过我们应该做什么。

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [nɒt] [faɪnd] [hɜː(r); hə(r)] .

should	we	not	find	her	.
应该	我们	不是	寻找	她	.

如果我们找不到她的话。

['aʊə(r)] ['əʊnli] [aɪ'dɪə] [hæd; həd] [biːn] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['mɔtə] ;

Our	only	idea	had	been	to	return	to	Mota	;
我们的	仅有的	主意	有	到过	到	返回	到	莫塔	;

我们当时唯一的想法就是返回莫塔；

[bʌt; bət] [frɒm; frəm] [ðæt] ['aɪlənd] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [æt; ət] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] ,

but	from	that	island	we	were	already	at	a	considerable	distance	,
但	从	那	岛	我们	是	已经	在	一个	大量	距离	,

但那时我们已经离那个岛相当远了。

[ænd; ənd] [bæd] ['weðə(r)] [mait] [kʌm] [ɒn] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	bad	weather	might	come	on	before	we	could	reach	it	.
和	坏的	天气	可能	来	在	前	我们	可以	抵达	它	.

而且在我们到达之前，可能会遇到恶劣天气。

[ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] , [haʊ'evə(r)] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [ɪn] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)] ['perəl] ,

A	few	years	before	this	,	however	,	we	should	have	been	in	much	greater	peril	,
一个	很少	年	前	这	,	然而	,	我们	应该	有	到过	在	很多	更大的	危险	,

然而，在此之前的几年，我们本应面临更大的危险。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [nəʊ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [stɪə(r)] [wɪð] ['eni]

for	there	would	have	been	no	place	for	which	we	could	steer	with	any
为了	那里	会	有	到过	不	地方	为了	哪个	我们	可以	转向	和	任何

['sɜːt(ə)nti] [ɒv; əv] ['miːtɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['frendli] [rɪ'sepʃ(ə)n] .

certainty	of	meeting	with	a	friendly	reception	.
肯定	的	会议	和	一个	友好的	接待	.

因为没有哪个地方我们可以确信会受到友好的接待。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sæd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n]['ɑːftə(r)][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][hæd; həd] [pɑːst] [ə'weɪ] ,

It	was	sad	to	think	that	generation	after	generation	had	passed	away	,
它	曾是	伤心	到	思考	那	一代	后	一代	有	通过了	离开	,

想到一代又一代人已经逝去，令人感到悲伤。

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [ðiːz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['aɪlənds] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] ['sævɪdʒɪz] ,

during	which	these	beautiful	islands	had	been	inhabited	by	savages	,
期间	哪个	这些	美丽的	岛屿	有	到过	有人居住的	经过	野蛮人	,

在此期间，这些美丽的岛屿曾居住着野蛮人。

[tuː; tə] [huːm] [nəʊ][wʌn][hæd; həd] ['kærid] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɒsp(ə)l] ; [ænd; ənd] [ðæt] , ['iːv(ə)n] [naʊ]

to	whom	no	one	had	carried	the	light	of	the	Gospel	;	and	that	,	even	now
到	谁	不	一	有	携带	这	光	的	这	福音	;	和	那	,	甚至	现在

,

;

,

没有人向他们传递过福音之光；而且，即便到了今天，

['əʊnli][ɒn][ə; eɪ] [fjuː] ['aɪsəleɪtɪd] [spɒts] [wɜː(r); wə(r)] ['miʃənəriz] [ɪ'stæblɪʃt] , [fjuː] [ɒv; əv] [huːm] ,

only	on	a	few	isolated	spots	were	missionaries	established	,	few	of	whom	,
仅有的	在	一个	很少	孤立	地点	是	传教士	已确立的	,	很少	的	谁	,

传教士只在少数几个偏远的地方建立了据点，其中人数寥寥无几。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['njuːmərəs] ['dɪfɪkəltɪz] [ɪn][ðeə(r)] [wei] , [hæd; həd] [meɪd] [mʌtʃ] ['prəʊgres] .

owing	to	the	numerous	difficulties	in	their	way	,	had	made	much	progress	.
欠款	到	这	很多的	困难	在	他们的	方式	,	有	制成	很多	进步	.

尽管困难重重，但他们已经取得了很大的进展。

[æz; əz][wiː; wi][hæd; həd][ɔːl] [biːn] [ə'weɪk] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['priːviəs] [naɪt] ,

As	we	had	all	been	awake	during	the	previous	night	,
作为	我们	有	全部	到过	醒	期间	这	以前的	夜晚	,

由于我们前一晚都没睡，

['skeəsli] [hæd; həd][wiː; wi] [θrəʊn] [ɑː'selvz] [ɒn][ðə; ði][sænd][ðæn; ðən][məʊst][ɒv; əv][juː 'es][wɜː(r); wə(r)]

scarcely	had	we	thrown	ourselves	on	the	sand	than	most	of	us	were
几乎	有	我们	抛掷	我们自己	在	这	沙	比	最多	的	我们	是

[fɑːst] [ə'sliːp] .

fast	asleep	.
快速地	睡着了	.

我们刚一倒在沙滩上，大多数人就睡着了。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ai][hæd; həd] ['skeəsli] [kləʊzd] [maɪ] [aɪz] [wen] [ai][wɒz; wəz]

It	appeared	to	me	that	I	had	scarcely	closed	my	eyes	when	I	was
它	出现	到	我	那	我	有	几乎	关闭	我的	眼睛	什么时候	我	曾是

['sʌmənd] [baɪ] ['tʃɑːli] [tuː; tə] [kiːp] [maɪ] [wɒtʃ] .

summoned	by	Charlie	to	keep	my	watch	.
被召唤	经过	查理	到	保持	我的	手表	.

我感觉自己刚闭上眼睛，查理就叫我去守夜了。

[ɔːl'ðəʊ] [ai] [mait] [hæv; həv][ɪk'skjuːzd][maɪ'self] , [æz; əz] ['biːɪŋ] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] ,

Although	I	might	have	excused	myself	,	as	being	in	charge	of	the	boat	,
虽然	我	可能	有	已原谅	我	,	作为	存在	在	收费	的	这	船	,

虽然我本可以以负责驾驶船只为由推辞，

[ai][dɪd] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] .

I	did	not	wish	to	do	that	.
我	做过	不是	希望	到	做	那	.

我并不想那样做。

[hiː; hi][təʊld][ˌem ˈiː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [nəʊ] [saʊndz] [tuː; tə] [ˈɪndɪkeɪt] [ðæt] [ˈeni] [ˈsævɪdʒɪz]

He	told	me	that	he	had	heard	no	sounds	to	indicate	that	any	savages
他	讲述	我	那	他	有	听到	不	声音	到	表明	那	任何	野蛮人

[wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] .

were	in	the	neighbourhood	.
是	在	这	邻里	.

他告诉我，他没有听到任何声音表明附近有野蛮人出没。

[ai] [tʊk] [ðə; ði] ['mʌskɪt] [wɪtʃ] [hiː; hi]['hændɪd] [ˌem 'iː] ,

I	took	the	musket	which	he	handed	me	,
我	采取	这	滑膛枪	哪个	他	递交	我	,

我接过他递给我的火枪，

[ænd; ənd] [kept] ['peɪsɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ][beə(r)] [maʊnd] ,

and	kept	pacing	up	and	down	on	the	top	of	a	bare	mound	,
和	保留	踱步	向上	和	向下	在	这	顶部	的	一个	裸	冢	,

然后，他在光秃秃的土堆顶上来回踱步。

[bɪ'jɒnd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [graʊnd] [sləʊpt] ['ʌpwədz] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] ,

beyond	which	the	ground	sloped	upwards	towards	the	interior	,
超过	哪个	这	地面	倾斜的	向上	向	这	内部的	,

再往后，地面向上倾斜，朝向内部。

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ai][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] .

as	far	as	I	could	make	out	in	the	darkness	.
作为	远的	作为	我	可以	制作	出去	在	这	黑暗	.

在黑暗中，我尽我所能地辨认着。

[ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['pruːd(ə)nt] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə][kɑːst][maɪ] [aɪ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]

I	thought	it	prudent	,	however	,	to	cast	my	eye	towards	the	other	side	of	the
我	想法	它	谨慎	,	然而	,	到	投掷	我的	眼睛	向	这	其他	边	的	这

[beɪ] ,

bay	,
湾	,

但我认为谨慎起见，最好还是将目光投向海湾的另一边。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [wei] [ə'lɒŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [klɪfs] [æt; ət]

for	it	seemed	to	me	that	there	was	a	way	along	under	the	cliffs	at
为了	它	似乎	到	我	那	那里	曾是	一个	方式	沿着	在下面	这	悬崖	在

[ləʊ] ['wɔːtə(r)] .

low	water	.
低的	水	.

因为我觉得退潮时可以从悬崖下通过。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] ['sentri] [siː] ['eni] [wʌn] ['kʌmɪŋ] ,

It	was	arranged	that	should	the	sentry	see	any	one	coming	,
它	曾是	安排	那	应该	这	哨兵	看	任何	一	未来	,

约定是，如果哨兵看到有人靠近，

[hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [ʃaʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] , [huː] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [lɔːntʃ] [ðə; ði]

he	was	to	shout	to	the	rest	of	the	party	,	who	were	to	launch	the
他	曾是	到	喊	到	这	休息	的	这	派对	,	WHO	是	到	发射	这

[bəʊt] ,

boat	,
船	,

他要向其他人喊话，让他们把船放下来。

[waɪl] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðem; ðəm] .

while	he	made	the	best	of	his	way	to	join	them	.
尽管	他	制成	这	最好的	的	他的	方式	到	加入	他们	.

他竭尽全力与他们汇合。

[ðɪs] [mait] [ə'pɪə(r)] [ə; eɪ] ['veri] ['tɪmɪd] [prə'siːdɪŋ] , [bʌt; bət] , [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['kærəktə(r)]

This	might	appear	a	very	timid	proceeding	,	but	,	considering	the	savage	character
这	可能	出现	一个	非常	胆小	进行中	,	但	,	考虑	这	野蛮的	特点

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,

of	the	natives	,
的	这	本地人	,

这或许看起来是一个非常胆怯的做法，但是，考虑到土著居民的野蛮本性，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['əʊnli] [seɪf] [məʊd] [ɒv; əv] ['ʃəʊɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [wiː; wi] [hæd; həd] [nəʊ] ['hɒstaɪl]

it	was	the	only	safe	mode	of	showing	them	that	we	had	no	hostile
它	曾是	这	仅有的	安全的	模式	的	显示	他们	那	我们	有	不	敌对的

[ɪn'tenʃ(ə)nz] .

intentions	.
意图	.

这是向他们表明我们没有敌意的唯一安全方式。

[wiː; wi] [mait] [ðʌs] ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] ['betə(r)] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [geɪn] [ðeə(r)] ['frendʃɪp] .

We	might	thus	also	the	better	be	able	to	gain	their	friendship	.
我们	可能	因此	还	这	更好的	是	有能力的	到	获得	他们的	友谊	.

这样一来，我们或许也能更好地赢得他们的友谊。

[deɪ] [brəʊk] [waɪl] [ai] [wɒz; wəz] [stɪl] [ɒn] [wɒtʃ] ,

Day	broke	while	I	was	still	on	watch	,
天	打破	尽管	我	曾是	仍然	在	手表	,

天亮的时候我还在值班，

[ænd; ənd] [ai] [kʊd; kəd] [naʊ] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] .

and	I	could	now	distinguish	the	nature	of	the	country	.
和	我	可以	现在	区分	这	自然	的	这	国家	.

现在我能分辨出这个国家的性质了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['θɪkli] ['wʊdɪd] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] , [wɪð] [hɪlz] , [ɔː(r)] ['maʊntənz] , [ɪn'diːd] , ['raɪzɪŋ]

It	was	thickly	wooded	in	all	directions	,	with	hills	,	or	mountains	,	indeed	,	rising
它	曾是	浓密	树木繁茂的	在	全部	方向	,	和	丘陵	,	或者	山脉	,	的确	,	上升

[tuː; tə] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] ;

to	a	considerable	elevation	;
到	一个	大量	海拔	;

四周树木茂密，丘陵起伏，甚至有山脉耸立，海拔相当高；

[ænd; ənd] [ai] [wɒz; wəz] ['θæŋkfl] , [ɒn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [greɪv] ,

and	I	was	thankful	,	on	looking	at	the	grove	,
和	我	曾是	感恩	,	在	寻找	在	这	树林	,

看着这片树林，我心生感激。

[tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [triːz] [wɜː(r); wə(r)] ['ləʊdɪd] [wɪð] ['kəʊkəˌnʌt] .

to	see	that	the	trees	were	loaded	with	cocoanuts	.
到	看	那	这	树木	是	已加载	和	椰子	.

看到树上挂满了椰子。

[haʊ'evə(r)] , [ai] [wʊd] [nɒt] [kwɪt] [maɪ] [pəʊst] [tɪl] [ai] [wɒz; wəz] [rɪ'liːvd] ,

However	,	I	would	not	quit	my	post	till	I	was	relieved	,
然而	,	我	会	不是	辞职	我的	邮政	直到	我	曾是	松了口气	,

但是，在我被解除职务之前，我是不会辞职的。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɑː(r)][mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [lʊk] - [aʊt] [naʊ] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

as	it	was	far	more	important	to	keep	a	look	-	out	now	than	it	was
作为	它	曾是	远的	更多的	重要的	到	保持	一个	看	-	出去	现在	比	它	曾是

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] .

during	the	night	.
期间	这	夜晚	.

因为现在保持警惕比夜间要重要得多。

['lʊkɪŋ] [tə'wɔːdz] ['aʊə(r)][kæmp] , [aɪ] [sɔː] ['tʃɑːli] [ɒn][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ə'raʊzɪŋ] [ðə; ði] [rest] ,

Looking	towards	our	camp	,	I	saw	Charlie	on	his	feet	,	arousing	the	rest	,
寻找	向	我们的	营	,	我	锯	查理	在	他的	脚	,	唤起	这	休息	,

我望向营地，看到查理站了起来，正在叫醒其他人。

[ænd; ənd] [dɪk] [suːn] [dʒɔɪnd][ˌem 'iː] .

and	Dick	soon	joined	me	.
和	迪克	很快	加入	我	.

迪克很快也加入了我们。

[aɪ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [tʃɑːdʒd] [hɪm][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ]['vɪdʒɪlənt] [lʊk] - [aʊt] , [bʌt; bət][ɒn][nəʊ] [ə'kaʊnt]

I	,	of	course	,	charged	him	to	keep	a	vigilant	look	-	out	,	but	on	no	account
我	,	的	课程	,	带电	他	到	保持	一个	警惕的	看	-	出去	,	但	在	不	帐户

[tuː; tə]['faɪə(r)] ,

to	fire	,
到	火	,

我当然嘱咐他要保持警惕，但绝不能开枪。

['iːv(ə)n] [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [maɪt] [ə'pɪə(r)] [wɪð] [ɑːmz] [ɪn][ðeə(r)][hændz] ,

even	although	the	natives	might	appear	with	arms	in	their	hands	,
甚至	虽然	这	本地人	可能	出现	和	武器	在	他们的	双手	,

即使土著居民看起来手里拿着武器，

[ænd; ənd] [meɪk] ['θretnɪŋ] ['dʒestʃəz] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm] .

and	make	threatening	gestures	when	they	saw	him	.
和	制作	威胁	手势	什么时候	他们	锯	他	.

他们看到他时会做出威胁的手势。

[wen] [aɪ][gɒt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] ,

When	I	got	back	to	the	camp	,
什么时候	我	得到	后退	到	这	营	,

当我回到营地时，

['tʃɑːli] [prə'pəʊzd] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [pʊʃ] [ɒf] [ænd; ənd] [kætʃ] [sʌm; səm] [freʃ] [fɪʃ] [fɔː(r); fə(r)]

Charlie	proposed	that	we	should	push	off	and	catch	some	fresh	fish	for
查理	建议的	那	我们	应该	推	离开	和	抓住	一些	新鲜的	鱼	为了

['brekfəst] ,

breakfast	,
早餐	,

查理提议我们划船出去抓些新鲜的鱼当早餐。

[æz; əz][ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [wiː; wi] [brɔːt] [wɪð] [juː 'es][wɜː(r); wə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)][fɪt][tuː; tə] [iːt]

as	the	remainder	of	those	we	brought	with	us	were	no	longer	fit	to	eat
作为	这	余	的	那些	我们	带来	和	我们	是	不	更长	合身	到	吃

.

:
.

因为我们带来的其余人都已经不能吃了。

[ðə; ði] [bəʊt] [ə'kɔːdɪŋli] [ʃʌvd] [ɒf] [wɪð] [ðə; ði][fɔː(r)] [men] [ænd; ənd] ['tʃɑːli] ,

The	boat	accordingly	shoved	off	with	the	four	men	and	Charlie	,
这	船	因此	推搡	离开	和	这	四	男人	和	查理	,

于是，船载着四个人和查理驶离了港口。

[waɪl] [ai] [rɪ'meɪnd] [ɒn] [ʃɔː(r)] [wɪð] [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] ['mʌskɪt] [ɪn][maɪ][hænd] ,

while	I	remained	on	shore	with	the	other	musket	in	my	hand	,
尽管	我	剩余	在	支撑	和	这	其他	滑膛枪	在	我的	手	,

我则留在岸上，手里拿着另一支火枪。

[ðæt] [ai] [mait] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [ə'sɪst] [dɪk] [ɪf] ['nesəsəri] .

that	I	might	be	ready	to	assist	Dick	if	necessary	.
那	我	可能	是	准备好	到	协助	迪克	如果	必要的	.

必要时，我可能愿意协助迪克。

[mʌtʃ] ['suːnə(r)][ðæn; ðən][ai] [ɪk'spektɪd] ,

Much	sooner	than	I	expected	,
很多	很快	比	我	预期的	,

比我预想的要快得多，

[ðə; ðɪ][bəʊt] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['mʌlɪt] [ænd; ənd] [briːm] [tuː; tə] [ə'fɔːd] [juː 'es]

the	boat	returned	with	a	sufficient	number	of	mullet	and	bream	to	afford	us
这	船	返回	和	一个	充足的	数字	的	鲻	和	鲂	到	买得起	我们

[fuːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [həʊl] [deɪ] .

food	for	the	whole	day	.
食物	为了	这	所有的	天	.

船回来时带回了足够多的鲻鱼和鲷鱼，足够我们吃一整天。

[æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['veri] ['hʌŋgri] [ænd; ənd][ai][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][ðə; ðɪ]['faɪə(r)] , [wiː; wi] ['kwɪkli]

As	we	were	all	very	hungry	and	I	had	made	up	the	fire	,	we	quickly
作为	我们	是	全部	非常	饥饿的	和	我	有	制成	向上	这	火	,	我们	迅速地

[kʊkt] [ðem; ðəm] ,

cooked	them	,
煮熟	他们	,

由于我们都很饿，而且火是我生的，所以我们很快就把它们煮熟了。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz][dʒʌst][ə'baʊt][tuː; tə][send][dʒæk] ['lɪzəd] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [dɪk] , [wen] [ðə; ðɪ]['lætə(r)]

and	I	was	just	about	to	send	Jack	Lizard	to	relieve	Dick	,	when	the	latter
和	我	曾是	只是	关于	到	发送	杰克	蜥蜴	到	缓解	迪克	,	什么时候	这	后者

['ʃaʊtɪd] —

shouted	—
喊叫	—

我正准备派杰克·利扎德去接替迪克，这时迪克大喊——

“ [hɪə(r)] [kʌm] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] ; [bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] ['feloʊz] ,

“	Here	come	some	people	;	but	there	are	only	three	or	four	fellows	,
“	这里	来	一些	人们	;	但	那里	是	仅有的	三	或者	四	伙伴们	,

“来了几个人；但只有三四个人，

[ænd; ənd][ai] ['kænɒt] [meɪk] [aʊt] [ɪg'zæktli] [huː] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .

and	I	cannot	make	out	exactly	who	they	are	.
和	我	不能	制作	出去	确切地	WHO	他们	是	.

我无法辨认出他们究竟是谁。

” [ai] ['kwɪkli] [dʒɔɪnd] [hɪm] , [wen] [ai] [sɔː] [fɔː(r)] [men] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ðɪ] ['væli] .

”	I	quickly	joined	him	,	when	I	saw	four	men	coming	down	the	valley	.
”	我	迅速地	加入	他	,	什么时候	我	锯	四	男人	未来	向下	这	谷	.

“我看到四个男人从山谷里走下来，就赶紧跟了上去。”

[θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [ʌn'daʊtɪdli] ['sævɪdʒɪz] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [fɔːθ] [hæd; həd][sʌm; səm]

Three	of	them	were	undoubtedly	savages	,	but	the	fourth	had	some
三	的	他们	是	无疑	野蛮人	,	但	这	第四	有	一些

['kləʊðɪŋ] [ɒn] ,

clothing	on	,
衣服	在	,

他们三人无疑是野蛮人，但第四个人身上还穿着衣服。

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['tɔːlə(r)][ænd; ənd] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

and	was	taller	and	bigger	than	the	others	.
和	曾是	更高	和	大	比	这	其他的	.

他比其他人更高更壮。

[hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ][hjuːdʒ] ['nɒtɪd] [klʌb] [ɪn][wʌn][hænd] , [ænd; ənd][ə; eɪ][spɪə(r)][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

He	carried	a	huge	knotted	club	in	one	hand	,	and	a	spear	in	the	other	.
他	携带	一个	巨大的	打结的	俱乐部	在	一	手	,	和	一个	矛	在	这	其他	.

他一手拿着一根巨大的打结木棍，另一手拿着一根长矛。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [ɑːmd] [wɪð] [spiə] .

The	rest	of	the	men	were	also	armed	with	spears	.
这	休息	的	这	男人	是	还	武装	和	长矛	.

其余的人也都配备了长矛。

[ðə; ði] [fɜːst] , [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [dres] [ænd; ənd] ['ɔːrnəmənts] , [wɒz; wəz] [ə'pærəntli] [ə; eɪ] [tʃiːf] ,

The	first	,	from	his	dress	and	ornaments	,	was	apparently	a	chief	,
这	第一的	,	从	他的	裙子	和	装饰品	,	曾是	显然	一个	首席	,

第一个人，从他的衣着和饰品来看，显然是一位酋长。

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz] ['pʌz(ə)ld] [æt; ət][hɪz; ɪz]['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪərəns] .

but	I	was	puzzled	at	his	general	appearance	.
但	我	曾是	困惑	在	他的	一般的	外貌	.

但我对他的整体形象感到困惑。

[ɒn] [hɪz; ɪz] ['getɪŋ] ['nɪərə(r)] , [ðəʊ] [hɪz; ɪz] [skɪn] [wɒz; wəz] [braʊn] [ɪ'nʌf] ,

On	his	getting	nearer	,	though	his	skin	was	brown	enough	,
在	他的	获得	更近	,	尽管	他的	皮肤	曾是	棕色的	足够的	,

随着他越来越近，尽管他的皮肤已经足够黝黑，

[ai] [əb'zɜːvd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['laɪtə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

I	observed	that	it	was	very	much	lighter	than	that	of	his	companions	.
我	观察到	那	它	曾是	非常	很多	打火机	比	那	的	他的	同伴	.

我注意到它比同伴们的要轻得多。

[dɪk] [ænd; ənd][ai] [stʊd] [wɪð] [ðə; ði] [bʌts] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['mʌskɪt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,

Dick	and	I	stood	with	the	butts	of	our	muskets	on	the	ground	,
迪克	和	我	站立	和	这	屁股	的	我们的	滑膛枪	在	这	地面	,

我和迪克站在那里，枪托抵着地。

[waɪl] [wiː; wi] [ʃʊk] ['aʊə(r)] [h'ændkətʃˌiːfs] [wɪð] ['aʊə(r)]['ʌðə(r)] [hændz] .

while	we	shook	our	handkerchiefs	with	our	other	hands	.
尽管	我们	摇晃	我们的	手帕	和	我们的	其他	双手	.

我们一边用另一只手甩着手帕，一边互相传递着信息。

[æz; əz][ðə; ði] ['strendʒər] [gɒt]['nɪərə(r)] , [tuː; tə][maɪ] [sə'praɪz] [ðə; ði] [ə'pærənt] [tʃiːf] ['ʃaʊtɪd] [aʊt] —

As	the	strangers	got	nearer	,	to	my	surprise	the	apparent	chief	shouted	out	—
作为	这	陌生人	得到	更近	,	到	我的	惊喜	这	明显	首席	喊叫	出去	—

随着陌生人越来越近，令我惊讶的是，那位看似头目的人竟然喊道——

“ ['hɪləʊ] !

“	Hilloa	!
“	希洛亚	!

“你好！

[huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?

Who	are	you	?
WHO	是	你	?

你是谁?

[wɒt] [brɪŋz] [juː; jʊ][hɪə(r)] ? ”

What	brings	you	here	?	”
什么	带来	你	这里	?	”

你来这里做什么?

“ [wiː; wi] [keɪm] [ɪn][tuː; tə] [get] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [freʃ] [prə'vɪʒ(ə)nz] , ” [ai] ['ɑːnsə(r)d] .

“	We	came	in	to	get	water	and	fresh	provisions	,	”	I	answered	.
”	我们	来了	在	到	得到	水	和	新鲜的	条款	,	”	我	回答	.

“我们进来是为了取水和新鲜食物，”我回答道。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ'd][ɑːsk] [huː] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] . ”

“	And	now	I'd	ask	who	you	are	.	”
”	和	现在	ID	问	WHO	你	是	.	”

“现在我想问问你是谁。”

“ [waɪ] , [æz; əz][tuː; tə] [ðæt] , [aɪm] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] , [haɪ] [priːst] ,

“	Why	,	as	to	that	,	I'm	Prime	Minister	,	High	Priest	,
”	为什么	,	作为	到	那	,	我是	主要的	部长	,	高的	牧师	,

“至于为什么，我是首相，大祭司，

[ænd; ənd]['dɒktə(r)] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] - [eə(r)] ['kʌntri] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]

and	Doctor	Extraordinary	to	the	king	of	this	'	ere	country	,	”	answered	the
和	医生	非凡的	到	这	国王	的	这	-	埃雷	国家	,	”	回答	这

[mæn] ,

man	,
男人	,

“而且还是这个国家国王的御医，”那人回答道。

[huː] [ai] [naʊ] [sɔː] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] ,

who	I	now	saw	had	been	a	white	man	,
WHO	我	现在	锯	有	到过	一个	白色的	男人	,

我这才发现他原来是个白人。

[ðəʊ] ['sɜːt(ə)nli] [ai][kʊd; kəd] [nɒt] [kɔːl] [hɪm] [səʊ] [naʊ] .

though	certainly	I	could	not	call	him	so	now	.
尽管	当然	我	可以	不是	称呼	他	所以	现在	.

但我现在当然不能这样称呼他了。

“ ['veri] [glæd][tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] , [frend] ;

“	Very	glad	to	meet	you	,	friend	;
”	非常	高兴的	到	见面	你	,	朋友	;

“很高兴见到你，朋友；

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðiːz] [pɑːts] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['veri] [hɒ'spɪtəb(ə)l][tuː; tə] ['strendʒər]

for	some	of	the	people	in	these	parts	are	not	very	hospitable	to	strangers
为了	一些	的	这	人们	在	这些	部分	是	不是	非常	好客	到	陌生人

,

,

,

因为这些地方有些人对陌生人不太热情好客。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][lænd][tuː; tə] [kʊk] ['aʊə(r)] [fuːd] [ænd; ənd] [stretʃ]

and	we	have	found	it	difficult	to	land	to	cook	our	food	and	stretch
和	我们	有	成立	它	难的	到	土地	到	厨师	我们的	食物	和	拉紧

['aʊə(r)] [legz] ,

our	legs	,
我们的	腿	,

我们发现很难降落下来做饭和舒展筋骨。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [rɪsk] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [nɒkt] [ɒn][ðə; ði] [hed] . ”

without	the	risk	of	being	knocked	on	the	head	.	”
没有	这	风险	的	存在	敲门	在	这	头	.	”

不会有被撞到头的风险。”

“ ['kʊd(ə)nt] [seɪ] , [ɪf] [ai][hæd; həd] [nɒt] [biːn] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

“	Couldn't	say	,	if	I	had	not	been	with	them	,
”	不能	说	,	如果	我	有	不是	到过	和	他们	,

“如果我没有和他们在一起，我无法说……”

[bʌt; bət] [wɒt] [maɪ] ['piːp(ə)l] [hɪə(r)] [mait] [hæv; həv] ['triːtɪd] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] ， ” ['ɑːnsə(r)d]

but	what	my	people	here	might	have	treated	you	in	the	same	way	，	”	answered
但	什么	我的	人们	这里	可能	有	治疗	你	在	这	相同的	方式	，	”	回答

[ðə; ði]['streɪndʒə(r)] ,

the	stranger	,
这	陌生人	，

“但是，如果我的同胞们也这样对待你的话，”陌生人回答道。

“ , [ai] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][pə'lɑːvə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][hɪə(r)][ðə; ði]

“	Howsomedever	,	I	will	come	and	have	a	palaver	with	you	,	and	hear	the
“	然而	，	我	将要	来	和	有	一个	闲聊	和	你	，	和	听到	这

[njuːz] ,

news	,
消息	，

“不过，我会来和你好好谈谈，听听消息。”

[fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv][nɒt][set] [aɪz] [ɒn] ['eni] [waɪt] [tʃæps] [fɔː(r); fə(r)][ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [lɒŋ] .

for	I	have	not	set	eyes	on	any	white	chaps	for	I	don't	know	how	long	.
为了	我	有	不是	放	眼睛	在	任何	白色的	小伙子们	为了	我	不	知道	如何	长的	.

因为我已经很久没有见过白人小伙子了。

” [ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi][təʊld]['aʊə(r)] [njuː] [frend] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][glæd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] ,

”	Of	course	we	told	our	new	friend	that	we	should	be	glad	of	his	company	,
”	的	课程	我们	讲述	我们的	新的	朋友	那	我们	应该	是	高兴的	的	他的	公司	，

“我们当然告诉这位新朋友，我们应该很高兴有他的陪伴。”

[ænd; ənd][hiː; hi] , ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] ['blæks] , [went] [wɪð] [ˌjuː 'es] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [bəʊt] .

and	he	,	followed	by	the	blacks	,	went	with	us	towards	the	boat	.
和	他	，	随后	经过	这	黑人	，	去	和	我们	向	这	船	.

然后他跟在黑人后面，和我们一起走向船。

“ [juː; jʊ][doʊnt] ['hæpən] [tuː; tə][hæv; həv] ['eni] ['lɪkə(r)] [ə'bɔːd] ？ ” [hiː; hi] [ɑːskt] .

“	You	don't	happen	to	have	any	liquor	aboard	?	”	he	asked	.
“	你	不	发生	到	有	任何	酒	船上	？	”	他	问	.

他问道：“你们船上碰巧没有酒吗？”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['maɪti] [lɒŋ] [taɪm] [sɪns] [ai][hæv; həv] ['teɪstɪd] [ə; eɪ] [drɒp] .

“	It	is	a	mighty	long	time	since	I	have	tasted	a	drop	.
“	它	是	一个	强大的	长的	时间	自从	我	有	尝过	一个	降低	.

“我已经很久没尝过酒了。”

” [ai][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [kən'fes] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] ['spɪrɪt] ,

”	I	was	obliged	to	confess	that	we	had	no	spirits	,
”	我	曾是	有义务	到	承认	那	我们	有	不	烈酒	，

我不得不承认，我们没有酒。

[ðəʊ] [wiː; wi][hæd; həd] [stɪl] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [tiː] [ðə; ði] ['miʃənəriz] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es] .

though	we	had	still	some	of	the	tea	the	missionaries	had	given	us	.
尽管	我们	有	仍然	一些	的	这	茶	这	传教士	有	给定	我们	.

虽然我们还有一些传教士送给我们的茶。

[hiː; hi] [lʊkt] [mʌtʃ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['miʃənəriz] [wɪtʃ]

He	looked	much	disappointed	,	and	made	a	remark	about	the	missionaries	which
他	看起来	很多	失望的	，	和	制成	一个	评论	关于	这	传教士	哪个

[ai] [niːd] [nɒt] [rɪ'piːt] .

I	need	not	repeat	.
我	需要	不是	重复	.

他看起来很失望，并对传教士们说了些什么，我就不赘述了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['evɪdəntli] [nɒt][ɪn][hɪz; ɪz] [gʊd] ['greɪsɪz] .

They	were	evidently	not	in	his	good	graces	.
他们	是	显然	不是	在	他的	好的	恩典	.

显然，他们并不受他待见。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [hæd; həd] ['siːtɪd] [ðəm'selvz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ðɪ]['faɪə(r)] ,

He	and	his	companions	had	seated	themselves	before	the	fire	,
他	和	他的	同伴	有	坐着	他们自己	前	这	火	,

他和同伴们在火堆前坐了下来，

[wen] [wiː; wi] [geɪv] [ðem; ðəm][sʌm; səm] [tiː] ['swiːtnd] [wɪð] ['ʃʊgə(r)] , [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][ðeə(r)]

when	we	gave	them	some	tea	sweetened	with	sugar	,	which	seemed	to	their
什么时候	我们	给予	他们	一些	茶	加糖	和	糖	,	哪个	似乎	到	他们的

[teɪst] .

taste	.
品尝	.

我们给他们喝了些加糖的茶，他们似乎很喜欢。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [ˌkɔndɪ'sendid] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ðɪ] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [fɪʃ] ,

They	also	condescended	to	eat	the	remainder	of	our	fish	,
他们	还	居高临下的	到	吃	这	余	的	我们的	鱼	,

他们还纡尊降贵地吃掉了我们剩下的鱼。

[ðəʊ] [ðə; ðɪ] [waɪt] [mæn][təʊld][juː 'es] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['preʃəs] ['bædlɪ] [kʊkt] .

though	the	white	man	told	us	they	were	precious	badly	cooked	.
尽管	这	白色的	男人	讲述	我们	他们	是	宝贵的	糟糕	煮熟	.

虽然白人告诉我们，这些食物煮得非常糟糕。

[aɪ] [sɔː] [sæm] [pest] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [hɪm] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['iːtɪŋ] .

I	saw	Sam	Pest	looking	at	him	while	he	was	eating	.
我	锯	山姆	害虫	寻找	在	他	尽管	他	曾是	吃	.

我看到萨姆·佩斯特在他吃饭的时候看着他。

[æt; ət][lɑːst][sæm] , ['siːtɪŋ] [hɪm'self] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] , [sed] —

At	last	Sam	,	seating	himself	by	his	side	,	said	—
在	最后的	山姆	,	座位	他自己	经过	他的	边	,	说	—

最后，萨姆在他身边坐下，说道——

“ [wel] , [dæn]['həʊg(ə)n] , [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [fə'gɒtn] [ˌem 'iː] . ”

“	Well	,	Dan	Hogan	,	you	seem	to	have	forgotten	me	.	”
“	出色地	,	担	霍根	,	你	似乎	到	有	被遗忘的	我	.	”

“丹·霍根，看来你已经把我忘了。”

“ [nəʊ] , [aɪ] ['hævnt] , [naʊ] [juː; jʊ] [spiːk] ,

“	No	,	I	haven't	,	now	you	speak	,
“	不	,	我	还没有	,	现在	你	说话	,

“不，我没有，现在你说话了。”

[ðəʊ] [aɪ][duː; də][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][nɒt] ['əʊpənd] [jɔː(r); jə(r)]

though	I	do	not	know	what	I	might	have	done	if	you	had	not	opened	your
尽管	我	做	不是	知道	什么	我	可能	有	完毕	如果	你	有	不是	打开	你的

[lɪps] .

lips	.
嘴唇	.

虽然我不知道如果你没有开口，我会做出什么事来。

” [ðəʊ] [ðə; ðɪ] [tuː] [wɜː(r); wə(r)][əʊld] ['ʃɪpmeɪt] , [ðeɪ] [dɪd] [nɒt]['iːv(ə)n] [ʃeɪk] [hændz] ,

”	Though	the	two	were	old	shipmates	,	they	did	not	even	shake	hands	,
”	尽管	这	二	是	老的	船友	,	他们	做过	不是	甚至	摇	双手	,

“虽然两人是老船友，但他们甚至连握手都没有。”

[bʌt; bət][sæt] ['iːgəli] ['tɔːkɪŋ] [tə'geðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] , [rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [rest] [ɒv; əv]

but	sat	eagerly	talking	together	for	some	time	,	regardless	of	the	rest	of
但	卫星	急切地	说	一起	为了	一些	时间	,	不管	的	这	休息	的

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

但他们却全然不顾我们其他人的感受，兴致勃勃地坐下聊了好一会儿。

[ai][kʊd; kəd] ['skeəsli] [meɪk] [aʊt] [wɒt] [ðeɪ] [sed] .

I	could	scarcely	make	out	what	they	said	.
我	可以	几乎	制作	出去	什么	他们	说	.

我几乎听不清他们在说什么。

[sæm] , [æt; ət][lɑːst] ['getɪŋ] [ʌp] , [keɪm] [tə'wɔːdz] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [sed] —

Sam	,	at	last	getting	up	,	came	towards	me	,	and	said	—
山姆	,	在	最后的	获得	向上	,	来了	向	我	,	和	说	—

山姆终于起身，朝我走来，说道——

“ [ðɪs] - [eə(r)][əʊld] ['ʃɪpmeɪt] [ɒv; əv] [maɪn] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][sʌm; səm] [njuːz] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl]

“	This	'	ere	old	shipmate	of	mine	has	given	me	some	news	which	you	will
”	这	-	埃雷	老的	船友	的	矿	有	给定	我	一些	消息	哪个	你	将要

[biː; bi][glæd][tuː; tə][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][wʌn] [θɪŋ] ,

be	glad	to	hear	for	one	thing	,
是	高兴的	到	听到	为了	一	事物	,

“我的这位老船友告诉我一些消息，其中有一件事你会很高兴听到的。”

[ðəʊ] [nɒt][fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] .

though	not	for	another	.
尽管	不是	为了	其他	.

但并非为了另一个人。

[ðə; ði] ['skuːnə(r)] [hæz; həz][gɒt] [seɪf] ['ɪntuː] [pɔːt] , [ænd; ənd][ɪz][nɒt][fɑː(r)] [ɒf] [frɒm; frəm] [ðɪs] . ”

The	schooner	has	got	safe	into	port	,	and	is	not	far	off	from	this	.	”
这	大篷车	有	得到	安全的	进入	港口	,	和	是	不是	远的	离开	从	这	.	”

这艘纵帆船已经安全进港，离这里不远了。

“ [seɪf] !

“	Safe	!
”	安全的	!

“安全的!

” [aɪ] [ɪk'skleɪmd] , [maɪ] [hɑːt] ['baʊndɪŋ] [wɪð] [dʒɔɪ] , [ænd; ənd][aɪ] ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [njuːz] [tuː; tə] ['tʃɑːli]

”	I	exclaimed	,	my	heart	bounding	with	joy	,	and	I	shouted	the	news	to	Charlie
”	我	惊呼	,	我的	心	边界	和	喜悦	,	和	我	喊叫	这	消息	到	查理

[ænd; ənd][ðə; ði][rest] .

and	the	rest	.
和	这	休息	.

我激动地喊道，心中充满了喜悦，我大声把这个消息告诉了查理和其他人。

“ [seɪf] ['ɪntuː] [pɔːt] , [bʌt; bət][aɪ][dɪd] [nɒt] [seɪ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [seɪf] , ” [sed] [sæm] .

“	Safe	into	port	,	but	I	did	not	say	she	was	safe	,	”	said	Sam	.
”	安全的	进入	港口	,	但	我	做过	不是	说	她	曾是	安全的	,	”	说	山姆	.

“她安全进港了，但我并没有说她安全，”萨姆说。

“ [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [frɒm; frəm] [wɒt] [hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] , [ʃiːz] ['kærid] [ə'weɪ] [hɜː(r); hə(r)]['meɪnmɑːst]

“	In	the	first	place	,	from	what	he	tells	me	,	she's	carried	away	her	mainmast
”	在	这	第一的	地方	,	从	什么	他	讲述	我	,	她是	携带	离开	她	主桅杆

,

,
,

“首先，据他所说，她的主桅杆被冲走了，

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['kænɒt] [pʊt][tuː; tə] [siː] ,

and	seeing	that	she	cannot	put	to	sea	,
和	看到	那	她	不能	放	到	海	,

鉴于她无法出海，

[sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [blæk] [frendz] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [plɒt] [tuː; tə] [get] [həʊld][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ,

some	of	his	black	friends	have	made	a	plot	to	get	hold	of	her	,
一些	的	他的	黑色的	朋友们	有	制成	一个	阴谋	到	得到	抓住	的	她	,

他的一些黑人朋友密谋要抓住她。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [duː; də] , [ðel] [nɒt] [liːv] ['eni] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ə'bɔːd] [ə'laɪv] .

and	if	they	do	,	they'll	not	leave	any	of	those	aboard	alive	.
和	如果	他们	做	,	他们会	不是	离开	任何	的	那些	船上	活	.

如果他们真的这么做了，船上的人一个都不会留下。

[ðə; ði] ['kæptɪn] , [aɪ] [nəʊ] , [kiːps] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [lʊk] - [aʊt] ; [bʌt; bət] ['ðer] ['kʌnɪŋ] ['rɑːskəl, 'ræ-] ,

The	captain	,	I	know	,	keeps	a	sharp	look	-	out	;	but	they're	cunning	rascals	,
这	队长	,	我	知道	,	保持	一个	锋利的	看	-	出去	;	但	它们是	狡猾	无赖	,

[ænd; ənd] [wɪl] [traɪ] ,

and	will	try	,
和	将要	尝试	,

我知道船长一直保持警惕；但他们是狡猾的家伙，会想方设法……

[ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] , [tuː; tə] [ˌsɜːkəm'vent] [hɪm] . ”

if	they	can	,	to	circumvent	him	.	”
如果	他们	能	,	到	规避	他	.	”

如果可以的话，他们会想办法绕过他。

“ [haʊ] [fɑː(r)] [ɒf] [ɪz][ʃiː; ʃi] ?

“	How	far	off	is	she	?
“	如何	远的	离开	是	她	?

她离目标有多远?

[haʊ] [suːn] [kæn; kən][wiː; wi][get] [ðeə(r)] ?

How	soon	can	we	get	there	?
如何	很快	能	我们	得到	那里	?

我们最快什么时候能到?

” [aɪ] [ɑːskt] ['iːgəli] .

”	I	asked	eagerly	.
”	我	问	急切地	.

我急切地问道。

[aɪ][kʊd; kəd] [fiːl] [maɪ] [hɑːt] ['biːtɪŋ] [æz; əz][aɪ] [spəʊk] .

I	could	feel	my	heart	beating	as	I	spoke	.
我	可以	感觉	我的	心	殴打	作为	我	辐	.

说话的时候，我能感觉到自己的心跳。

“ [hiː; hi] [sez] [ə'baʊt] ['θɜːti] [maɪlz] , [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] , [raʊnd] [ðə; ði] [kəʊst] ,

“	He	says	about	thirty	miles	,	more	or	less	,	round	the	coast	,
“	他	说道	关于	三十	英里	,	更多的	或者	较少的	,	圆形的	这	海岸	,

他说，沿着海岸线大约三十英里左右，

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['lɪt(ə)l] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv] [ðæt] ['dɪstəns] [ə'krɒs] ['kʌntri] . ”

though	it	is	little	more	than	a	quarter	of	that	distance	across	country	.	”
尽管	它	是	小的	更多的	比	一个	四分之一	的	那	距离	穿过	国家	.	”

虽然它只是横跨全国距离的四分之一多一点。”

“ [ðen] ['kʊd(ə)nt] [wiː; wi][gəʊ]['əʊvə(r)][lænd] , [ænd; ənd] [wɔːn] [maɪ] ['brʌðə(r)] ?

“	Then	couldn't	we	go	over	land	,	and	warn	my	brother	?
“	然后	不能	我们	去	超过	土地	,	和	警告	我的	兄弟	?

“那我们能不能走陆路，去警告我哥哥呢？”

” [aɪ] [ɑːskt] ['æŋkʃəsli] .

”	I	asked	anxiously	.
”	我	问	焦虑地	.

我焦急地问道。

“ [waɪ] , [bles] [juː; jʊ] ,

“	Why	,	bless	you	,
“	为什么	,	保佑	你	,

“哎呀，真是太好了，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [nɒkt] [ɒn] [ðə; ði] [hed] [baɪ] [ðə; ði] [fɜːst] [blæk] ['feloʊz] [wiː; wi] [maɪt] [miːt] ,

we	should	be	knocked	on	the	head	by	the	first	black	fellows	we	might	meet	,
我们	应该	是	敲门	在	这	头	经过	这	第一的	黑色的	伙伴们	我们	可能	见面	,

我们遇到的第一个黑人就应该敲我们的脑袋，

" ['ɑːnsə(r)d] [sæm] .

"	answered	Sam	.
"	回答	山姆	.

“萨姆回答道。”

“ ['aʊə(r)]['əʊnli] [tʃɑːns] [ɪz][tuː; tə][gəʊ] [raʊnd] [baɪ]['wɔːtə(r)] ,

“	Our	only	chance	is	to	go	round	by	water	,
"	我们的	仅有的	机会	是	到	去	圆形的	经过	水	,

“我们唯一的办法就是绕道水路。”

[ænd; ənd][aɪ] [həʊp] [wiː; wi] [meɪ] [get] [ðeə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ['eni] ['mɪstʃɪf] [ɪz] [dʌn] . "

and	I	hope	we	may	get	there	before	any	mischief	is	done	.	"
和	我	希望	我们	可能	得到	那里	前	任何	恶作剧	是	完毕	.	"

我希望我们能在任何麻烦发生之前赶到那里。

“ [ðen] [wiː; wi][hæv; həv] [nɒt] [ə; eɪ]['məʊmənt][tuː; tə] [luːz] , " [aɪ] [ɪk'skleɪmd] .

“	Then	we	have	not	a	moment	to	lose	,	"	I	exclaimed	.
"	然后	我们	有	不是	一个	片刻	到	失去	,	"	我	惊呼	.

“那我们一刻也不能耽搁了！”我大声说道。

“ [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][ɑːsk][jɔː(r); jə(r)] [frend] [tuː; tə][ɪg'zɜːt] [hɪm'self] , [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm] .

“	But	we	must	ask	your	friend	to	exert	himself	,	and	try	to	save	them	.
"	但	我们	必须	问	你的	朋友	到	发挥	他自己	,	和	尝试	到	节省	他们	.

“但是我们必须请你的朋友尽力去救他们。”

[pə'hæps] , [wen] [ðeɪ] [hɪə(r)] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['ɒnɪst] ['treɪdɪŋ] ,

Perhaps	,	when	they	hear	that	we	are	engaged	in	honest	trading	,
也许	,	什么时候	他们	听到	那	我们	是	已订婚的	在	诚实的	贸易	,

或许，当他们听说我们从事的是诚实贸易时，

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'djuːst] [tuː; tə] [ə'bændən] [ðeə(r)] [dɪ'zaɪn] .

they	may	be	induced	to	abandon	their	design	.
他们	可能	是	诱导	到	放弃	他们的	设计	.

他们可能会被诱导放弃他们的设计。

" [aɪ] [spəʊk] [tuː; tə]['həʊg(ə)n] , [huː] , [haʊ'evə(r)] , [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ,

"	I	spoke	to	Hogan	,	who	,	however	,	shook	his	head	,
"	我	辐	到	霍根	,	WHO	,	然而	,	摇晃	他的	头	,

“我和霍根谈过了，但他摇了摇头，

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] [ə'tempt] [wʊd] [biː; bi] ['juːsləs] , [ðəʊ] [hiː; hi] ['prɒmɪst] [tuː; tə][duː; də] [wɒt] [hiː; hi][kʊd; kəd] .

as	if	he	thought	the	attempt	would	be	useless	,	though	he	promised	to	do	what	he	could	.
作为	如果	他	想法	这	试图	会	是	无用	,	尽管	他	承诺	到	做	什么	他	可以	.

仿佛他认为这次尝试毫无意义，尽管他承诺会尽力而为。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [ˌʌndə'stænd] , [frend] ,

“	You	will	understand	,	friend	,
"	你	将要	理解	,	朋友	,

朋友，你会明白的。

[ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['hæpi] [tuː; tə] [rɪ'wɔːd] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['sɜːvɪs] [juː; jʊ][kæn; kən]['rendə(r)]

that	we	shall	be	happy	to	reward	you	for	any	service	you	can	render
那	我们	将	是	快乐的	到	报酬	你	为了	任何	服务	你	能	使成为

[ˌjuː 'es] ,

us	,
我们	,

对于您为我们提供的任何服务，我们都会很乐意给予奖励。

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [pɔɪnt] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['neɪtɪvz] [ðæt] , [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [kə'mɪt] ['eni] [ækt][ɒv; əv]

and	you	must	point	out	to	the	natives	that	,	should	they	commit	any	act	of
和	你	必须	观点	出去	到	这	本地人	那	,	应该	他们	犯罪	任何	行为	的

['vaɪələns] ,

violence	,
暴力	,

你必须向当地人指出，如果他们犯下任何暴力行为，

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][ʃʊə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['pʌnɪʃt] .

they	will	be	sure	before	long	to	be	punished	.
他们	将要	是	当然	前	长的	到	是	受到惩罚	.

他们很快就会受到惩罚。

['brɪtɪʃ] [men] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)][ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kruːz] [ɪn] [ðiːz] [pɑːts] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['veri]

British	men	-	of	-	war	are	about	to	cruise	in	these	parts	for	that	very
英国	男人	-	的	-	战争	是	关于	到	巡航	在	这些	部分	为了	那	非常

['pɜːpəs] , [ðəʊ] , [pə'hæps] ,

purpose	,	though	,	perhaps	,
目的	,	尽管	,	也许	,

英国军舰即将为此目的在这些海域巡航，尽管，或许.....

[ðə; ðɪ] ['neɪtɪvz] [hæv; həv]['nevə(r)] [siːn] [ɔː(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][ðem; ðəm][æz; əz] [jet] .

the	natives	have	never	seen	or	heard	of	them	as	yet	.
这	本地人	有	绝不	已见	或者	听到	的	他们	作为	然而	.

当地居民至今从未见过或听说过他们。

" ['həʊg(ə)n] [lʊkt] ['greɪtli] [ə'stɒnɪʃt] [æt; ət] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ig'zibitid] [sʌm; səm] [ə'lɑːm]

"	Hogan	looked	greatly	astonished	at	hearing	this	,	and	exhibited	some	alarm
"	霍根	看起来	非常	惊讶	在	听力	这	,	和	展出	一些	警报

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

霍根听到这话，显得非常惊讶，他自己也表现出了一些惊慌。

[hiː; hi] ['prɒmɪst] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə] [tel] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] ,

He	promised	,	however	,	to	tell	the	people	,
他	承诺	,	然而	,	到	告诉	这	人们	,

但他承诺会告诉人们：

[ðəʊ] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [ˌjuː 'es] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] ['ɑːnsərəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt]

though	he	tried	to	persuade	us	that	he	could	not	be	answerable	for	what
尽管	他	尝试	到	说服	我们	那	他	可以	不是	是	可回答的	为了	什么

[ðeɪ] [maɪt] [duː; də] .

they	might	do	.
他们	可能	做	.

尽管他试图说服我们，他无法对他们可能采取的行动负责。

[æz; əz] ['evri] ['məʊmənt] [maɪt] [biː; bi][ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] , [aɪ] [wɪʃt] [hɪm] [gʊd] - [baɪ] ,

As	every	moment	might	be	of	importance	,	I	wished	him	good	-	bye	,
作为	每一个	片刻	可能	是	的	重要性	,	我	希望	他	好的	-	再见	,

因为每一刻都可能很重要，我向他道别。

[ænd; ənd] ['ɔ:dəd] [ðə; ði] [men] [tu:; tə] [lɔ:ntʃ] [ðə; ði] [bəʊt] .

and	ordered	the	men	to	launch	the	boat	.
和	订购	这	男人	到	发射	这	船	.

命令手下放下船。

[ai] [əb'zɜ:vd] [ðæt] [sæm] ['pɑ:tɪd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [əʊld] ['ʃɪpmeɪt] [ɪn] [ə; eɪ] [rɪ'mɑ:kəbli] [kəʊld] ['mænə(r)] ,

I	observed	that	Sam	parted	from	his	old	shipmate	in	a	remarkably	cold	manner	,
我	观察到	那	山姆	分手了	从	他的	老的	船友	在	一个	非常	寒冷的	方式	,

[æz; əz] [bɪ'fɔ:(r)] ,

as	before	,
作为	前	,

我注意到，萨姆和他的老船友告别时，态度异常冷淡，和以前一样。

[nɒt] ['i:v(ə)n] ['ʃeɪkɪŋ] [hændz] [wɪð] [hɪm] .

not	even	shaking	hands	with	him	.
不是	甚至	摇晃	双手	和	他	.

甚至都没跟他握手。

[wi:; wi] [ɪ'mi:diətli] [ʃʌvd] [ɒf] , ['həʊg(ə)n] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ['stændɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [bi:tʃ] ,

We	immediately	shoved	off	,	Hogan	and	his	companions	standing	on	the	beach	,
我们	立即地	推搡	离开	,	霍根	和	他的	同伴	常设	在	这	海滩	,

我们立即出发，霍根和他的同伴们站在沙滩上。

[ænd; ənd] ['wɒtʃɪŋ] [ˌju: 'es] [æz; əz] [wi:; wi] ['pʊld] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [beɪ] ,

and	watching	us	as	we	pulled	out	of	the	little	bay	,
和	观看	我们	作为	我们	拉	出去	的	这	小的	湾	,

他们看着我们驶出小海湾，

[ænd; ənd] [su:n] ['ɑ:ftəwədz] [ai] [sɔ:] [ðem; ðəm] ['gəʊɪŋ] [bæk] [baɪ] [ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] .

and	soon	afterwards	I	saw	them	going	back	by	the	way	they	had	come	.
和	很快	然后	我	锯	他们	去	后退	经过	这	方式	他们	有	来	.

不久之后，我看到他们沿着原路返回。

['həʊg(ə)n] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [sed] , [hæd; həd] [maɪ'nju:tli] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] ['hɑ:bə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]

Hogan	,	I	should	have	said	,	had	minutely	described	the	harbour	in	which	the
霍根	,	我	应该	有	说	,	有	精确到分钟	描述	这	港口	在	哪个	这

['sku:nə(r)] [leɪ] ,

schooner	lay	,
大篷车	躺	,

我应该说，霍根对那艘纵帆船停泊的港口进行了细致的描述。

[səʊ] [ðæt] [ai] [hæd; həd] [nəʊ] [fɪə(r)] [ə'baʊt] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] , [ɪf] [wi:; wi] [kʊd; kəd] [ri:tʃ] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:(r)]

so	that	I	had	no	fear	about	finding	the	place	,	if	we	could	reach	it	before
所以	那	我	有	不	害怕	关于	寻找	这	地方	,	如果	我们	可以	抵达	它	前

[dɑ:k] .

dark	.
黑暗的	.

因此，只要我们能在天黑前到达目的地，我就不担心找不到地方。

['tʃæptə(r)] [ten] .

Chapter	Ten	.
章	十	.

第十章

['nɪəli] [tu:] ['aʊəz] [ɒv; əv] ['deɪlaɪt] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [gɒn] [baɪ] ,

Nearly	two	hours	of	daylight	had	already	gone	by	,
几乎	二	小时	的	日光	有	已经	已消失	经过	,

将近两个小时的日光已经过去了，

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æt; ət] ['prez(ə)nt] [ə; eɪ] ['pɜ:fɪkt] [kɑ:m] ,

and	as	there	was	at	present	a	perfect	calm	,
和	作为	那里	曾是	在	展示	一个	完美的	冷静的	,

当时一片寂静，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [tuː; tə] [dɪ'pend] [ɒn] ['aʊə(r)] [ɔːz] [ə'ləʊn] .

we	should	have	to	depend	on	our	oars	alone	.
我们	应该	有	到	依赖	在	我们的	桨	独自的	.

我们应该完全依靠自己的桨。

[ai] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [men] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] [tuː; tə]

I	explained	to	the	men	that	it	was	a	matter	of	life	and	death	to
我	解释	到	这	男人	那	它	曾是	一个	事情	的	生活	和	死亡	到

[ə'raɪv] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] .

arrive	as	soon	as	possible	.
到达	作为	很快	作为	可能的	.

我向他们解释说，尽快赶到现场事关生死。

“ ['nevə(r)] [fɪə(r)] , ['mɪstə(r)] [ned] , ” ['ɑːnsə(r)d] [dʒæk] ['lɪzəd] .

“	Never	fear	,	Mr	Ned	,	”	answered	Jack	Lizard	.
“	绝不	害怕	,	先生	内德	,	”	回答	杰克	蜥蜴	.

“别担心，内德先生，”杰克·蜥蜴回答道。

“ [wiːl; wil] [meɪk] [ðə; ði] [bəʊt] [flaɪ] [ə'lɒŋ] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] ['aʊə(r)] [ɔːz] [kæn; kən] [send] [hɜː(r); hə(r)] .

“	We'll	make	the	boat	fly	along	as	fast	as	our	oars	can	send	her	.
“	出色地	制作	这	船	飞	沿着	作为	快速地	作为	我们的	桨	能	发送	她	.

“我们将用尽全力，让船飞驰而去。”

” [æz; əz] [dɪk] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [peə(r)] [ɒv; əv] [aɪz] ,

”	As	Dick	had	a	sharp	pair	of	eyes	,
”	作为	迪克	有	一个	锋利的	一对	的	眼睛	,

“迪克有一双敏锐的眼睛，

[ai] [st'eɪʃənd] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [bəʊz] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [rɒks] ; [fɔː(r); fə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

I	stationed	him	in	the	bows	to	look	out	for	rocks	;	for	,	of	course	,
我	驻	他	在	这	弓	到	看	出去	为了	岩石	;	为了	,	的	课程	,

我让他待在船头，以便观察是否有暗礁；因为，当然，

[tuː; tə] ['ʃɔːt(ə)n] [ðə; ði] ['dɪstəns] , [wiː; wi] [hæd; həd] [tuː; tə] [kiːp] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [lænd] , [ɔː(r)] , ['rɑːðə(r)] ,

to	shorten	the	distance	,	we	had	to	keep	close	to	the	land	,	or	,	rather	,
到	缩短	这	距离	,	我们	有	到	保持	关闭	到	这	土地	,	或者	,	相当	,

为了缩短距离，我们必须贴近陆地，或者更确切地说，

[dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['brekər] , [wɪtʃ] , [æz; əz] [wiː; wi] [əd'vɑːnst] , [wiː; wi] [faʊnd] ['dæʃɪŋ] [ɒn] [ðə; ði]

just	outside	the	breakers	,	which	,	as	we	advanced	,	we	found	dashing	on	the
只是	外部	这	断路器	,	哪个	,	作为	我们	先进的	,	我们	成立	帅气	在	这

[ʃɔː(r)] .

shore	.
支撑	.

就在浪花边缘之外，当我们向前走时，发现岸边有海浪在奔涌。

[æz; əz] [wiː; wi] [hæd; həd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] ['brekfəst] , [wiː; wi] [dɪd] [nɒt] [stɒp] [tuː; tə] [daɪn] ,

As	we	had	had	a	good	breakfast	,	we	did	not	stop	to	dine	,
作为	我们	有	有	一个	好的	早餐	,	我们	做过	不是	停止	到	用餐	,

由于我们已经吃过一顿丰盛的早餐，所以就没有停下来吃晚饭。

[bʌt; bət] ['tʃɑːli] ['hændɪd] [raʊnd] [ə; eɪ] [mʌg] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] , [ðæt] [ðə; ði] [men] [mait] ['mɔɪsn] [ðeə(r)] [lɪps]

but	Charlie	handed	round	a	mug	of	water	,	that	the	men	might	moisten	their	lips
但	查理	递交	圆形的	一个	马克杯	的	水	,	那	这	男人	可能	濡	他们的	嘴唇

.

:
.

但查理递上一杯水，好让男人们润润嘴唇。

[æz; əz] [ai] [sæt] [ɪn] [ðə; ði] [stɜːn] - [ʃiːts] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [jəʊk] - [laɪnz] ,

As	I	sat	in	the	stern	-	sheets	holding	the	yoke	-	lines	,
作为	我	卫星	在	这	船尾	-	纸张	保持	这	轭	-	线条	,

我坐在船尾，抓着轭绳，

[ai] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ai][wɒz; wəz] ['stɪərɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [reɪs] ;

I	felt	as	if	I	was	steering	in	a	race	;
我	毛毡	作为	如果	我	曾是	转向	在	一个	种族	;

我感觉自己就像在驾驶赛车一样；

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] — [ə; eɪ] [reɪs] [ə'genst] [ðə; ði]['mækə'neiʃənz -mæʃ][ɒv; əv][ðə; ði] ['tretʃərəs]

and	so	it	was	—	a	race	against	the	machinations	of	the	treacherous
和	所以	它	曾是	—	一个	种族	反对	这	阴谋	的	这	奸诈

['sævɪdʒɪz] ;

savages	;
野蛮人	;

于是，一场与奸诈野蛮人的阴谋诡计的赛跑就此展开；

[bʌt; bət][ai] ['trʌstɪd] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [wɪn] ,

but	I	trusted	that	we	should	win	,
但	我	可信	那	我们	应该	赢	,

但我相信我们会赢。

[ænd; ənd][biː; bi][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [wɔːn] ['hæri] [ɒv; əv][ðeə(r)]['iːv(ə)l] [ɪn'tenʃ(ə)nz] .

and	be	in	time	to	warn	Harry	of	their	evil	intentions	.
和	是	在	时间	到	警告	哈里	的	他们的	邪恶的	意图	.

并及时警告哈利他们的邪恶意图。

[ai][wɒz; wəz] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði] [men] [bɪ'heɪvd] , ['evɪdəntli] [ɪg'zɜːtɪŋ] [ðeə(r)] [streŋθ] [tuː; tə]

I	was	pleased	with	the	way	the	men	behaved	,	evidently	exerting	their	strength	to
我	曾是	高兴	和	这	方式	这	男人	表现	,	显然	施力	他们的	力量	到

[ðə; ði]['ʌtməʊst] ,

the	utmost	,
这	极致	,

我对男人们的表现感到满意，他们显然竭尽全力。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][əʊld][sæm][dɪd] [nɒt] ['ʌtə(r)] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] .

and	even	old	Sam	did	not	utter	a	complaint	.
和	甚至	老的	山姆	做过	不是	说出	一个	抱怨	.

就连老萨姆也没抱怨一句。

[æz; əz][wiː; wi] ['pʊld] [ɒn] , [ai] ['iːgəli] [lʊkt] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [pɔɪnt] [ɔː(r)]['hedlənd; 'hedlænd] ,

As	we	pulled	on	,	I	eagerly	looked	out	for	each	point	or	headland	,
作为	我们	拉	在	,	我	急切地	看起来	出去	为了	每个	观点	或者	海岬	,

船驶过时，我热切地寻找着每一个岬角或海岬。

['həʊpɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi][ðə; ði][wʌn] [bɪ'jɒnd] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd][ðə; ði] ['hɑːbə(r)] .

hoping	that	it	might	be	the	one	beyond	which	we	should	find	the	harbour	.
希望	那	它	可能	是	这	一	超过	哪个	我们	应该	寻找	这	港口	.

希望它能指引我们找到通往港口的彼岸。

['evriweə(r)] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [triːz] .

Everywhere	the	country	was	covered	with	trees	.
到处	这	国家	曾是	涵盖	和	树木	.

全国各地都覆盖着树木。

['sʌmtaɪmz] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [klɪfs] ,

Sometimes	there	were	cliffs	,
有时	那里	是	悬崖	,

有时那里会有悬崖，

[ænd; ənd][æt; ət] ['ʌðə(r)z] [ðə; ði][lænd] [rəʊz] [ɪn][bəʊld] [sləʊps] ['ɔːlməʊst][frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɔːtərz] [edʒ] ;

and	at	others	the	land	rose	in	bold	slopes	almost	from	the	water's	edge	;
和	在	其他的	这	土地	玫瑰	在	大胆的	连续下坡	几乎	从	这	水的	边缘	;

而在另一些地方，地势则陡然上升，几乎从水边拔地而起；

[bʌt; bət]['nəʊweə(r)][dɪd][wiː; wi] [siː] ['eni] ['kɒrəl] [riːfs] .

but	nowhere	did	we	see	any	coral	reefs	.
但	无处	做过	我们	看	任何	珊瑚	珊瑚礁	.

但我们到处都没看到珊瑚礁。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['əʊɪŋ] , ['tʃɑːli] [sed] , [tuː; tə][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ][vɒl'keɪnəʊ] ,

This	was	owing	,	Charlie	said	,	to	the	existence	of	a	volcano	,
这	曾是	欠款	,	查理	说	,	到	这	存在	的	一个	火山	,

查理说，这是因为有一座火山存在。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [əb'zɜːvd] ['sʌmweə(r)] [ɪn][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] , ['sendɪŋ] [fɔːθ] [klaʊdz] [ɒv; əv] [sməʊk]

which	we	observed	somewhere	in	the	interior	,	sending	forth	clouds	of	smoke
哪个	我们	观察到	某处	在	这	内部的	,	发送	前进	云	的	抽烟

[ænd; ənd] ['æʃɪz] ,

and	ashes	,
和	灰烬	,

我们在内陆某处看到它，它正冒出滚滚浓烟和灰烬。

[ə'keɪʒnəli] [braɪt] [fleɪmz] [dɑːtɪŋ] [ʌp] , [ðəʊ] ['skeəsli] ['vɪzəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] .

occasionally	bright	flames	darting	up	,	though	scarcely	visible	in	the	sunlight	.
偶尔	明亮的	火焰	飞镖	向上	,	尽管	几乎	可见的	在	这	阳光	.

偶尔会有明亮的火焰窜起，但在阳光下几乎看不见。

[ðə; ði]['lɑːvə] , [hiː; hi] [sed] , [rəʊld] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] ,

The	lava	,	he	said	,	rolled	down	into	the	sea	,
这	岩浆	,	他	说	,	滚动	向下	进入	这	海	,

他说，熔岩滚落到大海里。

[ænd; ənd][səʊ] ['hiːtɪd] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [prɪ'ventɪd] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɒrəl] ['ɪnsekts] .

and	so	heated	the	water	that	it	prevented	the	existence	of	the	coral	insects	.
和	所以	加热	这	水	那	它	阻止	这	存在	的	这	珊瑚	昆虫	.

于是水温升高，导致珊瑚虫无法生存。

[hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [smɔːl] ['sændi] [beɪz] , [ɪn] [wɪtʃ] [kə'nuːz] [wɜː(r); wə(r)] [drɔːn] [ʌp] .

Here	and	there	were	small	sandy	bays	,	in	which	canoes	were	drawn	up	.
这里	和	那里	是	小的	沙	海湾	,	在	哪个	独木舟	是	绘制	向上	.

这里不时会有一些小沙湾，独木舟就停泊在里面。

[ɒn] [əb'zɜːvɪŋ] [ðem; ðəm] , [aɪ] [fɪəd] [ðæt] [sʌm; səm] [maɪt] [kʌm] [ɒf] [ænd; ənd] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [juː 'es] .

On	observing	them	,	I	feared	that	some	might	come	off	and	interfere	with	us	.
在	观察	他们	,	我	害怕	那	一些	可能	来	离开	和	干扰	和	我们	.

观察它们之后，我担心有些可能会掉下来干扰我们。

[haʊ'evə(r)] , ['aʊə(r)] [bəʊt] [wɒz; wəz][səʊ] [smɔːl] [æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [seɪl]

However	,	our	boat	was	so	small	an	object	,	and	being	without	a	sail
然而	,	我们的	船	曾是	所以	小的	一个	目的	,	和	存在	没有	一个	帆

,

,

,

然而，我们的船太小了，而且没有帆，

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['prɒbəbli] ['skeəsli] [əb'zɜːvd] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][wiː; wi][glaidid] ['ræpɪdli] [baɪ] .

the	natives	probably	scarcely	observed	her	as	we	glided	rapidly	by	.
这	本地人	大概	几乎	观察到	她	作为	我们	滑翔	快速	经过	.

当我们快速滑过时，当地人可能几乎没有注意到她。

[pə'hæps] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv]['teɪkən][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [mə'riːn] ['mɒnstə(r)] ,

Perhaps	they	might	have	taken	her	for	some	marine	monster	,
也许	他们	可能	有	已采取	她	为了	一些	海洋	怪物	,

或许他们会把她当成某种海洋怪物。

[ɔː(r)] ['ʌðə(r)] [fɪʃ] [wɪtʃ] [hæd; həd][dʒʌst]['rɪz(ə)n] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] .

or	other	fish	which	had	just	risen	above	the	surface	.
或者	其他	鱼	哪个	有	只是	升起	多于	这	表面	.

或者其他刚刚游出水面的鱼。

[ə'keɪʒnəli] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [krɒs] [ə; eɪ] [brɔːd] [beɪ] , [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] , [ɪn]

Occasionally	we	had	to	cross	a	broad	bay	,	when	we	were	,	in
偶尔	我们	有	到	叉	一个	广阔	湾	,	什么时候	我们	是	,	在

['kɒnsɪkwəns] ,

consequence	,
结果	,

有时我们不得不横渡宽阔的海湾，因此，

[æt; ət][ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði][lænd] ; [bʌt; bət][ai] [tʊk] [keə(r)][tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː]

at	a	considerable	distance	from	the	land	;	but	I	took	care	to	examine	it
在	一个	大量	距离	从	这	土地	;	但	我	采取	关心	到	检查	它

['keəfəli] ,

carefully	,
小心	,

虽然距离陆地相当远，但我还是仔细地检查了它。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['hɑːbə(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][wɒz; wəz] [nɒt]

so	as	to	be	sure	that	the	harbour	we	were	searching	for	was	not
所以	作为	到	是	当然	那	这	港口	我们	是	搜索	为了	曾是	不是

[wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

within	it	.
之内	它	.

为了确定我们寻找的港口不在其中。

[naɪt] [wɒz; wəz] ['drɔːɪŋ] [ɒn] .

Night	was	drawing	on	.
夜晚	曾是	绘画	在	.

夜幕降临。

[wiː; wi][hæd; həd] [biːn] ['pʊlɪŋ] , [wiː; wi]['kælkjuleɪtɪd] , [fɔː(r); fə(r)][nɒt] [les] [ðæn; ðən]['sev(ə)n] ['aʊəz] ,

We	had	been	pulling	,	we	calculated	,	for	not	less	than	seven	hours	,
我们	有	到过	拉	,	我们	计算	,	为了	不是	较少的	比	七	小时	,

我们估计，我们已经拉了至少七个小时了。

[ænd; ənd][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['gəʊɪŋ][æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv][fɔː(r)] [nɒts] [æn; ən]['aʊə(r)] .

and	must	have	been	going	at	the	rate	of	four	knots	an	hour	.
和	必须	有	到过	去	在	这	速度	的	四	绳结	一个	小时	.

当时的航速一定是每小时四节。

['tʃɑːli] [θɔːt] [ðæt] [ðeə(r)] [mait] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['kʌrənt] [ə'genst] [juː 'es] , [ɔː(r)] , [pə'hæps] ,

Charlie	thought	that	there	might	have	been	a	current	against	us	,	or	,	perhaps	,
查理	想法	那	那里	可能	有	到过	一个	当前的	反对	我们	,	或者	,	也许	,

查理认为可能存在一股不利于我们的潮流，或者，也许是这样

[wiː; wi][hæd; həd] ['skeəsli] [meɪd] [gʊd] [ðə; ði][fɔː(r)] [nɒts] [æz; əz][ai][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ,

we	had	scarcely	made	good	the	four	knots	as	I	supposed	,
我们	有	几乎	制成	好的	这	四	绳结	作为	我	据称	,

正如我所料，我们才刚刚把那四个结打好。

[ɔː(r)] [els] [ðæt] [ðə; ði] ['dɪstəns] [wɒz; wəz]['greɪtə(r)][ðæn; ðən]['həʊg(ə)n][hæd; həd][təʊld][juː 'es] .

or	else	that	the	distance	was	greater	than	Hogan	had	told	us	.
或者	别的	那	这	距离	曾是	更大的	比	霍根	有	讲述	我们	.

或者说，实际距离比霍根告诉我们的要远。

[æz; əz] [jet] , [haʊ'evə(r)] , [wiː; wi][hæd; həd] [siːn] [nəʊ] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][æn; ən] ['əʊpənɪŋ] .

As	yet	,	however	,	we	had	seen	no	indication	of	an	opening	.
作为	然而	,	然而	,	我们	有	已见	不	指示	的	一个	开幕	.

然而，到目前为止，我们还没有看到任何开放的迹象。

[ə; eɪ] [triː] - ['kʌvəd] [pɔɪnt] [wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] ; [wiː; wi] [stɪrd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

A	tree	-	covered	point	was	before	us	;	we	steered	for	it	.
一个	树	-	涵盖	观点	曾是	前	我们	;	我们	转向	为了	它	.

眼前是一片树木葱郁的岬角；我们朝着那里驶去。

“ [pə'hæps] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ðə; ði] ['hɑːbə(r)] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] , ” [sed] ['tʃɑːli] .

“	Perhaps	we	shall	find	the	harbour	on	the	other	side	,	”	said	Charlie	.
”	也许	我们	将	寻找	这	港口	在	这	其他	边	,	”	说	查理	.

“或许我们会在对岸找到港口，”查理说。

[ðə; ði] [men] [hæd; həd] [nɒt] ['leɪtli] [biːn] ['pʊlɪŋ] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ]

The	men	had	not	lately	been	pulling	as	fast	as	in	the	early	part	of	the	day
这	男人	有	不是	最近	到过	拉	作为	快速地	作为	在	这	早期的	部分	的	这	天

;

;

;

近来，工人们的拉力不如当天早些时候那么大了；

[ænd; ənd][nəʊ]['wʌndə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ɑːmz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] ['wɪəri] [wɪð] [ðeə(r)] [ig'zəːʃən] .

and	no	wonder	,	for	their	arms	were	becoming	weary	with	their	exertions	.
和	不	想知道	,	为了	他们的	武器	是	成为	厌倦	和	他们的	努力	.

难怪如此，因为他们的手臂已经因为过度劳累而感到疲惫。

[stɪl] [ðeɪ] [went] [ɒn] .

Still	they	went	on	.
仍然	他们	去	在	.

他们还是继续前进了。

“ ['nevə(r)][fɪə(r)] , [sɜː(r)] , ” [kraɪd] [dʒæk] ['lɪzəd] .

“	Never	fear	,	sir	,	”	cried	Jack	Lizard	.
”	绝不	害怕	,	先生	,	”	哭	杰克	蜥蜴	.

“别害怕，先生，”杰克蜥蜴喊道。

“ [wɪv] [gɒt] [sʌm; səm][gəʊ][ɪn][ˌjuː 'es] [jet] .

“	We've	got	some	go	in	us	yet	.
”	我们已经	得到	一些	去	在	我们	然而	.

“我们还有一些潜力。”

[tʃɪə(r)] [ʌp] , [lædz] , [tʃɪə(r)] [ʌp] ; [let] [ˌjuː 'es] [gɪv] [wei] [wɪð] [ə; eɪ] [wɪl] [ə'gen] .

Cheer	up	,	lads	,	cheer	up	;	let	us	give	way	with	a	will	again	.
欢呼	向上	,	小伙子们	,	欢呼	向上	;	让	我们	给	方式	和	一个	将要	再次	.

振作起来，伙计们，振作起来；让我们再次凭借意志力取得胜利。

” [ðə; ði] [pɔɪnt] [wɒz; wəz] ['raʊndɪd] [wen] [wiː; wi] [sɔː] [wɒt] ['tʃɑːli] [ænd; ənd][aɪ][felt] ['nɪəli] [ʃʊə(r)]

”	The	point	was	rounded	when	we	saw	what	Charlie	and	I	felt	nearly	sure
”	这	观点	曾是	圆润	什么时候	我们	锯	什么	查理	和	我	毛毡	几乎	当然

[wɒz; wəz][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɑːbə(r)] .

was	the	entrance	to	the	harbour	.
曾是	这	入口	到	这	港口	.

“当我们看到查理和我几乎可以肯定那就是港口入口时，我们才意识到问题的严重性。”

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] ['stɪərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wen] [wiː; wi] [meɪd] [aʊt] [hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [kə'nuːz]

We	were	already	steering	for	it	when	we	made	out	half	a	dozen	canoes
我们	是	已经	转向	为了	它	什么时候	我们	制成	出去	一半	一个	打	独木舟

,

,

,

我们正朝着那个方向驶去时，发现了六艘独木舟。

[wɪtʃ] [hæd; həd][dʒʌst] ['raʊndɪd] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [pɔɪnt] , [ænd; ənd] [suːn] [keɪm] ['pæd(ə)lɪŋ] [tə'wɔːdz]

which	had	just	rounded	the	opposite	point	,	and	soon	came	paddling	towards
哪个	有	只是	圆润	这	对面的	观点	,	和	很快	来了	划桨	向

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

它刚刚绕过对岸，很快就向我们划来。

[ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd][nəʊ] [ʌn'frendli] [ɪn'tenʃ(ə)nz] ; [bʌt; bət] , [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] ,

They	might	have	had	no	unfriendly	intentions	;	but	,	at	all	events	,
他们	可能	有	有	不	不友好	意图	;	但	,	在	全部	活动	,

他们或许并无恶意；但无论如何，

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['æŋkʃəs] [nɒt][tuː; tə] [ɪn'kaʊntə(r)] [ðem; ðəm] .

we	were	anxious	not	to	encounter	them	.
我们	是	焦虑的	不是	到	遇到	他们	.

我们很害怕遇到他们。

[æz; əz][wiː; wi] ['pʊld] [ɒn] , [wiː; wi] [bɪ'keɪm] ['pɜːfɪktli] [kən'vɪnst] , [baɪ][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði]

As	we	pulled	on	,	we	became	perfectly	convinced	,	by	the	appearance	of	the
作为	我们	拉	在	,	我们	成为	完美	确信	,	经过	这	外貌	的	这

[lænd] ,

land	,
土地	,

随着我们继续前行，眼前的景色让我们完全信服了。

[ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] ['hɑːbə(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] .

that	we	had	discovered	the	harbour	we	were	in	search	of	.
那	我们	有	发现	这	港口	我们	是	在	搜索	的	.

我们找到了我们一直在寻找的港口。

[ðə; ði] [kə'nuːz] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,

The	canoes	were	coming	up	with	us	,
这	独木舟	是	未来	向上	和	我们	,

独木舟和我们一起往上划去，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['daʊtf(ə)l] ['weðə(r)] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [get] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hɑːbə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .

and	it	seemed	doubtful	whether	we	should	get	into	the	harbour	before	them	.
和	它	似乎	疑	无论	我们	应该	得到	进入	这	港口	前	他们	.

我们能否在他们之前进入港口似乎还很难说。

['aʊə(r)] [men] , [ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['priːviəsli] [ə'pɪəd] [tuː] [mʌtʃ] [fə'tiːgd] [tuː; tə] [pʊl] [lɒŋgə(r)] ,

Our	men	,	though	they	had	previously	appeared	too	much	fatigued	to	pull	longer	,
我们的	男人	,	尽管	他们	有	之前	出现	也	很多	疲劳	到	拉	更长	,

[ˌriː'dʌbld] [ðeə(r)] ['efəts] ,

redoubled	their	efforts	,
加倍	他们的	努力	,

我们的队员们虽然之前看起来已经筋疲力尽，无法继续拉车，但他们还是加倍努力。

[ænd; ənd] [pɔɪnt] ['ɑːftə(r)] [pɔɪnt] [wɒz; wəz] [pɑːst] ,

and	point	after	point	was	passed	,
和	观点	后	观点	曾是	通过了	,

就这样，一个接一个地过去了。

[wen] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][aɪ][wɒz; wəz] ['glædən] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skuːnə(r)] [æt; ət]['æŋkə(r)] .

when	at	length	I	was	gladdened	by	the	sight	of	the	schooner	at	anchor	.
什么时候	在	长度	我	曾是	高兴	经过	这	视线	的	这	大篷车	在	锚	.

最后，我看到了停泊在锚地的帆船，感到十分高兴。

[aɪ] [reɪzd] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ɒv; əv][dʒɔɪ] .

I	raised	a	shout	of	joy	.
我	提高	一个	喊	的	喜悦	.

我发出了一声喜悦的欢呼。

“ [hə'rɑ:] , [hə'rɑ:] !
“ Hurrah , hurrah !
“ 欢呼 , 欢呼 !

“万岁，万岁！”

[ðeə(r)] [ʃi:; ʃi][ɪz] !
There she is !
那里 她 是 !

她在那里!

” [ai] [ɪk'skleɪmd] .
” I exclaimed .
” 我 惊呼 .

我惊呼道。

“ [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] [kə'nu:z] !
“ And there are the canoes !
“ 和 那里 是 这 独木舟 !

“还有那些独木舟！”

” [kraɪd] [dʒæk] ['lɪzəd] .
” cried Jack Lizard .
” 哭 杰克 蜥蜴 .

“杰克蜥蜴喊道。”

“ [bʌt; bət] [wi:l; wil] [bi:; bi] [ə,lɒŋ'saɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] ['ðer] [ʌp] [wɪð] [ju: 'es] .
“ But we'll be alongside her before they're up with us .
“ 但 出色地 是 旁边 她 前 它们是 向上 和 我们 .

“但我们会先在她身边，然后他们才会和我们在一起。”

” ['hæri] , [hu:] [wɒz; wəz] [ɒn] [dek] , [sɔ:] [ju: 'es] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] ['meəri] [ænd; ənd] ['fæni]
” Harry , who was on deck , saw us coming , and presently Mary and Fanny
” 哈里 , WHO 曾是 在 甲板 , 锯 我们 未来 , 和 目前 玛丽 和 舢
[keɪm] [ʌp] ,
came up ,
来了 向上 ,

“当时在甲板上的哈里看到我们过来，不一会儿玛丽和范妮也上了来。”

[ænd; ənd] [næt] , [ænd; ənd] [weɪvd] [tu:; tə] [ju: 'es] .
and Nat , and waved to us .
和 纳特 , 和 挥手 到 我们 .

还有纳特，并向我们挥手。

[wi:; wi] [wɜ:(r); wə(r)] ['kwɪkli] [ɒn] [bɔ:d] , [ænd; ənd] ['ræpɪdli] [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] [ə'kaʊnts] [wɪð] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] .
We were quickly on board , and rapidly exchanging accounts with each other .
我们 是 迅速地 在 木板 , 和 快速 交换 账户 和 每个 其他 .

我们很快就加入了进来，并迅速互相交换了账户信息。

['hæri] [hæd; həd] [bi:n] [æz; əz] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [ju: 'es] [æz; əz] [wi:; wi] [hæd; həd] [bi:n] [ə'baʊt] [hɪm] ,
Harry had been as anxious about us as we had been about him ,
哈里 有 到过 作为 焦虑的 关于 我们 作为 我们 有 到过 关于 他 ,
[fɔ:(r); fə(r)] ,
for ,
为了 ,

哈利一直像我们担心他一样担心我们，因为

[æz; əz] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [tel] ['weðə(r)] [wi:; wi] [hæd; həd] [pʊt] [ɒf] [frɒm; frəm] ['mɔtə] [bɪ'fɔ:(r)] [skwɔ:l] [keɪm]
as he could not tell whether we had put off from Mota before squall came
作为 他 可以 不是 告诉 无论 我们 有 放 离开 从 莫塔 前 暴风雨 来了
[ɒn] ,
on ,
在 ,

因为他无法判断我们是否在暴风雨来临前离开了莫塔，

[hiː; hi] [fɪəd] [ðæt] [wiː; wi] [mait] [hæv; həv] [biːn] [ɪkˈspəʊzd] [tuː; tə] [ɪts] [ˈfjʊəri] .

he	feared	that	we	might	have	been	exposed	to	its	fury	.
他	害怕	那	我们	可能	有	到过	裸露	到	它是	愤怒	.

他担心我们可能已经遭受了它的肆虐。

[ðə; ði] [kəˈnuːz] , [ˈsiːɪŋ] [ˌjuː ˈes] [seɪf] [ɒn] [bɔːd] , [tɜːnd] [əˈsaɪd] [ænd; ənd] [ˈpæd(ə)ld] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ʃɔː(r)]

The	canoes	,	seeing	us	safe	on	board	,	turned	aside	and	paddled	for	the	shore
这	独木舟	,	看到	我们	安全的	在	木板	,	转向	旁边	和	划桨	为了	这	支撑

.

:

.

独木舟上的人们看到我们安全上船，便调转船头，划向岸边。

[ˈweðə(r)] [ɔː(r)] [nɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [hæd; həd] [ˈeni] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [əˈtækɪŋ] [ðə; ði] [bəʊt] ,

Whether	or	not	they	had	had	any	intention	of	attacking	the	boat	,
无论	或者	不是	他们	有	有	任何	意图	的	攻击	这	船	,

无论他们是否有攻击船只的意图，

[ðɪs] [ʃəʊd] [ˌjuː ˈes] [ðæt] [ðeɪ] [bɪˈliːvd] [ðə; ði] [ˈskuːnə(r)] [wɒz; wəz] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [dɪˈfend] [ˌjuː ˈes] .

this	showed	us	that	they	believed	the	schooner	was	able	to	defend	us	.
这	显示	我们	那	他们	相信	这	大篷车	曾是	有能力的	到	保卫	我们	.

这说明他们相信这艘纵帆船能够保护我们。

[ˈhæri] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈveri] [strɪkt] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

Harry	said	that	he	had	been	compelled	to	be	very	strict	with	them	,
哈里	说	那	他	有	到过	被迫	到	是	非常	严格的	和	他们	,

哈里说他不得不对他们非常严格。

[ɔːlˈðəʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˌhɪðəˈtuː] [rɪˈmeɪnd] [ɒn] [gʊd] [tɜːmz] .

although	he	had	hitherto	remained	on	good	terms	.
虽然	他	有	迄今为止	剩余	在	好的	条款	.

尽管此前他一直与对方保持着良好的关系。

[hiː; hi] [hæd; həd] [held] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ruːl] [ɒv; əv] [əˈlaʊɪŋ] [ˈəʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [men] [tuː; tə] [kʌm] [ɒn] [bɔːd]

He	had	held	to	his	rule	of	allowing	only	a	few	men	to	come	on	board
他	有	握住	到	他的	规则	的	允许	仅有的	一个	很少	男人	到	来	在	木板

[æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] ,

at	a	time	,
在	一个	时间	,

他一直坚持每次只允许少数人上船的规定。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [ðiːz] [liːv] [ðeə(r)] [ɑːmz] [ɪn] [ðə; ði] [kəˈnuːz] , [waɪl] ,

and	he	had	made	these	leave	their	arms	in	the	canoes	,	while	,
和	他	有	制成	这些	离开	他们的	武器	在	这	独木舟	,	尽管	,

他让这些人把武器留在独木舟里，而

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˈiːvnɪŋ] [druː] [ɒn] , [hiː; hi] [kəmˈpeld] [ɔːl] [ɒn] [bɔːd] [tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

as	soon	as	evening	drew	on	,	he	compelled	all	on	board	to	return	to	the	shore	.
作为	很快	作为	晚上	画	在	,	他	被迫	全部	在	木板	到	返回	到	这	支撑	.

夜幕降临后，他强迫船上所有人返回岸边。

[wen] [ai] [təʊld] [hɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈwɔːnɪŋ] [ˈhəʊg(ə)n] [hæd; həd] [ˈgɪv(ə)n] [ˌjuː ˈes] ,

When	I	told	him	of	the	warning	Hogan	had	given	us	,
什么时候	我	讲述	他	的	这	警告	霍根	有	给定	我们	,

当我告诉他霍根给我们的警告时，

[hiː; hi] [rɪ'pleɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['ɪntuː] [sʌtʃ] [gʊd] ['ɔːdə(r)] [ðæt] [hiː; hi][dɪd]

he	replied	that	he	had	brought	the	natives	into	such	good	order	that	he	did
他	回复	那	他	有	带来	这	本地人	进入	这样的	好的	命令	那	他	做过

[nɒt] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] [ə'tempt] ['eni] [ækt][ɒv; əv] ['tretʃəri] .

not	think	they	would	attempt	any	act	of	treachery	.
不是	思考	他们	会	试图	任何	行为	的	背信弃义	.

他回答说，他已经把当地人整顿得井井有条，所以他认为他们不会做出任何背叛的行为。

" [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wɒt] [sæm][wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ɒv; əv] , " [aɪ] [əb'zɜːvd] .

"	That	is	just	what	Sam	was	afraid	of	,	"	I	observed	.
"	那	是	只是	什么	山姆	曾是	害怕的	的	,	"	我	观察到	.

"那正是萨姆所担心的，"我说道。

" [ðeə(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [baɪ] [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]['kwaɪət][ænd; ənd] ['frendli] , [ɪz][tuː; tə] [θrəʊ]

"	Their	object	,	by	pretending	to	be	quiet	and	friendly	,	is	to	throw
"	他们的	目的	,	经过	假装	到	是	安静的	和	友好的	,	是	到	扔

[ˌjuː 'es] [ɒf] ['aʊə(r)] [gɑːd] .

us	off	our	guard	.
我们	离开	我们的	警卫	.

"他们假装安静友好，目的是为了让我们放松警惕。"

[haʊ'evə(r)] , [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['skuːnərz] [kruː] [ɪz] ['streŋθ(ə)nd] [baɪ]['aʊə(r)][ə'raɪv(ə)l] , [pə'hæps] [ðel]

However	,	now	that	the	schooner's	crew	is	strengthened	by	our	arrival	,	perhaps	they'll
然而	,	现在	那	这	纵帆船的	全体人员	是	加强	经过	我们的	到达	,	也许	他们会

[ə'bændən][ðeə(r)] [dɪ'zaɪnz] .

abandon	their	designs	.
放弃	他们的	设计	.

不过，既然我们的到来增强了帆船船员的力量，他们或许会放弃他们的计划。

" [hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə'reɪndʒɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [tʃiːf] [fɔː(r); fə(r)] [liːv] [tuː; tə] [kʌt]

"	He	told	me	that	he	had	been	arranging	with	a	chief	for	leave	to	cut
"	他	讲述	我	那	他	有	到过	安排	和	一个	首席	为了	离开	到	切

[daʊn] [ə; eɪ] [triː] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['meɪnmɑːst] .

down	a	tree	from	which	to	make	a	mainmast	.
向下	一个	树	从	哪个	到	制作	一个	主桅杆	.

"他告诉我，他一直在和一位酋长商量，请求允许他砍伐一棵树来制作主桅杆。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [sʌm; səm] [taɪm] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , " [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] ,

"	It	will	take	some	time	,	"	he	continued	,	"	but	it	must	be	done	,
"	它	将要	拿	一些	时间	,	"	他	持续	,	"	但	它	必须	是	完毕	,

"这需要一些时间，"他继续说道，"但必须这样做。"

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['kænɒt] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði] [triː] , [wiː; wi][mʌst; məst] ['mænɪdʒ] [tuː; tə][duː; də]

and	as	the	natives	cannot	cut	down	the	tree	,	we	must	manage	to	do
和	作为	这	本地人	不能	切	向下	这	树	,	我们	必须	管理	到	做

[ˌaɪ 'tiː] [ɑː'selvz] .

it	ourselves	.
它	我们自己	.

由于当地人无法砍伐这棵树，我们必须自己想办法砍伐它。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][ə'kɜː(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] , [waɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ðʌs] [ɪn'geɪdʒd] ,

It	did	occur	to	me	that	,	while	we	were	thus	engaged	,
它	做过	发生	到	我	那	,	尽管	我们	是	因此	已订婚的	,

我突然想到，在我们忙于此事的时候，

[ðeɪ] [maɪt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['feɪvərəb(ə)l] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [ə'tæk] [ˌjuː 'es] , [ən'les] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]

they	might	think	it	a	favourable	opportunity	to	attack	us	,	unless	we	are
他们	可能	思考	它	一个	有利	机会	到	攻击	我们	,	除非	我们	是

[ɒn]['aʊə(r)] [gɑːd] . "

on	our	guard	.	"
在	我们的	警卫	.	"

如果我们不提高警惕，他们可能会认为这是一个攻击我们的绝佳机会。

“ [frɒm; frəm] [wɒt] ['həʊg(ə)n][təʊld][sæm] ,
“ From what Hogan told Sam ,
” 从 什么 霍根 讲述 山姆 ,

“据霍根告诉萨姆的那样，

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [ə'freɪd] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [ə'tempt] [tuː; tə] [kʌt] [juː; jʊ] [ɒf] ['iːv(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] ['aʊə(r)]
we were much afraid that they might attempt to cut you off even before our
我们 是 很多 害怕的 那 他们 可能 试图 到 切 你 离开 甚至 前 我们的
[ə'raɪv(ə)l] ,
arrival ,
到达 ,

我们非常担心他们会在我们到达之前就切断你们的联系。

” [aɪ] [əb'zɜːvd] .
” I observed .
” 我 观察到 .

我观察到。

“ [ðə; ðɪ][əʊld]['seɪlə(r)][hæd; həd] , [baɪ][sʌm; səm] [miːnz] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] , [geɪnd] [ɪn'telɪdʒəns] [ɒv; əv][ðeə(r)]
“ The old sailor had , by some means or other , gained intelligence of their
” 这 老的 水手 有 , 经过 一些 方法 或者 其他 , 获得 智力 的 他们的
[dɪ'zaɪnz] ,
designs ,
设计 ,

“那位老水手不知通过什么途径得知了他们的计划，

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [ək'nɒlɪdʒd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [ʌn'sɜːt(ə)n] ['weðə(r)] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]
although he acknowledged that he was very uncertain whether he should be
虽然 他 已确认 那 他 曾是 非常 不确定 无论 他 应该 是
['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pʊt] [juː; jʊ][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [gɑːd] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [seɪv] [juː; jʊ] . ”
able to put you on your guard in time to save you . ”
有能力的 到 放 你 在 你的 警卫 在 时间 到 节省 你 . ”

虽然他承认自己非常不确定能否及时提醒你提高警惕，从而救你一命。

“ [wʌn] [θɪŋ] [ɪz] ['pɒzətɪv] , [ðæt] [wiː; wi] ['kænɒt] [liːv] [ðɪs] ['hɑːbə(r)] [tɪl] [wiː; wi][hæv; həv] [əb'teɪnd] [ə; eɪ]
“ One thing is positive , that we cannot leave this harbour till we have obtained a
” 一 事物 是 积极的 , 那 我们 不能 离开 这 港口 直到 我们 有 获得 一个
[mɑːst] .
mast .
桅杆 .

“有一件事是肯定的，那就是在我们获得桅杆之前，我们不能离开这个港口。”

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , ['ðeəfɔː(r)] , [æt; ət][ɔːl] [rɪsks] , ” [sed] ['hæri] .
And we must have it , therefore , at all risks , ” said Harry .
和 我们 必须 有 它 , 所以 , 在 全部 风险 , ” 说 哈里 .

“因此，我们必须不惜一切代价得到它，”哈里说道。

“ [aɪ] [əd'vaɪz] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [get] [həʊld][ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃiːf] , [ɔː(r)][sʌm; səm]['ʌðə(r)]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv]
“ I advise that we should get hold of a chief , or some other person of
” 我 建议 那 我们 应该 得到 抓住 的 一个 首席 , 或者 一些 其他 人 的
['ɪnfluəns] ,
influence ,
影响 ,

“我建议我们应该联系一位酋长或其他有影响力的人，

[ænd; ənd] [kiːp] [hɪm] [æz; əz][ə; eɪ] ['hɒstɪdʒ] [ɒn] [bɔːd] , [waɪl] ['aʊə(r)]['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['wɜːkɪŋ] [ɒn]
and keep him as a hostage on board , while our people are working on
和 保持 他 作为 一个 人质 在 木板 , 尽管 我们的 人们 是 在职的 在
[ʃɔː(r)] ,
shore ,
支撑 ,

把他扣为人质留在船上，而我们的人员则在岸上作业。

" [sed] ['tʃɑːli] ['tɪlstən] .
" said Charlie Tilston .
" 说 查理 蒂尔斯顿 .

查理·蒂尔斯顿说道。

" [ðə; ði]['waɪldɪst]['sævɪdʒɪz] [nəʊ] [wɒt] [ðæt] [miːnz] ,
" The wildest savages know what that means ,
" 这 最狂野的 野蛮人 知道 什么 那 方法 ,

“即使是最野蛮的野蛮人也知道这意味着什么。”

[ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] ['ventʃə(r)] [tuː; tə] [ə'tæk] [ˌjuː 'es] [waɪl] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃiːf] [ɪn]['aʊə(r)]['paʊə(r)] . "
and will not venture to attack us while we have a chief in our power . "
和 将要 不是 风险投资 到 攻击 我们 尽管 我们 有 一个 首席 在 我们的 力量 . "

只要我们手中还有首领，他们就不敢贸然攻击我们。”

" [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l][aɪ'dɪə] ! " [sed] ['hæri] ; " [bʌt; bət][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] , [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə] [bel]
" A capital idea ! " said Harry ; " but the question is , how are we to bell
" 一个 首都 主意 ! " 说 哈里 ; " 但 这 问题 是 , 如何 是 我们 到 钟
[ðə; ði][kæt] ,
the cat ,
这 猫 ,

“真是个好主意！”哈利说，“但问题是，我们该如何给猫套上铃铛呢？”

[ɔː(r)]['rɑːðə(r)] , [get][həʊld][ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃiːf] ? "
or rather , get hold of a chief ? "
或者 相当 , 得到 抓住 的 一个 首席 ? "

或者说，找个头目？

" [aɪ] [wɪl] [gəʊ][ɒn] [ʃɔː(r)] [wɪð] [sæm] [pest] ,
" I will go on shore with Sam Pest ,
" 我 将要 去 在 支撑 和 山姆 害虫 ,

“我将和萨姆·佩斯特一起上岸，

[ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [ɪn'djuːs] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [ɒf] , " [sed] ['tʃɑːli] .
and try to induce one of them to come off , " said Charlie .
和 尝试 到 诱导 一 的 他们 到 来 离开 , " 说 查理 .

“然后试着让他们中的一个下来，”查理说。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['juːsləs] [tuː; tə] [teɪk] ['aɪðə(r)][ðə; ði] [njuː] ['ziːləndər] [ɔː(r)][ðə; ði] ['sænwɪtʃ] ['aɪlənd]
" It would be useless to take either the New Zealander or the Sandwich Island
" 它 会 是 无用 到 拿 任何一个 这 新的 西兰人 或者 这 三明治 岛
[mæn] ,
man ,
男人 ,

“带走新西兰人或三明治群岛男子都无济于事，

[æz; əz] ['naɪðə(r)] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [spiːk] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['piːp(ə)l] ,
as neither of them speak a word of the language of these people ,
作为 两者都不 的 他们 说话 一个 单词 的 这 语言 的 这些 人们 ,

因为他们俩一句当地人的语言都不会说。

[bʌt; bət][sæm][kæn; kən] [meɪk] [hɪm'self] [ˌʌndə'stʊd] .
but Sam can make himself understood .
但 山姆 能 制作 他自己 理解 .

但山姆能把话说清楚。

" ['hæri] [θɔːt] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [rɪsk] [ɪn][ðə; ði] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] , [bʌt; bət][sæm] , [wen] [təʊld]
" Harry thought that there was much risk in the undertaking , but Sam , when told
" 哈里 想法 那 那里 曾是 很多 风险 在 这 承诺 , 但 山姆 , 什么时候 讲述
[ɒv; əv][ðə; ði][plæn] ,
of the plan ,
的 这 计划 ,

哈里认为这项计划风险很大，但萨姆在得知这个计划后，

[wɒz; wəz] ['redi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][gəʊ] , [ænd; ənd][ai] [begd] [ðæt] [ai] [mait] [ə'kʌmpəni] ['tʃɑːli] ,

was	ready	enough	to	go	,	and	I	begged	that	I	might	accompany	Charlie	,
曾是	准备好	足够的	到	去	,	和	我	乞求	那	我	可能	陪伴	查理	,

我已经做好了出发的准备，我恳求能陪查理一起去。

[æz; əz][ai][dɪd][nɒt][laɪk][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['gəʊɪŋ][ə'ləʊn] .

as	I	did	not	like	the	idea	of	his	going	alone	.
作为	我	做过	不是	喜欢	这	主意	的	他的	去	独自的	.

因为我不喜欢他独自前往的想法。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɔːl][tuː; tə][biː; bi] [wel] [ɑːmd] ,

We	were	all	to	be	well	armed	,
我们	是	全部	到	是	出色地	武装	,

我们所有人都要全副武装，

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][ɒn][ðə; ði] [wɒtʃ] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['eni] ['sævɪdʒ] [frɒm; frəm] ['getɪŋ] [bɪ'haɪnd][juː 'es]

and	to	be	on	the	watch	to	prevent	any	savage	from	getting	behind	us
和	到	是	在	这	手表	到	防止	任何	野蛮的	从	获得	在后面	我们

— [ðɪs] ,

—	this	,
一	这	,

并且要时刻警惕，防止任何野蛮人绕到我们身后——这一点，

[ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [hæv; həv] ['eni] ['tretʃərəs] [ɪn'tenʃ(ə)nz] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ʃʊə(r)][tuː; tə] [ə'tempt] ['duːɪŋ] .

should	they	have	any	treacherous	intentions	,	they	were	sure	to	attempt	doing	.
应该	他们	有	任何	奸诈	意图	,	他们	是	当然	到	试图	正在做	.

如果他们有任何奸诈的意图，他们一定会设法实施。

['tʃɑːli] [prə'pəʊzd] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['ɑːtɪk(ə)lz][tuː; tə]['prez(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] , [wɪð] [ðə; ði]

Charlie	proposed	carrying	a	few	articles	to	present	to	the	chief	,	with	the
查理	建议的	携带	一个	很少	文章	到	展示	到	这	首席	,	和	这

['prɒmɪs] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] ,

promise	of	others	,
承诺	的	其他的	,

查理提议带几件物品去献给酋长，并承诺还会带其他物品。

[ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)] [prə'vɪʒ(ə)nz] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'kwaɪə(r)] ,

in	exchange	for	provisions	and	such	things	as	we	should	require	,
在	交换	为了	条款	和	这样的	事物	作为	我们	应该	要求	,

作为交换，我们将提供所需的物资和其他物品。

[ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm] .

if	he	would	come	to	receive	them	.
如果	他	会	来	到	收到	他们	.

如果他愿意来接他们的话。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [mɔː(r)]['pɒlətɪk][ðæn; ðən] ['kæriɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['treɪdɪŋ] [fɜːst] , [ænd; ənd]

This	was	considered	more	politic	than	carrying	on	the	trading	first	,	and
这	曾是	经过考虑的	更多的	政治	比	携带	在	这	贸易	第一的	,	和

['prɒmɪsɪŋ] [ðə; ði]['prez(ə)nts] ['ɑːftəwədz] ,

promising	the	presents	afterwards	,
有前途	这	礼物	然后	,

这种做法被认为比先进行交易再承诺礼物更具政治手腕。

[æz; əz][ðə; ði] [tʃiːf] [mait] [daʊt] ['weðə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'lɪvəd] .

as	the	chief	might	doubt	whether	they	would	be	delivered	.
作为	这	首席	可能	怀疑	无论	他们	会	是	发表	.

因为首领可能会怀疑他们是否会被送达。

[frɒm; frəm] [wɒt] [wiː; wi] [gliːn] [frɒm; frəm][sæm] , [ðeɪ] [hæd; həd][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns] [bɪˈfɔː(r)] [biːn]

From	what	we	gleaned	from	Sam	,	they	had	more	than	once	before	been
从	什么	我们	收集	从	山姆	,	他们	有	更多的	比	一次	前	到过

[英 /trɪk/ 美 /trɪk/][baɪ] [waɪt] [men] ,

tricked	by	white	men	,
被骗了	经过	白色的	男人	,

从萨姆那里我们了解到，他们之前不止一次被白人欺骗过。

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [ˈɪntuː][ðeə(r)] [ˈhɑːbə(r)] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ˈðeəfɔː(r)] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][biː; bi]

who	had	come	into	their	harbour	,	and	were	therefore	likely	to	be
WHO	有	来	进入	他们的	港口	,	和	是	所以	可能	到	是

[səˈspɪʃəs] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ɪnˈtenʃ(ə)nz] .

suspicious	of	our	intentions	.
可疑的	的	我们的	意图	.

那些进入他们港口的人，因此很可能对我们的意图有所怀疑。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ðiˈ][plæn][wɒz; wəz] [əˈreɪndʒd] , [ˈtʃɑːli] [ænd; ənd][aiˈ] , [wɪð] [sæm] , [dʒæk] [ˈlɪzəd] ,

As	soon	as	the	plan	was	arranged	,	Charlie	and	I	,	with	Sam	,	Jack	Lizard	,
作为	很快	作为	这	计划	曾是	安排	,	查理	和	我	,	和	山姆	,	杰克	蜥蜴	,

计划一安排好，查理和我，还有萨姆、杰克·利扎德，

[ænd; ənd] [tuː] [ˈʌðə(r)] [men] , [ʃʌvd] [ɒf] [ænd; ənd] [ˈpʊld] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiˈ] [ʃɔː(r)] .

and	two	other	men	,	shoved	off	and	pulled	for	the	shore	.
和	二	其他	男人	,	推搡	离开	和	拉	为了	这	支撑	.

还有另外两名男子，奋力划水，向岸边游去。

[æz; əz][wiː; wi] [ɐpɹˈəʊtʃt] , [wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['sævɪdʒɪz] [ɑːmd] [wɪð] [klʌbz] , [kəˈlektɪd]

As	we	approached	,	we	found	a	number	of	savages	armed	with	clubs	,	collected
作为	我们	接近	,	我们	成立	一个	数字	的	野蛮人	武装	和	俱乐部	,	集

[ɒn][ðə; ðiˈ] [biːtʃ] .

on	the	beach	.
在	这	海滩	.

我们走近后发现，沙滩上聚集着许多手持棍棒的野蛮人。

[wiː; wi] [ˈpʊld] [ˈsləʊli] , [ˈlʊkɪŋ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [huː] , [frɒm; frəm][ðə; ðiˈ] [ˈɔːrnəmənts] [hiː; hi][wɔː(r)] ,

We	pulled	slowly	,	looking	out	for	one	who	,	from	the	ornaments	he	wore	,
我们	拉	缓慢地	,	寻找	出去	为了	一	WHO	,	从	这	装饰品	他	穿着	,

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['dʒen(ə)rəl] [əˈpɪərəns] ,

and	his	general	appearance	,
和	他的	一般的	外貌	,

我们缓缓拉着车，寻找着一个从他佩戴的饰品和整体外表来看，

[maɪt] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [tʃiːf] .

might	prove	to	be	a	chief	.
可能	证明	到	是	一个	首席	.

或许会成为首领。

“ [ðæts] [ðə; ðiˈ] [ˈfeləʊ] [wiː; wi] [wɒnt] , ” [sed] [ˈtʃɑːli] ,

“	That's	the	fellow	we	want	,	”	said	Charlie	,
”	那就是	这	同伴	我们	想	,	”	说	查理	,

“我们想要的就是他，”查理说。

['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ][mæn] [huː] [wɔː(r)][æn; ən] ['ɔːnəmentɪd] [hed] - [dres] [ænd; ənd] ['brestpleɪt] ,

pointing	out	a	man	who	wore	an	ornamented	head	-	dress	and	breastplate	,
指向	出去	一个	男人	WHO	穿着	一个	装饰	头	-	裙子	和	胸甲	,

指着一个戴着装饰华丽的头饰和胸甲的男子，

[wɪð] [ə; eɪ] ['nekləs] [ænd; ənd] [rɪŋz] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] .

with	a	necklace	and	rings	round	his	arms	.
和	一个	项链	和	戒指	圆形的	他的	武器	.

他戴着项链，手臂上戴着戒指。

[wiː; wi] [weɪvd] , [ænd; ənd] [meɪd] [saɪnz] [tuː; tə] [hɪm] [tuː; tə] [əˈprəʊtʃ] ,

We	waved	,	and	made	signs	to	him	to	approach	,
我们	挥手	,	和	制成	标志	到	他	到	方法	,

我们挥手示意他靠近，

[ænd; ənd] [wiː; wi] [stɪrd] [ðə; ðɪ] [bəʊt] [dəˈrektli] [təˈwɔːdz] [weə(r)] [hiː; hi] [stʊd] .

and	we	steered	the	boat	directly	towards	where	he	stood	.
和	我们	转向	这	船	直接地	向	在哪里	他	站立	.

我们径直把船开向他站立的地方。

[ˈtʃɑːli] [ðen] [held] [ʌp] [ˈsevrəl] [ˈɑːtɪk(ə)lz] [hiː; hi] [hæd; həd] [brɔːt] .

Charlie	then	held	up	several	articles	he	had	brought	.
查理	然后	握住	向上	一些	文章	他	有	带来	.

查理随后举起他带来的几件物品。

[ðə; ðɪ] [tʃiːf] [siːmd] [tuː; tə] [ˌʌndəˈstænd] [ˈaʊə(r)] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] , [ænd; ənd] [ˈɔːdərɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)l]

The	chief	seemed	to	understand	our	object	,	and	ordering	his	people
这	首席	似乎	到	理解	我们的	目的	,	和	订购	他的	人们

[tuː; tə] [stænd] [bæk] ,

to	stand	back	,
到	站立	后退	,

酋长似乎明白了我们的意图，命令族人后退。

[hiː; hi] [ədˈvɑːnst] [wɪˈðaʊt] [ˌhezɪˈteɪʃn] .

he	advanced	without	hesitation	.
他	先进的	没有	犹豫	.

他毫不犹豫地向前迈步。

[wiː; wi] [əˈkɔːdɪŋli] [ræn] [ɪn] [ðə; ðɪ] [bəʊt] ; [ˈtʃɑːli] [ænd; ənd] [sæm] [stept] [ɒn] [ʃɔː(r)] ,

We	accordingly	ran	in	the	boat	;	Charlie	and	Sam	stepped	on	shore	,
我们	因此	跑	在	这	船	;	查理	和	山姆	步	在	支撑	,

于是我们乘船跑去；查理和萨姆上了岸。

[waɪl] [dʒæk] [ˈlɪzəd] [ænd; ənd] [ai] [sæt] [wɪð] [ˈaʊə(r)] [ˈmʌskɪt] [ɪn] [ˈaʊə(r)] [hændz] ,

while	Jack	Lizard	and	I	sat	with	our	muskets	in	our	hands	,
尽管	杰克	蜥蜴	和	我	卫星	和	我们的	滑膛枪	在	我们的	双手	,

我和杰克·蜥蜴手里拿着火枪坐在那里，

[ˈredi] [tuː; tə] [ˈkʌvə(r)] [ðem; ðəm] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [biː; bi] [əˈtækt] .

ready	to	cover	them	should	they	be	attacked	.
准备好	到	覆盖	他们	应该	他们	是	遭到攻击	.

做好在他们遭到攻击时掩护他们的准备。

[ˈtʃɑːli] [ðen] [prɪˈzentɪd] [fɜːst] [wʌn] [ˈɑːtɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ðen] [əˈnʌðə(r)] , [ænd; ənd] [sæm] [traɪd] [tuː; tə]

Charlie	then	presented	first	one	article	and	then	another	,	and	Sam	tried	to
查理	然后	呈现	第一的	一	文章	和	然后	其他	,	和	山姆	尝试	到

[ɪkˈspleɪn] ,

explain	,
解释	,

查理先是展示了一篇文章，然后又展示了另一篇，萨姆试图解释。

[æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈlæŋgwɪdʒ] [wʊd] [əˈlaʊ] [hɪm] , [ˈaʊə(r)] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt]

as	far	as	his	knowledge	of	the	language	would	allow	him	,	our	object
作为	远的	作为	他的	知识	的	这	语言	会	允许	他	,	我们的	目的

[tuː; tə] [ðə; ðɪ] [tʃiːf] ,

to	the	chief	,
到	这	首席	,

就他所掌握的语言而言，我们对酋长的目的是

[huː] [siːmd] ['haɪli] [pliːzd] , [ænd; ənd] ['stepɪŋ] [bæk] , [ig'zibitid] [ðə; ði] [gɪfts] [hiː; hi][hæd; həd]

who	**seemed**	**highly**	**pleased**	**,**	**and**	**stepping**	**back**	**,**	**exhibited**	**the**	**gifts**	**he**	**had**
WHO	似乎	高度	高兴	,	和	步进	后退	,	展出	这	礼物	他	有

[rɪ'siːvd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'tendənts] .

received	**to**	**his**	**attendants**	**.**
已收到	到	他的	服务员	.

他看起来非常高兴，后退一步，将收到的礼物展示给侍从们。

[sæm] [ðen] [geɪv] [hɪm][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] ['meni] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm]

Sam	**then**	**gave**	**him**	**to**	**understand**	**that**	**we**	**had**	**many**	**more**	**of**	**the**	**same**
山姆	然后	给予	他	到	理解	那	我们	有	许多	更多的	的	这	相同的

[dɪ'skrɪpʃn] [ɒn] [bɔːd] .

description	**on**	**board**	**.**
描述	在	木板	.

山姆随后让他明白，船上还有很多情况类似的人。

[æt; ət] [fɜːst] , [ai][wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [kən'sent] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [juː 'es] ;

At	**first**	**,**	**I**	**was**	**afraid**	**that**	**he**	**would**	**not**	**consent**	**to**	**accompany**	**us**	**;**
在	第一的	,	我	曾是	害怕的	那	他	会	不是	同意	到	陪伴	我们	;

起初，我担心他不会同意陪我们一起去；

[bʌt; bət][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hɪz; ɪz][kjuː'pɪdəti] [ˌəʊvə'keɪm] [hɪz; ɪz] [fɪəz] , [ænd; ənd][sæm] ,

but	**at**	**length**	**his**	**cupidity**	**overcame**	**his**	**fears**	**,**	**and**	**Sam**	**,**
但	在	长度	他的	贪婪	克服	他的	恐惧	,	和	山姆	,

但最终他的贪婪战胜了他的恐惧，而山姆，

[əd'vaɪzɪŋ] [hɪm][tuː; tə] [kʌm] [lest] ['ʌðə(r)z] [ʃʊd; ʃəd] [əb'teɪn] [ðə; ði] [gʊdz] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [dɪ'spəʊz]

advising	**him**	**to**	**come**	**lest**	**others**	**should**	**obtain**	**the**	**goods**	**we**	**had**	**to**	**dispose**
建议	他	到	来	免得	其他的	应该	获得	这	商品	我们	有	到	处置

[ɒv; əv] ,

of	**,**
的	,

劝他快点来，以免其他人得到我们不得不处理的货物。

[hiː; hi] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði] [bəʊt] .

he	**stepped**	**into**	**the**	**boat**	**.**
他	步	进入	这	船	.

他踏上了船。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [wel] ['kæri] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn]['pɜːs(ə)n] [bɪ'saɪdz]

As	**it**	**was**	**evident**	**that**	**she**	**could**	**not**	**well**	**carry**	**more**	**than**	**one**	**person**	**besides**
作为	它	曾是	明显	那	她	可以	不是	出色地	携带	更多的	比	一	人	除了

[ɑː'selvz] ,

ourselves	**,**
我们自己	,

很明显，除了我们之外，她无法携带超过一个人。

[sæm] [meɪd] [saɪnz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [teɪk] [ðem; ðəm][ɒn] [bɔːd] ,

Sam	**made**	**signs**	**to**	**the**	**others**	**that**	**we**	**could**	**not**	**take**	**them**	**on**	**board**	**,**
山姆	制成	标志	到	这	其他的	那	我们	可以	不是	拿	他们	在	木板	,

山姆向其他人打手势，表示我们不能带他们上船。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns] ['pʊld] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [biːtʃ] .

and	**at**	**once**	**pulled**	**away**	**from**	**the**	**beach**	**.**
和	在	一次	拉	离开	从	这	海滩	.

然后立即驶离海滩。

[ðɪs] [ʃəʊd] [ðə; ði]['sævɪdʒɪz] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [nɒt] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv]

This	showed	the	savages	that	we	had	not	come	for	the	purpose	of
这	显示	这	野蛮人	那	我们	有	不是	来	为了	这	目的	的

['kɪdnæpɪŋ] [ðem; ðəm] .

kidnapping	them	.
绑架	他们	.

这向野蛮人表明，我们来这里不是为了绑架他们。

[ðə; ði] [tʃiːf] , [haʊ'evə(r)] , [lʊkt] ['sʌmwɒt] ['nɜːvəs] , [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] [ə'freɪd] [mait] , ['ɑːftə(r)]

The	chief	,	however	,	looked	somewhat	nervous	,	and	I	was	afraid	might	,	after
这	首席	,	然而	,	看起来	有些	紧张的	,	和	我	曾是	害怕的	可能	,	后

[ɔːl] , [dʒʌmp] ['əʊvəbɔːd] ,

all	,	jump	overboard	,
全部	,	跳	落水	,

然而，船长看起来有些紧张，我担心他最终还是会跳海。

[ænd; ənd] [swɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

and	swim	back	to	the	shore	.
和	游泳	后退	到	这	支撑	.

然后游回岸边。

[ai][təʊld] ['tʃɑːli] , ['ðeəfɔː(r)] ,

I	told	Charlie	,	therefore	,
我	讲述	查理	,	所以	,

因此，我告诉了查理：

[tuː; tə][traɪ][ænd; ənd]['ɒkjupaɪ] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [baɪ] ['ʃəʊɪŋ] [hɪm] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)]['ɑːtɪk(ə)lz]

to	try	and	occupy	his	attention	by	showing	him	some	of	the	other	articles
到	尝试	和	占据	他的	注意力	经过	显示	他	一些	的	这	其他	文章

[wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [brɔːt] .

which	we	had	brought	.
哪个	我们	有	带来	.

为了转移他的注意力，我们给他看了我们带来的其他一些物品。

[wɒt] ['ɪntrəstɪd] [hɪm][məʊst][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['telɪskəʊp] , [θruː] [wɪtʃ] , ['hævɪŋ] [ə'dʒʌstɪd] [ðə; ði]

What	interested	him	most	was	a	telescope	,	through	which	,	having	adjusted	the
什么	感兴趣的	他	最多	曾是	一个	望远镜	,	通过	哪个	,	拥有	调整	这

['fəʊkəs] ,

focus	,
重点	,

他最感兴趣的是一架望远镜，通过这架望远镜，调整好焦距后，

[wiː; wi] [meɪd] [hɪm] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [frendz] .

we	made	him	look	at	his	friends	.
我们	制成	他	看	在	他的	朋友们	.

我们让他看看他的朋友们。

[hiː; hi]['ɔːlməʊst][let][ˌaɪ 'tiː][drɒp][ɪn][hɪz; ɪz] [ə'stɒnɪʃmənt] [æt; ət] ['siːɪŋ] [ðem; ðəm][səʊ][nɪə(r)] ,

He	almost	let	it	drop	in	his	astonishment	at	seeing	them	so	near	,
他	几乎	让	它	降低	在	他的	惊讶	在	看到	他们	所以	靠近	,

他惊讶地发现他们离得这么近，差点把东西掉在地上。

[ænd; ənd][hæd; həd] [nɒt] ['tʃɑːli] [held] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] ['fɔːlən] ['əʊvəbɔːd] .

and	had	not	Charlie	held	it	,	it	would	have	fallen	overboard	.
和	有	不是	查理	握住	它	,	它	会	有	倒下	落水	.

如果不是查理抓住它，它就会掉到海里去。

[hiː; hi] [lʊkt] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] , [iːtʃ] [taɪm] [ɪk'spresɪŋ] [baɪ] [saɪnz] [hɪz; ɪz] ['wʌndə(r)]

He	looked	through	it	again	and	again	,	each	time	expressing	by	signs	his	wonder
他	看起来	通过	它	再次	和	再次	,	每个	时间	表达	经过	标志	他的	想知道

,

,

,

他一遍又一遍地翻阅着，每次都用手势表达他的惊叹。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [kɔːs] ['ʌtəli] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ˌkɒmprɪ'hend] [haʊ] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkts] [hiː; hi] [sɔː] [θruː]

and	of	course	utterly	unable	to	comprehend	how	the	objects	he	saw	through
和	的	课程	完全地	无法	到	理解	如何	这	对象	他	锯	通过

[ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [səʊ] [nɪə(r)] .

it	were	brought	so	near	.
它	是	带来	所以	靠近	.

当然，他也完全无法理解他透过它看到的物体是如何被带到如此近的地方的。

[aɪ] [wɒz; wəz] ['veri] [glæd] [wen] [wiː; wi] [gɒt] [hɪm] [seɪf] [əˌlɒŋ'saɪd] .

I	was	very	glad	when	we	got	him	safe	alongside	.
我	曾是	非常	高兴的	什么时候	我们	得到	他	安全的	旁边	.

把他安全接过来后，我非常高兴。

['stepɪŋ] [ɒn] [dek] ,

Stepping	on	deck	,
步进	在	甲板	,

踏上甲板，

[hiː; hi] [geɪzd] [ə'baʊt] [hɪm] [wɪð] ['ɔːlməʊst] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə'stɒnɪʃmənt] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [ig'zibitid]

he	gazed	about	him	with	almost	as	much	astonishment	as	he	had	exhibited
他	凝视	关于	他	和	几乎	作为	很多	惊讶	作为	他	有	展出

[wen] ['lʊkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['telɪskəʊp] .

when	looking	through	the	telescope	.
什么时候	寻找	通过	这	望远镜	.

他环顾四周，眼中流露出的惊奇之情，几乎与他透过望远镜观察时一样强烈。

['hæri] [stʊd] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɪm] ,

Harry	stood	ready	to	receive	him	,
哈里	站立	准备好	到	收到	他	,

哈利做好了迎接他的准备。

[ænd; ənd] [təʊld] [sæm] [tuː; tə] [seɪ] [haʊ] ['hæpi] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɪm] [kʌm] [ɒn] [bɔːd] .

and	told	Sam	to	say	how	happy	he	was	to	have	him	come	on	board	.
和	讲述	山姆	到	说	如何	快乐的	他	曾是	到	有	他	来	在	木板	.

并让萨姆转达他很高兴萨姆加入团队的喜悦之情。

[wiː; wi] [ðen] [ʃəʊd] [hɪm] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːtɪk(ə)lz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæd; həd] [brɔːt] [fɔː(r); fə(r)]

We	then	showed	him	some	of	the	articles	which	we	had	brought	for
我们	然后	显示	他	一些	的	这	文章	哪个	我们	有	带来	为了

['treɪdɪŋ] ,

trading	,
贸易	,

然后我们给他看了我们带来的一些用于交易的物品。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]

and	gave	him	to	understand	that	a	certain	number	of	them	should	be
和	给予	他	到	理解	那	一个	肯定	数字	的	他们	应该	是

[hɪz; ɪz] ,

his	,
他的	,

并让他明白，其中一定数量的果实应该归他所有。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][mɑːst][wɒz; wəz] ['redi] .

as	soon	as	the	mast	was	ready	.
作为	很快	作为	这	桅杆	曾是	准备好	.

桅杆准备好后，就立刻.....

[sæm]['ɔːlsəʊ][wɒz; wəz][təʊld][tuː; tə][ɪk'spleɪn][tuː; tə][hɪm] [ðæt] [tɪl] [ðen] [hiː; hi][mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [ɒn] [bɔːd]

Sam	also	was	told	to	explain	to	him	that	till	then	he	must	remain	on	board
山姆	还	曾是	讲述	到	解释	到	他	那	直到	然后	他	必须	保持	在	木板

，

，

，

山姆还被告知要向他解释，在此之前他必须留在船上。

[ænd; ənd] [ðæt] , [ʃʊd; ʃəd] [hɪz; ɪz] ['kʌntrimən] ['ɒfə(r)] ['eni] ['vaɪələns] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] , [hiː; hi] [wʊd]

and	that	,	should	his	countrymen	offer	any	violence	to	our	people	,	he	would
和	那	,	应该	他的	同胞们	提供	任何	暴力	到	我们的	人们	,	他	会

[biː; bi][ðə; ði] ['sʌfərə(r)] .

be	the	sufferer	.
是	这	患者	.

他还表示，如果他的同胞对我们的人民有任何暴力行为，他将是受害者。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

“精致号”的巡航；(The Cruise of the Dainty; Or,)
第8/8页

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðɪs] ['pɜːfɪktli] [wel] .

He	seemed	to	understand	this	perfectly	well	.
他	似乎	到	理解	这	完美	出色地	.

他似乎对此非常清楚。

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz][tuː; tə][let][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [nəʊ] [waɪ] [wiː; wi][hæd; həd] ['kærid]

The	difficulty	,	however	,	was	to	let	the	natives	know	why	we	had	carried
这	困难	,	然而	,	曾是	到	让	这	本地人	知道	为什么	我们	有	携带

[hɪm] [ɒf] ,

him	off	,
他	离开	,

然而，难点在于如何让当地人明白我们为什么要把他带走。

[æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [ə'laʊ] [hɪm][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm][səʊ] .

as	we	could	not	allow	him	to	return	to	tell	them	so	.
作为	我们	可以	不是	允许	他	到	返回	到	告诉	他们	所以	.

因为我们不能让他回去告诉他们这件事。

[ðə; ði]['əʊnli] [weɪ] [ɒv; əv] [ɐk'ɒmplɪʃɪŋ] ['aʊə(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][wɒz; wəz][tuː; tə] [brɪŋ] [ɒf] [wʌn][ɔː(r)] [tuː]

The	only	way	of	accomplishing	our	object	was	to	bring	off	one	or	two
这	仅有的	方式	的	完成	我们的	目的	曾是	到	带来	离开	一	或者	二

[mɔː(r)] ['neɪtɪvz] ,

more	natives	,
更多的	本地人	,

实现我们目标的唯一办法就是再带走一两个土著人。

[huː] [maɪt] [kən'veɪ] ['eni] ['mesɪdʒ] [hiː; hi] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [send] .

who	might	convey	any	message	he	desired	to	send	.
WHO	可能	传达	任何	信息	他	想要的	到	发送	.

他可以传达他想传达的任何信息。

['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [pə'sweɪʒ(ə)n] , [wiː; wi] [ɪn'djuːst] [hɪm][tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ][speə(r)] [speɪs] [ɪn][ðə; ði]

After	some	persuasion	,	we	induced	him	to	go	down	to	a	spare	space	in	the
后	一些	劝说	,	我们	诱导	他	到	去	向下	到	一个	空闲的	空间	在	这

[həʊld] ,

hold	,
抓住	,

经过一番劝说，我们终于让他下到货舱的一个空位上。

[wen] [sʌm; səm] [fuːd] ['laɪkli] [tuː; tə][suːt][hɪz; ɪz] [teɪst] [wɒz; wəz] [pleɪst] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,

when	some	food	likely	to	suit	his	taste	was	placed	before	him	,
什么时候	一些	食物	可能	到	套装	他的	品尝	曾是	放置	前	他	,

当一些可能合他口味的食物摆在他面前时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [meɪt] [ænd; ənd] [dɪk] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [iːt] [wɪð] [hɪm] .

and	the	mate	and	Dick	sat	down	to	eat	with	him	.
和	这	伴侣	和	迪克	卫星	向下	到	吃	和	他	.

于是，船员和迪克坐下来和他一起吃饭。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðʌs] [ɪn'geɪdʒd] , ['tʃɑːli] [ænd; ənd][ai] [ʃʌvd] [ɒf] , [ænd; ənd]

As	soon	as	they	were	thus	engaged	,	Charlie	and	I	shoved	off	,	and
作为	很快	作为	他们	是	因此	已订婚的	,	查理	和	我	推搡	离开	,	和

['pʊld] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

pulled	for	the	shore	.
拉	为了	这	支撑	.

他们刚一交接，查理和我便推开船，向岸边驶去。

[æt; ət] [fɜːst] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] , [ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['iːgə(r)] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðeə(r)] [tʃiːf] ,

At	first	the	natives	,	though	they	had	been	eager	to	accompany	their	chief	,
在	第一的	这	本地人	,	尽管	他们	有	到过	渴望的	到	陪伴	他们的	首席	,

[siːmd] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ɪm'bɑːk] ;

seemed	unwilling	to	embark	;
似乎	不情愿	到	启程	;

起初，尽管土著居民很想跟随他们的酋长，但他们似乎并不愿意登船；

[bʌt; bət] [æt; ət] [lɑːst] [wiː; wi] [pə'sweɪdɪd] [tuː] [tuː; tə] [trʌst] [ðəm'selvz] [wɪð] [ˌjuː 'es] .

but	at	last	we	persuaded	two	to	trust	themselves	with	us	.
但	在	最后的	我们	被说服	二	到	相信	他们自己	和	我们	.

但最终我们还是说服了两个人信任我们。

[ɒn] ['pʊlɪŋ] [bæk] [wiː; wi] [ə'mjuːzd] [ðem; ðəm] [æz; əz] [wiː; wi] [hæd; həd] [ðə; ði] [tʃiːf] ,

On	pulling	back	we	amused	them	as	we	had	the	chief	,
在	拉	后退	我们	觉得好笑	他们	作为	我们	有	这	首席	,

撤退时，我们像对待酋长一样逗乐了他们。

[ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [gɒt] [ɒn] [bɔːd] [wiː; wi] ['kɒndʌktid] [ðem; ðəm] [daʊn] [bɪ'ləʊ] .

and	as	soon	as	they	got	on	board	we	conducted	them	down	below	.
和	作为	很快	作为	他们	得到	在	木板	我们	实施	他们	向下	以下	.

他们一上船，我们就带他们下到船舱里。

[wiː; wi] [pleɪst] [sʌm; səm] [fuːd] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [wen] [ðeə(r)] [miːl] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] ,

We	placed	some	food	before	them	,	and	when	their	meal	was	over	,
我们	放置	一些	食物	前	他们	,	和	什么时候	他们的	一顿饭	曾是	超过	,

我们在他们面前放了一些食物，等他们吃完饭后，

[wiː; wi] [gɒt] [sæm] [tuː; tə] [traɪ] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪn] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðæt] [wiː; wi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ðeə(r)]

we	got	Sam	to	try	and	explain	to	them	that	we	intended	to	keep	their
我们	得到	山姆	到	尝试	和	解释	到	他们	那	我们	故意的	到	保持	他们的

[tʃiːf] [æz; əz] [ə; eɪ] ['hɒstɪdʒ] ,

chief	as	a	hostage	,
首席	作为	一个	人质	,

我们让萨姆去向他们解释，我们打算把他们的首领扣为人质。

[waɪl] ['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ʃɔː(r)] ['kʌtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [triː] ; [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [wel]

while	our	people	were	on	shore	cutting	down	the	tree	;	that	he	would	be	well
尽管	我们的	人们	是	在	支撑	切割	向下	这	树	;	那	他	会	是	出色地

['triːtɪd] ,

treated	,
治疗	,

当我们的人们在岸上砍树的时候；他会受到很好的对待，

[ænd; ənd] ['æmpl] ['peɪmənt] [meɪd] [tuː; tə] [hɪm] .

and	ample	payment	made	to	him	.
和	充足	支付	制成	到	他	.

并向他支付了充足的报酬。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðɪs] ['klɪəli] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [hæd; həd] [ə; eɪ]

They	seemed	to	understand	this	clearly	,	and	after	they	had	had	a
他们	似乎	到	理解	这	清楚地	,	和	后	他们	有	有	一个

[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [tʃiːf] ,

conversation	with	the	chief	,
对话	和	这	首席	,

他们似乎很清楚这一点，在与酋长交谈之后，

[wiː; wi] [təʊld] [ðem; ðəm] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [kən'veɪ] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

we	told	them	that	we	would	convey	them	back	to	the	shore	.
我们	讲述	他们	那	我们	会	传达	他们	后退	到	这	支撑	.

我们告诉他们我们会把他们送回岸边。

[ðeɪ] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][nəʊ] [weɪ] [dɪs'sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] , [ænd; ənd] ['wɪlɪŋli]

They	appeared	to	be	in	no	way	dissatisfied	with	the	arrangement	,	and	willingly
他们	出现	到	是	在	不	方式	不满	和	这	安排	,	和	心甘情愿

[gɒt]['ɪntuː][ðə; ði][bəʊt] ,

got	into	the	boat	,
得到	进入	这	船	,

他们似乎对这样的安排没有任何不满，欣然上了船。

['liːvɪŋ] [ðeə(r)] [tʃiːf] [ɒn] [bɔːd] .

leaving	their	chief	on	board	.
离开	他们的	首席	在	木板	.

留下他们的首领在船上。

“ [pliːz] , [sɜː(r)] , [wiː; wi][mʌst; məst] [kiːp] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [lʊk] - [aʊt] [ɒn] [ðæt] [tʃæp] , ” [əb'zɜːvd] [sæm] ,

“	Please	,	sir	,	we	must	keep	a	sharp	look	-	out	on	that	chap	,	”	observed	Sam	,
“	请	,	先生	,	我们	必须	保持	一个	锋利的	看	-	出去	在	那	小伙子	,	”	观察到	山姆	,

“先生，请务必密切注意那个人，”萨姆说道。

“ [ɔː(r)] ['meɪbi] [hiːl] [dʒʌmp] ['əʊvəbɔːd] [ænd; ənd] [swɪm] [ə'ʃɔː(r)] . ”

“	or	maybe	he'll	jump	overboard	and	swim	ashore	.	”
“	或者	或许	地狱	跳	落水	和	游泳	岸上	.	”

“或者他会跳下船游到岸边。”

“ [hiːl] [luːz] [ðə; ði] [gʊdz] [wiː; wi] ['prɒmɪst] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] , ” [sed] ['hæri] .

“	He'll	lose	the	goods	we	promised	him	if	he	does	,	”	said	Harry	.
“	地狱	失去	这	商品	我们	承诺	他	如果	他	做	,	”	说	哈里	.

“如果他那样做，我们答应给他的货物就泡汤了，”哈里说。

“ [bʌt; bət][hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [θɪŋk] [səʊ] ; [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [nəʊz] [ðə; ði] ['skuːnə(r)] ['kænɒt] [get] [ə'weɪ] ,

“	But	he	does	not	think	so	;	for	he	knows	the	schooner	cannot	get	away	,
“	但	他	做	不是	思考	所以	;	为了	他	知道	这	大篷车	不能	得到	离开	,

但他并不这么认为；因为他知道这艘帆船无法逃脱。

[ænd; ənd][hiː; hi][ik'spekt][tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)][sʌm; səm] [dɑːk] [naɪt] , [ðen] [tuː; tə][get][həʊld][ɒv; əv]

and	he	expects	to	take	her	some	dark	night	,	then	to	get	hold	of
和	他	预期	到	拿	她	一些	黑暗的	夜晚	,	然后	到	得到	抓住	的

['evriθɪŋ] [ɒn] [bɔːd] . ”

everything	on	board	.	”
一切	在	木板	.	”

他打算在某个漆黑的夜晚带她上船，然后夺取船上的一切。

“ [wiː; wi] [wɪl] [nɒt][stænd][ɒn] ['eni] ['serəməni] [wɪð] [hɪm] , [ðen] ,

“	We	will	not	stand	on	any	ceremony	with	him	,	then	,
“	我们	将要	不是	站立	在	任何	仪式	和	他	,	然后	,

“那么，我们就不会对他举行任何仪式了。”

[bʌt; bət] [kiːp] [hɪm] ['seɪfli] ['ʌndə(r)] ['hætʃɪz] [tɪl] [wiː; wi][get][ðə; ði][mɑːst] [ə'bɔːd] , ” [sed] ['hæri] .

but	keep	him	safely	under	hatches	till	we	get	the	mast	aboard	,	”	said	Harry	.
但	保持	他	安全	在下面	孵化	直到	我们	得到	这	桅杆	船上	,	”	说	哈里	.

“但在我们把桅杆运上船之前，先把他安全地安置在舱口下面，”哈里说。

[wiː; wi][æt; ət][wʌns] ['lændɪd][ðə; ði] [tuː] ['neɪtɪvz] ,

We	at	once	landed	the	two	natives	,
我们	在	一次	登陆	这	二	本地人	,

我们立即让那两个土著人下了船。

[huː] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ðə; ði][rest]['aʊə(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [tʃiːf] .

who	explained	to	the	rest	our	object	in	keeping	the	chief	.
WHO	解释	到	这	休息	我们的	目的	在	保持	这	首席	.

他向其他人解释了我们留住首领的目的。

[ðɪs] [dɪd] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [tu:; tə] [sə'praɪz] [ðem; ðəm] , [nɔ:(r)] [dɪd] [ðeɪ] [ʃəʊ] ['eni] [ʌn'frendli] ['fi:lɪŋ]

This	did	not	appear	to	surprise	them	,	nor	did	they	show	any	unfriendly	feeling
这	做过	不是	出现	到	惊喜	他们	,	也不	做过	他们	展示	任何	不友好	感觉

[tə'wɔ:dz] [ˌju: 'es] ,

towards	us	,
向	我们	,

这似乎并没有让他们感到意外，他们也没有对我们表现出任何不友好的态度。

[bʌt; bət] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [brɪŋ] [daʊn] [freʃ] [prə'vɪʒ(ə)nz] ,

but	continued	to	bring	down	fresh	provisions	,
但	持续	到	带来	向下	新鲜的	条款	,

但仍然继续运送新的物资，

[tɪl] [wi:; wi] [geɪv] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [wi:; wi] [hæd; həd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [wi:; wi] ['wɒntɪd]

till	we	gave	them	to	understand	that	we	had	as	much	as	we	wanted
直到	我们	给予	他们	到	理解	那	我们	有	作为	很多	作为	我们	通缉

.

:
.

直到我们让他们明白，我们拥有了我们想要的一切。

[æz; əz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [taɪm] [tu:; tə] [bi:; bi] [lɒst] , [ðə; ði] ['kɑ:pəntə(r)] , [ænd; ənd] [men] [tu:; tə] [ə'sɪst]

As	there	was	no	time	to	be	lost	,	the	carpenter	,	and	men	to	assist
作为	那里	曾是	不	时间	到	是	丢失的	,	这	木匠	,	和	男人	到	协助

[hɪm] ,

him	,
他	,

由于时间紧迫，木匠和帮他的人.....

[æt; ət] [wʌns] [went] [ɒn] [ʃɔ:(r)] [tu:; tə] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði] [tri:] .

at	once	went	on	shore	to	cut	down	the	tree	.
在	一次	去	在	支撑	到	切	向下	这	树	.

立即上岸砍倒了那棵树。

['tʃɑ:li] [ænd; ənd] [ai] [ə'kʌmp(ə)nid] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [ˌsu:pərɪn'tend] [ðə; ði] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .

Charlie	and	I	accompanied	them	to	superintend	the	operation	.
查理	和	我	伴随	他们	到	督	这	手术	.

查理和我陪同他们去监督行动。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] [bɪ'heɪvjə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] , [wi:; wi] [kən'sɪdəd] [ˌaɪ 'ti:] ['pru:d(ə)nt]

Notwithstanding	the	pacific	behaviour	of	the	natives	,	we	considered	it	prudent
虽然	这	太平洋	行为	的	这	本地人	,	我们	经过考虑的	它	谨慎

[tu:; tə] [gəʊ] [wel] [ɑ:md] ,

to	go	well	armed	,
到	去	出色地	武装	,

尽管当地居民表现得较为和平，但我们仍然认为全副武装是明智之举。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [ki:p] [ə; eɪ] ['vɪdʒɪlənt] [wɒtʃ] [ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] [ɒn] [ðeə(r)] ['mu:vmənts] .

and	to	keep	a	vigilant	watch	all	the	time	on	their	movements	.
和	到	保持	一个	警惕的	手表	全部	这	时间	在	他们的	移动	.

并时刻警惕他们的动向。

[æz; əz] [ðə; ði] [tri:] [wi:; wi] [rɪ'kwaɪəd] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [wʌn] , [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['kwɪkli] [kʌt] [daʊn] ,

As	the	tree	we	required	was	not	a	large	one	,	it	was	quickly	cut	down	,
作为	这	树	我们	必需的	曾是	不是	一个	大的	一	,	它	曾是	迅速地	切	向下	,

由于我们需要的树并不大，所以很快就被砍伐了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ænd; ənd] [bɑːk] ['biːɪŋ] [tʃɒpt] [ɒf] , [wiː; wi] [kə'menst] ['drægɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

and	the	branches	and	bark	being	chopped	off	,	we	commenced	dragging	it
和	这	分支	和	吠	存在	切碎	离开	,	我们	开始	拖拽	它

[tə'wɔːdz] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

towards	the	water	.
向	这	水	.

砍掉树枝和树皮后，我们开始把它拖向水边。

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] , [haʊ'evə(r)] , ['ɒfəd] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ˌjuː 'es] .

None	of	the	natives	,	however	,	offered	to	assist	us	.
没有任何	的	这	本地人	,	然而	,	提供	到	协助	我们	.

然而，没有一个当地人主动提出帮助我们。

[wiː; wi][hæd; həd][gɒt][tuː; tə] [wɪ'ðɪn] [ə'baʊt][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑːrdz][ɒv; əv][ðə; ði] [biːtʃ] ,

We	had	got	to	within	about	a	hundred	yards	of	the	beach	,
我们	有	得到	到	之内	关于	一个	百	码	的	这	海滩	,

我们当时距离海滩大约一百码远，

[wen] [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['neɪtɪvz] [kə'lektɪŋ] [ɒn]['aɪðə(r)][saɪd] ,

when	we	saw	a	number	of	natives	collecting	on	either	side	,
什么时候	我们	锯	一个	数字	的	本地人	收集	在	任何一个	边	,

当我们看到两边有很多当地人在收集东西时，

[wɪð] [klʌbz] [ænd; ənd] [spiə] [ɪn][ðeə(r)][hændz] ; [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wiː; wi] [əb'zɜːvd] ,

with	clubs	and	spears	in	their	hands	;	and	at	the	same	time	we	observed	,
和	俱乐部	和	长矛	在	他们的	双手	;	和	在	这	相同的	时间	我们	观察到	,

[tuː; tə]['aʊə(r)] [dɪs'meɪ] ,

to	our	dismay	,
到	我们的	沮丧	,

他们手中拿着棍棒和长矛；与此同时，我们惊恐地看到，

[ə; eɪ] [fliːt] [ɒv; əv] [kə'nuːz] ['pæd(ə)lɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['skuːnə(r)] .

a	fleet	of	canoes	paddling	towards	the	schooner	.
一个	舰队	的	独木舟	划桨	向	这	大篷车	.

一群独木舟正划向纵帆船。

[wiː; wi][hæd; həd] [tuː] [mʌtʃ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə][fɪə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəs] [ə'tæk] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi]

We	had	too	much	reason	to	fear	that	a	simultaneous	attack	was	to	be
我们	有	也	很多	原因	到	害怕	那	一个	同时	攻击	曾是	到	是

[meɪd] [ɒn][ˌjuː 'es][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] .

made	on	us	and	her	.
制成	在	我们	和	她	.

我们有充分的理由担心我们会和她同时遭到袭击。

[ˌprɒvɪ'denʃəli] , ['aʊə(r)] [bəʊt] , [wɪtʃ] [leɪ] [hɔːl] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] , [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [tʌtʃt]

Providentially	,	our	boat	,	which	lay	hauled	up	on	the	beach	,	had	not	been	touched
天意眷顾	,	我们的	船	,	哪个	躺	拖拽	向上	在	这	海滩	,	有	不是	到过	感动

,

,

,

幸运的是，我们搁浅在沙滩上的船没有受到任何损伤。

[ænd; ənd][wiː; wi] [dɪ'tɜːmɪnd] ['ðeəfɔː(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [rʌʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,

and	we	determined	therefore	to	make	a	rush	for	her	,
和	我们	决定	所以	到	制作	一个	匆忙	为了	她	,

因此，我们决定赶紧去追她。

[ænd; ənd][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [riːtʃ] [ðə; ði] ['skuːnə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kə'nuːz] [kʊd; kəd] [get] [ə'lɒŋ'saɪd] ,

and	to	try	and	reach	the	schooner	before	the	canoes	could	get	alongside	,
和	到	尝试	和	抵达	这	大篷车	前	这	独木舟	可以	得到	旁边	,

[æz; əz] ,

as	,
作为	,

并且要赶在独木舟靠过来之前到达纵帆船，因为

[ɪf] [wʌns] [ɒn] [bɔːd] , [wiː; wi] [maɪt] [həʊp] [tuː; tə] [dɪ'fend] [hɜː(r); hə(r)] [ə'genst] ['eni] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv]

if	once	on	board	,	we	might	hope	to	defend	her	against	any	number	of
如果	一次	在	木板	,	我们	可能	希望	到	保卫	她	反对	任何	数字	的

[ə'seilənt] .

assailants	.
袭击者	.

如果她能上船，我们或许可以保护她免受任何数量的袭击者攻击。

“ [wɒt'evə(r)] [wiː; wi][duː; də] , [let] [juː 'es] [kiːp] [tə'geðə(r)] , ” [kraɪd] ['tʃɑːli] .

“	Whatever	we	do	,	let	us	keep	together	,	”	cried	Charlie	.
“	任何	我们	做	,	让	我们	保持	一起	,	”	哭	查理	.

“无论做什么，我们都要团结一致，”查理喊道。

[prɪ'zentɪŋ] ['aʊə(r)] ['mʌskɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['neɪtɪvz] , [wiː; wi] ['ɔːdəd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kiːp] [bæk] ,

Presenting	our	muskets	at	the	natives	,	we	ordered	them	to	keep	back	,
呈现	我们的	滑膛枪	在	这	本地人	,	我们	订购	他们	到	保持	后退	,

我们向土著居民展示了我们的火枪，并命令他们后退。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][ænd; ənd][ai] [rɪ'triːtɪd] [wɪð] ['aʊə(r)]['feɪsɪz] [tə'wɔːdz] [ðem; ðəm] ,

and	while	he	and	I	retreated	with	our	faces	towards	them	,
和	尽管	他	和	我	撤退	和	我们的	面孔	向	他们	,

于是，我和他背对着他们退了回去。

[ðə; ði][men] [rʌʃt] [ɒn][tuː; tə] [lɔːntʃ] [ðə; ði][bəʊt] .

the	men	rushed	on	to	launch	the	boat	.
这	男人	匆忙	在	到	发射	这	船	.

男人们赶紧上前准备下水。

[stɪl] [ðə; ði]['sævɪdʒɪz] [wel] [njuː] [ðæt] ['ɑːftə(r)][wiː; wi][hæd; həd] [dɪs'tʃɑːdʒd] ['aʊə(r)] ['piːsɪz] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd]

Still	the	savages	well	knew	that	after	we	had	discharged	our	pieces	we	should
仍然	这	野蛮人	出色地	知道	那	后	我们	有	出院	我们的	件	我们	应该

[biː; bi] [dɪ'fensləs] .

be	defenceless	.
是	毫无防备	.

然而，野蛮人很清楚，在我们开火之后，我们将毫无还手之力。

[ðeɪ] ['hezɪteɪtɪd] , [haʊ'evə(r)] , [nəʊ][wʌn] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ʃɒt] ,

They	hesitated	,	however	,	no	one	wishing	to	be	shot	,
他们	犹豫了一下	,	然而	,	不	一	祝	到	是	射击	,

然而，他们犹豫了，因为没有人愿意被枪杀。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][ðə; ði][bəʊt] [ɒf] [ænd; ənd][tuː; tə] [liːp] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] .

and	we	were	able	to	get	the	boat	off	and	to	leap	into	her	.
和	我们	是	有能力的	到	得到	这	船	离开	和	到	飞跃	进入	她	.

我们设法把船弄走，然后跳进了她的怀里。

[stɪl] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['veri] ['daʊtf(ə)l] ['weðə(r)] [wiː; wi][kʊd; kəd][geɪn][ðə; ði] ['skuːnə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]

Still	it	seemed	very	doubtful	whether	we	could	gain	the	schooner	before	the
仍然	它	似乎	非常	疑	无论	我们	可以	获得	这	大篷车	前	这

[kə'nuːz] .

canoes	.
独木舟	.

不过，我们能否在独木舟之前追上纵帆船，似乎非常值得怀疑。

['skeəsli] , [haʊ'evə(r)] , [hæd; həd][wi:; wi] [ʃʌvd] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɔ:(r)] ,

Scarcely	**,**	**however**	**,**	**had**	**we**	**shoved**	**off**	**from**	**the**	**shore**	**,**
几乎	,	然而	,	有	我们	推搡	离开	从	这	支撑	,

然而，我们刚离开岸边不久，

[wen] [ai] [kɔ:t] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [waɪt] [seɪl] [ə'piəriŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [fɔ:md] [ðə; ði]

when	**I**	**caught**	**sight**	**of**	**a**	**white**	**sail**	**appearing**	**over**	**the**	**point**	**which**	**formed**	**the**
什么时候	我	捕捉	视线	的	一个	白色的	帆	出现	超过	这	观点	哪个	形成	这

['sʌðən] ['entrəns] [tu:; tə][ðə; ði] ['hɑ:bə(r)] ,

southern	**entrance**	**to**	**the**	**harbour**	**,**
南部	入口	到	这	港口	,

当我看到港口南入口处的岬角上出现一面白色帆船时，

[ænd; ənd]['ɔ:lməʊst] [ɪ'mi:diətli] ['ɑ:ftəwədz] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['ves(ə)l] [ə'pɪəd] , ['stɪərɪŋ] [də'rektli]

and	**almost**	**immediately**	**afterwards**	**a**	**large**	**vessel**	**appeared**	**,**	**steering**	**directly**
和	几乎	立即地	然后	一个	大的	血管	出现	,	转向	直接地

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] .

for	**it**	**.**
为了	它	.

随后几乎立刻，一艘大船出现，径直朝它驶来。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [sɔ:] [hɜ:(r); hə(r)] ; [hɜ:(r); hə(r)] [ə'pɪərəns] ['evɪdəntli] [ˌdɪskən'sɜ:tɪd] [ðem; ðəm] , [fɔ:(r); fə(r)] ,

The	**natives**	**saw**	**her**	**;**	**her**	**appearance**	**evidently**	**disconcerted**	**them**	**,**	**for**	**,**
这	本地人	锯	她	;	她	外貌	显然	不安	他们	,	为了	,

当地人看见了她；她的出现显然让他们感到不安，因为，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [kən'tɪnjʊɪŋ] [ðeə(r)] [kɔ:s] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] ['sku:nə(r)] , [ðeɪ] ['pæd(ə)ld] [ə'weɪ] [fɔ:(r); fə(r)]

instead	**of**	**continuing**	**their**	**course**	**towards**	**the**	**schooner**	**,**	**they**	**paddled**	**away**	**for**
反而	的	继续	他们的	课程	向	这	大篷车	,	他们	划桨	离开	为了

[ðə; ði] [ʃɔ:(r)] .

the	**shore**	**.**
这	支撑	.

他们没有继续向帆船驶去，而是划向了岸边。

[ðə; ði] [bri:z] ['bi:ɪŋ] [feə(r)] , [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [keɪm] ['ræpɪdli] [ɒn] , [ænd; ənd] , ['ʃɔ:tnɪŋ] [seɪl] ,

The	**breeze**	**being**	**fair**	**,**	**the**	**stranger**	**came**	**rapidly**	**on**	**,**	**and**	**,**	**shortening**	**sail**	**,**
这	微风	存在	公平的	,	这	陌生人	来了	快速	在	,	和	,	缩短	帆	,

微风和煦，陌生人迅速驶来，并收起帆，

[brɔ:t] [ʌp] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] ['dɪstəns] [ˌaʊt'saɪd] [weə(r)] [ðə; ði] ['deɪnti] [leɪ] .

brought	**up**	**a**	**short**	**distance**	**outside**	**where**	**the**	**Dainty**	**lay**	**.**
带来	向上	一个	短的	距离	外部	在哪里	这	纤巧	躺	.

被带到离小可爱躺着的地方不远的地方。

['hæri] [ɪ'mi:diətli] [sent] [ˌem 'i:] [əˌlɒŋ'saɪd] [tu:; tə] [tel] [hɜ:(r); hə(r)] ['kæptɪn] [wɒt] [hæd; həd] [ə'kɜ:d] .

Harry	**immediately**	**sent**	**me**	**alongside**	**to**	**tell**	**her**	**captain**	**what**	**had**	**occurred**	**.**
哈里	立即地	发送	我	旁边	到	告诉	她	队长	什么	有	发生	.

哈里立即派我过去告诉她的船长发生了什么事。

[ai] [faʊnd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['weɪlə(r)] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [pʊt] [ɪn][fɔ:(r); fə(r)] [freʃ] [prə'vɪʒ(ə)nz]

I	**found**	**that**	**she**	**was**	**a**	**whaler**	**,**	**which**	**had**	**put**	**in**	**for**	**fresh**	**provisions**
我	成立	那	她	曾是	一个	捕鲸船	,	哪个	有	放	在	为了	新鲜的	条款

[ænd; ənd]['wɔ:tə(r)] .

and	**water**	**.**
和	水	.

我发现她是一艘捕鲸船，正在进港补充新鲜食物和淡水。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] ['kærid] [fɔ:(r)] [gʌnz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['nju:mərəs] [kru:] ,

As	**she**	**carried**	**four**	**guns**	**and**	**a**	**numerous**	**crew**	**,**
作为	她	携带	四	枪支	和	一个	很多的	全体人员	,

由于她携带了四门火炮和众多船员，

[ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ; [bɪ'saɪdz] [wɪtʃ] ,

the	captain	said	that	he	had	no	fear	of	the	natives	;	besides	which	,
这	队长	说	那	他	有	不	害怕	的	这	本地人	;	除了	哪个	,

船长说他不怕当地人；此外，

[hiː; hi] [wel] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [diːl] [ðem; ðəm] ,

he	well	knew	how	to	deal	them	,
他	出色地	知道	如何	到	交易	他们	,

他很清楚该如何对付他们。

[ðəʊ] [hiː; hi] [kən'fest] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'siːvd] [hæd; həd][wiː; wi] [nɒt] [wɔːnd]

though	he	confessed	that	he	might	have	been	deceived	had	we	not	warned
尽管	他	坦白	那	他	可能	有	到过	受骗	有	我们	不是	警告

[hɪm] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['tretʃərəs] [kən'dʌkt] .

him	of	their	treacherous	conduct	.
他	的	他们的	奸诈	执行	.

但他承认，如果我们没有警告他他们的奸诈行为，他可能就会上当受骗。

[ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [get] [ɒf] [ðə; ði] [spɑː(r)] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)]

The	first	thing	to	be	done	was	to	get	off	the	spar	intended	for	our
这	第一的	事物	到	是	完毕	曾是	到	得到	离开	这	斯帕	故意的	为了	我们的

[mɑːst] .

mast	.
桅杆	.

首先要做的是拆下原本用来固定我们桅杆的横桁。

[hiː; hi] [ə'kɔːdɪŋli] [sent] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [boʊts] [wel] [ɑːmd] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [lent]

He	accordingly	sent	a	couple	of	boats	well	armed	to	assist	us	,	and	lent
他	因此	发送	一个	夫妻	的	船	出色地	武装	到	协助	我们	,	和	借出的

[ˌjuː 'es][hɪz; ɪz] ['kɑːpɪntəz] ,

us	his	carpenters	,
我们	他的	木匠	,

于是他派了几艘装备精良的船只来协助我们，还借给我们他的木匠。

[huː] ['kwɪkli] [ʃeɪpt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪ'kwaɪəd] .

who	quickly	shaped	it	as	it	was	required	.
WHO	迅速地	形状	它	作为	它	曾是	必需的	.

他迅速将其改造成所需的样子。

['aʊə(r)] ['kæptɪv] [tʃiːf] , [ɒn] ['biːɪŋ] [təʊld][ɒv; əv][ðə; ði] ['mediteit] [ə'tæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntrimən] ,

Our	captive	chief	,	on	being	told	of	the	meditated	attack	of	his	countrymen	,
我们的	俘虏	首席	,	在	存在	讲述	的	这	冥想	攻击	的	他的	同胞们	,

[lʊkt] ['veri] [mʌtʃ] [ə'lɑːmd] ,

looked	very	much	alarmed	,
看起来	非常	很多	惊慌	,

我们的俘虏酋长得知同胞们蓄意袭击后，显得非常惊恐。

[bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [pʊt] [hɪm] [tuː; tə] [deθ] .

believing	that	we	should	in	consequence	put	him	to	death	.
相信	那	我们	应该	在	结果	放	他	到	死亡	.

因此，我们认为应该处死他。

[wiː; wi] [geɪv] [hɪm] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [wiː; wi] [hæd; həd][nəʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [səʊ] , [ænd; ənd]

We	gave	him	to	understand	that	we	had	no	intention	of	doing	so	,	and
我们	给予	他	到	理解	那	我们	有	不	意图	的	正在做	所以	,	和

[ðæt] ,

that	,
那	,

我们让他明白我们无意这样做，而且，

[æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [əbˈteɪnd] [ðə; ðɪ][spɑː(r)] , [wiː; wi] [wʊd] [peɪ] [hɪm][ænd; ənd][send] [hɪm][ɒn] [ʃɔː(r)] ,

as	we	had	obtained	the	spar	,	we	would	pay	him	and	send	him	on	shore	,
作为	我们	有	获得	这	斯帕	,	我们	会	支付	他	和	发送	他	在	支撑	,

既然我们已经拿到了桅杆，我们就付钱给他，然后送他上岸。

[ˈhəʊpɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ɪnˈdjuːs][hɪz; ɪz] [ˈkʌntrimən] [tuː; tə] [bɪˈheɪv] [ɪn][ə; eɪ] [ˈfrendli] [weɪ] [tuː; tə]

hoping	that	he	would	induce	his	countrymen	to	behave	in	a	friendly	way	to
希望	那	他	会	诱导	他的	同胞们	到	表现	在	一个	友好的	方式	到

[waɪt] [men] [ɪn][ˈfjuːtʃə(r)] .

white	men	in	future	.
白色的	男人	在	未来	.

他希望以此引导他的同胞们将来对白人友好行事。

[ðɪs] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] [ˌʌndəˈstænd] , [hiː; hi] [ˈprɒmɪst] [ˈfeɪθfəli] [tuː; tə][duː; də] .

This	,	as	far	as	we	could	understand	,	he	promised	faithfully	to	do	.
这	,	作为	远的	作为	我们	可以	理解	,	他	承诺	忠实	到	做	.

据我们所知，他确实信守承诺，会做到这一点。

[ˈlændɪŋ] [hɪm] [ɒn][ðə; ðɪ] [biːtʃ] , [wiː; wi] [ʃʊk] [hændz] ,

Landing	him	on	the	beach	,	we	shook	hands	,
降落	他	在	这	海滩	,	我们	摇晃	双手	,

我们把他送到沙滩上，握了握手。

[ænd; ənd][let] [hɪm][gəʊ][hɪz; ɪz] [weɪ] [wɪð] [ðə; ðɪ] [gʊdz] [hiː; hi][hæd; həd] [əbˈteɪnd] .

and	let	him	go	his	way	with	the	goods	he	had	obtained	.
和	让	他	去	他的	方式	和	这	商品	他	有	获得	.

让他带着他所得到的东西离开。

[nekst] [ˈmɔːnɪŋ] , [hiː; hi][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)l] [əˈpɪəd] , [ˈləʊdɪd] [wɪð]

Next	morning	,	he	and	a	number	of	his	people	appeared	,	loaded	with
下一个	早晨	,	他	和	一个	数字	的	他的	人们	出现	,	已加载	和

[prəˈvɪʒ(ə)nz] [ɒv; əv][ɔːl] [sɔːrts] ,

provisions	of	all	sorts	,
条款	的	全部	排序	,

第二天早上，他和他的一些手下出现了，他们带着各种各样的补给品。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ðɪ] [deɪ] [wɒz; wəz][ˈəʊvə(r)][ðə; ðɪ]['weɪlə(r)] [əbˈteɪnd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [rɪˈkwaɪəd]

and	before	the	day	was	over	the	whaler	obtained	as	much	as	she	required
和	前	这	天	曾是	超过	这	捕鲸船	获得	作为	很多	作为	她	必需的

.

:

.

当天结束前，捕鲸者就捕获了她所需的鲸鱼。

[ðə; ðɪ] [ˈneɪtɪvz] [kept] [æt; ət][ə; eɪ] [rɪˈspektfl] [ˈdɪstəns] [ˈdjʊərɪŋ][ðə; ðɪ] [taɪm] [hɜː(r); hə(r)] [boʊts] [kruːz]

The	natives	kept	at	a	respectful	distance	during	the	time	her	boats	crews
这	本地人	保留	在	一个	尊重	距离	期间	这	时间	她	船	船员

[wɜː(r); wə(r)] [ˈfɪlɪŋ] [ðə; ðɪ] [kɑːsk] [wɪð] [ˈwɔːtə(r)] .

were	filling	the	casks	with	water	.
是	填充	这	酒桶	和	水	.

当她的船员往桶里装水时，当地人保持着恭敬的距离。

[wɪð] [ðə; ðɪ] [əˈsɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈkæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['weɪlə(r)][wiː; wi][gɒt][ˈaʊə(r)][mɑːst] [stept]

With	the	assistance	of	the	captain	of	the	whaler	we	got	our	mast	stepped
和	这	协助	的	这	队长	的	这	捕鲸船	我们	得到	我们的	桅杆	步

[ænd; ənd] [rɪgd] ,

and	rigged	,
和	作弊	,

在捕鲸船船长的帮助下，我们竖起了桅杆并安装了索具。

[ænd; ənd][bəuθ]['ves(ə)lz] [seɪld] [tə'geðə(r)] .

and	both	vessels	sailed	together	.
和	两个都	船只	航行	一起	.

两艘船一起航行。

[wiː; wi] [hɜːd] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)]['djʊərɪŋ]['aʊə(r)] [steɪ] [ɒv; əv]['həʊg(ə)n] , [ɔː(r)] [wɒt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv]

We	heard	nothing	more	during	our	stay	of	Hogan	,	or	what	had	become	of
我们	听到	没有什么	更多的	期间	我们的	停留	的	霍根	,	或者	什么	有	变得	的

[hɪm] .

him	.
他	.

在我们逗留期间，再也没有听到霍根的消息，也不知道他后来怎么样了。

['prɒbəbli] [hiː; hi] [fel] [ə; eɪ] ['vɪktɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʒeləsi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] — [ə; eɪ] ['kɒmən] [feɪt]

Probably	he	fell	a	victim	to	the	jealousy	of	the	natives	—	a	common	fate
大概	他	跌倒	一个	受害者	到	这	妒忌	的	这	本地人	—	一个	常见的	命运

[ɒv; əv][səʊ] ['meni] [waɪt] [men] [huː] [hæv; həv] [ə'bændənd] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [laɪf] .

of	so	many	white	men	who	have	abandoned	themselves	to	a	savage	life	.
的	所以	许多	白色的	男人	WHO	有	弃	他们自己	到	一个	野蛮的	生活	.

他很可能成了当地人嫉妒的牺牲品——这是许多沉溺于野蛮生活的白人的常见命运。

['pɑːtɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['weɪlə(r)] , [wiː; wi] [meɪd] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [weɪ] [tuː; tə] ['sɪdni] ,

Parting	from	the	whaler	,	we	made	the	best	of	our	way	to	Sydney	,
离别	从	这	捕鲸船	,	我们	制成	这	最好的	的	我们的	方式	到	悉尼	,

与捕鲸船告别后，我们一路顺利地前往悉尼。

[weə(r)] ['hæri] [ɪ'miːdiətli] [geɪv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌpaɪ'rætɪkl] [kruːz]

where	Harry	immediately	gave	information	to	the	authorities	of	the	piratical	cruise
在哪里	哈里	立即地	给予	信息	到	这	当局	的	这	海盗	巡航

[ɒv; əv][ðə; ði] [wɒsp] .

of	the	Wasp	.
的	这	黄蜂	.

哈里立即向当局通报了“黄蜂号”海盗巡航的情况。

['hævɪŋ] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['kɑːgəʊ] , [wiː; wi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['brɪzbən] ,

Having	disposed	of	our	cargo	,	we	returned	to	Brisbane	,
拥有	处置	的	我们的	货物	,	我们	返回	到	布里斯班	,

处理完货物后，我们返回了布里斯班。

[weə(r)] [wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] ['evriθɪŋ] [hæd; həd] [biːn] ['gəʊɪŋ] [ɒn][ɪn][ə; eɪ] [ˌsætɪs'fæktəri] ['mænə(r)] .

where	we	found	that	everything	had	been	going	on	in	a	satisfactory	manner	.
在哪里	我们	成立	那	一切	有	到过	去	在	在	一个	令人满意的	方式	.

我们发现一切进展顺利。

[tʃɑːlz] ['tɪlstən] , [ɪn'sted] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ] [həʊm] , [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə]['set(ə)l] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] ,

Charles	Tilston	,	instead	of	going	home	,	resolved	to	settle	there	,	and	,
查尔斯	蒂尔斯顿	,	反而	的	去	家	,	已解决	到	定居	那里	,	和	,

查尔斯·蒂尔斯顿没有回家，而是决定在那里定居，并且

[æz; əz][aɪ][hæd; həd] [lɒŋ] [sə'spektɪd] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [keɪs] , [meɪd] [æn; ən]['ɒfə(r)][tuː; tə] ['fæni] [æ'miːˌɛl]

as	I	had	long	suspected	would	be	the	case	,	made	an	offer	to	Fanny	Amiel
作为	我	有	长的	怀疑	会	是	这	案件	,	制成	一个	提供	到	舳	阿米尔

,

,
,

正如我早就预料到的那样，我向范妮·阿米尔提出了一个条件。

[huː] [ək'septɪd] [hɪm] .

who	accepted	him	.
WHO	公认	他	.

谁接纳了他。

[dɪk] [ænd; ənd][ai] , [wɪð] [əʊld] [tɒm] [plæt] [ænd; ənd][dʒæk] ['lɪzəd] , [meɪd] ['sevrəl] [sək'sesf(ə)l] [trɪps] [ɪn]
Dick **and** **I** **,** **with** **old** **Tom** **Platt** **and** **Jack** **Lizard** **,** **made** **several** **successful** **trips** **in**
迪克 和 我 , 和 老的 汤姆 普拉特 和 杰克 蜥蜴 , 制成 一些 成功的 旅行 在
[ðə; ði] ['deɪnti] ;
the **Dainty** **;**
这 纤巧 ;

我和迪克，还有老汤姆·普拉特和杰克·利扎德，驾驶着“小可爱”号进行了几次成功的旅行；

[bʌt; bət]['aʊə(r)] ['sɪstəz] - [ɪn] - [lɔ:] [ə'gri:d] [ðæt] ['ɪntrəstɪŋ] [æz; əz][hæd; həd] [bi:n] [ðeə(r)] ['vɔɪɪdʒ] ,
but **our** **sisters** **-** **in** **-** **law** **agreed** **that** **interesting** **as** **had** **been** **their** **voyage** **,**
但 我们的 姐妹 - 在 - 法律 同意 那 有趣的 作为 有 到过 他们的 航程 ,

但我们的嫂子们一致认为，尽管她们的航行很有趣，

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [wɪʃ] ['evə(r)][tu:; tə] [meɪk] [ə'nʌðə(r)] .
they **did** **not** **wish** **ever** **to** **make** **another** **.**
他们 做过 不是 希望 曾经 到 制作 其他 .

他们不想再造第二个了。

[ai] [ni:d] [nɒt] [seɪ] [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [wi:; wi] [met] [wɪð] [hæv; həv]['ɒf(ə)n] [sɪns] [sɜ:vd] [ˌju: 'es][æz; əz]
I **need** **not** **say** **the** **adventures** **we** **met** **with** **have** **often** **since** **served** **us** **as**
我 需要 不是 说 这 冒险 我们 遇见 和 有 经常 自从 服务 我们 作为
['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,
subjects **of** **conversation** **,**
主题 的 对话 ,

毋庸赘言，我们遇到的那些奇遇后来常常成为我们谈论的话题。

[ænd; ənd][ai] [həʊp] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l] ['greɪtf(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði]
and **I** **hope** **that** **we** **were** **all** **grateful** **for** **our** **preservation** **from** **the**
和 我 希望 那 我们 是 全部 感激的 为了 我们的 保存 从 这
['meni] ['deindʒəz][wi:; wi] [ɪn'kaʊntəd] .
many **dangers** **we** **encountered** **.**
许多 危险 我们 遭遇 .

我希望我们都能庆幸自己从遇到的诸多危险中幸存下来。

[ai][mʌst; məst] [kən'fes] , [bɪ'fɔ:(r)] [ai] [kən'klu:d] , [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [ɪn'dju:st] [tu:; tə] [raɪt] [ðə; ði] ['nærətɪv]
I **must** **confess** **,** **before** **I** **conclude** **,** **that** **I** **was** **induced** **to** **write** **the** **narrative**
我 必须 承认 , 前 我 结束 , 那 我 曾是 诱导 到 写 这 叙述
[ɒv; əv]['aʊə(r)] ['vɔɪɪdʒ] ,
of **our** **voyage** **,**
的 我们的 航程 ,

在结束之前，我必须坦白，我是被人怂恿才写下我们这次航行的记述的。

[nɒt] ['mɪəli] [tu:; tə] [ə'mju:z] [maɪ] ['ridər] ,
not **merely** **to** **amuse** **my** **readers** **,**
不是 仅仅 到 娱乐 我的 读者 ,

不仅仅是为了取悦我的读者，

[bʌt; bət][tu:; tə] ['ɪntrəst] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [dɑ:k] - [skɪnd] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔ:lməʊst] ['kaʊntləs]
but **to** **interest** **them** **in** **the** **dark** **-** **skinned** **inhabitants** **of** **the** **almost** **countless**
但 到 兴趣 他们 在 这 黑暗的 - 去皮 居民 的 这 几乎 无数
['bju:tɪf(ə)l] ['aɪləndz] [spred] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [pə'sɪfɪk] ,
beautiful **islands** **spread** **over** **the** **Pacific** **,**
美丽的 岛屿 传播 超过 这 太平洋 ,

但要让他们对散布在太平洋上无数美丽岛屿上的黑皮肤居民产生兴趣，

[ænd; ənd][tuː; tə][ɪn'djuːs][ðem; ðəm][tuː; tə] [gɪv] [ðeə(r)] [wɔːm] [sə'pɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] ['efəts]

and	to	induce	them	to	give	their	warm	support	to	the	missionary	efforts
和	到	诱导	他们	到	给	他们的	温暖的	支持	到	这	传教士	努力

[naʊ] ['meɪkɪŋ] [tuː; tə] [kən'veɪ] [ðə; ði]['blesɪd; blest] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɒsp(ə)l][tuː; tə] [ðəʊz] ['sævɪdʒ] ['reɪsɪz]

now	making	to	convey	the	blessed	light	of	the	gospel	to	those	savage	races
现在	制作	到	传达	这	蒙福	光	的	这	福音	到	那些	野蛮的	种族

[səʊ] [lɒŋ] [plʌndʒd] [ɪn][ðə; ði]['ʌtə(r)] ['dɑːknəs] [ɒv; əv] ['hiːðənɪzəm] .

so	long	plunged	in	the	utter	darkness	of	heathenism	.
所以	长的	暴跌	在	这	说出	黑暗	的	异教	.

并促使他们热情支持传教士们现在所做的努力，将福音的祝福之光传递给那些长期沉浸在异教黑暗中的野蛮民族。

[ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [wɜːk] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] [ə'kʌmplɪʃt] .

A	wonderful	work	has	already	been	accomplished	.
一个	精彩的	工作	有	已经	到过	完成	.

一项了不起的工作已经完成。

[θ'aʊzəndz] [ænd; ənd] [tenz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'sɪfɪk] ['aɪləndəz] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['sɪvɪlaɪzd]

Thousands	and	tens	of	thousands	of	the	Pacific	Islanders	have	become	civilised
数千	和	十	的	数千	的	这	太平洋	岛民	有	变得	文明

[ænd; ənd] [ɪn'laɪt(ə)nd] ;

and	enlightened	;
和	开明	;

成千上万的太平洋岛民已经变得文明开化；

[bʌt; bət] [mʌtʃ] — ['veri] [mʌtʃ] — [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ,

but	much	—	very	much	—	remains	to	be	done	,
但	很多	—	非常	很多	—	遗迹	到	是	完毕	,

但还有很多——非常多——事情要做，

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [rɪ'maɪnd][maɪ] ['ridər] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][kən'sɪdə(r)][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒ] [tuː; tə] [help]

and	I	would	remind	my	readers	that	they	should	consider	it	a	privilege	to	help
和	我	会	提醒	我的	读者	那	他们	应该	考虑	它	一个	特权	到	帮助

[wɪð] [ðeə(r)] [səb'skrɪpʃnz] [tuː; tə][send] [men] [fɔːθ] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn][ðə; ði]

with	their	subscriptions	to	send	men	forth	who	are	willing	to	engage	in	the
和	他们的	订阅	到	发送	男人	前进	WHO	是	愿意的	到	从事	在	这

['nəʊb(ə)l][ænd; ənd] ['glɔːriəs] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] .

noble	and	glorious	undertaking	.
高贵	和	辉煌	承诺	.

我还要提醒我的读者，他们的订阅应该被视为一种荣幸，可以帮助那些愿意投身于这项崇高而光荣事业的人们。

[ðə; ði][end] .

The	End	.
这	结尾	.

剧终。

['tʃæptə(r)][wʌn]	['tʃæptə(r)][ˌtuː'tuː]	['tʃæptə(r)][θriː]	['tʃæptə(r)][fɔːr]	['tʃæptə(r)][faɪv]
Chapter 1	Chapter 2	Chapter 3	Chapter 4	Chapter 5
章 1	章 2	章 3	章 4	章 5

['tʃæptə(r)][sɪks]	['tʃæptə(r)]['sɛvən]	['tʃæptə(r)][eɪt]	['tʃæptə(r)][naɪn]	['tʃæptə(r)] -
Chapter 6	Chapter 7	Chapter 8	Chapter 9	Chapter 10
章 6	章 7	章 8	章 9	章 -

第一章	第二章	第三章	第四章	第五章	第六章	第七章	第八章	第九章	第十章

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神